QRVA 53 **035**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

# Questions et réponses écrites

**(Gouvernement chargé des affaires courantes)**

# Schriftelijke vragen en antwoorden

**(Regering belast met lopende zaken)**

| | | |
|---|---|---|
| *N-VA* | *:* | *Nieuw-Vlaamse Alliantie* |
| *PS* | *:* | *Parti Socialiste* |
| *MR* | *:* | *Mouvement Réformateur* |
| *CD&V* | *:* | *Christen-Democratisch en Vlaams* |
| *sp.a* | *:* | *socialistische partij anders* |
| *Ecolo-Groen!* | *:* | *Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen* |
| *Open Vld* | *:* | *Open Vlaamse liberalen en democraten* |
| *VB* | *:* | *Vlaams Belang* |
| *cdH* | *:* | *centre démocrate Humaniste* |
| *LDD* | *:* | *Lijst Dedecker* |
| *INDEP-ONAFH* | *:* | *Indépendant - Onafhankelijk* |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

| | |
|---|---|
| *DOC 53 0000/000:* | *Document parlementaire de la 53ème législature, suivi du n° de base et du n° consécutif* |
| *QRVA:* | *Questions et Réponses écrites* |
| *CRIV:* | *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)* |
| *CRABV:* | *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)* |
| *CRIV:* | *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)* |
| *PLEN:* | *Séance plénière* |
| *COM:* | *Réunion de commission* |
| *MOT:* | *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)* |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

| | |
|---|---|
| *DOC 53 0000/000:* | *Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer* |
| *QRVA:* | *Schriftelijke Vragen en Antwoorden* |
| *CRIV:* | *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)* |
| *CRABV:* | *Beknopt Verslag (blauwe kaft)* |
| *CRIV:* | *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)* |
| *PLEN:* | *Plenum* |
| *COM:* | *Commissievergadering* |
| *MOT:* | *Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)* |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:*
*Place de la Nation 2*
*1008 Bruxelles*
*Tél.: 02/ 549 81 60*
*Fax: 02/549 82 74*
*www.lachambre.be*
*e-mail: publications@lachambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:*
*Natieplein 2*
*1008 Brussel*
*Tel.: 02/ 549 81 60*
*Fax: 02/549 82 74*
*www.dekamer.be*
*e-mail: publicaties@dekamer.be*

## SOMMAIRE — INHOUD

**I. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.**

**I. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.**

**Page/Blz. 3**


| | Page Blz. | |
|---|---|---|
| Premier ministre, chargé de la coordination de la Politique de migration et d'asile | - | Eerste minister, belast met de coördinatie van het Migratie- en asielbeleid |
| Vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles | - | Vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen |
| Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale | 3 | Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie |
| Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles | 22 | Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen |
| Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile | 58 | Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid |
| Vice-premier ministre et ministre du Budget | - | Vice-eersteminister en minister van Begroting |
| Ministre des Pensions et des Grandes villes | 64 | Minister van Pensioenen en Grote Steden |
| Ministre de la Justice | 78 | Minister van Justitie |
| Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique | 92 | Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid |
| Ministre de la Défense | 132 | Minister van Landsverdediging |
| Ministre du Climat et de l'Énergie | 145 | Minister van Klimaat en Energie |
| Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques | 152 | Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven |
| Ministre pour l'Entreprise et la Simplification | 171 | Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen |
| Ministre de l'Intérieur | 187 | Minister van Binnenlandse Zaken |
| Ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes | - | Minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken |
| Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre | - | Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister |
| Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice | 252 | Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie |
| Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances | 261 | Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën |
| Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales | 263 | Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen |
| Secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale | - | Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie |
| Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale | 278 | Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie |

**II. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.**

**II. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.**

**Page/Blz. 303**

Liste clôturée le 12/07/2011.

Lijst afgesloten op 12/07/2011.

(N.): Question posée en néerlandais. - (Fr.): Question posée en français.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. - (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

**I. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.**

**I. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.**

## Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

**DO 2010201101526**

**Question n° 160 de madame la députée Alexandra Colen du 30 novembre 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Traitement à la relatine pour les enfants. - Dépenses de l'INAMI.*

1. Au cours des cinq dernières années, et si possible au cours des dix dernières années, quel montant a été consacré par l'INAMI pour le traitement d'enfants au moyen de rilatine?

2. a) Peut-on constater une évolution dans ce domaine?

b) Dans l'affirmative, selon vous quelle en est la cause et quelles mesures envisagez-vous éventuellement de prendre dans ce cadre?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 juillet 2011, à la question n° 160 de madame la députée Alexandra Colen du 30 novembre 2010 (N.):**

1. La Rilatine® est remboursable en Belgique depuis septembre 2004. Pour cette raison, les dépenses INAMI enregistrées durant l'année 2004 ne doivent pas être utilisées pour calculer le taux de croissance des dépenses INAMI. Seuls les jeunes âgés entre 6 et 17 ans ont droit à un remboursement. De plus, il y a de nombreux patients (En 2008, 48% du nombre total des doses journalières du principe actif méthylphénidate, délivrées en officine publique, étaient non remboursés (données IMS)) qui sont traités avec une médication non remboursée.

## Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie

**DO 2010201101526**

**Vraag nr. 160 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 30 november 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Rilatinebehandeling bij kinderen. - RIZIV-uitgaven.*

1. Welk bedrag werd door het RIZIV de voorbije vijf jaar, indien mogelijk gegevens voor tien jaar, uitgegeven bij kinderen voor behandelingen met rilatine?

2. a) Is er een evolutie merkbaar?

b) Zo ja, wat is volgens u de oorzaak hiervan en welke maatregelen overweegt u eventueel in dit verband?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 juli 2011, op de vraag nr. 160 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 30 november 2010 (N.):**

1. Rilatine® wordt sinds september 2004 vergoed in België. Daarom kunnen de RIZIV-uitgaven die in 2004 geregistreerd werden, niet gebruikt worden om de jaarlijkse groei van de RIZIV-uitgaven te meten. Enkel de jongeren tussen 6 en 17 jaar komen in aanmerking voor vergoeding. Bovendien zijn er veel patiënten (In 2008 waren 48% van het aantal dagdosissen van het werkzaam bestanddeel methylfenidaat, afgeleverd in een apotheek opengesteld voor het publiek, niet terugbetaald (IMS-gegevens)) die met niet-terugbetaalde medicatie worden behandeld.

Le tableau 1 présente les dépenses annuelles INAMI (en euro) et la consommation annuelle (exprimée en DDD - *Defined Daily Dose* (DDD): l'OMS a établi pour chaque principe actif une unité d'étalonnage. Elle est appelée Dose Moyenne Journalière (DDD en abréviation de l'anglais). Cette dose journalière moyenne est établie en prenant en considération la dose journalière usuelle du médicament utilisé dans sa principale indication chez un adulte. De cette façon, il existe quand même un lien avec la pratique courante. Il va sans dire qu'il s'agit d'un instrument de mesure, pas d'une norme de bonne pratique) de Rilatine® pour la période septembre 2004-2010 (Rilatine® est remboursé en Belgique depuis septembre 2004), telles qu'elles figurent dans Pharmanet (spécialités pharmaceutiques délivrées en officine publique et remboursées par l'INAMI).

Dans le tableau 1 vous trouverez aussi la consommation annuelle émanant des patients sous Rilatine, qui au cours de l'année concernée, ont pris le médicament pendant plus de six mois (consommation de longue durée).

2. a) Il ressort de ce tableau que la consommation annuelle est passée de 1,73 million DDD en 2005 à 4,76 millions DDD en 2010 soit une augmentation annuelle de 22%.

Au cours de la même période, les dépenses de l'INAMI sont passées de 1,30 millions d'euros à un montant estimé de 5,00 millions d'euros, soit une augmentation moyenne annuelle de 31%.

Au cours de la période 2007-2009, la quote-part de la consommation des consommateurs de longue durée (plus de six mois par an) est restée stable à un peu plus de 60% de la consommation totale annuelle (en DDD).

Tabel 1 geeft de jaarlijkse RIZIV-uitgaven (in EUR) en het jaarlijkse verbruik (uitgedrukt in DDD *Defined Daily Dose* (DDD): de WHO heeft voor elk werkzaam bestanddeel namelijk een ijkeenheid bepaald. Men noemt dat de DoorsneeDagDosis of afgekort DDD. Men bepaalt deze DoorsneeDagDosis door zich te richten naar de gebruikelijke dagdosis voor een geneesmiddel dat aangewend wordt in zijn voornaamste indicatie bij een volwassene. Op die manier is er toch een binding met de praktijk. Het spreekt vanzelf dat het hier gaat om een meetinstrument en niet een norm van goede praktijk) weer van Rilatine® voor de periode september 2004-2010 (Rilatine® wordt in België terugbetaald vanaf september 2004), zoals ze in Farmanet voorkomen (farmaceutische specialiteiten afgeleverd in apotheken opengesteld voor het publiek en terugbetaald door het RIZIV).

In tabel 1 vindt u ook het jaarlijkse verbruik dat afkomstig is van de Rilatinepatiënten die gedurende het betreffende jaar het geneesmiddel meer dan zes maanden innamen (langdurig gebruik).

2. a) Uit deze tabel blijkt dat het jaarlijks verbruik steeg van 1,73 miljoen DDD in 2005 tot een geschatte 4,76 miljoen DDD in 2010, wat een gemiddelde jaarlijkse stijging van 22% betekent.

In dezelfde periode stegen de RIZIV-uitgaven van 1,30 miljoen euro naar een geschatte 5,00 miljoen euro, dit is een gemiddelde jaarlijkse toename met 31%.

In de periode 2007-2009 bleef het aandeel in verbruik van langdurige gebruikers (meer dan zes maanden per jaar) stabiel op ruim 60% van het totale jaarlijkse verbruik (in DDD).

Tableau 1: dépenses INAMI (en euro) et consommation (en DDD) de Rilatine® pour la période septembre 2004-2010.

Tabel 1: RIZIV-uitgaven (in euro) en verbruik (in DDD) van Rilatine® voor de periode september 2004-2010.

| Médicament<br>—<br>*Geneesmiddel* | Année de délivrance<br>—<br>*Afleveringsjaar* | Dépenses INAMI ( en EUR)<br>—<br>*RIZIV – uitgaven ( in EUR)* | DDD | DDD consommation longue durée (plus de 6 mois)<br>—<br>*DDD langdurig gebruik (meer dans 6 maanden)* |
|---|---|---|---|---|
| | 2004 | 188 990 | 252 831 | / |
| | 2005 | 1 298 067 | 1 727 617 | / |
| | 2006 | 2 259 112 | 2 676 261 | / |
| Rilatine® | 2007 | 3 065 186 | 3 497 912 | 2 119 514 |
| | 2008 | 3 793 703 | 4 247 414 | 2 616 980 |
| | 2009 | 4 111 719 | 4 552 304 | 2 832 703 |
| | 2010 * | 4 997 079 | 4 760 556 | / |

* Les données Pharmanet pour l'entièreté de l'année 2010 ne sont pas encore complètes. Pour cette raison, j'ai fait une extrapolation sur la base des données des 8 premiers mois. De plus, il convient de signaler qu'à partir du 1/1/2008, l'intégration des "petits risques" pour les indépendants à l'assurance maladie obligatoire provoque une augmentation de l'usage dans les données Pharmanet par comparaison avec les années précédentes. On estime la croissance due à cette intégration à environ 5,4 %.

* De Farmanet-gegevens voor het ganse jaar 2010 zijn nog niet volledig. Daarom werd voor 2010 een extrapolatie gemaakt op basis van de gegevens van de eerste 8 maanden. Verder dient er vermeld te worden dat er vanaf 1 januari 2008 door de opname van de "kleine risico's" voor de zelfstandigen in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging een stijging van het verbruik waar te nemen valt in de Farmanet-gegevens in vergelijking met de voorgaande jaren. De toename door deze integratie wordt geschat op ongeveer 5,4 %.

b) La forte croissance est due à divers facteurs. Le traitement sur plusieurs années explique évidemment une partie de cette croissance par un effet de cumul. Le succès de ce médicament est également lié à son efficacité. Enfin, un certain effet sociétal existe avec l'obligation de réussite et la pression sur les enfants et les parents.

En 2010, une table ronde sur la psychomédication a été organisée à mon initiative. Un des sujets approfondis était l'ADHD. Les conclusions et les recommandations qui en émanent ont été récemment communiquées à toutes les parties concernées afin d'arriver à une utilisation rationnelle des traitements médicamenteux, notamment de l'ADHD.

Les recommandations portent sur le fait de combler les lacunes dans les connaissances, tant en terme d'efficacité et d'effets secondaires ou d'interactions des médicaments qu'en terme d'alternatives non-médicamenteuses: le renforcement de la formation, de l'information et de la concertation entre les professionnels de la santé est nécessaire.

b) Verschillende factoren verklaren de sterke stijging. Het cumuleffect van de behandeling over verscheidene jaren verklaart natuurlijk een deel van deze stijging. Het succes van dit geneesmiddel hangt ook samen met zijn werkzaamheid. Ten slotte bestaat er ook een zekere sociale slaagplicht en druk op ouders en kinderen.

In 2010 werd er op mijn initiatief een rondetafelconferentie over psychomedicatie georganiseerd. ADHD was een van de thema's die men grondig onderzocht. De daaruit voortvloeiende vaststellingen en aanbevelingen zijn onlangs aan alle betrokken actoren om tot een rationeel gebruik van medische behandelingen te komen, met name die van ADHD.

De aanbevelingen slaan op het feit dat men in de leemtes in de kennis, zowel in termen van efficiëntie en neveneffecten of interacties van de geneesmiddelen als in termen van de niet op geneesmiddelen gebaseerde alternatieven, moet voorzien door de opleiding, de informatie en het overleg tussen de gezondheidswerkers te versterken.

**DO 2010201103258**

**Question n° 384 de madame la députée Reinilde Van Moer du 11 mai 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Medex. - Contrôles et procédures d'arbitrage.*

Le Medex (l'Administration expertise médicale) du Service public fédéral Santé publique effectue le contrôle des absences pour maladie des fonctionnaires fédéraux.

Pourriez-vous me fournir pour les années 2008, 2009 et 2010 les données suivantes, ventilées par Région:

1. le nombre de contrôles effectués par le Medex;

2. le nombre de cas dans lesquels le fonctionnaire contrôlé a contesté les constatations du médecin contrôleur donnant ainsi lieu à l'introduction d'une procédure d'arbitrage;

3. le nombre de cas dans lesquels le médecin arbitre a confirmé la décision du médecin traitant;

4. le nombre de cas dans lesquels le médecin arbitre a confirmé la décision du médecin contrôleur;

5. le nombre de cas dans lesquels le fonctionnaire a contesté la décision du médecin-arbitre devant un tribunal?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 01 juillet 2011, à la question n° 384 de madame la députée Reinilde Van Moer du 11 mai 2011 (N.):**

1. Vous trouverez ci-dessous le nombre de contrôles, effectués par Medex, dans le cadre des absences pour maladie ou accident privé au sein de l'administration fédérale et ce ventilés par région:

**DO 2010201103258**

**Vraag nr. 384 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Reinilde Van Moer van 11 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Medex. - Controles en scheidsrechtelijke procedures.*

Medex (het Bestuur medische expertise) van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid ziet toe op de afwezigheden wegens ziekte van federale ambtenaren.

Kan u voor de jaren 2008, 2009 en 2010 per Gewest de volgende gegevens meedelen:

1. het aantal controles uitgevoerd door Medex;

2. het aantal gevallen waarin de gecontroleerde ambtenaar niet akkoord ging met de bevinding van de controlearts en er dus een scheidsrechtelijke procedure volgde;

3. het aantal gevallen waarin door de arts-scheidsrechter de beslissing van de behandelende arts bevestigde;

4. het aantal gevallen waarin de arts-scheidsrechter de beslissing van de controlearts bevestigde;

5. het aantal gevallen waarin de ambtenaar de beslissing van de arts-scheidsrechter betwistte voor de rechtbank?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 384 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Reinilde Van Moer van 11 mei 2011 (N.):**

1. Hieronder vindt u per gewest het aantal controles dat Medex uitvoerde in het kader van de afwezigheden in de federale administratie wegens ziekte of privé-ongeval:

| | Région de Bruxelles-Capitale<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | Région wallonne<br>*Waals Gewest* | Région flamande<br>*Vlaams Gewest* |
|---|---|---|---|
| 2008 | 3 888 (5,9 %) | 28 130 (42,6 %) | 34 004 (51,5 %) |
| 2009 | 4 012 (5,8 %) | 29 243 (42,0 %) | 36 454 (52,2 %) |
| 2010 | 3 812 (6,5 %) | 24 673 (42,0 %) | 30 323 (51,5 %) |

2. En 2008, ce sont 25 fonctionnaires fédéraux qui ont introduit une procédure en arbitrage à l'encontre de la décision du médecin-contrôleur;

ils étaient 27 en 2009 et

20 en 2010.

2. In 2008 startten in totaal 25 federale ambtenaren een arbitrageprocedure tegen de beslissing van de controlearts;

in 2009 waren er dat 27 en

20 in 2010.

Ventilés par région, ces chiffres donnent:

Per gewest geeft dat:

| | Région de Bruxelles-Capitale<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | Région wallonne<br>*Waals Gewest* | Région flamande<br>*Vlaams Gewest* |
|---|---|---|---|
| 2008 | 0 | 10 (40 %) | 15 (60 %) |
| 2009 | 1 (3,7 %) | 11 (40,7 %) | 15 (55,6 %) |
| 2010 | 3 (15 %) | 5 (25 %) | 12 (60 %) |

3. En moyenne, dans 2 procédures d'arbitrage sur 3 (soit 48 sur 72), l'avis du médecin traitant a été confirmé. Ventilés par région, ces chiffres donnent:

3. Gemiddeld werd in 2 arbitrageprocedures op 3 (48 op 72) de opinie van de behandelende arts bevestigd. Per gewest:

| | Région de Bruxelles-Capitale<br>—<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | Région wallonne<br>—<br>*Waals Gewest* | Région flamande<br>—<br>*Vlaams Gewest* |
|---|---|---|---|
| 2008 | 0 | 7 (70 %) | 6 (40 %) |
| 2009 | 1 (100 %) | 9 (72 %) | 12 (80 %) |
| 2010 | 3 (100 %) | 4 (80 %) | 6 (50 %) |

4. La décision du médecin-contrôleur a été confirmée en moyenne dans un tiers des procédures d'arbitrage (24 sur 72). Ventilés par région, ces chiffres donnent:

4. In gemiddeld één derde van de arbitrageprocedures (24 op 72) werd de beslissing van de controlearts bevestigd. Per gewest geeft dat:

| | Région de Bruxelles-Capitale<br>—<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | Région wallonne<br>—<br>*Waals Gewest* | Région flamande<br>—<br>*Vlaams Gewest* |
|---|---|---|---|
| 2008 | 0 | 3 (30 %) | 9 (60 %) |
| 2009 | 0 | 2 (18 %) | 3 (20 %) |
| 2010 | 0 | 1 (20 %) | 6 (50 %) |

5. Il semble n'y avoir aucun cas où la décision du médecin-arbitre a été contestée devant les tribunaux.

5. Er lijkt geen enkel geval te zijn waarin de beslissing van de arts-scheidsrechter voor de rechtbank werd betwist.

**DO 2010201103277**

**Question n° 390 de monsieur le député Franco Seminara du 12 mai 2011 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

**DO 2010201103277**

**Vraag nr. 390 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 12 mei 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Le cas de maltraitance animale constaté à Colfontaine (QO 4104).*

*Geval van dierenmishandeling in Colfontaine. (MV 4104)*

Les services de police de Colfontaine ont fait une triste découverte le 31 mars 2011.

Op 31 maart 2011 deden de politiediensten van Colfontaine een akelige ontdekking.

Un jeune cheval a été retrouvé agonisant dans un box de fortune. L'animal, emmuré vivant par son propriétaire, a subi d'atroces souffrances.

L'animal a dû être euthanasié par le vétérinaire. Selon elle, le cheval a subi un "véritable martyre". En revanche, d'après son propriétaire, il était "bien soigné". Pourtant, le diagnostique en dit long sur l'état d'épuisement de l'animal. Affamé, l'oeil droit dans un piteux état, et au bout de ses forces, l'équidé était replié sur lui-même, en "position du mort".

Sur le même site, un poney Shetland a été trouvé dans un état tout aussi inquiétant. L'animal a été confié à l'asbl "Animaux en péril", qui évoque "l'un des pires cas jamais traités".

1. Le service Bien-être animal du SPF Santé publique a-t-il eu écho de ce cas très grave et, si oui, quelle a été la suite donnée à ce dossier?

2. Quelle est la législation en vigueur concernant le bien-être minimum à respecter pour les citoyens qui possèdent un, voire plusieurs équidés?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 01 juillet 2011, à la question n° 390 de monsieur le député Franco Seminara du 12 mai 2011 (Fr.):**

1. Le parquet de Mons a transmis à mes services le dossier concernant cette saisie en date du 7 april 2011 afin que ceux-ci fixent la destination du poney Shetland.

En application de l'article 42, § 2, de la loi du 14 août 1986, mes services sont compétents pour fixer la destination des animaux saisis suite à une infraction à cette législation. Cette décision de destination peut être prise directement sans attendre le jugement de l'affaire. Dans ce cas particulier, le poney a été confié définitivement à l'ASBL animaux en péril.

Pour ce qui est de la suite donnée à ce dossier, la procédure est en cours au parquet de Mons. En application à la loi du 14 août 1986, le tribunal aura la possibilité de fixer une peine et accessoirement à une condamnation, d'interdire définitivement ou pour une période d'un mois à trois ans la détention d'animaux d'une ou plusieurs espèces.

In een provisorische paardenbox werd er een zieltogend jong paard aangetroffen. Het dier, dat levend was opgesloten door zijn eigenaar, was gruwelijk toegetakeld.

Het moest door een dierenarts uit zijn lijden verlost worden. Volgens die dierenarts had dat paard een 'echte martelgang' doorgemaakt. Volgens de eigenaar was het echter 'goed verzorgd'. De diagnose van de dierenarts liet evenwel geen twijfel bestaan over de staat van uitputting waarin het dier verkeerde. Het was uitgehongerd, zijn rechteroog was er zeer erg aan toe, het was aan het einde van zijn krachten en lag ineengedoken te wachten op de dood.

Op hetzelfde terrein werd ook een shetlander aangetroffen, in een al even deerniswaardige toestand. Het dier werd aan de vzw Animaux en Péril toevertrouwd. Volgens die vzw was het een van de ergste gevallen die ze ooit hebben gezien.

1. Is de dienst Dierenwelzijn van de FOD Volksgezondheid op de hoogte van dit ernstige geval van dierenmishandeling, en zo ja, op welke manier werd er gevolg gegeven aan dit dossier?

2. Welke wetgeving met betrekking tot de minimale voorwaarden inzake dierenwelzijn moeten de eigenaars van paarden in acht nemen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 390 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 12 mei 2011 (Fr.):**

1. Het parket van Mons heeft het dossier in verband met deze inbeslagname op 7 april 2011 aan mijn diensten bezorgd zodat zij de bestemming kunnen bepalen van de Shetlandpony.

In toepassing van artikel 42, § 2, van de wet van 14 augustus 1986, zijn mijn diensten bevoegd voor het bepalen de bestemming van de dieren die in beslag werden genomen tengevolge van een inbreuk op deze wetgeving. Deze beslissing met betrekking tot de bestemming kan onmiddellijk worden genomen zonder de uitspraak over de zaak af te wachten. In dit geval werd de pony definitief toegewezen aan de vzw animaux en péril.

Wat betreft het gevolg gegeven aan dit dossier, is de procedure aan de gang bij het parket van Mons. In toepassing van de wet van 14 augustus 1986, zal de rechtbank de mogelijkheid hebben om een straf op te leggen en om, bijkomend aan een veroordeling, het recht te ontzeggen definitief of voor een termijn van één maand tot drie jaar dieren van één of meer soorten te houden.

2. La législation en vigueur est la Loi relative à la protection et au bien-être des animaux du 14 août 1986 plus particulièrement, dans ce cas, son article 4. Cet article prévoit en termes très généraux que les animaux doivent être détenus dans des conditions conformes à leurs besoins physiologiques et éthologiques et aussi que des exigences complémentaires peuvent être fixées par arrêté royal.

En ce qui concerne spécifiquement les chevaux, il est à signaler que le Conseil du Bien-être animal vient de remettre, à ma demande, un avis concernant la détention des chevaux en prairie. Cet avis contient une série de lignes directrices qui serviront de base aux contrôles des chevaux en prairie. Il est disponible via le lien suivant: *www.conseildubienetreanimal.be.*

2. De geldende wetgeving is de wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren van 14 augustus 1986 en meer in het bijzonder, in dit geval, artikel 4 van deze wet. Dit artikel bepaalt in zeer algemene bewoordingen dat de dieren moeten gehouden worden in omstandigheden die in overeenstemming zijn met hun fysiologische en ethologische behoeften en ook dat er bijkomende vereisten kunnen worden vastgelegd bij koninklijk besluit.

Meer specifiek wat paarden betreft, dient te worden vermeld dat de Raad voor Dierenwelzijn onlangs, op mijn verzoek, een advies heeft voorgelegd in verband met het houden van paarden in de weide. Dit advies bevat een reeks richtlijnen die als basis zullen dienen voor de controles van paarden in de weide. Het advies kan worden geraadpleegd via de volgende link: *www.raadvoordierenwelzijn.be.*

**DO 2010201103368**

**Question n° 420 de monsieur le député Peter Logghe du 18 mai 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Évolution de la situation en ce qui concerne les joueurs en ligne pathologiques pris en charge dans des centres de désintoxication.*

La Belgique compte également quelques milliers de joueurs en ligne compulsifs et il est probable que très peu d'entre eux font soigner cette addiction. Pourtant, certains centres de désintoxication, comme le *Limburgse Centrum voor alcohol- en andere drugproblemen (CAD),* ont constaté une hausse considérable du nombre d'admissions. La question est bien évidemment de savoir si cette augmentation est déjà mesurable et si elle est également perceptible dans d'autres provinces et d'autres institutions. Il convient également de se demander si, de ce fait, le nombre des personnes traitées pour d'autres addictions diminue et comment les institutions réagissent face à ces nouvelles formes de dépendance.

1. a) Pourriez-vous donner une évolution chiffrée du nombre estimé de joueurs en ligne pathologiques en Belgique?

b) Disposez-vous d'estimations pour la période de 2005 à 2010 inclus?

2. Combien de joueurs en ligne les différents centres de désintoxication accueillent-ils chaque année en Belgique? Pourriez-vous fournir des statistiques pour la période de 2005 à aujourd'hui?

**DO 2010201103368**

**Vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Evolutie van verslaafde onlinegamers opgenomen in afkickcentra.*

Ook in België lopen ondertussen enkele duizenden dwangmatige onlinegamers rond, waarvan slechts weinigen zich waarschijnlijk laten behandelen. Toch merken bepaalde afkickinstellingen, zoals het Limburgse Centrum voor alcohol- en andere drugproblemen (CAD) hun aantal wel fors toenemen. De vraag is natuurlijk of die stijging nu al meetbaar is en of zij ook voelbaar is in andere provincies en andere instellingen. Vraag is verder of hierdoor het aantal andere behandelde verslaafden afneemt en hoe de instellingen op de instroom van nieuwe vormen van afhankelijkheid reageren.

1. a) Is het mogelijk een cijfermatige evolutie te schetsen van het geschatte aantal dwangmatige onlinegamers in België?

b) Zijn er schattingen van 2005 tot en met 2010?

2. Hoeveel onlinegamers worden er jaarlijks opgevangen in de verschillende afkickcentra in België? Graag cijfers van 2005 tot en met vandaag.

3. Pourriez-vous également ventiler ces chiffres par région?

4. a) Qu'en est-il de la prise en charge d'autres personnes dépendantes?

b) Disposez-vous de données chiffrées annuelles concernant la prise en charge des toxicomanes et des alcooliques?

5. a) D'autres formes d'addiction sont-elles constatées par les centres de désintoxication et retiennent-elles l'attention des responsables politiques?

b) Qu'en est-il de la prise en charge de ces nouvelles formes de dépendance éventuelles?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 01 juillet 2011, à la question n° 420 de monsieur le député Peter Logghe du 18 mai 2011 (N.):**

1. a) et b) Il y a peu ou pas de données disponibles qui permettent d'esquisser une évolution en chiffres correcte du nombre de joueurs compulsifs en ligne en Belgique. Via l'étude internationale "*Health Behaviour in School-Aged Children*", (HBSC) qui est effectuée tous les quatre ans sous la supervision de l'Organisation mondiale de la Santé, il est possible de donner une indication en matière de joueurs excessifs.

Cette étude est réalisée en Belgique par l'Université Libre de Bruxelles (ULB) dans la partie francophone du pays et par l'Université de Gand (UG) dans la partie Néerlandophone du pays. L'usage excessif, aussi bien de l'ordinateur que de la console (mais pas nécessairement en ligne) est défini comme la pratique des jeux pendant plus de quatre heures par jour.

Toutefois il est important de faire une remarque. Évaluer les jeux compulsifs n'est pas simple, il n'existe pas encore de critères reconnus pour déterminer si quelqu'un est dépendant aux jeux ou non.

Dans la littérature on dit que plus il y aura de gens qui consacreront beaucoup de temps aux jeux plus les limites de ce qui est considéré comme un comportement acceptable varieront.

Définir l'usage excessif uniquement en termes d'heures par jour, ne serait alors pas un indicateur adéquat. Il semble plus correct de parler d'usage problématique des jeux lorsque le temps consacré aux jeux a des répercussions sur les activités normales quotidiennes.

3. Kan u die cijfers ook regionaal opsplitsen?

4. a) Hoe zit het met de opvang van andere verslaafden?

b) Heeft u cijfergegevens van de jaarlijkse opvang van drugsverslaafden en alcoholverslaafden?

5. a) Zijn er andere vormen van verslaving die onder de aandacht van de afkickcentra komen, en die de aandacht van het beleid trekken?

b) Hoe zit het met de opvang van die mogelijk nieuwe vormen van verslaving?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 420 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 mei 2011 (N.):**

1. a) en b) Er zijn weinig tot geen gegevens voorhanden die toelaten om een correcte cijfermatige evolutie te schetsen van het aantal dwangmatige onlinegamers in België. Via de internationale studie "*Health Behaviour in School-Aged Children*" (HBSC), die om de vier jaar wordt afgenomen en uitgevoerd wordt onder toezicht van de Wereld Gezondheidsorganisatie, is het wel mogelijk om een indicatie te geven van het overmatig gamegebruik.

Deze studie wordt in België uitgevoerd door de Université Libre de Bruxelles (ULB) in het Franstalige landsgedeelte en door de Universiteit Gent (UG) in het Nederlandstalige landsgedeelte. Overmatig gamegebruik, zowel via computer als via console maar niet noodzakelijk online, wordt hierbij gedefinieerd als het gebruik van games gedurende meer dan vier uren per dag.

Hierbij moet evenwel de volgende kanttekening geplaatst worden. Dwangmatig gamen beoordelen is niet eenvoudig, er bestaan immers nog geen erkende criteria die bepalen of iemand gameverslaafd is of niet.

In de literatuur wordt gesteld dat naarmate er meer mensen zijn die veel tijd besteden aan games, hierdoor ook de grenzen verschuiven van wat als toelaatbaar en gepast gamegedrag wordt ervaren.

Overmatig gebruik uitsluitend definiëren in termen van uren per dag, zou daarom geen geschikte indicator zijn. Het lijkt correcter om van problematisch gamegedrag te spreken wanneer de hoeveelheid tijd die aan het gamen wordt besteed ten koste gaat van normale dagelijkse activiteiten.

Selon les chiffres du service d'Information et Promotion Éducation Santé de l'ULB, il y a environ 12,4% de jeunes entre 12 et 20 ans en Communauté française qui en 2006 consacrent plus de quatre heures par jour à jouer aux jeux. En 2010, ce chiffre s'est élevé à 12,8%.

Pour la Flandre, les chiffres sont disponibles auprès de "*Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidkunde*" de l'UG. En moyenne 13,4% des jeunes entre 11 et 18 ans ont joué en 2006 plus de quatre heures par jour aux jeux. En 2010, il s'agit en moyenne de 14% des jeunes entre 11 et 18 ans.

Il ressort de la recherche de l'ULB que les jeunes, aussi bien francophones que néerlandophones sont restés en 2006 en dessous de la moyenne des 40 pays examinés.

Dans la tranche d'âge de 13 à 15 ans, les filles en Communauté française montrent une moyenne plus élevée que la moyenne internationale. Ces données ne sont pas (encore) disponibles pour 2010.

2. et 3. Au vu des signaux issus de la littérature et du secteur de l'aide concernant le développement d'un nouveau comportement à risque ou même une dépendance liée aux ordinateurs, la cellule de recherche et d'information scientifique a proposée, à l'initiative de mes services, de reprendre le thème "usage à risque des ordinateurs en Belgique: définition, ampleur, approche" dans le programme de recherche drogues de la Politique Scientifique Fédérale. Pour rappel, cette Cellule est une cellule de travail de la Cellule Générale de Politique en matière de Drogues, dans laquelle toutes les autorités compétentes en matière de politique Drogues siègent.

En effet, il était souhaitable d'avoir une étude sur ce sujet, eu égard au manque de données objectives et d'instruments d'intervention validés. Si cette recherche est mise en place, il sera possible de vérifier si l'offre de soins existante est suffisante.

En ce moment, il n'est toutefois pas possible de donner les chiffres concernant le nombre de joueurs qui sont pris en charge chaque année dans les différents centres de désintoxication.

4. En ce qui concerne l'accueil des personnes avec un problème d'alcool ou de drogues il existe dans notre pays une offre très diversifiée et large, qui est financée par le gouvernement fédéral et les Régions. Ces personnes peuvent être accueillies par les médecins généralistes, les centres de soins de santé mentale, les centres spécialisés, les hôpitaux, etc.

Volgens cijfers van de *Service d'Information et Promotion Éducation Santé* van de ULB heeft in de Franse Gemeenschap in 2006 ongeveer 12,4% van de jongeren tussen 12 en 20 jaar meer dan vier uren per dag besteed aan het spelen van games. In 2010 bedroeg dit aantal 12,8%.

Voor Vlaanderen zijn de cijfers beschikbaar via de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidkunde van de UG. Gemiddeld speelde in 2006 ongeveer 13,4% van de jongeren tussen 11 en 18 jaar meer dan vier uren per dag met games. In 2010 gaat het om gemiddeld 14% van de jongeren tussen 11 en 18 jaar.

Uit onderzoek van de ULB blijkt dat zowel Franstalige als Nederlandstalige jongeren in 2006 onder het gemiddelde van de 40 onderzochte landen bleven.

In de leeftijdscategorie 13 tot 15 jarigen scoorden de meisjes van de Franstalige Gemeenschap wel hoger dan het internationale gemiddelde. Voor 2010 zijn deze gegevens (nog) niet beschikbaar.

2. en 3. Omdat er vanuit de literatuur en de hulpverlening signalen komen in verband met de ontwikkeling van een nieuw riskant gedrag of zelfs 'verslaving', verbonden aan het gebruik van computers, heeft de Cel Onderzoek en Wetenschappelijke Informatie, op initiatief van mijn diensten, voorgesteld om het thema "Riskant computergebruik in België: definitie, omvang en aanpak" op te nemen in het onderzoeksprogramma Drugs van Federaal Wetenschapsbeleid. Ter memorie: deze Cel is een werkcel van de Algemene Cel Drugsbeleid, waarin alle bevoegde overheden op het gebied van drugsbeleid zetelen.

Wij vonden een studie over dit onderwerp inderdaad wenselijk, gelet op het ontbreken van objectieve gegevens en gevalideerde interventie-instrumenten. Dit onderzoek zou het mogelijk maken om na te gaan of het bestaande hulpverleningsaanbod voldoende is.

Op dit moment is het evenwel niet mogelijk om cijfers te geven met betrekking tot het aantal gamers die jaarlijks worden opgevangen in de verschillende afkickcentra.

4. Wat betreft de opvang van personen met een alcohol- of drugprobleem bestaat er in ons land een zeer verschillend en ruim aanbod, dat wordt gefinancierd door de federale overheid en de gewesten. Deze mensen kunnen worden opgevangen bij huisartsen, centra voor geestelijke gezondheidszorg, gespecialiseerde centra, ziekenhuizen, enzovoort.

Mes services disposent de données chiffrées sur les admissions des personnes avec un diagnostic de problème lié à l'alcool ou aux drogues dans les hôpitaux généraux et psychiatriques. Les données les plus récentes datent de 2008. Actuellement, je continue à travailler à la création d'un système d'enregistrement global des demandes de traitement pour les personnes avec un problème lié à l'alcool et aux drogues. La phase pilote de cet enregistrement sera mise en marche d'ici peu.

5. a) et b) Le fonds de lutte contre les assuétudes a été créé en 2006 pour pouvoir répondre de manière innovante aux problèmes de santé liés aux assuétudes. La priorité a été accordée aux projets visant l'accueil, le soutien et/ou le traitement des patients et de leur entourage. Les projets doivent être novateurs, reproductibles et apporter une valeur ajoutée explicite par rapport au travail existant. Novateur est compris comme "avoir une valeur ajoutée explicite par rapport à ce qui existe déjà dans le pays, une région ou une ville, n'impliquant pas une extension structurelle".

Grâce au "*Early Warning System*", mes services sont continuellement informés des nouvelles substances présentes sur le marché des drogues et peuvent, dès lors, prendre des mesures appropriées.

Mijn diensten beschikken over cijfergegevens over de opnames van personen met diagnoses van alcohol- en druggerelateerde problemen in algemene en psychiatrische ziekenhuizen. De meest recent beschikbare cijfers dateren van 2008. Momenteel werk ik mee aan de oprichting van een globaal registratiesysteem van de behandelingsaanvragen door personen met alcohol- en/of drugproblemen. De proeffase van deze registratie wordt binnenkort opgestart.

5. a) en b) Het Fonds ter bestrijding van de verslavingen werd in 2006 opgericht om op een innovatieve manier het hoofd te bieden aan gezondheidsproblemen rond verslaving. Projecten die de opvang, de ondersteuning en/of de behandeling van patiënten en hun omgeving viseren kregen voorrang. De projecten moeten bovendien vernieuwend en reproduceerbaar zijn en een duidelijke meerwaarde bieden aan het bestaande aanbod. Vernieuwend wordt gedefinieerd als "een expliciete meerwaarde hebben in vergelijking met wat reeds bestaat in een regio of een stad, zonder een structurele uitbreiding te implicieren".

Dankzij het "*Early Warning System*" worden mijn diensten voortdurend ingelicht over nieuwe stoffen op de drugsmarkt, en kunnen ze dus de nodige maatregelen nemen.

**DO 2010201103390**

**Question n° 429 de madame la députée Minneke De Ridder du 23 mai 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Négligence envers les animaux. - Contrôles.*

1. Quels types de négligences envers les animaux votre administration et vos services d'inspection ont-ils constatés au cours des années 2007, 2008, 2009 et 2010?

2. Votre administration et vos services d'inspection peuvent-ils ventiler ces chiffres par province, par espèce d'animal et par type de négligence (nutrition [suralimentation, sous-alimentation, gavage], hébergement, soins, élevage outrancier, liberté de mouvement, coups et blessures, etc.)?

**DO 2010201103390**

**Vraag nr. 429 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 23 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Verwaarlozing van dieren. - Controles.*

1. Kunnen uw administratie en inspecties de soorten verwaarlozing van dieren voor de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010 meedelen?

2. Kunnen uw administratie en inspecties deze cijfers per provincie, per soort dieren en per type verwaarlozing (voeding [overvoederen, ondervoeding, dwangvoeding], huisvesting, verzorging, broodfok, bewegingsruimte, slagen en verwondingen, enzovoort) meedelen?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 juillet 2011, à la question n° 429 de madame la députée Minneke De Ridder du 23 mai 2011 (N.):**

Le service Inspection du bien-être animal du Service public fédéral Santé publique est dans l'impossibilité de donner un aperçu des cas de négligence par type et par espèce d'animal.

La négligence peut porter sur un seul point (par exemple absence d'entretien des enclos, absence de soins médicaux, nourriture et eau insuffisantes, absence d'abri correct, pelage ou ongles, sabots ou griffes non entretenus, etc.) mais il s'agit la plupart du temps d'une combinaison de plusieurs aspects relevés chez une ou plusieurs espèces d'animaux.

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 juli 2011, op de vraag nr. 429 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 23 mei 2011 (N.):**

De Inspectiedienst Dierenwelzijn van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid kan onmogelijk een overzicht geven van dierenverwaarlozing per type en per soort dier.

Verwaarlozing kan op één enkel vlak gebeuren (bijvoorbeeld hokken niet kuisen, geen medische verzorging geven, te weinig voeder, te weinig drinken, geen degelijke beschutting, vacht of nagels, hoeven of klauwen niet verzorgen, enzovoort) maar meestal is het een combinatie van meerdere aspecten die worden vastgesteld bij één soort maar ook bij meerdere soorten dieren.

**DO 2010201103392**

**Question n° 431 de madame la députée Minneke De Ridder du 23 mai 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Animaleries. - Contrôles.*

1. a) Votre administration pourrait-elle me communiquer le nombre total d'animaleries, par province, pour les années 2007, 2008, 2009 et 2010?

b) Existe-il une liste de ces magasins?

2. Votre administration pourrait-elle me communiquer le nombre total de contrôles effectués dans ces magasins, par province, au cours de la période de 2007 à 2010?

3. Votre administration pourrait-elle me communiquer le nombre de procès-verbaux, par province, pour les années 2007 à 2010?

4. Pour combien de ces magasins un ou plusieurs procès-verbaux ont-ils été dressés? Je vous saurais gré de me transmettre ces chiffres par province pour la période de 2007 à 2010.

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 juillet 2011, à la question n° 431 de madame la députée Minneke De Ridder du 23 mai 2011 (N.):**

1. a) Nous considérons comme animaleries tous les établissements agréés à l'exception des refuges et pensions pour animaux.

**DO 2010201103392**

**Vraag nr. 431 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 23 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Dierenverkooppunten. - Controles.*

1. a) Kan uw administratie het totaal aantal dierenverkooppunten per provincie voor de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010 meedelen?

b) Bestaat hier een lijst van?

2. Kan uw administratie het aantal uitgevoerde controles in deze verkooppunten per provincie voor de jaren 2007 tot 2010 meedelen?

3. Kan uw administratie het aantal processen verbaal per provincie voor de jaren 2007 tot 2010 meedelen?

4. Voor hoeveel van deze verkooppunten werden eenmalig of meermaals processen-verbaal opgesteld; graag deze cijfers per provincie voor de periode 2007-2010?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 juli 2011, op de vraag nr. 431 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 23 mei 2011 (N.):**

1. a) Wij beschouwen als dierenverkooppunten alle erkende inrichtingen met uitzondering van dierenasielen en dierenpensions.

Nous ne pouvons vous communiquer leur nombre par an car nous ne tenons qu'une seule banque de données, à l'intérieur de laquelle nous supprimons ceux qui cessent leurs activités.

Le nombre d'animaleries agréées en activité au 20 juin 2011 est présenté dans le tableau qui suit.

Wij kunnen het aantal niet per jaar meedelen omdat wij slechts één gegevensbank bijhouden waarin wij de stopzettingen schrappen.

Het aantal erkende dierenverkooppunten die op 20 juni 2011 aktief waren wordt in onderstaande tabel weergegeven.

| Province | Nombre d'animaleries agréées — *Aantal erkende dierenverkooppunten* | | *Provincie* |
|---|---|---|---|
| | agrément provisoire *voorlopige* | agrément définitif *definitieve* | |
| Bruxelles | 0 | 20 | *Brussel* |
| Brabant wallon | 11 | 33 | *Waals Brabant* |
| Hainaut | 18 | 367 | *Henegouwen* |
| Liège | 9 | 316 | *Luik* |
| Luxembourg | 9 | 90 | *Luxemburg* |
| Namur | 6 | 145 | *Namen* |
| Brabant flamand | 36 | 148 | *Vlaams Brabant* |
| Anvers | 12 | 344 | *Antwerpen* |
| Flandre orientale | 34 | 390 | *Oost-Vlaanderen* |
| Flandre occidentale | 9 | 325 | *West-Vlaanderen* |
| Limbourg | 4 | 200 | *Limburg* |

b) Pour cause de loi sur la protection de la vie privée, il n'existe actuellement aucune liste publique d'animaleries agréées.

2. Le nombre de contrôles réalisés dans des établissements agréés est le suivant:

b) Er bestaat geen actueel openbare lijst van erkende verkoopspunten van dieren; om reden van de wet op bescherming van de privacy.

2. Het aantal controles in erkende inrichtingen zijn:

| | Nombre de contrôles effectués en Flandre et à Bruxelles (dossiers néerlandophones) — *Aantal verrichte controles in Vlaanderen en Brussel (Nederlandstalige dossiers)* | Nombre de contrôles effectués en Wallonie et à Bruxelles (dossiers francophones) — *Aantal verrichte controles in Wallonië en Brussel (Franstalige dossiers)* |
|---|---|---|
| 2007 | 212 | 232 |
| 2008 | 129 | 136 |
| 2009 | 250 | 160 |
| 2010 | 356 | 203 |

3. Le nombre de procès-verbaux dressés à l'encontre d'établissements agréés est le suivant:

3. Het aantal opgestelde processen-verbaal tegen erkende inrichtingen zijn:

| Année<br>—<br>*Jaar* | Nombre de PV dressés en Flandre et à Bruxelles (dossiers néerlandophones)<br>—<br>*Aantal opgestelde PV's in Vlaanderen en in Brussel (Nederlandstalige dossiers)* | Nombre de PV dressés en Wallonie et à Bruxelles (dossiers francophones)<br>—<br>*Aantal opgestelde PV's in Wallonië en in Brussel (Franstalige dossiers)* |
|---|---|---|
| 2007 | 27 | 11 |
| 2008 | 25 | 19 |
| 2009 | 27 | 28 |
| 2010 | 24 | 20 |

4. Nombre de magasins ayant reçu plus d'un procès-verbal par an:

4. Aantal verkoopspunten in Vlaanderen met meer dan één proces-verbaal per jaar:

| Année<br>—<br>*Jaar* | Nombre de magasins en Flandre et à Bruxelles (dossiers néerlandophones) ayant reçu plus d'un PV<br>—<br>*Aantal verkoopspunten in Vlaanderen en in Brussel (Nederlandstalige dossiers) met meer dan 1 PV* | Nombre de magasins en Wallonie et à Bruxelles (dossiers francophones) ayant reçu plus d'un PV<br>—<br>*Aantal verkoopspunten in Wallonië en in Brussel (Franstalige dossiers)* |
|---|---|---|
| 2007 | 2 | 1 |
| 2008 | 4 | 7 |
| 2009 | 5 | 11 |
| 2010 | 4 | 2 |

**DO 2010201103400**

**Question n° 433 de monsieur le député Peter Logghe du 23 mai 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Augmentation de la consommation de médicaments.*

Selon les données publiées par IMS Health (IMS Health est le leader mondial des études et du conseil pour les industries du médicament et les acteurs de la santé), les Belges auraient consommé environ 8,4 milliards de médicaments au cours de l'année 2010, soit une augmentation de 260 millions ou 3% par rapport à 2009.

**DO 2010201103400**

**Vraag nr. 433 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 23 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Stijging van het gebruik van pillen.*

Uit cijfers van IMS Health (*IMS Health is the global leader in providing market research information, specialized analytics and consulting to pharmaceutical companies and other clients around the world*) zou blijken dat de burgers in 2010 zo'n 8,4 miljard pillen gebruikt hebben, een stijging van 260 miljoen ten opzichte van 2009, een stijging van ongeveer 3%.

Dans le même temps, le montant global consacré à l'achat de tous ces médicaments a diminué, un autre record historique. Cette diminution s'expliquerait par l'arrivée sur le marché de médicaments génériques et l'expiration du brevet d'un certain nombre de produits populaires.

1. Pouvez-vous fournir des chiffres concernant la consommation de médicaments au cours de la période allant de 2005 à ce jour (ou de 2005 à 2010 si des chiffres plus récents ne sont pas encore disponibles)?

2. Disposez-vous de chiffres concernant spécifiquement la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale?

3. Pouvez-vous fournir une répartition par catégorie de médicaments: antidépresseurs, médicaments hypocholestérolémiants, médicaments contre l'ostéoporose, complexes vitaminés et autres médicaments?

4. Disposez-vous d'études ou d'enquêtes à propos de l'âge des consommateurs de cette quantité phénoménale de médicaments?

5. a) Combien de médicaments génériques ont entretemps été mis sur le marché pour remplacer la version princeps?

b) Combien de médicaments sont-ils tombés dans le domaine public au cours de cette période?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 01 juillet 2011, à la question n° 433 de monsieur le député Peter Logghe du 23 mai 2011 (N.):**

1. Durant la période 2005-2010 le volume (en DDD: dose moyenne journalière) des spécialités pharmaceutiques remboursées en officines publiques, prescrites par les généralistes, les spécialistes et les dentistes, a augmenté annuellement en moyenne de 7,6%, passant de 3,23 à 4,66 milliards DDD.

Les dépenses INAMI ont augmenté en moyenne de 4,4%, passant de 2,15 milliards euros à 2,67 milliards euros, tandis que les tickets modérateurs ont augmenté en moyenne de 0,8% passant de 0,50 milliard euros à 0,52 milliard euros.

Durant la même période, en officines hospitalières, une estimation (les données 2010 ne sont pas encore complètes) indique que le volume (en DDD) des spécialités pharmaceutiques remboursées a augmenté annuellement en moyenne de 0,6%, passant de 0,236 à 0,243 milliard DDD.

Tezelfdertijd blijkt dat we met z'n allen minder geld hebben uitgegeven aan al die geneesmiddelen, ook een historisch record. De komst van generische producten en het feit dat een aantal populaire producten hun patent zijn kwijtgeraakt, zouden aan de basis liggen van de daling van uitgaven.

1. Kan u cijfergegevens meedelen betreffende het gebruik van pillen in een periode van 2005 tot en met vandaag (of 2010, als nog geen recentere cijfers beschikbaar zijn)?

2. Bestaan er regionaal opgesplitste cijfers wat betreft het gebruik van pillen, in het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. Kan u een opdeling geven betreffende de soort pillen: antidepressiva, cholesterolverlagende geneesmiddelen, botontkalking, vitaminen, andere pillen?

4. Bestaan er studies of onderzoeken naar de leeftijd van de gebruikers van deze massa pillen?

5. a) Hoeveel generische producten zijn er ondertussen bijgekomen, die de plaats van niet-generische hebben ingenomen?

b) Hoeveel producten zijn hun patent in de betrokken periode kwijtgeraakt?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 433 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 23 mei 2011 (N.):**

1. In de periode 2005-2010 is het volume (in DDD: *defined daily dose*) van vergoedbare farmaceutische specialiteiten in publieke officina's, voorgeschreven door huisartsen, geneesheer-specialisten en tandartsen, jaarlijks met gemiddeld 7,6% gestegen van 3,23 miljard DDD tot 4,66 miljard DDD.

De RIZIV-uitgaven stegen jaarlijks met gemiddeld 4,4% van 2,15 miljard euro tot 2,67 miljard euro, terwijl het persoonlijk aandeel jaarlijks met gemiddeld 0,8% toenam van 0,50 miljard euro tot 0,52 miljard euro.

Voor dezelfde periode geeft een schatting voor de ziekenhuisofficina's (de gegevens 2010 zijn nog niet volledig) aan dat het volume (in DDD) jaarlijks met gemiddeld 0,6% toenam van 0,236 miljard DDD tot 0,243 miljard DDD.

Les dépenses INAMI ont augmenté en moyenne de 6,1%, passant de 0,94 milliard euros à 1,26 milliards euros, tandis que les tickets modérateurs ont baissé en moyenne de 4,8% passant de 0,027 milliard euros à 0,021 milliard euros.

2. et 3. Le tableau 1 donne pour la période 2005-2010 le volume (en DDD), les dépenses INAMI (en euros) et les tickets modérateurs (en euros) des médicaments par catégorie et par région, tel qu'il apparaît dans Pharmanet (spécialités délivrées en officines publiques et remboursées par l'INAMI).

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais il peut être consulté au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

4. Un certain nombre d'études ont été publiées ces dernières années qui, entre autres, ont étudié l'âge des utilisateurs dans certaines catégories importantes de médicaments. Je pense ici aux études:

- du Centre fédéral d'expertise des soins de santé (comme par exemple les rapports vol. 141A sur l'usage des statines en Belgique et le vol. 126A sur les médicaments bon marché),
- de l'INAMI (les infospots, publiés trimestriellement sur un sujet de l'actualité du médicament et les Tableaux de bord pharmaceutiques publiés annuellement),
- des Mutualités socialistes (publications sur les psychomédications (janvier 2011) et la contraception (janvier 2010)) et
- des Mutualités chrétiennes (enquête sur l'usage des statines (MC-Informations décembre 2009), les psychomédications (MC-Informations mars 2009) et l'usage des antidépresseurs et antipsychotiques en maisons de repos (mai 2011)).

5. a) Le tableau 2 présente les principes actifs, prescrits par les médecins généralistes, les médecins spécialistes et les dentistes pour lesquels l'usage des génériques en 2010 est supérieur à celui des spécialités originales.

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais il peut être consulté au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

De RIZIV-uitgaven stegen jaarlijks met gemiddeld 6,1% van 0,94 miljard euro tot 1,26 miljard euro, terwijl het persoonlijk aandeel jaarlijks met gemiddeld 4,8% daalde van 0,027 miljard euro tot 0,021 miljard euro.

2. en 3. Tabel 1 geeft het volume (in DDD), de RIZIV-uitgaven (in euro) en het persoonlijk aandeel (in euro) van de geneesmiddelen weer per categorie van geneesmiddelen en per gewest in de periode 2005-2010, zoals ze in Farmanet voorkomen (specialiteiten afgeleverd in een apotheek opengesteld voor het publiek en terugbetaald door het RIZIV).

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt de tabel niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt hij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

4. Er werden in de loop van de voorbije jaren een aantal studies gepubliceerd die onder andere ook de leeftijd van de gebruikers voor enkele belangrijke categorieën van geneesmiddelen hebben onderzocht. Ik denk hierbij aan de studies van:

- het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (zoals bijvoorbeeld de rapporten vol. 141A over statinegebruik in België en vol. 126A over goedkopere geneesmiddelen),
- het RIZIV (de infospots, dit zijn trimestrieel uitgebrachte studies over een actueel onderwerp rond geneesmiddelen en de jaarlijks uitgebrachte Kengetallen),
- de Socialistische Mutualiteiten (publicaties over psychofarmaca (Flits januari 2011) en anticonceptie (Flits januari 2010)) en
- de Christelijke Mutualiteiten (onderzoek over statinegebruik (CM informatie december 2009), psychofarmaca (CM informatie maart 2009) en gebruik van antidepressiva en antipsychotica in rusthuizen (mei 2011)).

5. a) Tabel 2 geeft de werkzame bestanddelen, voorgeschreven door de huisartsen, geneesheer-specialisten en tandartsen, weer waarvoor het generisch verbruik in 2010 hoger lag dan het verbruik van de originele specialiteiten.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt de tabel niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt hij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

À titre de comparaison, le pourcentage équivalent de 2005 est également mentionné. Il ne s'agit ici que des spécialités délivrées en officines publiques et remboursées par l'INAMI (données Pharmanet).

b) Je ne dispose pas d'informations sur le nombre de produits dont le brevet est expiré.

**DO 2010201103433**

**Question n° 439 de madame la députée Minneke De Ridder du 26 mai 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Cas de négligence envers des animaux. - Analyse des résultats.*

D'après votre réponse à ma question n° 336 du 4 avril 2011, 979 lapins et rongeurs, 215 autres animaux, etc. ont été saisis en 2011 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 29, p. 18).

1. Pouvez-vous communiquer des chiffres détaillés pour chaque espèce animale:

a) lapins et autres rongeurs: lapins, rats, souris, cobayes, furets, etc.;

b) autres animaux: singes, etc.;

c) volaille: poulets, oies, canards, etc.;

d) reptiles: grenouilles, serpents, tortues, etc?

2. Pouvez-vous commenter les chiffres élevés suivants?

a) 584 boeufs en 2009;

b) 976 chiens 2008;

c) 439 chats en 2008;

d) 979 lapins et rongeurs en 2010;

e) 215 autres animaux en 2010?

Ter vergelijking wordt in deze tabel van dezelfde werkzame bestanddelen ook het verbruik in 2005 weergegeven. Het gaat hier telkens over specialiteiten afgeleverd in een apotheek opengesteld voor het publiek en terugbetaald door het RIZIV (Farmanetgegevens).

b) Ik heb geen gegevens beschikbaar over het aantal producten waarvan het patent verlopen is.

**DO 2010201103433**

**Vraag nr. 439 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 26 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Dierenverwaarlozing. - Analyse van de resultaten.*

Uit uw antwoord op mijn vraag nr. 336 van 4 april 2011 kan ik opmaken dat er in 2010 979 konijnen en knaagdieren, 215 andere dieren, enzovoort in beslag werden genomen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 29, blz. 18).

1. Kan u details van de cijfers meedelen per diersoort:

a) konijnen en andere knaagdieren: konijnen, ratten, muizen, cavia's, fretten, enzovoort;

b) andere dieren: apen, enzovoort;

c) pluimvee: kippen, ganzen, eenden, enzovoort;

d) reptielen: kikkers, slangen, schildpadden, enzovoort?

2. Kan u ook de hoge piek van volgende cijfers toelichten:

a) 584 runderen in 2009;

b) 976 honden in 2008;

c) 439 katten in 2008;

d) 979 konijnen en knaagdieren in 2010;

e) 215 andere dieren in 2010?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 juillet 2011, à la question n° 439 de madame la députée Minneke De Ridder du 26 mai 2011 (N.):**

1. En 2010, le service Inspection du bien-être animal a procédé à 174 saisies, pour un total de 2.495 animaux saisis. La liste des animaux saisis n'est pas répertoriée en détail. Outre les animaux domestiques et animaux d'exploitation traditionnels, les animaux suivants ont été saisis en 2011: cochons vietnamiens, singe magot, mangoustes, tortues, tortues d'eau, serpents, lézards, gerbilles, dégus, spermophilus, mastomys natalensis, souris rayées, chinchillas, opossums, perruches à collier, un faucon, un hibou grand-duc et une chouette effraie, une mygale.

2. Le pic élevé pour certains animaux saisis s'explique le plus souvent par le fait qu'un nombre très important d'animaux de la même espèce sont saisis à un ou plusieurs endroits:

- des bovins dans certaines exploitations agricoles confrontées à des problèmes financiers;

- des chiens chez quelques grands éleveurs au noir, mais aussi chez des particuliers qui veulent en détenir trop;

- des chats et des rongeurs dans des lieux où ils peuvent être élevés sans retenue.

Ce type de situation est souvent rencontré chez des personnes isolées qui, après un certain temps, ont tant d'animaux qu'elles finissent par ne plus être capables physiquement ou financièrement de s'en occuper correctement.

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 juli 2011, op de vraag nr. 439 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 26 mei 2011 (N.):**

1. In 2010 werden bij 174 inbeslagnames 2.495 dieren door de Inspectiedienst Dierenwelzijn in beslag genomen. De lijst met inbeslaggenomen dieren wordt niet gedetailleerd geïnventariseerd. Naast typische huisdieren en landbouwhuisdieren werden er in 2011 nog volgende dieren in beslag genomen: hangbuikvarkens, berberapen, mangoesten, schildpadden, waterschilpadden, slangen, hagedissen, gerbils, degoes, grondeekhoorns, veeltepelmuizen, grasmuizen, chinchilla's, buidelratten, halsbandparkieten, een valk, een oehoe en een kerkuil, een vogelspin.

2. De hoge piek van bepaalde inbeslaggenomen dieren is meestal te verklaren doordat op één of enkele plaatsen een zeer groot aantal dieren van dezelfde soort in beslag zijn genomen:

- runderen op een paar landbouwbedrijven met financiële problemen;

- honden bij enkele grote zwartkwekers maar ook bij particulieren die er teveel willen houden;

- katten en knaagdieren op enkele plaatsen waar ze ongebreideld mogen kweken.

Dikwijls treft men dergelijke toestanden aan bij vereenzaamde mensen die na zekere tijd zodanig veel dieren hebben dat ze het fysiek of financieel niet meer aankunnen om ze degelijk te verzorgen.

**DO 2010201103581**

**Question n° 458 de madame la députée Karolien Grosemans du 14 juin 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Octroi d'avantages sociaux aux victimes de la guerre. - Collèges. - Commission supérieure d'appel.*

Au sein du Service public fédéral Sécurité sociale, un collège est amené à statuer sur l'octroi d'avantages sociaux aux victimes de la guerre.

**DO 2010201103581**

**Vraag nr. 458 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Karolien Grosemans van 14 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Toekenning van sociale voordelen voor oorlogsslachtoffers. - Colleges. - Hogere Commissie van beroep.*

Binnen de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid moet er een college beslissen over de toekenning van sociale voordelen voor oorlogsslachtoffers.

Il ressort des chiffres cités par le ministre de la Défense Pieter De Crem en réponse à une question orale de madame Zoé Genot (question n° 3450, *Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2010-2011, commission de la Défense, 30 mars 2011, CRIV 53 COM 182, p. 1) que pour l'année 2010:

sur les 14 demandes de pension de guerre introduites en Flandre 3 ont été approuvées,

contre 47 sur 65 en Wallonie.

Un recours peut être introduit auprès de la Commission supérieure d'appel contre la décision prise par le collège au sein du Service public fédéral Sécurité sociale.

1. Combien de dossiers ont été traités par la Commission supérieure d'appel après un rejet initial par les collèges?

2. Dans combien de cas la Commission supérieure d'appel a-t-elle rejeté le dossier?

3. Pourriez-vous donner un aperçu dans le temps (par an) en indiquant clairement le nombre de dossiers néerlandophones et francophones traités par la Commission supérieure d'appel après avoir été rejetés par les collèges respectifs.

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 01 juillet 2011, à la question n° 458 de madame la députée Karolien Grosemans du 14 juin 2011 (N.):**

En réponse à votre question, je vous informe que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de la Défense (question n° 181 du 1er juillet 2011).

Op basis van cijfers die minister van Landsverdediging Pieter De Crem vrijgaf - in antwoord op een mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot (vraag nr. 3450, *Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Landsverdediging, 30 maart 2011, CRIV 53 COM 182, blz. 1) - blijkt dat voor het jaar 2010 in Vlaanderen:

3 van de 14 aanvragen voor een oorlogspensioen werden goedgekeurd,

tegenover 47 op 65 in Wallonië.

Tegen de beslissing van het college dat binnen de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid is opgericht kan beroep worden aangetekend bij de Hogere Commissie van beroep.

1. Kan u meedelen hoeveel van deze dossiers de Hogere Commissie van beroep heeft behandeld na een initiële verwerping door de colleges?

2. In hoeveel gevallen werden deze dossiers door de Hogere Commissie verworpen?

3. Gelieve een overzicht te geven in de tijd (per jaar) met een duidelijke aanduiding van het aantal Nederlandstalige en Franstalige dossiers dat bij de Hogere Commissie van beroep werd behandeld na verwerping door de respectievelijke colleges.

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 458 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Karolien Grosemans van 14 juni 2011 (N.):**

In antwoord op uw vraag, laat ik u weten dat het onderwerp van zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van de minister van Landsverdediging (vraag nr. 181 van 1 juli 2011).

**DO 2010201103649**

**Question n° 462 de monsieur le député Filip De Man du 21 juin 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Office national des vacances annuelles. - Emploi des langues.*

Un correspondant ayant contacté par courriel l'Office national des vacances annuelles, une institution publique de sécurité sociale, a reçu le message suivant en anglais:

"From: _MBINDIC@ONVA-RJV.fgov.be

To: (...)

**DO 2010201103649**

**Vraag nr. 462 van de heer volksvertegenwoordiger Filip De Man van 21 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. - Taalgebruik.*

Een correspondent ontving volgend Engelstalig bericht van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie, een federale openbare instelling van sociale zekerheid, toen hij via elektronische post contact opnam met deze dienst:

"From: _MBINDIC@ONVA-RJV.fgov.be

To: (...)

Subject: autoreply message.
Date: Thu, 16 Jun 2011 08:13:33 +0000
Your message has been received and followed.
For more information:
RJV - ONVA
Elyzeese Veldenstraat 12 R des Champs Elysées
1050 Brussel - Bruxelles
Tel
02 627 97 60 - 02 627 97 65
Mail: info.vakantiegeld@onva-rjv.fgov.be
info.pecule@onva-rjv.fgov.be
site:
www.onva-rjv.be
do not respond at this message."

1. Estimez-vous qu'un tel message est conforme à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, qui prévoit qu'un service public fédéral doit s'adresser au citoyen dans la langue nationale dont celui-ci fait usage?

2. Dispose-t-on d'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique qui légitiment l'utilisation de l'anglais dans ce contexte?

3. Quelles mesures ont-elles été prises entre-temps pour mettre ces messages en conformité avec la législation sur l'emploi des langues en matière administrative?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 01 juillet 2011, à la question n° 462 de monsieur le député Filip De Man du 21 juin 2011 (N.):**

En réponse à votre question, je vous informe que son contenu relève de la compétence exclusive de ma collègue, madame Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi (Question n° 272 du 4 juillet 2011).

Subject: autoreply message.
Date: Thu, 16 Jun 2011 08:13:33 +0000
Your message has been received and followed.
For more information:
RJV - ONVA
Elyzeese Veldenstraat 12 R des Champs Elysées
1050 Brussel - Bruxelles
Tel
02 627 97 60 - 02 627 97 65
Mail: info.vakantiegeld@onva-rjv.fgov.be
info.pecule@onva-rjv.fgov.be
site:
www.onva-rjv.be
do not respond at this message."

1. Is een dergelijk bericht volgens u conform de taalwetgeving in bestuurszaken, waarin gesteld wordt dat een federale overheidsdienst zich tot de burger moet richten in diens landstaal?

2. Zijn er adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht voorhanden die het gebruik van het Engels in deze zin rechtvaardigen?

3. Welke maatregelen werden ondertussen genomen om dergelijke berichten in de zin van de bestuurstaalwetgeving aan te passen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 462 van de heer volksvertegenwoordiger Filip De Man van 21 juni 2011 (N.):**

In antwoord op uw vraag, laat ik u weten dat de inhoud ervan onder de uitsluitende bevoegdheid valt van mijn collega, mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk (Vraag nr. 272 van 4 juli 2011).

## Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles

**DO 2010201102165**

**Question n° 139 de monsieur le député Denis Ducarme du 25 janvier 2011 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*La situation au Niger.*

Antoine de Léocour et Vincent Delory, deux Français de 25 ans, ont été enlevés le 7 janvier 2011 dans un restaurant de Niamey au Niger par des hommes armés qui les ont emmenés vers la frontière malienne, au nord. Leurs corps ont été retrouvés le lendemain après une opération militaire franco-nigérienne destinée à les libérer, alors que les ravisseurs tentaient de gagner la frontière malienne.

Les autorités françaises privilégient la thèse de la responsabilité d'Al-Qaeda au Maghreb islamique (Aqmi). Ce groupe a revendiqué, il y a trois mois, le rapt de cinq Français, d'un Togolais et d'un Malgache travaillant pour la plupart pour le groupe nucléaire français Areva et un sous-traitant du groupe de construction Vinci dans le nord du Niger.

1. a) Quelle est la situation des Belges expatriés dans cette région de l'Afrique où sévit l'Aqmi, notamment au Niger et au Mali?

b) Combien de Belges sont expatriés dans cette région?

2. Quel est l'état de la représentation diplomatique belge dans ces régions et des 26 autres États membres de l'Union européenne qui sont dans l'obligation d'apporter assistance aux ressortissants européens au vu de l'article 20 du traité instituant la Communauté européenne (traité CE)?

3. Les enlèvements et les attaques terroristes se sont multipliés dans cette région du monde.

a) Quelle est la position du Service européen d'action extérieure (SEAE) à ce sujet et du gouvernement belge?

b) L'Union européenne envisage-t-elle de prendre des initiatives, notamment en lien avec son partenariat avec l'Union africaine?

c) Si oui, quelles sont-elles?

4. a) Le gouvernement peut-il nous indiquer quelles sont les actions, notamment d'informations et de prévention, qu'il a prises envers nos compatriotes vivant dans cette région?

## Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen

**DO 2010201102165**

**Vraag nr. 139 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 25 januari 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De toestand in Niger.*

Op 7 januari 2011 werden Antoine de Léocour en Vincent Delory, twee Fransen van 25 jaar, door gewapende mannen uit een restaurant in de Nigerese hoofdstad Niamey ontvoerd en naar het noorden van het land, dichtbij de Malinese grens, gebracht. De volgende dag werden hun lichamen gevonden tijdens een Frans-Nigerese militaire bevrijdingsoperatie, nadat de ontvoerders hadden getracht de Malinese grens over te steken.

De Franse autoriteiten gaan ervan uit dat Al Qaida in de Islamitische Maghreb (AQIM) achter de ontvoering zit. Drie maanden geleden heeft die terreurgroep immers al de verantwoordelijkheid opgeëist voor de ontvoering van vijf Fransen, een Togolees en een Malagassiër, die hoofdzakelijk voor de Franse kerngroep Areva en voor een onderaannemer van het bouwbedrijf Vinci in het noorden van Niger werkten.

1. a) Hoe is de situatie van de Belgische expats in die regio van Afrika waar AQIM actief is, meer bepaald in Niger en Mali?

b) Hoeveel Belgische expats verblijven er in die regio?

2. Hoe staat het met de diplomatieke vertegenwoordiging van België en van de overige 26 EU-lidstaten in die regio, die in overeenstemming met artikel 20 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (het EG-Verdrag) bijstand moeten verlenen aan elkaars onderdanen die in het buitenland verblijven?

3. Het aantal ontvoeringen en terroristische aanslagen in die regio is sterk toegenomen.

a) Wat is het standpunt van de European External Action Service (EEAS) en van de Belgische regering hieromtrent?

b) Zal de Europese Unie initiatieven nemen, meer bepaald in het kader van haar partnerschap met de Afrikaanse Unie?

c) Zo ja, om welke initiatieven gaat het?

4. a) Welke acties heeft de regering ondernomen, meer bepaald op het stuk van informatieverstrekking en preventie, ten aanzien van de Belgen die in die regio verblijven?

b) Quelles sont les démarches et initiatives à envisager si la situation se détériore?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 139 de monsieur le député Denis Ducarme du 25 janvier 2011 (Fr.):**

1. De nombreux ressortissants belges, notamment des humanitaires, sont recensés dans la région sahélienne. Une centaine de ressortissants belges sont inscrits auprès du poste diplomatique belge compétent pour le Mali, et une quarantaine pour le Niger.

2. L'Ambassade de Belgique à Ouagadougou est compétente pour le Burkina Faso, le Mali et le Niger. Les ressortissants belges qui sont inscrits auprès de ce poste sont intégrés dans les plans de crise et d'évacuation de la France.

3. a) La montée de la criminalité organisée et l'aggravation de la menace terroriste représentée par Al Qaeda au Maghreb islamique (AQMI) constituent des éléments de déstabilisation de la région sahélienne (Mali, Niger, Mauritanie) déjà fragilisée par la prédominance de la pauvreté et le manque de capacité institutionnelle. Les récents incidents touchant les Occidentaux ont encore accru l'attention internationale sur la zone.

Le Sahel constitue en effet une zone grise, difficilement contrôlable. Les facteurs déstabilisateurs sont légion: fragilité des États, pression démographique sur des ressources limitées, manque de développement et de perspectives pour les populations locales, etc.

Le Mali, le Niger et l'Algérie sont des pays de concentration de notre aide bilatérale ce qui renforce notre attention sur leur situation, la dégradation de la situation sécuritaire ayant des conséquences sur la mise en oeuvre de certains projets.

b) et c) Depuis juillet 2008, l'UE travaille à une approche globale pour la prévention et la réduction de l'instabilité dans cette région. La "Stratégie européenne pour la sécurité et le développement au Sahel" couvre la Mauritanie, le Mali et le Niger et met l'accent sur quatre dimensions:

- développement, bonne gouvernance et résolution des conflits internes,
- politique et diplomatie,
- sécurité et État de droit,
- lutte contre et prévention de la radicalisation islamiste.

Pour chaque volet, différentes options sont proposées. Cette stratégie a été endossée par le Conseil Affaires étrangères du 21 mars 2011.

b) Welke stappen moeten er worden gedaan indien de toestand verslechtert?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 139 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 25 januari 2011 (Fr.):**

1. Veel Belgen, voornamelijk humanitaire medewerkers, wonen in de Sahel-regio. Een honderdtal Belgische onderdanen zijn ingeschreven bij de Belgische diplomatieke post bevoegd voor Mali, en een veertigtal voor Niger.

2. De Belgische Ambassade te Ouagadougou is verantwoordelijk voor Burkina Faso, Mali en Niger. De Belgische onderdanen die ingeschreven zijn bij deze post, werden geïntegreerd in het crisis- en evacuatieplan van Frankrijk.

3. a) De Sahel-regio (Mali, Niger, Mauritanië) die door de grote armoede en het gebrek aan institutionele capaciteit reeds zeer zwak is, wordt gedestabiliseerd door de toenemende georganiseerde misdaad en de alsmaar grotere terroristische dreiging van de kant van Al Qaeda in de Islamitische Maghreb (AQMI). Als gevolg van de recente aanvallen tegen westerlingen, besteedt de internationale gemeenschap nog meer aandacht aan het gebied.

De Sahel-regio is inderdaad een grijze zone die moeilijk controleerbaar is. De destabiliserende factoren zijn legio: kwetsbare staten, een grote demografische druk maar beperkte rijkdommen, onderontwikkeling en geen vooruitzichten voor de lokale bevolkingsgroepen, enzovoort.

Omdat Mali, Niger en Algerije concentratielanden zijn van de Belgische bilaterale hulp, besteden we extra aandacht aan de situatie aangezien de verslechterde veiligheidssituatie gevolgen heeft voor de uitvoering van sommige projecten.

b) en c) De EU werkt sinds juli 2008 aan een veelomvattende benadering voor de preventie en het terugdringen van de instabiliteit in de regio. De strategie ten aanzien van de Sahel omvat Mauritanië, Mali en Niger en legt de nadruk op vier dimensies:

- ontwikkeling, goed bestuur en oplossing van interne conflicten,
- politiek en diplomatie,
- veiligheid en rechtsstaat,
- strijd tegen en preventie van islamitische radicalisering.

Voor elk onderdeel zijn er verschillende opties voorgesteld. Deze strategie werd goedgekeurd op de Raad Buitenlandse Zaken van 21 maart 2011.

4. a) L'ambassade de Belgique à Ouagadougou, les consuls honoraires à Niamey et Bamako et le bureau de coopération au développement à Niamey jouent un rôle clef pour les contacts avec les ressortissants belges.

Les postes diplomatiques belges sur place disposent, dans leur dossier de crise, d'un plan de communication envers les ressortissants belges qui se sont inscrits auprès d'eux, et qui leur ont donc fourni leurs coordonnées. Ce plan de communication consiste en général en l'envoi de courriers et/ou mails et/ou messages téléphoniques aux ressortissants belges inscrits, ainsi que la publication d'informations sur le site internet du poste.

De plus, les conseils aux voyageurs publiés sur le site internet du Service public fédéral Affaires étrangères permettent d'informer sur la situation sécuritaire tous les ressortissants belges résidant à l'étranger entre autres. Les adaptations des conseils aux voyageurs sont proposées par le poste diplomatique sur place, et ce après analyse par le poste de l'évolution de la situation sécuritaire sur place, région par région. Ces conseils sont ensuite relus et éventuellement corrigés par le centre de crise, le service géographique et la cellule stratégique concernée, avant d'être publiés sur le site internet du Service public fédéral.

b) Les ressortissants belges qui sont inscrits auprès de l'Ambassade de Belgique à Ouagadougou seront pris en charge par la France, étant donné qu'ils sont intégrés dans les plans de crise et d'évacuation français. Ils sont informés régulièrement de l'évolution de la situation et sur les consignes à suivre par le biais du réseau de communication au départ de l'Ambassade de Belgique à Ouagadougou.

4. a) De Belgische ambassade in Ouagadougou, de ereconsulaten te Niamey en Bamako en het bureau voor ontwikkelingssamenwerking te Niamey spelen een sleutelrol voor de contacten met Belgische residenten.

De Belgische diplomatieke posten ter plaatse beschikken in hun crisisdossier over een communicatieplan ten aanzien van de Belgen die bij hen ingeschreven zijn, en waarvan ze contactgegevens mochten ontvangen. Dit communicatieplan bestaat doorgaans uit het verzenden van brieven en/of e-mails en/of sms-berichten naar de ingeschreven Belgische onderdanen, alsook uit de publicatie van informatie op de website van de post op internet.

Tevens maken de reisadviezen die gepubliceerd zijn op de website van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken het mogelijk alle Belgische residenten in het buitenland, alsook anderen, te informeren over de veiligheidssituatie. De wijzigingen in de reisadviezen worden voorgesteld door de diplomatieke post ter plaatse, en dit na een analyse van de evolutie van de veiligheidssituatie in de verschillende regio's. Deze reisadviezen worden vervolgens nagelezen en eventueel gecorrigeerd door het crisiscentrum, de geografische dienst en de desbetreffende beleidscel, alvorens gepubliceerd te worden op de website van de Federale Overheidsdienst.

b) De Belgische onderdanen die ingeschreven zijn bij de Belgische Ambassade in Ouagadougou worden verder geholpen door Frankrijk, aangezien ze geïntegreerd werden in het Franse crisis- en evacuatieplan. Ze worden regelmatig geïnformeerd via het communicatienetwerk vanuit de Belgische Ambassade te Ouagadougou, over de evolutie van de situatie en over de op te volgen richtlijnen.

**DO 2010201102782**

**Question n° 232 de madame la députée Nathalie Muylle du 03 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Double rémunération de fonctionnaires détachés. (QO 3316)*

La Belgique détache des fonctionnaires auprès d'organisations internationales. Il est d'usage que, lors d'un détachement, la rémunération continue à être versée alors même que l'organisation concernée paie le traitement et les indemnités complémentaires. Dans les pays voisins, le maintien du statut est la règle mais le paiement de la rémunération est suspendu durant cette période.

**DO 2010201102782**

**Vraag nr. 232 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 03 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Dubbele salariëring van gedetacheerde ambtenaren. (MV 3316)*

België detacheert verschillende ambtenaren naar internationale organisaties. Er zou een praktijk bestaan om bij detachering het salaris gewoon verder uit te betalen, hoewel de betrokken organisatie de wedde en bijkomende vergoedingen betaalt. In de buurlanden is het gebruikelijk het statuut te behouden maar de uitbetaling van de bezoldiging op te schorten tijdens deze periode.

Pour les militaires mis à la disposition d'un gouvernement étranger ou d'une autre autorité ou détachés pour cause de mission officielle auprès d'une institution de droit international public, cette possibilité de double salaire est dorénavant exclue. Je renvoie à la disposition prise par le ministre de la Défense, figurant à l'article 6 de la loi (I) du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses.

1. Combien de fonctionnaires ont été détachés auprès d'organisations internationales ou mis à la disposition d'un gouvernement étranger ou d'un autre service public (une autre autorité) en 2007, 2008, 2009 et 2010?

2. Combien de fonctionnaires, par organisation internationale ou autorité, ont perçu une double rémunération en 2007, 2008, 2009 et 2010?

3. Quel est l'ordre de grandeur des économies éventuelles qui résulteraient de la suspension temporaire de la rémunération, pour le budget et en termes de droits à la pension?

4. Quelles options politiques envisagez-vous à cet égard?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 232 de madame la députée Nathalie Muylle du 03 mai 2011 (N.):**

1. Nombre de fonctionnaires des carrières extérieures détachés auprès d'organisations internationales:

- en 2007: 8 diplomates
- en 2008: 10 diplomates
- en 2009: 12 diplomates
- en 2010: 13 diplomates

Nombre de fonctionnaires des carrières extérieures mis à la disposition d'un gouvernement étranger ou d'une autre autorité étrangère:

- en 2010: 3 diplomates dans le cadre du programme pour la Présidence trio de l'Union européenne

2. Aucun diplomate n'a reçu une double rémunération.

3. Sans objet.

4. Maintien du principe d'interdiction de cumuler les rémunérations.

Voor militairen die ter beschikking worden gesteld van een buitenlandse regering of andere overheid, of die wegens officiële opdracht bij een instelling van internationaal publiek recht worden gedetacheerd, wordt dergelijke mogelijke dubbele salariëring voortaan uitgesloten. Ik verwijs naar de regeling van de minister van Landsverdediging bepaald in artikel 6 van de wet (I) houdende diverse bepalingen van 29 december 2010.

1. Hoeveel ambtenaren werden gedetacheerd naar internationale organisaties of ter beschikking gesteld van een buitenlandse regering of andere overheid(sdienst) in 2007, 2008, 2009 en 2010?

2. Hoeveel ambtenaren ontvingen een dubbel salaris in 2007, 2008, 2009 en 2010 uitgesplitst per internationale organisatie of overheid?

3. Wat is de grootteorde van een mogelijke besparing door het tijdelijk opschorten van de bezoldiging voor de begroting en in termen van pensioenrechten?

4. Wat zijn de beleidsopties die u ter zake overweegt te nemen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 232 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 03 mei 2011 (N.):**

1. Aantal ambtenaren van de buitenlandse carrières gedetacheerd naar internationale organisaties:

- in 2007: 8 diplomaten
- in 2008: 10 diplomaten
- in 2009: 12 diplomaten
- in 2010: 13 diplomaten

Aantal ambtenaren van de buitenlandse carrières ter beschikking gesteld van een buitenlandse regering of andere buitenlandse overheid:

- in 2010: 3 diplomaten in het kader van het programma voor trio-Voorzitterschap van de Europese Unie.

2. Geen enkele diplomaat heeft een dubbele wedde ontvangen.

3. Zonder voorwerp.

4. Behoud van het principe van verbod op cumuleren van wedden.

**DO 2010201102867**

**Question n° 250 de madame la députée Kattrin Jadin du 17 mai 2011 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*L'aide apportée par la Belgique au Japon. - B-Fast. (QO 3433)*

Aujourd'hui (le 11 mars 2011), le Japon connaît un grand drame. Récemment, un tremblement de terre d'une magnitude de 9 sur l'échelle de Richter accompagné d'un tsunami a dévasté le pays. On dénombre actuellement plusieurs milliers de morts.

À ce drame s'ajoute également l'explosion d'un réacteur d'une centrale nucléaire dans la région de Fukushima. Face à tous ces problèmes, l'économie nippone est également mise à mal, l'indice Nikkei chute terriblement.

Le pays du soleil levant ne peut s'en sortir seul. Il est de notre devoir de venir en aide à la population grâce à la *Belgian First Aid and Support Team*, plus communément appelée B-Fast. Nous ne pouvons pas rester les bras croisés, la solidarité doit rester en vigueur dans une telle situation!

1. a) Une aide humanitaire a-t-elle été proposée pour aider le Japon?

b) Si oui, quelle est la réponse du Japon?

2. Ne faudrait-il pas envoyer la B-Fast sur les lieux afin d'aider la population japonaise?

3. Une aide humanitaire européenne est-elle prévue?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 250 de madame la députée Kattrin Jadin du 17 mai 2011 (Fr.):**

Dès l'annonce de la catastrophe, j'ai réuni le comité de planification de B-FAST afin de déterminer quels seraient les moyens que la Belgique pourrait mettre à disposition du Japon sinistré. Les modules définis par le comité de planification B-FAST étaient: un hôpital de campagne avec une équipe médicale et logistique et trois systèmes de purifications d'eau.

Afin d'améliorer l'efficacité de l'aide fournie et d'éviter des doublures, la Belgique - tout comme la plupart des autres États membres de l'Union européenne - a dès lors décidé de faire transiter l'assistance à travers le Centre de monitoring et d'Information de l'agence ECHO de l'Union européenne. Le Japon n'a pas retenu les modules proposés par la Belgique.

**DO 2010201102867**

**Vraag nr. 250 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Kattrin Jadin van 17 mei 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Belgische steun voor Japan.- B-FAST.- (MV 3433)*

Japan wordt getroffen door een zware ramp (11 maart 2011). Een aardbeving met magnitude 9 op de schaal van Richter, gevolgd door een tsunami, heeft ongehoorde verwoestingen aangericht. Er werden al duizenden doden geteld.

Daarbovenop is er een ontploffing geweest in een reactorgebouw van de kerncentrale in Fukushima. De Japanse economie ondervindt ook de terugslag van al die problemen; de Nikkei-index is gekelderd.

Het land van de rijzende zon kan dit niet alleen te boven komen. Het is onze plicht om de bevolking te hulp te schieten en het *Belgian First Aid and Support Team*, beter bekend als B-FAST, uit te sturen.Wij mogen niet werkeloos blijven toezien, in een dergelijke situatie moeten we solidair zijn!

1. a) Werd er humanitaire hulp aangeboden aan Japan?

b) Zo ja, hoe heeft Japan op dat aanbod gereageerd?

2. Moet B-FAST niet worden uitgestuurd om de Japanse bevolking te helpen?

3. Zal de Europese Unie humanitaire hulp verlenen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 250 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Kattrin Jadin van 17 mei 2011 (Fr.):**

Van bij de eerste berichtgeving over de ramp heb ik het planningcomité van B-FAST bijeengeroepen om te onderzoeken welke middelen België kon ter beschikking stellen van het getroffen Japan. De modules die het planningcomité heeft weerhouden waren: één veldhospitaal met medisch en logistiek team en drie waterzuiveringinstallaties.

Teneinde de doeltreffendheid van de aangeboden hulp te verhogen en om dubbel gebruik te vermijden heeft België - net als het merendeel van de andere lidstaten van de Europese Unie - beslist het hulpaanbod te laten transiteren via het Monitoring and Information Center van het agentschap ECHO van de Europese Unie. Japan heeft uiteindelijk geen gebruik gemaakt van de aangeboden modules.

Le Japon a formellement introduit une demande d'assistance auprès de l'Union européenne. Il s'agit essentiellement d'une aide matérielle sous forme de couvertures, matelas, bouteilles d'eau minérale et de citernes d'eau. Le Japon a cependant expressément posé comme condition que l'UE procède à la livraison de cette aide de façon autonome et de préférence sous la direction d'une équipe de taille réduite.

Outre cette aide matérielle, le Japon a également sollicité la mise à disposition par l'UE de "spécialistes CBRN" (c'est-à-dire de spécialistes en matière de contamination chimique, bactériologique, radiologique et nucléaire). En revanche, le Japon a explicitement demandé de ne pas envoyer pour l'instant d'équipes médicales ou de brigades canines. Enfin, une aide financière par le truchement de dons effectués à la Croix-Rouge a également été sollicitée par le Japon.

Japan heeft een formele hulpaanvraag gericht tot de Europese Unie. Deze betreft voornamelijk materiële hulp bestaande uit dekens, matrassen, flessen mineraal water en watertanks. Japan heeft wel expliciet als vereiste gesteld dat de EU op autonome wijze deze hulp zou leveren en bij voorkeur met een kleine begeleidende ploeg.

Naast deze materiële hulp heeft Japan de EU eveneens gevraagd CBRN-specialisten (specialisten in chemische, bacteriologische, radiologische en nucleaire besmetting) ter beschikking te stellen. Japan heeft daarentegen expliciet gevraagd op dit moment geen medische ploegen of hondenbrigades te sturen. Ten slotte heeft Japan ook financiële hulp gevraagd via giften aan het Rode Kruis.

**DO 2010201102955**

**Question n° 220 de monsieur le député Gerolf Annemans du 06 avril 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Le rapatriement de citoyens belges depuis le Japon.*

Le 17 mars 2011, les Belges en séjour au Japon ont été informés par l'ambassade de Belgique que l'armée belge allait envoyer un Airbus à l'aéroport de Narita (Tokyo) pour assurer le rapatriement des Belges qui le désiraient.

Le vol devait passer par Séoul et ramener les candidats à Zaventem le dimanche 20 mars 2011. L'ambassade a fait savoir deux jours plus tard que contrairement à la première information, le vol de rapatriement partirait de l'aéroport du Chubu Centrair International Airport (Nagoya) et non plus de Tokyo.

L'émission télévisée '*De Zevende Dag*' a révélé que l'Airbus, retenu par une panne en Alaska, n'était jamais arrivé au Japon.

1. Pourquoi les Belges séjournant au Japon ont-ils dû patienter parfois jusqu'à une semaine avant de recevoir les premières nouvelles de la part de notre ambassade?

2. Pourquoi a-t-on soudain opté pour un autre aéroport de départ?

3. Est-il exact que l'Airbus de l'armée n'est jamais arrivé au Japon?

4. Êtes-vous en mesure de donner davantage de détails sur la manière dont le rapatriement a été mis en oeuvre et sur les moyens affectés à cet effet?

**DO 2010201102955**

**Vraag nr. 220 van de heer volksvertegenwoordiger Gerolf Annemans van 06 april 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De repatriëring van Belgische staatsburgers uit Japan.*

Op 17 maart 2011 werden de Belgen die in Japan verblijven, door de Belgische ambassade ingelicht dat het Belgische leger een Airbus naar de luchthaven van Narita (Tokyo) zou sturen voor de repatriëring van de Belgen die dat wensen.

De vlucht zou de kandidaten via Seoel naar Zaventem brengen op zondag 20 maart 2011. Twee dagen later kwam er een bericht van de ambassade dat, in tegenstelling tot de vorige aankondiging, de repatriëringsvlucht zou vertrekken vanuit de luchthaven van Chubu Centrair International Airport in Nagoya en niet langer vanuit Tokyo.

Op het tv-programma 'De Zevende Dag' kon vernomen worden dat de Airbus nooit in Japan is toegekomen omdat hij in Alaska met pech stond.

1. Waarom duurde het tot een week na de ramp vooraleer de in Japan verblijvende Belgen enig teken van leven vanwege onze ambassade mochten ontvangen?

2. Waarom werd hals over kop de luchthaven van vertrek gewijzigd?

3. Klopt het dat de Airbus van het leger nooit in Japan is toegekomen?

4. Kan u details geven over de wijze waarop en de middelen waarmee de repatriëring werd uitgevoerd?

5. Les coûts ont-ils été pris en charge par l'État belge?

6. D'autres vols de rapatriement sont-ils prévus pour les personnes qui, restées au Japon, désireraient finalement revenir en Belgique en cas d'aggravation de la catastrophe nucléaire?

7. Le gouvernement a-t-il élaboré un plan détaillé concernant la situation des Belges au Japon et le danger potentiel ou réel qu'ils encourent à la suite de la catastrophe nucléaire de Fukushima?

8. Comment le gouvernement fédéral envisage-t-il d'accueillir les compatriotes qui optent pour un retour durable en Belgique (emploi, logement, sécurité sociale, etc.)?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 220 de monsieur le député Gerolf Annemans du 06 avril 2011 (N.):**

1. Le 11 mars (2011), le jour où le Japon a été touché par le tremblement de terre et par le tsunami qui l'a suivi, l'Ambassade de Belgique a activé une cellule de crise locale avec un numéro d'urgence et a commencé à vérifier la situation des Belges au Japon. En même temps, le site web des Affaires étrangères publiait l'information disponible.

2. Le plan initial prévoyait le transfert volontaire de Tokyo à Séoul des compatriotes qui souhaitaient quitter temporairement le Japon mais qui rencontraient des problèmes à trouver des places dans les vols commerciaux, en un Airbus de la Défense, le samedi 19 mars.

Cependant, une panne technique a tenu l'Airbus au sol à Anchorage. Sur base de du temps estimé requis pour la réparation, ce transfert a été remis d'un jour, pour avoir lieu le 20 mars, toujours de Tokyo (aéroport de Narita) à Séoul. Lorsqu'il s'est avéré que la réparation prendrait plus te temps que prévu et que le vol n'aurait lieu que le 21 mars, il a été décidé d'utiliser l'aéroport de Nagoya au lieu de celui de Tokyo (Narita) car les prévisions annonçaient un vent radioactif venant de Fukushima, accompagné de pluie, ce qui aurait causé une précipitation radioactive. À côté des risques pour les déplacements à Tokyo et ses alentours, il n'était pas sûr que l'aéroport de Narita reste ouvert.

5. Werden de kosten ten laste genomen door de Belgische Staat?

6. Zijn er verdere repatriëringsvluchten gepland voor de "achterblijvers" die in geval van escalatie van de nucleaire ramp alsnog zouden wensen naar België terug te keren?

7. Beschikt de regering over een omvattend plan van aanpak met betrekking tot de situatie van de Belgen in Japan in verband met het potentiële of reële gevaar dat zij lopen als gevolg van de kernramp van Fukushima?

8. Op welke wijze overweegt de federale regering de landgenoten op te vangen die kiezen voor duurzame remigratie naar België (tewerkstelling, huisvesting, sociale zekerheid, enzovoort)?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 220 van de heer volksvertegenwoordiger Gerolf Annemans van 06 april 2011 (N.):**

1. Op 11 maart (2011), de dag waarop Japan werd getroffen door de aardbeving en de daaropvolgende tsunami, heeft de Ambassade van België een lokale crisiscel met noodnummer geactiveerd en is ze begonnen met het nagaan van de situatie van de Belgen in Japan. Tegelijk werd op de homepage van de website van Buitenlandse Zaken de beschikbare informatie gepubliceerd.

2. Het oorspronkelijke plan voorzag een vrijwillige transfer van Tokio naar Seoel van de landgenoten die wensten Japan tijdelijk te verlaten, maar moeilijkheden ondervonden om plaatsen te boeken op commerciële lijnvluchten, door middel van een Airbus van Defensie op zaterdag 19 maart.

Een technisch defect heeft de Airbus echter in Anchorage aan de grond gehouden. Op basis van de geschatte tijd van herstelling werd de transfer met een dag uitgesteld, om plaats te vinden op 20 maart, nog steeds van Tokio (luchthaven Narita) naar Seoel. Wanneer bleek dat die timing toch niet kon gehaald worden, en de vlucht pas op 21 maart zou kunnen plaatsvinden, werd beslist de luchthaven van Nagoya te gebruiken in plaats van Tokio (Narita) omdat er een verhoogd risico was dat Tokio vanaf die dag af te rekenen kreeg met een radioactieve wind komende van Fukushima en met regen wat de radioactiviteit zou doen neerslaan. Naast de verhoogde risico's voor verplaatsingen in en nabij Tokio bestond hierdoor ook onduidelijkheid of de luchthaven Narita wel open zou blijven.

3. et 4. Finalement, l'Airbus n'a pu être réparé à temps pour effectuer l'opération le 21 mars. Il a été décidé de faire usage de la possibilité de faire voyager les Belges à bord d'un appareil affrété par l'Espagne pour quitter le Japon. Ce vol allait de Tokyo à Madrid, avec escale à Bangkok. Ensuite, un avion militaire a amené les Belges de Madrid à Bruxelles.

5. Les places à bord de l'avion affrété par l'Espagne ont été offertes gratuitement. L'État belge a supporté les frais des déplacements de Nagoya à Tokyo, d'où partait le vol espagnol, et de Madrid à Bruxelles.

6. Les vols extra, organisés par la Belgique et d'autres pays de l'Union européenne, dans les premiers jours après les explosions dans la centrale nucléaire de Fukushima, ont été organisés à cause des problèmes que des compatriotes rencontraient pour réserver des places dans des vols commerciaux. Après, ce problème ne se posait plus et il n'y avait, dès lors, plus de nouveaux vols prévus.

7. L'Ambassade de Belgique maintenait le contact avec la communauté belge au Japon et informait où elle pouvait. Elle recevait également une réserve de comprimés d'iode qu'elle a distribuée à titre préventif aux Belges au Japon.

8. Je réfère à mes collègues concernés.

3. en 4. De Airbus van Defensie kon uiteindelijk niet tijdig hersteld geraken om de operatie uit te voeren op 21 maart. Er werd toen beslist gebruik te maken van de mogelijkheid om Belgen aan boord van een door Spanje gecharterd toestel te laten reizen om Japan te verlaten. Die vlucht ging van Tokio naar Madrid, met stop in Bangkok. De Belgen werden van Madrid naar Brussel overgevlogen door een toestel van Defensie.

5. De plaatsen aan boord van het toestel dat Spanje had gecharterd werden kosteloos aangeboden. De Belgische Staat stond in voor de verplaatsing van Nagoya naar Tokio, waar de Spaanse vlucht vertrok, en van Madrid naar Brussel.

6. De extra vluchten, georganiseerd door België en andere EU-landen in de dagen na de ontploffingen in de kerncentrale van Fukushima, werden ingelegd omdat nogal wat landgenoten moeilijkheden ondervonden om plaatsen te boeken op commerciële lijnvluchten. Dit probleem stelde zich daarna niet meer, en er werden dan ook geen nieuwe vluchten meer gepland.

7. De Ambassade van België bleef contact onderhouden met de Belgische gemeenschap in Japan en informeerde waar ze kon. Ze kreeg tevens een voorraad jodiumtabletten uit België, die preventief werd verdeeld onder de Belgen in Japan.

8. Ik verwijs graag naar mijn betrokken collega's.

**DO 2010201102998**

**Question n° 223 de monsieur le député Peter Logghe du 18 avril 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Nouvelle initiative de paix en Israël.*

Plusieurs anciens espions de haut niveau et chefs militaires israéliens ont pris une initiative de paix remarquable. Ils demandent au gouvernement le retrait des troupes en Cisjordanie et sur les hauteurs du Golan et souhaitent partager Jérusalem avec un futur État palestinien. La composition du groupe mérite d'être soulignée. Parmi les signataires du manifeste, il faut citer Dany Yarom, ancien responsable du Mossad, le service de renseignement extérieur; Ami Aylon, ancien chef du service de sécurité intérieur Shin Bet et Ammon Lipkin-Shahak qui a été chef d'état-major des forces armées israéliennes.

**DO 2010201102998**

**Vraag nr. 223 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 april 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Een nieuw vredesinitiatief in Israël.*

Een aantal voormalige Israëlitische topspionnen en legerleiders heeft een opmerkelijk vredesinitiatief genomen. Ze vragen de regering tot terugtrekking uit de Westelijke Jordaanoever en de Golanhoogte en willen Jeruzalem met een toekomstige Palestijnse staat delen. De samenstelling van de groep is zeer opvallend. Tot de ondertekenaars behoren Dany Yarom, voormalig hoofd van de buitenlandse spionagedienst Mossad, Ami Aylon, voormalige chef van de binnenlandse veiligheidsdienst Shin Bet, en Ammon Lipkin-Shahak die nog stafchef van de Israëlitische strijdkrachten is geweest.

De nombreuses autres personnalités ont signé le manifeste, et notamment Amram Mitzna, ancien président du parti travailliste et Yuval Rabin, fils du premier ministre Yithzak Rabin, assassiné en 1995. Concrètement, ils proposent qu'à terme, un État palestinien soit créé en Cisjordanie et à Gaza et que le plateau du Golan occupé et annexé soit restitué à la Syrie. Il est indéniable que les chances de paix augmenteraient considérablement dans cette région si Israël acceptait cette proposition.

1. Quelle est la position du gouvernement à ce sujet?

2. Des initiatives ont-elles été prises ou envisagées pour que ces propositions puissent être examinées?

3. a) De quelle manière un ministre des Affaires étrangères aborde-t-il généralement ce type de propositions de paix sympathiques?

b) Une note d'approbation de notre gouvernement est-elle remise aux initiateurs?

c) Dans l'affirmative, le message est-il transmis par l'intermédiaire de l'ambassadeur?

d) Une concertation a-t-elle lieu avec les initiateurs?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 223 de monsieur le député Peter Logghe du 18 avril 2011 (N.):**

1. L'initiative à laquelle l'honorable membre fait référence, qui bénéficie notamment du soutien de plusieurs anciens membres des services de sécurité israéliens, n'est pas la première à émaner de citoyens et de groupements qui s'attachent véritablement à la recherche de la paix au Moyen-Orient. Le plan présente de fortes similitudes avec divers scénarios qui circulent et qui laissent à penser qu'un règlement définitif devrait se rapprocher de cette formule. Le point très positif est que des personnalités israéliennes présentent des propositions constructives.

2. La proposition a reçu un accueil globalement positif du côté palestinien. Les milieux officiels israéliens n'ont quant à eux pas réagi sur le fond.

3. En mars et avril 2011, des contacts ont eu lieu entre les initiateurs et les diplomates européens en Israël. En outre, mes services et moi-même avons été informés du contenu de l'initiative par notre ambassade à Tel Aviv. Si les initiateurs tentaient d'approcher mes services à ce sujet, il y serait certainement donné suite. Ainsi, ma cellule stratégique a récemment eu un entretien avec des représentants de l'Israel Peer Institute, une autre initiative de la société israélienne.

Heel wat meer andere prominenten hebben ook hun handtekening gezet, zoals bijvoorbeeld Amram Mitzna, oud-voorzitter van de arbeiderspartij, en Yuval Rabin, zoon van de in 1995 vermoorde eerste minister Yithzak Rabin. Ze stellen concreet voor dat er op termijn een Palestijnse staat op de westelijke Jordaanoever en de Gazastrook zou worden opgericht en dat de bezette en geannexeerde Golanhoogvlakte aan Syrië wordt teruggegeven. Het staat buiten kijf dat de vredeskansen in dit gebied exponentieel zouden stijgen indien Israël op dit voorstel zou ingaan.

1. Wat is het standpunt van de regering hieromtrent?

2. Werden er stappen ondernomen of overwogen om deze voorstellen bespreekbaar te maken?

3. a) Op welke manier gaat een minister van Buitenlandse Zaken meestal met dit soort sympathieke vredesvoorstellen om?

b) Wordt een goedkeurende nota van onze regering aan de initiatiefnemers overhandigd?

c) Zo ja, gebeurt dit via de ambassadeur?

d) Wordt er overleg gepleegd met de initiatiefnemers?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 223 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 april 2011 (N.):**

1. Het initiatief waarnaar u verwijst, gesteund door onder meer enkele voormalige leden van de Israëlische veiligheidsdiensten, is niet het eerste uitgaande van burgers en groeperingen die het goed menen met de zoektocht naar vrede in het Midden-Oosten. Het plan lijkt sterk op scenario's die de ronde doen en waarvan men ervan uitgaat dat een uiteindelijke regeling in die buurt zou moeten liggen. Het is positief dat Israëlische prominenten constructieve voorstellen doen.

2. Het voorstel werd globaal gezien positief onthaald door de Palestijnse zijde. Langs officiële Israëlische zijde kwam er geen inhoudelijke reactie.

3. In maart en april 2011 zijn er contacten geweest tussen de opstellers en de Europese diplomaten in Israël. Daarnaast heeft de ambassade in Tel Aviv mijzelf en mijn diensten geïnformeerd over de inhoud van het initiatief. Mochten de initiatiefnemers verzoeken mijn diensten te spreken, zal daar zeker gevolg aan worden gegeven. Zo heeft onlangs mijn beleidscel een onderhoud gehad met vertegenwoordigers van Israel Peer Institute, een ander initiatief van het Israëlisch middenveld.

**DO 2010201103018**

**Question n° 225 de madame la députée Alexandra Colen du 19 avril 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*L'accréditation délivrée par les Nations Unies au Free Palestine Movement.*

Il nous revient que les Nations Unies auraient accrédité l'organisation non gouvernementale *Free Palestine Movement* (FPM).

Cette organisation soutiendrait le Hamas et est impliquée dans l'organisation d'actions de boycott contre Israël.

1. À quelles conditions une organisation non gouvernementale (ONG) doit-elle satisfaire pour obtenir une accréditation auprès des Nations Unies?

2. a) Quelles sont les conséquences d'une telle accréditation?

b) Quels en sont les avantages?

3. a) Les Nations Unies consultent-elles la Belgique pour l'accréditation d'ONG auprès de cette organisation?

b) Dans l'affirmative, quel a été l'avis formulé par la Belgique à propos de l'accréditation du FPM?

4. a) Le gouvernement belge estime-t-il que l'accréditation du FPM pourrait porter préjudice au processus de paix entre Palestiniens et Israéliens préconisé par les Nations Unies?

b) Dans la négative, pourquoi?

c) Dans l'affirmative, la Belgique entreprendra-t-elle des démarches pour obtenir l'annulation de cette accréditation?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 225 de madame la députée Alexandra Colen du 19 avril 2011 (N.):**

1. En règle générale, les ONG introduisent leur demande de statut consultatif au sein des Nations Unies auprès du Comité des ONG, un organe subsidiaire du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC).

L'article 71 de la Charte des Nations unies dispose en effet que l'ECOSOC peut prendre toutes dispositions utiles pour consulter les organisations non gouvernementales qui s'occupent de questions relevant de sa compétence. La résolution ECOSOC 1996/31 réglemente la relation de consultation entre ONG et l'ECOSOC.

**DO 2010201103018**

**Vraag nr. 225 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 19 april 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De VN-accreditatie voor de Free Palestine Movement.*

De Verenigde Naties hebben naar verluidt accreditatie verleend aan de niet-gouvernementele organisatie *Free Palestine Movement* (FPM).

Deze organisatie zou steun verlenen aan Hamas en is betrokken bij het organiseren van boycotacties tegen Israël.

1. Aan welke voorwaarden dient een niet-gouvernementele organisatie (ngo) te voldoen om accreditatie te krijgen bij de Verenigde Naties?

2. a) Welke gevolgen heeft zo'n accreditatie?

b) Welke voordelen heeft het?

3. a) Wordt België door de VN geraadpleegd wanneer tot accreditatie van ngo's bij de VN wordt overgegaan?

b) Zo ja, welk advies heeft België gegeven aangaande de accreditatie van FPM?

4. a) Acht de Belgische regering de accreditatie van FPM schadelijk voor het door de VN voorgestane vredesproces tussen Palestijnen en Israeli's?

b) Zo neen, waarom niet?

c) Zo ja, zal België dan stappen ondernemen om die accreditatie ongedaan te maken?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 225 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 19 april 2011 (N.):**

1. In de regel vragen ngo's hun consultatieve status bij de Verenigde Naties aan bij het ngo-comité, een hulporgaan van de Economische en Sociale Raad (ECOSOC).

Artikel 71 van het VN-Handvest bepaalt immers dat de ECOSOC passende regelingen kan treffen voor het plegen van overleg met niet-gouvernementele organisaties die betrokken zijn bij binnen zijn bevoegdheid vallende aangelegenheden. De reglementering van de consultatieve relatie van ngo's met de ECOSOC ligt vervat in ECOSOC-resolutie 1996/31.

Tant les conditions d'obtention du statut consultatif que les privilèges y associés sont énumérés dans la résolution, que vous pourrez trouver sur le site *http://esango.un.org*, de même que les détails sur la procédure de demande.

2. L'ONG 'Free Palestine Movement' n'a toutefois pas sollicité l'obtention du statut consultatif auprès de l'ECOSOC. Cette ONG a par contre sollicité et obtenu une accréditation auprès du Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien. Ce Comité a été créé en 1975 par la résolution 3376 de l'Assemblée générale. Les ONG accréditées auprès de ce Comité sont invitées aux réunions et conférences du Comité et peuvent introduire des déclarations et des rapports écrits auprès du Comité.

3. Il appartient au Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien de se prononcer sur les demandes d'accréditation des ONG. Ce Comité est composé de représentants de 24 États membres des NU. La Belgique n'est pas membre du Comité.

4. J'estime que l'accréditation de cette NGO n'est pas préjudiciable pour le processus de paix entre Palestiniens et Israéliens soutenu par les NU. Le processus de paix et le Comité et ses travaux sont deux questions distinctes.

Zowel de voorwaarden voor het bekomen van consultatieve status als de voorrechten verbonden aan deze status, worden opgesomd in de resolutie, die u samen met uitleg over de aanvraagprocedure kan terugvinden op de website *http://esango.un.org*.

2. De ngo 'Free Palestine Movement' heeft echter geen aanvraag voor consultatieve status bij ECOSOC ingediend. Deze ngo heeft wel een accreditatie gevraagd en bekomen bij het Comité voor de Uitoefening van de Onvervreemdbare Rechten van het Palestijnse Volk. Dit Comité werd in 1975 opgericht door resolutie 3376 van de Algemene Vergadering. Ngo's met een accreditatie bij dit Comité worden uitgenodigd voor de vergaderingen en conferenties van het Comité en kunnen schriftelijke verklaringen en rapporten indienen bij het Comité.

3. Het Comité voor de Uitoefening van de Onvervreemdbare Rechten van het Palestijnse Volk beslist zelf over de accreditatieaanvragen van ngo's. Dit Comité is samengesteld uit 24 VN-lidstaten. België is geen lid van het Comité.

4. Ik acht de accreditatie van deze ngo niet schadelijk voor het door de VN voorgestane vredesproces tussen Palestijnen en Israëli's. Het vredesproces en het Comité en haar werkzaamheden zijn twee onderscheiden kwesties.

**DO 2010201103019**

**Question n° 226 de madame la députée Alexandra Colen du 19 avril 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Irak. - La maltraitance des femmes.*

1. En vertu de l'article 41 du Code pénal irakien, la maltraitance de la femme est autorisée au sein du mariage.

a) Cette problématique a-t-elle déjà été évoquée par la Belgique auprès des autorités irakiennes sur une base bilatérale ou à l'échelon européen?

b) Dans la négative, le sera-t-elle rapidement?

c) Si elle ne l'est pas, quelles en sont les raisons?

2. Les activistes Alaa Nabil, Salah Muhsin et Haidar Shihab Ahmad ont été arrêtés à Bagdad lors de manifestations.

Qu'en est-il aujourd'hui de ces arrestations?

**DO 2010201103019**

**Vraag nr. 226 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 19 april 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Irak. - De mishandeling van vrouwen.*

1. Op grond van artikel 41 van het Iraakse Wetboek van strafrecht is mishandeling van de vrouw binnen het huwelijk toegestaan.

a) Werd dit onderwerp door België op bilateraal of op Europees niveau reeds aangekaart bij de Iraakse autoriteiten?

b) Zo neen, zal dit spoedig gebeuren?

c) Indien dit onderwerp niet met de Iraakse autoriteiten zal worden besproken, wat is daar de reden voor?

2. De activisten Alaa Nabil, Salah Muhsin en Haidar Shihab Ahmad werden tijdens demonstraties in Bagdad gearresteerd.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot deze arrestanten?

3. L' '*Organisation for Women's Freedom Iraq*' est mise sous pression par les autorités irakiennes parce qu'elle participe aux protestations. Le 11 mars 2011, les services de sécurité irakiens ont fait irruption dans le bureau de cette organisation.

Que compte faire la Belgique pour améliorer les droits des femmes en Irak?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 07 juillet 2011, à la question n° 226 de madame la députée Alexandra Colen du 19 avril 2011 (N.):**

1. L'article 41 du Code pénal irakien autorise en effet les châtiments corporels au sein du mariage. Cet article n'a pas encore été discuté spécifiquement avec les autorités irakiennes. La modification de cet article est une des priorités de la nouvelle secrétaire d'État pour les femmes, Ebtihal Al-Zaidi.

Au niveau provincial et fédéral, des travaux sont en cours sur une loi pour lutter contre la violence domestique, au sujet de laquelle le PNUD (Programma des Nations Unies pour le développement) et UNIFEM (Le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme) ont offert leur assistance technique en vue de la rédaction et de la mise en oeuvre d'une telle loi.

2. Selon nos informations, les activistes Alaa Nabil, Salah Muhsin en Haidar Shihab Ahmad appartiennent à l'ONG '*Iraqi Trade Union*'. Les activistes se trouvaient parmi les manifestants qui ont été arrêtés pendant les manifestations à Bagdad. Deux ont été relâchés. Monsieur Haidar Sihab Ahmad n'a pas encore été relâché.

3. La promotion et la protection des droits de la femme sont une priorité de l'Union européenne et de la diplomatie belge. En 2008, le Conseil a adopté des lignes directrices européennes en ce qui concerne la violence contre les femmes et la lutte contre toutes les formes de discriminations contre les femmes. Les droits de femmes figurent aussi régulièrement à l'ordre du jour de nos contacts bilatéraux. Au sein de l'UE, la Belgique s'active en faveur de la mise en oeuvre des ces lignes directrices. L'UE et la Belgique s'impliquent également, dans le contexte des Nations Unies, sur la problématique de la violence contre les femmes.

3. De '*Organisation for Women's Freedom Iraq*' wordt onder druk gezet door de Iraakse overheid vanwege deelname aan de protesten. Op 21 maart 2011 pleegden de Iraakse veiligheidsdiensten een inval op het kantoor van deze organisatie.

Wat overweegt België te doen om de rechten van vrouwen in Irak te verbeteren?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 07 juli 2011, op de vraag nr. 226 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 19 april 2011 (N.):**

1. Artikel 41 van de Irakese Strafwet laat lichamelijke straffen binnen het huwelijk inderdaad toe. Dit artikel werd vooralsnog niet specifiek besproken met de Irakese autoriteiten. De aanpassing van dit artikel is echter één van de prioriteiten van de nieuwe staatssecretaris voor Vrouwenzaken, Ebtihal Al-Zaidi.

Er wordt bovendien ook gewerkt aan een wet ter bestrijding van huiselijk geweld, zowel op federaal als op provinciaal niveau waarbij zowel UNDP (*United Nations Developement Programme*) als UNIFEM (*United Nations Development Fund For Women*) technische bijstand bieden om op die manier een degelijke wet op te stellen en te implementeren.

2. Volgens onze informatie behoren de activisten Alaa Nabil, Salah Muhsin en Haidar Shihab Ahmad tot de ngo '*Iraqi Trade Union*'. De activisten bevonden zich inderdaad tussen de demonstranten die werden gearresteerd tijdens hun demonstraties in Bagdad. Twee werden in vrijheid gesteld. De heer Haidar Sihab Ahmad werd nog niet in vrijheid gesteld.

3. De bevordering en bescherming van vrouwenrechten is een prioriteit van de Europese en de Belgische diplomatie. In 2008 nam de Raad EU-richtsnoeren aan inzake geweld tegen vrouwen en de bestrijding van alle vormen van discriminatie van vrouwen. De rechten van vrouwen komen dan ook regelmatig aan bod in onze bilaterale contacten. Binnen de EU zet België zich actief in voor de uitvoering van deze EU-richtsnoeren. Ook in de context van de Verenigde Naties zetten de EU en België zich in voor de problematiek van geweld tegen vrouwen.

**DO 2010201103025**

**Question n° 228 de madame la députée Alexandra Colen du 20 avril 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Musulmans qui se sont rendus en Libye pour y participer aux combats.*

D'après la Sûreté de l'État néerlandaise (AIVD), des jihadistes néerlandais se sont rendus en Libye pour y participer aux combats aux côtés des rebelles libyens.

Savez-vous si des musulmans belges se sont rendus en Libye pour y participer aux combats?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 228 de madame la députée Alexandra Colen du 20 avril 2011 (N.):**

Il n'existe en Belgique pas de procédure administrative de contrôle de personnes quittant le territoire nationale, de quelque obédience religieuse soit-elle. Le Service public fédéral Affaires étrangères ou une autre administration belge n'ont donc pas la possibilité d'évaluer les voyages de la Belgique vers la Lybie.

Mais la Sûreté de l'État, le correspondant de l'AIVD néerlandais, pourrait avoir des renseignements sur ces voyages. Ce service ressort de la compétence du ministre de la Justice (cf. question n° 427 du 20 avril 2011).

**DO 2010201103025**

**Vraag nr. 228 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 20 april 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Moslims die naar Libië zijn gereisd om deel te nemen aan de gevechten.*

Volgens de Nederlandse Staatsveiligheid (AIVD) zijn Nederlandse jihadisten vanuit Nederland naar Libië afgereisd om er aan de kant van de opstandelingen deel te nemen aan de gevechten in dat land.

Heeft u weet van Belgische moslims die naar Libië zijn gereisd om aan gevechten deel te nemen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 228 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 20 april 2011 (N.):**

Er bestaat in België geen administratieve procedure voor de controle van personen, van welke geloofsbelijdenis ook, die het land uitreizen. Er is dus geen mogelijkheid voor de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken of een andere Belgische administratie om een inzicht te hebben over reizen van België naar Libië.

Dit neemt niet weg dat de Veiligheid van de Staat, de zusterdienst van de Nederlandse AIVD, inlichtingen zou kunnen hebben over zulke reizen. Deze dienst valt echter onder de bevoegdheid van de minister van Justitie (cfr. vraag nr. 427 van 20 april 2011).

**DO 2010201103178**

**Question n° 237 de madame la députée Els Demol du 10 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*La situation au Yémen (QO 3677).*

Le mercredi 23 mars 2011, le parlement yéménite a proclamé l'état d'urgence à la demande du président Saleh, l'armée se voyant ainsi attribuer pour trente jours des pouvoirs étendus, dont celui de censurer les médias, d'interdire des manifestations, de suspendre la Constitution et d'arrêter des dissidents.

Cette décision constitue un nouveau signal indiquant que le président Saleh a l'intention de tout mettre en oeuvre pour se maintenir au pouvoir et ne pas céder aux appels à la démission.

**DO 2010201103178**

**Vraag nr. 237 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Els Demol van 10 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De toestand in Jemen (MV 3677).*

Het Jemenitische parlement heeft op verzoek van president Saleh op woensdag 23 maart 2011 de noodtoestand afgekondigd. Het leger krijgt gedurende dertig dagen verregaande bevoegdheden. Ze kunnen nu de media censureren, straatprotesten verbieden, de Grondwet opschorten en dissidenten arresteren.

De beslissing is een nieuw signaal dat Saleh van plan is alles in het werk te stellen om aan de macht te blijven en niet te buigen voor de roep om zijn aftreden.

Dans l'intervalle, plusieurs commandants militaires ont rallié les rangs de l'opposition, de sorte que les deux camps rivaux bénéficient du soutien d'unités militaires.

Un scénario de guerre civile se profile à l'horizon.

1. Comment la situation va-t-elle évoluer selon vous?

2. Quelles démarches la Belgique et l'Europe entreprennent-elles pour parvenir à une solution pacifique?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 237 de madame la députée Els Demol du 10 mai 2011 (N.):**

1. Tous les scénarios sont possibles. La situation reste fragile et évolue rapidement.

2. L'Union européenne et la Belgique soutiennent une transition politique, basée sur le dialogue, afin de répondre aux aspirations légitimes de la population. Cette position a été confirmée dans les conclusions du Conseil affaires étrangères du 23 mai 2011. Mes services ont fait passés ces messages auprès de l'ambassadeur du Yémen.

Diverse legercommandanten hebben zich inmiddels achter de oppositie geschaard, waardoor beide rivaliserende partijen steun krijgen van legereenheden.

Het scenario van een burgeroorlog ligt op de loer.

1. Welk scenario denkt u dat zich zal voltrekken?

2. Wat ondernemen België en Europa om een vreedzame oplossing te bekomen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 237 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Els Demol van 10 mei 2011 (N.):**

1. Alle scenario's zijn mogelijk. De situatie blijft labiel en evolueert snel.

2. De Europese Unie en België steunen een politieke transitie gebaseerd op dialoog om op de legitieme eisen van de bevolking te antwoorden. Deze positie wordt door de conclusies van de Raad Buitenlandse zaken van 23 mei 2011 bevestigd. Mijn diensten hebben deze boodschappen aan de ambassadeur van Jemen gegeven.

**DO 2010201103181**

**Question n° 238 de madame la députée Myriam Delacroix-Rolin du 10 mai 2011 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Tunisie. - La ratification d'instruments internationaux des droits de l'homme. (QO 3793)*

La Tunisie vient de connaître un changement démocratique important. La transition est en cours et on peut espérer qu'elle débouchera sur un régime démocratique, répondant aux attentes et besoins de sa population.

Depuis le départ du président Ben Ali, la Tunisie a ratifié ou annoncé la ratification d'un certain nombre d'instruments internationaux de défense des droits humains, ce qui constitue une très bonne nouvelle.

Parmi les instruments internationaux ratifiés précédemment par la Tunisie, il y a la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (souvent mentionnée sous son acronyme anglais de CEDAW). Cette convention a été ratifiée par la Tunisie en 1985 mais avec un certain nombre de réserves qui en diminue considérablement la portée. Il serait donc important que les autorités tunisiennes retirent ces réserves.

**DO 2010201103181**

**Vraag nr. 238 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Myriam Delacroix-Rolin van 10 mei 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Tunesië. - Ratificatie van internationale mensenrechteninstrumenten. (MV 3793)*

Tunesië heeft onlangs een democratische revolutie doorgemaakt. De overgang naar de democratie is in gang gezet, wat hopelijk zal leiden tot een democratisch regime dat aan de verwachtingen en de behoeften van de bevolking kan voldoen.

Sinds het vertrek van president Ben Ali heeft Tunesië een aantal internationale mensenrechteninstrumenten geratificeerd, of aangekondigd dat het dat zal doen, wat bijzonder goed nieuws is.

Een van de internationale instrumenten die Tunesië al had geratificeerd, is het VN-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (waarnaar vaak wordt verwezen met het Engelse acroniem CEDAW). Tunesië heeft dat verdrag in 1985 geratificeerd, maar wel met bepaalde reserves die de draagwijdte ervan aanzienlijk beperken. Het is dus zaak dat de Tunesische autoriteiten die reserves intrekken.

Vous vous êtes rendu récemment en Tunisie et vous avez notamment rencontré votre homologue monsieur Mouldi Kefi et le premier ministre Béji Caïd Essebsi.

1. Est-ce que la question de la ratification d'instruments internationaux des droits de l'homme a été abordée, et en particulier la question des réserves tunisiennes à la CEDAW?

2. a) Si oui, quelle a été la réponse des autorités tunisiennes?

b) Si non, ce thème sera-t-il abordé ultérieurement?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 238 de madame la députée Myriam Delacroix-Rolin du 10 mai 2011 (Fr.):**

Au cours de mes entretiens avec les autorités tunisiennes de transition lors de mon voyage en Tunisie du 27 au 29 mars 2011, j'ai effectivement insisté auprès de mes interlocuteurs tunisiens, sur l'importance que la nouvelle constitution tunisienne soit en conformité avec les normes internationales notamment en matière de droits de l'homme.

J'ai également plaidé auprès de mon homologue pour que la Tunisie retire autant que possible ses réserves aux traités sur les droits de l'homme y compris les réserves à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Mon homologue a adopté une position très volontariste à ce sujet.

U bent recentelijk naar Tunesië afgereisd en hebt daar uw ambtgenoot, de heer Mouldi Kefi, en premier Beji Caïd Essebsi ontmoet.

1. Zijn de ratificatie van internationale mensenrechteninstrumenten en meer bepaald de Tunesische reserves met betrekking tot het CEDAW aan bod gekomen?

2. a) Zo ja, wat was het antwoord van de Tunesische autoriteiten?

b) Zo niet, zal dat onderwerp in de toekomst aangekaart worden?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 238 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Myriam Delacroix-Rolin van 10 mei 2011 (Fr.):**

Tijdens de gesprekken die ik tijdens mijn reis naar Tunesië van 27 en 29 maart (2011) met de Tunesische overgangsautoriteiten had, heb ik ten opzichte van mijn gesprekspartners het belang van een nieuwe Tunesische grondwet - conform met de internationale normen, meer bepaald op vlak van mensenrechten - benadrukt.

Ik heb er bij mijn Tunesische homoloog eveneens voor gepleit om zo veel mogelijk zijn reserves ten opzichte van de verdragen over de mensenrechten te laten varen, met inbegrip de reserves ten aanzien van de Conventie over de eliminatie van alle vormen van discriminatie ten aanzien van vrouwen. Mijn homoloog nam een zeer voluntaristische houding aan over dit thema.

**DO 2010201103184**

**Question n° 240 de monsieur le député Patrick Dewael du 10 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*La situation actuelle en Côte d'Ivoire et la reconstruction (QO 4373).*

Si l'arrestation de l'ancien président Laurent Gbagbo qui, après avoir perdu les élections, avait refusé de passer le témoin au vainqueur officiel M. Alassane Ouattara, a eu pour effet de tempérer la violence en Côte d'Ivoire, celle-ci n'est pas totalement jugulée, tant s'en faut. Les combattants du chef de guerre Ibrahim Coulibaly poursuivent leurs exactions sans encombre et les partisans de Gbagbo refusent de déposer les armes.

**DO 2010201103184**

**Vraag nr. 240 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Dewael van 10 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De actuele situatie in Ivoorkust en de wederopbouw (MV 4373).*

Sinds de arrestatie van Laurent Gbagbo, de president die bij die verkiezing het onderspit delfde maar weigerde zijn functie over te dragen aan de officiële winnaar, Alassane Ouattara, is het geweld in Ivoorkust afgenomen maar geenszins gestopt. De strijders van de krijgsheer Ibrahim Coulibaly gaan onverstoord verder, en de aanhangers van Gbagbo weigeren hun wapens in te leveren.

Depuis le début des troubles, plus de 150.000 réfugiés ivoiriens ont traversé les frontières des pays voisins comme le Liberia, le Ghana et la Guinée. L'UNHCR (Haut Commissariat aux réfugiés) estime que ce nombre atteindra 250.000 d'ici la fin mai 2011. Des organisations humanitaires en Côte d'Ivoire et dans les régions voisines pointent le manque de moyens. Par exemple, la directrice du camp d'Ampain (Ghana), Kelly Forson, fustige l'alarmante pénurie d'eau, d'aliments et de matériel médical. L'ONU et le NADMO (National Disaster Management Organisation) n'arrivent plus à maîtriser le flux constant de réfugiés.

Le 11 avril 2011, vous avez déclaré dans un communiqué en réaction à l'arrestation de l'ancien président Laurent Gbagbo que "la Belgique était prête, avec l'Union européenne, à coopérer au redressement et à la reconstruction de la Côte d'Ivoire, dans un esprit de consensus et de réconciliation." Le 18 avril 2011, la Commission européenne a doublé l'aide humanitaire aux victimes du conflit en Côte d'Ivoire qui est passée de 30 à 60 millions d'euros.

1. Pouvez-vous décrire la situation actuelle en Côte d'Ivoire en épinglant les évolutions positives et négatives que vous discernez?

2. La Belgique prévoira-t-elle des moyens supplémentaires pour les organisations humanitaires en Côte d'ivoire, en plus de l'aide financière de l'Union européenne?

3. a) Quel rôle la Belgique peut-elle jouer dans la reconstruction du pays?

b) Quelle est votre vision des choses?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 240 de monsieur le député Patrick Dewael du 10 mai 2011 (N.):**

1. La situation sécuritaire est en constante amélioration depuis la chute de Gbagbo et la fin des pillages. L'Ouest du pays devra toutefois retenir une attention particulière, des poches d'insurrection sont encore bien présentes notamment du fait de la présence de mercenaires libériens.

Sinds de onrusten staken al meer dan 150.000 Ivoriaanse vluchtelingen de grens over met buurlanden zoals Liberia, Ghana en Guinee. UNHCR (Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen) verwacht dat dit er 250.000 zullen zijn tegen eind mei 2011. Humanitaire organisaties in Ivoorkust en in de grensgebieden klagen het gebrek aan middelen aan. Zo klaagde kampdirecteur van Ampain (Ghana) Kelly Forson over het schrijnend gebrek aan water, voedsel en medisch materiaal aan. De VN en NADMO (National Disaster Management Organisation) kunnen de blijvende toestroom van vluchtelingen niet meer de baas.

Op 11 april 2011 zei u in een mededeling als reactie op de arrestatie van voormalig president Laurent Gbabo dat "België met ook de Europese Unie bereid is bij te dragen tot het herstel en de wederopbouw van Ivoorkust, in een geest van consensus en verzoening." De Europese Commissie heeft reeds op 18 april 2011 de humanitaire hulp voor de slachtoffers van het conflict in Ivoorkust met 30 miljoen euro verdubbeld tot 60 miljoen euro.

1. Kan u een beeld schetsen van de huidige situatie in Ivoorkust, en aanstippen welke positieve en negatieve evoluties u onderscheidt?

2. Zal België bijkomende middelen voorzien voor de humanitaire organisaties in Ivoorkust, bovenop de middelen van de Europese Unie?

3. a) Welke rol zou België kunnen spelen in de wederopbouw van het land?

b) Wat is uw visie?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 240 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Dewael van 10 mei 2011 (N.):**

1. Sinds het vertrek van Gbagbo is de veiligheidssituatie in het land er gestaag op vooruit gegaan en is er een einde gekomen aan de plunderingen. Toch moet de situatie in het westen van het land nauwlettend worden opgevolgd omdat er her en der nog groepen opstandelingen actief zijn, met name als gevolg van de aanwezigheid van Liberiaanse huurlingen.

La prestation de serment du Président Ouattara le 21 mai (2011) a marqué le début d'une nouvelle période pour la Côte d'Ivoire. Cette transition devra répondre à deux défis majeurs: la réconciliation nationale et la mise sur pied de forces de sécurité républicaines, crédibles et pluri ethniques. Les élections législatives, qui devraient se tenir en novembre prochain, seront en outre une étape essentielle, le Parlement n'a pas été renouvelé depuis plus de dix ans.

Le Président Ouattara a par ailleurs clairement établi la relance économique et l'appui au secteur privé comme domaine d'action prioritaire.

2. La Belgique a débloqué des montants en faveur de l'Unicef (750.000 euros) ainsi que du High Commissioner for Refugees (1.000.000 euros).

3. La Belgique suit attentivement les évolutions en Côte d'Ivoire, en particulier par le biais de son Ambassade à Abidjan. Je me suis également rendu en Côte d'Ivoire à l'occasion de l'investiture du Président Ouattara. Cette visite a été l'occasion de m'entrenir avec différents interlocuteurs tels que le ministre des Affaires étrangères, le ministre de l'Économie et des Finances ainsi que le Représentant spécial du SGNU en Côte d'Ivoire. Ces contacts m'ont de plus permis de constater les grands chantiers à venir: la réconciliation nationale, la restructuration des forces de sécurité et la relance économique du pays. J'ai également mis l'accent sur la nécessaire bonne gouvernance et l'indépendance de la justice.

La Belgique et la Côte d'Ivoire peuvent devenir des partenaires sur le plan économique. Il importe toutefois de garantir un environnement sécurisé pour les entreprises désireuses d'investir dans le pays.

De eedaflegging van President Ouattara op 21 mei (2011) luidde voor Ivoorkust het begin in van een nieuw tijdperk. Tijdens de overgangsperiode zal moeten werk worden gemaakt van twee belangrijke punten: de nationale verzoening en de oprichting van een Republiekeins leger dat geloofwaardig en pluri-etnisch is. Ook de wetgevende verkiezingen die in november eerstkomend worden gehouden, zullen een mijlpaal zijn aangezien er in het land al tien jaar lang geen parlementsverkiezingen meer zijn gehouden.

Daarnaast heeft President Ouattara reeds duidelijk te kennen gegeven dat bijzondere aandacht zal worden besteed aan de economische opleving en de steun aan de privésector.

2. België wees een bedrag toe van 750.000 euro voor Unicef en van 1.000.000 euro voor de High Commissioner for Refugees.

3. België volgt de evolutie in Ivoorkust op de voet, meer bepaald via zijn ambassade in Abidjan. Ik bracht eveneens een bezoek aan Ivoorkust ter gelegenheid van de beëdiging van President Ouattara. Dit bezoek was een gelegenheid om een onderhoud te hebben met een aantal gesprekspartners zoals de minister van Buitenlandse Zaken, de minister van Economie en Financiën en de speciale vertegenwoordiger van de SGVN in Ivoorkust. Uit deze gesprekken kon ik opmaken welke grote uitdagingen zich aftekenen: de nationale verzoening, de herstructurering van het leger en de economische opleving van het land. Ik heb de vereiste inzake goed bestuur en een onafhankelijke justitie onder de aandacht gebracht.

België en Ivoorkust kunnen economische partners worden. Het is evenwel zaak de veiligheid te garanderen van de bedrijven die wensen te investeren in het land.

**DO 2010201103185**

**Question n° 241 de monsieur le député Patrick Moriau du 10 mai 2011 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Irak. - L'attaque du camp d'Ashraf. (QO 4342)*

Des heurts meurtriers ont opposé les militaires irakiens aux réfugiés iraniens du camp d'Ashraf le 8 avril 2011. L'ONU et le Conseil national de la résistance en Iran évoquent la mort de 34 Iraniens, tués par une offensive de l'armée irakienne. Nous ne disposons hélas que de peu d'informations sur ce drame.

Situé à 65 kilomètres au nord de Bagdad, Ashraf est depuis 1981 la base de l'Organisation des moudjahidine du peuple iranien (OMPI), opposés au régime de Téhéran. 3.400 réfugiés, incluant des femmes et des enfants, y vivent derrière des murs, encerclés par les forces armées irakiennes, depuis la mi-2009, date du transfert de la sécurité du camp des Américains à l'armée irakienne.

Depuis lors il semble que les c1ashs sanglants se sont multipliés en plus de blocus médicaux inquiétants. Nous condamnons fermement une telle situation.

Mon Groupe avait déjà décrié cette situation dans une résolution déposée en novembre 2010 et réclamant notamment de plaider auprès de l'ONU et de l'Union européenne pour la réaffirmation du statut juridique des résidents d'Ashraf comme des personnes protégées en vertu de la IVe convention de Genève.

1. Disposez-vous d'informations plus exactes quant à ces évènements sanglants qui n'ont hélas pas fait les grands titres?

2. Quelles actions envisagez-vous de mener au niveau européen et des Nation-Unies afin qu'un véritable statut de protection soit reconnu pour ce camp?

3. Quand la Communauté internationale compte-t-elle enfin mettre fin aux différents blocus humanitaires qui touchent ce camp?

**DO 2010201103185**

**Vraag nr. 241 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Moriau van 10 mei 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Irak. - Aanval op het vluchtelingenkamp Ashraf. (MV 4342)*

Op 8 april 2011 kwam het tot bloedige gevechten tussen Iraakse militairen en Iraanse vluchtelingen van het kamp Ashraf. Volgens de VN en de nationale verzetsraad van Iran kwamen er daarbij 34 Iraniërs om het leven. Zij zouden gedood zijn bij een aanval van het Iraakse leger. Wij hebben helaas weinig gegevens over deze dramatische gebeurtenis.

Ashraf ligt op 65 kilometer ten noorden van Bagdad en is sinds 1981 de thuisbasis van de People's Mojahedin Organization of Iran (PMOI), die gekant is tegen het regime in Teheran. 3.400 vluchtelingen, onder wie ook vrouwen en kinderen, leven er achter muren en worden er omsingeld door de Iraakse krijgsmacht sinds de Amerikanen midden 2009 de beveiliging van het kamp aan het Iraakse leger overdroegen.

Sindsdien lijkt het aantal bloedige conflicten sterk te zijn toegenomen. Er zijn ook blokkades van medische hulp, wat onrustwekkend is. Wij veroordelen een dergelijke situatie scherp.

Mijn fractie had de situatie al aan de kaak gesteld in een resolutie die in november 2010 werd ingediend, waarin meer bepaald wordt gevraagd om bij de VN en de Europese Unie te pleiten voor de herbevestiging van de juridische status van de bewoners van kamp Ashraf als beschermde personen op grond van de vierde conventie van Genève.

1. Beschikt u over meer precieze informatie met betrekking tot deze bloedige gebeurtenissen, die helaas weinig aandacht hebben gekregen in de pers?

2. Wat bent u van plan te ondernemen op het Europese niveau en op het niveau van de Verenigde Naties, teneinde ervoor te zorgen dat het kamp een volwaardig beschermd statuut krijgt?

3. Wanneer is de internationale gemeenschap van plan een einde te maken aan de blokkades van humanitaire hulp die het kamp treffen?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 241 de monsieur le député Patrick Moriau du 10 mai 2011 (Fr.):**

1. Les événements ne sont pas complètement connus. La mission des Nations-Unies UNAMI a pu effectuer une visite du Camp le 13 avril (2011). À une demande de mon administration, la Mission des Nations Unies en Irak a confirmé que 34 personnes ont trouvé la mort à l'occasion de l'opération des services de sécurité irakiens contre le Camp. Les autorités irakiennes ont elles-mêmes annoncé qu'une enquête serait menée sur les circonstances des événements qui se sont déroulés le 8 avril (2011).

2. Le Camp et les résidents ne disposent pas de statut au regard du droit international. Le HCR est prêt à examiner le statut des résidents sur la base d'un entretien individuel et après qu'ils auront renoncé à la violence.

3. Au-delà de nos fortes préoccupations face aux violences et aux victimes qu'elles ont faites, l'Union européenne a appelé le gouvernement irakien à s'abstenir de recourir à la violence et à respecter le droit humanitaire et les droits fondamentaux des résidents du Camp Ashraf, y compris l'accès aux soins médicaux. Selon les informations dont je dispose, les blessés sont désormais traités dans des hôpitaux irakiens. Ces messages, y compris la demande d'accès pour des observateurs internationaux indépendants, ont été répétés directement au premier ministre Maliki par les représentants européens à Bagdad.

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 241 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Moriau van 10 mei 2011 (Fr.):**

1. De gebeurtenissen zijn niet volledig gekend. De VN-missie UNAMI heeft op 13 april (2011) het Kamp kunnen bezoeken. Na ondervraging door mijn administratie bevestigde de VN-missie in Irak dat er tijdens de operatie van de Irakese veiligheidsdiensten op het Kamp inderdaad 34 doden gevallen zijn. De Irakese overheid heeft zelf aangekondigd dat een onderzoek gevoerd zal worden naar de omstandigheden van de gebeurtenissen die zich op 8 april (2011) voltrokken.

2. Het Kamp en de inwoners hebben geen statuut krachtens het internationale recht. UNHCR is klaar om het statuut van de inwoners te onderzoeken op basis van een individueel gesprek, nadat ze van het gebruik van geweld hebben afgezien.

3. Naast onze sterke bezorgdheid over het geweld en de slachtoffers die hierdoor gemaakt werden, heeft de Europese Unie de Irakese regering opgeroepen om zich te onthouden van geweld en om het humanitaire recht en de mensenrechten van de inwoners van Kamp Ashraf te respecteren, met inbegrip van de toegang tot medische zorg. Volgens mijn informatie worden de gewonden nu in ziekenhuizen in Irak behandeld. Deze berichten, met inbegrip van het verzoek tot toegang voor onafhankelijke internationale waarnemers, werden direct aan premier Maliki door de Europese vertegenwoordigers in Bagdad herhaald.

**DO 2010201103187**

**Question n° 242 de monsieur le député Patrick Dewael du 10 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*La situation en Côte d'Ivoire (QO 3881).*

Depuis le second tour des élections présidentielles en Côte d'Ivoire, le 28 novembre 2010, il ne s'est pas passé un jour sans hostilités armées dans le pays. La lutte entre le vainqueur des élections Alassane Ouattara et le président sortant Laurent Gbagbo semble entrer dans une phase définitive avec le siège d'Abidjan. Sur ces entrefaites, les troupes françaises sont également intervenues et ont attaqué les positions de Gbagbo.

**DO 2010201103187**

**Vraag nr. 242 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Dewael van 10 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De situatie in Ivoorkust (MV 3881).*

Sinds de tweede ronde van de presidentsverkiezingen in Ivoorkust op 28 november 2010 is er in het land geen dag voorbijgegaan zonder wapengeweld. De strijd tussen de winnaar van de verkiezingen Alassane Ouattara en uittredend president Laurent Gbagbo die de uitslag van de verkiezingen weigert te aanvaarden. Lijkt een beslissende fase in te gaan met het beleg van Abidjan. Ook Franse troepen hebben zich inmiddels in de strijd gemengd en bestoken posities van Gbagbo.

1. Comment la Belgique a-t-elle réagi aux derniers événements en Côte d'Ivoire, compte tenu de la présence sur place de soldats belges des DAS (Détachement d'Agents de Sécurité) pour défendre notre ambassade?

2. a) Avez-vous pris contact avec votre homologue français pour discuter de l'éventuelle évacuation des Belges de Côte d'Ivoire?

b) Quelles autres mesures la Belgique prend-t-elle afin de préparer leur éventuelle évacuation attendu que l'ONU a déjà évacué une partie de son personnel sur place?

3. a) De quelles informations disposez-vous au sujet du bain de sang qui aurait eu lieu à Douékoué d'après la Croix Rouge Internationale et d'autres ONG internationales, dans une zone contrôlée par les Forces Armées Républicaines de Ouattara?

b) Cette nouvelle a-t-elle influencé la position belge par rapport au conflit?

4. Quel rôle échoit à l'Union eropéenne au niveau humanitaire et diplomatique pour résoudre la crise en Côte d'Ivoire?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 242 de monsieur le député Patrick Dewael du 10 mai 2011 (N.):**

1. Une troupe de militaires belges a été envoyée à Abidjan afin d'y garantir la sécurité de l'Ambassade et de lui permettre de poursuivre ses activités. Il s'agissait également pour l'Ambassade de pouvoir venir en aide, le cas échéant, aux Belges qui se trouvaient encore en Côte d'Ivoire. Entre-temps, ce dispositif de sécurité a été allégé.

2. a) Depuis le déclenchement de la crise, des contacts ont eu lieu avec les Français qui ont porté sur une éventuelle évacuation de la Côte d'Ivoire. Nos compatriotes qui souhaitaient quitter le pays en ont eu la possibilité, via le camp militaire français du BIMA, et avec le soutien d'un Consul belge spécialement détaché pour cette mission. Dans ce cadre, l'assistance du détachement français Licorne a été essentielle.

b) La France a déclaré qu'elle prendrait en charge l'évacuation de tous les citoyens européens si la situation sécuritaire l'exigeait. La Belgique a pleinement souscrit aux plans d'évacuation français.

1. Op welke manier heeft België gereageerd op de laatste ontwikkelingen in Ivoorkust, gelet op het feit dat er Belgische soldaten van de DAS (Administratief Veiligheidsdepartement) ter plaatse zijn om onze ambassade te beschermen?

2. a) Heeft u contact gehad met uw Franse ambtsgenoot om de eventuele evacuatie van Belgen uit Ivoorkust te bespreken?

b) Welke andere maatregelen neemt België om een eventuele evacuatie voor te bereiden, gelet op het feit dat ook de VN al een deel van hun personeel ter plaatse in veiligheid hebben gebracht?

3. a) Over welke informatie beschikt u aangaande het bloedbad dat volgens het Internationale Rode Kruis en andere internationale ngo's in Douékoué zou zijn aangericht, in een gebied dus onder controle van de Republikeinse Strijdkrachten van Ouattara?

b) Heeft dit nieuws de Belgische positie ten opzichte van het conflict beïnvloed?

4. Welke rol moet de Europese Unie spelen op humanitair en diplomatiek vlak in het oplossen van de crisis in Ivoorkust?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 242 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Dewael van 10 mei 2011 (N.):**

1. Er werd een ploeg Belgische militairen gestuurd naar Abidjan om er de veiligheid van de Ambassade te verzekeren. Dit moest de Ambassade toelaten haar werkzaamheden verder te zetten en waar nodig bijstand te verlenen aan de Belgen die zich nog in Ivoorkust bevonden. Ondertussen werd dit veiligheidsdispositief gereduceerd.

2. a) Sinds het uitbreken van de crisis zijn er contacten geweest met de Fransen over een eventuele evacuatie uit Ivoorkust. De landgenoten die het land wensten te verlaten hebben dit kunnen doen, via het Franse militaire kamp BIMA, en bijgestaan door een speciaal daartoe uitgezonden Belgische Consul. De bijstand van het Franse detachement Licorne is daarbij essentieel geweest.

b) Frankrijk heeft verklaard in te staan voor de evacuatie van alle Europese burgers mocht de veiligheidsituatie dat vereisen. België heeft zich volledig ingeschreven in de Franse evacuatieplannen.

3. Dès fin décembre 2010, la Communauté internationale s'est vivement inquiétée de la détérioration de la situation des droits de l'homme entachée de massacres et de nombreuses exactions contre les populations civiles. La situation actuelle continue d'être alarmante et je suis extrêmement attentif aux rapports des Nations Unies ainsi que des grandes organisations de défense des droits de l'homme.

Les Nations Unies en Côte d'Ivoire ont enquêté sur les violations des droits de l'homme y compris sur les attaques qui auraient été perpétrée par les FRCI (Forces républicaines de Côte d'Ivoire). La Division des droits de l'homme de l'ONUCI a reçu des informations selon lesquelles les deux camps auraient perpétrées des crimes de masse. Des fosses communes ont bien été mise à jour.

Les nouvelles autorités ivoiriennes s'attachent à créer les conditions d'un fonctionnement régulier des institutions. Dans ce cadre, elles poursuivent la pacification du pays, gage d'une reprise de la vie politique, économique et sociale apaisée.

La Belgique soutient le Président Ouattara et son gouvernement de même que le peuple ivoirien dans leur travail de réconciliation, de relèvement et de développement. Je resterai néanmoins vigilant au respect de la lutte contre l'impunité qui constitue un ancrage pour une paix durable.

4. L'Union européenne s'est montrée continuellement concernée par la situation ivoirienne. Celle-ci fait l'objet d'un suivi attentif dans les différentes instances européennes. En étroite coordination avec l'ONU et les organisations africaines (CEDEAO - UA), l'UE ne manque pas d'accompagner les développements que connait la Côte d'Ivoire.

La Haute Représentante Ashton a initié une mission interservices en Côte d'Ivoire fin avril (2011), rassemblant des experts dans les divers domaines concernés (aide au développement, gestion de crise, aide humanitaire, etc.).

3. Eind december 2010 is de internationale gemeenschap zich ernstig zorgen beginnen te maken over de verslechtering van de mensenrechtensituatie, wat gepaard ging met moordpartijen en gewelddaden tegen de burgerbevolking. Omdat de situatie nog steeds zorgwekkend is, volg ik de rapporten van de Verenigde Naties en van de grote mensenrechtenorganisaties op de voet.

De Verenigde Naties in Ivoorkust hebben een onderzoek ingesteld naar schendingen van de mensenrechten, met inbegrip van de aanvallen die werden uitgevoerd door de FRCI (*Forces républicaines de Côte d'Ivoire*). Volgens de informatie waarover de afdeling mensenrechten van de ONUCI beschikt, zouden beide kampen zich schuldig hebben gemaakt aan massamoorden. Er werden daadwerkelijk massagraven ontdekt.

De nieuwe Ivoriaanse autoriteiten doen inspanningen om de voorwaarden te creëren die ervoor zorgen dat de instellingen op reguliere wijze kunnen functioneren. In het verlengde hiervan streven de autoriteiten ernaar de orde in het land te herstellen zodat het politieke, economische en sociale leven weer in alle rust op gang kan komen.

België steunt President Ouattara, zijn regering en het Ivoriaanse volk bij hun inspanningen op het gebied van verzoening, wederopbouw en ontwikkeling. Toch zal ik de eerbiediging van de strijd tegen de straffeloosheid waarin een duurzame vrede verankerd is, nauwlettend blijven opvolgen.

4. De Europese Unie heeft zich constant bezorgd getoond over de situatie in Ivoorkust, die binnen de verschillende Europese instanties aandachtig wordt opgevolgd. De EU begeleidt de ontwikkelingen in Ivoorkust in nauwe samenwerking met de Verenigde Naties en de Afrikaanse organisaties (CEDEAO - AU).

Eind april (2011) nam Hoge Vertegenwoordiger Ashton het initiatief voor een multidisciplinaire missie in Ivoorkust, die is samengesteld uit deskundigen inzake de verschillende betrokken gebieden (ontwikkelingshulp, crisisbeheer, humanitaire hulp, enzovoort).

En ce qui concerne le soutien financier, le Commissaire Piebalgs a annoncé lors de son passage à Abidjan le 6 mai (2011) la reprise des projets dont la mise en oeuvre avait été suspendue durant la crise. Il s'agit d'une enveloppe de quelque 70 millions d'euros portant notamment sur les domaines des transports (surtout en formation des capacités), de l'électricité, de la santé, de l'éducation et de la gouvernance. Il a également indiqué le souhait d'avancer rapidement dans la mise en oeuvre de programmes à hauteur de l'enveloppe de 180 millions d'euros annoncée lors du CAE d'avril.

En ce qui concerne les domaines prioritaires, l'Union européenne insiste sur l'importance de la sécurité, avec notamment la question du désarmement, de la démobilisation et de la réintégration (DDR). La seconde priorité est liée au redémarrage économique et en particulier la formation et l'emploi des jeunes.

Wat de financiële steun betreft, deelde Commissaris Piebalgs tijdens zijn bezoek aan Abidjan op 6 mei (2011) mee dat zou worden verdergewerkt aan de projecten waarvan de uitvoering tijdens de crisis was opgeschort. Het gaat om een bedrag van ongeveer 70 miljoen euro voor de sectoren vervoer (vooral wat de capaciteitsopbouw betreft), elektriciteit, gezondheidszorg, onderwijs en bestuur. Commissaris Piebalgs gaf ook te kennen dat hij vaart wil zetten achter de uitvoering van de programma's ten bedrage van 180 miljoen euro, waartoe op de RBZ van april besloten werd.

Wat de prioriteiten betreft, onderstreept de EU het belang van de veiligheid, met name de kwestie van de ontwapening, de demobilisatie en de reïntegratie (DDR). Een ander speerpunt is de economische opleving en in het bijzonder de opleiding en tewerkstelling van de jongeren.

**DO 2010201103189**

**Question n° 243 de monsieur le député Patrick Dewael du 10 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Mouvements de protestation en Syrie. - Sanctions contre le régime. (QO 4230)*

Comme en Égypte, en Libye, au Bahreïn, etc., nous constatons que le régime au pouvoir en Syrie a recours à la répression pour étouffer dans l'oeuf les mouvements de protestation contre le régime, qui semblent pourtant se dérouler dans une atmosphère pacifique.

Le régime du président Assad tente même à présent de mettre fin au mouvement de révolte civile à Deraa, considéré comme le fief de l'opposition, en utilisant des chars. Il ne semble jusqu'à présent pas avoir réussi dans son entreprise mais plus de 300 civils auraient déjà perdu la vie au cours de cette action.

Lors de récents mouvements de protestation similaires dans d'autres pays arabes, la communauté internationale a toujours sévèrement condamné l'utilisation de la violence contre la population locale. C'est également le cas en Syrie. Le président américain Obama a déjà annoncé qu'il prendrait des sanctions ciblées contre le régime du président Assad. La France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne plaideraient également pour de telles sanctions. Ces trois pays prépareraient aussi une résolution au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies.

1. La Belgique plaide-t-elle également pour des sanctions contre le régime syrien?

**DO 2010201103189**

**Vraag nr. 243 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Dewael van 10 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Het protest in Syrië. - Sancties tegen het regime (MV 4230).*

Net als in Egypte, Libië, Bahrein, enzovoort zien we ook in Syrië dat het heersende regime repressie gebruikt om de protesten tegen het regime in de kiem te smoren. Protesten die nochtans vreedzaam lijken te verlopen.

Het regime van president Assad probeert nu zelfs met zware tanks de burgeropstand in Deraa, dat geldt als het bolwerk van de oppositie, neer te slaan. Dit lijkt vooralsnog niet te lukken, maar deze actie zou wel al meer dan 300 burgerlevens hebben gekost.

Bij recente soortgelijke protesten in andere Arabische landen heeft de internationale gemeenschap het gebruik van geweld tegen de eigen bevolking altijd sterk veroordeeld. Ook nu gebeurt dat. Zo heeft de Amerikaanse president Obama reeds aangekondigd gerichte sancties uit te vaardigen tegen het Assad-regime. Ook Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland zouden hier voorstander van zijn. Zij zouden ook werken aan een resolutie voor de VN-Veiligheidsraad.

1. Pleit ook België voor sancties tegen het regime in Syrië?

2. Quelles mesures envisagez-vous de prendre?

3. a) Dans quel cadre, la Belgique serait-elle disposée, le cas échéant, à prendre ces sanctions?

b) Estimez-vous qu'une résolution des Nations Unies constitue une condition indispensable?

4. a) Une concertation européenne est-elle prévue en ce qui concerne la situation en Syrie?

b) Quelle position la Belgique y adoptera-t-elle?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 243 de monsieur le député Patrick Dewael du 10 mai 2011 (N.):**

Pour ce qui est des différentes initiatives prises par la Belgique je vous renvoie à ma réponse en session plénière du parlement le 28 avril. (*Compte Rendu Intégral*, Séance Plénière, 28 avril 2011, CRIV 53 PLEN 030, p. 20).

Je ne peux, entretemps, que vous confirmer que la répression violente se poursuit en Syrie (faisant encore des dizaines de nouvelles victimes et des centaines de détenus), ce qui renforce encore la nécessité de ce que la Belgique préconise déjà depuis quelques temps, à savoir le maintien de la pression diplomatique.

Avec le soutien de nos partenaires européens et malgré l'impasse regrettable au Conseil de Sécurité de l'ONU, certaines initiatives soutenues par la Belgique ont pu donner des résultats:

- La réunion d'urgence, que nous avions soutenue, des Ambassadeurs COPS du 29 avril (2011) a débouché sur une déclaration formelle de madame Ashton au nom des 27 États membres dans laquelle l'Union européenne suspend immédiatement la procédure relative à l'accord d'association avec la Syrie, ainsi que sur le lancement immédiat de préparatifs à un embargo sur les armes et de sanctions ciblées à l'encontre des responsables du régime.

- Ce même jour, les efforts de la Belgique et d'autres États membres ont couronnés par l'adoption, lors d'une réunion d'urgence du Conseil des droits de l'homme à Genève, d'une résolution comprenant une condamnation explicite des violences perpétrée à l'encontre de la population syrienne, ainsi qu'un mandat pour la Haute Commissaire pour les Droits de l'Homme Pillay pour mener une "fact-finding mission" en Syrie. Pour la Belgique, ceci doit être la première étape d'un processus qui mènera les responsables des violences gratuites perpétrées à l'encontre des citoyens à rendre des comptes pour les actes commis.

2. Aan welke maatregelen denkt u dan?

3. a) In welk kader is België desgevallend bereid deze sancties te nemen?

b) Meent u dat een VN-resolutie een noodzakelijke voorwaarde is?

4. a) Is er over de problematiek in Syrië een Europees overleg gepland?

b) Welk standpunt zal België er innemen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 243 van de heer volksvertegenwoordiger Patrick Dewael van 10 mei 2011 (N.):**

Voor de verschillende Belgische initiatieven verwijs ik u graag naar mijn antwoord in de plenaire zitting van het parlement van 28 april. *(Integraal Verslag*, Plenumvergadering, 28 april 2011, CRIV 53 PLEN 030, blz. 20).

Ik kan ondertussen niet anders dan vaststellen dat de gewelddadige repressie in Syrië doorgaat (nog tientallen dodelijke slachtoffers en honderden aanhoudingen), wat het belang van de door België al langer bepleite diplomatieke druk alleen onderstreept.

Met steun van onze EU-partners en ondanks de betreurenswaardige impasse in de VN-Veiligheidsraad, hebben andere door België gesteunde initiatieven wel resultaten opgeleverd:

- De door ons gesteunde spoedzitting van de EU COPS Ambassadeurs op 29 april (2011) is besloten door een formele verklaring van mevrouw Ashton namens de 27 lidstaten waarbij de EU onmiddellijk het Associatieverdrag met Syrië bevriest, alsmede onmiddellijk voorbereidingswerk onderneemt met het oog op een wapenembargo en gerichte sancties tegen de verantwoordelijken van het regime.

- Dezelfde dag heeft de spoedzitting van de VN-Mensenrechtenraad in Genève de inspanningen van België en andere leden bekroond met de goedkeuring van een resolutie met daarin een expliciete veroordeling van de gewelddadigheden tegen de Syrische bevolking, alsmede een mandaat voor de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten Pillay voor een *fact-finding mission* naar Syrië. Dit moet voor België de eerste stap worden in een proces waarbij de verantwoordelijken van het zinloze geweld tegen burgers rekenschap moeten afleggen voor hun daden.

Une fois de plus, ces initiatives permettent à la Communauté internationale de montrer clairement au régime syrien, d'une part, que seules les réformes politiques, concrétisées par des actes plus que par des paroles, sont une réponse appropriée aux aspirations démocratiques de la population syrienne. Et, d'autre part, que l'usage de la violence brutale et la répression à l'encontre des manifestants ne peut en aucun cas être tolérée.

Nogmaals, met deze initiatieven laat de internationale gemeenschap aan de Syrische overheid duidelijk blijken enerzijds dat alleen politieke hervormingen, in daden nog meer dan in woorden, de democratische verzuchtingen van de Syrische bevolking kunnen beantwoorden. En anderzijds dat het gebruik van brutaal geweld en repressie tegen manifestanten niet geduld kan worden.

**DO 2010201103255**

**Question n° 247 de monsieur le député Peter Luykx du 11 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Le financement des élections au Congo.*

Les prochaines élections présidentielles au Congo auront lieu à la fin 2011. Dans une réponse donnée le 25 janvier 2011 en commission des Relations extérieures, vous avez clairement indiqué que la Belgique, tout comme, notamment, le Royaume-Uni et la Commission européenne, s'était engagée à soutenir financièrement le processus électoral au Congo (Question n° 2107, *Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2010-2011, commission des Relations extérieures, 25 janvier 2011, CRIV 53 COM 102, p. 1).

Au total, le montant de l'aide de notre pays tourne autour de 16,5 millions d'euros, dont 6 millions de dollars proviennent de l'enveloppe qui était destinée au tour de scrutin précédent. Les nouveaux montants prévus seront libérés par le biais de la Coopération au développement (7,5 millions d'euros via le Programme indicatif de coopération avec le Congo) et des Affaires étrangères (5 millions d'euros provenant de la ligne budgétaire Construction de la paix). Il semblerait par ailleurs que notre pays ait d'ores et déjà versé 11,5 millions d'euros au Congo dans la perspective des futures élections.

Dans votre réponse, vous avez également indiqué clairement que le versement effectif de ces fonds dépendrait de la mesure dans laquelle les préparations du processus électoral se déroulent correctement. Or il ressort du rapport du 5 mai 2011 de l'International Crisis Group que les préparatifs techniques et les activités de la Commission électorale nationale indépendante ne se déroulent pas de manière optimale. Il y a par ailleurs une rumeur qui circule selon laquelle la date proposée pour la tenue des élections présidentielles serait reportée à une date ultérieure.

1. Quels critères d'évaluation notre pays a-t-il élaborés afin de juger si les progrès des préparatifs étaient satisfaisants ou non?

**DO 2010201103255**

**Vraag nr. 247 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Luykx van 11 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De financiering van de Congolese verkiezingen.*

De Congolese presidentsverkiezingen staan gepland voor eind 2011. In uw antwoord in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 25 januari 2011 heeft u verduidelijkt dat België, naast ondermeer het Verenigd Koninkrijk en de Europese Commissie, zich er toe heeft geëngageerd om het verkiezingsproces in Congo financieel te ondersteunen (Vraag nr. 2107, *Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, 25 januari 2011, CRIV 53 COM 102, blz. 1).

In totaal bedraagt de bijdrage van ons land om en bij 16,5 miljoen euro waarvan 6 miljoen dollar wordt overgedragen van de vorige verkiezingsronde. De nieuwe gelden worden vrijgemaakt via ontwikkelingssamenwerking (7,5 miljoen euro via het Indicatief Samenwerkingsprogramma met Congo) en via Buitenlandse Zaken (5 miljoen euro uit de begrotingslijn vredesopbouw). Naar verluidt heeft ons land reeds 11,5 miljoen euro overgemaakt aan Congo met het oog op de verkiezingen.

Uit uw antwoord werd duidelijk dat de storting van deze fondsen afhankelijk is van de mate waarin de voorbereidingen van het verkiezingsproces verder correct verlopen. Uit het rapport van de International Crisis Group van 5 mei 2011 blijkt dat de technische voorbereidingen en de werkzaamheden van de Congolese Onafhankelijke Verkiezingscommissie niet optimaal verlopen. Zo gaat het gerucht dat de vooropgestelde datum van de presidentsverkiezingen naar latere datum verplaatst moet worden.

1. Welke beoordelingscriteria heeft ons land opgesteld waartegen de vorderingen van de voorbereidingen worden afgetoetst?

2. a) Le gouvernement a-t-il la possibilité de revenir sur sa promesse financière si les autorités congolaises n'accomplissent pas des progrès suffisants au regard de ces critères et des préparatifs techniques nécessaires?

b) Dans l'affirmative, de quelle manière ces crédits peuvent-ils être récupérés?

3. a) Pouvez-vous décrire les efforts accomplis à ce jour en vue de prévenir la répétition des troubles qui se sont produits durant les élections de 2006 et au cours desquels des milices rivales et des groupes ethniques se sont affrontés violemment?

b) Quelles leçons ont-elles été tirées du scrutin de 2006 et des tensions qui sont apparues après les récentes élections en Côte d'Ivoire?

4. a) De quelle manière notre pays - en collaboration avec le département de la Défense - apportera-t-il un soutien organisationnel et technique au processus électoral au Congo?

b) Avez-vous une idée du calendrier de mise en oeuvre de ce soutien? Combien de personnes seront-elles déployées à cette occasion et en quel(s) lieu(x)?

5. Avez-vous une idée du nombre d'observateurs électoraux que notre pays enverra au Congo (Chambre et Sénat, dans le cadre de l'OSCE, diplomatie, services, etc.)?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 247 de monsieur le député Peter Luykx du 11 mai 2011 (N.):**

1. Les critères de jugement ne sont pas fixés. C'est un choix conscient de notre part afin de pouvoir disposer de la marge de manoeuvre nécessaire. Dans tous les cas, les éléments suivants seront pris en compte dans notre évaluation: le respect du calendrier annoncé et, dans le cas contraire, les raisons de l'éventuel retard (politique ou technique?), le versement régulier et complet des contributions promises par le gouvernement congolais, le comportement des services d'ordre, le respect des Droits de l'homme, plus précisément les droits des candidats de l'opposition, des journalistes et des activistes des Droits de l'homme.

2. S'il y a des problèmes durant le processus électoral, le versement des contributions belges restantes sera retardé voire, si besoin est, arrêté.

3. a) Il n'y a plus de milices présentes à Kinshasa, la seule ville où il y a eu des troubles significatifs en 2006.

2. a) Beschikt de regering over de mogelijkheid om de financiële belofte terug te schroeven indien de Congolese overheid onvoldoende vooruitgang boekt met betrekking tot deze beoordelingscriteria en de technische voorbereidingen?

b) Zo ja, op welke wijze kunnen deze kredieten teruggevorderd worden?

3. a) Kan u toelichten welke inspanningen tot op heden geleverd werden om de onlusten die tijdens de verkiezingen in 2006 - waarbij rivaliserende milities en etnische groepen elkaar te lijf gingen - te vermijden?

b) Welke lessen worden getrokken uit de stembusslag van 2006 en de spanningen die ontstonden na de recente verkiezingen in Ivoorkust?

4. a) Op welke wijze zal ons land, in samenwerking met het departement Defensie, technische en organisatorische ondersteuning bieden aan het verkiezingsproces?

b) Heeft u zicht op het tijdsbestek, de locatie en het aantal personeel dat hiervoor wordt ingezet?

5. Heeft u zicht op het aantal verkiezingswaarnemers (Kamer en Senaat, in het kader van OVSE, diplomatie, diensten, enzovoort) dat ons land naar Congo zal zenden?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 247 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Luykx van 11 mei 2011 (N.):**

1. De beoordelingscriteria liggen niet vast. Dit is een bewuste keuze om zodoende over de nodige speelruimte te kunnen beschikken. In ieder geval zullen volgende elementen in aanmerking genomen worden bij onze beoordeling: het naleven van de aangekondigde agenda en de oorzaken van een eventuele vertraging (politiek of technisch?), de regelmatige en volledige storting van de bedragen die door de Congolese regering zijn toegezegd, het gedrag van de ordediensten, respect voor de mensenrechten, meer bepaald voor de rechten van de kandidaten van de oppositie, van de journalisten en van de mensenrechtenactivisten.

2. Als er problemen zijn tijdens het electorale proces zal de storting van de resterende Belgische bijdrage vertraagd en desnoods stopgezet worden.

3. a) Er zijn geen milities meer aanwezig in Kinshasa, de enige stad waar er significante onlusten waren in 2006.

3. b) Vous devriez plutôt poser cette question à l'Ambassadeur du Congo en Belgique. Mais sur la base de nos contacts réguliers avec les organisateurs congolais, je peux vous dire que la plupart d'entre eux sont convaincus que des élections crédibles et donc transparentes sont nécessaires si on veut éviter des tensions "à l'Ivoirienne".

4. a) La Belgique a mis depuis 2009 un C130 avec 22 personnes à disposition de la MONUSCO (Mission de l'Organisation des Nations Unies pour la stabilisation en République démocratique). Cet avion pourra être utilisé pour le soutien des élections. De plus, nous poursuivons nos efforts dans le domaine de la formation des bataillons congolais à Kindu. Nous avons aussi lancé cette année une formation de la police de Kinshasa en collaboration avec notre Police fédérale. Ces efforts doivent être vus comme un soutien à long terme qui peut aussi avoir une influence indirecte et positive sur le climat sécuritaire en RDC durant les élections.

4. b) Il est difficile de répondre précisément à cette question vu que ce chiffre change constamment. Il y a des agents de police belges à Kinshasa et à Goma (dans la mission européenne EUPOL) et des soldats belges à Kinshasa, Kindu, Kalemie, Kisangani et Kananga. Et ce dans le cadre de la MONUSCO mais aussi des différents programmes bilatéraux.

5. Il est encore trop tôt pour répondre à cette question. Il n'y aura en tout état de cause pas d'observateurs de l'OSCE (L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe) puisque la RDC est en Afrique, pas en Europe. Nous espérons qu'il y aura une équipe d'observateurs du Parlement belge, voire même une participation belge à l'équipe d'observateurs européens. Nos diplomates à Kinshasa se joindront comme en 2006 aux observateurs européens à court terme.

**DO 2010201103264**

**Question n° 248 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 11 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*L'utilisation éventuelle d'armes à uranium appauvri en Libye. (QO 3927)*

Selon certains observateurs et des organisations internationales, l'armée de l'air américaine aurait utilisé des projectiles à uranium appauvri en Libye.

3. b) Deze vraag stelt u beter aan de Congolese Ambassadeur in België. Maar op basis van onze regelmatige contacten met de Congolese organisatoren kan ik u zeggen dat de meesten van hen ervan overtuigd zijn dat de verkiezingen geloofwaardig en dus transparant moeten plaatsvinden als men "Ivoriaanse" spanningen in de DRC wenst te vermijden.

4. a) België heeft al sinds 2009 een C130 met 22 mensen ter beschikking gesteld van MONUSCO (VN-vredesmacht in Congo). Dit vliegtuig zal kunnen gebruikt worden ter ondersteuning van de verkiezingen. Bovendien zetten wij onze inspanningen op het vlak van de vorming van Congolese bataljons in Kindu verder. We hebben dit jaar ook samen met de federale politie een vorming opgestart voor de politie in Kinshasa. Deze inspanningen moeten beschouwd worden als steun op lange termijn die echter ook tijdens de verkiezingen indirect een positieve invloed zal hebben op het veiligheidsklimaat in de DRC.

4. b) Het is moeilijk om deze vraag precies te beantwoorden aangezien dit aantal constant schommelt. Er zijn Belgische politieagenten in Kinshasa en Goma (in de Europese missie EUPOL) en Belgische soldaten in Kinshasa, Kindu, Kalemie, Kisangani en Kananga. Dit in opdracht van ofwel MONUSCO, ofwel van de verschillende bilaterale programma's.

5. Het is nog te vroeg om deze vraag te kunnen beantwoorden. Er zullen in elk geval geen OVSE-waarnemers (Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa) zijn aangezien de DRC in Afrika en niet in Europa ligt. We hopen op een waarnemingsteam van het Belgische Parlement en eveneens op de deelname van Belgen aan het team van Europese waarnemers. Onze diplomaten in Kinshasa zullen zich zoals in 2006 bij de Europese kortetermijnwaarnemers aansluiten.

**DO 2010201103264**

**Vraag nr. 248 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 11 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Het mogelijk gebruik van wapens met verarmd uranium in Libië. (MV 3927)*

Volgens waarnemers en internationale organisaties zou de Amerikaanse luchtmacht wapens met verarmd uranium in Libië afgevuurd hebben.

Monsieur Wouter De Vriendt a déjà interrogé à deux reprises le ministre de la Défense à ce sujet. Dans la mesure où il n'a pas été répondu directement aux questions, on peut se poser les questions suivantes:

1. Vos services ont-ils connaissance de l'utilisation d'armes à uranium appauvri par les membres de la "*Coalition of the willing*"?

2. Dans l'affirmative, envisagez-vous, conformément à l'esprit de la loi belge interdisant les armes à l'uranium, de plaider auprès des partenaires de la coalition contre l'utilisation de telles armes?

3. Toujours dans l'affirmative, de quelle manière comptez-vous agir?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 08 juillet 2011, à la question n° 248 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 11 mai 2011 (N.):**

1. Je m'associe aux informations qui vous ont déjà été apportées antérieurement à ce propos par mon collègue, le ministre de la Défense.

2. Comme vous le savez il n'existe pas d'instrument international qui établisse l'interdiction de l'usage d'armes à l'uranium appauvri. Notre pays est d'ailleurs toujours à l'heure actuelle le seul qui dispose d'une telle interdiction en vigueur dans sa législation.

Notre loi repose essentiellement sur le principe de précaution. En l'absence d'une analyse menée au niveau international relative à l'impact de telles armes sur la santé des personnes et l'environnement, notre législateur a considéré qu'il était prudent de ne pas employer des armes à l'uranium appauvri.

La Belgique a clairement réaffirmé cette position dans son rapport de 2010 à ce propos au secrétaire général des Nations Unies, rapport communiqué à tous les États membres des Nations Unies. De ce fait, tous les pays partenaires et alliés en sont donc parfaitement informés.

Volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt heeft de minister van Landsverdediging reeds tweemaal hierover ondervraagd. Aangezien er geen rechtstreeks antwoord op de vragen gegeven werd, rijzen de volgende vragen.

1. Hebben uw diensten weet van het gebruik van wapens met verarmd uranium door leden van de "*coalition of the willing*"?

2. Zo ja, overweegt u om, volgens de geest van de Belgische wet tegen uraniumwapens, bij de coalitiepartners tegen het gebruik van deze wapens te pleiten?

3. Zo ja, hoe overweegt u dit te doen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 08 juli 2011, op de vraag nr. 248 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 11 mei 2011 (N.):**

1. Ik sluit mij aan bij de informatie die hierover reeds eerder werd verstrekt door de minister van Defensie.

2. Zoals u weet bestaat er geen internationaal instrument dat het gebruik van wapens met verarmd uranium aan banden legt. Ons land is op dit ogenblik nog steeds het enige dat een dergelijke verbodswetgeving in voege heeft.

Onze wetgeving berust essentieel op het 'voorzorgsprincipe'. In afwezigheid van een internationaal gedragen analyse over de mogelijke impact van dergelijke wapens op de gezondheid van mens en milieu, heeft onze wetgever geoordeeld dat het niet aangewezen is wapens met verarmd uranium te gebruiken.

Deze positie heeft België duidelijk uiteengezet in de rapportering hierover aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties die aan alle VN-lidstaten is meegedeeld, laatst nog in 2010. Wij kunnen er dan ook van uitgaan dat alle landen, partners en bondgenoten hiervan perfect op de hoogte zijn.

**DO 2010201103387**

**Question n° 256 de monsieur le député Theo Francken du 23 mai 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*L'ambassadeur en Afghanistan. - La conclusion d'un mémorandum d'entente avec le gouvernement afghan. (QO 4262)*

Je vous ai interrogé il y a quelques mois sur l'ambassadeur en Afghanistan et la conclusion avec le gouvernement afghan d'un 'mémorandum d'entente' traitant d'une part du rapatriement d'Afghans en situation illégale et d'autre part de la détention et de l'extradition de combattants talibans par les forces armées belges (question n° 2276, *Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2010-2011, commission des Relations extérieures, 26 janvier 2011, CRIV 53 COM 110, p. 33).

Vous aviez répondu que vous aviez bon espoir que la présence à Kaboul d'un ambassadeur à part entière ferait bientôt avancer les choses.

1. Quel est l'état d'avancement des négociations?

2. Où le problème se situe-t-il exactement?

3. Quel est le calendrier en la matière?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 256 de monsieur le député Theo Francken du 23 mai 2011 (N.):**

1. Depuis 2004, des négociations avec les autorités afghanes compétentes sont en cours en vue de signer un *Memorandum of Understanding* concernant le rapatriement de demandeurs d'asile exilés. Jusqu'à présent, nos tentatives de conclure un tel *Memorandum of Understanding* sont restées sans succès. La transformation de notre bureau diplomatique à Kaboul en ambassade à part entière n'y a rien changé.

Il en est de même pour le *Memorandum of Understanding* (MoU) sur la détention et l'extradition de personnes détenues par les forces armées belges en Afghanistan. Le gouvernement afghan ne souhaite conclure un MoU de ce type avec aucun pays.

2. Quant au contenu, je vous suggérerais de vous adresser au secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile.

**DO 2010201103387**

**Vraag nr. 256 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 23 mei 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De ambassadeur in Afghanistan. - Het sluiten van een Memorandum of Understanding met de Afghaanse regering. (MV 4262)*

Enkele maanden geleden ondervroeg ik u over de ambassadeur in Afghanistan en het sluiten van het '*Memorandum of Understanding*' met de Afghaanse regering enerzijds met betrekking tot de terugkeer van illegale Afghanen, anderzijds met betrekking tot de detentie en uitlevering van Talibanstrijders door onze Belgische strijdkrachten (vraag nr. 2276, *Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, 26 januari 2011, CRIV 53 COM 110, blz. 33).

U zei toen dat u er goede hoop op had dat - nu er een volwaardige ambassadeur in Kaboel zou zitten - er kortelings schot in de zaak zou komen.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen?

2. Waar ligt juist het probleem?

3. Wat is de timing?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 256 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 23 mei 2011 (N.):**

1. Sinds 2004 zijn onderhandelingen lopende met de bevoegde Afghaanse autoriteiten met het oog op de ondertekening van een *Memorandum of Understanding* dat de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers tot doel heeft. De pogingen die tot op heden ondernomen werden om een dergelijke *Memorandum of Understanding* af te sluiten bleven tot op heden zonder resultaat. Ook de upgrade van diplomatiek bureau naar ambassade heeft daar niets aan veranderd.

Hetzelfde geldt inzake de *Memorandum of Understanding* (MoU) over de detentie en uitlevering van personen die mogelijk zouden worden vastgehouden door onze Belgische strijdkrachten in Afghanistan. De Afghaanse overheid heeft aangegeven met geen enkel land dergelijk MoU te willen afsluiten.

2. Wat de specifieke inhoud betreft, verwijs ik u naar de staatssecretaris bevoegd voor Migratie- en asielbeleid.

Pour ce qui est du contenu du MoU sur la détention et l'extradition de personnes détenues par les forces armées belges en Afghanistan, je vous suggère de vous adresser au ministre de la Défense (question n° 182 du 5 juillet 2011).

3. Si un timing précis pour la conclusion de l'un ou l'autre des deux MoUs était en vue, les responsables gouvernementaux mentionnés ci-dessus devraient être à même de vous fournir des précisions.

Wat betreft de MoU over de detentie en uitlevering van personen die mogelijk zouden worden vastgehouden door onze Belgische strijdkrachten in Afghanistan, verwijs ik u naar de minister van Landsverdediging (vraag nr. 182 van 5 juli 2011).

3. Mocht van een concrete timing voor het afsluiten van één van beide MoU's reeds sprake zijn, dan zullen de hierbovenvermelde regeringsvertegenwoordigers u hierover kunnen inlichten.

**DO 2010201103610**

**Question n° 268 de madame la députée Daphné Dumery du 16 juin 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Déclarations du Commissaire européen Barnier sur la présidence de l'Union européenne (QO 4633).*

Le 9 mai 2011, à l'occasion de la "Journée de l'Europe", le Commissaire européen Michel Barnier s'est exprimé à l'Université Humboldt, à Berlin, au sujet de la fusion en une seule fonction de "Président de l'Europe" des fonctions de président du Conseil européen, de président de la Commission européenne et de la présidence tournante.

"Un jour, le président de l'Union européenne, quel qu'il soit, présidera également le Conseil européen et la Commission européenne", a déclaré le commissaire Barnier aux étudiants présents. Pareille situation serait bénéfique, à la fois pour la transparence et pour pour la communication avec la population ou à destination de celle-ci, disait-on dans l'entourage du commissaire.

L'option d'une présidence unique à la tête de la Commission européenne et du Conseil européen n'est pas contraire au Traité de Lisbonne. Les deux fonctions pourraient être exercées par une seule et même personne dès 2014. Cette année-là, le groupe le plus important du Parlement européen devrait en effet présenter le nouveau président de la Commission, alors que le mandat de président du Conseil européen doit également être renouvelé. Aucune clause du traité ne s'oppose à ce que les deux fonctions soient exercées par la même personne.

Cette option cadre aussi avec la proposition du président du Parlement européen, monsieur Buzek. Ce dernier a en effet émis l'idée que, lors des élections européennes, les Commissaires européens soient placés en tête sur les listes nationales. Quant au groupe socialiste, il a proposé de désigner en 2014 le "gagnant" paneuropéen comme président de la Commission européenne.

**DO 2010201103610**

**Vraag nr. 268 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Daphné Dumery van 16 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Uitspraken van Europees Commissaris Barnier over het voorzitterschap van de Europese Unie (MV 4633).*

Op 9 mei 2011, de "Dag van Europa", sprak Europees Commissaris Michel Barnier zich aan de Humboldt Universiteit in Berlijn uit over het samenvoegen van de functies van de voorzitter van de Europese Raad, de voorzitter van de Europese Commissie en de roterende voorzitter tot één globale "President van Europa".

"Ooit zal de toekomstige president van de Europese Unie, wie hij of zij ook zal zijn, zowel de Europese Raad als de Europese Commissie voorzitten" zei commissaris Barnier aan de aanwezige studenten. Dit zou zowel de transparantie als de communicatie met en naar de bevolking ten goede komen, was te horen in de entourage van de commissaris.

De optie van één president die zowel de Europese Commissie als de Europese Raad zou voorzitten is niet in strijd met het Verdrag van Lissabon. Het is een mogelijkheid dat in 2014 beide functies opgenomen worden door één en dezelfde persoon. Dat jaar zou de nieuwe Commissievoorzitter voorgedragen worden door de sterkste fractie in het Europees Parlement en moet het mandaat van de president van de Europese Raad worden vernieuwd. Niets in de verdragstekst staat in de weg dat beide functies door dezelfde persoon worden uitgeoefend.

Deze optie ligt ook in de lijn van wat de voorzitter van het Europees Parlement voorstelt. Parlementsvoorzitter Buzek opperde immers het idee om de Europese Commissarissen lijsttrekkers te maken van de nationale lijsten bij de Europese verkiezingen. De Europese socialistische fractie stelde dan weer voor om een pan-Europese "winnaar" aan te duiden als voorzitter van de Europese Commissie in 2014.

1. Partagez-vous l'opinion selon laquelle le cumul des deux présidences ne requiert pas de modification du Traité?

2. Seriez-vous partisan du cumul des deux présidences si cette formule était proposée par la Commission européenne, le Parlement européen ou le Conseil européen?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 268 de madame la députée Daphné Dumery du 16 juin 2011 (N.):**

1. Le Traité de Lisbonne n'exclut en effet pas explicitement la possibilité qu'une même personnalité préside le Conseil européen et la Commission européenne. L'article 15 du Traité sur l'Union européenne précise que le président du Conseil européen ne peut pas exercer de mandat national. Il ne dispose en revanche pas qu'il ne peut exercer d'autre mandat européen.

Ceci étant, le Traité part quand même de l'hypothèse que les deux fonctions seront séparées. Le même article 15 précise en effet que le Conseil européen est composé des chefs d'État et de gouvernement ainsi que de son président et du président de la Commission. La question peut aussi être posée de savoir si cette double fonction ne serait pas incompatible avec les dispositions relatives aux membres de la Commission.

L'article 245 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne précise par exemple que les membres de la Commission ne peuvent, pendant la durée de leurs fonctions, exercer d'autre activité professionnelle rémunérée ou non. Est-ce que cette disposition empêcherait le président de la Commission d'être en même temps président du Conseil européen? Je serais tenté de considérer que non. Les auteurs du Traité visaient assurément d'autres types d'activités. Tout est toutefois question d'interprétation et on peut s'attendre à ce que le débat juridique fasse rage si une proposition formelle en ce sens devait être formulée.

2. La désignation d'une même personnalité cumulant les fonctions de président du Conseil européen et de la Commission européenne aurait évidemment un grand avantage en termes de visibilité tant pour les citoyens que pour le monde extérieur. Je ne crois toutefois pas qu'une proposition formelle en ce sens puisse être sérieusement discutée dans un proche avenir.

1. Deelt u de mening dat het cumuleren van beide voorzitterschappen geen verdragswijziging behoeft?

2. Zou u een cumulatie van beide voorzitterschappen steunen indien dit door de Europese Commissie, het Europees Parlement of de voorzitter van de Europese Raad wordt voorgesteld?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 268 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Daphné Dumery van 16 juni 2011 (N.):**

1. Het Verdrag van Lissabon sluit inderdaad de mogelijkheid niet uit dat eenzelfde persoon de Europese Raad en de Europese Commissie voorzit. Artikel 15 van het Verdrag betreffende de Europese Unie preciseert dat de voorzitter van de Europese Raad geen nationaal mandaat mag uitoefenen, maar bepaalt niet dat hij geen ander Europees mandaat mag uitoefenen.

Dit gezegd zijnde gaat het Verdrag er wel van uit dat de twee functies gescheiden zijn. Het zelfde artikel 15 preciseert immers dat de Europese Raad bestaat uit de staatshoofden en regeringsleiders, zijn voorzitter en de voorzitter van de Europese Commissie. De vraag kan ook gesteld worden of een dubbele functie niet incompatibel zou zijn met de bepalingen betreffende de leden van de Commissie.

Artikel 245 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie preciseert bijvoorbeeld dat de leden van de Commissie gedurende hun ambtsperiode geen andere beroepswerkzaamheden mogen verrichten, al dan niet tegen beloning. Zou die bepaling de voorzitter van de Commissie verhinderen om gelijktijdig voorzitter van de Europese Raad te zijn? Ik ben geneigd om daarop neen te antwoorden. De auteurs van het Verdrag dachten zeker aan andere soorten van activiteiten. Alles is echter een kwestie van interpretatie en men kan er van op aan dat een interessant juridisch debat zou ontstaan indien een dergelijk voorstel formeel geformuleerd zou worden.

2. De aanduiding van één persoon die de functies van voorzitter van de Europese Raad en van de Europese Commissie zou cumuleren zou uiteraard een groot voordeel hebben in termen van visibiliteit, zowel voor de burgers als voor de wereld buiten de Unie. Ik geloof echter niet dat een formeel voorstel in die zin ernstig besproken zou kunnen worden in de nabije toekomst.

Les nouvelles institutions établies par le Traité de Lisbonne ne sont en place que depuis dix-huit mois. La priorité actuelle doit aller vers leur consolidation plutôt que de se lancer dans une nouvelle réforme dont on sait déjà qu'elle poserait de sérieux problèmes à certains États membres.

**DO 2010201103611**

**Question n° 269 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 16 juin 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Examen de la posture de l'OTAN s'agissant de la défense et de la dissuasion. (QO 4544)*

Il a été décidé, lors du sommet de l'Organisation du Traité Atlantique Nord (OTAN) à Lisbonne, de procéder à l'examen de la posture de l'OTAN s'agissant de la défense et de la dissuasion et notamment, dans ce contexte, de la stratégie nucléaire de l'OTAN. Les conclusions finales de cet exercice sont attendues pour le sommet de l'OTAN qui se tiendra au printemps 2012 à Washington.

L'examen de la posture de l'OTAN s'agissant de la défense et de la dissuasion figurait également à l'ordre du jour du sommet des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN, qui s'est tenu à Berlin les 14 et 15 avril 2011. À l'occasion d'un déjeuner de travail, un plan de travail et un calendrier auraient été approuvés.

1. a) Par quelle instance l'examen de la posture de l'OTAN s'agissant de la défense et de la dissuasion sera-t-il mis en oeuvre?

b) Quel calendrier a-t-il été prévu à cet égard?

2. a) Quelles initiatives notre gouvernement envisage-t-il de prendre en vue de garantir une transparence maximale du processus?

b) Comment le gouvernement associera-t-il le Parlement aux discussions et à la définition du point de vue du gouvernement belge dans ce dossier?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 269 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 16 juin 2011 (N.):**

1. a) La "*Deterrence and Defense Posture Review*" (DDPR) est réalisée par le Conseil de l'Atlantique Nord (NAC) avec l'imput des comités techniques.

De nieuwe instellingen die opgericht werden door het Verdrag van Lissabon bestaan pas achttien maanden. Nu moet de prioriteit gaan naar hun consolidering eerder dan naar het lanceren van een nieuwe hervorming waarvan we al weten dat ze problemen zou kunnen stellen voor sommige lidstaten.

**DO 2010201103611**

**Vraag nr. 269 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 16 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*NAVO. - De Defence and Deterrence Posture Review. (MV 4544)*

Op de NAVO-top in Lissabon werd beslist om een '*Defence and Deterrence Posture Review*' in gang te zetten, waarin onder andere de kernwapenstrategie van de NAVO besproken wordt als onderdeel van het afschrikkings- en verdedigingsbeleid van de NAVO. Eindresultaat daarvan wordt verwacht op de NAVO-top in Washington in het voorjaar van 2012.

Op de NAVO-top van ministers van Buitenlandse Zaken op 14 en 15 april 2011 in Berlijn, stond de *Defence and Deterrence Posture Review* op de agenda. Tijdens een werkdiner zou een werkplan en timing voor de *Review* worden goedgekeurd.

1. a) Wie gaat de *Defence and Deterrence Posture Review* uitvoeren?

b) Wat is het geplande verloop en timing van de *Defence and Deterrence Posture Review*?

2. a) Welke stappen overweegt onze regering te zetten om te garanderen dat het proces zo transparant mogelijk verloopt?

b) Hoe wil de regering het Parlement bij de discussies en de standpuntbepaling van de Belgische regering betrekken?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 269 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 16 juni 2011 (N.):**

1. a) De *Deterrence and Defense Posture Review* (DDPR) wordt uitgevoerd door de NAVO-raad (NAC, North Atlantic Council) met input van technische comités.

b) Un rapport intérimaire relatif au plan de travail du DDPR fut adopté lors de la Ministérielle des Affaires étrangères tenu les 14 et 15 avril 2011 à Berlin.

Un rapport intérimaire relatif à l'exercice DDPR sera présenté aux ministres de la Défense lors de leur réunion d'octobre 2011. Ensuite débutera une deuxième phase (établissement du rapport final) qui en principe devrait être terminée pour le Sommet OTAN qui se tiendra au printemps 2012 aux USA.

2. a) En ce qui concerne la transparence, il est évident que ce sont les gouvernements des pays alliés qui donnent leurs instructions à leur ambassadeur auprès du Conseil OTAN.

b) Il appartient aux parlementaires de demander l'information ad hoc via les canaux appropriés.

b) Een vooruitgangsrapport over het werkplan voor de DDPR werd goedgekeurd op de NAVO ministeriële Buitenlandse Zaken in Berlijn op 14 en 15 april 2011.

Een vooruitgangsrapport over de DDPR oefening zal worden voorgelegd aan de ministers van Defensie op hun vergadering in oktober 2011. Daarna begint een tweede fase (opstellen van het eindrapport) die in principe tegen de NAVO-top in de VS in de lente van 2012 moet afgerond zijn.

2. a) Wat betreft transparantie is het evident dat het de regeringen van de geallieerden zijn die hun instructies geven aan hun ambassadeurs bij de NAVO-raad.

b) Het staat de parlementairen vrij om via de geëigende kanalen hierover informatie te vragen.

**DO 2010201103612**

**Question n° 270 de monsieur le député Peter Luykx du 16 juin 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*L'exclusion du parti politique Sortu et l'exclusion - annulée - du parti politique Bildu lors des élections communales en Espagne. (QO 4435)*

Le 23 mars 2011, la Haute Cour de Justice d'Espagne a interdit au parti politique Sortu, qui fait partie de la gauche nationaliste basque, de participer aux élections communales du 22 mai 2011. Cette décision a été prise malgré le rejet explicite dans les statuts de ce parti de tout recours à la violence.

Le 1er mai 2011, la même Haute Cour de Justice a également interdit au nouveau parti basque Bildu, dont le nom signifie " réunion", de se présenter aux élections. Bildu, qui regroupe des partis de gauche, comptait sur ses listes 254 candidats. La Cour constitutionnelle a annulé cette décision le 6 mai 2011; en définitive donc, la participation de cette formation aux élections communales en Espagne a donc bien été jugée légale.

La Haute Cour de Justice avait estimé dans son arrêt que cette coalition était susceptible d'être utilisée par le parti Batasuna, la branche politique de l'ETA, interdit depuis 2003. Après l'arrestation de nombreux militants radicaux de l'ETA, les partis ont connu une épuration démocratique. Bien qu'ils aient inscrit l'abandon de la violence dans leurs statuts, ils sont toujours toujours associés à des faits passés et suspectés, aujourd'hui encore, d'entretenir des liens avec ce qui subsiste de l'ETA.

**DO 2010201103612**

**Vraag nr. 270 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Luykx van 16 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*De uitsluiting van de politieke partij Sortu en de verijdelde uitsluiting van de politieke partij Bildu aan de Spaanse gemeenteraadsverkiezingen. (MV 4435)*

Op 23 maart 2011 besloot het Spaanse Hooggerechtshof dat de politieke partij Sortu - die deel uitmaakt van de Baskische nationalistische linkerzijde - niet mocht deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen van 22 mei 2011. Deze beslissing kwam tot stand ondanks het feit dat de partij zich in haar statuten uitdrukkelijk distantieert van geweld.

Op 1 mei 2011 oordeelde datzelfde Hooggerechtshof dat ook de nieuwe Baskische partij Bildu, wat "verzameling" betekent, uitgesloten werd van de verkiezingen. Bildu groepeert linkse partijen en telde 254 kandidaten voor haar lijsten. Op 6 mei 2011 heeft het Grondwettelijk Hof die beslissing geannuleerd, zodat deelname aan de Spaanse gemeenteraadsverkiezingen uiteindelijk toch legaal was.

Het oordeel van het Hooggerechtshof was dat deze coalitie als instrument kon gebruikt worden door de sinds 2003 verboden Batasuna (de sinds 2003 verboden politieke arm van de ETA). Na de aanhouding van vele radicale ETA-militanten hebben de partijen een democratische zuivering gekend. Ondanks het afzweren van geweld in de partijstatuten gaan zij nog steeds gebukt onder de associaties met het verleden en worden zij verdacht van banden met de restanten van het ETA.

1. Quelle est la position du gouvernement belge face à l'exclusion du parti Sortu et l'interdiction - annulée - faite au parti Bildu de participer aux élections communales en Espagne?

2. Quel signal notre gouvernement envisage-t-il d'envoyer à l'Union européenne concernant l'exclusion de partis démocratiques des élections locales?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 06 juillet 2011, à la question n° 270 de monsieur le député Peter Luykx du 16 juin 2011 (N.):**

1. La Cour constitutionnelle d'Espagne a permis entretemps à Bildu, successeur de Sortu, de présenter des listes aux élections communales. En ce faisant, la Cour constitutionnelle n'a pas suivi l'argumentation de la Cour suprême qui avait tracé un lien entre ces listes et la stratégie de l'ETA.

Lors des élections communales du 22 mai (2011), Bildu a remporté 25% des suffrages, 953 sièges aux conseils communaux au Pays Basque et 184 sièges en Navarre. Elle devient ainsi, après le PNV, le deuxième groupe politique au Pays Basque et le troisième en Navarre.

2. Lesdits développements quant à la participation de Bildu aux élections étaient le résultat de l'action des pouvoirs exécutif et judiciaire en Espagne, État membre de L'Union européenne, pays démocratique qui respecte les principes de l'État de droit.

1. Welk standpunt neemt de Belgische regering in ten opzichte van de uitsluiting van Sortu en de verijdelde uitsluiting van Bildu aan de Spaanse gemeenteraadsverkiezingen?

2. Welk signaal overweegt onze regering aan de Europese Unie te geven met betrekking tot de uitsluiting van democratische partijen aan de lokale verkiezingen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 06 juli 2011, op de vraag nr. 270 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Luykx van 16 juni 2011 (N.):**

1. Het Spaanse Grondwettelijk Hof heeft intussen aan Bildu, opvolger van Sortu, toegestaan om toch lijsten voor de gemeenteraadsverkiezingen in te dienen. Hierbij heeft voornoemd Hof niet de argumentatie gevolgd van het Hoogste Gerechtshof dat een link tussen deze lijsten en een ETA-strategie had ontwaard.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 22 mei (2011) heeft Bildu met 25% van de stemmen in Baskenland 953 zetels en in Navarra 184 zetels in gemeenteraden behaald. Ze wordt, na de PNV, de tweede politieke groepering in Baskenland en de derde in Navarra.

2. Vermelde ontwikkelingen in verband met de deelname van Bildu aan de verkiezingen vormden het resultaat van het optreden van de uitvoerende en de rechterlijke macht in Spanje, een Europese Unie-lidstaat en democratisch land dat de principes van de rechtsstaat respecteert.

**DO 2010201103616**

**Question n° 275 de madame la députée Alexandra Colen du 16 juin 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*L'accroissement des violences en Ouganda. (QO 4880)*

L'organisation de défense des droits de l'homme 'Human Rights Watch' (HRW) a récemment appelé le gouvernement ougandais à mener une enquête indépendante sur les récentes violences en Ouganda.

1. Pouvez-vous confirmer que l'on assiste à une escalade des violences en Ouganda?

2. La Belgique est-elle disposée, au niveau bilatéral ou dans le cadre de l'UE, à insister auprès des autorités ougandaises pour qu'elles mettent un terme à la spirale de la terreur et de la violence en Ouganda?

**DO 2010201103616**

**Vraag nr. 275 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 16 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Het toenemende geweld in Oeganda. (MV 4880)*

De mensenrechtenorganisatie 'Human Rights Watch' (HRW) riep zopas de Oegandese regering op om een onafhankelijk onderzoek in te stellen naar recente gewelddadigheden in Oeganda.

1. Kan u bevestigen dat het geweld in Oeganda steeds sterker toeneemt?

2. Is België bereid om in bilateraal of EU-verband bij de Oegandese autoriteiten aan te dringen om de spiraal van terreur en geweld in Oeganda te doorbreken?

3. La Belgique estime-t-elle qu'il serait souhaitable de prendre des sanctions contre l'Ouganda si l'accroissement des violences dans ce pays dirigé par le président Museveni devait se poursuivre?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 07 juillet 2011, à la question n° 275 de madame la députée Alexandra Colen du 16 juin 2011 (N.):**

La situation des droits de l'homme en Ouganda demeure une préoccupation majeure de la Belgique.

La période de violences évoquée a fait suite à la plus calme campagne électorale que l'Ouganda ait jamais connue (de novembre 2010 à février 2011). Durant cette période, tous les partis ont pu tenir leurs meetings sans rencontrer de problèmes. L'opposition n'a pas accepté les résultats des élections, mais les protestations sont restées sans écho. Finalement, ce sont les phénomènes combinés du mécontentement face aux résultats électoraux et de la forte hausse des prix alimentaires et de l'essence qui sont à l'origine des émeutes qui ont principalement secoué Kampala (un des bastions de l'opposition). L'opposition s'est employée à perturber autant que faire se peut la cérémonie de prestation de serment du président qui s'est tenue le 12 mai 2011, suscitant une réaction musclée des autorités.

Les ambassadeurs des États membres de l'UE à Kampala ont non seulement eu des entretiens avec le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, mais également avec le chef de l'opposition, Kizza Besigye. Mi-mai 2011, cette question a été évoquée au cours d'une rencontre du corps diplomatique avec le président Museveni. L'accent a été mis sur la nécessité d'une meilleure gestion des manifestations (pour les deux parties) et d'un dialogue entre les partis qui reconnaissent la légitimité des élections.

Tout comme plusieurs autres États membres de l'UE, les États-Unis et le Haut-commissaire aux droits de l'homme des Nations Unies ont exprimé leur préoccupation.

Il va sans dire que la démocratie et la stabilité dans un pays partenaire comme l'Ouganda ne peuvent être des concepts vides de sens, et que notre pays, en concertation avec les partenaires de l'UE et en dialogue avec les autorités ougandaises, continue à suivre de près la situation.

3. Acht België sancties tegen Oeganda wenselijk indien het geweld in het land onder leiding van de Oegandese president Museveni blijft toenemen?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 07 juli 2011, op de vraag nr. 275 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 16 juni 2011 (N.):**

De mensenrechtensituatie in Oeganda blijft een belangrijk aandachtspunt voor België.

De periode van geweld volgde op een verkiezingscampagne (van november 2010 tot februari 2011) die de meest rustige was die Oeganda ooit gekend heeft. Alle partijen konden tijdens deze periode ongestoord hun meetings houden. De oppositie aanvaardde de verkiezingsuitslag niet, maar protesten daarentegen kregen geen bijval. Het is uiteindelijk de koppeling van het ongenoegen tegenover de uitslag aan de sterk stijgende voedsel- en benzine prijzen die vooral in Kampala (een bolwerk van de oppositie) geleid heeft tot onlusten. Die oppositie koos ervoor om de eedaflegging door de president op 12 mei 2011 zoveel mogelijk te verstoren. De overheid heeft daarop met harde hand gereageerd.

De ambassadeurs van de EU-lidstaten in Kampala hebben niet alleen gesprekken gehad met de minister voor Veiligheid en Binnenlandse Zaken, maar ook met oppositieleider Besigye. Midden mei 2011 werd deze kwestie opgeworpen tijdens een ontmoeting van het diplomatieke corps met president Museveni. Er werd aangedrongen op een beter beheer van manifestaties (voor beide partijen), en op dialoog tussen de partijen die de legitimiteit van de verkiezingen erkennen.

Net als meerdere lidstaten van de EU, hebben de VS en de Commissaris voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties hun bezorgdheid geuit.

Het spreekt voor zich dat democratie en stabiliteit in een partnerland als Oeganda geen ijdele begrippen mogen zijn, en dat ons land in samenspraak met de EU-partners en in dialoog met de overheid de toestand op de voet blijft volgen.

**DO 2010201103621**

**Question n° 279 de monsieur le député Christian Brotcorne du 17 juin 2011 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Les condamnations à mort à Bahreïn. (QO 4965)*

À l'instar d'autres pays arabes, des manifestations ont eu lieu à Bahreïn en février et mars 2011 réclamant une meilleure intégration de la majorité chiite de la population dans ce pays dirigé par une dynastie sunnite. Cette révolte a été matée par l'intervention de troupes d'Arabie saoudite et des EAU (Émirats Arabes Unis) agissant dans le cadre du Conseil de Coopération du Golfe.

On a appris le 22 mai 2011 qu'un tribunal spécial de Bahreïn a confirmé en appel la peine de mort pour deux chiites reconnus coupables du meurtre de deux policiers pendant les manifestations, deux autres peines de mort ont été commuées en détention à perpétuité.

On rappellera que les violences à Bahreïn ont fait officiellement 24 morts, et beaucoup plus selon d'autres sources, et que quatre manifestants sont morts depuis en détention dans des circonstances suspectes.

1. a) Au regard de la politique active de la Belgique pour lutter contre le peine de mort, la Belgique a-t-elle entrepris ou compte-t-elle entreprendre des démarches en faveur de ces deux condamnés à mort?

b) Si oui, lesquelles?

c) Si non, pourquoi?

2. a) Des concertations ont-elles eu lieu au niveau européen?

b) Si oui, à quels résultats ont-elles menées?

c) Si non, pourquoi et sont-elles prévues?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 04 juillet 2011, à la question n° 279 de monsieur le député Christian Brotcorne du 17 juin 2011 (Fr.):**

Comme l'abolition de la peine de mort est en effet une priorité, tant pour la Belgique que pour l'Union européenne, la Belgique et ses partenaires n'ont pas manqué de suivre ce dossier tant avant qu'après le verdict du tribunal spécial du Bahreïn.

**DO 2010201103621**

**Vraag nr. 279 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 17 juni 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Terdoodveroordelingen in Bahrein.- (MV 4965)*

Net als in andere Arabische landen vonden er in Bahrein in februari en maart 2011 manifestaties plaats. De bevolking van dit door een soennitische dynastie geregeerde land eiste een betere integratie van de sjiitische meerderheid in de samenleving. De opstand werd neergeslagen door de interventie van soldaten uit Saudi-Arabië en de Verenigde Arabische Emiraten, van de gemeenschappelijke troepenmacht van de Samenwerkingsraad voor de Golf (GCC).

Op 22 mei 2011 raakte bekend dat een bijzondere rechtbank in Bahrein de veroordeling tot de doodstraf van twee sjieten die schuldig bevonden werden aan de moord op twee politieagenten tijdens de manifestaties, in beroep heeft bevestigd. Twee andere doodvonnissen werden omgezet in levenslange gevangenisstraf.

Officieel vielen er bij het geweld in Bahrein 24 doden (volgens andere bronnen veel meer), en vier manifestanten kwamen na hun arrestatie in verdachte omstandigheden om het leven in de gevangenis.

1. a) Heeft België, in het licht van het actieve beleid dat ons land voert in de strijd tegen de doodstraf, demarches ondernomen om deze twee ter dood veroordeelden te hulp te komen, of zal ons land dat doen?

b) Zo ja, welke demarches?

c) Zo niet, waarom niet?

2. a) Wordt er overleg gepleegd op het Europese niveau?

b) Zo ja, wat heeft dat overleg opgeleverd?

c) Zo niet, waarom niet, en zal er alsnog overleg worden gepleegd?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 04 juli 2011, op de vraag nr. 279 van de heer volksvertegenwoordiger Christian Brotcorne van 17 juni 2011 (Fr.):**

Aangezien de afschaffing van de doodstraf zowel voor België als voor de Europese Unie een prioriteit is, hebben België en zijn partners dit dossier voor en na de uitspraak van het speciaal tribunaal van Bahrein van nabij opgevolgd.

Sur ce dossier, la Belgique est surtout intervenue dans le cadre de l'Union européenne comme en témoignent notamment les conclusions très claires que j'ai adoptées avec mes collègues ministres le 23 mai 2011 sur les condamnations à mort au Bahreïn. Pour le cas spécifique du Bahreïn que vous avez mentionné, des concertations ont mené à une démarche de l'Union européen à Manama qui a été effectuée mi-mai 2011.

Mes services ont par ailleurs réitéré la position belge et européenne au sujet de la peine capitale à l'occasion d'une rencontre avec une délégation parlementaire du Bahreïn quelques jours après cette démarche. À titre national, la Belgique évoque aussi systématiquement la problématique de la peine de mort dans ses propres interventions au niveau des Examens périodiques universels (EPU) à l'égard de pays tiers.

In de eerste plaats, nam België ter zake een standpunt in, in het kader van de Europese Unie, zoals moge blijken uit de zeer duidelijke conclusies die ik op 23 mei 2011 samen met mijn ambtgenoten heb aangenomen met betrekking tot de terdoodveroordelingen in Bahrein. Naar aanleiding van het specifieke geval waarnaar u verwijst, besloot de Europese Unie in overleg tot de demarche die midden mei 2011 in Manama werd ondernomen

Het is ook zo dat mijn diensten het Belgische en Europese standpunt inzake de doodstraf hebben herhaald tijdens een ontmoeting met een parlementaire delegatie van Bahrein, die enkele dagen na deze demarche plaatshad. Op nationaal niveau brengt België het vraagstuk van de doodstraf systematisch ter sprake tijdens de Universele Periodieke Onderzoeken (UPR) ten aanzien van derde landen.

**DO 2010201103642**

**Question n° 289 de madame la députée Alexandra Colen du 20 juin 2011 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles:**

*Les violences croissantes à l'encontre de manifestants au Maroc (QO 5212)*

Les forces de l'ordre marocaines répriment de plus en plus durement les manifestations de groupes d'opposition, comme le "Mouvement du 20 Février".

1. Pouvez-vous confirmer que les violences exercées par la police à l'encontre de manifestants ont également fait des victimes mortelles?

2. a) Le gouvernement belge a-t-il fait part, soit au niveau bilatéral, soit dans le cadre de l'Union européenne, aux autorités marocaines de son inquiétude concernant l'intervention brutale des forces de l'ordre marocaines?

b) Dans l'affirmative, de quelle manière?

c) Quelle a été la réaction du gouvernement marocain?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles du 07 juillet 2011, à la question n° 289 de madame la députée Alexandra Colen du 20 juin 2011 (N.):**

1. L'évolution de la situation au Maroc est suivie de près autant par la Belgique que par l'Union européenne.

Les manifestations qui ont débuté le 20 février (2011) et qui initialement se déroulaient de manière pacifique, ont connu des épisodes plus répressifs qui sont, aujourd'hui, derrière nous.

**DO 2010201103642**

**Vraag nr. 289 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 20 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen:**

*Het toenemend geweld tegen demonstranten in Marokko. (MV 5212)*

De Marokkaanse ordediensten treden steeds hardhandiger op bij demonstraties van oppositiegroepen, zoals de "20 Februari-Beweging".

1. Kan u bevestigen dat er inmiddels ook dodelijke slachtoffers vielen als gevolg van gewelddadig politieoptreden tegen demonstranten?

2. a) Maakte de Belgische regering, hetzij bilateraal, hetzij in Europese Unie-verband, zijn bezorgdheid over geweld door de Marokkaanse ordediensten reeds kenbaar aan de Marokkaanse autoriteiten?

b) Zo ja, hoe?

c) Hoe werd hierop gereageerd?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen van 07 juli 2011, op de vraag nr. 289 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 20 juni 2011 (N.):**

1. De ontwikkelingen in Marokko worden zowel door België als door de Europese Unie van nabij gevolgd.

De betogingen die een aanvang namen op 20 februari (2011) kenden aanvankelijk een vreedzaam verloop maar werden nadien gevolgd door meer repressieve opstoten die ondertussen echter achter de rug zijn.

Depuis le 20 février, six personnes sont décédées dans le cadre des manifestations au Maroc. La majorité d'entre elles (cinq de ces six victimes) sont décédées le 20 février dans l'incendie d'une banque à Al Hoceima, dans le cadre d'émeutes ayant suivi les manifestations et de tentatives de pillage de la banque.

La sixième victime, concerne un jeune du Mouvement du 20 février décédé le 2 juin après avoir été blessé lors d'une manifestation le 29 mai à Safi. Les autorités locales ont déclaré "sur la base d'un rapport d'autopsie, que sa mort est liée à une prise en charge médicale tardive d'une déficience rénale et à une crise cardiaque". La famille de la victime a toutefois réfuté cette version de fait et dénonce un tabassage de la part des forces de l'ordre marocaines à son encontre. Une instruction judiciaire a été ouverte le 5 juin.

2. Lors des manifestations du 29 mai, la police est en effet intervenue de manière beaucoup plus musclée. Lors des manifestations plus récentes du 5 juin et du 19 juin, la police s'est à nouveau tenue plus à distance. L'attitude des forces de l'ordre va donc continuer à faire l'objet d'une attention particulière mais n'a, pour l'heure, pas fait l'objet de démarches. La communauté internationale attend à présent la suite qui sera donnée aux réformes annoncées par le roi.

Sinds 20 februari zijn er zes dodelijke slachtoffers gevallen bij betogingen in Marokko. Het merendeel daarvan (vijf van deze slachtoffers) viel te betreuren toen op 20 februari in de Al Hoceima bank brand ontstond, dit in een context van pogingen om de desbetreffende bank te plunderen.

Het zesde slachtoffer is een jonge aanhanger van de '20 februari'-Beweging die op 2 juni overleed aan de verwondingen opgelopen bij een manifestatie op 29 mei in Safi. In een verklaring stelde de lokale overheid dat "blijkens het autopsierapport het overlijden kan worden toegeschreven aan het feit dat niet onmiddellijk medische hulp werd geboden toen nierinsufficiëntie en een hartaanval optraden". De familie van het slachtoffer hecht geen geloof aan deze verklaring en laakt de slagen die door de Marokkaanse ordediensten werden toegebracht. Op 5 juni werd een gerechtelijk onderzoek geopend.

2. Tijdens de betogingen van 29 mei trad de politie inderdaad veel hardhandiger op. Op de meer recente betogingen van 5 juni en van 19 juni heeft de politie zich meer afzijdig gehouden. Het optreden van de ordediensten zal verder van nabij opgevolgd worden maar gaf dusver geen aanleiding tot demarches. De internationale gemeenschap kijkt inmiddels uit naar de verdere opvolging van de hervormingen die eerder door de koning werden aangekondigd.

## Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile

**DO 2010201103685**

**Question n° 265 de madame la députée Miranda Van Eetvelde du 23 juin 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile:**

*L'influence du plan win-win sur le chômage des jeunes. (QO 5253)*

Entré en vigueur le 1er janvier 2010, le plan d'embauche win-win vise à l'activation des jeunes, des aînés et des chômeurs de longue durée. Je voudrais concentrer ma question sur le chômage des jeunes étant donné le problème spécifique que constitue ce groupe cible. Le moment est idéal, un an et demi après l'entrée en vigueur de cette mesure, pour en évaluer l'incidence.

## Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid

**DO 2010201103685**

**Vraag nr. 265 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Miranda Van Eetvelde van 23 juni 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid:**

*De invloed van het win-winplan op de jongerenwerkloosheid. (MV 5253)*

Het win-win aanwervingsplan, dat op 1 januari 2010 van kracht werd, heeft als doel jongere, oudere en langdurig werklozen te activeren. Gezien de jongerenwerkloosheid een specifiek probleem vormt, had ik mijn vraag graag op deze doelgroep toegespitst. We zijn nu anderhalf jaar na de invoering van de maatregel en dus is het een goed moment om het effect ervan te evalueren.

1. a) Comment évaluez-vous l'incidence, jusqu'à présent, du plan win-win sur le chômage des jeunes et sur l'évolution des allocations d'attente?

b) Observez-vous des différences régionales en ce qui concerne cette incidence?

2. Pouvez-vous étayer cette analyse par des statistiques régionales portant sur le taux de chômage des jeunes et le nombre d'ayants droit à une allocation d'attente en 2009, 2010 et 2011 (données provisoires)?

3. a) Combien de travailleurs ont été jusqu'à présent engagés sur la base d'une carte de travail délivrée dans le cadre du plan win-win et combien d'entre eux étaient des jeunes?

b) Comment ces statistiques se répartissent-elles entre les diverses Régions?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile du 08 juillet 2011, à la question n° 265 de madame la députée Miranda Van Eetvelde du 23 juin 2011 (N.):**

1. Le plan win-win présente selon moi un grand succès. Au 31 mai 2011, plus de 80.000 demandeurs d'emploi ont été en mesure d'obtenir un emploi par le biais de ce plan. Je vous transmets ici la répartition de ces bénéficiaires par catégories et par Régions.

En ce qui concerne l'impact sur le niveau de chômage, je voudrais d'abord dire que, globalement, si on analyse le nombre de chômeurs sans tenir compte des modifications successives de la réglementation, on constate que le niveau de chômage en 2010 était le deuxième plus bas des dix dernières années.

Je me permets également de rappeler le point de vue de l'Ires (L'Institut de recherches économiques et sociales), qui indiquait dans ses Prévisions Économiques du moins d'avril 2011 que "durant la phase de reprise qui a suivi la crise, l'emploi a progressé plus rapidement qu'attendu. Cette évolution positive semble due assez peu à la reprise économique en elle-même, mais plutôt à la prolongation régulière des mesures de réduction du temps de travail par les pouvoirs publics et, surtout, à la mise en place en janvier 2010 du plan win-win qui constitue un soutien très avantageux à l'embauche".

1. a) Hoe beoordeelt u op heden het effect van het win-winplan op de jongerenwerkloosheid en op de evolutie van de wachtuitkeringen?

b) Merkt u een verschillend regionaal effect?

2. Kan u deze analyse staven met cijfers uit 2009, 2010 en voorlopige cijfers van 2011 inzake jeugdwerkloosheidsgraad en aantal wachtuitkeringsgerechtigden per Gewest?

3. a) Hoeveel werknemers werden tot nu toe aangeworven met een werkkaart in het kader van het win-winplan, en hoeveel daarvan betroffen jongeren?

b) Hoe ziet de verhouding tussen de Gewesten er uit?

**Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid van 08 juli 2011, op de vraag nr. 265 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Miranda Van Eetvelde van 23 juni 2011 (N.):**

1. Het win-win-plan is volgens mij een groot succes. Op 31 mei 2011 hebben meer dan 80.000 werkzoekenden op basis van dit plan een passende betrekking gevonden. Ik zal u de cijfers per categorie en per regio geven.

Wat betreft de impact van het win-win-plan op de werkloosheid wil ik voorafgaandelijk opmerken dat, indien men het aantal werkzoekenden analyseert zonder rekening te houden met de opeenvolgende wijzigingen in de reglementering, men vaststelt dat het werkloosheidsniveau in 2010 het tweede laagste van de afgelopen tien jaar was.

Daarnaast kan de publicatie van het Ires (*L'Institut de recherches économiques et sociales*) aangehaald worden, "*Perspectives économique*s - *avril 2011*". Hierin wordt gesteld dat het herstel van de werkgelegenheid tijdens de economische heropleving na de crisis sneller is gegaan dan verwacht, in hoofdzaak door de invoering van het plan 'Win-Win' in januari 2010. Bovendien verwachten ze dat dit effect tijdens de komende maanden zal blijven spelen, aangezien de maatregel in voege zal blijven. Hierdoor zullen bedrijven volgens hen waarschijnlijk hun bezetting blijven verhogen en zal de creatie van nieuwe jobs ook tijdens de volgende maanden hetzelfde tempo aanhouden.

En ce qui concerne le nombre de chômeurs indemnisés de moins de 25 ans en avril 2011 (derniers chiffres disponibles): hormis 2008 (exceptionnelle au niveau de l'emploi), il est le plus bas de ces douze dernières années. En moyenne sur les premiers mois de 2011, il y avait 58.697 chômeurs complets indemnisés de moins de 25 ans. En 2009, il y en avait 65.535 en moyenne. Bien entendu, ces chiffres ne tiennent pas compte de l'augmentation que l'on aurait pu observer en l'absence de mise en oeuvre de la mesure win-win.

2. En ce qui concerne le taux de chômage des jeunes, celui-ci est calculé par Eurostat, et n'est pas disponible au niveau mensuel réparti par Région. La répartition régionale est certes disponible sur base régionale mais les données les plus récentes datent de 2009. Le taux de chômage des jeunes au niveau national était de 21% au mois d'avril 2011, contre 23,8% au début de l'année 2010.

Je vous communique ci-joint les chiffres relatifs aux bénéficiaires des allocations d'attente.

Les chiffres que je vous communique ici indiquent que le gouvernement, même en affaires courantes, réalise un travail de qualité. Mais ils soulignent également la nécessité de procéder à la réalisation de nouvelles réformes, de nouvelles mesures structurelles qui puissent augmenter le taux d'emploi et respecter les engagements pris.

1. Nombre de chômeurs complets indemnisés - Évolution sur dix ans à réglementation constante

Wat betreft het aantal vergoede werkzoekenden onder de 25 jaar in april 2011 (dit zijn de laatst beschikbare cijfers): uitgezonderd 2008 (uitzonderlijk op werkgelegenheidsniveau) zijn dit de laagste van de afgelopen twaalf jaar. Gemiddeld over de eerste maanden van 2011 werden 58.697 werkzoekenden jonger dan 25 vergoed. In 2009 waren er dat nog gemiddeld 65.535. Deze cijfers houden uiteraard geen rekening met de verhoging die we hadden kunnen vaststellen zonder plan 'win-win'.

2. De jeugdwerkloosheidsgraad wordt berekend door Eurostat en is op maandbasis niet beschikbaar op regioniveau. De jeugdwerkloosheidsgraad op jaarbasis is wel beschikbaar op regioniveau, maar de meest recente gegevens zijn die voor 2009. De jeugdwerkloosheid bedroeg 21% in de maand april 2011, tegen 23,8% in het begin van 2010.

Ik bezorg u ook nog de cijfers voor diegenen die van een wachtuitkering genieten.

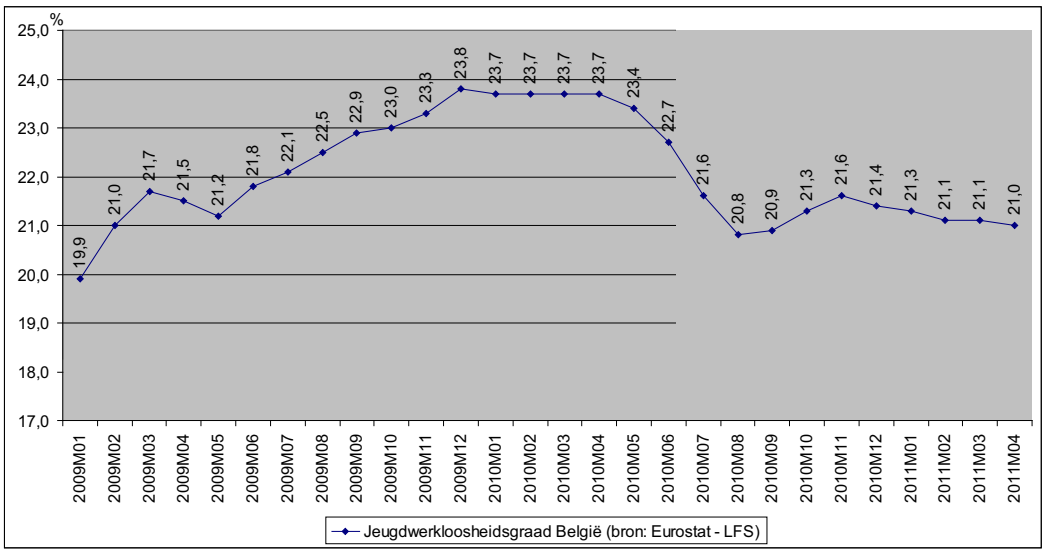
De cijfers die ik u meedeel tonen aan dat de regering, zelfs in lopende zaken, kwaliteitswerk aflevert. Ze onderstrepen echter ook de noodzaak om over te gaan tot de realisatie van nieuwe hervormingen, nieuwe structurele maatregelen die de werkgelegenheidsgraad zullen verhogen en de genomen engagementen zullen respecteren.

1. Aantal volledige vergoede werklozen - Evolutie over tien jaar met constante reglementering

| | Chômage indemnisé (CCI-DE et CCI NDE) — *Vergoede werkloosheid (UVW-WZ en UVW-NWZ)* | Population active — *Actieve bevolking* | Taux — *Percentage* | Class. — *Klass.* |
|---|---|---|---|---|
| 2000 | 450 561 | 4 647 000 | 9,70 % | 6 |
| 2001 | 447 639 | 4 701 000 | 9,50 % | 5 |
| 2002 | 483 004 | 4 717 000 | 10,20 % | 8 |
| 2003 | 516 713 | 4 768 000 | 10,80 % | 11 |
| 2004 | 524 658 | 4 916 000 | 10,80 % | 10 |
| 2005 | 523 353 | 4 844 000 | 10,60 % | 9 |
| 2006 | 499 519 | 4 916 000 | 10,10 % | 7 |
| 2007 | 458 845 | 4 963 000 | 9,20 % | 4 |
| 2008 | 421 018 | 4 987 000 | 8,40 % | 1 |
| 2009 | 442 464 | 5 037 000 | 8,70 % | 3 |
| 2010 | 440 720 | 5 109 000 | 8,60 % | 2 |

2. Taux de chômage des jeunes (EUROSTAT) | 2. Jeugdwerkloosheidsgraad (EUROSTAT)

Taux de chômage des jeunes (Eurostat) — Jeugdwerkloosheidsgraad (Eurostat)




3. Situation au 31 mai 2011 | 3. Situatie op 31 mei 2011

| Contrats de travail<br>—<br>*Arbeidscontracten* | Flandre<br>—<br>*Vlaanderen* | Wallonie<br>—<br>*Wallonië* | Bruxelles<br>—<br>*Brussel* | Belgique<br>—<br>*België* |
|---|---|---|---|---|
| < 26 ans sans diplôme de l'ESS<br>*< 26 jaar zonder diploma van het HSO* | 11 029 | 19 169 | 3 062 | 33 260 |
| < 26 ans avec maximum un diplôme de l'ESS<br>*< 26 jaar met maximum een diploma van het HSO* | 5 251 | 9 895 | 1 228 | 16 374 |
| Plus d'un an chômeur<br>*Meer dan 1 jaar werkloos* | 8 913 | 9 691 | 2 351 | 20 955 |
| 50 ans et plus<br>*50 jaar en ouder* | 5 080 | 3 613 | 904 | 9 597 |
| Total<br>*Totaal* | 30 273 | 42 368 | 7 545 | 80 186 |

Source - Bron: RVA - Directie Statistieken

4. Nombre de chômeurs complets indemnisés et demandeurs d'emploi inoccupés de moins de 25 ans (Source: ONEM)

4. Aantal volledige uitkeringgerechtigde werklozen en niet-werkende werkzoekenden van minder 25 jaar (Bron: RVA)

| Unités physiques<br>—<br>*Fysieke eenheden* | Rég. flamande<br>—<br>*Vlaams Gewest* | Rég. wallonne<br>—<br>*Waals Gewest* | Rég. Bruxelles-Cap<br>—<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | Pays<br>—<br>*Land* |
|---|---|---|---|---|
| 1999 | 26 088 | 36 011 | 7 737 | 69 835 |
| 2000 | 20 972 | 32 359 | 7 638 | 60 969 |
| 2001 | 21 106 | 32 683 | 7 674 | 61 463 |
| 2002 | 26 234 | 35 698 | 8 850 | 70 782 |
| 2003 | 30 683 | 38 544 | 9 642 | 78 868 |
| 2004 | 29 257 | 39 063 | 9 578 | 77 898 |
| 2005 | 27 170 | 37 392 | 9 132 | 73 694 |
| 2006 | 24 264 | 36 322 | 8 855 | 69 441 |
| 2007 | 19 714 | 34 769 | 8 286 | 62 770 |
| 2008 | 17 622 | 33 123 | 7 699 | 58 444 |
| 2009 | 22 718 | 34 764 | 8 052 | 65 535 |
| 2010 | 22 149 | 33 695 | 8 147 | 63 992 |
| 2011 - 4 mois/*maand* | 20 119 | 30 854 | 7 724 | 58 697 |
| Janvier/*Januari* 2011 | 22 497 | 33 761 | 8 047 | 64 305 |
| Février/*Februari* 2011 | 20 419 | 31 161 | 7 832 | 59 412 |
| Mars/*Maart* 2011 | 19 312 | 29 672 | 7 786 | 56 770 |
| Avril/A*pril* 2011 | 18 249 | 28 821 | 7 229 | 54 299 |

(source: stat info) *(bron: stat info)*

5. Nombre de prestataires d'allocation d'attente par Région en unité physique selon le mois de présentation (source: ONEM)

5. Het aantal wachtuitkeringsgerechtigden per Gewest in fysieke eenheden volgens indieningsmaand (bron: RVA)

| Année — *Jaar* | Mois — *Maand* | Région flamande — *Vlaams Gewest* | Région wallonne — *Waals Gewest* | Région Bruxelles Capitale — *Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | Pays — *Land* |
|---|---|---|---|---|---|
| 2009 | 1 | 21 864 | 70 125 | 17 506 | 109 495 |
| | 2 | 21 737 | 67 504 | 16 783 | 106 024 |
| | 3 | 22 973 | 68 347 | 17 628 | 108 948 |
| | 4 | 20 192 | 64 186 | 16 371 | 100 749 |
| | 5 | 22 509 | 68 118 | 16 828 | 107 455 |
| | 6 | 24 538 | 71 069 | 18 131 | 113 738 |
| | 7 | 22 819 | 70 347 | 17 160 | 110 326 |
| | 8 | 27 009 | 74 553 | 18 969 | 120 531 |
| | 9 | 25 967 | 70 723 | 18 470 | 115 160 |
| | 10 | 25 179 | 68 675 | 17 941 | 111 795 |
| | 11 | 25 208 | 68 567 | 18 604 | 112 379 |
| | 12 | 21 509 | 64 808 | 16 392 | 102 709 |
| 2010 | 1 | 26 394 | 71 480 | 19 540 | 117 414 |
| | 2 | 24 491 | 66 908 | 17 473 | 108 872 |
| | 3 | 23 727 | 65 044 | 17 750 | 106 521 |
| | 4 | 22 996 | 64 518 | 17 342 | 104 856 |
| | 5 | 24 496 | 66 540 | 17 482 | 108 518 |
| | 6 | 24 005 | 67 317 | 18 254 | 109 576 |
| | 7 | 24 273 | 69 845 | 18 087 | 112 205 |
| | 8 | 27 001 | 71 896 | 19 383 | 118 280 |
| | 9 | 24 678 | 67 779 | 18 527 | 110 984 |
| | 10 | 25 614 | 69 171 | 19 031 | 113 816 |
| | 11 | 24 047 | 65 379 | 18 262 | 107 688 |
| | 12 | 21 236 | 62 444 | 17 196 | 100 876 |
| 2011 | 1 | 25 624 | 69 003 | 18 840 | 113 467 |
| | 2 | 23 267 | 64 333 | 18 008 | 105 608 |
| | 3 | 22 420 | 62 160 | 17 857 | 102 437 |
| | 4 | 21 491 | 61 406 | 17 224 | 100 121 |

## Ministre des Pensions et des Grandes villes

**DO 0000201000955**

**Question n° 20 de madame la députée Maggie De Block du 05 octobre 2010 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:**

*Organismes d'intérêt public. - Affiliation au Pool des parastataux.*

Les pensions de retraite des agents des organismes d'intérêt public sont à charge du Pool des parastataux.

Ces organismes d'utilité publique versent au Pool des parastataux une cotisation de 7,5% prélevée sur le traitement de ces agents aux fins du financement des pensions de survie et ils lui versent une cotisation de 22,5% aux fins du financement des pensions de retraite.

1. Quels organismes d'utilité publique sont affiliés au Pool des parastataux (veuillez préciser comment ils se répartissent entre les différentes entités de notre pays)?

2. Quelle a été, en 2009, la masse salariale par organisme d'utilité publique affilié (veuillez en préciser la répartition entre les différentes entités de notre pays)?

3. Quelle a été, en 2009, la totalité des cotisations versées aux fins du financement des pensions (veuillez en préciser la répartition entre les cotisations individuelles des agents et les cotisations des organismes d'intérêt public, et par organisme d'intérêt public ainsi qu'entre les différentes entités de notre pays)?

**Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 01 juillet 2011, à la question n° 20 de madame la députée Maggie De Block du 05 octobre 2010 (N.):**

Les organismes d'intérêt public (OIP) affiliés au régime de financement des pensions parastatales (l'ancien Pool des Parastataux) versent au Service des Pensions du Secteur Public (SdPSP) une cotisation (personnelle) de 7,5% sur les traitements de leurs fonctionnaires nommés à titre définitif pour le financement des pensions de survie, et une cotisation patronale pour le financement des pensions de retraite. Cette dernière cotisation peut être adaptée chaque année en fonction de la charge des pensions.

En 2009 cette cotisation patronale s'élevait à 29,5% (et non 22,5% comme mentionné dans la question). La cotisation pour 2010 a été fixée à 30%.

## Minister van Pensioenen en Grote Steden

**DO 0000201000955**

**Vraag nr. 20 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 05 oktober 2010 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:**

*Instellingen van openbaar nut. - Aansluiting bij de Pool der Parastatalen.*

De rustpensioenen voor personeelsleden van instellingen van openbaar nut zijn ten laste van de Pool der Parastatalen.

Deze instellingen van openbaar nut betalen een bijdrage 7,5% op de wedde van die ambtenaren ter financiering van de overlevingspensioenen en 22,5% voor de rustpensioenen aan de Pool der Parastatalen.

1. Welke instellingen van openbaar nut zijn aangesloten bij de Pool der Parastatalen, onderverdeeld in instellingen van openbaar nut van de verschillende entiteiten van ons land?

2. Wat was in 2009 de loonmassa per aangesloten instelling van openbaar nut, onderverdeeld in instellingen van openbaar nut van de verschillende entiteiten van ons land?

3. Wat was in 2009 de totaliteit van bijdragen ter financiering van het pensioen opgesplitst in de individuele bijdrage van de ambtenaar en de bijdrage van de instelling van openbaar nut en dit per instelling van openbaar nut, onderverdeeld in instellingen van openbaar nut van de verschillende entiteiten van ons land?

**Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 01 juli 2011, op de vraag nr. 20 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 05 oktober 2010 (N.):**

De instellingen van openbaar nut (ION) aangesloten bij het financieringsstelsel van de parastatale rustpensioenen (de gewezen Pool der Parastatalen) storten aan de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) enerzijds een (persoonlijke) bijdrage van 7,5% op de wedde van hun vastbenoemde ambtenaren ter financiering van de overlevingspensioenen, en anderzijds een werkgeversbijdrage ter financiering van de rustpensioenen, die jaarlijks aangepast kan worden in functie van de te dragen pensioenlast.

In 2009 bedroeg deze werkgeversbijdrage 29,5% (en niet 22,5% zoals in de vraag vermeld staat). De bijdrage voor 2010 werd vastgesteld op 30%.

1. Dans le tableau en annexe vous trouvez un aperçu des organismes d'intérêt public affiliés (OIP), divisés en organismes d'intérêt public des entités diverses de notre pays.

2. Vous trouvez également dans ce tableau la masse salariale par OIP affilié, divisée de nouveau par entité de notre pays. Cette masse salariale a été fixée sur la base des versements de la cotisation patronale de 29,5% perçus entre le 1er janvier 2009 et le 31 décembre 2009.

3. Ce tableau donne également le total des cotisations pour le financement des pensions perçues par le SdPSP pendant l'année civile 2009, divisé en cotisation personnelle de l'agent et la cotisation patronale, et ce divisé par OIP par entité de notre pays.

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais il peut être consulté au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

1. In bijgaande tabel vindt u een overzicht van de aangesloten instellingen van openbaar nut (ION), onderverdeeld in instellingen van openbaar nut van de verschillende entiteiten van ons land.

2. U vindt in deze tabel eveneens de loonmassa per aangesloten ION, opnieuw onderverdeeld per entiteit van ons land. Deze loonmassa werd bepaald op basis van de ontvangen stortingen van de 29,5% werkgeversbijdrage tussen 1 januari 2009 en 31 december 2009.

3. Deze tabel geeft tevens het totaal weer van de bijdragen ter financiering van het pensioen ontvangen door de PDOS gedurende het kalenderjaar 2009, opgesplitst in de persoonlijke bijdrage van de ambtenaar en de werkgeversbijdrage, en dit onderverdeeld per ION per entiteit van ons land.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt de tabel niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt hij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201101366**

**Question n° 33 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 19 novembre 2010 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:**

*Pensions de retraite et de survie. - Catégories d'allocations.*

Votre administration peut-elle répondre aux questions suivantes?

1. Combien de personnes bénéficient d'une pension de retraite? Pouvez-vous opérer une distinction entre les catégories suivantes:

a) ouvriers et employés, salariés dans l'industrie privée;

b) indépendants;

c) fonctionnaires des services publics;

d) travailleurs de services publics tels que la SNCB, les administrations locales, les provinces et les institutions disposant de leur propre régime de pensions?

2. Combien de personnes bénéficient d'une pension de survie? Pouvez-vous opérer une distinction entre les catégories suivantes:

a) ouvriers et employés, salariés dans l'industrie privée;

b) indépendants;

c) fonctionnaires des services publics;

**DO 2010201101366**

**Vraag nr. 33 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 19 november 2010 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:**

*Rust- en overlevingspensioen. - Uitkeringscategorieën.*

Kan uw administratie een antwoord geven op de volgende vragen?

1. Wat is het aantal rechtmatige personen die nu van een rustpensioen genieten en dit opgedeeld volgens:

a) arbeiders en bedienden, weddentrekkende in de private industrie;

b) zelfstandigen;

c) ambtenaren in overheidsdienst;

d) werknemers overheidsdiensten zoals NMBS en lokale besturen en provincies, instellingen met een eigen pensioenregeling?

2. Wat is het aantal rechtmatige personen die nu een overlevingspensioen ontvangen en dit opgedeeld volgens:

a) arbeiders en bedienden, weddentrekkende in de private industrie;

b) zelfstandigen;

c) ambtenaren in overheidsdienst;

d) travailleurs de services publics tels que la SNCB, les administrations locales, les provinces et les institutions disposant de leur propre régime de pensions?

3. Quels sont les statistiques en matière de pensions brutes, par catégorie d'allocations et par an? Pouvez-vous mentionner les chiffres absolus et le pourcentage par rapport au total:

a) jusqu'à 5.000 euros;

b) de 5.001 à 10.000 euros;

c) de 10.001 à 15.000 euros;

d) de 15.001 à 20.000 euros;

e) de 20.001 à 25.000 euros;

f) de 25.001 à 30.000 euros;

g) de 30.001 à 35.000 euros;

h) de 35.001 à 40.000 euros;

i) de 40.001 à 50.000 euros;

j) de 50.001 à 60.000 euros;

k) plus de 60.000 euros?

4. a) Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour réduire le fossé entre les pensions les plus élevées et les plus basses?

b) Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour garantir la liaison des pensions au bien-être à long terme tout en confirmant les pensions légales dans leur rôle de revenu principal des aînés?

**Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 01 juillet 2011, à la question n° 33 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 19 novembre 2010 (N.):**

A. Pensions payées par l'Office national des Pensions (ONP)

1. Le total des bénéficiaires payés par l'Office national des Pensions s'élevait en janvier 2010 à 1.791.526 personnes. Le tableau ci-dessous donne le nombre de bénéficiaires d'une pension de retraite payés en janvier 2010. Nous attirons l'attention sur le fait qu'un même bénéficiaire peut à la fois percevoir une pension de retraite dans le régime salarié et le régime indépendant. En janvier 2010, c'était le cas de 277.582 personnes.

d) werknemers overheidsdiensten zoals NMBS en lokale besturen en provincies, instellingen met een eigen pensioenregime?

3. Wat zijn de cijfers voor bruto pensioenen opgedeeld volgens uitkeringscategorieën per jaar, met vermelding van de absolute cijfers en het percentage ten opzichte van het totaal:

a) tot 5.000 euro;

b) van 5.001 tot 10.000 euro;

c) van 10.001 tot 15.000 euro;

d) van 15.001 tot 20.000 euro;

e) van 20.001 tot 25.000 euro;

f) van 25.001 tot 30.000 euro;

g) van 30.001 tot 35.000 euro;

h) van 35.001 tot 40.000 euro;

i) van 40.001 tot 50.000 euro;

j) van 50.001 tot 60.000 euro;

k) meer dan 60.000 euro?

4. a) Welke maatregelen overweegt u om de kloof tussen de laagste en de hoogste pensioenen te verkleinen?

b) Welke maatregelen denkt u te nemen om enerzijds de welvaartvastheid van de pensioenen op lange termijn te kunnen garanderen en anderzijds de wettelijke pensioenen als grondpeiler voor het ouderen inkomen te bevestigen?

**Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 01 juli 2011, op de vraag nr. 33 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 19 november 2010 (N.):**

A. Pensioenen uitbetaald door de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP)

1. Het totaal aantal door de Rijksdienst voor Pensioenen betaalde gerechtigden bedroeg 1.791.526 personen in januari 2010. Onderstaande tabel toont het aantal gerechtigden op een rustpensioen dat werd uitbetaald in januari 2010. Wij vestigen de aandacht op het feit dat eenzelfde gerechtigde tegelijkertijd een rustpensioen in de werknemersregeling en in de regeling voor zelfstandigen kan ontvangen. In januari 2010 was dit het geval voor 277.582 personen.

Nombre de bénéficiaires de pension de retraite
—
*Aantal gerechtigden op een rustpensioen*

| Régime/*Regeling* | Nombre/*Aantal* |
|---|---|
| Salariés/*Werknemers* | 1 430 082 |
| Indépendants/*Zelfstandigen* | 394 847 |

2. Le tableau ci-dessous donne le nombre de bénéficiaires d'une pension de survie payés en janvier 2010. Dans cette catégorie de prestation sociale, le double comptage est également présent. Ainsi 82.391 personnes avaient bénéficié d'une pension de survie dans les deux régimes.

2. Onderstaande tabel toont het aantal gerechtigden op een overlevingspensioen dat werd uitbetaald in januari 2010. In deze categorie sociale uitkering is de dubbele telling ook aanwezig. Zo ontvingen 82.391 personen een overlevingspensioen in de twee regelingen.

Nombre de bénéficiaires de pension de survie
—
*Aantal gerechtigden op een overlevingspensioen*

| Régime/*Regeling* | Nombre/*Aantal* |
|---|---|
| Salariés/*Werknemers* | 484 349 |
| Indépendants/*Zelfstandigen* | 123 023 |

Le phénomène du double comptage se manifeste également au niveau du type de prestations puisque l'on peut à la fois bénéficier d'une prestation de retraite et d'une prestation de survie. C'était le cas de 280.802 personnes.

3. Les tableaux ci-dessous donnent le nombre de bénéficiaires des différents types de pensions par tranches de revenus annuels de 5.000,00 euros sur la base des montants payés, par l'ONP, en janvier 2010. Il convient de noter que les situations familiales ne sont pas prises en compte dans ces données, pas plus que d'éventuelles autres pensions d'origine étrangère ou d'administrations publiques.

Het fenomeen van de dubbele telling doet zich ook voor op het vlak van het soort uitkering aangezien er tegelijkertijd een rust- en een overlevingspensioen kan worden ontvangen. Dit was het geval voor 280.802 personen.

3. Onderstaande tabellen geven het aantal gerechtigden weer op verschillende soorten pensioenen per jaarlijkse inkomensschijven van 5.000,00 euro op basis van de door de RVP uitbetaalde bedragen in januari 2010. Er dient te worden opgemerkt dat bij deze gegevens geen rekening is gehouden met de gezinssituatie, evenmin als met eventuele andere buitenlandse of ambtenarenpensioenen.

Bénéficiaires tous régimes et tous avantages confondus
—
*Totaal aantal gerechtigden, ongeacht de regeling en het soort pensioen*

| Tranches de revenus / *Inkomensschijven* | Nombre / *Aantal* | Pourcentage / *Percentage* |
|---|---|---|
| moins de/*minder dan* 5 000 euro(s) | 421 710 | 23,54 % |
| [ 5 000 - 10 000 [ | 218 670 | 12,21 % |
| [ 10 000 - 15 000 [ | 694 805 | 38,78 % |
| [ 15 000 - 20 000 [ | 333 694 | 18,63 % |
| [ 20 000 - 25 000 [ | 106 793 | 5,96 % |
| [ 25 000 - 30 000 [ | 14 843 | 0,83 % |
| [ 30 000 - 35 000 [ | 534 | 0,03 % |
| [ 35 000 - 40 000 [ | 167 | 0,01 % |
| [ 40 000 - 45 000 [ | 147 | 0,01 % |
| [ 45 000 - 50 000 [ | 95 | 0,01 % |
| [ 50 000 - 55 000 [ | 58 | 0,00 % |
| [ 55 000 - 60 000 [ | 10 | 0,00 % |
| Total général/*Totaal* | 1 791 526 | 100,00 % |

Pour les données reprises ci-dessus, le rapport du huitième décile au deuxième décile est de 4,5
*Voor de hierboven weergegeven gegevens, bedraagt de verhouding tussen het achtste deciel en het tweede deciel 4,5.*

Pour les données reprises ci-dessus, le rapport du huitième décile au deuxième décile est de 4,5.

Voor de hierboven weergegeven gegevens, bedraagt de verhouding tussen het achtste deciel en het tweede deciel 4,5.

Bénéficiaires de retraite(s)
—
*Gerechtigden op een rustpensioen*

| Tranches de revenus/*Inkomensschijven* | Nombre/*Aantal* | Pourcentage/*Percentage* |
|---|---|---|
| Retraite salarié/*Rustpensioen werknemer* | 1 430 082 | 100,00 % |
| moins de / *minder dan* 5 000 euro(s) | 335 582 | 23,47 % |
| [ 5 000 - 10 000 [ | 171 334 | 11,98 % |
| [ 10 000 - 15 000 [ | 508 088 | 35,53 % |
| [ 15 000 - 20 000 [ | 297 462 | 20,80 % |
| [ 20 000 - 25 000 [ | 101 932 | 7,13 % |
| [ 25 000 - 30 000 [ | 14 740 | 1,03 % |
| [ 30 000 - 35 000 [ | 491 | 0,03 % |
| [ 35 000 - 40 000 [ | 151 | 0,01 % |
| [ 40 000 - 45 000 [ | 139 | 0,01 % |
| [ 45 000 - 50 000 [ | 95 | 0,01 % |
| [ 50 000 - 55 000 [ | 58 | 0,00 % |
| [ 55 000 - 60 000 [ | 10 | 0,00 % |

Bénéficiaires de retraite(s)
—
*Gerechtigden op een rustpensioen*

| Tranches de revenus/*Inkomensschijven* | Nombre/*Aantal* | Pourcentage/*Percentage* |
|---|---|---|
| Retraite indépendant/*Rustpensioen zelfstandige* | 394 847 | 100,00 % |
| moins de / *minder dan* 5 000 euro(s) | 62 621 | 15,86 % |
| [ 5 000 - 10 000 [ | 84 135 | 21,31 % |
| [ 10 000 - 15 000 [ | 203 042 | 51,42 % |
| [ 15 000 - 20 000 [ | 36 507 | 9,25 % |
| [ 20 000 - 25 000 [ | 7 953 | 2,01 % |
| [ 25 000 - 30 000 [ | 566 | 0,14 % |
| [ 30 000 - 35 000 [ | 16 | 0,00 % |
| [ 35 000 - 40 000 [ | 6 | 0,00 % |
| [ 45 000 - 50 000 [ | 1 | 0,00 % |

| Bénéficiaires de survie(s) — *Gerechtigden op een overlevingspensioen* | | |
|---|---|---|
| Tranches de revenus/*Inkomensschijven* | Nombre/*Aantal* | Pourcentage/*Percentage* |
| Survie salarié/*Overlevingspensioen werknemer* | 484 349 | 100,00 % |
| moins de / *minder dan* 5 000 euro(s) | 71 650 | 14,79 % |
| [ 5 000 - 10 000 [ | 42 187 | 8,71 % |
| [ 10 000 - 15 000 [ | 254 095 | 52,46 % |
| [ 15 000 - 20 000 [ | 99 257 | 20,49 % |
| [ 20 000 - 25 000 [ | 16 500 | 3,41 % |
| [ 25 000 - 30 000 [ | 496 | 0,10 % |
| [ 30 000 - 35 000 [ | 100 | 0,02 % |
| [ 35 000 - 40 000 [ | 44 | 0,01 % |
| [ 40 000 - 45 000 [ | 16 | 0,00 % |
| [ 45 000 - 50 000 [ | 4 | 0,00 % |

| Bénéficiaires de survie(s) — *Gerechtigden op een overlevingspensioen* | | |
|---|---|---|
| Tranches de revenus/*Inkomensschijven* | Nombre/*Aantal* | Pourcentage/*Percentage* |
| Survie indépendant/*Overlevingspensioen zelfstandige* | 123 023 | 100,00 % |
| moins de / *minder dan* 5 000 euro(s) | 6 477 | 5,26 % |
| [ 5 000 - 10 000 [ | 12 701 | 10,32 % |
| [ 10 000 - 15 000 [ | 99 242 | 80,67 % |
| [ 15 000 - 20 000 [ | 4 352 | 3,54 % |
| [ 20 000 - 25 000 [ | 242 | 0,20 % |
| [ 25 000 - 30 000 [ | 8 | 0,01 % |
| [ 35 000 - 40 000 [ | 1 | 0,00 % |

Les pourcentages mentionnés sont fixés sans tenir compte des différents cumuls mentionnés.

4. a) D'après moi, le fossé entre la pension minimum garantie et la pension maximale, existant dans la pratique dans les différents régimes est bien plus bas que celui que l'on observe pour les salaires ou, pour les revenus des travailleurs indépendants.

b) Ces questions ont été soulevées dans le cadre de la Conférence nationale des pensions, suspendue par la task force, ainsi que vous le savez, suite à la démission du gouvernement. Il appartiendra au nouveau gouvernement fédéral de décider de la suite du processus en vue de la rédaction d'un éventuel "Livre blanc", "Livre blanc" qui devrait apporter des propositions de réponses et de solutions à celles-ci.

De vermelde percentages zijn vastgesteld zonder rekening te houden met de verschillende vermelde cumuls.

4. a) Mijns inziens is de kloof tussen het gewaarborgd minimumpensioen en het maximumpensioen, die in de praktijk in de verschillende stelsels bestaat, veel kleiner dan de kloof tussen de salarissen of tussen de inkomsten van zelfstandigen.

b) Deze vragen werden opgeworpen in het kader van de Nationale Pensioenconferentie, opgeschort door de task force, zoals u weet, ten gevolge van het ontslag van de regering. Het komt toe aan de nieuwe federale regering om te beslissen over het vervolg van de procedure met het oog op de redactie van een eventueel 'Witboek' dat antwoorden en oplossingen zou moeten aanreiken op deze vragen.

B. Service des Pensions du Secteur Public (SdPSP)

1. Nombre actuel de pensions de retraite et pensions de survie du secteur public gérées par le Service des Pensions du Secteur Public:

- Nombre de bénéficiaires de pensions de retraite et de pensions de survie du secteur public gérées par le SdPSP, sans tenir compte des pensions des pouvoirs provinciaux et locaux et celles des entreprises publiques autonomes:

B. Pensioendienst voor de Overheidssector (PDOS)

1. Huidig aantal rust- en overlevingspensioenen van de overheidssector, beheerd door de Pensioendienst voor de Overheidssector:

- Aantal rechthebbenden op rust- en overlevingspensioenen van de overheidssector, beheerd door de PDOS, zonder rekening te houden met de pensioenen van de provinciale en lokale overheden en die van de autonome overheidsbedrijven:

| | |
|---|---|
| Nombre de bénéficiaires de pensions de retraite/*Aantal rechthebbenden op rustpensioenen* | 261 812 |
| Nombre de bénéficiaires de pensions de survie/*Aantal rechthebbenden op overlevingspensioenen* | 61 002 |

- Nombre de pensions de retraite et de survie des entreprises publiques autonomes, gérées par le SdPSP:

- Aantal rust- en overlevingspensioenen van de autonome overheidsbedrijven, beheerd door de PDOS:

| Entreprise publique<br>—<br>*Overheidsbedrijf* | Pensions de retraite<br>—<br>*Rustpensioenen* | Pensions de survie<br>—<br>*Overlevingspensioenen* | Tota(a)l |
|---|---|---|---|
| BELGACOM | 13 106 | 4 696 | 17 802 |
| BELGACOM<br>(Ex membres du personnel de l'IBPT/*Gewezen leden van het BIPT*) | 133 | 5 | 138 |
| BELGOCONTROL | 537 | 184 | 721 |
| LA POSTE/*DE POST* | 25 621 | 8 510 | 34 131 |
| OFFICE DE LA NAVIGATION/*DIENST VOOR DE SCHEEPVAART* | | 1 | 1 |
| RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES/*REGIE DER LUCHTWEGEN* | | 145 | 145 |
| THE BRUSSELS AIRPORT COMPANY (EX BIAC) | 329 | 67 | 396 |
| TOTA(A)L | 39 726 | 13 608 | 53 334 |

Le SdPSP ne dispose pas des données des autres entreprises publiques, qui gèrent elles-mêmes leurs propres pensions.

- Nombre de bénéficiaires de pensions de retraite et pensions de survie des administrations locales, gérées par le SdPSP:

De PDOS beschikt niet over de gegevens van de andere autonome overheidsbedrijven die hun pensioenen zelf beheren.

- Aantal rechthebbenden op rust- en overlevingspensioenen van de lokale overheden, beheerd door de PDOS:

| NOM<br>—<br>*NAAM* | Pensions de retraite<br>—<br>*Rustpensioenen* | Pensions de survie<br>—<br>*Overlevingspensioenen* | Tota(a)l |
|---|---|---|---|
| COMMUNES/*GEMEENTEN* | 21 962 | 8 890 | 30 852 |
| CPAS/*OCMW's* | 12 711 | 1 647 | 14 358 |
| INTERCOMMUNALES | 5 867 | 1 733 | 7 600 |
| TOTA(A)L | 40 540 | 12 270 | 52 810 |

- Nombre de bénéficiaires de pensions de retraite et pensions de survie des administrations provinciales, gérées par le SdPSP:

- Aantal rechthebbenden op rust- en overlevingspensioenen van de provinciale overheden, beheerd door de PDOS:

| | |
|---|---|
| Pensions de retraite/*Rustpensioenen* | 971 |
| Pensions de survie/*Overlevingspensioenen* | 181 |

Le SdPSP ne dispose pas des données des administrations locales et provinciales qui ont un régime de pension propre ou dont la gestion de leurs pensions a été confiée à une institution de prévoyance.

2. Nombre et pourcentage de bénéficiaires de pensions de retraite et pensions de survie par tranche de revenu de pensions du secteur public gérées par le SdPSP:

2.1. Nombre actuel et pourcentage de bénéficiaires de pensions de retraite et pensions de survie par tranche de revenu:

- Nombre et pourcentage de bénéficiaires de pensions de retraite, par tranche de revenu:

De PDOS beschikt niet over gegevens van de plaatselijke en provinciale overheden die een eigen pensioenstelsel hebben of die het beheer van hun pensioenen aan een voorzorgsinstelling overlaten.

2. Aantal en percentage rechthebbenden op rust- en overlevingspensioen per inkomensschijf van pensioenen van de overheidssector, beheerd door de PDOS:

2.1. Huidig aantal en percentage rechthebbenden op rust- en overleveingspensioenen per inkomensschijf:

- Aantal en percentage rechthebbenden op rustpensioenen, per inkomensschijf:

| Tranches de Revenu en € — Inkomensschijf in € | Nombre de bénéficiaires — *Aantal rechthebbenden* | Pourcentage — Percentage |
|---|---|---|
| Jusqu'à / *Minder dan* 5 000 | 8 140 | 2,38 % |
| 5 001 – 10 000 | 21 684 | 6,35 % |
| 10 001 – 15 000 | 32 372 | 9,48 % |
| 15 001 – 20 000 | 42 853 | 12,55 % |
| 20 001 – 25 000 | 54 721 | 16,02 % |
| 25 001 – 30 000 | 58 790 | 17,21 % |
| 30 001 – 35 000 | 63 165 | 18,49 % |
| 35 001 – 40 000 | 23 990 | 7,02 % |
| 40 001 – 50 000 | 23 073 | 6,76 % |
| 50 001 – 60 000 | 6 866 | 2,01 % |
| Plus de / *Meer dan* 60 000 | 5 882 | 1,72 % |
| TOTA(A)L | 341 536 | 100 % |

- Nombre et pourcentage de bénéficiaires de pensions de survie, par tranche de revenu:

- Aantal en percentage rechthebbenden op overlevingspensioenen, per inkomensschijf:

| Tranches de Revenu en € — *Inkomensschijf in €* | Nombre de bénéficiaires — *Aantal rechthebbenden* | Pourcentage — *Percentage* |
|---|---|---|
| Jusqu'à / *Minder dan* 5 000 | 9 236 | 10,69 % |
| 5 001 – 10 000 | 17 220 | 19,93 % |
| 10 001 – 15 000 | 23 434 | 27,12 % |
| 15 001 – 20 000 | 16 986 | 19,66 % |
| 20 001 – 25 000 | 8 789 | 10,17 % |
| 25 001 – 30 000 | 5 035 | 5,83 % |
| 30 001 – 35 000 | 2 618 | 3,03 % |
| 35 001 – 40 000 | 1 441 | 1,67 % |
| 40 001 – 45 000 | 1 554 | 1,80 % |
| 45 001 – 50 000 | 73 | 0,08 % |
| 50 001 – 60 000 | 20 | 0,02 % |
| TOTA(A)L | 86 406 | 100 % |

- Nombre et pourcentage de bénéficiaires de pensions (retraite et survie), par tranche de revenu:

- Aantal en percentage rechthebbenden op pensioenen (rust- en overlevingspensioenen), per inkomensschijf:

| Tranches de Revenu en € — *Inkomensschijf i€ €* | Nombre de bénéficiaires — *Aantal rechthebbenden* | Pourcentage — *Percentage* |
|---|---|---|
| Jusqu'à / *Minder dan 5 000* | 13 782 | 3,28 % |
| 5 001 – 10 000 | 35 225 | 8,38 % |
| 10 001 – 15 000 | 54 004 | 12,85 % |
| 15 001 – 20 000 | 59 494 | 14,15 % |
| 20 001 – 25 000 | 64 154 | 15,26 % |
| 25 001 – 30 000 | 63 845 | 15,19 % |
| 30 001 – 35 000 | 66 164 | 15,74 % |
| 35 001 – 40 000 | 25 793 | 6,14 % |
| 40 001 – 50 000 | 24 900 | 5,92 % |
| 50 001 – 60 000 | 7 113 | 1,69 % |
| Plus de 60 000 | 5 914 | 1,41 % |
| TOTA(A)L | 420 388 | 100 % |

2.2. Rapport du huitième décile au deuxième décile des revenus annuels de pensions du secteur public gérées par le SdPSP:

- Le rapport du huitième décile au deuxième décile des revenus annuels de pensions de retraite du secteur public gérées par le SdPSP - situation 2010 - est de: 2,13;

- Le rapport du huitième décile au deuxième décile des revenus annuels de pensions de survie du secteur public gérées par le SdPSP - situation 2010 - est de: 2,81;

- Le rapport du huitième décile au deuxième décile des revenus annuels de pensions (Retraite et survie) du secteur public gérées par le SdPSP - situation 2010 - est de: 2,43.

2.2. Verhouding tussen het achtste en het tweede deciel van de jaarlijkse inkomens van pensioenen van de overheidssector, beheerd door de PDOS:

De verhouding tussen het achtste en het tweede deciel van de jaarlijkse inkomens van de rustpensioenen van de overheidssector, beheerd door de PDOS - situatie 2010 - bedraagt: 2,13.

De verhouding tussen het achtste en het tweede deciel van de jaarlijkse inkomens van de overlevingspensioenen van de overheidssector, beheerd door de PDOS - situatie 2010 - bedraagt: 2,81.

De verhouding tussen het achtste en het tweede deciel van de jaarlijkse inkomens van de pensioenen (rust- en overlevingspensioenen) van de overheidssector, beheerd door de PDOS - situatie 2010 - bedraagt: 2,43.

Plus spécifiquement la solidité des pensions du secteur public est garantie d'une part par les adaptations automatiques à l'évolution de l'indice des prix à la consommation (indice santé) et par les adaptations biennales à la croissance des salaires via la péréquation, qui peut se comparer au mécanisme d'adaptation au bien-être qui prévaut dans le secteur privé. De plus le régime de pension du secteur public connaît des pensions minimum garanties d'un montant relativement plus élevés que dans le secteur privé ainsi qu'un plafond maximum de revenus de pension par lesquels le fossé entre les pensions les plus élevées et les plus basses est sous contrôle.

C. En guise de conclusion

Il m'est aujourd'hui impossible d'exprimer une opinion politique au nom d'un Gouvernement en affaires courantes.

Néanmoins, à titre strictement personnel, je pense que:

- les revenus du patrimoine mobilier et immobilier doivent, davantage qu'aujourd'hui, contribuer à notre système de sécurité sociale;

- les cotisations sociales sur les revenus du travail, idéalement, ne doivent pas augmenter. Mais il convient de combattre la fraude sociale partout où elle se trouve;

- en matière de sécurité sociale des salariés et des indépendants, respectivement 63,1% et 56,47% (chiffres conclaves 2011) des recettes de la gestion globale proviennent des cotisations sociales, et le solde essentiellement des impôts. La lutte contre la fraude fiscale constitue dès lors l'instrument par excellence pour renforcer la solidarité à l'avantage des pensions légales;

- le deuxième pilier pourrait être généralisé à tous les travailleurs afin de porter leur pension à ce que j'ai appelé le "seuil de bien-être", même si je suis conscient que ceci sera difficile dans certains secteurs;

- quant au troisième pilier, il s'agit là pour ma part d'une épargne à titre individuel, qui ne devrait plus bénéficier des mêmes réductions fiscales qu'aujourd'hui, ce qui rapporterait quelques centaines de millions d'euros pour financer le premier ou le deuxième pilier;

- une réforme du financement du Fonds de vieillissement s'avère nécessaire afin d'accroître les moyens destinés à lisser le coût du vieillissement démographique sur les pensions;

- en restant actifs plus longtemps, les travailleurs de 55 ans et plus manifesteraient, me semble-t-il, une forme de solidarité intergénérationnelle. Il faut cependant constater que ce choix ne leur est pas toujours offert;

Meer in het bijzonder is de welvaartvastheid van de pensioenen in de overheidssector gegarandeerd enerzijds door de automatische aanpassingen aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen (gezondheidsindex) en door de tweejaarlijkse aanpassingen aan de groei van de lonen via de perequatie, die kan worden vergeleken met het mechanisme van welvaartsaanpassing dat in de privésector geldt. Bovendien kent het pensioenstelsel van de overheidssector gewaarborgde minimumpensioenen die relatief hoger liggen dan in de privésector alsook een maximumplafond aan pensioeninkomens waardoor de kloof tussen de hoogste en de laagste pensioenen onder controle is.

C. Bij wijze van besluit

Het is mij vandaag onmogelijk om in naam van een regering in lopende zaken een politieke stelling naar voren te schuiven.

Niettemin denk ik, louter ten persoonlijken titel, dat:

- de inkomsten uit roerend en onroerend vermogen, meer dan nu het geval is, aan ons sociale zekerheidssysteem moeten bijdragen;

- de sociale bijdragen op de inkomsten uit arbeid idealiter niet mogen stijgen. Maar alle vormen van sociale fraude moeten worden bestreden.

- het globaal beheer van de sociale zekerheid van de werknemers en dat van de zelfstandigen respectievelijk 63,1% en 56,47% (cijfers van het conclaaf 2011) van zijn inkomsten voornamelijk ontvangt uit sociale bijdragen, en het saldo hoofdzakelijk uit de belastingen. Bijgevolg is de strijd tegen de fiscale fraude het instrument bij uitstek om de solidariteit ten voordele van de wettelijke pensioenen te versterken;

- de tweede pijler zou veralgemeend kunnen worden naar alle werknemers toe ten einde hun pensioen te brengen tot op wat ik de "welvaartsdrempel" heb genoemd, al ben ik mij ervan bewust dat dit in bepaalde sectoren moeilijk zal zijn;

- wat de derde pijler betreft, het volgens mij gaat om individueel sparen, dat niet meer van dezelfde fiscale aftrekmogelijkheden zou mogen genieten als vandaag, hetgeen enkele honderden miljoenen euro zou opleveren om de eerste of de tweede pijler te financieren;

- een hervorming van de financiering van het Zilverfonds zich opdringt om de middelen te verhogen die dienen om de kosten van de vergrijzing en de gevolgen ervan voor de pensioenen te matigen;

- ten slotte, door langer te blijven werken, vijfenvijftigplussers, mijns inziens, een vorm van intergenerationele solidariteit aan de dag zouden leggen. We moeten echter vaststellen dat zij niet altijd de keuze hebben;

- le mécanisme de bien-être permet et permettra encore tout prochainement d'augmenter les pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

**DO 2010201103216**

**Question n° 70 de monsieur le député Ben Weyts du 10 mai 2011 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:**

*Office national des Pensions. - Emploi des langues en matière administrative dans le cadre de la demande de pension. - Les six communes de la périphérie bruxelloise. - Région de langue néerlandaise et région de langue française.*

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires sur l'emploi des langues dans le cadre des dossiers individuels de pension pour les années de référence 2008, 2009 et 2010.

1. Combien de dossiers ont été introduits chaque année respectivement en français et en néerlandais auprès de l'Office national des Pensions (ONP) pour chacune des six communes de la périphérie bruxelloise (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem) visées à l'article 7 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative (du 18 juillet 1966)?

2. Combien de dossiers ont été introduits chaque année respectivement en français et en néerlandais auprès de l'Office national des Pensions (ONP) dans chaque province de la région de langue néerlandaise?

3. Combien de dossiers ont été introduits chaque année respectivement en français et en néerlandais auprès de l'Office national des Pensions dans chaque province de la région de langue française?

4. a) Sur la base de quelles données est-il décidé dans le cadre de ces dossiers de communiquer en français ou en néerlandais avec l'intéressé?

b) Comment cette procédure se déroule-t-elle?

5. a) Si la personne concernée souhaite que l'on s'adresse à elle dans une autre langue, doit-elle réitérer cette demande à chaque nouveau contact?

b) Si ce n'est pas le cas, comment l'appartenance linguistique de cette personne est-elle enregistrée?

- het welvaartsmechanisme het mogelijk maakt en het zeer binnenkort mogelijk zal maken om de pensioenen van werknemers en zelfstandigen te verhogen.

**DO 2010201103216**

**Vraag nr. 70 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 10 mei 2011 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:**

*Rijksdienst voor Pensioenen. - Het administratieve taalgebruik bij de pensioenaanvraag. - De zes randgemeenten rond Brussel. - Het Nederlands en Frans taalgebied.*

Graag verkreeg ik wat meer informatie inzake het taalgebruik bij individuele pensioendossiers, telkens voor de referentiejaren 2008, 2009 en 2010.

1. Hoeveel dergelijke dossiers werden per jaar enerzijds in het Frans en anderzijds in het Nederlands ingediend bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) voor elk van de zes randgemeenten rond Brussel (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem), bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van 18 juli 1966)?

2. Hoeveel dergelijke dossiers werden per jaar enerzijds in het Frans en anderzijds in het Nederlands ingediend bij de RVP voor elke provincie van het Nederlandse taalgebied?

3. Hoeveel dergelijke dossiers werden per jaar enerzijds in het Frans en anderzijds in het Nederlands ingediend bij de RVP voor elke provincie van het Franse taalgebied?

4. a) Op basis van welke gegevens wordt in deze dossiers beslist te communiceren in het Frans of het Nederlands met de betrokkene?

b) Hoe verloopt deze procedure?

5. a) Indien de betrokkene een andere taal wenst te hanteren, moet deze dan bij elk contact de vraag tot gebruik van deze andere taal herhalen?

b) Zo neen, op welke wijze wordt de taalaanhorigheid dan bijgehouden?

**Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 01 juillet 2011, à la question n° 70 de monsieur le député Ben Weyts du 10 mai 2011 (N.):**

L'honorable membre demande de plus amples informations en ce qui concerne l'emploi des langues dans les demandes de pension dans les six communes de la périphérie bruxelloise ainsi que dans les régions linguistiques néerlandophone et francophone.

Pour toute clarté, il faut préciser que les dossiers de pension arrivent par différents canaux. Cela peut se faire sur la base d'une demande via la commune où le demandeur a son lieu de résidence, directement auprès des services (siège central, bureaux régionaux ou permanences) de l'Office national des Pensions et, depuis 2011, également depuis son domicile avec la carte d'identité électronique.

Dans de très nombreux cas, il n'est plus exigé de demande et l'Office constitue d'office un dossier: à l'âge de 65 ans, en cas de décès d'un pensionné, en cas de polyvalence avec demande dans un autre secteur, etc.

Le nombre de demandes introduites directement auprès de l'Office s'élève à:

En 2009: 7.783 F et 4.749 N

En 2010: 12.067 F et 13.277 N

Les chiffres ci-dessous concernent uniquement les demandes qui ont été introduites via la commune.

En ce qui concerne les six communes de la périphérie bruxelloise:

**Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 01 juli 2011, op de vraag nr. 70 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 10 mei 2011 (N.):**

Het geacht lid vraagt meer informatie inzake het taalgebruik bij de pensioenaanvragen in de zes randgemeenten rond Brussel en in het Nederlands en Frans taalgebied.

Voor alle duidelijkheid dient gezegd dat pensioendossiers via verschillende kanalen worden aangelegd. Dit kan op basis van een aanvraag via de gemeente waar de aanvrager zijn verblijfplaats heeft, rechtsreeks bij de diensten (hoofdzetel, gewestelijke kantoren of zitdagen) van de Rijksdienst voor Pensioenen en vanaf 2011 ook van thuis uit met de elektronische identiteitskaart.

In heel veel gevallen is geen aanvraag meer vereist en legt de Rijksdienst ambtshalve een dossier aan: op de leeftijd van 65, bij overlijden van een gepensioneerde, bij polyvalentie met en aanvraag in een andere sector, enzovoort.

Het aantal aanvragen die rechtstreeks bij de Rijksdienst wordt ingediend, bedraagt:

In 2009: 7.783 F en 4.749 N

In 2010: 12.067 F en 13.277 N

De hiernavolgende cijfers hebben enkel betrekking op de aanvragen die via de gemeente werden ingediend.

Wat de zes randgemeenten rond Brussel betreft:

| | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|
| | F | N | F | N |
| Crainhem/*Kraainem* | 34 | 14 | 31 | 16 |
| Drogenbos | 16 | 4 | 25 | 6 |
| Linkebeek | 14 | 0 | 10 | 6 |
| Rhode-Saint-Genèse / *Sint-Genesius-Rode* | 38 | 32 | 39 | 34 |
| Wemmel | 45 | 36 | 44 | 32 |
| Wezembeek-Oppem | 32 | 14 | 20 | 44 |

En ce qui concerne les régions linguistiques néerlandophone et francophone, réparties par province:

Wat het Nederlands en Frans taalgebied betreft, opgedeeld per provincie:

| | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|
| | F | N | F | N |
| Anvers / *Antwerpen* | 0 | 8 587 | 0 | 7 879 |
| Brabant flamand / *Vlaams Brabant* | 179 | 4 709 | 169 | 4 393 |
| Flandre occidentale / *West-Vlaanderen* | 85 | 7 561 | 62 | 7 293 |
| Flandre orientale / *Oost-Vlaanderen* | 0 | 6 885 | 0 | 5 761 |
| Limbourg / *Limburg* | 0 | 4 398 | 0 | 4 332 |
| Brabant wallon / *Waals-Brabant* | 1 610 | 0 | 1 246 | 0 |
| Hainaut / *Henegouwen* | 4 970 | 7 | 3 865 | 13 |
| Liège / *Luik* | 4 407 | 0 | 3 597 | 0 |
| Luxembourg / *Luxemburg* | 1 210 | 0 | 1 007 | 0 |
| Namur / *Namen* | 1 942 | 0 | 1 513 | 0 |

L'Office national des Pensions applique la législation linguistique.

L'Office est une institution de sécurité sociale dont la compétence couvre l'ensemble du territoire.

L'Office dispose cependant également de 15 bureaux régionaux avec des compétences géographiques bien délimitées.

Le traitement d'une demande de pension de personnes résidant en Belgique s'effectue dans les bureaux régionaux. Conformément à la législation linguistique, les bureaux régionaux, dont l'activité couvre un territoire linguistique homogène, font usage de la langue de la région. Les bureaux régionaux dont les communes à facilités linguistiques ressortissent également à la compétence, utilisent avec les habitants de ces communes la langue souhaitée par le demandeur.

Lorsque l'intéressé ne maîtrise pas la langue, il lui est adressé, sur demande, une traduction de la décision ou des formulaires.

Les services centraux de l'Office utilisent dans leurs relations avec le citoyen la langue nationale officielle dont se sert le citoyen.

Si l'intéressé souhaite utiliser une autre langue nationale officielle, il ne doit en principe le demander qu'une seule fois. Ceci est enregistré dans les banques de données de sorte que lors de tout contact ultérieur avec le citoyen de la part des services centraux, la langue souhaitée puisse être utilisée.

De Rijksdienst voor Pensioenen past de taalwetgeving toe.

De Rijksdienst is een instelling van sociale zekerheid waarvan de bevoegdheid het ganse grondgebied bestrijkt.

De Rijksdienst beschikt echter ook over 15 gewestelijke kantoren waarvan de bevoegdheden geografisch bepaald zijn.

Het afhandelen van een pensioenaanvraag van personen in België woonachtig, gebeurt in de gewestelijke kantoren. Conform de taalwetgeving maken de gewestelijk kantoren waarvan de activiteit een homogeen taalgebied bestrijkt, gebruik van de taal van de regio. De gewestelijke kantoren onder wier bevoegdheid ook gemeenten met taalfaciliteiten ressorteren, gebruiken met inwoners van deze gemeenten de door de aanvrager gewenste taal.

Wanneer betrokkene de taal niet machtig is, wordt hem - op aanvraag - een vertaling van de beslissing of de formulieren nagestuurd.

De centrale diensten van de Rijksdienst gebruiken in hun betrekkingen met de burger de officiële landstaal die de burger bezigt.

Indien betrokkene een andere officiële landstaal wenst te hanteren dan hoeft hij dit in principe maar eenmalig te vragen. Dit wordt opgetekend in de databanken zodat bij elke later contact met de burger vanuit de centrale diensten de gewenste taal kan gehanteerd worden.

**DO 2010201103222**

**Question n° 71 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:**

*Office national des Pensions. - Emploi des langues en matière administrative lors des demandes de pension. - Les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.*

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires sur l'emploi des langues dans les dossiers individuels de pension pour les années de référence 2008, 2009 et 2010.

1. a) Combien de dossiers de demande de pension ont-ils été respectivement introduits en français et en néerlandais auprès de l'Office national des Pensions (ONP) lors de chaque année considérée et dans chacune des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale?

2. a) Sur la base de quelles données l'ONP décide-t-il de communiquer en français ou en néerlandais avec ses correspondants?

b) Comment cette procédure se déroule-t-elle?

3. a) Si une personne souhaite que l'on s'adresse à elle dans une autre langue, doit-elle réitérer cette demande à chaque nouveau contact?

b) Si ce n'est pas le cas, comment l'appartenance linguistique de cette personne est-elle enregistrée?

**DO 2010201103222**

**Vraag nr. 71 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:**

*Rijksdienst voor Pensioenen. - Het administratieve taalgebruik bij de pensioenaanvraag. - De 19 gemeenten van het administratief arrondissement Brussel.*

Graag verkreeg ik wat meer informatie inzake het taalgebruik bij individuele pensioendossiers, telkens voor de referentiejaren 2008, 2009 en 2010.

1. Hoeveel dergelijke dossiers werden per jaar enerzijds in het Frans en anderzijds in het Nederlands ingediend bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) voor elk van de 19 gemeenten van het administratief arrondissement Brussel?

2. a) Op basis van welke gegevens wordt in deze dossiers beslist te communiceren in het Frans of het Nederlands met de betrokkene?

b) Hoe verloopt deze procedure?

3. a) Indien de betrokkene een andere taal wenst te hanteren, moet deze dan bij elk contact de vraag tot gebruik van deze andere taal herhalen?

b) Zo neen, op welke wijze wordt de taalaanhorigheid dan bijgehouden?

**Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 01 juillet 2011, à la question n° 71 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.):**

L'honorable membre demande de plus amples informations en ce qui concerne l'emploi des langues dans les demandes de pension dans les 19 communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles.

La présente réponse ne reprend pas les remarques formulées dans le cadre de la réponse à la question n° 70 de l'honorable membre qui s'appliquent également ici. (*Questions et Réponses, Chambre*, 2010-2011, n° 035).

**Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 01 juli 2011, op de vraag nr. 71 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.):**

Het geacht lid vraagt meer informatie betreffende het taalgebruik bij de pensioenaanvragen in de 19 gemeenten van het administratief arrondissement Brussel.

Uiteraard gelden de opmerkingen die ik heb geformuleerd in het kader van de vraag nr. 70 van het geachte lid eveneens voor dit antwoord. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 035).

| | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|
| | F | N | F | N |
| Anderlecht | 281 | 39 | 227 | 24 |
| Auderghem / *Oudergem* | 105 | 5 | 88 | 2 |
| Berchem-Ste-Agathe / *Sint-Agatha-Berchem* | 69 | 11 | 43 | 11 |
| Bruxelles / *Brussel* | 262 | 31 | 236 | 37 |
| Etterbeek | 140 | 4 | 108 | 5 |
| Evere | 139 | 17 | 118 | 11 |
| Forest | 189 | 6 | 110 | 2 |
| Ganshoren | 64 | 8 | 67 | 9 |
| Ixelles / *Elsene* | 171 | 7 | 127 | 1 |
| Jette | 152 | 22 | 145 | 18 |
| Koekelberg | 65 | 2 | 49 | 0 |
| Molenbeek-St-Jean / *Sint-Jans-Molenbeek* | 204 | 11 | 181 | 17 |
| Saint-Gilles / *Sint-Gillis* | 114 | 1 | 84 | 3 |
| Saint-Josse-ten-Noode / *St.-Joost-ten-Node* | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Schaerbeek / *Schaarbeek* | 248 | 16 | 217 | 16 |
| Uccle / *Ukkel* | 255 | 8 | 221 | 10 |
| Watermael-Boitsfort / *Watermaal-Bosvoorde* | 97 | 7 | 104 | 7 |
| Woluwe-St-Lambert / *Sint-Lambrechts-Woluwe* | 162 | 6 | 157 | 9 |
| Woluwe-St-Pierre / *Sint-Pieters-Woluwe* | 114 | 8 | 121 | 9 |
| Tota(a)l | 2 831 | 209 | 2 403 | 191 |

Remarque: Pour 2009 et 2010, la commune de Saint-Josse-ten-Noode est venue introduire sur place les demandes de pensions au siège central de l'Office national des Pensions, d'où la valeur '0'.

Opmerking: De gemeente Sint-Joost-ten-Node heeft voor 2009 en 2010 de pensioenaanvragen ter plaatse komen indienen in de centrale zetel van de Rijksdienst voor Pensioenen, vandaar de waarde '0'.

## Ministre de la Justice

**DO 2010201101584**

**Question n° 225 de monsieur le député Peter Logghe du 02 décembre 2010 (N.) au ministre de la Justice:**

*Harcèlement. - Condamnations.*

Un homme qui avait harcelé une dame pendant neuf ans a récemment dû se justifier devant le tribunal correctionnel de Bruxelles.

## Minister van Justitie

**DO 2010201101584**

**Vraag nr. 225 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 02 december 2010 (N.) aan de minister van Justitie:**

*Stalking. - Veroordelingen.*

Een man die een dame negen jaar lang heeft gestalkt, heeft zich recentelijk voor de correctionele rechtbank van Brussel moeten verantwoorden.

Vu de l'extérieur, on a l'impression que le nombre de cas de harcèlement augmente, notamment dans le cadre de divorces et d'échecs amoureux.

1. Disposez-vous de données chiffrées quant au nombre annuel de condamnations pour harcèlement au cours des cinq dernières années?

2. a) Pourriez-vous répartir ces chiffres par Région?

b) Combien de personnes ont été condamnées pour des faits de harcèlement en Région flamande, en Région wallonne et dans la Région de Bruxelles-Capitale?

3. Dans combien de cas un(e) ex-partenaire est-il/elle la victime du harcèlement?

4. La plupart des harceleurs sont-ils du sexe masculin ou du sexe féminin?

5. Des chiffres relatifs à la récidive en matière de harcèlement sont-ils disponibles?

**Réponse du ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 225 de monsieur le député Peter Logghe du 02 décembre 2010 (N.):**

Le Service de la Politique criminelle publie les statistiques en matière de condamnations, de suspensions et d'internements depuis 1994.

Sa base de données est issue de la base de données du Casier judiciaire central. Celui-ci est chargé d'encoder dans son système les bulletins de décisions, passées en force de chose jugée, qui lui sont transmis par les greffes des cours et tribunaux statuant en matière pénale.

Les chiffres avancés concernent les années 2000 à 2008. Toutefois, les données à partir de 2005 restent provisoires et sujettes à une sous-estimation.

Est pris en considération dans le tableau 1 en annexe le nombre de condamnations pour l'infraction "harcèlement" (Cp. 442*bis*). Une même personne peut être condamnée plusieurs fois, soit la même année, soit dans des années différentes.

Le nombre de condamnations y est également décliné en fonction du sexe de la personne condamnée.

Parmi ces bulletins de condamnations pour "harcèlement", nous avons comptabilisé le nombre de cas de récidive. La récidive dont il est question ici est la récidive légale, qui n'est pas du tout équivalente à la récidive spécifique.

Il n'est toutefois pas possible de répartir les statistiques de condamnation par Région.

Als buitenstaander krijg je de indruk dat het aantal gevallen van stalking toeneemt, vooral dan inzake echtscheidingen en stukgegane relaties.

1. Heeft u cijfergegevens betreffende het jaarlijks aantal veroordelingen wegens stalking voor de jongste vijf jaar?

2. a) Is het mogelijk het aantal veroordelingen ook regionaal op te splitsen?

b) Hoeveel in het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. In hoeveel gevallen gaat het om stalking van een expartner?

4. Is het merendeel van de stalkers van het mannelijk geslacht dan wel van het vrouwelijk geslacht?

5. Heeft men cijfers betreffende recidive inzake stalking?

**Antwoord van de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 225 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 02 december 2010 (N.):**

Sinds 1994 publiceert de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid statistieken inzake veroordelingen, opschortingen en interneringen.

Zijn gegevensbank is gebaseerd op de gegevensbank van het Centraal Strafregister. Deze is belast met het invoeren in het systeem van in kracht van gewijsde gegane beslissingsbulletins die hem door de griffies van de hoven en rechtbanken die in strafzaken uitspraak doen worden overhandigd.

Deze cijfers hebben betrekking op de jaren 2000 tot 2008. Vanaf 2005 gaat het evenwel om voorlopige gegevens die mogelijk onderschat geweest zijn.

In tabel 1 in bijlage werd het aantal veroordelingen voor het misdrijf "belaging" (Sw. 442*bis*) opgenomen. Eenzelfde persoon kan, ofwel in hetzelfde jaar, ofwel over verschillende jaren, meerdere malen worden veroordeeld.

Het aantal veroordelingen wordt er ook in functie van het geslacht van de veroordeelde persoon weergegeven.

Bij deze veroordelingsbulletins voor "belaging" werd het aantal recidivegevallen geteld. Het gaat hierbij om de wettelijke recidive. Deze komt hoegenaamd niet met de specifieke recidive overeen.

Het is echter niet mogelijk om de veroordelingsstatistieken regionaal op te splitsen.

Annexe

Tableau 1: Nombre de personnes condamnées pour des infractions relevant des articles 442b*is* du Code pénal, déclinaison en fonction du sexe et de la récidive légale

Bijlage

Tabel 1: Aantal veroordeelde personen voor misdrijven op basis van artikel 422*bis* van het Strafwetboek, in functie van het geslacht en de wettelijke recidive

| Condamnations — *Veroordelingen* | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Total / *Totaal* | 82 | 182 | 242 | 316 | 453 | 484 | 505 | 616 | 682 |
| dont hommes / *mannen* | 76 | 156 | 227 | 292 | 418 | 450 | 457 | 579 | 630 |
| dont femmes / *vrouwen* | 6 | 25 | 14 | 23 | 35 | 34 | 47 | 35 | 52 |
| dont sexe inconnu / *geslacht ongekend* | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 | 0 |
| dont récidive / *recidive* | 0 | 2 | 15 | 26 | 47 | 62 | 49 | 88 | 88 |

**DO 2010201101633**

**Question n° 234 de madame la députée Sophie De Wit du 07 décembre 2010 (N.) au ministre de la Justice:**

*Évolution du nombre d'affaires d'assises.*

En commission de la Justice du mercredi 1er décembre 2010, j'ai posé une question sur l'arrêt rendu en appel par la CEDH (Cour européenne des droits de l'homme) dans l'affaire Taxquet, pour obtenir des précisions sur la critique émise par la CEDH concernant l'impossibilité d'interjeter appel contre les arrêts rendus par les cours d'assises en Belgique.

Le secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, monsieur Carl Devlies, a précisé dans sa réponse ce qui suit:

"Durant les travaux parlementaires préparatoires à la loi du 21 décembre 2009, l'instauration d'un recours de pleine juridiction a été envisagée. En définitive, il a été décidé de rejeter l'appel circulaire et d'opter pour une solution dans laquelle la Cour de cassation pourrait exercer un contrôle élargi en vertu du devoir de motivation désormais instauré. La mise en place d'un appel circulaire a rencontré des objections tant en ce qui concerne la mise en oeuvre pratique que l'économie des procédures. Un procès en assises nécessite d'importants moyens en personnel et financiers. Par ailleurs, on enregistre une augmentation constante du nombre d'affaires d'assises et ce nombre augmenterait encore par l'instauration d'un recours en appel. Un recours de pleine juridiction constituerait en d'autres termes une lourde charge pour l'appareil judiciaire." (Question n° 1121, *Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2010-2011, commission de la Justice, 1er décembre 2010, CRIV 53 COM 056, p. 39.)

La loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises a étendu les possibilités de correctionnaliser et l'un de ses objectifs était notamment de réduire le nombre d'affaires d'assises.

1. a) Quelle est l'incidence de la loi susmentionnée du 21 décembre 2009?

b) Estimez-vous que la loi a atteint son objectif?

2. a) Combien d'affaires d'assises ont été traitées en 2010?

b) Quel était ce nombre respectivement en 2009, 2008, 2007, 2006 et 2005?

3. Combien d'affaires ont été correctionnalisées depuis l'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 2009 et n'ont donc pas été traitées en cour d'assises?

**DO 2010201101633**

**Vraag nr. 234 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sophie De Wit van 07 december 2010 (N.) aan de minister van Justitie:**

*Evolutie van het aantal assisenzaken.*

In de commissie voor de Justitie van woensdag 1 december 2010 stelde ik een vraag over de uitspraak in beroep van het EHRM (Europese Hof voor de Rechten van de Mens) in de zaak-Taxquet, waarin onder meer werd gepeild naar de kritiek van het EHRM over het gebrek aan de mogelijkheid tot beroep na assisenzaken in België.

Staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding Carl Devlies gaf in zijn antwoord mee dat:

"Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 21 december 2009 werd het invoeren van een hoger beroep met volle rechtsmacht overwogen. Uiteindelijk werd het circulaire hoger beroep afgewezen en werd geopteerd voor een verruimde controle door het Hof van Cassatie ingevolge de ingevoerde motiveringsplicht. Het invoeren van een circulair beroep stuitte op bezwaren zowel vanuit praktische haalbaarheid als proceseconomisch oogpunt. Een assisenprocedure vereist veel personele en financiële middelen. Bovendien is er een gestage toename van het aantal assisenzaken en via het hoger beroep zou het aantal assisenzaken nog verhogen. Een hoger beroep met volle rechtsmacht zou met andere woorden een zware belasting inhouden van het gerechtelijk apparaat." (Vraag nr. 1121, *Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Justitie, 1 december 2010, CRIV 53 COM 056, blz. 39).

De wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen verruimde de mogelijkheid om te correctionaliseren, en had evenwel onder meer tot doel het aantal assisenzaken te doen verminderen.

1. a) Wat is de impact van deze voornoemde wet van 21 december 2009?

b) Vindt u dat de wet zijn doel heeft bereikt?

2. a) Hoeveel assisenzaken vonden er in 2010 plaats?

b) Hoeveel waren er dit in respectievelijk 2009, 2008, 2007, 2006 en 2005?

3. Hoeveel zaken werden er sinds de voornoemde wet van 21 december 2009 gecorrectionaliseerd en verschenen dus niet voor assisen?

**Réponse du ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 234 de madame la députée Sophie De Wit du 07 décembre 2010 (N.):**

1. a) Le Collège des procureurs généraux indique qu'à l'heure actuelle, l'incidence de la loi du 21 décembre 2009 se fait principalement sentir au niveau de la complexification accrue de la procédure pénale. La multiplication des audiences préparatoires, notamment l'audience préliminaire, prolonge le délai de fixation des affaires.

En termes d'efficacité et de contribution à un meilleur déroulement de la procédure, la loi n'a pas atteint son objectif.

b) Quelques affaires de tentative de meurtre ont déjà pu être correctionnalisées. La Cour de cassation (chambre francophone) a rendu un intéressant arrêt en la matière. La possibilité de correctionnaliser la tentative de meurtre était l'une des principales nécessités justifiant une nouvelle loi. Cet objectif est donc atteint et constitue en tous les cas un allègement de la charge de travail de la cour d'assises dont la portée exacte n'est toutefois pas encore mesurable.

2. a) Voir annexe 1.

**Antwoord van de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 234 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sophie De Wit van 07 december 2010 (N.):**

1. a) Het College van procureurs-generaal meldt dat de impact van de wet van 21 december 2009 op dit ogenblik vooral voelbaar is op gebied van het ingewikkelder worden van het strafproces. De vermenigvuldiging van voorbereidende zittingen, inzonderheid de preliminaire zitting, verlengt de termijn om zaken vast te stellen.

Op het vlak van de efficiëntie en bijdrage tot een beter procesverloop heeft de wet zijn doel niet bereikt.

b) Enkele zaken van poging tot moord konden reeds gecorrectionaliseerd worden. Het Hof van Cassatie (Franstalige kamer) velde ter zake een interessant arrest. De mogelijkheid poging tot moord te kunnen correctionaliseren was één van de belangrijkste noden van een nieuwe wet. Die doelstelling wordt dus gerealiseerd en betekent alleszins een ontlasting van het hof van assisen. De juiste omvang van deze ontlasting is echter nog niet meetbaar.

2. a) zie bijlage 1.

| | | Total<br>—<br>*Totaal* | | |
|---|---|---|---|---|
| Ressort d'Anvers | Anvers: 9<br>Limbourg: 4 | 13 | *Antwerpen: 9*<br>*Limburg: 4* | *Rechtsgebied Antwerpen* |
| Ressort de Gand | Flandre orientale: 13<br>Flandre occidentale: 5 | 18 | *Oost-Vlaanderen: 13*<br>*West-Vlaanderen: 5* | *Rechtsgebied Gent* |
| Ressort de Liège | Liège: 8<br>Arlon: 6<br>Namur: 7 | 21 | *Luik: 8*<br>*Aarlen: 6*<br>*Namen: 7* | *Rechtsgebied Luik* |
| Ressort de Mons | Hainaut: 14 | 14 | *Henegouwen: 14* | *Rechtsgebied Bergen* |
| Ressort de Bruxelles | Bruxelles: 13<br>Louvain: 1<br>Nivelles: 2 | 16 | *Brussel: 13*<br>*Leuven: 1*<br>*Nijvel: 2* | *Rechtsgebied Brussel* |

b) Voir question parlementaire n° 17220 (ex 16300) (*Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2009-2010, commission de la Justice, 9 december 2009, CRIV 52 COM 725, p. 6 et suivantes).

3. Mes services ne disposent pas des données chiffrées demandées.

b) Zie parlementaire vraag nr. 17220 (ex 16300) (*Integraal Verslag*, Kamer, 2009-2010, commissie voor de Justitie, 9 december 2009, CRIV 52 COM 725, blz. 6 en volgende).

3. Mijn diensten beschikken niet over de gevraagde cijfergegevens.

**DO 2010201102768**

**Question n° 382 de monsieur le député Peter Logghe du 22 mars 2011 (N.) au ministre de la Justice:**

*Établissements pénitentiaires. - Détenus. - Régime linguistique.*

En ce qui concerne le régime linguistique appliqué dans l'établissement pénitentiaire d'Ypres, vous avez déclaré que sur les 102 détenus, 21 étaient officiellement francophones et que, vu le grand nombre de détenus ne parlant pas le néerlandais dans les établissements pénitentiaires, il était extrêmement important que l'on puisse communiquer dans les différentes langues avec ceux-ci. Dans ce contexte, et comme des chiffres précis de la répartition linguistique parmi les détenus semblent exister, les questions suivantes se posent.

1. Pouvez-vous donner une idée du nombre de détenus dans les établissements pénitentiaires belges (ainsi qu'à Tilburg évidemment) au 21 mars 2011?

2. a) Pouvez-vous donner la répartition du nombre de détenus par établissement pénitentiaire en Belgique?

b) Une répartition régionale est-elle possible?

c) Combien y a-t-il de détenus en Région flamande, en Région wallonne et en Région de Bruxelles-Capitale?

3. a) Peut-on, en outre, donner une répartition, à la même date, du rôle linguistique des détenus?

b) Combien de détenus parlent officiellement le néerlandais?

c) Combien parlent le français?

d) Quel est le nombre d'allophones?

e) Quelles langues parlent-ils?

4. a) De quelles facilités de traduction les détenus peuvent-ils bénéficier dans les établissements pénitentiaires belges?

b) Les mêmes facilités de traduction sont-elles proposées dans tous les établissements pénitentiaires?

c) Quels coûts y sont liés?

**DO 2010201102768**

**Vraag nr. 382 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 22 maart 2011 (N.) aan de minister van Justitie:**

*Gevangenissen. - Gevangenen. - Taalregeling.*

Wat de taalregeling in de gevangenis van Ieper betreft, zei u dat van de 102 gedetineerden er 21 officieel Franstalig zijn, en dat men gelet op het groot aantal gedetineerden in de gevangenissen dat geen Nederlands spreekt, het uitermate belangrijk is in de verschillende talen met de gevangenen te kunnen communiceren. In dat verband, en omdat ik de indruk krijg dat er precieze cijfers worden bijgehouden van de taalopdeling onder gevangenen, rijzen de volgende vragen.

1. Kan u een idee geven van het aantal gedetineerden in de Belgische gevangenissen (en die in Tilburg natuurlijk) op 21 maart 2011?

2. a) Kan u een opdeling geven van het aantal gevangenen per gevangenis in België?

b) Is er een regionale opdeling mogelijk?

c) Hoeveel gevangenen in het Vlaams Gewest, hoeveel in het Waals Gewest en hoeveel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. a) Kan men verder een opdeling geven op de vermelde datum van de taalrol van de gevangenen?

b) Hoeveel gevangenen gebruiken officieel het Nederlands?

c) Hoeveel het Frans?

d) Hoeveel anderstaligen zitten er?

e) Welke talen gebruiken zij?

4. a) Van welke vertaalfaciliteiten kunnen de gevangenen in de Belgische gevangenissen gebruik maken?

b) Gelden in alle gevangenissen dezelfde vertaalfaciliteiten?

c) Welke kosten gaan hiermee gepaard?

**Réponse du ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 382 de monsieur le député Peter Logghe du 22 mars 2011 (N.):**

1. À la date du 21 mars 2011, les établissements pénitentiaires belges hébergeaient 11.021 détenus (en ce compris les internés et les personnes ayant fait l'objet d'un dessaisissement qui, conformément à l'article 606 du Code d'Instruction criminelle, séjournent dans les centres fédéraux fermés pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction).

2. Pour la réponse à cette partie de la question, je renvoie au tableau en annexe.

**Antwoord van de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 382 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 22 maart 2011 (N.):**

1. Op 21 maart 2011 bevonden zich 11.021 gedetineerden (met inbegrip van de geïnterneerden en de uithandengegeven personen die overeenkomstig artikel 606 van het Wetboek van Strafvordering verblijven in de gesloten federale centra voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd) in de Belgische gevangenissen.

2. Voor het antwoord op deze vragen verwijs ik naar de tabel in bijlage.

| Prison/*Gevangenis* | | | |
|---|---|---|---|
| Merksplas | | 659 | |
| Wortel (+ Tilburg) | | 805 | |
| Antwerpen | | 682 | |
| Mechelen | | | 118 |
| Turnhout | | | 185 |
| Hoogstraten | | 162 | |
| Leuven-Centraal | | 345 | |
| Leuven-Hulp | | 191 | |
| Brugge | | | 757 |
| Ieper | | | 95 |
| Ruiselede | | 58 | |
| Gent | | | 403 |
| Oudenaarde | | 149 | |
| Dendermonde | | 234 | |
| Hasselt | | | 536 |
| Tongeren (Art.606 CIC) | 14 | | |
| Nivelles | | | 235 |
| Mons | | | 426 |
| Tournai | | | 228 |
| Jamioulx | | 321 | |
| Marneffe | | | 126 |
| Lantin | | | 965 |
| Verviers | | | 262 |
| Huy | | | 74 |
| Paifve | | | 202 |
| Arlon | | | 126 |
| Saint-Hubert | | 229 | |
| Saint-Hubert (Art.606 CIC) | 7 | | |
| Namur | | | 197 |
| Dinant | | | 51 |
| Andenne | | | 369 |
| Ittre | | | 436 |
| Saint-Gilles | | | 617 |
| Forest | | | 671 |
| Berkendael | | 86 | |

| | |
|---|---|
| Total Flandre/*Totaal Vlaanderen* | 5 393 |
| Total Wallonie/*Totaal Wallonië* | 4 254 |
| Total Bruxelles/*Totaal Brussel* | 1 374 |
| Tota(a)l E$^{p}$I | 11 021 |

3. La direction générale des Établissements pénitentiaires ne dispose pas de données chiffrées concernant l'appartenance linguistique des détenus.

3. Het Directoraat-generaal van de penitentiaire inrichtingen beschikt niet over cijfergegevens met betrekking tot taalaanhorigheid van gedetineerden.

4. À l'égard d'un détenu qui ne comprend pas la langue de la région dans laquelle l'établissement pénitentiaire est établi, le directeur a recours a tout moyen de traduction raisonnable vers une langue que le détenu comprend afin de lui permettre de saisir le contenu des informations qui lui sont communiquées; intervention d'un membre du personnel, d'une personne extérieure (aumônier, visiteur, professeur, etc.), d'un membre de l'ambassade ou du consulat.

Lorsqu'à défaut de ces différentes alternatives l'intervention d'un interprète est dispensable dans le cadre d'une procédure disciplinaire par exemple, les frais sont à charge de l'administration pénitentiaire. En 2010, ces frais se sont élevés à un montant de 130.750,00 euros pour l'État belge.

Pour ses contacts avec son avocat, le détenu peut faire appel à un traducteur-interprète. Les frais y afférents ne sont pas pris en charge par l'administration pénitentiaire.

4. Voor de gedetineerde die de taal van de regio waar de gevangenis gelegen is niet begrijpt, doet de directeur een beroep op elk redelijk vertaalmiddel naar een taal die de gedetineerde begrijpt teneinde hem toe te laten de inhoud van de inlichtingen die hem worden verstrekt te bevatten: tussenkomst van een personeelslid, een externe persoon (aalmoezenier, bezoeker, docent, enzovoort), een lid van de ambassade of het consulaat.

Indien bij gebreke aan voormelde alternatieven, de tussenkomst van een tolk noodzakelijk is voor bijvoorbeeld het voeren van de tuchtprocedure, dan vallen de kosten ten laste van het gevangeniswezen. In 2010 bedroegen deze kosten voor de Belgische Staat 130.750,00 euro.

In zijn contacten met zijn advocaat kan de gedetineerde een beroep doen op een vertaler-tolk. Deze kosten worden niet door het gevangeniswezen gedragen.

**DO 2010201102932**

**Question n° 409 de madame la députée Kristien Van Vaerenbergh du 05 avril 2011 (N.) au ministre de la Justice:**

*Cour de cassation. - Nombre d'affaires traitées.*

La Cour de cassation se compose de trois chambres.

La première chambre est chargée des affaires civiles, économiques et commerciales, administratives et disciplinaires, tandis que la deuxième et la troisième chambre traitent respectivement des affaires pénales et des affaires sociales.

Chaque chambre comprend une section francophone et une section néerlandophone.

Les chambres siègent en audience plénière pour les affaires relevant dans une large mesure de questions de principe et dans lesquelles il importe, pour garantir l'unité de la jurisprudence, de statuer avec les deux sections.

Pourriez-vous me communiquer à cet égard les données suivantes, par année, pour les cinq dernières années:

1. Combien de nouvelles affaires la section néerlandophone de chaque chambre a-t-elle commencé à traiter?

2. Combien de nouvelles affaires la section francophone de chaque chambre a-t-elle commencé à traiter?

3. Combien d'arrêts ont-ils été prononcés, par chambre, dans la section francophone?

4. Combien d'arrêts ont-ils été rendus, par chambre, dans la section néerlandophone?

5. Combien d'arrêts doivent-ils encore être prononcés, par chambre, dans la section francophone?

**DO 2010201102932**

**Vraag nr. 409 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Kristien Van Vaerenbergh van 05 april 2011 (N.) aan de minister van Justitie:**

*Hof van Cassatie. - Het aantal behandelde zaken.*

Het Hof van Cassatie bestaat uit drie kamers.

Een eerste kamer is belast met burgerlijke zaken van economisch recht en handelsrecht, administratieve en tuchtzaken, een tweede kamer is belast met strafzaken en een derde kamer is belast met sociale zaken.

Alle kamers bestaan uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

Een voltallige kamer doet uitspraak in meer principiële zaken waarbij voor een eenheid van rechtspraak de beide afdelingen samen beslissen.

Graag had ik volgende gegevens verkregen van de jongste vijf jaar, per jaar:

1. Hoeveel nieuwe zaken werden opgestart per kamer in de Nederlandstalige afdeling?

2. Hoeveel nieuwe zaken werden opgestart per kamer in de Franstalige afdeling?

3. Hoeveel arresten werden er uitgesproken per kamer in de Franstalige afdeling?

4. Hoeveel arresten werden er gewezen per kamer in de Nederlandstalige afdeling?

5. Hoeveel arresten moeten nog worden uitgesproken per kamer in de Franstalige afdeling?

6. Combien d'arrêts doivent-ils encore être prononcés, par chambre, dans la section néerlandophone?

7. Dans combien d'affaires les chambres ont-elles siégé en séance plénière, et combien d'arrêts ont-elles rendus et doivent-elles encore rendre dans ces conditions?

8. Quelle est la durée moyenne de la procédure par chambre et par section?

**Réponse du ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 409 de madame la députée Kristien Van Vaerenbergh du 05 avril 2011 (N.):**

Les réponses aux points 1 à 6 ainsi qu'au point 8 figurent clairement dans le rapport annuel très détaillé que la Cour de cassation publie chaque année et qui, conformément à la loi, est communiqué au Parlement et explicité annuellement par les chefs de corps en commission de la Justice de la Chambre des représentants.

L'honorable membre est invitée à se référer au rapport annuel 2010, pages 141 à 150 incluse, lequel peut être consulté sous le lien *www.cassonline.be/easycms/jaarverslagen*.

7. En ce qui concerne le point 7 de la question, la réponse est en fait que la Cour de cassation ne traite aucune affaire en "séance plénière".

Il arrive par contre que des affaires soient traitées en "audience plénière" (article 131 du Code judiciaire) ou en "chambres réunies" (article 134 du Code judiciaire).

Dans la mesure où le texte de la question parle d'affaires dans lesquelles les chambres ont siégé (et dont elles ont donc été saisies), je présume que la question porte sur les affaires examinées en chambres réunies.

En effet, il n'y a pas de saisine en soi pour les affaires traitées en audience plénière; ces affaires sont désignées par le premier président conformément à l'article 131 du Code judiciaire précité. Le nombre d'affaires traitées en chambres réunies est également mentionné dans le rapport annuel.

Les cinq affaires qui, au 27 avril 2011, devaient encore être examinées par les chambres réunies, étaient présentées pour examen à l'audience du 30 mai prochain. Il s'agit d'affaires inscrites au rôle de la Cour en 2010.

6. Hoeveel arresten moeten nog worden uitgesproken per kamer in de Nederlandstalige afdeling?

7. Hoeveel zaken werden er aanhangig gemaakt, uitgesproken en moeten nog worden uitgesproken door de voltallige kamers?

8. Wat is de gemiddelde doorlooptijd van de zaken per kamer en per afdeling?

**Antwoord van de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 409 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Kristien Van Vaerenbergh van 05 april 2011 (N.):**

Het antwoord op de vragen 1 tot en met 6, en 8, valt duidelijk af te lezen uit het zeer uitgebreid jaarverslag dat het Hof van Cassatie jaarlijks publiceert en dat, zoals de wet bepaalt, aan het Parlement wordt medegedeeld en jaarlijks door de korpschefs wordt toegelicht in de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Het geachte lid wordt verwezen naar het jaarverslag 2010, blz. 141 tot en met blz. 150 dat kan worden geraadpleegd onder de link *www.cassonline.be/easycms/jaarverslagen*.

7. Wat betreft de vraag nr. 7 is het antwoord eigenlijk dat het Hof van Cassatie geen zaken behandelt in 'voltallige kamers'.

Het komt wel voor dat zaken worden behandeld in 'voltallige zitting' (artikel 131 Gerechtelijk Wetboek) of in 'verenigde kamers' (artikel 134 Gerechtelijk Wetboek).

Omdat de parlementaire vraag spreekt van "aanhangig gemaakt", ga ik ervan uit dat de zaken behandeld 'in verenigde kamers' bedoeld worden.

Inderdaad, zaken 'in voltallige zitting' worden als dusdanig niet aanhangig gemaakt, maar aangeduid door de eerste voorzitter conform voormeld artikel 131 Gerechtelijk Wetboek. Ook het aantal zaken behandeld 'in verenigde kamers' wordt jaarlijks vermeld in het verslag.

De op 27 april 2011 resterende vijf zaken 'in verenigde kamers' zijn voorgesteld voor behandeling ter zitting op 30 mei aanstaande. Het betreft zaken ingeschreven op de rol van het Hof in 2010.

**DO 2010201103381**

**Question n° 478 de monsieur le député Raf Terwingen du 20 mai 2011 (N.) au ministre de la Justice:**

*Le recours aux nouveaux médias par Child Focus. (QO 4401)*

Selon des initiés, le dispositif "Child Alert" créé en février 2011 par Child Focus ne serait qu'une coquille vide. L'organisation Child Focus affirme qu'elle serait capable d'atteindre 80% des Belges par le biais de l'Internet mais qu'elle n'a pas encore atteint ce score.

Estimant que Child Focus n'utilise pas suffisamment l'Internet pour mobiliser la population lors de la recherche d'enfants, les parents de Nathalie Geijsbregts et Inge Breugelmans ont à présent créé eux-mêmes "Child Alerter", une page Facebook sur laquelle ils encouragent les membres à partager des informations concernant des disparitions sur la toile. Ils affirment vouloir ainsi compléter le bon travail fourni par Child Focus et expliquent qu'ils mettront fin à ce mode d'action lorsque Child Focus prendra lui-même une initiative.

Pourtant, lors d'une réunion de la commission spéciale "Abus sexuels", Child Focus a admis avoir observé, en matière de faits d'abus sexuels, une hausse du nombre de signalements relatifs à du matériel iconographique envoyé par le biais de sites de socialisation ou d'images ayant choqué des personnes sur de tels sites en 2010.

La commission spéciale "Abus sexuels" avait d'ailleurs recommandé à toutes les autorités compétentes de réagir avec un surcroît d'efficacité aux faits d'abus sexuels et de pédophilie commis par le biais d'internet ou à l'aide de ce média.

1. Pourquoi un organisation aussi importante que Child Focus n'a-t-elle pas développé pleinement ses activités sur l'Internet?

2. Avez-vous déjà rencontré les responsables de Child Focus en vue d'évoquer avec eux les recommandations formulées par la commission spéciale "abus sexuels" et, dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette rencontre?

**DO 2010201103381**

**Vraag nr. 478 van de heer volksvertegenwoordiger Raf Terwingen van 20 mei 2011 (N.) aan de minister van Justitie:**

*Het gebruik van de nieuwe media door Child Focus. (MV 4401)*

Child Focus heeft in februari 2011 "Child Alert" opgericht, maar dit zou echter volgens insiders een lege doos zijn. Child Focus zegt zelf dat ze via het internet 80 procent van de Belgen kunnen bereiken, maar dat ze daar momenteel nog niet aan toe zijn.

De ouders van Nathalie Geijsbregts en Inge Breugelmans hebben nu zelf "Child Alerter" opgericht omdat Child Focus volgens hen het internet onvoldoende benut om de bevolking te mobiliseren bij de speurtocht naar kinderen. Het betreft een Facebookpagina die leden aanmoedigt om verdwijningen via het internet te delen. Ze zeggen zelf het goede werk van Child Focus te willen aanvullen en delen mee als Child Focus zelf een initiatief neemt met het door hen opgerichte initiatief te stoppen.

Nochtans deelde Child Focus in de bijzondere commissie Seksueel Misbruik mee dat de organisatie in 2010 weliswaar voor feiten van seksueel misbruik een trend waarnam inzake de toename van meldingen van beeldmateriaal dat toegezonden werd via social networking sites, of beelden waaraan mensen aanstoot nemen op social networking sites.

Het was tevens een aanbeveling van de bijzondere commissie Seksueel Misbruik voor alle bevoegde autoriteiten om eventueel na het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst, efficiënter op te treden tegen seksueel misbruik en pedofiele handelingen via of met behulp van internet.

1. Wat zijn de redenen voor het nalaten van een belangrijke organisatie zoals Child Focus om zich nog niet ten volle te ontplooien op het internet?

2. Hebt u reeds samengezeten met Child Focus om de aanbevelingen van de bijzondere commissie seksueel misbruik door te nemen, en zo ja, wat zijn de resultaten hiervan?

**Réponse du ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 478 de monsieur le député Raf Terwingen du 20 mai 2011 (N.):**

Child Focus peut jouer un rôle sur plusieurs plans:

Le point de contact Child Focus sur Internet (*stopchildporno.be*), a pour but de recueillir, de transférer sans délai et d'assurer le suivi de toutes les informations relatives à la pornographie enfantine sur Internet. Le point de contact fournit au visiteur du site des informations sur la problématique de la pornographie enfantine sur Internet d'une part et offre la possibilité de faire une déclaration au sujet de signaux présentant un caractère apparemment pédopornographique d'autre part.

*Clicksafe.be* est un site internet de Child Focus, réalisé en collaboration avec Sensoa et avec le soutien de la Commission européenne. Sur le site internet *clicksafe.be*, il est possible de trouver toutes les informations nécessaires pour une utilisation sûre et responsable des technologies de l'information et de la communication, et en particulier d'Internet.

En outre, Child Focus sensibilise également le grand public au travers de matériel pédagogique, de journées et campagnes de sensibilisation, etc.

Autres exemples:

Spots télévisés: Tous les deux ans, l'agence publicitaire Grey réalise pro bono un spot télévisé afin de sensibiliser le grand public à la problématique de la pornographie enfantine sur Internet. Ces spots mettent également pleins feux sur le point de contact civil *stopchildporno.be*. Par le biais de ce point de contact, tout le monde peut signaler la présence de matériel pédopornographique qu'il a rencontré par hasard sur Internet.

Journées de sensibilisation:

- Safer Internet Day: chaque année en février, Child Focus organise le Safer Internet Day en collaboration avec des partenaires tels que Microsoft, ISPA Belgium et Action Innocence. Au cours de cette journée, différents acteurs du secteur donnent des explications concernant la sécurité en ligne et font ensemble la promotion d'une utilisation sécurisée d'Internet.

- Stands d'information et de sensibilisation: Child Focus est régulièrement présent avec un stand d'information et de sensibilisation à des salons, des bourses, des journées pour les familles, etc. (salons éducatifs, Famiboom, etc.). C'est une façon d'attirer l'attention sur la problématique des disparitions d'enfants et des abus sexuels sur les enfants et de donner en même temps des conseils en matière de prévention, en particulier sur la sécurité en ligne.

**Antwoord van de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 478 van de heer volksvertegenwoordiger Raf Terwingen van 20 mei 2011 (N.):**

Child Focus kan op verschillende vlakken een rol spelen:

Het contactpunt Child Focus op het internet (*stopchildporno.be*), beoogt het ontvangen, onmiddellijk doorspelen en opvolgen van alle informatie met betrekking tot kinderpornografie op het internet. Het contactpunt geeft aan de bezoeker van de site enerzijds informatie over de problematiek van de kinderpornografie op het internet en anderzijds biedt het de mogelijkheid om aangifte te doen van signalen met schijnbaar kinderpornografisch karakter.

*Clicksafe.be* is een website van Child Focus, in samenwerking met Sensoa en met de steun van de Europese Commissie. Op de website *clicksafe.be* vindt men alle nodige informatie om op een veilige en verantwoorde manier om te gaan met de Informatie- en Communicatietechnologieën, en in het bijzonder internet.

Bovendien sensibiliseert Child Focus ook het grote publiek via, pedagogisch materiaal, sensibiliseringsdagen en -campagnes, enzovoort.

Andere voorbeelden:

Televisiespots: Om de twee jaar maakt het reclameagentschap 'Grey pro bono' een televisiespot om het grote publiek te sensibiliseren over de problematiek van kinderpornografie op internet. Deze spots zetten ook het burgerlijk meldpunt *stopchildporno.be* in de schijnwerpers. Iedereen kan via dit meldpunt kinderpornografisch materiaal melden dat hij of zij per toeval online ontdekt heeft.

Sensibiliseringsdagen:

- Safer Internet Day: elk jaar in februari organiseert Child Focus de Safer Internet Day in samenwerking met partners als Microsoft, ISPA Belgium en Action Innocence. Op deze dag geven verschillende spelers uit de sector meer uitleg over online veiligheid en promoten ze samen een beveiligd gebruik van internet.

- Informatie- en sensibiliseringsstanden: Child Focus is regelmatig met een informatie-/ sensibiliseringsstand aanwezig op salons, beurzen, family days, enzovoort. (Opvoedkundige salons, Famiboom, en andere). Het is een manier om de problematiek van verdwijningen en seksueel misbruik van kinderen onder de aandacht te brengen en tegelijk preventietips mee te geven, in het bijzonder over veiligheid online.

Outils pédagogiques:

- Le 'Kit de sécurité en ligne': Child Focus a lancé ce kit gratuit pour les parents et les enfant afin qu'ils apprivoisent ensemble Internet.

- 'Ma grille de sécurité pour une bonne utilisation des TIC': Dans le cadre de la huitième édition de la Journée Internationale des Enfants Disparus (25 mai 2009), Child Focus a suggéré aux professeurs du premier cycle de l'enseignement secondaire d'organiser un cours où leurs élèves apprennent à utiliser de manière responsable et sûre les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

- 'Chatter sans risque': l'affiche 'Click Safe' a été réalisée en 2004 afin de faire obstacle aux inévitables risques liés aux TIC (technologies de l'information et de la communication) en constante évolution. En 2008, l'affiche a pris la forme d'une Z-card® originale.

- 'Armadillo': Dans le cadre de la lutte contre les abus sexuels sur les enfants, Child Focus et l'asbl Clefs pour la jeunesse ont lancé le projet 'Armadillo' à destination des parents et des enseignants des écoles primaires et maternelles. Ce projet comprend un livret pour l'équipe enseignante (théorie et pratique), une formation et une brochure d'information pour les parents. Voir *www.leefsleutels.be.*

Pedagogische hulpmiddelen:

- Het 'Veilig Internet Gezinspakket': Child Focus lanceerde deze gratis kit voor ouders en kinderen om internet samen onder de knie te krijgen.

- 'Mijn veiligheidsvoorschriften voor een veilig ICT-gebruik': In het kader van de achtste editie van de Internationale Dag van Vermiste Kinderen (25 mei 2009) stelde Child Focus aan leerkrachten van de eerste graad van het secundair onderwijs voor om een les te organiseren waarbij hun leerlingen leren op een verantwoorde en veilige manier om te gaan met nieuwe informatie- en communicatietechnologieën.

- 'Veilig chatten': de affiche 'Click Safe' werd in 2004 gemaakt om de onvermijdelijke risico's van de voortdurend evoluerende ICT (Informatie- en CommunicatieTechnologie) in te dijken. In 2008 kreeg de affiche de vorm van een originele Z-card®.

- 'Armadillo': In de strijd tegen seksueel misbruik van kinderen lanceerden Child Focus en vzw Leefsleutels voor ouders en leerkrachten van basisscholen en kleuterscholen het project 'Armadillo'. Dit project omvat een boekje voor het leerkrachtenteam (met theorie + praktijk), een opleiding en een infofolder voor ouders. Zie *www.leefsleutels.be.*

**DO 2010201103647**

**Question n° 515 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 21 juin 2011 (N.) au ministre de la Justice:**

*L'appel du président de la Cour de cassation. - Nouvelle procédure en référé pour les affaires civiles. - Occupation du cadre des référendaires. - Avocat en matière pénale. (QO 5057)*

Ghislain Londers, le président de la Cour de Cassation, tire la sonnette d'alarme dans le quotidien *De Tijd* du 26 mai 2011. En 2010, cette Cour a dû absorber 10% d'affaires de plus qu'en 2009. On parle même d'un record absolu en 2010 avec 3.486 nouvelles affaires, une hausse qui s'est poursuivie cette année.

**DO 2010201103647**

**Vraag nr. 515 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 21 juni 2011 (N.) aan de minister van Justitie:**

*De oproep van de voorzitter van het Hof van Cassatie. - Nieuwe kortgedingprocedure voor burgerlijke zaken. - Opvulling kader referendarissen. - Advocaat in strafzaken. (MV 5057)*

In de krant *De Tijd* van 26 mei 2011 luidt Ghislain Londers, de voorzitter van het Hof van Cassatie, de alarmbel. In 2010 heeft het 10% meer nieuwe zaken moeten slikken dan in 2009. Met 3.486 nieuwe zaken in 2010 is er sprake van een absoluut record, en de stijging zou zich dit jaar al heel sterk hebben voortgezet.

Jusqu'ici, les délais d'examen étaient restés très raisonnables. Dans certains cas, ces délais sont d'ailleurs fixés par la loi, par exemple pour les détenus en détention préventive. Si l'augmentation du nombre d'affaires se poursuit de la sorte, il est à craindre que la situation ne soit plus tenable. Étant donné que les affaires civiles durent en moyenne 12 à 14 mois en Cassation, monsieur Londers plaide en faveur d'une nouvelle "procédure en référé" pour les affaires civiles présentant un intérêt particulier pour la société. Celles-ci devraient alors être clôturées dans le mois.

La Cour de cassation ne réclame pas davantage de conseillers mais plutôt des référendaires pour les assister, en particulier dans les affaires pénales. Ces recrutements pourraient intervenir très rapidement étant donné qu'un concours de recrutement de référendaires est actuellement en cours. La loi prévoit que la Cour de cassation peut obtenir au maximum 30 référendaires. Dans la pratique, elle n'en compte pour l'instant que dix.

Selon monsieur Londers, les personnes condamnées se pourvoient trop facilement en Cassation. Dans les affaires pénales, seules 11% des procédures ont donné lieu à une annulation du jugement en 2010. Beaucoup de personnes condamnées se pourvoient immédiatement en cassation avant même de se concerter avec leur avocat. Dans de nombreux cas, on n'indique même pas ce qui est reproché au juge. Le délai de réflexion devrait pouvoir être prolongé par le biais d'une modification législative. De plus, il faudrait rendre l'intervention de l'avocat obligatoire, comme c'est le cas en France et aux Pays-Bas. En matière civile, l'assistance d'un avocat en cassation est d'ores et déjà obligatoire. Le nombre d'affaires civiles qui donne finalement lieu à une annulation est dès lors sensiblement plus élevé (44% en 2010).

1. a) Êtes-vous favorable à l'instauration d'une nouvelle procédure en référé pour les affaires civiles?

b) Dans l'affirmative, quelles initiatives peuvent-elles être envisagées?

c) Dans la négative, quelles sont vos objections?

2. a) Comment réagissez-vous à la demande d'occupation du cadre de 30 référendaires?

b) Avez-vous une idée de la raison pour laquelle on ne parvient pas à recruter le nombre (maximum) légal fixé?

3. Que pensez-vous de la thèse selon laquelle la présence d'un avocat devrait être obligatoire en matière pénale?

Tot dusver konden de doorlooptijden zeer redelijk worden gehouden. In sommige gevallen zijn die doorlooptijden trouwens wettelijk vastgelegd, bijvoorbeeld wanneer verdachten in voorlopige hechtenis zitten. Maar men vreest dat niet te kunnen volhouden als het aantal nieuwe zaken zo sterk blijft stijgen. Omdat burgerlijke zaken bij Cassatie gemiddeld 12 tot 14 maanden aanslepen, pleit de heer Londers voor een nieuwe "kortgedingprocedure" voor burgerlijke zaken met een groot maatschappelijk belang. Die zouden dan al binnen de maand afgerond worden.

Het Hof van Cassatie vraagt niet meer raadsheren, maar wel meer referendarissen om hen bij te staan, zeker voor de strafzaken. Die aanwervingen zouden heel snel kunnen gebeuren, want momenteel loopt een vergelijkend examen voor referendarissen. De wet bepaalt dat Cassatie maximaal 30 referendarissen kan krijgen. In de praktijk zijn er nu slechts tien aan de slag.

Volgens de heer Londers is ook de drempel om naar Cassatie te stappen te laag. In strafzaken leidde slechts 11% van de procedures in 2010 tot een vernietiging van de uitspraak. Veel mensen die zijn veroordeeld, tekenen meteen cassatieberoep aan, zonder eerst met hun advocaat te overleggen. In veel gevallen staat er zelfs niet vermeld wat men de rechter verwijt. Via een wetswijziging zou de termijn om na te denken verlengd kunnen worden. En de tussenkomst van een advocaat zou moeten worden verplicht, zoals in Frankrijk en Nederland. In burgerlijke zaken is de bijstand van een cassatieadvocaat nu al verplicht. Het aantal burgerlijke zaken dat uiteindelijk leidt tot een vernietiging, is dan ook opmerkelijk hoger (44% in 2010).

1. a) Bent u het voorstel genegen om een nieuwe kortgedingprocedure voor burgerlijke zaken te installeren?

b) Zo ja, welke initiatieven kunnen worden overwogen?

c) Zo neen, wat zijn uw overwegingen?

2. a) Wat is uw reactie op de vraag om het kader van 30 referendarissen op te vullen?

b) Heeft u er zicht op hoe het komt dat het wettelijk bepaalde (maximum)aantal niet ingevuld raakt?

3. Wat is uw visie aangaande de stelling dat de tussenkomst van een advocaat zou moeten worden verplicht in strafzaken?

**Réponse du ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 515 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 21 juin 2011 (N.):**

1. J'ai pris connaissance avec grand intérêt des différentes propositions d'adaptation de la procédure en matière civile à la Cour de cassation. Cette question fait actuellement l'objet d'une analyse approfondie. Il appartiendra à un gouvernement de plein exercice de procéder à l'élaboration concrète d'une nouvelle procédure (ou d'une procédure rénovée).

2. Le cadre des référendaires près la Cour de cassation est actuellement fixé à 15 unités.

Trois postes sont pour l'instant vacants.

Parmi les 12 référendaires nommés, un bénéficie d'une interruption de carrière, un deuxième travaille à 33% et un troisième sera en absence de longue durée pour raisons personnelles à partir du 1er juillet 2011.

La possibilité de remplacer des référendaires par des contractuels sur la base de l'article 178 du Code judiciaire est à l'examen.

La réserve de recrutement étant épuisée, une augmentation du cadre n'a pour l'instant pas non plus de sens.

Un concours de recrutement a déjà été annoncé dans le *Moniteur belge* du 21 avril 2011.

Ensuite, les lauréats de ce concours devront encore passer un examen linguistique, comme le prévoit la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, dont les modalités ont été définies par l'arrêté royal du 12 octobre 2009.

Le recrutement prendra par conséquent encore un certain temps.

Je vous rappelle qu'en l'absence d'arguments convaincant, l'inspecteur des finances s'est déjà opposé à plusieurs reprises à une augmentation du cadre de cinq unités.

En outre, vous savez que tant que le gouvernement est en affaires courantes, le principe de prudence budgétaire s'applique et qu'aucune nouvelle initiative ne peut être prise.

3. En matière pénale, le pourvoi en cassation est introduit par une déclaration au greffe de la juridiction qui a prononcé la décision, par la partie ou son avocat, dans un registre spécialement tenu à cet effet.

En matière pénale, les requêtes ne doivent pas être signées par un avocat près la Cour de cassation, alors que c'est une obligation en matière civile.

**Antwoord van de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 515 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 21 juni 2011 (N.):**

1. Ik heb met veel belangstelling kennis genomen van verschillende voorstellen van een aanpassing van de procedure in burgerlijke zaken bij het Hof van Cassatie. Dit maakt thans het voorwerp uit van een grondig onderzoek. De concrete uitwerking van een (ver)nieuwde procedure zal door een regering met volle bevoegdheid moeten opgenomen worden.

2. Het kader van de referendarissen bij het Hof van Cassatie is momenteel vastgesteld op 15 eenheden.

Drie plaatsen zijn momenteel vacant.

Onder de 12 benoemde referendarissen, geniet één iemand loopbaanonderbreking, werkt een tweede aan 33% en zal een derde afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden nemen vanaf 1 juli 2011.

De mogelijkheid om referendarissen op grond van artikel 178 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door contractuelen wordt momenteel onderzocht.

Aangezien de wervingsreserve uitgeput is, heeft een verhoging van het kader momenteel ook geen zin.

Een wervingsexamen werd reeds aangekondigd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 april 2011.

De laureaten van dat examen zullen vervolgens nog een taalexamen dienen af te leggen zoals voorzien is in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken waarvan de modaliteiten werden vastgesteld door het koninklijk besluit van 12 oktober 2009.

De aanwerving zal bijgevolg nog een tijdje in beslag nemen.

Ik herinner u eraan dat de inspecteur van Financiën zich reeds verschillende malen verzet heeft tegen een kaderverhoging met vijf eenheden bij gebrek aan overtuigende argumenten.

Bovendien weet u dat zolang de regering in lopende zaken is, het principe van de budgettaire behoedzaamheid geldt en er geen nieuwe initiatieven kunnen genomen worden.

3. Cassatieberoep in strafzaken wordt ingesteld door een verklaring ter griffie van de rechtsmacht die de uitspraak heeft gedaan, door de partij of haar advocaat, in een speciaal daartoe bijgehouden register.

In strafzaken dienen de verzoekschriften niet door een advocaat bij het Hof van Cassatie te worden ondertekend, wat wel verplicht is in burgerlijke zaken.

Le délai d'introduction d'un pourvoi en cassation en matière pénale est également plus court qu'en matière civile, à savoir quinze jours francs.

La suite de l'analyse et la consultation de toutes les parties concernées devront montrer s'il est opportun d'adapter la procédure pour la Cour de cassation, et plus précisément le délai et les modalités d'introduction du pourvoi en matière pénale.

À cet égard, il peut être fait mention de l'article 97, § 1er, alinéa 2, de la loi relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, modifié par la loi du 6 février 2009 (*Moniteur belge* du 26 février 2009), qui prévoit que la déclaration de recours en cassation contre des décisions du tribunal de l'application des peines et du juge de l'application des peines doit être signée par un avocat.

Il est indéniable que les conséquences budgétaires d'une adaptation éventuelle de la procédure en matière pénale devront également être examinées.

De termijn om cassatieberoep in te stellen in strafzaken is ook korter dan in burgerlijke zaken, met name vijftien vrije dagen.

Verder onderzoek en consultatie van alle betrokken actoren zal moeten uitwijzen of het opportuun is de rechtspleging voor het Hof van Cassatie, meer bepaald de termijn en de wijze voor het instellen van het cassatieberoep in strafzaken, aan te passen.

In dit verband kan gewezen worden op artikel 97, § 1, tweede lid, van de wet betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, zoals gewijzigd door de wet van 6 februari 2009 (*Belgisch Staatsblad*, 26 februari 2009), dat voorziet dat de verklaring van cassatieberoep tegen beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank en strafuitvoeringsrechter door een advocaat moet worden ondertekend.

Ontegensprekelijk zal tevens moeten nagekeken worden wat de budgettaire gevolgen zijn van een eventuele aanpassing van de rechtspleging in strafzaken.

## Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

**DO 0000201000390**

**Question n° 129 de monsieur le député Georges Gilkinet du 19 avril 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*La demande d'indemnité de la part du Fonds de l'économie sociale et durable à l'égard de la KBC.*

Le Fonds de l'économie sociale et durable avait investi 25,5 millions d'euros pour des crédits reconditionnés (CDO) auprès de la KBC. La crise financière a eu pour conséquences l'échec de cet investissement et in fine la liquidation de ce Fonds.

La KBC a récemment rejeté une demande d'indemnités du Fonds de l'économie sociale et durable.

1. Pouvez-vous me confirmer qu'une demande d'indemnités formulée par le Fonds de l'économie sociale et durable a bel et bien été rejetée par la KBC?

2. a) Qui a pris l'initiative d'introduire une demande d'indemnités auprès de la KBC alors que la liquidation du Fonds était déjà en cours?

b) À quelle date la demande a-t-elle été introduite?

## Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

**DO 0000201000390**

**Vraag nr. 129 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 19 april 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Kringloopfonds. - Schadevordering tegen KBC.*

Het Kringloopfonds had bij KBC voor 25,5 miljoen euro in herverpakte kredieten (CDO's) belegd. Die investering moest ten gevolge van de financiële crisis volledig afgeschreven worden en leidde uiteindelijk tot de liquidatie van het Fonds.

KBC wees onlangs een schadevordering van het Kringloopfonds af.

1. Kan u bevestigen dat KBC inderdaad een schadevordering van het Kringloopfonds heeft afgewezen?

2. a) Wie heeft het initiatief genomen om een schadevordering in te dienen bij KBC, terwijl het Fonds al in vereffening was?

b) Wanneer werd die vordering ingediend?

c) Avez-vous été impliqué dans la décision d'introduire cette demande?

3. a) Quels arguments les gestionnaires du Fonds ont-ils mis en avant afin d'appuyer la demande d'indemnités?

b) Quels arguments ont été invoqués par la KBC pour la rejeter?

4. Une action judiciaire contre la KBC est-elle envisagée afin récupérer une partie de la somme perdue à la suite de cet investissement dans les produits reconditionnés?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 129 de monsieur le député Georges Gilkinet du 19 avril 2011 (Fr.):**

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que cette question ne relève pas de mes attributions, mais de celles du secrétaire d'État à Intégration sociale et à Lutte contre la pauvreté à qui cette question est également posée (question n° 6 du 1er septembre 2010, *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 26, p. 117).

c) Werd u gekend in de beslissing om die vordering in te dienen?

3. a) Welke argumenten droegen de beheerders van het Fonds aan om de schadevordering te onderbouwen?

b) Welke argumenten voerde KBC aan om die vordering af te wijzen?

4. Zal er een rechtsvordering ingesteld worden tegen KBC om een deel van het bedrag dat verloren is gegaan ten gevolge van de belegging in herverpakte kredieten, te recupereren?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 129 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 19 april 2011 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat deze vraag niet onder mijn bevoegdheden valt maar onder die van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, aan wie deze vraag eveneens werd gesteld (vraag nr. 6 van 1 september 2010, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 26, blz. 117).

**DO 0000201000555**

**Question n° 18 de monsieur le député Denis Ducarme du 15 septembre 2010 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*La viande clônée.*

Selon *La Dernière Heure* le 11 août 2010, de la viande clonée serait arrivée en Belgique via le Royaume-Uni. Les autorités belges ont été tenues au courant, précise le quotidien. L'affaire de la viande de bovins nés d'animaux clonés fait depuis quelques jours beaucoup de bruit en Grande-Bretagne. "*The Guardian*" évoque trois animaux qui se seraient retrouvés dans la chaîne alimentaire. De la viande issue d'un taureau abattu en mai 2010 aurait été exportée en Belgique, selon le quotidien.

L'agence britannique pour la sécurité de la chaîne alimentaire a identifié huit animaux nés d'embryons d'une vache clonée aux États-Unis. Il s'agit de quatre taureaux et quatre vaches. Du "lait cloné" issu des animaux ainsi que de leurs descendants serait également en circulation, mais les experts de l'agence britannique n'ont pas encore pu le démontrer.

1. Pouvez-vous confirmer cette information et nous expliquer comment cette situation a pu se produire?

**DO 0000201000555**

**Vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 15 september 2010 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Vlees van gekloonde dieren.*

Volgens een bericht in *La Dernière Heure* van 11 augustus 2010 zou er via het Verenigd Koninkrijk vlees afkomstig van gekloonde dieren in België zijn ingevoerd. De Belgische overheid zou hiervan op de hoogte gebracht zijn, zo meldt de krant. In Groot-Brittannië zorgt de affaire van het vlees van gekloonde runderen sinds enkele dagen voor veel opschudding. De Britse krant *The Guardian* heeft het over drie dieren waarvan het vlees in de voedselketen zou zijn terechtgekomen. Vlees van een in mei 2010 geslachte stier zou naar België zijn uitgevoerd, aldus de krant.

Het Britse agentschap voor de veiligheid van de voedselketen kwam acht dieren, die uit embryo's van een in de Verenigde Staten gekloonde koe ontwikkelden, op het spoor. Het gaat om vier stieren en vier koeien. Tevens zou melk van de gekloonde dieren en van hun nageslacht in de handel zijn gebracht, maar dat konden de Britse specialisten nog niet bewijzen.

1. Bevestigt u die informatie, en kan u verklaren hoe dit is kunnen gebeuren?

2. Quels sont les risques connus ou supposés induits par la consommation de tels produits pour la santé alimentaire?

3. Manger de la viande issue d'animaux clonés est une pratique relativement courante aux États-Unis.

a) L'Union européenne envisage-t-elle de faire de même?

b) Quelle est la position de la Belgique à ce sujet?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 18 de monsieur le député Denis Ducarme du 15 septembre 2010 (Fr.):**

1. Il n'existe actuellement pas de législation spécifique dans l'Union européenne concernant l'importation et le commerce d'embryons et de sperme issus d'animaux clonés. La commercialisation de ces produits n'est dès lors pas interdite par la réglementation. Au Royaume-Uni, il y a, en effet, huit animaux qui sont nés à partir d'embryons issus d'une vache clonée aux USA. Donc huit descendants d'animaux clonés.

Les viandes d'animaux abattus dans un État membre et déclarées propres à la consommation humaine par l'autorité compétente locale, peuvent se retrouver dans un autre Etat membre en vertu de la libre circulation des marchandises. C'est ainsi que de la viande d'un de ces descendants de la vache clonée a abouti en Belgique.

2. Sur base des connaissances scientifiques actuelles, y compris une évaluation par l'Autorité européenne de Sécurité alimentaire (EFSA), on peut conclure qu'il n'y a pas de risque lié à la consommation de denrées alimentaires provenant d'animaux clonés et, a fortiori, de leurs descendants.

3. a) La mise sur le marché de denrées alimentaires provenant directement d'animaux clonés relève du champ d'application du règlement européen relatif aux nouveaux aliments et ingrédients alimentaires (Novel Foods; Règl. (CE) 258/97). Ces denrées alimentaires ne peuvent donc pas être mises sur le marché de l'Union européenne à moins qu'une évaluation approfondie du risque n'ait été effectuée et que la Commission européenne ait donné une autorisation pour sa mise sur le marché. Jusqu'à présent, aucune demande n'a été introduite dans l'UE pour de telles denrées alimentaires provenant d'animaux clonés. Ces exigences ne sont toutefois pas applicables aux denrées alimentaires provenant des descendants d'animaux clonés.

2. Van welke gezondheidsrisico's die verband houden met de consumptie van dergelijke producten is het bestaan bekend of wordt het bestaan vermoed?

3. In de Verenigde Staten is het eten van vlees van gekloonde dieren relatief gangbaar.

a) Is de Europese Unie van plan dat eveneens toe te staan?

b) Wat is het standpunt van België hieromtrent?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 15 september 2010 (Fr.):**

1. Momenteel bestaat er in de Europese Unie geen specifieke wetgeving betreffende de import van en handel in embryo's en sperma afkomstig van gekloonde dieren. Het verhandelen van deze producten is vanuit wetgevend oogpunt dan ook niet verboden. In het Verenigd Koninkrijk zijn er inderdaad acht dieren geboren uit embryo's afkomstig van een gekloonde koe uit de Verenigde Staten. Dus acht nakomelingen van gekloonde dieren.

Vlees van dieren die in een lidstaat worden geslacht en dat door de plaatselijke bevoegde autoriteit geschikt wordt bevonden voor humane consumptie, kan op grond van het vrij verkeer van goederen in een andere lidstaat terecht komen. Zo is er vlees van een van deze nakomelingen van de gekloonde koe in België terecht gekomen.

2. Op basis van de huidige wetenschappelijke kennis, waaronder een evaluatie door de Europees Autoriteit voor Voedselveiligheid (EFSA) kan er besloten worden dat er geen risico verbonden is aan de consumptie van voedingsmiddelen afkomstig van gekloonde dieren en, a fortiori, hun nakomelingen.

3. a) Het op de markt brengen van voedingsmiddelen die rechtstreeks afkomstig zijn van gekloonde dieren, valt binnen het toepassingsgebied van de Europese verordening betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten (Novel Foods, Verordening (CE)258/97). Deze levensmiddelen mogen dus niet op de markt van de Europese Unie worden gebracht tenzij er een grondige risicobeoordeling is uitgevoerd en er door de Europese Commissie toelating is gegeven voor het op de markt brengen ervan. Tot nu toe is er in de EU nog geen aanvraag ingediend voor dergelijke voedingsmiddelen, afkomstig van gekloonde dieren. Deze vereisten gelden echter niet voor voedingsmiddelen afkomstig van de nakomelingen van gekloonde dieren.

b) Pour l'instant, on discute toutefois au niveau du Parlement européen et du Conseil (deuxième lecture) une nouvelle proposition pour le règlement de l'UE relatif aux nouveaux aliments. Le statut des denrées alimentaires provenant d'animaux clonés et de leurs descendants constitue le plus gros point de discussion.

À ce jour, il n'a toujours pas été possible de dégager un compromis entre États membres sur cette question. La position de la Belgique sera déterminée lorsqu'une nouvelle proposition de règlement sera disponible mais je suis d'avis qu'il n'y a pas lieu d'aller au-delà de la réglementation actuellement en vigueur.

b) Op dit moment wordt er echter gediscussieerd op het niveau van het Europees Parlement en de Raad (tweede lezing) over een nieuw voorstel voor de EU verordening betreffende nieuwe levensmiddelen. Het statuut van voedingsmiddelen afkomstig van gekloonde dieren en hun nakomelingen is hierbij het grootste discussiepunt.

Tot op heden werd er geen compromis bereikt tussen de lidstaten omtrent deze kwestie. Het standpunt van België zal worden bepaald op het moment dat er een nieuw voorstel van verordening beschikbaar zal zijn, maar ik ben van mening dat er geen reden is om verder te gaan dan de verordening die momenteel van kracht is.

**DO 2010201101735**

**Question n° 79 de madame la députée Kattrin Jadin du 31 janvier 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*AFSCA. - Secteur horeca. - La version allemande du "guide autocontrôle".*

J'ai été interpellée récemment par plusieurs représentants du secteur horeca de ma région sur le manque, à ce jour encore, de la version allemande du "guide autocontrôle" publié par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) à l'attention du secteur horeca.

Dans la mesure où les contrôles devraient déjà se faire en allemand et que les formulaires émis à cet en effet, sont rédigés en allemand, je ne peux comprendre que ce ne soit pas encore possible de disposer de ce "guide autocontrôle" en allemand.

Car, bien que les citoyens de ma région ont souvent de bonnes connaissances de la langue française, vous comprendrez aisément que les dispositions précises et parfois complexes relatives à l'autocontrôle dans le secteur horeca puissent être portés à leur connaissance dans leur langue maternelle.

1. Pourquoi le "guide autocontrôle" de l'AFSCA n'existe-t'-il pas encore en allemand à ce jour, alors que l'allemand est une langue nationale au même titre que le français et le néerlandais?

2. Quand celui-ci sera-t'-il mis à la disposition des représentants du secteur horeca germanophones?

**DO 2010201101735**

**Vraag nr. 79 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Kattrin Jadin van 31 januari 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*FAVV. - Horecasector. - Duitstalige versie van de autocontrolegids.*

Ik werd onlangs door verscheidene horeca-exploitanten uit mijn regio geïnterpelleerd over het feit dat er nog altijd geen Duitstalige versie bestaat van de door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) ten behoeve van de horeca gepubliceerde autocontrolegids.

Er zouden al controles moeten plaatsvinden in het Duits en de desbetreffende formulieren zijn ook al in het Duits gesteld. Ik vind het dan ook onbegrijpelijk dat de autocontrolegids nog altijd niet in het Duits verkrijgbaar is.

U zal ook wel begrijpen dat mijn streekgenoten, die nochtans vaak goed Frans kennen, toch liever in hun eigen taal kennisnemen van de gedetailleerde en soms ingewikkelde voorschriften met betrekking tot de autocontrole in de horecasector.

1. Waarom bestaat de autocontrolegids van het FAVV vandaag nog altijd niet in het Duits, dat toch net als het Frans en het Nederlands een officiële landstaal is?

2. Wanneer zullen de Duitstalige horeca-exploitanten over die autocontrolegids kunnen beschikken?

3. Dans la mesure où celui-ci n'existe pas encore à ce jour en allemand, les restaurateurs germanophones qui n'auraient pas de connaissances suffisantes de la langue française pour se mettre parfaitement en ordre par rapport aux dispositions dudit contrôle, peuvent-ils pour ce motif, refuser le contrôle qu'on pourrait leur imposer le cas échéant?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 08 juillet 2011, à la question n° 79 de madame la députée Kattrin Jadin du 31 janvier 2011 (Fr.):**

Les guides d'autocontrôle sont rédigés par les secteurs professionnels eux-mêmes qui les soumettent à la validation de l'AFSCA et de son Comité scientifique.

Les guides ne sont nullement imposés par la réglementation mais visent à aider les entreprises à mettre en place leur propre système d'autocontrôle.

Il appartient donc aux fédérations Horeca de traduire leur guide en allemand, j'engage les opérateurs germanophones de ce secteur à effectuer des démarches en ce sens auprès d'elles.

Pour ce qui est des dispositions légales à respecter, la base principale est constituée par les règlements européens dont la version allemande est publiée.

L'Agence alimentaire a aussi établi des check listes en allemand, disponibles sur son site *www.afsca.be* à l'intention des opérateurs germanophones. Son antenne de Saint-Vith est en mesure de leur donner, dans leur langue, toutes les explications souhaitées. Ce sont les check listes et non les guides qui servent de ligne directrice lors de contrôles.

3. Kunnen de Duitstalige restauranthouders die het Frans onvoldoende machtig zijn om de voorschriften met betrekking tot die autocontrole tot in de puntjes na te leven, een eventuele controle weigeren omdat die autocontrolegids vandaag nog altijd niet beschikbaar is in het Duits?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 08 juli 2011, op de vraag nr. 79 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Kattrin Jadin van 31 januari 2011 (Fr.):**

De autocontrolegidsen worden door de beroepssectoren zelf opgesteld. Zij leggen ze ter goedkeuring voor aan het FAVV (Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen) en zijn Wetenschappelijk Comité.

De gidsen worden niet opgelegd door de reglementering, maar zijn erop gericht de ondernemingen te helpen die hun eigen autocontrolesysteem willen invoeren.

Het is dus aan de horecafederaties om hun gids naar het Duits te vertalen. Ik nodig de Duitstalige operatoren van deze sector uit in dit opzicht de nodige stappen bij hen te ondernemen.

Wat betreft de wettelijke bepalingen die moeten worden nageleefd, de basis wordt gevormd door de Europese verordeningen waarvan de Duitse versie gepubliceerd werd.

Het Voedselagentschap heeft ook checklists opgesteld in het Duits, beschikbaar op zijn website *www.favv.be* voor de Duitstalige operatoren. De antenne van St-Vith kan hen alle gewenste uitleg in hun taal geven. Het zijn de checklists en niet de gidsen die als richtlijn dienen tijdens controles.

**DO 2010201101747**

**Question n° 148 de monsieur le député Bert Schoofs du 31 mai 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Bureau d'intervention et de restitution belge. - Contrôles accrus des colis alimentaires.*

Le Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) a intensifié le contrôle des colis alimentaires au printemps 2010. En principe, la distribution de certains produits est strictement limitée par l'UE aux bénéficiaires du revenu d'intégration.

**DO 2010201101747**

**Vraag nr. 148 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 31 mei 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. - Verstrengde controles op voedselpakketten.*

Het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) heeft in het voorjaar van 2010 de controle op voedselpakketten verstrengd. Sommige producten mogen volgens de EU enkel nog worden geleverd aan mensen die principieel leven van het leefloon.

Or les personnes qui se situent juste au-delà de la limite du revenu d'intégration ont souvent besoin des colis alimentaires ou de certains produits qui composent ces colis actuellement réservés aux seuls bénéficiaires du revenu d'intégration (lait, riz, choco et pâtes).

Il s'agit de produits alloués par le BIRB à la Société Saint-Vincent de Paul.

La Société Saint-Vincent de Paul est dès lors tenue de préparer des colis alimentaires différents pour les bénéficiaires du revenu d'intégration et pour les personnes qui en ont besoin, même si elles ne bénéficient pas du revenu d'intégration.

1. Avez-vous connaissance de ce problème?

2. Des mesures ont-elles été prises et si oui, lesquelles?

3. Si aucune solution n'a encore été trouvée, quelles sont selon vous les mesures à prendre?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 148 de monsieur le député Bert Schoofs du 31 mai 2011 (N.):**

Je suis bien entendu au courant de la problématique que vous soulevez car je suis en effet ministre de tutelle du Bureau d'intervention et de restitution belge, chargé de la mise en oeuvre du programme européen d'aide aux plus démunis (PEAD).

Cette aide européenne constitue une part importante de l'aide alimentaire distribuée en Belgique par les banques alimentaires, les organisations caritatives (plus de 50% en 2011) et les CPAS à l'attention des personnes les plus démunies.

Le BIRB se doit d'effectuer ses tâches dans le cadre des règlements européens ad hoc, et de respecter les dispositions qui y sont prévues, notamment au niveau du contrôle de la distribution effectuée par les organisations qui bénéficient de cette aide. À défaut, la Belgique pourrait se voir infliger des sanctions financières.

La notion de "plus démunis" était, par le passé (avant 2011), définie comme personne dont les ressources ne sont pas suffisantes conformément à l'article 3, § 4, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. De ce fait, les produits du PEAD ne pouvaient être distribués qu'aux personnes dont les revenus ne dépassaient pas le revenu d'intégration sociale. Cette position engendrait beaucoup de critiques et de difficultés pratiques.

Mensen die net boven de leefloongrens zitten hebben vaak nood aan voedselpakketten of bepaalde producten die tot deze pakketten behoren, doch dewelke momenteel alleen voor leefloners bestemd zijn (melk, rijst, choco en pasta).

Het betreft producten die door het BIRB aan de Sint-Vincentiusvereniging worden verstrekt.

Aldus moet de Sint-Vincentiusvereniging aparte voedselpakketten samenstellen voor leefloners en mensen die hier evenveel nood aan hebben doch die niet leven van het leefloon.

1. Bent u op de hoogte van deze problematiek?

2. Zijn er inmiddels maatregelen genomen, en zo ja, welke maatregelen?

3. Indien er nog geen oplossing werd gevonden, wat zijn volgens u de te nemen maatregelen?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 148 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 31 mei 2011 (N.):**

Het spreekt voor zich dat ik op de hoogte ben van de problematiek die u aanhaalt. Ik ben dan ook voogdijminister voor het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau dat belast is met de uitvoering van het Europees programma voor voedselhulp aan minstbedeelden (EPVM).

Deze Europese steun vormt een groot deel van de voedselhulp die in België door de voedselbanken, de liefdadigheidsorganisaties (meer dan 50% in 2011) en de OCMW's aan de minstbedeelden wordt verdeeld.

Het BIRB moet zijn opdrachten uitvoeren in het kader van deze ad hoc Europese verordeningen en de bepalingen naleven die ze inhouden, met name wat betreft de controle van de verdeling door de organisaties die deze steun ontvangen. Bij gebrek aan deze controle zouden aan België financiële sancties kunnen worden opgelegd.

Onder meest behoeftige verstond men vóór 2011 een persoon van wie de inkomsten onvoldoende zijn volgens artikel 3, § 4, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie. Daardoor konden de producten van het EPVM enkel worden verdeeld onder de personen van wie de inkomsten onder het leefloon lagen. Deze situatie lokte heel wat kritiek uit en zorgde voor praktische moeilijkheden.

Lors de divers contacts avec les partenaires du secteur (Fédération des banques alimentaires, Union des Villes et Communes - section CPAS, Fédération Saint Vincent de Paul, etc.), une solution a été recherchée, pour réformer dès 2011 le système en profondeur et correspondre aux attentes du secteur.

Le nouveau système comporte de nombreux assouplissements fondamentaux, notamment en ce qui concerne la définition des plus démunis et le contrôle par le BIRB des opérations de distribution.

Les principaux changements sont:

- La définition restrictive des bénéficiaires, à savoir les bénéficiaires du revenu d'intégration, avec dérogation éventuelle, a été élargie à cinq catégories de bénéficiaires répondant aux conditions réglementaires:

i. bénéficiaires du revenu d'intégration (RIS),

ii. personnes sans domicile fixe (SDF),

iii. personnes sans papiers,

iv. personnes en séjour illégal et

v. personnes réfugiées.

Par ailleurs, les CPAS sont autorisés à ajouter d'autres catégories spécifiques à la situation locale, pour autant qu'elles répondent à la définition européenne des personnes les plus démunies et qu'elles soient préalablement communiquées au BIRB.

- Au cours de l'année, un bénéficiaire peut s'adresser tant au CPAS qu'aux associations actives dans sa commune.

- Afin de respecter la loi sur la vie privée, l'identité des bénéficiaires n'est plus contrôlée par le BIRB.

- La distribution des produits reçus avant le 31 décembre 2011 peut avoir lieu jusqu'au 31 mars 2012, soit une prolongation de trois mois par rapport aux anciennes dispositions.

- Le système de comptabilité matière est simplifié. Un modèle établi par le BIRB est mis à la disposition des organisations qui le désirent.

- Un service d'aide administrative en ligne est organisé par le BIRB.

Ce système et les modalités d'exécution ont été concertés avec la Fédération belge des Banques alimentaires et l'Union des Villes et Communes - section CPAS des trois Régions.

Naar aanleiding van verschillende contacten met de partners van de sector (Federatie van voedselbanken, Vereniging van Steden en Gemeenten - sectie OCMW, Sint-Vincentiusvereniging, enzovoort), werd een oplossing gezocht om vanaf 2011 het systeem grondig te herzien zodat het beter beantwoordt aan de behoeften van de sector.

Het nieuwe systeem houdt meerdere fundamentele versoepelingen in, met name wat de definitie van de minstbedeelden en de controle van de verdelingsoperaties door het BIRB betreft.

De voornaamste veranderingen zijn:

- De beperkende definitie van de begunstigden, met andere woorden de begunstigden van een leefloon, met eventuele afwijkingen, werd uitgebreid tot vijf categorieën begunstigden die beantwoorden aan de reglementaire voorwaarden:

i. begunstigden van een leefloon,

ii. daklozen,

iii. personen zonder papieren,

iv. personen in illegaal verblijf en

v. vluchtelingen.

Bovendien mogen de OCMW's andere categorieën begunstigden bepalen in functie van de lokale situatie, voor zover deze categorieën overeenstemmen met de Europese definitie van de minstbedeelden en voor zover deze categorieën vooraf aan het BIRB worden medegedeeld.

- In de loop van het jaar mag een begunstigde zich wenden tot het OCMW maar ook tot de verenigingen die in zijn gemeente actief zijn.

- Om de wet op de privacy na te leven, wordt de identiteit van de begunstigden niet meer gecontroleerd door het BIRB.

- De verdeling van de producten die vóór 31 december 2011 worden ontvangen, mag gebeuren tot 31 maart 2012. Dit is een verlenging met 3 maanden ten opzichte van het vroegere systeem.

- Het systeem van de grondstoffenboekhouding werd vereenvoudigd. Een template uitgewerkt door het BIRB wordt ter beschikking gesteld van de organisaties die dat wensen.

- Het BIRB biedt een online administratieve steun aan.

Dit systeem en zijn uitvoeringsbepalingen werden in overleg met de Belgische Federatie van voedselbanken en de Vereniging van steden en gemeenten - sectie OCMW van de drie gewesten uitgewerkt.

En 2010, des réunions d'information ont été tenues dans les Banques alimentaires de chaque province à l'attention des organisations caritatives participantes, dont notamment les associations Saint-Vincent de Paul qui représentent 29% de ces organisations caritatives actives.

Sur place, le nouveau système a été accueilli positivement et salué, au regard des importants assouplissements, permettant de distribuer des colis alimentaires à de nombreuses autres catégories que les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale. Ces assouplissements seront évalués à la fin de l'année 2011 et si nécessaire, des ajustements pourront être réalisés.

Information complémentaire

Comme vous le savez probablement la Commission a adopté en date du 10 juin (2011). le plan annuel de distribution gratuite de denrées alimentaires aux personnes les plus démunis pour l'exercice 2012. Le budget consacré à cette mesure a été considérablement amputé suite à l'arrêt du 13 avril 2011 de la Cour de Justice européenne. De ce fait, les moyens financiers mis à disposition de la Belgique pour exécuter le plan 2012 seront de 2.795.058 euros, ce qui correspond à une diminution de 74% par rapport à 2011.

J'en ai informé les ministres régionaux de l'Agriculture ainsi que le secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, compétents en la matière, et ce afin que des solutions puissent être trouvées au plus vite. Il est évident néanmoins qu'il faudra faire les choix judicieux dans la répartition de cette aide l'année prochaine.

In 2010 werden informatiesessies in de voedselbanken van elke provincie georganiseerd voor de liefdadigheidsorganisaties die deelnamen aan het programma, waaronder de Sint-Vincentiusorganisaties, die 29% van de actieve liefdadigheidsorganisaties vertegenwoordigen.

Op het terrein werd het nieuwe systeem gunstig ontvangen, vooral door de grote versoepelingen die het mogelijk maken om levensmiddelen te verdelen onder menige andere categorieën begunstigden dan de begunstigden van een leefloon. Deze versoepelingen zullen eind 2011 worden geëvalueerd en, indien nodig, aangepast.

Aanvullende informatie

Zoals u waarschijnlijk weet, heeft de Commissie op 10 juni (2011) het jaarprogramma voor levering van levensmiddelen aan de meest behoeftigen voor het begrotingsjaar 2012 goedgekeurd. Het budget gewijd aan deze maatregel werd naar aanleiding van het arrest van 13 april 2011 van het Europees Hof van Justitie aanzienlijk teruggeschroefd. Daardoor zullen de financiële middelen die ter beschikking zullen worden gesteld van België voor de uitvoering van het programma 2012 2.795.058 euro bedragen, of een vermindering met 74% in vergelijking met 2011.

Ik heb de gewestministers van Landbouw en de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, die ter zake bevoegd zijn, hiervan op de hoogte gebracht opdat er zo snel mogelijk oplossingen zouden kunnen worden gevonden. Het spreekt echter voor zich dat volgend jaar verstandige keuzes zullen moeten worden gemaakt in de verdeling van deze hulp.

**DO 2010201101754**

**Question n° 62 de monsieur le député Peter Logghe du 15 décembre 2010 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Pertes d'emplois dans les PME.*

Plus de cent emplois risquent d'être perdus dans une entreprise importante qui vient d'être reprise par une société japonaise. Les Japonais sont prêts à reprendre et à maintenir l'entreprise industrielle mais insistent sur une restructuration, qui supprimerait de nombreux emplois. Cette entreprise qui, suite à la restructuration, se recentrera sur les éoliennes et aura donc "le vent en poupe" et de bonnes perspectives pour l'avenir, se trouve à la base de cette question sur l'évolution des pertes d'emplois dans nos PME, qui restent l'épine dorsale de notre économie.

**DO 2010201101754**

**Vraag nr. 62 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 15 december 2010 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Banenverlies in kmo's.*

Bij een belangrijk bedrijf, dat pas in Japanse handen is gekomen, dreigen er ruim 100 banen verloren te gaan. De Japanners willen de industriële onderneming wel overnemen en behouden maar dringen aan op een herstructurering, waarbij dus heel wat banen zullen sneuvelen. Dit bedrijf, dat naar alle waarschijnlijkheid na de herstructurering zich zal focussen op windenergie en dus "de wind in de zeilen" zal hebben, en een vrij zekere toekomst, vormt eigenlijk de aanleiding voor deze vraag naar de evolutie van het banenverlies in onze kmo's, toch nog steeds de ruggengraat van onze economie.

1. a) Combien de pertes d'emplois enregistre-t-on chaque année en Belgique?

b) Pourriez-vous nous communiquer les chiffres pour la période allant de 2005 à aujourd'hui?

2. Pourriez-vous nous indiquer l'évolution annuelle des pertes d'emplois pour la même période mais exclusivement pour les PME?

3. a) Combien d'emplois ont été perdus au cours de la même période en ce qui concerne les entreprises reprises par des sociétés étrangères?

b) Qu'en est-il de l'évolution annuelle des pertes d'emplois?

5. Pourriez-vous ventiler les pertes d'emploi par secteur: les services, le textile, l'horeca, la construction, etc.?

6. Pourriez-vous nous communiquer les chiffres ventilés par Région?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 62 de monsieur le député Peter Logghe du 15 décembre 2010 (N.):**

De nombreux éléments de réponse aux questions de l'honorable membre sont disponibles dans la publication annuelle du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, intitulée "Panorama de l'économie belge".

Son édition 2009 propose, dans sa troisième partie réservée à l'Entrepreneuriat, diverses analyses sur l'évolution des employeurs et de l'emploi selon la taille des entreprises (pages 338 à 346). Ce document est uniquement disponible en version numérique sur le site du SPF vers lequel je renvoie l'honorable membre:

*http://economie.fgov.be/fr/modules/publications/general/belgian_economy_2009_fr.jsp*

Ces analyses utilisent les données de l'ONSS (Office national de sécurité sociale). À ma connaissance, l'information relative à la situation des entreprises belges qui auraient été achetées par une firme étrangère, n'y est pas disponible.

1. a) Hoeveel banenverlies registreert men jaarlijks in België?

b) Graag cijfergegevens van 2005 tot en met vandaag?

2. Kan u aangeven hoe het zit met de jaarlijkse evolutie van het banenverlies in dezelfde periode, maar dan in de kmo's alleen?

3. a) Hoe zit dat met het banenverlies over dezelfde periode, maar dan in bedrijven die door buitenlandse firma's overgenomen zijn?

b) Wat is daar de jaarlijkse evolutie van het banenverlies?

4. Kan u het banenverlies ook uitsplitsen naargelang de sector waarin het banenverlies werd geconstateerd: dienstenbedrijven, textiel, horeca, bouwsector, enzovoort?

5. Kan u ook de regionaal opgesplitste cijfergegevens meedelen?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 62 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 15 december 2010 (N.):**

Talrijke elementen van antwoord betreffende de door het geachte lid gesteld vragen zijn beschikbaar in het "Panorama van de Belgische economie", een jaarlijkse publicatie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

In het derde gedeelte van de uitgave 2009 rond het thema 'Ondernemerschap', worden verschillende analyses met betrekking tot de evolutie op het vlak van de werkgevers en de werkgelegenheid op basis van de grootte van de ondernemingen (pagina's 338 tot 346) aangeboden. Dit document, waarnaar ik het geachte lid graag zou willen verwijzen, is alleen in de elektronische versie beschikbaar op de website van de FOD:

*http://economie.fgov.be/nl/modules/publications/general/belgian_economy_2009_fr.jsp*

Deze analyses gebruiken de gegevens van de RSZ (Rijksdienst voor Sociale Zekerheid). Bij mijn weten zijn de gegevens inzake de situatie van de Belgische ondernemingen die door een buitenlands bedrijf werden overgenomen daar echter niet beschikbaar.

**DO 2010201102003**

**Question n° 73 de madame la députée Nathalie Muylle du 14 janvier 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Inondations. - Construction d'une station de mesure à Jabbeke.*

Les intempéries ont été nombreuses en 2010, provoquant des inondations et entraînant des demandes de reconnaissance comme calamité publique. Or on attend toujours le radar météorologique, en cours de réalisation à Jabbeke, qui doit permettre des observations précises. La tour est déjà achevée, mais les équipements ne sont toujours pas opérationnels, malgré votre annonce en 2008 que leur entrée en service était prévue pour la mi-2010.

1. Où en est l'installation des équipements de la tour radar de Jabbeke?

2. Quand seront-ils opérationnels?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 73 de madame la députée Nathalie Muylle du 14 janvier 2011 (N.):**

1. L'appel européen d'offres pour l'achat et l'installation d'un radar pluviométrique à Jabbeke a été publié dans le Journal officiel de l'Union européenne le 6 octobre 2010.

L'IRM (Institut Royal Météorologique) a ouvert les soumissions le 6 décembre 2010. Quatre offres lui sont parvenues et sont en cours d'évaluation.

L'attribution du marché était prévue en mars 2011. La construction du radar par le fabricant, l'installation à Jabbeke, sa mise en service et son intégration dans le réseau belge de radars devrait prendre en tout une année supplémentaire.

2. Selon la planification actuelle, le radar devrait être opérationnel en avril 2012.

**DO 2010201102003**

**Vraag nr. 73 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 14 januari 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Overstromingen. - Bouw van een meetstation in Jabbeke.*

In 2010 is er heel wat weersellende geweest met overstromingen en erkenningen tot ramp tot gevolg. Voor exacte metingen is het echter nog steeds wachten op de radar die gebouwd wordt in Jabbeke. De toren is nu reeds af, maar de apparatuur is nog steeds niet operationeel, hoewel u in 2008 meldde dat dit gepland was voor halfweg 2010.

1. Hoever staat de installatie van de apparatuur in Jabbeke?

2. Wanneer zal dit operationeel zijn?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 73 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 14 januari 2011 (N.):**

1. De Europese openbare aanbesteding voor de aankoop en installatie van de neerslagradar in Jabbeke werd gepubliceerd op 6 oktober 2010 in het Publicatieblad van de Europese Unie.

De offertes werden geopend op het KMI (Koninklijk Meteorologisch Instituut) op 6 december 2010. Er werden vier offertes ontvangen en hun evaluatie is lopende.

Het toekennen van de aanbesteding was gepland voor maart 2011. Het bouwen van de radar door de fabrikant, de installatie in Jabbeke, het in dienst nemen en de integratie in het Belgische radarnetwerk zou in zijn geheel één jaar in beslag nemen.

2. Volgens de huidige planning wordt de radar operationeel in april 2012.

**DO 2010201102240**

**Question n° 80 de monsieur le député Georges Gilkinet du 31 janvier 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Services publics fédéraux (SPF). - Bâtiments. - L'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.*

L'accessibilité aux bâtiments des services publics constitue un enjeu majeur pour les personnes à mobilité réduite. Quelles sont les initiatives qui ont été prises dans ce domaine, par les services dont vous avez la responsabilité?

1. a) Des études préalables à la réalisation de travaux visant à améliorer l'accessibilité des bâtiments publics ont-elles été réalisées?

b) Quels ont été les prestataires de ces études?

c) Quels montants ont été engagés?

2. a) Quels sont les travaux visant à favoriser l'accessibilité des services dont vous avez la responsabilité?

b) Pour quels montants?

c) Dans quels lieux?

d) À quelles dates?

3. Quelles dispositions sont introduites dans les cahiers des charges pour les nouveaux bâtiments afin de favoriser leur accessibilité?

4. Quelles autres initiatives sont prises afin de garantir l'accessibilité des bâtiments publics?

5. De quelle manière les différents services publics informent-ils ou entendent-ils informer à l'avenir, les personnes à mobilité réduite du niveau d'accessibilité de leurs bâtiments?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 80 de monsieur le député Georges Gilkinet du 31 janvier 2011 (Fr.):**

i. BIRB (Bureau d'Intervention et de Restitution belge)

Le BIRB ne travaille qu'avec des sociétés par courrier ou échanges électroniques. Néanmoins, pour certaines démarches effectuées sur place, un local d'accueil sous surveillance est situé directement à l'entrée du bâtiment. Cet espace est accessible aux personnes à mobilité réduite et des sièges sont prévus.

**DO 2010201102240**

**Vraag nr. 80 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 31 januari 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Federale Overheidsdiensten (FOD's). - Gebouwen. - Toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit.*

Zich toegang verschaffen tot de gebouwen van de overheidsdiensten vormt vaak een hele opgave voor personen met beperkte mobiliteit. Wat werd er op dat vlak ondernomen door de diensten waarvoor u bevoegd bent?

1. a) Werden er studies uitgevoerd ter voorbereiding van werken met het oog op een betere toegankelijkheid van de overheidsgebouwen?

b) Wie heeft die studies uitgevoerd?

c) Welke bedragen werden er daaraan besteed?

2. a) Welke werken worden er uitgevoerd met het oog op een betere toegankelijkheid van de diensten waarvoor u bevoegd bent?

b) Voor welke bedragen?

c) Waar precies?

d) Op welke data?

3. Welke vereisten worden er voor nieuwe gebouwen in de bestekken ingeschreven met het oog op een betere toegankelijkheid?

4. Welke andere maatregelen worden er genomen om de toegankelijkheid van de overheidsgebouwen te garanderen?

5. Op welke manier informeren de onderscheiden overheidsdiensten personen met beperkte mobiliteit over de toegankelijkheid van hun gebouwen, of hoe denken ze dat in de toekomst te doen?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 80 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 31 januari 2011 (Fr.):**

i. BIRB (Belgisch Interventie- en Restitutiebureau)

Het BIRB gebruikt enkel brieven en e-mails in haar contacten met de ondernemingen. Bij bezoeken ter plaatse bevindt zich aan de ingang van het gebouw een ontvangstruimte met videobewaking. Deze ruimte is toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit en er staan stoelen.

Le reste du bâtiment n'est accessible qu'au personnel du BIRB, via des accès sécurisés. Il n'y a aucun problème à recevoir toute personne à mobilité réduite, mais cela ne s'est jamais présenté. Si nécessaire, un accès est possible via le parking en sous-sol et les ascenseurs. Dans ce cas, la personne qui le demanderait serait accompagnée par le personnel de l'accueil.

Ces dispositions sont reprises sur l'Intranet réservé au personnel et sur Internet (site *www.birb.be* du BIRB). Aucune extension de bâtiment n'est prévue.

Les réponses aux questions sont toutes négatives ou sans objet.

ii. AFSCA (Agence fédérale pour la sécurité de la Chaîne alimentaire)

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est hébergée dans dix-neuf bâtiments gérés par l'État. En général, les services n'occupent qu'une partie du bâtiment.

L'AFSCA a eu l'opportunité d'héberger ses services dans des bâtiments qui répondent aux normes modernes d'accessibilité. Les personnes à mobilité réduite disposent:

- d'un accès de plain pied;
- d'un comptoir d'accueil où une aide peut être offerte;
- d'un ascenseur pour accéder aux étages;
- d'une toilette adaptée et bien accessible.

Ce qui précède concerne aussi bien les bureaux de l'administration centrale à Bruxelles que ceux des services de contrôle en province. Seul le service de contrôle "UPC Luxembourg" occupe cependant encore temporairement deux bâtiments anciens, insuffisamment adaptés. Ces deux endroits ne devraient plus être utilisés par l'AFSCA après mi-2012.

Par contre, en raison des contraintes techniques, les cinq laboratoires de l'AFSCA ne répondent pas encore aux normes. Pour des raisons de sécurité et d'accréditation de qualité, leur accès est interdit au public. On veillera néanmoins à les mettre en ordre dès que possible.

Vu le nombre strictement limité d'emplacements de parking, le pictogramme bleu n'est pas systématiquement apposé. Si une situation spéciale survient, les collaborateurs chargés de l'accueil veillent toujours à réserver temporairement une place appropriée. Toute aide nécessaire est de même apportée à des personnes qui présenteraient des difficultés à voir ou entendre.

De rest van het gebouw is enkel toegankelijk voor de personeelsleden van het BIRB via beveiligde toegangspoorten. Er stelt zich geen probleem wanneer personen met een beperkte mobiliteit zich naar het BIRB begeven. Dit is echter nog niet gebeurd. Indien nodig is toegang tot het gebouw mogelijk via de ondergrondse parking en de liften. In dat geval zou de persoon die daarom vraagt, worden begeleid door de medewerkers van het onthaal.

Deze bepalingen werden gepubliceerd op het intranet, dat enkel kan worden geraadpleegd door de personeelsleden, en op de website (*www.birb.be*). Er staat geen uitbreiding van het gebouw gepland.

De antwoorden op de vragen zijn allemaal ontkennend of zonder voorwerp.

ii. FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen)

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is ondergebracht in negentien door de Staat beheerde gebouwen. Over het algemeen bezetten de diensten van het FAVV slechts een gedeelte van het gebouw.

Het FAVV heeft de mogelijkheid gekregen om zijn diensten te huisvesten in gebouwen die voldoen aan de hedendaagse normen inzake toegankelijkheid. De mindervalide personen beschikken over:

- een ingang zonder niveauverschil;
- bij de onthaalbalie is er iemand om hulp bieden;
- een lift om zich naar de verdiepingen te begeven;
- een goed bereikbaar en aangepast toilet.

Bovenvermelde faciliteiten staan zowel ter beschikking bij de centrale administratieve diensten te Brussel als bij de provinciale controlediensten. Enkel de provinciale controledienst "PCE Luxemburg" is nog tijdelijk gehuisvest in twee oudere, niet aangepaste gebouwen. Vanaf midden 2012 zouden beide gebouwen niet meer door het FAVV worden gebruikt.

Omwille van technische verplichtingen voldoen de vijf laboratoria van het FAVV niet aan deze normen. Ingevolge veiligheidsredenen en omwille van de vereisten inzake kwaliteitsaccreditatie is hun toegang verboden aan publiek. Niettemin wil men, van zodra mogelijk, deze labo's aanpassen aan de normen.

Overal zijn er parkeerplaatsen ter beschikking, maar gelet op het strikt beperkt aantal plaatsen werd de blauwe pictogram niet overal systematisch aangebracht. Bij een speciale gelegenheid kan het onthaalpersoneel steeds een geschikte plaats tijdelijk reserveren. Alle noodzakelijke hulp zal aangeboden worden aan personen met visuele en auditieve problemen.

En ce qui concerne les études, la réalisation et le financement des travaux visant à améliorer l'accessibilité des bâtiments publics, je renvoie l'honorable membre à la réponse de mon collègue compétent pour la Régie des Bâtiments.

iii. CERVA (Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques)

1. a) Le CERVA dispose de trois sites: à Uccle, à Tervuren et à Machelen. Étant donné que des risques spécifiques sont liés aux activités du CERVA, il existe sur nos sites un contrôle d'accès; on ne peut donc pas considérer le CERVA comme un institut public ouvert aux clients ou au public. Néanmoins nous avons analysé la possibilité d'accueillir des personnes à mobilité réduite dans nos bâtiments administratifs. Cela s'est avéré possible pour Uccle et Tervuren, avec de petites adaptations. Pour Machelen, une étude a été menée par la Régie des bâtiments. Un avis négatif a été donné car le site n'est pas accessible au public et les coûts pour pouvoir prévoir un accès sont très élevés.

b) /

c) /

2. a) Pas d'application.

b) /

c) /

d) /

3. Pas d'application.

4. Pas d'application.

5. Pas d'application.

iv. DG (Direction générale) PME du Service public fédéral Économie.

En ce qui concerne la DG PME du SPF Économie, j'ai l'honneur de me référer à la réponse donnée par mon collègue, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification (Question n° 79, *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 31, p. 112).

v. SPP (Service public fédéral de programmation) Politique scientifique

1. Il n'y a pas eu d'études préalables.

2. Comme l'atteste un rapport, réalisé par un organisme indépendant ainsi que le prévoit la législation, le nouvel emplacement de la PSF, sélectionné par la Régie des Bâtiments, répond à toutes les normes en vigueur en matière d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (PMR). Il est de plus conforme aux prescriptions du Règlement général pour la protection du travail (RGPT).

Betreffende de studies, uitvoering en financiering van werken in het kader van toegankelijkheid van publieke gebouwen, wil ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord van mijn collega bevoegd voor de Regie der Gebouwen (Vraag nr. 251 van 31 januari 2011).

iii. CODA (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie)

1. a) Het CODA heeft drie sites; Ukkel, Tervuren en Machelen. Omdat we met specifieke risico's werken is er een toegangscontrole op onze sites en kan het niet beschouwd worden als een openbare instelling die klanten of publiek ontvangt. Nochtans hebben we de mogelijkheden bekeken om toch minder mobiel personen te kunnen ontvangen in onze administratieve gebouwen. Dit is gelukt voor Ukkel en Tervuren, mits kleine aanpassingen. Voor Machelen is er een studie gemaakt door de Regie der Gebouwen. Hiervoor is een negatief advies gekomen omdat deze site niet toegankelijk is voor publiek en de kosten zeer hoog waren om een toegang te kunnen voorzien.

b) /

c) /

2. a) Niet van toepassing.

b) /

c) /

d) /

3. Niet van toepassing.

4. Niet van toepassing.

5. Niet van toepassing.

iv. AD (Algemene Directie) KMO van de Federale Overheidsdienst Economie

Wat de AD KMO van de FOD Economie betreft, heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen (Vraag nr. 79, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 31, blz. 112).

v. POD (Programmatorische federale overheidsdienst) Wetenschapsbeleid

1. Er werden geen voorafgaande studies uitgevoerd.

2. Zoals uit een verslag van een onafhankelijk orgaan blijkt, wat in de wet is voorzien, voldoet de nieuwe door de Regie der Gebouwen geselecteerde locatie voor het Federaal Wetenschapsbeleid aan alle geldende normen inzake toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit (PBM) en ook aan de voorschriften van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB).

a) Des emplacements de parking spécialement destinés aux PMR ont été aménagés. Le bâtiment est également pourvu, côté rue, d'un monte-escalier, de type plateforme Ganser Gmbh., GTL 15/20, afin de donner la possibilité aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant d'y pénétrer aisément.

Une fois à l'intérieur, une signalétique et des dispositifs appropriés permettent aux PMR de circuler dans des conditions normales. A chaque niveau, des plans indiquent clairement le cheminement à emprunter pour une personne en chaise roulante depuis le parking réservé aux PMR.

Chaque étage est pourvu d'équipements sanitaires (WC, lavabos, urinoirs) conformes à toutes les réglementations en vigueur en fonction du taux d'occupation, y compris le nombre de sanitaires adaptés aux PMR (largeur de porte, hauteur d'assise, barres d'appui, etc.).

b) Tous les travaux visant à favoriser l'accessibilité ont été entrepris dans le cadre d'une rénovation totale du bâtiment.

c) Bâtiment Platinum, 231, avenue Louise, 1050 Bruxelles.

d) La PSF y est installée depuis le 31 mars 2010.

3. Le choix du Platinum devait obligatoirement être conforme aux critères d'accessibilité les plus contraignants, c'est- à- dire ceux qui répondent aux besoins des personnes circulant en fauteuil roulant.

4. Les caractéristiques d'accessibilité fondées sur les impératifs les plus stricts définis au point 3 sont donc compatibles avec les exigences présentées pour les personnes valides.

5. Via le site de la PSF: *www.belspo.be/belspo/about/acces*.

vi. En ce qui concerne l'INASTI (L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants):

1. a) Non.

b) Sans objet.

c) Sans objet.

2. a) Bureau régional de Malmedy: rampes d'accès; sanitaires adaptés.

Bureau régional de Mons: mono lift; accès et sanitaires adaptés.

Bureau régional de Wavre: accès et sanitaires adaptés (en projet).

Administration centrale de Bruxelles: accès et sanitaires adaptés (en projet).

b) Montants intégrés dans les coûts de rénovation.

a) Voor de PBM's werden specifiek daartoe bestemde parkeerplaatsen ingericht. Aan de straatkant staat ook een platformlift van het type Ganser Gmbh, GTL 15/20, zodat rolstoelgebruikers vlot het gebouw kunnen betreden.

Zodra zij binnen zijn, worden de PBM's verder normaal geholpen met aangepaste pictogrammen. Op elke verdieping is een plattegrond beschikbaar waarop aangegeven is welke weg een rolstoelgebruiker zich vanaf de voor hem ingerichte parkeerplaats moet volgen.

Op elke verdiepingen zijn er sanitaire installaties (wc's, wastafels, urinoirs) die aan alle geldende reglementeringen voldoen in het licht van de bezittingsgraad van het gebouw. Ook het aantal sanitaire voorzieningen voor PMB's zijn voorhanden (brede deuren, regelbare zithoogte, steunstangen, enzovoort).

b) Alle werkzaamheden voor een vlottere toegang tot het gebouw werden verricht in het kader van een totale renovatie van het gebouw.

c) Platinumgebouw, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

d) Het Federaal Wetenschapsbeleid betrekt het gebouw sinds 31 maart 2010.

3. De keuze voor het Platinumgebouw diende verplicht te voldoen aan de strengste toegankelijkheidscriteria, dat wil zeggen die welke tegemoetkomen aan de behoeften van de rolstoelgebruikers.

4. De op de strengste criteria gebaseerde toegankelijkheidskenmerken die in punt 3 worden gedefinieerd, zijn dus verenigbaar met de voor de valide personen voorgestelde vereisten.

5. Via de webstek van het Federaal Wetenschapsbeleid: *www.belspo.be/about/acces.*

vi. Wat het RSVZ betreft (Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen):

1. a) Neen.

1. b) Zonder voorwerp.

1. c) Zonder voorwerp.

2. a) Gewestelijk kantoor Malmedy: oprijplaten; aangepast sanitair.

Gewestelijk kantoor Bergen: monolift; aangepaste toegang en sanitair.

Gewestelijk kantoor Waver: aangepaste toegang en sanitair (in projectfase).

Centraal bestuur van Brussel: aangepaste toegang en sanitair (in projectfase)

b) Bedragen opgenomen in de renovatiekosten.

c) Voir 2. a).

d) De 2003 à 2011 (et suivants).

3. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite;

sanitaires adaptés aux personnes à mobilité réduite;

largeur des couloirs adaptée aux personnes à mobilité réduite;

ascenseurs conformes aux nouvelles normes européennes.

4. Adaptations réalisées dans le cadre de projets de rénovations.

Formation du personnel d'accueil.

5. Site web et brochures (en projet).

vii. En ce qui concerne la DG (Direction générale) Indépendants du Service public fédéral Sécurité sociale:

Je ne dispose pas des données demandées pour la DG Indépendants du SPF Sécurité Sociale. En effet, je ne suis compétente que sur le plan de la matière.

Pour toutes les autres questions (personnel, logistique, etc.) relatives au SPF Sécurité sociale, et donc aussi pour la DG Indépendants, c'est la ministre des Affaires Sociales qui est compétente (Question n° 255 du 31 janvier 2011).

**DO 2010201102253**

**Question n° 82 de madame la députée Rita De Bont du 02 février 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*L'analyse de la crise dans le secteur porcin par l'Observatoire des prix.*

Vous précisez en réponse à la question orale n° 1270 de madame Nathalie Muylle sur les mesures que le niveau fédéral pourrait prendre par rapport à la crise dans le secteur porcin avoir demandé à l'Observatoire des prix de procéder à une analyse de ce problème (*Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2010-2011, commission de la Santé publique, 12 janvier 2011, CRIV53 COM088, p.10).

Pouvez-vous me faire connaître les résultats de cette analyse effectuée par l'Observatoire des prix?

c) Zie 2. a).

d) Van 2003 tot 2011 (en volgende).

3. Toegang aangepast aan personen met beperkte mobiliteit;

sanitair aangepast aan personen met beperkte mobiliteit;

breedte van de gangen aangepast aan personen met beperkte mobiliteit;

liften conform de nieuwe Europese normen.

4. Aanpassingen gerealiseerd in het kader van renovatieprojecten.

Opleiding van het onthaalpersoneel.

5. Website en brochures (in projectfase).

vii. Wat de DG (Directie-generaal) Zelfstandigen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid betreft:

Aangezien ik enkel inhoudelijk bevoegd ben voor de DG Zelfstandigen van de FOD Sociale Zekerheid, beschik ik niet over de gevraagde gegevens.

Voor alle andere onderwerpen (personeel, logistiek, enzovoort) met betrekking tot de FOD Sociale Zekerheid, en dus ook tot de DG Zelfstandigen, is het de minister van Sociale Zaken die bevoegd is (Vraag nr. 255 van 31 januari 2011).

**DO 2010201102253**

**Vraag nr. 82 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 02 februari 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*De analyse van de crisis in de varkenssector door het Prijzenobservatorium.*

In antwoord op de mondelinge vraag nr. 1270 van mevrouw Nathalie Muylle over de mogelijke maatregelen die het federale niveau zou kunnen nemen in verband met de crisis in de varkenssector, zei u dat u aan het Prijzenobservatorium de opdracht had gegeven het probleem te analyseren (*Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Volksgezondheid, 12 januari 2011, CRIV53 COM088, blz. 10).

Kan u de bevindingen van het Prijzenobservatorium meedelen?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 82 de madame la députée Rita De Bont du 02 février 2011 (N.):**

L'étude réalisée pour l'instant a porté sur les coûts de production dans les exploitations porcines et peut être consultée sur le site internet du Service public fédéral Économie.

Celle-ci a mis en évidence l'impact de l'augmentation du coût de l'alimentation des porcs suite à la hausse du prix des céréales. Ce coût a augmenté de 22% en six mois. Or, l'alimentation des porcs représente entre 46% et 62% des coûts totaux de production de la viande de porc. Le prix de vente des porcs au niveau du producteur en Belgique est un des plus bas d'Europe avec 123,10 euros/100 kg pour 139,25 euros/100 kg en moyenne au niveau européen (semaine du 31 janvier 2011 au 6 février 2011), ce qui signifie que la rentabilité n'est plus assurée dans de nombreuses exploitations.

Les résultats de l'étude sous-entendent que le producteur a, en raison de sa position dans la chaîne alimentaire, des difficultés pour répercuter l'intégralité de la hausse de ses coûts de production vers l'aval, ce qui est particulièrement préjudiciable dans un contexte de volatilité des prix des matières premières agricoles comme nous le connaissons aujourd'hui.

L'enjeu est donc de pouvoir trouver la possibilité de mettre en place un système structurel qui permettrait de réduire les impacts de la volatilité des prix de ces produits dans l'ensemble de la filière. C'est précisément la tâche à laquelle sont actuellement occupés les acteurs de la filière porcine, avec le concours de l'expertise des services du Service public fédéral Économie. Si des pistes de solution se dégagent, il y aura lieu de les agender au niveau européen.

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 82 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 02 februari 2011 (N.):**

De tot dusver uitgevoerde studie heeft betrekking op de productiekosten in de varkenshouderijen en kan worden geraadpleegd op de website van de Federale Overheidsdienst Economie.

Deze heeft de aandacht gevestigd op de impact van de verhoging van het varkensvoeder na de verhoging van de graanprijzen. Deze kost is in zes maanden met 22% gestegen. Varkensvoeder vertegenwoordigt tussen 46% en 62% van de totale productiekosten van varkensvlees. De verkoopprijs van varkens op het niveau van de producenten in België is een van de laagste in Europa met 123,10 euro/100 kg, terwijl het Europese gemiddelde 139,25 euro/100 kg bedraagt (week van 31 januari 2011 tot 6 februari 2011). Daardoor is de rentabiliteit van talrijke ondernemingen niet langer gegarandeerd.

De resultaten van de studie laten doorschemeren dat de producent, door zijn positie in de voedselketen, het moeilijk heeft om de volledige verhoging van de productiekosten door te berekenen aan een later stadium. Dit is vooral nadelig in een context van de volatiliteit van de prijzen van landbouwgrondstoffen zoals we die nu kennen.

De uitdaging bestaat er dus in om een mogelijkheid te vinden om een structureel systeem in te voeren dat zou toelaten om de impact van de volatiliteit van de prijzen van deze producten in de hele sector te beperken. De actoren van varkensvleessector houden zich hiermee bezig, met de steun van de expertise van de diensten van de Federale Overheidsdienst Economie. Als er oplossingen uit de bus zouden komen, dan moeten die op Europees niveau worden geagendeerd.

**DO 2010201102506**

**Question n° 91 de madame la députée Nathalie Muylle du 24 février 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Fonds national des Calamités agricoles. - Conditions météorologiques exceptionnelles. - Critères. (QO 2710)*

Les dernières années, la Belgique est touchée de plus en plus fréquemment par des conditions météorologiques extrêmes. Les étés deviennent plus chauds, mais en même temps, les pluies deviennent de plus en plus véhémentes, ce qui entraîne une augmentation du nombre d'inondations. Rien qu'en Flandre occidentale, à neuf reprises, des conditions météorologiques ont été reconnues comme calamité en 2009 et 2010 et au moins un jour supplémentaire serait susceptible d'être reconnu comme calamité.

Il convient dès lors de s'interroger quant au caractère exceptionnel de ces conditions météorologiques et quant aux critères qui ont été définis pour la reconnaissance d'une calamité.

1. Examine-t-on si ces critères répondent toujours à la définition de conditions exceptionnelles?

2. Le Fonds des Calamités agricoles peut-il continuer à supporter les charges financières de plus en plus importantes?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 91 de madame la députée Nathalie Muylle du 24 février 2011 (N.):**

1. Les conditions auxquelles un phénomène météorologique doit répondre pour être reconnu comme calamité ont été fixées par le Conseil des ministres du 18 avril 1986. Elles sont identiques tant pour les calamités publiques et que pour les calamités agricoles.

Ainsi, aux termes de la loi, un événement peut être considéré comme une calamité si d'une part, le phénomène présente un caractère exceptionnel ou une intensité imprévisible et si d'autre part, il a provoqué des dégâts importants. Plus précisément, le phénomène doit présenter les caractéristiques suivantes:

- une fréquence de retour d'au moins 20 ans;
- des dégâts totaux supérieurs à 1,24 millions d'euros;
- des dégâts moyens par dossier supérieurs à 5.580 euros.

**DO 2010201102506**

**Vraag nr. 91 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 24 februari 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Landbouwrampenfonds. - Uitzonderlijke weersomstandigheden. - Voorwaarden. (MV 2710)*

De jongste jaren wordt ons land steeds meer geteisterd door extreme weersomstandigheden. De zomers worden warmer, maar het regent ook almaar harder. Steeds meer heeft dit overstromingen tot gevolg. In West-Vlaanderen alleen al leidde dit in 2009 en 2010 tot negen erkende rampen, en er zou wellicht nog zeker één datum voor erkenning in aanmerking komen.

We moeten ons vragen stellen bij de uitzonderlijkheid van deze weersomstandigheden en de voorwaarden die omschreven zijn voor de erkenning van een ramp.

1. Wordt er onderzocht of de voorwaarden nog wel voldoen om van uitzonderlijke weersomstandigheden te spreken?

2. Kan het Landbouwrampenfonds dit nog financieel blijven dragen?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 91 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 24 februari 2011 (N.):**

1. De voorwaarden waaraan een weerfenomeen moet voldoen om te worden erkend als ramp werden bepaald door de Ministerraad van 18 april 1986. Zij zijn dezelfde voor de algemene rampen en de landbouwrampen.

Zo kan, krachtens de wet, een gebeurtenis worden beschouwd als een ramp als enerzijds het fenomeen een uitzonderlijk karakter heeft of van een uitzonderlijke hevigheid is, en anderzijds aanzienlijke schade aanricht. Het fenomeen moet meer bepaald de volgende eigenschappen vertonen:

- een terugkeerperiode van minstens 20 jaar;
- totale schade van meer dan 1,24 miljoen euro;
- gemiddelde schade per dossier van meer dan 5.580 euro.

Par ailleurs, la Commission européenne assimile, dans le règlement (CE) n° 1857/2006 concernant les aides d'Etat au secteur agricole, les phénomènes météorologiques à une catastrophe naturelle pour autant qu'ils détruisent plus de 30% de la production annuelle moyenne.

Pour l'instant, ces critères ne font pas l'objet d'un réexamen. Si une initiative devait être prise en la matière, celle-ci devrait se faire de manière conjointe avec la ministre de l'Intérieur. Néanmoins, je peux vous indiquer que dans le cadre de mes compétences dans le domaine de la Politique scientifique, un projet de recherche financé par le SPP (Service public fédéral de programmation) Politique scientifique vise à étudier la possibilité de se baser sur des critères agrométéorologiques et de télédétection afin de délimiter la zone et les cultures touchées par une calamité de manière plus objective et plus précise.

2. Le problème de sous financement du fonds des calamités est bien connu. Le Conseil des ministres a rappelé lors de la reconnaissance des dernières calamités publiques de novembre (2010) la nécessité de réaliser un business plan envisageant les diverses solutions à ce problème.

L'évolution en matière de calamités agricoles s'orientera très probablement, comme pour les calamités publiques, vers la couverture des risques climatiques par des assurances. L'Union européenne incite cette approche, d'une part, en limitant les indemnisations en cas de calamités en l'absence de système d'assurance et, d'autre part, en autorisant les États membres à cofinancer les primes d'assurance récolte, y compris en retenant, s'ils le souhaitent, une partie des aides européennes aux revenus agricoles ("prime PAC").

Des contacts ont eu lieu notamment entre mon administration et la Région flamande pour examiner les possibilités d'articulation du fonds des calamités avec le système d'assurance récolte que cette dernière souhaiterait mettre en place.

In verordening (CE) nr. 1857/2006 betreffende de staatssteun aan de landbouwsector, assimileert de Europese Commissie echter de weerfenomenen met een natuurramp voor zover zij meer dan 30% van de gemiddelde jaarlijkse productie vernietigen.

Momenteel worden deze criteria niet opnieuw onderzocht. Als er een initiatief zou worden ondernomen in dit opzicht, zou dit samen met de minister van Binnenlandse Zaken moeten gebeuren. Ik kan u echter zeggen dat, in het kader van mijn bevoegdheden op het vlak van het Wetenschapsbeleid, een onderzoeksproject gefinancierd door de POD (Programmatorische federale overheidsdienst) Wetenschapsbeleid de mogelijkheid bestudeert om zich te baseren op agrometeorologische criteria en teledetectie om de zone af te bakenen die wordt getroffen door een ramp op een objectievere en preciezere manier.

2. Het probleem van de onderfinanciering van het rampenfonds is alom bekend. Bij de erkenning van de laatste algemene rampen in november (2010) heeft de Ministerraad herinnerd aan de noodzaak een businessplan op te stellen om verschillende oplossingen voor dit probleem te voorzien.

De evolutie inzake landbouwrampen zal zeer waarschijnlijk verlopen zoals voor de algemene rampen, namelijk in de richting van de dekking van klimaatrisico's door de verzekeringen. De Europese Unie spoort aan tot deze aanpak, enerzijds via de beperkingen van de schadeloosstellingen ingeval van rampen bij gebrek aan een verzekeringssysteem en anderzijds via de toelating aan de lidstaten om de verzekeringspremies voor de oogst te cofinancieren, met inbegrip van de toelating, indien zij dat wensen, om een deel van de Europese steun aan de landbouwinkomens in te houden ("GLB-premie").

Er zijn contacten geweest tussen mijn administratie en het Vlaamse Gewest om de mogelijkheden tot koppeling te onderzoeken van het rampenfonds met het verzekeringssysteem voor de oogst dat dit laatste zou willen invoeren.

**DO 2010201102674**

**Question n° 106 de monsieur le député Franco Seminara du 15 mars 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*La corrélation entre l'utilisation des pesticides et le taux de mortalité des abeilles.*

L'ONU a exprimé sa grande préoccupation face à la très forte mortalité des abeilles qui dans de nombreuses régions du monde succombent aux effets de la pollution et des pesticides notamment.

Ce phénomène est principalement observé dans les pays industrialisés de l'hémisphère nord, explique le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) dans un rapport publié le 10 mars 2011.

Parmi la douzaine de facteurs explicatifs recensés dans le document figurent l'emploi des pesticides, la pollution de l'air, la réduction du nombre de plantes à fleurs et d'apiculteurs en Europe, ainsi que l'existence d'un parasite mortel qui tue uniquement les abeilles de l'hémisphère nord.

La mortalité des abeilles est en progression - jusqu'à 85% dans certaines régions - et pourrait avoir de graves conséquences sur la production alimentaire puisque la plupart des plantes, cultivées ou non, sont pollinisées par les abeilles.

Le fait est que sur les 100 espèces végétales qui fournissent 90 pour cent de la nourriture dans le monde, plus de 70 sont pollinisées par les abeilles.

1. Partagez-vous l'inquiétude des scientifiques et intellectuels concernant la hausse de la mortalité des abeilles de par le monde?

2. a) Ce taux de mortalité est-il également de mise dans notre pays?

b) Si oui, êtes-vous en possession de chiffres?

c) Quelles sont les alternatives possibles?

3. D'aucuns insistent sur le laxisme des autorités européennes à prendre une décision responsable quant à l'usage intensif des pesticides sur le continent.

Quelle est la position de notre pays au niveau européen?

4. L'Union européenne impose à la Belgique de mettre en place, pour 2012 au plus tard, un plan d'action national de réduction des pesticides.

a) Ce plan est-il sur de bons rails?

**DO 2010201102674**

**Vraag nr. 106 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 15 maart 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Correlatie tussen het gebruik van pesticiden en de bijensterfte.*

De Verenigde Naties hebben hun grote bezorgdheid uitgedrukt over de massale sterfte onder bijen, die in vele delen van de wereld bezwijken aan de gevolgen van vervuiling, in het bijzonder van pesticiden.

Dat verschijnsel wordt hoofdzakelijk waargenomen in de geïndustrialiseerde landen op het noordelijk halfrond, zo staat te lezen in een rapport van het Verenigde Naties-Milieuprogramma (UNEP: *United Nations environment programme*) dat op 10 maart 2011 gepubliceerd werd.

In het rapport worden een twaalftal factoren geïnventariseerd die de bijensterfte verklaren, waaronder het gebruik van pesticiden, de luchtvervuiling, de daling van het aantal drachtplanten en van het aantal imkers in Europa, en het bestaan van een dodelijke parasiet die alleen de bijen op het noordelijk halfrond doodt.

De toenemende bijensterfte - tot 85 procent in bepaalde gebieden - zou ernstige gevolgen kunnen hebben voor de voedselproductie, aangezien de meeste planten, zowel geteeld als in het wild, door bijen worden bestoven.

Feit is dat er van de 100 plantensoorten die 90 procent van de wereldvoedselproductie leveren, meer dan 70 bestoven worden door bijen.

1. Deelt u de bezorgdheid van de wetenschappers en intellectuelen over de toenemende bijensterfte in de wereld?

2. a) Is er in ons land ook sprake van een toenemende bijensterfte?

b) Zo ja, beschikt u over cijfers?

c) Wat zijn de mogelijke alternatieven?

3. Sommige mensen wijzen op de laksheid en het getalm van de Europese autoriteiten om een verantwoorde beslissing te nemen inzake het intensieve pesticidengebruik op het Europese continent.

Welk standpunt neemt ons land op het Europese niveau in?

4. De Europese Unie verplicht België ertoe om uiterlijk tegen 2012 een nationaal actieplan voor te leggen om het gebruik van pesticiden terug te dringen.

a) Vlot de uitwerking van dat plan?

b) Travaillez-vous de concert avec les ministres concernés, tant au niveau fédéral que régional?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 11 juillet 2011, à la question n° 106 de monsieur le député Franco Seminara du 15 mars 2011 (Fr.):**

Je suis la problématique du dépérissement des abeilles de près, en collaboration avec mon collègue Paul Magnette qui élabore un 'Plan Abeille fédéral', dans la foulée de l'année internationale 2010 de la biodiversité et de l'importance de la valeur sociale et économique des services rendus par la nature. La pollinisation est une illustration majeure de la Biodiversité. Je partage donc à ce titre vos préoccupations.

Depuis 1995, des apiculteurs belges ont manifesté leurs inquiétudes face à une augmentation de la mortalité des abeilles de leurs ruchers. Ces dernières années, le phénomène du dépérissement des abeilles a fait l'objet d'un monitoring. En Flandre, la mortalité hivernale est montée en moyenne à 24% entre 2005 et 2010 avec un maximum de 27.5% l'hiver 2007-2008. Les résultats en Wallonie sont semblables.

Le phénomène est reconnu aujourd'hui sous le nom de syndrome de dépérissement des colonies d'abeilles. L'hypothèse qui est actuellement la plus affirmée est celle de la multi-causalité du syndrome. Parmi les causes régulièrement invoquées, il faut citer les bactéries, les virus et les parasites et le manque de moyens adéquats pour y remédier. Les modifications de l'environnement et notamment l'appauvrissement de l'abondance et de la diversité des pollens sont également régulièrement citées à la barre des accusés. Enfin, les insecticides systémiques utilisés notamment dans l'enrobage des semences ont été, depuis le début, soupçonnés d'être un, sinon le, facteur causal de ce syndrome. Ces soupçons n'ont pas été confirmés scientifiquement jusqu'à aujourd'hui.

Je reste, à tout le moins, très attentive à la nécessité de recherches additionnelles spécifiques à ce propos. La question du déclin des Abeilles a par ailleurs été intégrée dans l'actualisation 2011-2012 du programme de réduction des pesticides et des Biocides, afin de répondre notamment au constat négatif du récent Rapport fédéral de l'Environnement 2004/2008 sur le sujet.

b) Werkt u samen met de betrokken ministers, zowel op federaal als op gewestniveau?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 11 juli 2011, op de vraag nr. 106 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 15 maart 2011 (Fr.):**

Ik volg de problematiek van de bijensterfte van dichtbij in samenwerking met mijn collega Paul Magnette, die een 'Federaal Bijenplan' uitwerkt in het verlengde van het internationale jaar 2010 gewijd aan de biodiversiteit en het belang van de economische en sociale waarde van de diensten die door de natuur worden geleverd. Het verspreiden van pollen is een belangrijke illustratie van de biodiversiteit. In dit opzicht deel ik uw bezorgdheid.

Sinds 1995 hebben Belgische imkers hun ongerustheid geuit over een toenemende bijensterfte van hun bijenstanden. De laatste jaren heeft de bijensterfte een monitoring ondergaan. In Vlaanderen is de mortaliteit in de winter gemiddeld met 24% gestegen tussen 2005 en 2010 met een maximum van 27.5 % tijdens de winter van 2007-2008. De resultaten in Wallonië zijn gelijkaardig.

Het verschijnsel wordt vandaag de dag ook erkend onder de naam "syndroom waarbij bijenkolonies uitsterven". De momenteel meest bevestigde hypothese is dat het syndroom verschillende oorzaken heeft. Onder de oorzaken die het meest ter sprake worden gebracht, moeten de bacteriën, de virussen en parasieten waartegen geen geschikte middelen bestaan. Milieuveranderingen en onder meer een verminderde toevloed van pollen en een verschraling van de diversiteit van pollen worden ook vaak als oorzaak vermeld. Tot slot wordt tevens vermoed dat systemische insecticiden die onder meer worden gebruikt in de zaadomhulling de oorzakelijke factor van dit syndroom zijn. Deze vermoedens werden totnogtoe niet wetenschappelijk bevestigd.

Ik blijf op zijn minst bijzondere aandacht hebben voor de noodzakelijke specifieke bijkomende onderzoeken in dit kader. De achteruitgang van de bijen werd bovendien opgenomen in de actualisatie 2011-2012 van het programma tot vermindering van het gebruik van pesticiden en biociden teneinde ondermeer tegemoet te komen aan de negatieve vaststelling hieromtrent in het recente federale verslag over het Leefmilieu 2004/2008.

De nombreuses actions et études ont été entreprises. À titre d'exemple, le parasite varroa semble avoir un impact important dans le dépérissement et c'est pourquoi, il faut maintenir les efforts de lutte dans ce domaine. Une concertation avec le secteur apicole est en cours afin formuler des recommandations à ce sujet.

Le risque pour les abeilles pourrait aussi résulter d'une mauvaise application des produits phytopharmaceutiques autorisés. Les contrôles que nous effectuons à ce sujet ne nous apportent pas de signaux alarmants. Cependant, nous mettons en place des mesures structurelles qui devraient permettre de réduire systématiquement ce risque de mauvaise application. Il y a d'une part, la Phytolicence qui sera obligatoire pour tous les utilisateurs professionnels de produits phytopharmaceutiques. Cette Phytolicence attestera des connaissances suffisantes de ces opérateurs ainsi que de la participation à un nombre significatif de formations continuées.

Une scission du marché des produits phytopharmaceutiques a été prévue entre d'une part un marché professionnel, où l'achat est conditionné à la disposition de la Phytolicence, et d'autre part un marché amateur, où les produits disponibles sont nettement moins risqués. En outre, nous encadrerons ce marché amateur par des informations sur le bon usage et le risque des produits phytopharmaceutiques disponibles sur le lieu de la vente.

De plus, il y a lieu de tenir compte du cadre législatif qui est fixé au niveau européen au niveau des substances actives. Vous devez savoir que les effets des produits phytopharmaceutiques sur les abeilles sont examinés lors de leur agréation pour une mise sur le marché national, comme prescrit par la législation européenne. Pour chaque produit, la toxicité pour les abeilles est évaluée et il en est tenu compte pour fixer ses conditions d'utilisation, comme la dose, la culture, le stade d'application, etc.

Je suis bien consciente de la nécessité de réviser la méthode officielle européenne de l'Agence européenne de la Sécurité alimentaire qui permet d'évaluer le risque pour les abeilles. Nous étudions avec l'aide d'experts et de scientifiques belges indépendants la révision de cette méthode d'évaluation, en particulier la question de la toxicité chronique, afin de porter nos conclusions au niveau du Comité permanent de la chaîne alimentaire et de la santé animale de la Commission européenne.

Talrijke acties en studies werden uitgevoerd. Bij wijze van voorbeeld, de varroaparasiet blijkt een aanzienlijke impact te hebben op het verdwijnen van de bijen en daarom moeten de inspanningen om dit te bestrijden, worden behouden. Er loopt momenteel overleg met de imkersector teneinde aanbevelingen hierover te formuleren.

Het risico voor de bijen kan ook het gevolg zijn van een onoordeelkundige toepassing van de toegestane fytofarmaceutische producten. De controles die we hieromtrent uitvoeren, wijzen niet op alarmerende signalen. We voeren evenwel structurele maatregelen door die het mogelijk zouden moeten maken om systematisch dit risico op onoordeelkundige toepassing te beperken. Enerzijds zal de Fytolicentie verplicht worden voor alle professionele gebruikers van fytofarmaceutische producten. Uit deze Fytolicentie zal blijken dat deze operatoren voldoende kennis hebben en ze deelnemen aan een significant aantal voortgezette opleidingen.

Er werd een splitsing van de markt van de gewasbeschermingsmiddelen voorzien in een markt voor professionele gebruikers, waar de aankoop gekoppeld is aan het bezit van een Fytolicentie, en een markt voor hobbygebruikers, waar de beschikbare producten duidelijk minder risicovol zijn. Bovendien zullen we deze groep hobbygebruikers informatie verstrekken over het goede gebruik en het risico van gewasbeschermingsmiddelen die beschikbaar zijn op de plaats van verkoop.

Bovendien dient er rekening te worden gehouden met het wetgevende kader dat op Europees niveau betreffende de actieve stoffen is vastgesteld. U dient te weten dat de effecten van gewasbeschermingsmiddelen op bijen worden onderzocht in het kader van de erkenning om deze producten op de nationale markt te brengen, zoals voorgeschreven door de Europese wetgeving. Voor elk product wordt de toxiciteit voor de bijen geëvalueerd en wordt hiermee rekening gehouden om de gebruiksvoorwaarden ervan vast te stellen zoals de dosis, de teelt, het toepassingsstadium, enzovoort.

Ik ben me terdege bewust van de noodzaak om de offici?e Europese methode van het Europese Agentschap voor Voedselveiligheid te herzien, waardoor het mogelijk wordt het risico voor de bijen nog nauwkeuriger te evalueren. Wij bestuderen met de hulp van deskundigen en onafhankelijke Belgische wetenschappers de herziening van deze evaluatiemethode, inzonderheid de kwestie van de chronische toxiciteit, om onze besluiten voor te dragen aan het Bestendig Comité van de Voedselketen en Diergezondheid van de Europese Commissie.

Il se peut que des effets néfastes soient constatés après la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques malgré la stricte application de la législation. Nous avons eu récemment le cas en Europe avec l'intoxication d'abeilles à proximité de semis de semences de maïs enrobées par les insecticides incriminés. Il est apparu que les insecticides étaient disséminés à cet endroit via les poussières formées lors du semis de ces semences, et que les abeilles ont été intoxiquées par le butinage des fleurs où les poussières s'étaient déposées. Bien que ce problème n'ait pas été observé en Belgique, nous l'avons étudié et pris l'initiative d'imposer des mesures préventives avant qu'elles ne soient rendues obligatoires par la Directive 2010/21 (Directive du Conseil pour ce qui est des dispositions spécifiques relatives à la clothianidine, au thiamethoxam, au fipronil et à l'imidacloprid). Il est maintenant obligatoire de prendre des précautions lors du semis de maïs, et en cas d'utilisation de semoirs pneumatiques, le flux de poussières doit être dirigé vers le sol afin d'éviter une dispersion trop grande des poussières de semences.

Enfin, conformément aux obligations de cette même directive, nous avons imposé aux firmes phytopharmaceutiques d'établir un monitoring des effets néfastes sur les abeilles consécutifs à l'utilisation des produits incriminés. Le protocole de suivi est attendu pour la fin de cette année et les résultats du monitoring sont attendus pour juin 2013.

Au niveau européen encore, la Belgique soutient pleinement l'initiative du Conseil dans sa communication à la Commission et au Parlement au sujet de la santé des abeilles. Dans cette communication, la problématique y est aussi, comme en Belgique, abordée sous différents angles et débouche sur plusieurs propositions d'actions que nous soutenons. Citons notamment le soutien au laboratoire de référence (opérationnel depuis le 1er avril 2011) qui, entre autres sera chargé d'uniformiser les données du suivi du dépérissement des abeilles. Nous disposerons alors des informations nécessaires à une analyse en profondeur des facteurs influençant le dépérissement des abeilles.

Er kunnen nefaste effecten worden vastgesteld na het op de markt brengen van de gewasbeschermingsmiddelen ondanks de strikte toepassing van de wetgeving. Dit was onlangs het geval in Europa waar bijen werden geïntoxiceerd langs velden bezaaid met maïszaden die met bepaalde insecticiden werden behandeld. Zo bleek dat de insecticiden op deze plaats zijn verspreid via het stof dat wordt gevormd tijdens het zaaien van deze maïszaden alsook dat de bijen zijn geïntoxiceerd door honing in te zamelen op bloemen waarop stof is terechtgekomen. Alhoewel dit probleem niet in België is vastgesteld, hebben we dit probleem geanalyseerd en het initiatief genomen om preventieve maatregelen op te leggen vooraleer deze maatregelen via de omzetting van de Richtlijn 2010/21 (Richtlijn van de Raad voor wat betreft de specifieke bepalingen betreffende clothianidine, thiamethoxam, fipronil en imidacloprid) verplicht worden gemaakt. Momenteel is het verplicht om voorzorgsmaatregelen te nemen bij het zaaien van maïs, en bij gebruik van pneumatische zaaimachines, moet het stof naar de grond worden afgeleid zodat een te grote verspreiding van het zaadstof wordt voorkomen.

Conform de verplichtingen van diezelfde Richtlijn, hebben we de fytofarmaceutische firma's opgelegd om een monitoring van de nefaste effecten op bijen ten gevolge van het gebruik van verdachte producten te verrichten. Het opvolgingsprotocol wordt verwacht tegen eind dit jaar en de resultaten van de monitoring worden tegen juni 2013 verwacht.

Op Europees niveau ondersteunt België volledig het initiatief van de Raad in zijn mededeling aan de Commissie en het Parlement betreffende de gezondheid van de bijen. In deze mededeling wordt de problematiek, zoals in België, uit verschillende invalshoeken bestudeerd en leidt dit tot verschillende voorstellen tot acties die wij ondersteunen. We kunnen onder meer de steun aan het referentielaboratorium (dat operationeel is sinds 1 april 2011) citeren, dat onder meer verantwoordelijk is voor de uniformisering van de gegevens inzake de follow-up van de bijensterfte. We zullen dan beschikken over de informatie die vereist is voor een diepgaande analyse van de factoren die een invloed hebben op de bijensterfte.

Le plan d'action national, appelé NAPAN, est en cours d'élaboration en concertation avec toutes les autorités compétentes en Belgique. Cette concertation se déroule au sein de la *NAPAN Task Force* établie par le Comité de concertation en février 2010. Il sera effectif à partir de 2012 et sera révisé tous les cinq ans, au minimum. Il sera basé sur des objectifs chiffrés de réduction des risques et/ou de l'utilisation des produits phytopharmaceutiques et des biocides. Ces objectifs, établis à partir d'indicateurs validés seront rencontrés par des mesures diverses planifiées dans un calendrier d'actions dans lesquelles s'engagent les autorités.

Sur base de la loi Norme(s) produit(s), les autorités fédérales ont, en fait, précédé ces obligations européennes par le Programme de Réduction des Pesticides et des Biocides.

Het nationale actieplan NAPAN wordt momenteel uitgewerkt in overleg met alle bevoegde overheden in België. Dit overleg wordt georganiseerd in de *NAPAN Task Force* die door het Overlegcomité in februari 2010 is opgericht. Het nationale actieplan NAPAN zal vanaf 2012 operationeel zijn en zal minstens om de vijf jaar worden herzien. Het nationale actieplan NAPAN zal gebaseerd zijn op becijferde doelstellingen inzake de vermindering van de risico's en/of van het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen en biociden. Deze doelstellingen, die worden vastgesteld op basis van gevalideerde indicatoren, zullen worden behaald door middel van diverse maatregelen die worden gepland in een kalender met acties waartoe de overheid zich verbindt.

Op basis van de wet betreffende de productnormen heeft de federale overheid in feite proactief gehandeld op die verplichtingen door de implementatie van het programma tot vermindering van het gebruik van pesticiden en biociden.

**DO 2010201103134**

**Question n° 147 de monsieur le député Bert Schoofs du 27 mai 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Répression des infractions à la loi relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services du 10 novembre 2006.*

En posant cette question, je voudrais savoir dans quelle mesure ont été réellement réprimées au cours des années 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 les infractions à la loi relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services du 10 novembre 2006.

1. Combien d'infractions ont-elles été sanctionnées, dans chaque arrondissement judiciaire et au cours de chacune des années précitées, sanction consistant à inviter l'auteur à acquitter une somme d'argent dont le paiement éteint l'action pénale? Pourriez-vous ranger ces infractions dans chacune des catégories mentionnées distinctement dans la loi, à savoir les commerces en général (à l'exception des magasins de nuit et des bureaux privés pour les télécommunications), les magasins de nuit et les bureauxs privés pour les télécommunications?

**DO 2010201103134**

**Vraag nr. 147 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 27 mei 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Beteugeling van inbreuken met betrekking tot de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening.*

Met mijn vraag wens ik te vernemen in welke mate de beteugeling geschiedde van de inbreuken op de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening in respectievelijk de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010.

1. Hoeveel inbreuken werden er in elk der voornoemde jaren in elk gerechtelijk arrondissement gesanctioneerd met een som waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen, en zulks uitgesplitst naar elk van de de categorieën die afzonderlijk in de wet zijn vermeld, namelijk de handelszaken in het algemeen (met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatwinkels voor telecommunicatie), de nachtwinkels en de winkels voor privaatbureaus voor telecommunicatie?

2. Combien d'infractions ont-elles été sanctionnées, dans chaque arrondissement judiciaire et au cours de chacune des années précitées, d'une peine d'emprisonnement (et éventuellement d'une amende pécuniaire en sus)? Pourriez-vous ranger ces infractions dans chacune des catégories mentionnées distinctement dans la loi, à savoir les commerces en général (à l'exception des magasins de nuit et des bureaux privés pour les télécommunications), les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

3. Combien d'infractions ont-elles été sanctionnées exclusivement d'une amende pécuniaire, dans chaque arrondissement judiciaire et au cours de chacune des années précitées? Pourriez-vous ranger ces infractions dans chacune des catégories mentionnées distinctement dans la loi, à savoir les commerces en général (à l'exception des magasins de nuit et des bureaux privés pour les télécommunications), les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

4. Combien de fermetures de commerces ont-elles été ordonnées par arrondissement judiciaire? Pourriez-vous ranger ces fermetures dans chacune des catégories mentionnées distinctement dans la loi, à savoir les commerces en général (à l'exception des magasins de nuit et des bureaux privés pour les télécommunications), les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

5. Dans combien de cas, par arrondissement judiciaire, a été prononcée une confiscation de biens saisis dans le cadre de la constatation de l'infraction? Pourriez-vous ranger ces confiscations dans chacune des catégories mentionnées distinctement dans la loi, à savoir les commerces en général (à l'exception des magasins de nuit et des bureaux privés pour les télécommunications), les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 147 de monsieur le député Bert Schoofs du 27 mai 2011 (N.):**

1. à 5. La sanction judiciaire des infractions à la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services relève de la compétence de mon collègue le ministre de Justice, à qui cette question a également été posée (question n° 446 du 5 mai 2011) (Voir: *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 031, p. 74).

2. Hoeveel inbreuken werden er in elk der voornoemde jaren in elk gerechtelijk arrondissement gesanctioneerd met een gevangenisstraf (en eventueel bijkomend een geldboete), en zulks uitgesplitst naar elk van de de categorieën die afzonderlijk in de wet zijn vermeld, namelijk de handelszaken in het algemeen (met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatwinkels voor telecommunicatie), de nachtwinkels en de winkels voor privaatbureaus voor telecommunicatie?

3. Hoeveel inbreuken werden er in elk der voornoemde jaren uitsluitend met een geldboete gesanctioneerd in elk gerechtelijk arrondissement, en zulks uitgesplitst naar elk van de de categorieën die afzonderlijk in de wet zijn vermeld, namelijk de handelszaken in het algemeen (met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatwinkels voor telecommunicatie), de nachtwinkels en de winkels voor privaatbureaus voor telecommunicatie?

4. Hoeveel sluitingen van handelszaken werden er bevolen per gerechtelijk arrondissement, en zulks uitgesplitst naar elk van de de categorieën die afzonderlijk in de wet zijn vermeld, namelijk de handelszaken in het algemeen (met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatwinkels voor telecommunicatie), de nachtwinkels en de winkels voor privaatbureaus voor telecommunicatie?

5. In hoeveel gevallen werd er per gerechtelijk arrondissement een verbeurdverklaring uitgesproken van goederen die in het kader van de vaststelling van de inbreuk inbeslaggenomen waren, en zulks uitgesplitst naar elk van de de categorieën die afzonderlijk in de wet zijn vermeld, namelijk de handelszaken in het algemeen (met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatwinkels voor telecommunicatie), de nachtwinkels en de winkels voor privaatbureaus voor telecommunicatie?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 147 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 27 mei 2011 (N.):**

1. tot 5. De gerechtelijke sanctionering van inbreuken op de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Justitie, aan wie deze vraag eveneens gesteld werd (vraag nr. 446 van 5 mei 2011) (Zie: *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 031, blz. 74).

**DO 2010201103135**

**Question n° 131 de monsieur le député Bert Schoofs du 06 mai 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Contrôles effectués dans le cadre de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services.-*

Ma question porte sur le nombre de contrôles effectués dans le cadre de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en 2006, en 2007, en 2008, en 2009 et en 2010 dans chaque ressort territorial par les inspecteurs et contrôleurs de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

1. Quel est le nombre de contrôles effectués pendant chacune des années susmentionnées dans les commerces, hormis les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

2. Quel est le nombre de contrôles effectués pendant chacune des années susmentionnées dans les magasins de nuit?

3. Quel est le nombre de contrôles effectués pendant chacune des années susmentionnées dans les bureaux privés pour les télécommunications?

4. Combien d'infractions aux dispositions de la loi précitée ont été constatées pendant chacune des années susmentionnées dans les commerces, hormis les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

5. Combien d'infractions aux dispositions de la loi précitée ont été constatées pendant chacune des années susmentionnées dans les magasins de nuit?

6. Combien d'infractions aux dispositions de la loi précitée ont été constatées pendant chacune des années susmentionnées dans les bureaux privés pour les télécommunications?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 131 de monsieur le député Bert Schoofs du 06 mai 2011 (N.):**

Au cours des cinq dernières années, la Direction générale du Contrôle et de la Médiation a effectué le nombre suivant d'enquêtes et a établi les nombres suivants de procès-verbaux d'avertissement et de procès-verbaux relativement à la loi sur les heures d'ouverture.

**DO 2010201103135**

**Vraag nr. 131 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 06 mei 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Controles inzake de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening.*

Met mijn vraag wens ik te vernemen hoeveel controles er werden verricht inzake de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening in respectievelijk de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 in elke gebiedsomschrijving door de controleurs van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie:

1. Hoeveel controles werden er verricht in elk van de voornoemde jaren in handelszaken, evenwel met uitzondering van de nachtwinkels en de privaatbureaus voor telecommunicatie?

2. Hoeveel controles werden er verricht in elk van de voornoemde jaren met betrekking tot de nachtwinkels?

3. Hoeveel controles werden er verricht in elk van de voornoemde jaren in de privaatbureaus voor telecommunicatie?

4. Hoeveel overtredingen werden er vastgesteld in elk der voornoemde jaren in handelszaken, evenwel met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatbureaus voor telecommunicatie?

5. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld in elk van de voornoemde jaren in de nachtwinkels?

6. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld in elk van de voornoemde jaren in de privaatbureaus voor telecommunicatie?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 131 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 06 mei 2011 (N.):**

De laatste vijf jaar heeft de Algemene Directie Controle en Bemiddeling het volgende aantal onderzoeken ingesteld en het volgende aantal processen-verbaal van waarschuwing en processen-verbaal opgesteld, aangaande de wet op de openingsuren.

1. et 4. En ce qui concerne les magasins de commerce, à l'exception des magasins de nuit:

| | Nbre de contrôles<br>—<br>*Aantal onderzoeken* | Nbre de PVav<br>—<br>*Aantal PVW's* | Nbre de Pro Justitia<br>—<br>*Aantal Pro-Justitia's* |
|---|---|---|---|
| 2006 | 474 | 165 | 67 |
| 2007 | 505 | 45 | 141 |
| 2008 | 446 | 17 | 171 |
| 2009 | 1 880 | 86 | 128 |
| 2010 | 279 | 35 | 102 |

1. en 4. Met betrekking tot handelszaken, met uitzondering van nachtwinkels:

2. et 5. En ce qui concerne les magasins de nuit:

| | Nbre de contrôles<br>—<br>*Aantal onderzoeken* | Nbre de PVav<br>—<br>*Aantal PVW's* | Nbre de Pro Justitia<br>—<br>*Aantal Pro-Justitia's* |
|---|---|---|---|
| 2006 | 139 | 2 | 50 |
| 2007 | 98 | 2 | 37 |
| 2008 | 87 | 3 | 25 |
| 2009 | 470 | 8 | 50 |
| 2010 | 43 | 2 | 18 |

2. en 5. Met betrekking tot de nachtwinkels:

3. et 6. En ce qui concerne les bureaux privés pour la télécommunication où il n'y a de chiffres disponibles qu'à partir de 2009:

| | Nbre de contrôles<br>—<br>*Aantal onderzoeken* | Nbre de PVav<br>—<br>*Aantal PVW's* | Nbre de Pro Justitia<br>—<br>*Aantal Pro-Justitia's* |
|---|---|---|---|
| 2009 | 19 | 2 | 2 |
| 2010 | 24 | 2 | 18 |

3. en 6. Met betrekking tot de privaatbureaus voor telecommunicatie zijn er slechts specifieke cijfers beschikbaar vanaf het jaar 2009.

**DO 2010201103379**

**Question n° 141 de monsieur le député Peter Logghe du 20 mai 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Indemnisations en matière de responsabilité payées par les administrations, les institutions et les services fédéraux.*

Il nous est récemment revenu qu'entre le 1er août 2008 et le 31 décembre 2010, la Région wallonne avait été condamnée à 81 reprises dans des dossiers où sa responsabilité civile était mise en cause. Le total des indemnités à verser dépasse les 3 millions d'euros. Dans 77 dossiers, la responsabilité de la Région wallonne n'a pas été retenue, la requête a été rejetée et elle n'a dès lors pas dû verser des indemnités pour un montant total de 2,87 millions d'euros.

**DO 2010201103379**

**Vraag nr. 141 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 20 mei 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Uitbetalingen inzake aansprakelijkheid door federale overheden, instellingen en diensten.*

Onlangs geraakte bekend dat het Waalse Gewest tussen 1 augustus 2008 en 31 december 2010, 81 veroordelingen heeft opgelopen in zaken betreffende haar burgerlijke aansprakelijkheid. Het totale bedrag van de sommen die moeten uitgekeerd worden, overschrijdt 3 miljoen euro. In 77 zaken werd het Waalse Gewest niet verantwoordelijk gesteld, werd de eis afgewezen en moest het de sommen, voor een totaal van 2,87 miljoen euro niet betalen.

On peut se poser la question de savoir comment se présente la situation à l'échelon fédéral et ce qu'il en est des éventuelles condamnations en matière de responsabilité civile qui concernent les Régions flamande et de Bruxelles-Capitale. Je limite ma question aux compétences qui vous sont dévolues et aux institutions, services (SPF), etc. placés sous votre tutelle.

1. a) Vous serait-il possible de fournir des chiffres sur l'évolution annuelle des actions intentées contre les institutions et les services ressortissant à votre compétence et qui engagent leur responsabilité civile?

b) Je souhaiterais obtenir les chiffres de 2005 à aujourd'hui.

2. a) Dans combien des dossiers visés à la question 1, l'administration a-t-elle été condamnée?

b) Pouvez-vous fournir un récapitulatif chiffré par année concernée?

3. Au paiement de quels montants l'administration a-t-elle été condamnée?

4. Dans combien de dossiers, la responsabilité de l'administration n'a-t-elle pas été retenue?

5. Quelles étaient les montants en jeu dans le cadre de la question 4?

6. Combien d'actions restent pendantes et en attente d'un jugement?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 04 juillet 2011, à la question n° 141 de monsieur le député Peter Logghe du 20 mai 2011 (N.):**

i. Pour ce qui concerne le Service public fédéral Économie:

En réponse aux questions posées, je me réfère à la réponse donnée par mon collègue, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, à la question n° 130 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 33, p. 236).

ii. Pour ce qui concerne l'INASTI (L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants):

La responsabilité civile de l'INASTI n'a pas été mise en cause devant les tribunaux dans la période concernée.

iii. En ce qui concerne la DG Indépendants:

Je ne dispose pas des données demandées pour la DG Indépendants du SPF Sécurité sociale. En effet, je ne suis compétente que sur le plan de la matière.

Pour toutes questions relatives au SPF Sécurité sociale, et donc aussi pour la DG Indépendants, c'est la ministre des Affaires sociales qui est compétente.

De vraag is wat de toestand op het federale vlak is, en tegen welke veroordelingen inzake burgerlijke aansprakelijkheid het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aankijken. Ik beperk mij in deze vraagstelling tot uw bevoegdheden en de instellingen, (FOD-) diensten enzovoort, die onder uw bevoegdheden vallen.

1. a) Is het mogelijk cijfergegevens mee te delen inzake de jaarlijkse evolutie van vorderingen tegen instellingen en diensten die onder uw bevoegdheid vallen en waar de burgerlijke aansprakelijkheid was betrokken?

b) Graag cijfers van 2005 tot en met vandaag.

2. a) In hoeveel van de gevallen onder vraag 1 werd de overheid veroordeeld?

b) Kan u een cijfermatig overzicht per betrokken jaar geven?

3. Tot welke bedragen werd de overheid veroordeeld?

4. In hoeveel van de gevallen werd de overheid vrijgesproken van aansprakelijkheid?

5. Om welke sommen ging het in vraag 4?

6. Hoeveel vorderingen zijn nog steeds hangend en wachten op een uitspraak?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 04 juli 2011, op de vraag nr. 141 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 20 mei 2011 (N.):**

i. Wat de Federale Overheidsdienst Economie betreft:

In antwoord op de gestelde vragen, verwijs ik naar het antwoord dat door mijn collega, de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, werd gegeven op de vraag nr. 130 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 33, blz. 236).

ii. Wat het RSVZ betreft (Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen):

De burgerlijke aansprakelijkheid van het RSVZ maakte in de door u geviseerde periode geen voorwerp uit van een rechtsprocedure.

iii. Wat de DG Zelfstandigen betreft:

Ik beschik niet over de gevraagde gegevens voor de DG Zelfstandigen van de FOD Sociale Zekerheid aangezien ik enkel inhoudelijk bevoegd ben.

Voor alle vragen met betrekking tot de FOD Sociale Zekerheid, en dus ook tot de DG Zelfstandigen, is het de minister van Sociale Zaken die bevoegd is.

iv. Pour ce qui concerne le CERVA (Centre d'Étude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques):

Ces questions ne concernent pas le CODA-CERVA.

v. Pour ce qui concerne le BIRB (Bureau d'Intervention et de Restitution belge):

1. a) Il n'existe pas de cas de responsabilité civile où le BIRB est impliqué.

b) Néant.

2. a) Aucun cas.

b) Néant.

3. Pas d'application.

4. Pas d'application.

5. Pas d'application.

6. Néant.

vi. Pour ce qui concerne le Service public fédéral de programmation (SPP) Politique scientifique:

En ce moment il y a une seule action intentée contre le SPP Politique scientifique devant le tribunal de première instance à Bruxelles. Il s'agit d'un litige sur base des articles 1382, 1383 et 1384 du Code civil qui est intentée par une visiteuse des MRBA (les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique) qui avait fait une chute, selon elle en raison d'une statue moderne. Elle demande 1.500 euros à titre provisionnel. Le prononcé du jugement est encore attendu.

vii. Pour ce qui concerne l'AFSCA (l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire):

1. a) Oui, voir b).

b) Relevé des actions intentées contre l'AFSCA.

iv. Wat het CODA-CERVA betreft (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie):

Deze vragen zijn voor het CODA-CERVA niet van toepassing.

v. Wat het BIRB betreft (Belgisch Interventie- en Restitutiebureau):

1. a) Er bestaan geen gevallen van burgerlijke aansprakelijkheid waar het BIRB betrokken is.

b) nihil.

2. a) Geen enkel geval.

b) nihil.

3. Niet van toepassing.

4. Niet van toepassing.

5. Niet van toepassing.

6. nihil.

vi. Wat de Programmatorische federale overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid betreft:

Er loopt momenteel één enkele rechtszaak tegen de POD Wetenschapsbeleid voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Het betreft een geschil op basis van artikel 1382, 1383 en artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek dat werd ingeleid door een bezoekster van de KMSKB (Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België) die ten val was gekomen. Volgens haar, was het over een modern beeldhouwwerk. Zij vraagt 1.500 euro provisioneel. Er is nog geen uitspraak.

vii. Wat het FAVV betreft (Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen):

1. a) Ja, zie b).

b) Overzicht van vorderingen tegen het FAVV.

| Année<br>—<br>*Jaar* | Nombre<br>—<br>*Aantal* |
|---|---|
| 2005 | 2 |
| 2006 | 3 |
| 2007 | 1 |
| 2008 | 4 |
| 2009 | 3 |
| 2010 | 2 |
| 2011 | Nihil |

2. a) Depuis 2005, l'AFSCA a été condamnée six fois au total pour des affaires mettant en cause sa responsabilité.

b) Relevé des affaires perdues.

2. a) Sinds 2005 werd het FAVV in totaal zesmaal veroordeeld wegens aansprakelijkheid.

b) Overzicht van de verloren zaken.

| Année<br>—<br>*Jaar* | Nombre<br>—<br>*Aantal* |
|---|---|
| 2005 | 1 |
| 2006 | Nihil |
| 2007 | Nihil |
| 2008 | Nihil |
| 2009 | 1 |
| 2010 | 4 |
| 2011 | Nihil |

3. Montants totaux annuels auxquels l'AFSCA a été condamnée, à titre définitif ou provisionnel.

3. Totale jaarlijkse bedragen tot welke het FAVV werd veroordeeld, definitief of provisioneel.

| Année<br>—<br>*Jaar* | Montant total<br>—<br>*Totaal bedrag* |
|---|---|
| 2005 | 1 474,55 € |
| 2006 | Nihil |
| 2007 | Nihil |
| 2008 | Nihil |
| 2009 | 2 000 000,00 € |
| 2010 | * 238 690,07 €<br>(Définitif / *Definitief)*<br>* 4 253 066,00 €<br>(Provisionnel, et désignation d'un expert pour déterminer le dommage / *Provisioneel en expert aangesteld om schade te bepalen).* |
| 2011 | |

4. Dans la période concernée, l'AFSCA a été acquittée douze fois d'accusations mettant en cause sa responsabilité.

4. Het FAVV werd in de betrokken periode twaalfmaal vrijgesproken van aansprakelijkheid.

5. Montants totaux annuels relatifs aux acquittements.

5. Totale jaarlijkse bedragen met betrekking tot vrijspraken.

| Année<br>—<br>*Jaar* | Montant total<br>—<br>*Totaal bedrag* |
|---|---|
| 2005 | 2 464 508,30 € |
| 2006 | Nihil |
| 2007 | 311 961,91 € |
| 2008 | Nihil |
| 2009 | 702 482,90 € |
| 2010 | 226 674,31 € |
| 2001 | 23 331,48 € |

6. Actuellement, il y a encore vingt affaires en cours contre l'AFSCA, en ce compris les affaires saisies avant 2005.

6. Momenteel zijn nog twintig zaken tegen het FAVV hangende. Hierin zijn ook de zaken begrepen die aanhangig gemaakt werden vóór 2005.

**DO 2010201103425**

**Question n° 145 de madame la députée Carina Van Cauter du 25 mai 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Indépendants. - Indemnités d'incapacité de travail et d'invalidité. - Séjour en prison.*

Le paiement des indemnités d'incapacité de travail ou d'invalidité à des indépendants n'est pas suspendu au cours d'un éventuel séjour en prison. Au cours de cette période, toutefois, l'ayant droit sans charge de famille ne peut prétendre qu'à la moitié du montant des indemnités.

1. Combien d'indépendants bénéficiaires d'indemnités d'incapacité de travail ou d'invalidité avec charge de famille ont-ils perçu des indemnités durant leur séjour en prison au cours des années 2008, 2009 et 2010?

2. Quel coût ont représenté les indemnités d'incapacité de travail et d'invalidité versées à des ayants droit qui ont séjourné en prison?

3. Combien d'ayants droit indépendants sans charge de famille ont-ils perçu la moitié de leurs indemnités d'incapacité de travail ou d'invalidité durant leur séjour en prison?

4. Quel coût ont représenté les indemnités versées à des ayants droit sans charge de famille qui ont séjourné en prison?

**DO 2010201103425**

**Vraag nr. 145 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Carina Van Cauter van 25 mei 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Zelfstandigen. - Arbeidsongeschiktheidsuitkeringen en invaliditeitsuitkeringen. - Verblijf in de gevangenis.*

De betaling van de arbeidsongeschiktheidsuitkering of invaliditeitsuitkering aan zelfstandigen wordt niet geschorst tijdens de periode dat een rechthebbende verblijft in de gevangenis. De gerechtigde zonder gezinslast kan tijdens deze periode wel maar aanspraak maken op de helft van het bedrag van de uitkering.

1. Hoeveel rechthebbende zelfstandigen op een invaliditeitsuitkering of invaliditeitsuitkering met gezinslast genoten tijdens hun verblijf in de gevangenis van een uitkering tijdens de jaren 2008, 2009 en 2010?

2. Wat was de kost van de invaliditeitsuitkeringen en arbeidsongeschiktheidsuitkeringen voor rechthebbenden die in de gevangenis verbleven?

3. Hoeveel rechthebbende zelfstandigen zonder gezinslast kregen tijdens hun verblijf in de gevangenis de helft van hun invaliditeitsuitkering of arbeidsongeschiktheidsuitkering uitbetaald?

4. Wat was de kost van de uitkeringen aan die rechthebbenden zonder gezinslast die in de gevangenis verbleven?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 145 de madame la députée Carina Van Cauter du 25 mai 2011 (N.):**

Le titulaire qui n'a pas de personne à charge et qui se trouve dans une période de détention préventive ou de privation de liberté, a droit à une indemnité réduite de moitié. Le titulaire avec charge de famille conserve son indemnité complète.

Le tableau ci-dessous reprend pour la période 2008-2010 le nombre de titulaires, les jours et les montants indemnisés aux invalides indépendants sans charge de famille.

Le service des indemnités ne dispose pas de chiffres statistiques en ce qui concerne les personnes avec charge de famille. Puisque ces titulaires conservent leur indemnité complète, ils ne sont pas codifiés séparément.

En ce qui concerne la période d'incapacité primaire, le service ne dispose pas non plus de chiffres statistiques. Les dépenses d' incapacité primaire sont uniquement transmises de manière globale, et sont donc non individualisées.

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 145 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Carina Van Cauter van 25 mei 2011 (N.):**

De gerechtigde die geen personen ten laste heeft en die verkeert in een periode van voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving heeft recht op een uitkering beperkt tot de helft. De gerechtigde met gezinslast behoudt het volledige bedrag van zijn uitkering.

In onderstaande tabel wordt voor het tijdsvak van invaliditeit het aantal rechthebbenden, het aantal uitkeringsdagen en de uitgekeerde bedragen weergegeven voor de invalide zelfstandigen zonder gezinslast voor de periode 2008-2010.

De dienst voor uitkeringen beschikt over geen statistisch cijfermateriaal voor wat betreft de personen met gezinslast. Aangezien deze personen hun volledige uitkering behouden, worden deze niet apart gecodeerd.

Voor wat betreft de periode van primaire arbeidsongeschiktheid is er eveneens geen cijfermateriaal beschikbaar. De uitgaven in primaire arbeidsongeschiktheid worden enkel globaal en dus niet individueel meegedeeld.

INDÉPENDANTS / *ZELFSTANDIGEN*

Indemnités en cas de détention préventive ou de privation de liberté
—
*Uitkeringen voor gerechtigden in voorlopige hechtenis of vrijheidsberoving*

| INVALIDITÉ / *INVALIDITEIT* | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|
| Isolés / *Alleenstaanden* | | | |
| Cas / *Gevallen* | 14 | 11 | 7 |
| Jours / *Dagen* | 2 588 | 2 493 | 1 418 |
| Montants / *Bedragen* | 45 818,45 | 47 180,41 | 27 416,97 |
| Cohabitants / *Samenwonenden* | | | |
| Cas / *Gevallen* | 7 | 3 | 0 |
| Jours / *Dagen* | 991 | 291 | 0 |
| Montants / *Bedragen* | 11 690,18 | 6 696,03 | 0 |
| Total - Sans charge de famille / *Totaal zonder gezinslast* | | | |
| Cas / *Gevallen* | 21 | 14 | 7 |
| Jours / *Dagen* | 3 579 | 2 784 | 1 418 |
| Montants / *Bedragen* | 57 508,63 | 53 876,44 | 27 416,97 |

**DO 2010201103523**

**Question n° 149 de monsieur le député Flor Van Noppen du 08 juin 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Sécurité alimentaire. - Analyses de laboratoire.*

Les laboratoires de notre pays jouent un rôle important dans la protection de la sécurité alimentaire.

1. Pouvez-vous fournir, par laboratoire, un récapitulatif des analyses effectuées dans le cadre de la sécurité alimentaire?

2. Quelle était la nature de ces analyses et combien ont été réalisées par laboratoire?

3. Pouvez-vous également indiquer le coût par analyse et par laboratoire?

4. Pouvez-vous fournir ces données depuis 2007?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 149 de monsieur le député Flor Van Noppen du 08 juin 2011 (N.):**

1. L'AFSCA (l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire) possède cinq laboratoires propres et fait appel à un réseau de Laboratoires nationaux de référence et de laboratoires externes agréés. Les cinq laboratoires de l'AFSCA réalisent 70% des analyses dans le cadre du programme de contrôle.

L'évolution du nombre d'échantillons (E) et d'analyses (A) dans les laboratoires AFSCA est reprise ci-dessous. La mise en place de Foodlims en 2008 - un système performant de suivi des échantillons et résultats - a modifié la façon d'enregistrer le nombre d'analyses. La prudence s'impose donc dans la comparaison entre 2007 et les années ultérieures.

**DO 2010201103523**

**Vraag nr. 149 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 08 juni 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Voedselveiligheid. - Onderzoeken in laboratoria.*

Onze laboratoria spelen een belangrijke rol in de strijd voor veilig voedsel.

1. Kan u een overzicht geven - per labo - van de onderzoeken die in het kader van de voedselveiligheid werden uitgevoerd?

2. Om welke onderzoeken ging het en hoeveel werden er uitgevoerd, per labo?

3. Kan u ook de kostprijs per onderzoek per labo meedelen?

4. Kan u een overzicht geven vanaf 2007?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 149 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 08 juni 2011 (N.):**

1. Het FAVV (Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen) heeft vijf eigen laboratoria en doet daarbuiten beroep op een netwerk van Nationale Referentie Laboratoria (NRL) en erkende externe laboratoria. 70% analyses uitgevoerd in het kader van het controleprogramma worden in eigen beheer uitgevoerd.

De evolutie van het aantal monsters (M) en het aantal analyses (A) in de FAVV-laboratoria wordt hieronder weergegeven. Bij de evaluatie van deze data dient rekening gehouden te worden met het gegeven dat sinds 2008 een nieuw performant Foodlims-systeem ingevoerd is. De vergelijking van de data van 2007 en voorgaande dient dus met enige voorzichtigheid te gebeuren.

| Laboratoires — *Laboratoria* | 2007 | | 2008 | | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | E — *M* | A — *A* | E — *M* | A — *A* | E — *M* | A — *A* | E — *M* | A — *A* |
| Liège — *Luik* | 5 054 | 8 374 | 5 124 | 9 140 | 5 178 | 8 810 | 5 229 | 8 572 |
| Tervuren | 10 827 | 18 065 | 9 669 | 20 869 | 9 423 | 18 018 | 8 738 | 16 726 |
| Melle | 12 463 | 22 257 | 10 720 | 20 175 | 12 886 | 23 141 | 12 563 | 23 715 |
| Gembloux | 9 171 | 19 997 | 10 792 | 18 132 | 10 438 | 20 172 | 12 213 | 22 102 |
| Gentbrugge | 23 807 | 45 744 | 20 763 | 62 111 | 21 809 | 65 867 | 21 571 | 66 397 |
| Total — *Totaal* | 63 329 | 116 444 | 59 076 | 132 435 | 59 734 | 136 008 | 60 314 | 137 512 |

2. Le nombre d'échantillons et le nombre d'analyses sont reproduits dans le Tableau ci-dessus. Le domaine de travail des laboratoires AFSCA s'étend sur un très grand nombre de domaines de la sécurité de la chaîne alimentaire. Dans le cadre de la rationalisation, il a été opté pour deux laboratoires microbiologiques (Melle, Gembloux) et trois laboratoires de chimie (Gentbrugge, Tervuren, Liège). Le domaine de travail des différents laboratoires AFSCA est décrit ci-dessous.

Liège:

- Garanties des aliments pour animaux et des engrais
- Formulations de produits phytopharmaceutiques
- Protéines animales dans les aliments pour animaux
- Triglycérides polymérisés et impuretés dans les graisses

- Mycotoxines
- Résidus de pesticides organophosphorés dans les matrices animales
- Histamines, avermectines, allergènes, agents conservateurs, édulcorants et contaminants
- Mise en évidence de l'irradiation

Tervuren:

- Contaminants, additifs, antibiotiques, coccidiostatiques, vitamines, mycotoxines
- Dioxines et PCB dans les aliments pour animaux et denrées alimentaires
- Protéines animales dans les aliments pour animaux

Melle:

- Microbiologie des denrées alimentaires, aliments pour animaux, eau, échantillons d'autres matrices
- OGM (Organismes génétiquement modifiés)
- Résidus de coquilles et membranes dans les ovoproduits
- Étalonnage des thermomètres et testeurs d'huiles de friture
- Dispatching des échantillons
- Nématodes à kystes de type Globodera de la pomme de terre

Gembloux:

- Microbiologie des denrées alimentaires, aliments pour animaux, eau, échantillons d'environnement
- Composition physico-chimique des denrées alimentaires et aliments pour animaux
- Feu bactérien des rosacées et pourritures brune et annulaire de la pomme de terre
- Dispatching des échantillons
- Organisation de tests interlaboratoires

2. Het aantal monsters en het aantal analyses worden in bovenstaande tabel weergegeven. Het werkingsgebied van de FAVV-laboratoria strekt zich uit over een groot aantal domeinen van de veiligheid van de voedselketen. In het kader van de rationalisatie werd geopteerd voor twee microbiologische laboratoria (Melle, Gembloux) en drie chemische laboratoria (Gentbrugge, Tervuren, Luik). Hieronder wordt het werkingsgebied weergegeven van de verschillende FAVV-laboratoria.

Luik:

- Garanties van diervoerders en meststoffen
- Formuleringen van fytofarmaceutische producten
- Dierlijke eiwitten in diervoeders
- Gepolymeriseerde glyceriden en onzuiverheden in vetten
- Mycotoxinen
- Oganofosforresiduen in dierlijke matrices

- Histamines, avermectines, allergenen, bewaarmiddelen, zoetstoffen en contaminanten
- Aantonen van bestraling

Tervuren:

- Contaminanten, additieven, antibiotica, coccidiostatica, vitamines, mycotoxinen
- Dioxines en PCB's in diervoeders en levensmiddelen

- Dierlijke eiwitten in diervoeders

Melle:

- Microbiologie van levensmiddelen, diervoeders, water, milieumonsters
- GGO (genetisch gemodificeerde organismen)
- Residuen van schalen en vliezen in eiproducten

- Kalibratie van thermometers en frituurtesters

- Dispatching
- Aardappelcysten type Globodera in grond

Gembloux:

- Microbiologie van levensmiddelen, diervoeders, water, milieumonsters
- Fysico-chemische samenstelling van levensmiddelen en diervoeders
- Bacterievuur op planten uit de rozenfamilie en bruin- en ringrot bij aardappelen
- Dispatching
- Organisatie van interlaboratoriumtesten

Gentbrugge:

- Résidus de médicaments vétérinaires et substances interdites, antibiotiques, sédatifs, hormones dans les denrées alimentaires, les aliments pour animaux, les produits d'origine animale, les préparations et les plasmas

- Métaux dans les denrées alimentaires, aliments pour animaux, engrais, amendements de sol et boues, oligoéléments dans les aliments pour animaux, engrais, fluor dans les aliments pour animaux, paramètres physiques dans les amendements de sol et boues

Vu le grand nombre de méthodes et de paramètres pris en charge dans les laboratoires, seul un pourcentage par sous-scope est donné pour chaque laboratoire.

Melle:

Gentbrugge:

- Residuen van diergeneesmiddelen en verboden stoffen, antibiotica, kalmerende middelen, hormonen in levensmiddelen, diervoeders, producten van dierlijke oorsprong, bereidingen en plasma

- Metalen in levensmiddelen, diervoeders, meststoffen, bodemverbeterende middelen en slib sporenelementen in diervoeders, meststoffen, fluor in diervoeders, fysische parameters in bodembeterende middelen en slib

Gezien het groot aantal methoden en parameters, wordt per laboratorium enkel een percentage weergegeven per deelscope.

Melle:

| Scope | % du nombre d'analyses réalisées — *% van het aantal uitgevoerde analyses* |
|---|---|
| Microbiologie | 99 |
| Organismes génétiquement modifiés (OGM) *Genetisch Gemodificeerde Organismen (GGO)* | 1 |

Gembloux:

Gembloux:

| Scope | % du nombre d'analyses réalisées — *% van het aantal uitgevoerde analyses* |
|---|---|
| Microbiologie | 87 |
| Chimie — *Chemie* | 10 |
| Phytopathologie | 3 |

Tervuren: | Tervuren:

| Scope | % du nombre d'analyses réalisées — *% van het aantal uitgevoerde analyses* |
|---|---|
| Contaminants et additifs *Contaminanten en additieven* | 50 |
| Dioxines — *Dioxines* | 20 |
| Mycotoxines et microscopie *Mycotoxinen en microscopie* | 10 |
| Vitamines — *Vitaminen* | 10 |

Liège: | Luik:

| Scope | % du nombre d'analyses réalisées — *% van het aantal uitgevoerde analyses* |
|---|---|
| Composition substantielle des échantillons *Substantiële samenstelling van monsters* | 35 |
| Farines animales — *Dierenmelen* | 10 |
| Engrais — *Meststoffen* | 25 |
| Analyses et contaminants chimiques *Chemische analyses en contaminanten* | 30 |

Gentbrugge: | Gentbrugge:

| Scope | % du nombre d'analyses réalisées — *% van het aantal uitgevoerde analyses* |
|---|---|
| Substances hormonales *Hormonale stoffen* | 50 |
| Contaminants chimiques *Chemische contaminanten* | 15 |
| Analyses chimiques anorganiques (métaux lourds, oligoéléments,…) *Anorganische chemische analyses (zware metalen, oligo-elementen,…)* | 35 |

3. Le tableau ci-dessous présente le coût des analyses. Une distinction est faite entre les montants effectifs payés au réseau de Laboratoires nationaux de référence (LNR) et de laboratoires externes agréés pour la réalisation des analyses demandées par l'AFSCA, et le coût des analyses effectuées en gestion propre (laboratoires AFSCA). L'estimation des coûts des analyses effectuées en gestion propre est basée sur un modèle validé de calcul de prix par méthode. On tient ici compte des frais généraux, des frais administratifs, des frais liés à la gestion de la qualité, des frais en matière de personnel, de matériel, de réactifs, d'investissements nécessaires à la réalisation de ces analyses.

3. In onderstaande tabel wordt de kostprijs van de analyses weergegeven. Hierbij wordt een onderscheid gemaakt tussen de werkelijke bedragen betaald aan het netwerk van Nationale Referentie Laboratoria (NRL) en de erkende externe laboratoria voor de uitvoering van de gevraagde analyses door het FAVV, en de kostprijs van de analyses uitgevoerd in eigen beheer (FAVV-laboratoria). Bij de raming van de kostprijs van de analyses uitgevoerd in eigen beheer wordt rekening gehouden met de overheadkosten, de administratiekosten, de kosten omtrent kwaliteitsbeheer, de kosten qua personeel, materiaal, reagentia, investeringen die nodig zijn voor de uitvoering ervan.

| Année<br>—<br>*Jaar* | Estimation du coût de réalisation des analyses par le réseau de LNR et de laboratoires externes (€)<br>—<br>*Raming van de kostprijs voor de uitvoering van analyses door het netwerk NRL en externe laboratoria (€)* | Estimation du coût des analyses réalisées par les laboratoires AFSCA (€)<br>—<br>*Raming van de kostprijs van de analyses uitgevoerd door de FAVV-laboratoria (€)* |
|---|---|---|
| 2007 | 2 315 000 | 7 320 000 |
| 2008 | 2 439 642 | 7 834 892 |
| 2009 | 2 373 259 | 7 901 651 |
| 2010 | 2 700 184 | 7 224 022 |

4. Voir question 3.

4. Zie vraag 3.

**DO 2010201103551**

**Question n° 150 de madame la députée Nathalie Muylle du 10 juin 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*Le logement des poules pondeuses.*

La directive européenne relative aux poules pondeuses (directive 1999/74/CE du Conseil du 19 juillet 1999 établissant les normes minimales relatives à la protection des poules pondeuses), que notre pays a transposée dans l'arrêté royal du 17 octobre 2005, prévoit que d'ici au 1er janvier 2012, toutes les poules pondeuses devront être accueillies dans des cages aménagées ou dans un système alternatif. Pour bon nombre de pays, et pas seulement la Belgique, ce délai est très serré.

**DO 2010201103551**

**Vraag nr. 150 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 10 juni 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*De leghenhuisvesting.*

De Europese leghennenrichtlijn (richtlijn 1999/74/EG van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van de minimumnormen voor de bescherming van legkippen), die in ons land is omgezet in een koninklijk besluit van 17 oktober 2005, bepaalt dat tegen 1 januari 2012 alle leghennen in een verrijkte kooi of in een alternatief systeem moeten worden gehuisvest. Voor veel landen, niet alleen België, is deze tijdslijn zeer krap.

Pour adopter une position définitive sur la transposition, la Commission européenne a demandé aux États membres de transmettre l'état des lieux de la transformation. Le groupe sectoriel "Volailles" du Boerenbond, la Fédération nationale des aviculteurs et la Fédération nationale des sélectionneurs et accouveurs ont dressé un tableau de la situation belge.

Ces chiffres indiquent une nette diminution du nombre d'exploitations mais le nombre de cages est demeuré inchangé en raison de l'aggrandissement des exploitations. Le nombre d'emplacements pour poules a diminué entre 2004 et 2009 pour remonter en 2010.

La transformation du logement des poules requise par la directive européenne sera une réalité à la mi-2011 dans 58% des exploitations belges. Si l'on compte en emplacements pour poules, on arrive à environ 50%. Les autres exploitations sont en train d'élaborer leurs plans, un certain nombre ne savent pas encore très bien comment s'y prendre et certaines autres songent à arrêter.

Les organisations d'aviculteurs s'attendent à ce que plus de la moitié de ces exploitations envisagent malgré tout de s'adapter dans une perspective d'avenir. Pour elles, forcer la transformation ne serait pas une bonne idée. Il faut une période de transition suffisamment longue pour que la transition se déroule de manière judicieuse sur le plan économique.

1. Avez-vous connaissance de cette étude?

2. Comment appréhendez-vous la date limite du 1er janvier 2012?

3. a) Quel message entendez-vous adresser à la Commission européenne?

b) Envisagez-vous de plaider pour une période de tolérance?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 150 de madame la députée Nathalie Muylle du 10 juin 2011 (N.):**

Je vous informe que le sujet sur lequel vous m'interrogez relève des compétences exclusives de la vice-première ministre et ministre de la Santé publique, Laurette Onkelinx à qui la question a également été posée (question n° 452 du 10 juin 2011).

Om een definitief standpunt te bepalen over de omzetting heeft de Europese Commissie aan de lidstaten gevraagd om een stand van zaken te hebben over de omschakeling. Recentelijk hebben de sectorvakgroep "Pluimvee" van de Boerenbond, de Landsbond voor Bedrijfspluimveehouders en de Nationale Beroepsvereniging voor Broeiers een overzicht van de Belgische situatie gemaakt.

Deze cijfers tonen dat het aantal bedrijven sterk is gedaald, maar het aantal stallen is gelijk gebleven door bedrijfsuitbreidingen. Het aantal henplaatsen nam af tussen 2004 en 2009, maar steeg opnieuw in 2010.

De omschakeling naar huisvesting volgens de Europese richtlijn, zal halfweg 2011 in 58% van de Belgische bedrijven een feit zijn. Naar dierplaatsen omgerekend zal het ongeveer de helft zijn. De andere bedrijven zijn bezig met hun plannen, een aantal weet het nog niet goed en een aantal denkt aan stoppen.

De pluimveeorganisaties verwachten dat meer dan de helft van die bedrijven toch nog zal overwegen het bedrijf toekomstgericht om te schakelen. Het is volgens hen geen goede zaak om de omschakeling te forceren. Er is een voldoende lange overgangsperiode nodig om de omschakeling op een economisch verantwoorde manier te laten geschieden.

1. Bent u op de hoogte van deze studie?

2. Hoe overweegt u om te gaan met de datum van 1 januari 2012?

3. a) Wat is uw boodschap naar de Europese Commissie toe?

b) Overweegt u te pleiten voor een gedoogperiode?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 150 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nathalie Muylle van 10 juni 2011 (N.):**

Ik stel u (dus) voor u te wenden tot het antwoord dat zal worden gegeven door mijn collega, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, mevrouw Onkelinx, aan wie de vraag over dit onderwerp eveneens werd gesteld (vraag nr. 452 van 10 juni 2011).

**DO 2010201103560**

**Question n° 153 de monsieur le député Flor Van Noppen du 10 juin 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*L'abattage rituel sans étourdissement.*

L'abattage rituel sans étourdissement est, jusqu'à nouvel ordre, toujours permis dans notre pays.

1. Pouvez-vous me communiquer des statistiques relatives au nombre d'abattages rituels sans étourdissement pratiqués à l'occasion de la fête islamique du sacrifice?

2. Idem mais pour le rituel juif (shehita)?

3. L'on procède par ailleurs souvent à l'abattage sans anesthésie pour des raisons économiques.

a) Pouvez-vous me fournir les chiffres à cet égard?

b) Pouvez-vous me fournir un aperçu à partir de 2007?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 01 juillet 2011, à la question n° 153 de monsieur le député Flor Van Noppen du 10 juin 2011 (N.):**

1. Les statistiques des abattages particuliers effectués lors de la Fête du sacrifice selon le rite sont les suivantes:

a) 20 décembre 2007:

| | Ovins — *Schapen* | Caprins — *Geiten* | Bovins — *Runderen* |
|---|---|---|---|
| Lieux temporairement agréés *Tijdelijke erkende slachtplaatsen* | 20 830 | 0 | Pas d'application *Niet van toepassing* |
| Abattoirs — *Slachthuizen* | 11 504 | 1 | 2 479 |
| Total — *Totaal* | 32 334 | 1 | 2 479 |

b) 8 décembre 2008:

| | Ovins — *Schapen* | Caprins — *Geiten* | Bovins — *Runderen* |
|---|---|---|---|
| Lieux temporairement agréés *Tijdelijke erkende slachtplaatsen* | 20 997 | 1 | Pas d'application *Niet van toepassing* |
| Abattoirs — *Slachthuizen* | 14 797 | 2 | 2 644 |
| Total — *Totaal* | 35 794 | 3 | 2 644 |

**DO 2010201103560**

**Vraag nr. 153 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 10 juni 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*Onverdoofde slachtingen.*

Het onverdoofd ritueel slachten van dieren is in ons land tot nader order nog steeds toegestaan.

1. Kan u cijfers meedelen van het aantal onverdoofde rituele slachtingen in het kader van het islamitische offerfeest?

2. Kan u cijfers meedelen van het aantal onverdoofde rituele slachtingen met betrekking tot de Joodse ritus (sjechieta)?

3. Daarnaast wordt ook om economische redenen vaak overgegaan tot slachting zonder verdoving.

a) Kan u hiervan de cijfers meedelen?

b) Kan u een overzicht geven vanaf 2007?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 01 juli 2011, op de vraag nr. 153 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 10 juni 2011 (N.):**

1. De statistieken van de particuliere slachtingen die volgens de ritus tijdens het Offerfeest uitgevoerd werden zijn de volgende:

a) 20 december 2007:

| | Ovins — *Schapen* | Caprins — *Geiten* | Bovins — *Runderen* |
|---|---|---|---|
| Lieux temporairement agréés *Tijdelijke erkende slachtplaatsen* | 20 830 | 0 | Pas d'application *Niet van toepassing* |
| Abattoirs — *Slachthuizen* | 11 504 | 1 | 2 479 |
| Total — *Totaal* | 32 334 | 1 | 2 479 |

b) 8 december 2008:

| | Ovins — *Schapen* | Caprins — *Geiten* | Bovins — *Runderen* |
|---|---|---|---|
| Lieux temporairement agréés *Tijdelijke erkende slachtplaatsen* | 20 997 | 1 | Pas d'application *Niet van toepassing* |
| Abattoirs — *Slachthuizen* | 14 797 | 2 | 2 644 |
| Total — *Totaal* | 35 794 | 3 | 2 644 |

c) 27 novembre 2009:

c) 27 november 2009:

| | Ovins — *Schapen* | Caprins — *Geiten* | Bovins — *Runderen* |
|---|---|---|---|
| Lieux temporairement agréés *Tijdelijke erkende slachtplaatsen* | 25 369 | 7 | Pas d'application *Niet van toepassing* |
| Abattoirs — *Slachthuizen* | 15 474 | 1 | 3 632 |
| Total — *Totaal* | 40 843 | 8 | 3 632 |

d) 16 novembre 2010:

d) 16 november 2010:

| | Ovins — *Schapen* | Caprins — *Geiten* | Bovins — *Runderen* |
|---|---|---|---|
| Lieux temporairement agréés *Tijdelijke erkende slachtplaatsen* | 27 658 | 1 | Pas d'application *Niet van toepassing* |
| Abattoirs — *Slachthuizen* | 15 219 | 0 | 3 820 |
| Total — *Totaal* | 42 877 | 1 | 3 820 |

2. Les abattages rituels juifs sont peu effectués en Belgique.

2009: 100

2010: 200

2011: 50

3. Permettez-moi de souligner tout d'abord que la législation européenne n'impose pas de mentionner la manière dont sont mis à mort les animaux, à savoir avec étourdissement ou sans étourdissement, en particulier lors de l'abattage rituel.

Ensuite, on peut souligner que si les bovins sont majoritairement abattus de manière conventionnelle en Belgique, il en est autrement en ce qui concerne les ovins qui sont abattus habituellement de manière rituelle. Mais il faut souligner que la viande de mouton qui est vendue en Belgique provient majoritairement aussi bien d'autres pays de l'Union européenne (exemple: la Grande-Bretagne) que de pays tiers (exemple la Nouvelle-Zélande). J'attire votre attention sur le fait que la Belgique importe environ 83% de viande de mouton, le taux d'autosuffisance de viande de mouton étant d'environ 17%.

2. De rituele slachtingen volgens de Joodse ritus worden weinig uitgevoerd in België.

2009: 100

2010: 200

2011: 50

3. Sta me toe te benadrukken dat de Europese wetgeving niet verplicht de wijze te vermelden waarop de dieren gedood worden, met of zonder verdoving en inzonderheid de rituele slachting.

Vervolgens kunnen we onderlijnen dat in België de meerderheid van de runderen op conventionele wijze wordt geslacht. Anderzijds worden schapen gewoonlijk ritueel geslacht. Er moet op gewezen worden dat het in België verkochte vlees voornamelijk afkomstig is, zowel van andere landen van de Europese Unie (Bijvoorbeeld Groot-Brittannië) als van derde landen (bijvoorbeeld Nieuw-Zeeland). Ik vestig uw aandacht op het feit dat in België ongeveer 83% van het schapenvlees wordt ingevoerd. De zelfvoorziening bedraagt dus 17%.

Les animaux abattus à des fins de consommation propre, dans des locaux d'abattage temporairement agréés ou des abattoirs agréés (par exemple à l'occasion d'abattages particuliers effectués lors de la Fête du sacrifice), n'entrent pas en ligne de compte puisque la viande ne peut pas être commercialisée, comme celle d'animaux qui sont abattus au domicile du propriétaire pour sa consommation propre. Dans ce dernier cas, les animaux doivent être étourdis.

Statistiques:

Remarque importante: les statistiques ne sont transmises qu'à partir de 2008 car notre banque de donnée n'a été créée que vers la fin de 2007.

Viande déclarée propre à la consommation humaine

De dieren geslacht voor eigen consumptie in de tijdelijke erkende slachtplaatsen of erkende slachthuizen (bijvoorbeeld ter gelegenheid van particuliere slachtingen bij het Offerfeest) worden niet meegerekend omdat het vlees niet wordt gecommercialiseerd net zoals dit afkomstig van dieren die in thuisslachting voor eigen consumptie worden geslacht. In dit laatste geval dienen de dieren wel verdoofd te worden.

Statistieken:

Belangrijke opmerking: de statistieken worden enkel bezorgd vanaf 2008 omdat onze databank pas eind 2007 opgericht werd.

Vlees geschikt verklaard voor de menselijke consumptie

| 2008 | Bovins<br>—<br>*Runderen* | Veaux<br>—<br>*Kalveren* | Ovins<br>—<br>*Schapen* |
|---|---|---|---|
| Abattages avec étourdissement<br>*Slachtingen met bedwelming* | 486 833 | 249 910 | 35 069 |
| Abattages rituels<br>*Rituële slachting* | 32 772 | 31 871 | 96 908 |

| 2009 | Bovins<br>—<br>*Runderen* | Veaux<br>—<br>*Kalveren* | Ovins<br>—<br>*Schapen* |
|---|---|---|---|
| Abattages avec étourdissement<br>*Slachtingen met bedwelming* | 443 453 | 307 674 | 33 780 |
| Abattages rituels<br>*Rituële slachting* | 34 940 | 10 996 | 101 206 |

| 2010 | Bovins<br>—<br>*Runderen* | Veaux<br>—<br>*Kalveren* | Ovins<br>—<br>*Schapen* |
|---|---|---|---|
| Abattages avec étourdissement<br>*Slachtingen met bedwelming* | 460 471 | 322 425 | 31 057 |
| Abattages rituels<br>*Rituële slachting* | 41 159 | 11 143 | 111 099 |

**DO 2010201103596**

**Question n° 156 de monsieur le député Flor Van Noppen du 15 juin 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :**

*AFSCA. - Répartition provinciale des contrôles.*

Je vous ai récemment demandé combien de contrôles avaient été effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) au cours des dernières années, combien d'amendes administratives avaient été proposées et combien d'amendes administratives avaient été effectivement perçues.

Pourriez-vous répartir les chiffres en question, depuis 2007, par province?

**Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 07 juillet 2011, à la question n° 156 de monsieur le député Flor Van Noppen du 15 juin 2011 (N.):**

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

**DO 2010201103596**

**Vraag nr. 156 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 15 juni 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:**

*FAVV. - De provinciale spreiding van de controles.*

Onlangs vroeg ik u naar het totale aantal controles die de afgelopen jaren werden uitgevoerd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV), het aantal voorgestelde administratieve boetes en het aantal administratieve boetes dat ook daadwerkelijk werd geïnd.

Kan u voor deze gegevens, dus vanaf 2007, de provinciale spreiding meedelen?

**Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 07 juli 2011, op de vraag nr. 156 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 15 juni 2011 (N.):**

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

## Ministre de la Défense

**DO 2010201101489**

**Question n° 81 de monsieur le député Ben Weyts du 29 novembre 2010 (N.) au ministre de la Défense:**

*Implication des institutions et des services publics dans des affaires judiciaires.*

Une gouvernance efficace contribue à la sécurité juridique pour les citoyens et les entreprises et tend à maintenir les 'frais évitables' à un niveau le plus bas possible.

1. Dans combien d'affaires judiciaires les institutions et services publics ressortissant à votre compétence ont-ils été impliqués au cours des cinq dernières années (de 2005 à 2010 inclus, si possible)?

2. Quel a été le coût total annuel occasionné par ces affaires judiciaires?

Pour les questions 1 et 2, je vous saurais gré de bien vouloir répartir ces chiffres par année et de me fournir, pour 2010, les chiffres les plus récents disponibles.

3. Quelle est la nature des litiges les plus fréquents?

## Minister van Landsverdediging

**DO 2010201101489**

**Vraag nr. 81 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 29 november 2010 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Betrokkenheid van overheidsdiensten en overheidsinstellingen in rechtszaken.*

Doelmatig bestuur creëert rechtszekerheid voor burgers en bedrijven en probeert "te vermijden kosten" zo laag mogelijk te houden.

1. In hoeveel rechtszaken waren de overheidsdiensten en -instellingen onder uw bevoegdheid betrokken in de afgelopen vijf jaar (van 2005 tot en met 2010, indien mogelijk)?

2. Wat was per jaar de totale kostprijs die deze rechtszaken met zich meebrachten?

Voor vragen 1 en 2: gelieve in te delen per jaar en voor het jaar 2010 de recentst mogelijke cijfers te geven.

3. Wat is de aard van de meest voorkomende geschillen?

**Réponse du ministre de la Défense du 30 juin 2011, à la question n° 81 de monsieur le député Ben Weyts du 29 novembre 2010 (N.):**

1. Nombre de nouvelles affaires judiciaires pour le Ministère de la Défense:

2005: 126

2006: 110

2007: 120

2008: 177

2009: 165

2010: 234

2. Coût total de ces affaires judiciaires:

en 2005: 492.388 euros

en 2006: 445.864 euros

en 2007: 511.672 euros

en 2008: 598.043 euros

en 2009: 738.849 euros

en 2010: 469.673 euros

3. Les litiges les plus fréquents sont:

accidents de roulage, équipement et matériel manquants, dommages corporels et litiges contractuels.

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 30 juni 2011, op de vraag nr. 81 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 29 november 2010 (N.):**

1. Het aantal nieuwe rechtszaken voor het ministerie van Landsverdediging:

in 2005: 126

in 2006: 110

in 2007: 120

in 2008: 177

in 2009: 165

in 2010: 234

2. De totale kostprijs van deze rechtszaken:

in 2005: 492.388 euro

in 2006: 445.864 euro

in 2007: 511.672 euro

in 2008: 598.043 euro

in 2009: 738.849 euro

in 2010: 469.673 euro

3. De meest voorkomende geschillen zijn:

verkeersongevallen, ontbrekende uitrusting en ontbrekend materieel, lichamelijke schade en contractuele geschillen.

**DO 2010201102216**

**Question n° 116 de monsieur le député Theo Francken du 28 janvier 2011 (N.) au ministre de la Défense:**

*La forte augmentation du nombre d'accidents lors d'opérations.*

Je me réfère à votre réponse à ma question écrite n° 47 du 27 septembre 2010 concernant les accidents survenant lors d'exercices militaires (*Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 15, p. 152).

Je suis frappée par la forte augmentation du nombre d'accidents lors d'opérations. En effet, ce nombre est passé de 118 en 2005 à 631 en 2009, alors qu'au cours de la même période, le nombre d'accidents dans le cadre du service ou d'exercices normaux a fortement diminué, passant de 1.498 en 2005 à 943 en 2009.

1. Les chiffres de 2010 sont-ils déjà disponibles dans leur intégralité?

2. a) Quelle est la cause principale respectivement des blessures légères/ graves/ potentiellement létales?

b) Veuillez me faire connaître (en pour cent) les cinq principales causes des'accidents survenus en 2000-2005-2009.

**DO 2010201102216**

**Vraag nr. 116 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 28 januari 2011 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*De sterke stijging van het aantal ongevallen tijdens operaties.*

Ik verwijs naar uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 47 van 27 september 2010 over de ongevallen tijdens militaire oefeningen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 15, blz. 152).

Wat me opvalt is de sterke stijging van ongevallen tijdens operaties, van 118 in 2005 tot 631 in 2009, ten opzichte van een sterke daling in dezelfde periode van het aantal ongevallen in gewone dienst of oefeningen, van 1.498 in 2005 tot 943 in 2009.

1. Zijn de cijfers voor 2010 al volledig beschikbaar?

2. a) Wat is de voornaamste causaliteit van de respectievelijk lichte/ zware/ levensbedreigende letsels?

b) Gelieve (in percentagevorm) de voornaamste vijf oorzaken van ongevallen voor de jaren 2000-2005-2009 mede te delen.

c) Je souhaiterais si possible un aperçu pour chaque année depuis 2000 et en tout cas depuis 2005.

3. Comment s'expliquent ces substantielles augmentation et diminution?

4. a) Pouvez-vous me fournir un aperçu du nombre d'accidents survenus sur chaque théâtre d'opération depuis 2005 et si possible depuis 2000?

b) Quelles ont été les principales causes de ces accidents? Je souhaiterais connaître (en pour cent) les cinq causes principales des accidents survenus en 2000-2005-2009.

b1) Je souhaiterais un aperçu par année depuis 2005 et si possible depuis 2000.

b2) Combien d'accidents ont respectivement entraîné des blessures légères/ graves/ potentiellement létales?

b3) Dans combien de cas a-t-il fallu rapatrier le ou les militaires concernés?

5. a) Comment peut-on réduire le nombre d'accidents lors d'opérations?

b) Quelle politique mettez-vous en oeuvre en la matière?

**Réponse du ministre de la Défense du 05 juillet 2011, à la question n° 116 de monsieur le député Theo Francken du 28 janvier 2011 (N.):**

Auparavant, il est à noter que les chiffres fournis comportent tous les accidents déclarés formellement à l'Administration de la Défense et donc pas uniquement les accidents de travail repris dans les rapports annuels du service de prévention de la Défense. Ainsi, les chiffres fournis comportent tous les accidents, même ceux qui n'ont pas entraîné de lésion immédiate ni d'incapacité de travail.

1. En 2010, 1.070 accidents se sont produits en service normal ou lors d'exercices contre 542 en opérations.

2.

a) L'Administration de la Défense ne classe pas les dossiers d'accident selon la distinction "blessures légères/ graves/ menaçant la vie". Ils peuvent, par contre, être identifiés selon la distinction "accident ou incident peu grave/ accident ou incident peu grave mais pouvant entraîner des complications/ accident ou incident grave". Cette distinction est établie sur base des données contenues dans un formulaire de déclaration d'accident utilisé par l'Administration.

c) Gelieve per jaar een overzicht te verschaffen sinds 2000, indien mogelijk, zo niet alleszins sinds 2005.

3. Hoe valt deze sterke stijging en dito daling te verklaren?

4. a) Kan u een overzicht geven van het aantal ongevallen per operationeel theater sinds 2005, en indien mogelijk sinds 2000?

b) Wat waren de voornaamste oorzaken van deze ongevallen? Gelieve (in percentagevorm) de voornaamste vijf oorzaken van ongevallen voor de jaren 2000-2005-2009 mede te delen.

b1) Gelieve per jaar een overzicht te verschaffen, beginnende bij het jaar 2005, indien mogelijk het jaar 2000.

b2) Hoeveel van deze ongevallen hadden respectievelijk een licht/ zwaar/l evensbedreigend lichamelijk letsel tot gevolg?

b3) Hoe vaak leidde dit tot het repatriëren van de betrokken soldaat/ soldaten?

5. a) Hoe kunnen we het aantal ongevallen tijdens operaties verminderen?

b) Welk beleid voert u ter zake?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 05 juli 2011, op de vraag nr. 116 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 28 januari 2011 (N.):**

Vooreerst dient opgemerkt te worden dat de geleverde cijfers alle ongevallen omvatten die formeel gemeld zijn aan de Administratie van Defensie en niet enkel de arbeidsongevallen die vermeld worden in de jaarlijkse verslagen van de preventiedienst van Defensie. De geleverde cijfers betreffen dus alle ongevallen, zelfs indien ze geen onmiddellijk letsel of werkonbekwaamheid tot gevolg hebben gehad.

1. In 2010 hebben zich 1.070 ongevallen voorgedaan in normale dienst of tijdens oefeningen, tegenover 542 in operaties.

2.

a) De Administratie van Defensie klasseert de ongevallendossiers niet volgens het onderscheid "lichte/ zware/ levensbedreigende letsels". Ze kunnen echter wel geïdentificeerd worden volgens het onderscheid "weinig ernstig ongeval of incident/ weinig ernstig ongeval of incident maar met mogelijk ernstige verwikkelingen/ ernstig ongeval of incident". Dit onderscheid wordt gemaakt op basis van de gegevens van een ongevallenaangifteformulier dat gebruikt wordt door de Administratie.

Afin de pouvoir répondre de façon rigoureuse à la question de l'honorable membre, il faudrait:

- que les notions "blessures légères/ graves/ menaçant la vie" soient clairement précisées;

- que chaque dossier en particulier soit soumis à l'examen d'une autorité médicale compétente, pour en définir la qualification exacte;

- en fonction de cette qualification, déterminer la cause principale de l'accident.

b) Les causes des accidents ne sont pas clairement répertoriées dans une base de données. Pour faire le bilan (en pourcentages) des cinq principales causes d'accidents pour les années 2000-2005-2009, il faudrait faire une vérification dossier par dossier. La plupart de ces dossiers devraient être rappelés des archives. Toutefois, l'analyse des accidents de travail les plus graves visés par la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail démontre qu'en opérations, ils sont dus principalement aux causes suivantes:

- accident de sport en général
- chute
- manipulation de munitions
- manipulation d'objets
- accident de circulation

L'automatisation des statistiques en matière d'accidents de travail est reprise dans le Plan Global de Prévention de la Défense. Cela facilitera leur exploitation future.

c) Comme expliqué aux points 2. a) et 2. b), un aperçu général par année n'est pas possible.

3. Je prie l'honorable membre de se référer à la réponse fournie à sa question orale par la réponse fournie à la question parlementaire n° 2320 (*Compte Rendu Intégral*, Chambre, 2010-2011, commission de la Défense nationale, 26 janvier 2011, CRIV 53 COM 104, p. 52).

Om een nauwkeurig antwoord te kunnen leveren op de vraag van het geachte lid,

- zouden de begrippen "lichte/ zware/ levensbedreigende letsels" duidelijk moeten gedefinieerd worden;

- zou elk afzonderlijk dossier onderzocht moeten worden door een bevoegde medische overheid om er de juiste kwalificatie van te bepalen;

- zou, in functie van deze kwalificatie, de voornaamste oorzaak van het ongeval moeten bepaald worden.

b) De oorzaken van de ongevallen worden niet eenduidig opgenomen in een database. Om het bilan (in percentages) van de vijf voornaamste oorzaken van ongevallen op te maken voor de jaren 2000-2005-2009, zou dossier per dossier moeten nagekeken worden. Deze dossiers zouden voor het merendeel moeten opgehaald worden uit de archieven. Evenwel wijst de analyse van de ernstigste arbeidsongevallen bedoeld in de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, erop dat zij in operaties voornamelijk te wijten zijn aan de volgende oorzaken:

- algemeen sportongeval
- valpartijen
- munitie behandeling
- tillen van voorwerpen
- verkeersongevallen

De automatisering van de arbeidsongevallenstatistieken is opgenomen in het Globaal Preventieplan van Defensie. Dit zal hun toekomstige uitbating vergemakkelijken.

c) Zoals blijkt uit de punten 2. a) en 2. b), kan een algemeen overzicht per jaar niet worden gegeven.

3. Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op zijn mondelinge vraag nr. 2320 (*Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Landsverdediging, 26 januari 2011, CRIV 53 COM 104, blz. 52).

4.

a) Le tableau ci-dessous reprend le nombre d'accidents par théâtre d'opérations.

4.

a) Het aantallen ongevallen per operatietheater zijn in onderstaande tabel te vinden.

| Année — *Jaar* | Opération / *Operatie* — Accidents / *Ongevallen* | | | |
|---|---|---|---|---|
| | AFGHANISTAN | LIBAN / *LIBANON* | KOSOVO | TCHAD / *TSJAAD* |
| 2000 | | | Inconnu / *Onbekend* | |
| 2001 | | | 91 | |
| 2002 | | | 121 | |
| 2003 | 9 | | 65 | |
| 2004 | 63 | | 39 | |
| 2005 | 46 | | 47 | |
| 2006 | 22 | 32 | 25 (incomplet / *onvolledig*) | |
| 2007 | 132 | 179 | 89 | |
| 2008 | 131 | 196 | 105 | 25 |
| 2009 | 106 | 147 | 101 | 5 |
| 2010 | 155 | 64 | 9 | |

Cette demande se heurte aux mêmes difficultés que celles évoquées en réponse aux questions 2. a) et 2. b).

4. b.1) Idem réponse 2. c).

4. b.2) Idem réponse 2. a).

4. b.3)

En 2010, 19 victimes ont dû être rapatriées. Sur 4.489 personnes ayant participé à l'opération BELUFIL depuis 2006, 43 sont rentrées anticipativement en Belgique pour des raisons médicales. Quatre décès sont à déplorer: un démineur et trois victimes d'un accident de la route.

Sur 9.920 personnes ayant participé à l'opération ISAF, 109 sont rentrées anticipativement pour des raisons médicales dont un policier militaire légèrement blessé lors d'une attaque à la roquette et un soldat blessé par balle lors d'une mauvaise manipulation d'arme. Un décès a été à déplorer suite à une maladie contractée durant l'opération et indépendante de celle-ci.

Deze vraag stuit op dezelfde moeilijkheden als die die vermeld worden in antwoord op de vragen 2. a) en 2. b).

4. b.1) Idem antwoord 2. c).

4. b.2) Idem antwoord 2. a).

4. b.3)

In 2010 moesten 19 slachtoffers gerepatrieerd worden. Van de 4.489 personen die sinds 2006 hebben deelgenomen aan de operatie BELUFIL, zijn er 43 voortijdig teruggekeerd naar België om medische redenen. Er vielen vier overlijdens te betreuren: een ontmijner en drie slachtoffers van een verkeersongeval.

Van de 9.920 personen die hebben deelgenomen aan operatie ISAF, zijn er 109 voortijdig teruggekeerd naar België voor medische redenen. Een van hen was een militaire politieagent die licht gewond was bij een raketaanval en een soldaat die een schotwonde had opgelopen door een ongeval met een vuurwapen. Er viel één overlijden te betreuren wegens een ziekte die tijdens de operatie werd waargenomen maar die niet onmiddellijk aan de operatie verbonden was.

5.

a) Diverses mesures de prévention permettent de réduire le nombre d'accidents en opérations. Les principales mesures de prévention sont:

- la sensibilisation du personnel;

- la formation d'assistant en prévention et leur désignation au sein des détachements;

- l'adaptation technique des situations de travail;

- des visites de conseillers en prévention sous forme de contact team.

Si, malgré ces mesures de prévention, un accident de travail se produit quand même, il fait l'objet d'une enquête dans le cadre de la politique de prévention. Dès que le service de prévention est mis au courant d'un accident de travail, il procède à une enquête afin d'en identifier les causes. Dans son rapport d'accident, il formule des mesures de prévention pour l'autorité concernée afin d'éviter la reproduction de l'accident. L'autorité concernée décide ensuite des mesures qui doivent être effectuées dans un délai déterminé.

b) La Défense s'efforce de réduire les accidents et les risques pour la santé à un minimum, aussi bien en opérations qu'en dehors de celles-ci. L'approche en opérations fait l'objet d'un ordre permanent opérationnel prévoyant entre autres un système dynamique de gestion des risques. Celui-ci attribue des tâches à divers acteurs aussi bien avant, pendant qu'après l'opération.

À l'étranger, la Défense applique la législation en matière de bien-être, dans la limite des moyens disponibles sur place et avec priorité accordée à l'exécution de la mission. Ainsi, la Défense offre à son personnel une protection maximale compte tenu des conditions locales. Si la nation hôte dispose de sa propre législation en matière de bien-être, il en sera également tenu compte.

5.

a) Diverse preventiemaatregelen laten toe het aantal ongevallen tijdens operaties te beperken. De voornaamste preventie-maatregelen zijn:

- de sensibilisering van het personeel;

- de opleiding van preventieassistenten en hun aanduiding in de schoot van de detachementen;

- de technische aanpassing van de werksituaties;

- bezoeken van preventieadviseurs onder de vorm van contact team.

Doet zich, ondanks deze preventiemaatregelen toch een arbeidsongeval voor, dan wordt dit onderzocht in het kader van de preventiepolitiek. Wanneer de preventiedienst op de hoogte gebracht wordt van een arbeidsongeval, wordt een onderzoek aangevat om de oorzaken op te sporen. In het ongevallenverslag worden preventie-maatregelen geformuleerd voor de bevoegde overheid om de herhaling van het ongeval te vermijden. De bevoegde overheid beslist daarna over de maatregelen die binnen een bepaalde termijn moeten uitgevoerd worden

b) Defensie streeft ernaar ongevallen en gezondheidsrisico's zowel in operaties als daarbuiten tot een minimum terug te brengen. De aanpak in operaties maakt het onderwerp uit van een staand operationeel order dat onder andere voorziet in een dynamisch risicobeheersingsysteem. Hierin worden taken toebedeeld aan diverse actoren zowel voor, tijdens als na de operatie.

In het buitenland past Defensie de Belgische welzijnswetgeving toe, binnen de perken van de middelen die ter plaatse beschikbaar zijn en met prioriteit voor de uitvoering van de opdracht. Hierdoor biedt Defensie zijn personeel een maximale bescherming rekening houdend met de plaatselijke omstandigheden. Indien de gastnatie beschikt over een eigen welzijnswetgeving, wordt hier eveneens mee rekening gehouden.

**DO 2010201102230**

**Question n° 117 de madame la députée Alexandra Colen du 31 janvier 2011 (N.) au ministre de la Défense:**

*Nombre d'heures de vol par F-16.*

La mission officielle des troupes belges en Afghanistan est plutôt une mission de formation et d'accompagnement qu'une mission de guerre sur le terrain.

Dans quelle mesure les F-16 sont-ils utilisés sur place dans le cadre de cette mission?

**DO 2010201102230**

**Vraag nr. 117 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 31 januari 2011 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Het aantal vlieguren per F-16.*

Officieel heet het dat de Belgische troepen in Afghanistan belast zijn met opleiding en begeleiding eerder dan met rechtstreekse oorlogsvoering.

In welke mate worden de F16's ter plaatse in deze opdracht benut?

Pouvez-vous fournir les données suivantes:

1. le nombre total d'heures de vol des F-16, par appareil (numéro d'immatriculation) et par année, en 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010;

2. le nombre moyen d'heures de vol par F-16 au cours des cinq dernières années;

3. l'évolution des coûts d'entretien des F-16, par heure de vol et par année, de 2006 à 2010;

4. l'augmentation, en pourcentage, des coûts d'entretien des F-16, par poste de frais et par heure de vol, en 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010;

5. le nombre d'heures de vol effectuées en Afghanistan par appareil (numéro d'immatriculation) et par année durant lesquelles les F-16 étaient opérationnels dans ce pays?

**Réponse du ministre de la Défense du 05 juillet 2011, à la question n° 117 de madame la députée Alexandra Colen du 31 janvier 2011 (N.):**

Des F-16 belges participent depuis le 1 septembre (2008) à la mission FIAS.

1. Le nombre total d'heures de vol par appareil (immatriculation) et par an durant les années 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 se trouve en annexe A de cette réponse.

2. Ces cinq dernières années, les F-16 ont presté en moyenne 203 heures de vol par an.

3. Les coûts d'entretien par heure de vol des F-16 évoluent durant les années 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 selon le tableau suivant.

4. Les coûts d'entretien, subdivisés en différents postes de coût par heure de vol, évoluent par rapport à l'année de référence 2006 selon le pourcentage suivant:

Kan u de volgende gegevens meedelen:

1. het totaal vlieguren F-16 per toestel (tail-nummer) per jaar gedurende de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010;

2. het aantal gemiddelde vlieguren per F-16 tijdens de voorbije vijf jaar;

3. de kostenontwikkeling ten aanzien van het onderhoud per vlieguur van de F-16's over de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010;

4. de procentuele stijging van de onderhoudskosten, uitgesplitst in verschillende kostenposten, per vlieguur van de F-16's over de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010;

5. het aantal gemaakte vlieguren in Afghanistan per tail-nummer en per jaar dat de F-16's actief waren in dit land?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 05 juli 2011, op de vraag nr. 117 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 31 januari 2011 (N.):**

Belgische F-16 nemen sinds 1 september 2008 deel aan de ISAF opdracht.

1. Het totaal aantal vlieguren per toestel (tail-nummer) en per jaar gedurende de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 is bijgevoegd in Bijlage A van dit antwoord.

2. De voorbije vijf jaar hebben de F-16's gemiddeld 203 vlieguren per jaar gepresteerd.

3. De kosten ten aanzien van het onderhoud per vlieguur van de F-16's over de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 evolueert volgens de onderstaande tabel.

4. De onderhoudskosten, uitgesplitst in verschillende onkosten posten per vlieguur, evolueren ten opzichte van het referentiejaar 2006 procentueel als volgt:

| | | | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|
| Systèmes *Systemen* | Référence *Referentie* | 23,40% | 0,00% | 0,20% | 4,10% |
| Structure *Structuur* | Référence *Referentie* | 41,90% | -3,20% | -1,20% | -0,90% |
| Moteur *Motor* | Référence *Referentie* | 34,70% | 3,20% | 1,00% | -3,20% |

5. Le nombre d'heures de vol prestées en Afghanistan par immatriculation et par année, considérant uniquement les années pendant lesquelles les F-16 y étaient déployés, est repris en annexe B de cette réponse.

5. Het aantal gemaakte vlieguren in Afghanistan per tail-nummer en per jaar, tijdens dewelke de F-16's daar ontplooid waren, is bijgevoegd in Bijlage B van dit antwoord.

Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu d'insérer les annexes au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

**DO 2010201102270**

**Question n° 124 de monsieur le député Theo Francken du 03 février 2011 (N.) au ministre de la Défense:**

*Opérations militaires à l'étranger. - Accidents dus à des situations de combat.*

Je vous ai déjà posé quelques questions récemment sur des accidents survenus au sein de la Défense. J'ai été frappé par le nombre relativement élevé d'accidents lors de missions à l'étranger, par rapport au nombre d'accidents en service normal et/ou exercice.

1. Au cours des cinq dernières années (si possible de 2000 à 2010 inclus), parmi les accidents survenus lors de missions à l'étranger, combien étaient dus à des contacts avec l'ennemi?

2. Pouvez-vous donner un aperçu par année en mentionnant les unités concernées et le théâtre d'opérations?

a) Combien d'accidents étaient-ils dus à des tirs directs de l'ennemi? Pouvez-vous communiquer un aperçu par an, en précisant les unités concernées et le théâtre d'opérations?

b) Combien d'accidents ont été provoqués indirectement par l'ennemi? Par exemple par des mines ou des bombes posées au bords des routes? Pouvez-vous communiquer un aperçu par an, en précisant les unités concernées et le théâtre d'opérations?

c) Combien d'accidents étaient-ils dus à des 'tirs amis'? Pouvez-vous donner un aperçu par année en précisant les unités concernées et le théâtre d'opérations?

d) Combien d'accidents étaient-ils dus à d'autres causes encore? Par exemple des blessures musculaires ou articulaires encourues dans des situations de combat. Pouvez-vous donner un aperçu par an, en précisant les unités concernées et le théâtre d'opérations?

e) Combien d'accidents étaient des accidents de la route dus à des situations de combat? Pouvez-vous donner un aperçu par an en précisant les unités concernées et le théâtre d'opérations?

Gezien het louter documentaire karakter van de bijlagen worden zij niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen zij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201102270**

**Vraag nr. 124 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 03 februari 2011 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Militaire operaties in het buitenland. - Ongevallen door gevechtssituaties.*

Ik stelde u onlangs reeds enkele vragen over ongevallen bij Defensie. Het viel me daarbij op dat het aantal ongevallen tijdens buitenlandse missies redelijk hoog is, in vergelijking met het aantal ongevallen tijdens gewone dienst en/of oefeningen.

1. Hoeveel van de ongevallen tijdens buitenlandse missies tijdens de jongste vijf jaar (indien mogelijk gegevens voor de periode van 2000 tot en met 2010) ontstonden door contact met de vijand?

2. Graag een overzicht per jaar met mededeling van de betrokken eenheden en het bewuste strijdtoneel.

a) Hoeveel van deze ongevallen werden veroorzaakt door direct vuur van de vijand? Graag een overzicht per jaar met mededeling van de betrokken eenheden en het bewuste strijdtoneel.

b) Hoeveel van deze ongevallen werden indirect veroorzaakt door de vijand? Bijvoorbeeld door mijnen of bermbommen? Graag een overzicht per jaar met mededeling van de betrokken eenheden en het bewuste strijdtoneel.

c) Hoeveel van deze ongevallen werden veroorzaakt door "*friendly fire*": Graag een overzicht per jaar met mededeling van de betrokken eenheden en het bewuste strijdtoneel.

d) Hoeveel van deze ongevallen werden op andere manieren veroorzaakt? Bijvoorbeeld spier- of gewrichtsblessures die ontstonden tijdens gevechtssituaties. Graag een overzicht per jaar met mededeling van de betrokken eenheden en het bewuste strijdtoneel.

e) Hoeveel van deze ongevallen waren verkeersongevallen die ontstonden door toedoen van gevechtssituaties? Graag een overzicht per jaar met mededeling van de betrokken eenheden en het bewuste strijdtoneel.

**Réponse du ministre de la Défense du 05 juillet 2011, à la question n° 124 de monsieur le député Theo Francken du 03 février 2011 (N.):**

1. Néant

2. a) Néant

b) Aucun accident causé indirectement par l'ennemi n'a eu lieu entre 2000 et 2006.

En Afghanistan, trois membres du 1 Bataillon Parachutistes ont été blessés en 2007,

un du Groupement Police Militaire en 2008,

cinq de la Composante Air la même année (2008) et

trois du Régiment des Chasseurs Ardennais en 2009.

Aucun blessé dans ces circonstances n'est à déplorer en 2010.

c) Néant

d) Néant

e) Néant

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 05 juli 2011, op de vraag nr. 124 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 03 februari 2011 (N.):**

1. Nihil

2. a) Nihil

b) Geen enkel ongeval werd indirect veroorzaakt door de vijand tussen 2000 en 2006.

In Afghanistan werden drie leden van 1 Bataljon Parachutisten gekwetst in 2007,

één van de Groep Militaire Politie in 2008,

vijf van de Luchtcomponent in hetzelfde jaar (2008) en

drie van het Regiment Ardeense Jagers in 2009.

Er is geen gekwetste in deze omstandigheden te betreuren in 2010.

c) Nihil

d) Nihil

e) Nihil

**DO 2010201103023**

**Question n° 154 de madame la députée Alexandra Colen du 20 avril 2011 (N.) au ministre de la Défense:**

*Présence d'explosifs en mer du Nord.-*

Aux Pays-Bas, la présence de vieux engins explosifs en mer du Nord suscite l'émoi.

Quel est l'ampleur du danger que représentent ces vieux explosifs en mer du Nord, et combien de ces engins ont pu être neutralisés ces dernières années?

**Réponse du ministre de la Défense du 05 juillet 2011, à la question n° 154 de madame la députée Alexandra Colen du 20 avril 2011 (N.):**

1. Il y a en effet encore bon nombre d'engins explosifs en Mer du Nord, datant des Première et Deuxième Guerres mondiales. Pour la plupart, ces engins sont ensablés et se trouvent donc sous le fond marin. Par le mouvement des bancs de sable, l'emploi de techniques de pêche de raclage de fond et les travaux de dragage, ces engins refont surface et se retrouvent dans les filets ou dans les installations de dragage.

2. Avant 2005, la plupart de ces engins explosifs étaient rejetés à la mer par des pêcheurs qui ne signalaient pas leur découverte.

**DO 2010201103023**

**Vraag nr. 154 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 20 april 2011 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Explosieven in de Noordzee.*

In Nederland is er commotie over de aanwezigheid van oude explosieven in de Noordzee.

Kan u meedelen hoe groot het gevaar is van oude explosieven in de Noordzee en hoeveel van deze explosieven de voorbije jaren onschadelijk werden gemaakt?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 05 juli 2011, op de vraag nr. 154 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 20 april 2011 (N.):**

1. In de Noordzee zijn er inderdaad nog een groot aantal explosieven aanwezig, afkomstig uit zowel Wereldoorlog I als uit Wereldoorlog II. Deze explosieven zijn meestal volledig verzand en bevinden zich onder de bodemoppervlakte. Echter door het voortdurend verschuiven van de zandbanken, door het gebruik van vistechnieken met bodemgesleepte netten, en door baggerwerkzaamheden, komen er regelmatig van deze oude explosieven terug vrij en worden deze opgevist of opgezogen.

2. Tot 2005 werden de meeste van deze opgeviste explosieven zonder vermelding door vissers terug in zee gedumpt.

En 2005, un engin remonté dans des filets à bord du bateau de pêche néerlandaise OD1 explosa et causa la mort de trois pêcheurs. Une campagne d'information fut lancée à l'intention des armateurs. Depuis lors, tous les engins trouvés sont rapportés à l'État-major maritime belgo-néerlandais ABNL à Den Helder: 1.275 rapportages dont 919 engins explosifs détruits par les chasseurs de mines et les plongeurs belges et néerlandais.

3. Un Chasseur de mines belge ou néerlandais est disponible en permanence pour la détection et la destruction des engins.

4. Le tableau en annexe donne un aperçu des engins rapportés (UXO's - *Unexploded Explosive Ordnance*) et détruits par année d'une part pour la zone Belgique/ Pays-Bas et d'autre part pour la zone Royaume Uni. Suite aux forts courants et à l'ensablage, certains engins rapportés ne sont plus retrouvés. Ceux-ci sont repris sous le terme "non-retrouvés (N/R)".

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu d'insérer le tableau au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais il peut être consulté au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

In 2005 ontplofte een mijn bij het ophalen van de netten aan boord van het Nederlandse vissersvaartuig OD1 en er vielen drie dodelijke slachtoffers. Een informatiecampagne voor de reders werd opgestart. Sindsdien worden alle aangetroffen explosieven gemeld aan de Belgisch - Nederlands Marine Staf ABNL in Den Helder: 1.275 meldingen waarvan 919 explosieven door Belgische en Nederlandse mijnenjagers en duikers vernietigd.

3. Een Belgische of Nederlandse mijnenjager is permanent beschikbaar om de explosieven op te sporen en te vernietigen.

4. De tabel in bijlage geeft een overzicht van de gemelde explosieven (UXO's - *Unexploded Explosive Ordnance*) en vernietigde explosieven per jaar enerzijds voor de zone België/ Nederland en anderzijds voor de zone Groot Brittannië. Door de sterke stroming en verzanding worden sommige gemelde explosieven niet meer teruggevonden. Dit wordt vermeld als "niet aangetroffen explosief (N/A)".

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt de tabel niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt hij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201103340**

**Question n° 162 de monsieur le député Bert Maertens du 17 mai 2011 (N.) au ministre de la Défense:**

*Primes linguistiques accordées aux militaires.-*

L'armée cherche à favoriser le bilinguisme des militaires de différentes manières. L'une d'elles est l'octroi d'une allocation de bilinguisme. Cette allocation ainsi que les conditions d'octroi y afférentes sont définies à l'arrêté royal du 23 décembre 1998. Tout cela soulève les questions suivantes:

1. a) quelles sont les différentes allocations de bilinguisme et primes linguistiques dont peuvent bénéficier les militaires?

b) Quel est, pour chacune de ces allocations, le montant accordé?

2. Quel est le nombre de militaires bénéficiant actuellement d'une allocation de bilinguisme, et quelle est leur répartition par rôle linguistique, rang et lieux d'activité?

3. À combien se chiffre l'impact budgétaire global des primes linguistiques?

4. Comment le nombre d'allocations accordées et le montant total des allocations ont-ils évolué chaque année depuis 2006?

**DO 2010201103340**

**Vraag nr. 162 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 17 mei 2011 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Taalpremies voor militairen.*

In het leger probeert men de tweetaligheid van de militairen te stimuleren op verschillende manieren. Een hiervan is het uitbetalen van taalpremies. Deze taalpremies en hun voorwaarden worden omschreven in het koninklijk besluit van 23 december 1998. Over deze taalpremies rijzen de volgende vragen.

1. a) Wat zijn de verschillende taalpremies die een militair kan ontvangen?

b) Hoeveel bedragen deze premies telkens?

2. Hoeveel militairen krijgen op dit moment een taalpremie? Graag een overzicht met aanduiding van de taalrol, rang en plaats van tewerkstelling.

3. Wat is de totale budgettaire impact van de taalpremies?

4. Wat was de jaarlijkse evolutie van het aantal taalpremies en het totale premiebedrag sinds 2006?

5. a) Y a-t-il (eu) des projets d'instaurer ces allocations de bilinguisme pour toutes les entités?

b) Quel serait l'impact budgétaire de l'instauration des allocations de bilinguisme dans les unités unilingues?

**Réponse du ministre de la Défense du 05 juillet 2011, à la question n° 162 de monsieur le député Bert Maertens du 17 mai 2011 (N.):**

1. a) Une allocation de bilinguisme est octroyée à l'officier qui a la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale ainsi qu'au sous-officier, soldat ou matelot qui possède la connaissance effective des deux langues nationales. Ceci pour autant que ces militaires soient affectés dans une unité à régime linguistique mixte ou dans une unité unilingue de l'autre régime linguistique que celui des intéressés.

b) Le montant mensuel de l'allocation de bilinguisme est fixé à 24,79 euros pour les officiers et à 12,40 euros pour les sous-officiers, soldats ou matelots. Les taux de l'allocation de bilinguisme sont liés à l'indice-pivot 138,01. Au 1er juin 2011, les montants mensuels s'élèvaient respectivement à 38,33 euros et 19,17 euros.

2. Le tableau 1 en annexe à cette réponse reprend l'évolution par sous-catégorie de personnel, du nombre de militaires ayant bénéficié d'une allocation de bilinguisme entre 2006 et 2010. Le second tableau reprend la situation en date du 1 avril 2011 répartie par régime linguistique et par lieu de travail.

5. a) Zijn er plannen (geweest) om deze premies in te voeren voor alle eenheden?

b) Wat is de budgettaire impact wanneer de taalpremies ingevoerd worden in eentalige eenheden?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 05 juli 2011, op de vraag nr. 162 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 17 mei 2011 (N.):**

1. a) Een toelage voor tweetaligheid wordt toegekend aan de officier die de grondige kennis heeft van de tweede landstaal evenals aan de onderofficier, soldaat of matroos die de werkelijke kennis van beide landstalen bezit. Dit voor zover deze militairen geaffecteerd zijn in een eenheid van gemengd taalstelsel of in een eentalige eenheid van het andere taalstelsel dan dat van de betrokkenen.

b) Het maandelijkse bedrag van de toelage voor tweetaligheid wordt vastgesteld op 24,79 euro voor de officieren en op 12,40 euro voor de onderofficieren, soldaten of matrozen. De bedragen van de toelage voor tweetaligheid worden gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01. Op 1 juni 2011 bedroegen deze bedragen respectievelijk 38,33 euro en 19,17 euro.

2. De tabel 1 in bijlage aan dit antwoord herneemt de evolutie per personeels- ondercategorieën van het aantal militairen die van een tweetaligheidstoelage hebben genoten tussen 2006 en 2010. De tweede tabel herneemt de situatie op 1 april 2001 verdeeld per taalstelsel en per plaats van tewerkstelling.

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|
| Officiers généraux<br>*Opperofficieren* | 34 | 35 | 38 | 35 | 30 |
| Officiers supérieurs<br>*Hoofdofficieren* | 357 | 366 | 377 | 386 | 401 |
| Officiers subalternes<br>*Lager Officieren* | 182 | 183 | 178 | 180 | 177 |
| Sous-officiers<br>*Onderofficieren* | 555 | 556 | 575 | 567 | 535 |
| Soldats et matelots<br>*Soldaten en matrozen* | 50 | 53 | 55 | 52 | 49 |
| Total - *Totaal* | 1 177 | 1 193 | 1 222 | 1 220 | 1 193 |

| Lieu de travail — *Werkplaats* | N | F | Total — *Totaal* |
|---|---|---|---|
| Anvers *Antwerpen* | 6 | 0 | 6 |
| R. Bruxelles C. *Brussel H. G.* | 510 | 161 | 671 |
| Hainaut *Henegouwen* | 19 | 10 | 29 |
| Limbourg *Limburg* | 29 | 18 | 47 |
| Liège *Luik* | 22 | 9 | 31 |
| Luxembourg *Luxemburg* | 16 | 7 | 23 |
| Namur *Namen* | 16 | 2 | 18 |
| Flandre orientale *Oost-Vlaanderen* | 20 | 2 | 22 |
| Brabant flamant *Vlaams Brabant* | 96 | 18 | 114 |
| Brabant wallon *Waals Brabant* | 24 | 14 | 38 |
| Flandre occidentale *West-Vlaanderen* | 72 | 29 | 101 |
| International *Internationaal* | 67 | 14 | 81 |
| Total — *Totaal* | 897 | 284 | 1 181 |

3. Le tableau 3 en annexe à cette réponse reprend un aperçu des budgets consacrés aux allocations de bilinguisme entre 2006 et 2010.

3. De tabel 3 in bijlage aan dit antwoord herneemt een overzicht van de budgettaire middelen gewijd aan de tweetaligheidstoelagen tussen 2006 en 2010.

| 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|
| 366 389 EUR | 380 876 EUR | 404 164 EUR | 413 954 EUR | 412 318 EUR |

4. Les tableaux 1 et 3 en annexe à cette réponse reprennent les données chiffrées demandées.

5. a) La Défense étudie la possibilité d'attribuer l'allocation de bilinguisme aux militaires affectés dans une unité unilingue du même régime linguistique que celui du militaire concerné.

b) L'impact budgétaire de cette mesure s'élèverait à l'heure actuelle à 38.180 euros.

4. De tabellen 1 en 3 in bijlage aan dit antwoord hernemen de gevraagde cijfergegevens.

5. a) Defensie onderzoekt de mogelijkheid om de toelage voor tweetaligheid toe te kennen aan militairen tewerkgesteld in een eentalige eenheid van hetzelfde taalstelsel als dat van de betrokken militair.

b) De budgettaire impact van deze maatregel zou momenteel 38.180 euro bedragen.

**DO 2010201103367**

**Question n° 163 de monsieur le député Bert Maertens du 18 mai 2011 (N.) au ministre de la Défense:**

*Étrangers au sein de l'armée belge.*

Pour entrer dans l'armée belge, il ne faut en principe pas posséder la nationalité belge. Les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne peuvent également participer aux épreuves de sélection de l'armée belge, à condition d'avoir satisfait, le cas échéant, aux lois sur la milice dans leur pays d'origine.

1. a) Combien d'étrangers se sont chaque année inscrits pour les épreuves de sélection de la Défense au cours des cinq dernières années (des dix dernières années si possible)?

b) Combien ont réussi les épreuves de sélection?

2. Combien d'étrangers travaillent actuellement au sein de l'armée?

Pourriez-vous me faire connaître leur nationalité, unité et rang respectifs?

3. Pendant combien de temps les étrangers restent-ils en moyenne dans l'armée belge?

4. Quel motif les étrangers invoquent-ils pour intégrer l'armée belge?

5. a) Quelle est votre position à ce sujet?

b) Quelle politique d'encouragement ou de dissuasion mettez-vous en oeuvre en la matière?

**Réponse du ministre de la Défense du 05 juillet 2011, à la question n° 163 de monsieur le député Bert Maertens du 18 mai 2011 (N.):**

1. Le tableau 1 en annexe à cette réponse reprend les données chiffrées demandées.

Ce n'est que depuis 2004 que le recrutement d'étrangers en qualité de militaire est possible.

2. Le tableau 2 en annexe à cette réponse reprend les données chiffrées demandées.

3. Les militaires étrangers restent en moyenne un an à la Défense belge.

4. Les motivations des postulants non-Belges sont identiques à celles des postulants Belges.

5. Les exigences de nationalité en vigueur sont mentionnées dans la communication de recrutement. Il n'est mené aucune action de recrutement spécifique visant à attirer les non-Belges d'un état membre de l'UE.

**DO 2010201103367**

**Vraag nr. 163 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 18 mei 2011 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Buitenlanders in het Belgische leger.*

Om toe te treden tot het Belgisch leger moet men in principe de Belgische nationaliteit niet hebben. Wie een staatsburger is van een lidstaat van de Europese Unie kan ook deelnemen aan de selectieproeven van het Belgisch leger, indien men voldaan heeft aan de mogelijke dienstplichtwetten in het land van oorsprong.

1. a) Hoeveel buitenlanders hebben zich jaarlijks ingeschreven voor de selectieproeven van Defensie gedurende de jongste vijf jaar (indien mogelijk tien jaar)?

b) Hoeveel hiervan slaagden in de selectieproeven?

2. Hoeveel buitenlanders werken er momenteel in het leger?

Graag met aanduiding van nationaliteit, eenheid en rang.

3. Hoelang blijven buitenlanders gemiddeld in het Belgisch leger?

4. Welke reden geven de buitenlanders op om bij het Belgisch leger binnen te komen?

5. a) Hoe staat u hier tegenover?

b) Welk beleid voert u om dit aan te moedigen of te ontraden?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 05 juli 2011, op de vraag nr. 163 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 18 mei 2011 (N.):**

1. De tabel 1 in bijlage aan dit antwoord herneemt de gevraagde cijfergegevens.

Het is pas sedert 2004 dat de werving van buitenlanders in de hoedanigheid van militair mogelijk is.

2. De tabel 2 in bijlage aan dit antwoord herneemt de gevraagde cijfergegevens.

3. De buitenlandse militairen blijven gemiddeld één jaar bij de Belgische Defensie.

4. De motivaties van de niet-Belgische sollicitanten zijn identiek aan deze van de Belgische sollicitanten.

5. In de wervingscommunicatie wordt de geldende nationaliteitsvereiste vermeld. Er worden geen specifieke wervingsacties gevoerd om niet-Belgen van de EU-lidstaten aan te trekken.

Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu d'insérer les tableaux au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais ils peuvent être consultés au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

## Ministre du Climat et de l'Énergie

**DO 0000201000866**

**Question n° 123 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 13 mai 2011 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:**

*Dommages auditifs. - Qualité des bouchons auditifs.*

Il existe une prise de conscience grandissante du fait qu'assister à des fêtes, concerts ou festivals où la musique est diffusée à un niveau sonore très élevé n'est pas sans danger. Le risque de dommages auditifs ne dépend cependant pas uniquement du nombre de décibels. La durée et la fréquence de l'exposition à un niveau sonore élevé jouent également un rôle important. De plus en plus de personnes utilisent dès lors des bouchons auditifs pour limiter les risques.

Or il ressort d'un test comparatif mené par Test-Achats qu'il existe de grandes différences de prix et de qualité entre les différents modèles de bouchons auditifs. Les dommages devraient être minimes avec une protection efficace mais les résultats des mesures effectuées dans le cadre du test démontrent que c'est malheureusement loin d'être toujours le cas. Par ailleurs, un prix élevé ne semble pas être synonyme de qualité.

Il n'est dès lors guère aisé pour le consommateur de faire le bon choix.

1. Êtes-vous disposé à chercher avec votre collègue de la Santé publique une solution pour améliorer la qualité des bouchons auditifs?

2. Envisagez-vous d'imposer des critères plus sévères aux fabricants de bouchons auditifs?

**Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 05 juillet 2011, à la question n° 123 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 13 mai 2011 (N.):**

Les bouchons auditifs sont des équipements de protection individuelle. Ceux-ci doivent satisfaire aux exigences de l'arrêté royal du 31 décembre 1992 concernant la mise sur le marché des équipements de protection individuelle.

Gezien hun louter documentaire karakter worden de tabellen niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen zij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

## Minister van Klimaat en Energie

**DO 0000201000866**

**Vraag nr. 123 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 13 mei 2011 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:**

*Gehoorschade. - Kwaliteit oordopjes.*

Meer en meer mensen worden zich bewust van de gevaren van het bezoeken van fuiven, concerten en festivals waar de muziek erg luid staat. Het risico op gehoorschade is echter niet enkel afhankelijk van het aantal decibels. Ook de duur en frequentie van de blootstelling eraan, spelen een belangrijke rol. Om het risico op gehoorschade te beperken, worden steeds vaker oordopjes gedragen.

Uit een vergelijkende test van Test-Aankoop blijkt echter dat er grote prijs- en kwaliteitsverschillen zijn wat de verschillende modellen van oordopjes betreft. Gehoorschade zou slechts minimaal mogen zijn met doeltreffende gehoorbescherming, maar de metingresultaten van de test spreken dit jammer genoeg tegen. Verder blijkt dat een hoge prijs geen garantie is voor kwaliteit.

Het is dan ook niet makkelijk voor de consument om de juiste keuze te maken.

1. Bent u bereid om in overleg met de minister van Volksgezondheid te zoeken naar een oplossing om de kwaliteit van oordopjes te verbeteren?

2. Overweegt u om de fabrikanten van oordopjes strengere eisen op te leggen?

**Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 05 juli 2011, op de vraag nr. 123 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 13 mei 2011 (N.):**

Oordopjes zijn persoonlijk beschermingsmiddelen. Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten voldoen aan de vereisten van het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende het op de markt brengen van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Dans le cadre de la surveillance du marché, j'ai déjà demandé de lancer en 2011 une campagne de contrôle sur la sécurité de la protection auditive et, notamment, sur les bouchons auditifs et/ou autres protections auditives contre le bruit, destinée aussi bien à des particuliers qu'à des professionnels. Les aspects pratiques de cette campagne de contrôle (échantillonnage, laboratoire de test, etc.) sont pour l'instant à l'étude.

Une fois que les résultats de cette campagne de contrôle seront connus, je communiquerai mes conclusions à la ministre de la Santé publique et, si nécessaire, nous chercherons ensemble des solutions aux problèmes éventuellement constatés.

Dès que les résultats de ces contrôles seront connus, les fabricants seront confrontés, pour autant que de besoin, aux manquements qui seraient constatés quant à leurs produits et il leur sera demandé de prendre les mesures nécessaires et appropriées.

Compte tenu du fait que cette législation est une transposition d'une directive européenne et que des normes européennes harmonisées sont utilisées pour traduire dans la pratique les exigences essentielles de sécurité, il n'est pas possible d'établir des exigences nationales plus sévères. Cependant, s'il devait ressortir de cette campagne qu'une approche plus sévère est indispensable, je ne manquerai pas d'aborder ce point au niveau européen et auprès des instituts de normalisation.

In het kader van markttoezicht heb ik al gevraagd in 2011 een controlecampagne te starten naar de veiligheid van gehoorbescherming, meer specifiek van oordopjes en/of andere oorbeschermers tegen geluid bestemd zowel voor particulier als professioneel gebruik. De praktische aspecten van deze controlecampagne (sampling, testlaboratorium, enzovoort) zijn momenteel in onderzoek.

Eens de resultaten van deze controlecampagne bekend zullen zijn, zal ik mijn conclusies overmaken aan de minister van Volksgezondheid, en indien noodzakelijk samen naar oplossingen zoeken voor de eventuele vastgestelde problemen.

Zodra de resultaten van deze controles gekend zijn, zullen de fabrikanten, voor zover nodig, geconfronteerd worden met de vastgestelde gebreken van hun product, en zal hen gevraagd worden de nodige en gepaste maatregelen te nemen.

Aangezien deze wetgeving een omzetting is van een Europese richtlijn en er geharmoniseerde normen gebruikt worden om de essentiële veiligheidseisen naar de praktijk te vertalen, is het niet mogelijk om strengere nationale eisen vast te leggen. Echter, indien uit deze controlecampagne mocht blijken dat er een strengere aanpak nodig is, zal ik niet nalaten dit op Europees niveau en bij de normalisatie-instellingen aan te kaarten.

**DO 2010201101532**

**Question n° 61 de monsieur le député Ben Weyts du 01 décembre 2010 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:**

*Départements. - Suivi du nombre de conseils consultatifs, commissions et autres organes.*

Vous avez déjà répondu par le passé à mes questions ou à celles du député Peter Luykx en matière de conseils consultatifs, commissions, comités, conseils supérieurs, etc. relevant de votre compétence. À des fins de suivi, je souhaiterais vous poser les questions ci-après.

1. Quels conseils consultatifs, commissions, comités, conseils supérieurs, etc. ont-ils été supprimés depuis?

2. Quels conseils consultatifs, commissions, comités, conseils supérieurs, etc. ont-ils été créés depuis?

3. Quel a été, au total, le coût annuel de ces conseils, commissions, comités, etc. en 2009 et en 2010?

**DO 2010201101532**

**Vraag nr. 61 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 01 december 2010 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:**

*Departementen. - Opvolging aantal adviesraden, commissies en andere organen.*

In het verleden beantwoordde u reeds mijn vragen of de vragen van volksvertegenwoordiger Peter Luykx betreffende adviesraden, commissies, comités, hoge raden, enzovoort die onder uw bevoegdheid ressorteren. Ter opvolging rijzen de volgende vragen.

1. Welke adviesraden, commissies, comités, hoge raden, enzovoort werden er sindsdien afgeschaft?

2. Welke adviesraden, commissies, comités, hoge raden, enzovoort zijn er sindsdien bijgekomen?

3. Hoeveel bedroeg de gezamenlijke jaarlijkse kost van deze raden, commissies, comités enzovoort in 2009 en 2010?

**Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 07 juillet 2011, à la question n° 61 de monsieur le député Ben Weyts du 01 décembre 2010 (N.):**

Pour ce qui concerne mes compétences sur le Service public fédéral Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement, le Service public fédéral Économie, PME, classes moyennes et énergie et le Service public fédéral de programmation Développement durable, je peux apporter les éléments de réponse suivants:

1. Seul le comité d'avis pour les produits biocides a été supprimé.

2. Aucune commission, comité, haut conseil, etc. n'a été créé.

3. Le tableau ci-dessous ventile les différentes dépenses entre les frais de déplacement, les jetons de présence et les indemnités de séjours.

**Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 07 juli 2011, op de vraag nr. 61 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 01 december 2010 (N.):**

Wat betreft mijn bevoegdheden over de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu, de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, middenstand en energie en de Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling, kan ik de volgende elementen van antwoord geven:

1. Alleen het comité voor advies inzake biociden werd afgeschaft.

2. Er werd geen enkele commissie, comité, hoge raad, enzovoort opgericht.

3. De onderstaande tabel deelt de verschillende uitgaven in verplaatsingskosten, presentiegeld en verblijfsvergoedingen in.

Année 2009 — *Jaar 2009*

| Commissions, comités, etc.<br>—<br>*Commissies, comités, enz.* | Jetons de présence<br>—<br>*Presentiegeld* | Frais de déplacement<br>—<br>*Verplaatsingskosten* | Indem. de séjour<br>—<br>*Verblijfsvergoedingen* | Total<br>—<br>*Totaal* |
|---|---|---|---|---|
| Commission des Clauses abusives<br>*Commissie voor Onrechtmatige Bedingen* | 1 735,05 | 784,70 | | 2 519,75 |
| Conseil de la Consommation<br>*Raad voor het Verbruik* | 4 609,32 | 712,72 | | 5 322,04 |
| Conseil fédéral du développement durable<br>*Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling* | 30 986,00 | | | |
| Total — *Totaal* | 37 330,37 | 1 497,42 | 0,00 | 38 827,79 |

Année 2010 — *Jaar 2010*

| Commissions, comités, etc.<br>—<br>*Commissies, comités, enz.* | Jetons de présence<br>—<br>*Presentiegeld* | Frais de déplacement<br>—<br>*Verplaatsingskosten* | Indem. de séjour<br>—<br>*Verblijfsvergoedingen* | Total<br>—<br>*Totaal* |
|---|---|---|---|---|
| Commission des Clauses abusives<br>*Commissie voor Onrechtmatige Bedingen* | 1 871,38 | 637,02 | | 2 508,40 |
| Conseil de la Consommation<br>*Raad voor het Verbruik* | 4 584,84 | 500,28 | | 5 085,12 |
| Conseil fédéral du développement durable<br>*Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling* | 43 063,00 | 3 745,00 | | |
| Total — *Totaal* | 49 519,22 | 4 882,30 | 0 | 54 401,52 |

Finalement, la Commission interdépartementale du développement durable ne reçoit pas de jeton de présence, mais a un coût de 8.066 euros en 2009 et 11.153 euros en 2010 pour son rapport annuel.

**DO 2010201103183**

**Question n° 122 de monsieur le député Philippe Blanchart du 10 mai 2011 (Fr.) au ministre du Climat et de l'Énergie:**

*Publicité pour le crédit à la consommation (QO 4117).*

La loi du 13 juin 2010 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation est entré en vigueur le 1 décembre 2010.

Parmi les objectifs principaux de la transposition de la directive européenne en droit belge, on a pu noter une amélioration de la protection du consommateur visant à éviter au maximum les situations de surendettement par manque d'information, et donc préserver un équilibre entre les droits légitimes des prêteurs et la protection des consommateurs. Désormais, la quasi-totalité des crédits à la consommation (même de petites sommes) relèvent du champ d'application de cette législation.

La loi précitée du 13 juin 2010 concerne certains domaines essentiels comme l'information précontractuelle, l'information contractuelle, le calcul du taux annuel effectif global (TAEG), l'indemnité en cas de remboursement anticipé et le droit de rétractation (le délai de réflexion), qui est passé de 7 à 14 jours. En ce qui concerne le crédit à la consommation, le texte impose notamment la mention obligatoire sur toutes les publicités pour le crédit à la consommation: "Attention! Emprunter coûte de l'argent",

Cette loi oblige également d'indiquer dans une publicité pour un crédit à la consommation outre le taux annuel effectif global, les montants concrets correspondant à ce que le client devra rembourser (sur la base d'un exemple réel et pertinent).

Malgré ces nouvelles améliorations, je m'étonne de voir encore des publicités plus qu'alléchantes, sous formes de dossiers attirants, arriver dans nos boîtes aux lettres et ne respectant ni les obligations de mentions obligatoires "Attention! Emprunter coûte de l'argent", ni les montants concrets que les clients devront rembourser.

De plus certaines sociétés poussent versent même une somme d'argent (minime) à l'ouverture d'une réserve d'argent chez eux.

Ten slotte, krijgt de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling geen presentiegeld maar heeft een kost van 8.066 euro in 2009 en 11.153 euro in 2010 voor het jaarverslag.

**DO 2010201103183**

**Vraag nr. 122 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 10 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Klimaat en Energie:**

*Reclame voor het consumentenkrediet (MV 4117).*

De wet van 13 juni 2010 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet is op 1 december 2010 in werking getreden.

Met de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn werd onder meer beoogd de consumentenbescherming te verbeteren met als doel zoveel mogelijk te voorkomen dat consumenten door een gebrek aan informatie overmatige schulden aangaan, en dus de rechten van de kredietgevers en de consumentenbescherming in balans te houden. Vrijwel alle consumentenkredieten (zelfs voor kleine bedragen) vallen tegenwoordig onder het toepassingsgebied van deze wetgeving.

De wet van 13 juni 2010 heeft betrekking op een aantal essentiële zaken, zoals de precontractuele informatie, de contractuele informatie, het jaarlijkse kostenpercentage, de vergoeding bij vervroegde terugbetaling en het herroepingsrecht (anders gezegd, de bedenktijd), waarvan de termijn werd opgetrokken van 7 tot 14 dagen. Met betrekking tot het consumentenkrediet stipuleert de tekst onder meer dat elke reclame voor het consumentenkrediet de boodschap "Let op, geld lenen kost ook geld" moet vermelden.

Krachtens die wet moet naast het jaarlijkse kostenpercentage eveneens worden meegedeeld welke concrete bedragen de klant zal moeten terugbetalen voor een consumentenkrediet (aan de hand van een representatief voorbeeld).

Ondanks die nieuwe verbeteringen stel ik tot mijn verbazing vast dat er nog altijd uiterst aanlokkelijke reclames in onze brievenbussen belanden, in de vorm van aantrekkelijke dossiertjes, waar noch de verplichte boodschap "Let op, geld lenen kost ook geld", noch de verplichte vermelding van de concrete bedragen die de klant zal moeten terugbetalen in voorkomen.

Bovendien doen bepaalde kredietgevers een (geringe) geldsom cadeau wanneer iemand bij hen een krediet aangaat.

1. Depuis presque une année que la nouvelle loi sur le crédit à la consommation a été adoptée, les sociétés qui "chassent" littéralement le consommateur peuvent-elles encore prétendre ne pas être au courant des modifications de la législation?

2. a) Qu'en est il du contrôle effectué sur les documents mis en circulation qui risquent toujours de leurrer des personnes incitées par le crédit facile?

b) Existe-t-il des données sur le nombre de ces contrôles et des actions qui ont pu en découler?

**Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 01 juillet 2011, à la question n° 122 de monsieur le député Philippe Blanchart du 10 mai 2011 (Fr.):**

1. Je tiens à préciser à l'honorable membre que le slogan "Attention! Empruntez de l'argent coûte aussi de l'argent" n'est obligatoire que dans le cas d'une publicité ne faisant pas référence à un chiffre relatif au coût du crédit. Ce slogan n'a pas pu être imposé dans le cadre des autres publicités car la Directive européenne 2008/48 relative au crédit à la consommation ne le permettait pas.

Pour les publicités faisant référence à un chiffre, un exemple représentatif doit être mentionné pour chaque type de contrat de crédit (par exemple une ouverture de crédit ou un prêt à tempérament) pour lequel est faite la publicité. Chaque exemple représentatif doit être basé sur le montant du crédit moyen qui est offert pour ce type de contrat par le prêteur ou par l'intermédiaire de crédit.

Il n'est pas interdit d'offrir un avantage financier au consommateur à la conclusion d'une ouverture de crédit. Cependant, après l'entrée en vigueur du futur arrêté royal relatif notamment au calcul du taux annuel effectif global, actuellement soumis au contreseing des ministres compétents, un tel avantage ne pourra plus être pris en compte pour le calcul dudit taux. Il est possible que cela décourage ces sociétés d'offrir ce genre d'avantage à l'avenir.

2. a et b) Depuis 2006, la Direction générale du Contrôle et de la Médiation (Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie) a décidé de procéder à une surveillance continue de la publicité pour le crédit à la consommation. Pour ce faire, elle a mis sur pied un groupe de travail "Task Force Crédit". Cette décision s'est inscrite dans la "troisième priorité du Gouvernement fédéral", à savoir la lutte contre la pauvreté et le surendettement.

1. De nieuwe wet op het consumentenkrediet werd nu bijna een jaar geleden aangenomen. Kunnen de kredietgevers, die letterlijk "jacht maken" op de consumenten, nog beweren dat ze niet op de hoogte zijn van de wetswijzigingen?

2. a) Hoe staat het met de controle op de verstrekte documentatie, die nog altijd het risico inhoudt dat consumenten die door makkelijk krediet worden aangelokt, zich laten inpakken?

b) Zijn er gegevens beschikbaar over het aantal dergelijke controles en de acties die er eventueel uit volgen?

**Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 122 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 10 mei 2011 (Fr.):**

1. Ik dien het geachte lid er allereerst op te wijzen dat de slogan "Let op, geld lenen kost ook geld" enkel verplicht is in reclame die niet verwijst naar een cijfer betreffende de kosten van het krediet. Die slogan kon niet worden opgelegd voor andere reclame, aangezien de Europese richtlijn 2008/48 inzake consumentenkrediet dat niet toeliet.

Reclame die verwijst naar een cijfer moet een representatief voorbeeld bevatten voor elke soort kredietovereenkomst (bijvoorbeeld een kredietopening of een lening op afbetaling) waarvoor reclame wordt gemaakt. Elk representatief voorbeeld moet gebaseerd zijn op het gemiddelde kredietbedrag dat voor die soort overeenkomst door de kredietgever of door de kredietbemiddelaar wordt aangeboden.

Het is niet verboden een financieel voordeel te bieden aan de consument bij het afsluiten van een kredietopening. Na de inwerkingtreding van het toekomstig koninklijk besluit betreffende met name de berekening van het jaarlijks kostenpercentage, dat momenteel ter medeondertekening bij de bevoegde ministers voorligt, zal een dergelijk voordeel evenwel niet meer in aanmerking mogen worden genomen voor de berekening van het voornoemde percentage. Het is mogelijk dat dat deze maatschappijen zal ontmoedigen om dergelijke voordelen in de toekomst aan te bieden.

2. a en b) Sinds 2006 heeft de Algemene Directie Controle en Bemiddeling (Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie) beslist permanent toezicht te houden op de reclame voor consumentenkrediet. Daartoe heeft ze een werkgroep "Taskforce Krediet" in het leven geroepen. Die beslissing kaderde in de "derde prioriteit van de federale regering", namelijk de strijd tegen de armoede en de overmatige schuldenlast.

Chaque année, le nombre de contrôles réalisés ainsi que les suites réservées sont publiées dans le rapport annuel de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation (DGCM).

Depuis 2009, dans le cadre d'un plan d'approche global de la problématique, le nombre de contrôles a été substantiellement augmenté, l'un des points étant une meilleure protection et une meilleure information des consommateurs en matière de crédit à la consommation.

Pour l'année 2010, 587 publicités ont été contrôlées. Ces contrôles ont concerné toutes les méthodes de communication (Internet, presse, mailing, radio, etc.) ainsi que tous les acteurs du secteur (banques, intermédiaires de crédit professionnels, secteur des meubles, de l'électroménager, garagistes, etc.).

90,5% (531) de ces publicités étaient conformes à la législation en vigueur.

49 avertissements et 7 procès-verbaux ont été rédigés.

Au total 146 infractions aux dispositions de la loi du 12 juin 1991 relative à la publicité pour le crédit à la consommation ont été constatées.

On notera que ces contrôles ont eu lieu uniquement durant les onze premiers mois de l'année. La DGCM a décidé de ne pas procéder d'initiative à des contrôles durant le mois de décembre 2010 en raison de l'entrée en vigueur de la loi du 13 juin 2010 et ce afin de permettre aux acteurs du secteur d'adapter leur campagne publicitaire (les campagnes sont lancées parfois plusieurs mois avant leur publication effective).

Depuis janvier 2011, les contrôles réalisés par la "Task Force Crédit" ont repris leur rythme habituel.

Au cours du premier trimestre 2011, 42 contrôles ont été enregistrés.

11 avertissements et 1 procès-verbal ont été rédigés.

Plus généralement, depuis le 1er décembre 2010, la DGCM n'a pas eu à connaître de plaintes de consommateurs relatives à la nouvelle loi.

Jaarlijks wordt het aantal uitgevoerde controles samen met het gevolg dat daaraan gegeven werd gepubliceerd in het jaarverslag van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling (ADCB).

Sinds 2009 werd het aantal controles aanzienlijk opgedreven in het kader van een globaal plan van aanpak van de problematiek. Een van de punten daaruit is namelijk een betere bescherming en een betere voorlichting van de consument inzake consumentenkrediet.

Voor 2010 werden 587 reclames gecontroleerd. Die controles hadden betrekking op alle communicatiemethodes (internet, pers, mailing, radio, enzovoort) en op alle actoren uit de sector (banken, professionele kredietbemiddelaars, meubelsector, de sector van elektrische huishoudapparatuur, garagisten, enzovoort).

90,5% (531) van die reclames was in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Er werden 49 waarschuwingen en 7 processen-verbaal opgesteld.

In totaal werden er 146 inbreuken vastgesteld op de bepalingen van de wet van 12 juni 1991 betreffende reclame voor consumentenkrediet.

Er kan worden vastgesteld dat deze controles enkel tijdens de eerste elf maanden van het jaar werden uitgevoerd. De ADCB heeft beslist om geen controles op eigen initiatief te verrichten tijdens de maand december 2010 op grond van de inwerkingtreding van de wet van 13 juni 2010, om de actoren uit de sector de kans te geven hun reclamecampagne aan te passen (de campagnes worden soms meerdere maanden voor hun effectieve publicatie gelanceerd).

Sinds januari 2011 hebben de controles van de "Taskforce Krediet" hun normale ritme hernomen.

Het eerste kwartaal van 2011 werden er 42 controles geregistreerd.

Er werden 11 waarschuwingen en 1 proces-verbaal opgemaakt.

Meer algemeen heeft de ADCB sinds 1 december 2010 niet moeten oordelen over klachten van consumenten met betrekking tot de nieuwe wet.

**DO 2010201103477**

**Question n° 128 de monsieur le député Philippe Blanchart du 31 mai 2011 (Fr.) au ministre du Climat et de l'Énergie:**

*Indépendance en matière de régulation des pesticides.*

Traditionnellement, les pesticides étaient pulvérisés directement sur les plantes. Mais ils sont désormais également appliqués selon les conseils de l'industrie chimique de façon systémique en enveloppant les graines d'un mélange toxique d'insecticides et de fongicides, en injectant des pesticides dans la terre, en irriguant les cultures avec de l'eau contenant des pesticides ou en injectant ceux-ci directement dans la plante. En conséquence, soit la plante absorbe les pesticides au cours de son développement, ou bien ceux-ci sont diffusés directement à travers toute la plante, fleurs y compris.

À chaque fois qu'une entreprise veut commercialiser un pesticide ou ses substances actives au sein de l'UE, elle doit composer un dossier comportant des études démontrant son impact sur la santé humaine et animale et sur l'environnement.

Des recherches doivent donc être effectuées par l'entreprise concernant l'impact sur diverses plantes, espèces d'animaux ou d'insectes. L'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA), établie en 2002 à la suite d'une série de crises alimentaires majeures, est censée être une source indépendante de conseil scientifique et de communication sur les risques liés à la chaîne alimentaire, et cela au service des institutions européennes.

Cependant, plusieurs membres de panels de l'EFSA , et sa nouvelle présidente Diana Banati, font face à des accusations de conflits d'intérêts en raison de leurs liens avec l'industrie des biotechnologies ou agroalimentaire.

La Commission européenne et l'OEPP (l'association intergouvernementale développant des directives pour l'évaluation des pesticides) ont, comme dans beaucoup de cas, externalisé leur expertise à l'industrie, et sans surprise, les "experts" de l'industrie, dont des employés de BASF, de Bayer Crop Science, de Dow Chemicals, de Syngenta et d'autres ont produit des propositions qui protègent leurs intérêts mais ne correspondent pas aux efforts fondamentaux nécessaires pour enrayer les dangers totalement minimisés par l'industrie et insoupçonnés par la population.

**DO 2010201103477**

**Vraag nr. 128 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 31 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Klimaat en Energie:**

*Onafhankelijke regulering van pesticidengebruik.*

Traditioneel worden pesticiden rechtstreeks op de planten verstoven. Thans worden ze echter ook op aanraden van de chemische industrie op systemische wijze aangebracht. Zo worden de zaden omhuld met een giftig mengsel van insecticiden en fungiciden, worden pesticiden in de bodem geïnjecteerd, worden gewassen bevloeid met water dat pesticiden bevat, of worden pesticiden rechtstreeks in planten geïnjecteerd. De pesticiden worden dan door de plant tijdens zijn ontwikkeling geabsorbeerd of rechtstreeks via de gehele plant, met inbegrip van de bloemen, verspreid.

Wanneer een bedrijf een pesticide of de werkzame bestanddelen ervan in de EU op de markt wil brengen, moet het telkens een dossier samenstellen met studies waaruit de impact van die stoffen op mens, dier en milieu blijkt.

Het bedrijf moet dus studies uitvoeren over de gevolgen van het pesticidengebruik voor diverse planten, dieren en insecten. De Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA), die in 2002 werd opgericht na een reeks grote voedselcrisissen, zou ten dienste van de Europese instellingen onafhankelijk wetenschappelijk advies moeten verstrekken over alle risico's in verband met de voedselketen en zou het publiek hierover moeten voorlichten.

Meerdere leden van EFSA-panels en de nieuwe EFSA-voorzitter, mevrouw Diana Banati, worden echter beschuldigd van belangenvermenging omwille van hun banden met de agro- en biotechindustrie.

De Europese Commissie en de EOBP (Europese organisatie voor de bescherming van de planten, een intergouvernementele instelling die richtlijnen voor de evaluatie van pesticiden opstelt) hebben, zoals dat vaak het geval is, hun knowhow uitbesteed aan de industrie. Het kan dan ook geen verbazing wekken dat de 'deskundigen' uit het bedrijfsleven, onder wie werknemers van BASF, Bayer CropScience, Dow Chemicals, Syngenta en anderen, voorstellen hebben geformuleerd, die dienen om hun belangen te beschermen, maar geen bijdrage leveren tot de fundamentele inspanningen die nodig zijn om de gevaren die door de industrie volledig geminimaliseerd worden en waarvan de bevolking niet op de hoogte is, te beperken.

1. L'évaluation des risques et dangers encourus par l'utilisation massive des pesticides dans notre pays est-elle réévaluée de manière indépendante par rapport aux directives européennes?

2. Quels sont les mécanismes d'évaluation nationaux?

3. Existe-t-il une étude sur l'augmentation du nombre de cancers et l'absorption de pesticides de plus en plus puissants dans l'alimentation quotidienne?

**Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 01 juillet 2011, à la question n° 128 de monsieur le député Philippe Blanchart du 31 mai 2011 (Fr.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants:

L'introduction à ses questions laisse penser que son intérêt se concentre sur les produits phytopharmaceutiques qui sont de la compétence des ministres de la Santé publique et de l'Agriculture. Mes compétences se limitent aux produits biocides (les pesticides non utilisés pour la protection des plantes de manière générale).

La législation européenne, codifiée dans des directives et règlements, s'applique dans les pays de l'Union. C'est au niveau européen, que sont évaluées les substances actives présentes dans ce type de produits alors que les risques et l'efficacité des produits commerciaux eux-mêmes restent de la compétence des États membres.

1. Wordt de evaluatie van de risico's en gevaren als gevolg van het massale gebruik van pesticiden in ons land op onafhankelijke wijze opnieuw bekeken in het licht van de EU-richtlijnen?

2. Waarin bestaan de nationale evaluatiemechanismen?

3. Bestaat er een studie over het stijgend aantal kankergevallen en de opname van steeds krachtigere pesticiden in de dagelijkse voeding?

**Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 01 juli 2011, op de vraag nr. 128 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 31 mei 2011 (Fr.):**

Als antwoord op zijn vragen, heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen ter kennis te brengen:

De inleiding bij zijn vragen laat vermoeden dat zijn interesse vooral uitgaat naar de fytofarmaceutische producten die behoren tot de bevoegdheid van de ministers van Volksgezondheid en Landbouw. Mijn bevoegdheden zijn beperkt tot de biociden (algemeen gezien, pesticiden die niet voor de plantenbescherming worden gebruikt).

De Europese wetgeving, gecodificeerd in richtlijnen en verordeningen, is van toepassing in de landen van de Unie. Het is op Europees niveau dat de werkzame stoffen die aanwezig zijn in dit soort producten worden geëvalueerd terwijl de risico's en de doeltreffendheid van de producten zelf blijven behoren tot de bevoegdheid van de lidstaten.

## Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

**DO 2010201101444**

**Question n° 168 de monsieur le député Steven Vandeput du 25 novembre 2010 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*SNCB. - Les centres de formation agréés pour les conducteurs de train.*

Début 2010, il ressortait d'une comparaison entre la nouvelle liste de métiers en pénurie de 2009 et celle de 2008 que la profession de conducteur de trains ne figurait plus dans cette nouvelle liste. Nous pouvons par ailleurs lire dans le rapport annuel de 2009 de la SNCB que 442 conducteurs de trains avaient été recrutés. Le rapport annuel 2006 de la SNCB stipulait encore que les conducteurs de trains devenaient une denrée rare.

## Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

**DO 2010201101444**

**Vraag nr. 168 van de heer volksvertegenwoordiger Steven Vandeput van 25 november 2010 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*NMBS. - De erkende opleidingsinstellingen voor treinbestuurders.*

Begin 2010 bleek uit een vergelijking van de nieuwe lijst van knelpuntberoepen van 2009 met die van 2008 dat het beroep van treinbestuurder uit de lijst is verdwenen. Uit het jaarverslag van de NMBS in 2009 bleek dat 442 treinbestuurders werden aangenomen. In 2006 nog maakte het jaarverslag van de NMBS melding van het feit dat treinbestuurders zeldzaam werden.

Tous les problèmes ne semblent pourtant pas résolus. Il ressort ainsi d'une question parlementaire précédente que dans certaines régions ainsi que dans les dépôts de trains de marchandises d'Anvers et de Liège il y a toujours pénurie de conducteurs de trains. La diminution du nombre de conducteurs - par exemple pour le transport de marchandises - ne pouvait être compensée que par une augmentation de la productivité des conducteurs et par une meilleur planning.

Il y a enfin la question de la formation de nouveaux conducteurs de train, qui devrait être assurée par différents centres. En Belgique, on compte pour l'instant quatre centres de formation agréés, à savoir Advies RenC, la SNCB, Crossrail Benelux et Trainsport.

Ces centres publient chaque année un rapport d'activités, qui sert notamment à informer le ministre.

À propos de ces centres, pouvez-vous répondre aux questions suivantes:

1. Avez-vous connaissance de nouvelles demandes ou de demandes en cours visant l'agrément de nouveaux centres de formation pour conducteurs de train?

2. a) À combien de personnes le brevet de conducteur de trains de marchandises (catégorie B2) a-t-il été délivré en 2009 et 2010 par la SNCB, Crossrail Benelux et Trainsport?

b) Pouvez-vous ventiler ces chiffres par sexe?

c) Combien de personnes étaient-elles inscrites au départ?

3. a) À combien de personnes le brevet de conducteur de trains de passagers (catégorie B1) a-t-il été délivré en 2009 et 2010 par la SNCB?

b) Pouvez-vous ventiler ces chiffres par sexe?

c) Combien de personnes étaient-elles inscrites au départ?

4. a) À combien de personnes le brevet de conducteur de trains pour les opérations de triage (catégorie A1) a-t-il été délivré en 2009 et 2010 par la SNCB, Crossrail Benelux et Trainsport?

b) Pouvez-vous ventiler ces chiffres par sexe?

c) Combien de personnes étaient-elles inscrites au départ?

5. a) Combien de personnes ont-elles participé à un examen lié à une formation complémentaire à la SNCB?

Toch blijken niet alle knelpunten opgelost. Uit een eerder gestelde parlementaire vraag bleek dat in sommige regio's en in de Antwerpse en Luikse goederendepots nog steeds een tekort aan treinbestuurders werd ervaren. De daling van het aantal machinisten - bijvoorbeeld voor het goederenvervoer - kon enkel opgevangen worden met een productiviteitsstijging van de machinisten en een betere planning.

Tot slot is er de instroom van nieuwe treinbestuurders die verzekerd zou moeten worden door middel van verschillende opleidingsinstellingen. In België zijn op dit moment vier instellingen erkend, meer bepaald Advies RenC, NMBS, Crossrail Benelux en Trainsport.

Deze instellingen bezorgen elk jaar een activiteitenverslag waarmee onder meer de minister wordt geïnformeerd.

Over de erkende opleidingsinstellingen rijzen de volgende vragen:

1. Heeft u weet van nieuwe of lopende aanvragen tot het bekomen van een erkenning als opleidingsinstelling voor treinbestuurders?

2. a) Aan hoeveel personen werd het brevet voor bestuurders voor goederenvervoer (categorie B2) in 2009 en 2010 afgeleverd bij de NMBS, Crossrail Benelux en Trainsport?

b) Kan dit opgedeeld worden naar aantal mannen/ vrouwen?

c) Hoeveel personen schreven zich oorspronkelijk in?

3. a) Aan hoeveel personen werd het brevet voor bestuurders voor personenvervoer (categorie B1) afgeleverd bij de NMBS in 2009 en 2010?

b) Kan dit opgedeeld worden naar aantal mannen/ vrouwen?

c) Hoeveel personen schreven zich oorspronkelijk in?

4. a) Aan hoeveel personen werd het brevet voor bestuurders voor rangeringen (categorie A1) afgeleverd bij de NMBS, Crossrail Benelux en Trainsport?

b) Kan dit opgedeeld worden naar aantal mannen/ vrouwen?

c) Hoeveel personen schreven zich oorspronkelijk in?

5. a) Hoeveel personen namen deel aan het examen voor aanvullende opleidingen bij de NMBS?

b) Pouvez-vous faire une distinction selon le type de formation (signalisation et trafic ferroviaire; nouvelles technologies comme les systèmes ETCS, TBL1 ou 2, etc.)?

c) Combien de personnes ont-elles réussi ces examens?

6. a) Combien de personnes ont-elles participé à l'examen organisé à l'occasion du contrôle triennal des compétences professionnelles?

b) Combien de personnes ont-elles réussi cet examen?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 05 juillet 2011, à la question n° 168 de monsieur le député Steven Vandeput du 25 novembre 2010 (N.):**

1. - 6. J'informe l'honorable membre que l'objet de cette question relève de la compétence du secrétaire d'État à la Mobilité (question n° 169 du 5 juillet 2011).

**DO 2010201102143**

**Question n° 238 de monsieur le député Bert Maertens du 24 janvier 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*bpost. - Moyens de locomotion des facteurs.*

Les facteurs ont le choix entre différents moyens de locomotion pour la distribution du courrier. Afin d'avoir une idée plus précise de l'utilisation des différents moyens de locomotion, je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

1. Pourriez-vous me fournir, par moyen de locomotion et par région postale, un relevé du nombre de tournées de distribution effectuées en 2010?

2. bpost a-t-elle l'intention de changer ou d'adapter les moyens de locomotion utilisés à l'avenir?

3. a) Comment détermine-t-on le moyen de locomotion à utiliser par le facteur?

b) Quels critères interviennent?

4. Pourriez-vous fournir, par moyen de locomotion et par région postale, un relevé pour l'année 2010 du nombre d'accidents de la circulation impliquant des facteurs en tournée?

5. Pourriez-vous fournir, par moyen de locomotion, un relevé de l'évolution du nombre d'accidents survenus en 2008, 2009 et 2010?

6. Quelles mesures bpost prend-elle afin de réduire le nombre d'accidents de la circulation?

b) Kan een opdeling worden gemaakt per type (seinen en verkeer; nieuwe technologieën zoals ETCS, TBL1 of 2, enzovoort)?

c) Hoeveel personen slaagden in het examen?

6. a) Hoeveel personen namen deel aan het examen naar aanleiding van de driejaarlijkse controle van de vakbekwaamheid?

b) Hoeveel personen slaagden in het examen?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 05 juli 2011, op de vraag nr. 168 van de heer volksvertegenwoordiger Steven Vandeput van 25 november 2010 (N.):**

1. - 6. Ik deel het geachte lid mee dat het voorwerp van deze vraag onder de bevoegdheid van de staatssecretaris voor Mobiliteit valt (vraag nr. 169 van 5 juli 2011).

**DO 2010201102143**

**Vraag nr. 238 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 24 januari 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Bpost. - Vervoermiddelen van de postbodes.*

Postbodes kunnen gebruik maken van verschillende vervoermiddelen bij de bedeling van de post. Teneinde een duidelijk beeld te hebben over het gebruik van de verschillende vervoermiddelen rijzen de volgende vragen.

1. Graag een overzicht van het aantal dienstrondes per vervoermiddel, per postregio , in 2010.

2. Welke plannen heeft bpost om de gebruikte vervoermiddelen te veranderen/aan te passen in de toekomst?

3. a) Hoe wordt het te gebruiken vervoermiddel voor de postbode bepaald?

b) Welke criteria gelden hiervoor?

4. Graag een overzicht van het aantal verkeersongevallen waarin postbodes betrokken waren tijdens de postronde, per vervoermiddel en per postregio, in 2010.

5. Graag een overzicht van de evolutie van het aantal verkeersongevallen, per vervoermiddel, van de jaren 2008-2009-2010.

6. Welke maatregelen neemt bpost nemen om het aantal verkeersongevallen terug te dringen?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 08 juillet 2011, à la question n° 238 de monsieur le député Bert Maertens du 24 janvier 2011 (N.):**

1. En 2010, la répartition des tournées par moyen de locomotion se présentait comme suit (chiffres par région postale):

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 08 juli 2011, op de vraag nr. 238 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 24 januari 2011 (N.):**

1. In 2010, zag de verdeling van de ronden volgens vervoermiddel er als volgt uit (cijfers per postregio):

| | Anvers/ Limbourg — *Antwerpen/ Limburg* | Bruxelles/ Brabant — *Brussel/ Brabant* | Hainaut/ Namur — *Henegouwen/ Namen* | Flandres Occidentale et Orientale — *Oost- en West-Vlaanderen* | Liège/ Luxembourg — *Luik/ Luxemburg* |
|---|---|---|---|---|---|
| Pied — *Voet* | 82 | 619 | 156 | 1 | 127 |
| Vélo — *Fiets* | 703 | 265 | 155 | 785 | 81 |
| Vélo électrique — *Elektrische fiets* | 150 | 60 | 41 | 393 | 14 |
| Vélomoteur — *Bromfiets* | 807 | 512 | 310 | 542 | 127 |
| Auto — *Auto* | 1 027 | 906 | 1 186 | 981 | 1 142 |

2. À court terme, une partie des vélos et vélomoteurs sera encore remplacée par des vélos électriques. La part des vélos électriques augmentera pour atteindre un total de 2.000 unités.

À un peu plus long terme, on envisage de mettre en service des vélomoteurs électriques et des camionnettes électriques ou hybrides.

3. Le moyen de locomotion est choisi en fonction de plusieurs caractéristiques de la tournée de distribution, telles que les caractéristiques géographiques du paysage et la densité d'urbanisation. La règle générale suivante est d'application (longueur de la tournée):

0 - 5 km: service piéton

5 - 20 km: service vélo

15 - 25 km: service vélo électrique

20 - 35 km: service vélomoteur

35 km: service auto.

4. et 5. Nombre d'accidents par moyen de locomotion:

2. Op korte termijn zal nog een deel van de fietsen en bromfietsen vervangen worden door elektrische fietsen. In totaal zal het aantal elektrische fietsen stijgen tot 2.000 eenheden.

Op iets langere termijn wordt overwogen om elektrische bromfietsen en elektrische of hybride bestelwagen in te zetten.

3. Het vervoermiddel wordt gekozen in functie van een aantal kenmerken van de distributieronde zoals af te leggen afstand, geografische kenmerken van het landschap, en de dichtheid van bebouwing. Als algemene regel geldt (lengte van de ronde):

0 - 5 km: voetdienst;

5 - 20 km: fietsdienst;

15- 25 km: elektrische fietsdienst;

20- 35 km: bromfietsdienst;

35 km: autodienst.

4. en 5. Aantal ongevallen per vervoermiddel:

| | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|
| Piéton — *Voetganger* | 1 187 | 1 151 | 1 259 |
| Vélo — *Fiets* | 131 | 123 | 214 |
| Vélomoteur — *Bromfiets* | 549 | 740 | 698 |
| Auto — *Auto* | 129 | 102 | 108 |

La répartition régionale n'est pas disponible.

6. Bpost entend réduire au minimum le nombre d'accidents. Ainsi, par exemple, le nombre de services vélomoteur (services à risque plus élevé) a été réduit en optant résolument pour des vélos électriques à titre d'alternative au vélomoteur.

En mai 2009, le plan "STOP" a été lancé dans le but de diminuer le nombre d'accidents. L'exécution de ce plan s'est invariablement poursuivie en 2010. Il prévoit une campagne de sensibilisation, des formations spécifiques et des analyses approfondies des accidents en vue de mieux comprendre les causes de ces accidents et, dès lors, de mieux y remédier. Bien que ce plan ait porté ses fruits, ses effets ne sont pas clairement perceptibles dans la diminution du nombre d'accidents du travail en raison des conditions climatiques extrêmes de 2010 (avec notamment 53 jours d'enneigement).

Een regionale opdeling is niet beschikbaar.

6. Bpost wil het aantal ongevallen maximaal beperken. Zo werd bijvoorbeeld het aantal bromfietsdiensten (die een hoger risico vertonen) verminderd door resoluut te opteren voor elektrische fietsen als alternatief voor de bromfiets.

In mei 2009 werd het plan "STOP" gelanceerd dat het aantal ongevallen moet terugdringen. Dit plan werd in 2010 onverminderd verder gezet en voorziet in een sensibiliseringscampagne, specifieke opleidingen en doorgedreven analyses van de ongevallen om de oorzaken ervan beter te begrijpen om aldus beter te kunnen remidiëren. Hoewel dit plan zeker zijn effecten heeft, hebben de extreme weersomstandigheden in 2010 (met bijvoorbeeld 53 sneeuwdagen) verhinderd dat deze effecten reeds duidelijk worden in de vermindering van het aantal arbeidsongevallen.

**DO 2010201102904**

**Question n° 399 de monsieur le député Peter Logghe du 06 juin 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*Coût de l'énergie afférent aux bâtiments fédéraux.*

Sous l'effet de certains facteurs externes, on insiste partout et à tous les niveaux de pouvoir sur l'importance que revêtent les économies d'énergie. Outre la prise de conscience de l'épuisement à terme des réserves de combustibles fossiles, la dépendance importante de la Belgique de sources d'énergie étrangères, l'agitation politique grave au Moyen-Orient et les problèmes d'approvisionnement potentiels de l'Europe jouent un rôle dans ce dossier. Ces raisons ont convaincu la plupart des familles à utiliser l'énergie à bon escient. J'aimerais connaître la réaction des pouvoirs publics à tous ces phénomènes.

1. Pourriez-vous me fournir des chiffres concernant l'évolution annuelle de la consommation d'énergie dans les bâtiments fédéraux?

2. Pourriez-vous préciser cette évolution au cours de la période de 2005 à 2010?

3. Est-il possible d'établir une distinction entre les factures de gaz et d'électricité?

4. Quelles mesures sont envisagées pour réduire la consommation d'énergie: isolation supplémentaire; autres sources d'énergie; panneaux solaires?

5. Mêmes questions, mais pour le parc automobile fédéral.

**DO 2010201102904**

**Vraag nr. 399 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 06 juni 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Energiekosten federale gebouwen.*

Een aantal externe factoren zorgen ervoor dat momenteel overal en op alle niveaus aangedrongen wordt op energiezuinigheid. Niet alleen is de wetenschap dat de fossiele brandstoffen eindig zijn, hiervoor een belangrijke oorzaak. Er is ook de belangrijke afhankelijkheid van België van buitenlandse energiebronnen, er is de belangrijke politieke onrust in het Midden-Oosten en de mogelijke bevoorradingsproblemen naar Europa. Voldoende reden voor de meeste gezinnen om zorgvuldig om te springen met hun energie. Benieuwd hoe de overheid reageert op al deze fenomenen.

1. Kan u een cijfermatige jaarlijkse evolutie geven van het energiegebruik in de federale gebouwen?

2. Is het mogelijk die evolutie te schetsen tussen 2005 en 2010?

3. Kan het onderscheid gemaakt worden tussen de gas- en elektriciteitsrekeningen?

4. Welke plannen heeft men om het energiegebruik terug te dringen: bijkomende isolatie; andere energie; zonnepanelen?

5. Idem als voor de vragen 1 tot 4, maar dan wat betreft het federale wagenpark.

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 04 juillet 2011, à la question n° 399 de monsieur le député Peter Logghe du 06 juin 2011 (N.):**

1. à 4. J'informe l'honorable membre que l'objet de cette question relève de la compétence du ministre des Finances (question n° 410 du 6 juin 2011).

5. Il n'y a pas de gestion centrale pour le parc automobile fédéral.

Chaque cellule stratégique et secrétariat et tout Service public fédéral (SPF), Service public programmatique (SPP) ou organisme d'intérêt public gère son propre parc automobile. Il existe des directives en ce qui concerne la composition du parc automobile fédéral (division de voitures en classes, attribution de voitures d'une certaine classe à certaines fonctions, des prix maximales pour l'achat et la location, des normes environnementales).

Pour les cellules stratégiques et les secrétariats, ces directives sont imposées par la circulaire du premier ministre du 1er février 2008 "Parc automobile des secrétariats et des organes stratégiques".

La circulaire 307*quinquies* "Acquisition de véhicules de personnes destinés aux services de l'État et à certains organismes d'intérêt public" de la ministre de la Fonction publique traite ce sujet pour les SPF, les SPP et pour certains organismes d'intérêt public.

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 04 juli 2011, op de vraag nr. 399 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 06 juni 2011 (N.):**

1. - 4. Ik deel het geachte lid mee dat het voorwerp van deze vraag onder de bevoegdheid van de minister van Financiën ressorteert (vraag nr. 410 van 6 juni 2011).

5. Er is geen centraal beheer van het wagenpark.

Elke beleidscel en secretariaat en elke Federale Overheidsdienst (FOD), Programmatorische Overheidsdienst (POD) of openbare instelling beheert zijn eigen wagenpark. Er bestaan wel richtlijnen met betrekking tot de samenstelling van het voertuigenpark (onderverdeling van de voertuigen in klassen, toewijzing van voertuigen van een bepaalde klasse aan sommige functies, maximale aankoop- en leasingprijzen, milieunormen).

Voor de beleidscellen en de secretariaten worden deze richtlijnen opgelegd door de omzendbrief van de eerste minister van 1 februari 2008 "Wagenpark van de secretariaten en beleidsorganen".

Voor de FOD's, de POD's en voor sommige instellingen van openbaar nut wordt deze aangelegenheid geregeld in omzendbrief 307*quinquies* van de minister van Ambtenarenzaken "Aanschaffen van personenvoertuigen bestemd voor de Staatsdiensten en sommige instellingen van openbaar nut".

**DO 2010201102943**

**Question n° 355 de monsieur le député Bert Maertens du 05 avril 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*bpost. - La vente de bureaux de poste.*

bpost possède de nombreux bâtiments, dont un grand nombre de bureaux de poste. bpost a fermé plusieurs bureaux au cours des dernières années, du fait notamment de la restructuration et de la modernisation de l'entreprise publique. Autre conséquence de la réorganisation des activités de tri de bpost, récemment annoncée: certains bureaux de poste n'auront bientôt plus d'utilité.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des bureaux de poste qui ont été vendus chaque année depuis 2006, en mentionnant:

a) la commune où se situe le bâtiment;

b) la superficie (m²) du bâtiment vendu, terrain compris;

c) le produit de la vente;

**DO 2010201102943**

**Vraag nr. 355 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 05 april 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Bpost. - De verkoop van postkantoren.*

Bpost is eigenaar van heel wat gebouwen, in eerste instantie de vele postkantoren. De afgelopen jaren sloot bpost verschillende postkantoren, onder meer als gevolg van de herstructurering en modernisering van het overheidsbedrijf. Ook als gevolg van de recent aangekondigde reorganisatie van de sorteeractiviteiten van bpost zullen bepaalde postkantoren niet langer gebruikt worden.

1. Kan u een overzicht geven van de verkochte postkantoren per jaar sinds 2006, met aanduiding van:

a) de gemeente waar het gebouw gevestigd is;

b) de oppervlakte (m²) van het verkochte gebouw, inclusief grond;

c) de opbrengst van de verkoop;

d) la nouvelle affectation des immeubles vendus?

2. Quelle est la procédure suivie par bpost pour la vente de propriétés?

3. La réorganisation des activités de tri prévoit le transfert partiel des activités actuellement effectuées dans les bureaux de poste locaux aux mail centers industriels ou aux mail centers. Plusieurs bureaux ne seront de ce fait plus occupés qu'en partie. À ce propos, j'aimerais poser les questions suivantes:

a) Quelle sera la politique suivie par bpost en la matière et que compte-t-elle faire des bureaux de poste (partiellement) inoccupés?

b) A combien est estimé le produit/coût total de cette restructuration pour bpost en termes de patrimoine et d'infrastructure?

c) Quels bureaux de poste seront mis en vente? Pourriez-vous fournir un aperçu en indiquant la commune où se situe le bureau de poste?

d) Quels bureaux de poste recevront une nouvelle affectation/fonction au sein de bpost? Pourriez-vous fournir un aperçu en indiquant la commune où se situe le bureau de poste ainsi que la nouvelle fonction du bâtiment?

e) Quels bureaux de poste seront mis en location? Pourriez-vous fournir un aperçu en indiquant la commune où se situe le bureau de poste?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 08 juillet 2011, à la question n° 355 de monsieur le député Bert Maertens du 05 avril 2011 (N.):**

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

d) de nieuwe bestemming van de verkochte panden?

2. Wat is de werkwijze/procedure die bpost volgt bij de verkoop van eigendommen?

3. In het kader van de reorganisatie van de sorteeractiviteiten, zullen een deel van de activiteiten die nu nog in het lokaal postkantoor gebeuren, overgeheveld worden naar de IMC (Industriële Mailcentra) of MC (Mailcentra). Hierdoor zullen verschillende postkantoren (gedeeltelijk) leeg komen te staan. Hierover heb ik nog de volgende vragen:

a) Welk beleid zal bpost ter zake voeren en wat zal bpost aanvangen met de (gedeeltelijk) leegstaande postkantoren?

b) Wat is de totale geraamde opbrengst/kost voor bpost die de herstructurering op het vlak van patrimonium en infrastructuur tot gevolg zal hebben?

c) Welke postkantoren zullen verkocht worden? Graag een overzicht met aanduiding van de gemeente waar het postkantoor gevestigd is.

d) Welke postkantoren zullen een nieuwe bestemming/functie krijgen binnen de werking van bpost? Graag een overzicht met aanduiding van de gemeente waar het postkantoor gevestigd is en met vermelding van de nieuwe functie van het gebouw.

e) Welke postkantoren zullen worden verhuurd? Graag een overzicht met aanduiding van de gemeente waar het postkantoor gevestigd is.

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 08 juli 2011, op de vraag nr. 355 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 05 april 2011 (N.):**

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201103102**

**Question n° 365 de monsieur le député Philippe Blanchart du 03 mai 2011 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*L'avenir de bpost face à la libéralisation du secteur.*

Afin de protester, entre autres, contre le plan stratégique 2011-2015 qui prévoit une "révision en profondeur" de l'organisation logistique de bpost, les syndicats avaient appelé, en front commun, à une grève générale le 11 février 2011. Cette évolution passera notamment par la transformation des cinq centres de tri actuels (Bruxelles, Charleroi, Liège, Anvers et Gand) en centres de courrier industriels.

D'après ce que j'ai pu lire dans la presse, plus de 550 bureaux de distribution viendraient à disparaître d'ici 2015. Ceux-ci, à l'avenir, s'occuperaient uniquement de la distribution et plus du tri. Tout le travail serait donc réalisé au préalable par les cinq centres de tri régionaux et les trois nationaux. Les facteurs sont donc relégués à de simples distributeurs.

Si je ne partage pas cette méthode, je peux comprendre que cette entreprise doit faire face à une diminution de courrier d'ici 2015 suite à la libéralisation du secteur depuis le 1er janvier 2011. La libéralisation aura définitivement eu raison de nos services publics avec en prime une augmentation du coût pour nos concitoyens. Une telle restructuration de bpost touche directement la masse salariale.

Même si la direction essaie de rassurer ses travailleurs en expliquant qu'il n'y aura que des départs naturels, je reste sceptique quant au maintien d'une rentabilité que je qualifierai "d'humaine". Je crains donc qu'à long terme, les travailleurs soient pressés comme des citrons afin de maintenir un rendement compétitif et cela au détriment de leurs conditions de travail.

1. Pourriez-vous nous éclairer sur les intentions des dirigeants de bpost?

2. Pouvez-vous communiquer le plan stratégique de cette entreprise jusqu'en 2015?

3. Ne croyez-vous pas que ces mesures risquent de détériorer les conditions de travail des travailleurs de bpost?

4. Ne craignez-vous pas une perte de qualité du service rendu à la population?

**DO 2010201103102**

**Vraag nr. 365 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 03 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Liberalisering van de postmarkt. - Toekomst van bpost.*

Uit protest tegen onder meer het strategische plan 2011-1015, dat voorziet in een ingrijpende hervorming van de logistieke organisatie van bpost, had het gemeenschappelijk vakbondsfront opgeroepen tot een algemene staking op 11 februari 2011. Die evolutie van het bedrijf houdt onder meer in dat de vijf bestaande sorteercentra (Brussel, Charleroi, Luik, Antwerpen en Gent) omgevormd worden tot industriële mailcentra.

Volgens de persberichten zouden er tegen 2015 meer dan 550 uitreikingskantoren verdwijnen. De uitreikingskantoren zouden zich in de toekomst uitsluitend toeleggen op de distributie en zich niet langer bezighouden met de sortering van de poststukken. Al het werk zou vooraf gebeuren in de vijf regionale en de drie nationale sorteercentra. De postbode wordt zo gedegradeerd tot een eenvoudige postbesteller.

Hoewel ik die werkwijze niet goedkeur, kan ik begrijpen dat het bedrijf het hoofd moet bieden aan de verwachte daling van het postvolume tegen 2015 als gevolg van de liberalisering van de postmarkt, die sinds 1 januari 2011 volledig vrijgemaakt is. Onze overheidsdiensten hebben zich moeten aanpassen en zullen definitief moeten meegaan met de liberalisering. Bovendien zijn de kosten voor de burgers gestegen. De herstructurering van bpost heeft rechtstreekse gevolgen voor de loonpost.

Ook al tracht de directie het personeel gerust te stellen door enkel natuurlijke afvloeiingen in het vooruitzicht te stellen, toch heb ik zo mijn twijfels over de haalbaarheid van het behoud van wat ik een "menselijke" rentabiliteit zou noemen. Ik vrees namelijk dat de werknemers op lange termijn als een citroen uitgeknepen zullen worden teneinde het rendement op een competitief peil te houden, wat ten koste van de werkomstandigheden zal gaan.

1. Kan u ons nadere toelichting verstrekken over de plannen van de top van bpost?

2. Kan u ons het strategisch plan van het bedrijf voor de periode tot 2015 overleggen?

3. Vreest u niet dat de werkomstandigheden van het personeel van bpost als gevolg van die maatregelen zullen verslechteren?

4. Zal de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking daar niet onder lijden?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 08 juillet 2011, à la question n° 365 de monsieur le député Philippe Blanchart du 03 mai 2011 (Fr.):**

1. Bpost m'indique que des prévisions "prudentes" font état d'une baisse du volume de courrier adressé de l'ordre de 20% d'ici 2015 et d'une augmentation des coûts de 200 millions d'euros de l'entreprise. Si bpost devait décider de ne prendre aucune mesure face à ces deux phénomènes, les résultats de l'entreprise pourraient connaitre un impact négatif de 600 millions d'euros.

Cette baisse du volume de courrier s'explique non seulement par la concurrence d'autres opérateurs mais surtout par la progression inéluctable de la concurrence électronique (email, sms, factures électroniques, etc.).

2. Le plan "Vision 2020" de bpost s'inscrit dans le cadre du plan stratégique 2011-2015 de bpost, adopté par le Conseil d'administration. Il s'agit d'un projet qui vise à adapter l'organisation de bpost le plus efficacement possible aux variations de volumes et de diminuer les coûts en générant des économies d'échelle au niveau de l'infrastructure et en réduisant l'emploi sans pour autant affecter la qualité du service. Bpost entend ainsi garantir sa stabilité financière et respecter ses engagements par rapport au Service Universel et du Contrat de gestion.

La diminution de l'emploi se fera sans licenciements secs et sur base de départs naturels. Bpost prévoit par ailleurs des mesures d'accompagnement de ses collaborateurs qui verront leurs tâches modifiées ou adaptées.

Le projet s'inscrit dans la continuité des changements opérés ces dernières années. Il est la suite logique de l'évolution technologique qui fait que le tri local, c'est-à-dire celui réalisé jusqu'à présent dans les bureaux distributeurs, sera toujours plus automatisé et centralisé dans les centres de tri.

3. Les modalités de mise en pratique du nouveau plan stratégique ainsi, qu'entre autre, de l'amélioration de la rémunération des agents auxiliaires étaient objet d'une procèdure de concertation et de négociation. La direction de bpost s'est engagée à porter une attention particulière aux aspects humains du nouveau plan stratégique. Concrètement, par exemple, la charge de travail du nouveau modèle de distribution de la division Mail fera l'objet d'un examen approfondi afin d'en vérifier la faisabilité

4. Vision 2020 n'affecte pas la qualité du service postal.

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 08 juli 2011, op de vraag nr. 365 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 03 mei 2011 (Fr.):**

1. Bpost deelt mij mee dat "voorzichtige" voorspellingen wijzen op een daling van het volume geadresseerde zendingen met zo'n 20% tegen 2015 en op een stijging van de kosten van het bedrijf met 200 miljoen. Als bpost zou beslissen om daartegen geen maatregelen te nemen, zouden de resultaten van het bedrijf een negatieve impact van 600 miljoen euro kunnen vertonen.

Die volumedaling is niet alleen het gevolg van de concurrentie door andere operatoren maar vooral te wijten aan de onvermijdelijke opmars van de elektronische concurrentie (e-mail, sms, elektronische facturen enzovoort).

2. Het plan "Visie 2020" van bpost sluit aan bij het strategisch plan 2011-2015 van bpost, dat door de Raad van Bestuur werd goedgekeurd. Het is een project om de organisatie van bpost zo efficiënt mogelijk aan te passen aan de volumeschommelingen en om de kosten te drukken via schaalvergroting op het vlak van de infrastructuur en door de tewerkstelling af te bouwen zonder aan de kwaliteit van de dienst te raken. Op die manier wil bpost financieel stabiel blijven en zijn verplichtingen inzake de algemene dienstverlening en het beheerscontract nakomen.

De tewerkstelling zal worden afgebouwd zonder naakte ontslagen en op basis van het natuurlijke verloop. Bovendien zal bpost maatregelen nemen om de medewerkers die andere of aangepaste taken krijgen, te begeleiden.

Het project ligt in de lijn van de veranderingen van de laatste jaren. Het is het logische gevolg van de technologische evolutie die ertoe leidt dat de plaatselijke sortering, die tot nu toe in de uitreikingskantoren gebeurde, steeds meer zal worden geautomatiseerd in de sorteercentra.

3. De praktische uitvoeringsmodaliteiten van het nieuwe strategische plan met onder andere de verbetering van de verloning van de hulppostmannen waren voorwerp van overleg en onderhandeling met de vakorganisaties. De directie van bpost heeft er zich toe verbonden om bijzondere aandacht te schenken aan de menselijke aspecten van het nieuwe strategische plan. Concreet betekent dat bijvoorbeeld dat de werklast van het nieuwe uitreikingsmodel bij de divisie Mail grondig zal worden bestudeerd om de haalbaarheid ervan te controleren.

4. Dit plan ("Visie 2020") zal de kwaliteit van de postdienstverlening niet in het gedrang brengen.

**DO 2010201103214**

**Question n° 370 de monsieur le député Bert Maertens du 10 mai 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*Bpost. - Le plan de personnel.*

On peut lire dans le quotidien *De Standaard* du 6 mai 2011 que, dans quelques années, bpost comptera 7.603 facteurs de moins par rapport à aujourd'hui. Par contre, un peu moins de 1.500 emplois supplémentaires seront créés dans les centres de tri.

1. Selon le plan de réorganisation de bpost, quel est le nombre d'équivalents temps plein (ETP) appelés à disparaître par groupe de fonctions (par exemple facteurs, trieurs, chauffeurs) au cours des prochaines années (d'ici à 2017)? Pourriez-vous me fournir un aperçu par année et par province?

2. Selon ce même plan, quel est le nombre d'ETP qui devraient être créés par groupe de fonctions dans les prochaines années (d'ici à 2017)? Pourriez-vous me fournir un aperçu par année et par province?

3. a) Comment l'entreprise postale se propose-t-elle d'atteindre l'objectif prévu en matière d'effectifs?

b) Quelle sera la politique menée en la matière?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 08 juillet 2011, à la question n° 370 de monsieur le député Bert Maertens du 10 mai 2011 (N.):**

1. et 2. Ci-dessous l'impact global de l'exécution du plan stratégique 'Vision 2020' sur l'emploi, par fonction et par région postale en ETP (équivalents temps plein). Un planning annuel détaillé ou comprenant le détail des départs et engagements n'est pas disponible. En raison de différentes circonstances, les chiffres peuvent être sujets à changement.

**DO 2010201103214**

**Vraag nr. 370 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 10 mei 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Bpost. - Het personeelsplan.*

In *De Standaard* van 6 mei 2011 staat dat bpost over enkele jaren 7.603 postbodes minder zal tellen dan vandaag. Er komen wel een kleine 1.500 jobs bij in de sorteercentra.

1. Wat is het aantal voltijds equivalenten (VTE) per functiegroep (bijvoorbeeld postbodes, sorteerders, chauffeurs) dat volgens de plannen van bpost de volgende jaren (tot 2017) zal verdwijnen? Graag een overzicht per jaar en per provincie waar de werknemer aan de slag is.

2. Wat is het aantal VTE per functiegroep dat er volgens de plannen van bpost de volgende jaren (tot 2017) bijkomt? Graag een overzicht per jaar en per provincie.

3. a) Op welke manier zal bpost tot de vooropgestelde personeelsaantallen komen?

b) Welk beleid zal het bedrijf ter zake voeren?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 08 juli 2011, op de vraag nr. 370 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Maertens van 10 mei 2011 (N.):**

1. en 2. Hieronder de globale impact van de uitvoering van het strategisch plan 'Visie 2020' op de tewerkstelling, opgesplitst per functie en per postregio in VTE (voltijdse equivalenten). Een gedetailleerde planning per jaar of met onderscheid tussen afvloeiing en aanwerving is niet beschikbaar. De cijfers kunnen nog onderhevig zijn aan veranderingen, ingevolge gewijzigde omstandigheden.

| | Dis<br>—<br>*Uitr* | Tri<br>—<br>*Sort* | Trans<br>—<br>*Trans* | Tot<br>—<br>*Tot* |
|---|---|---|---|---|
| 2010 | 18 194 | 2 431 | 868 | 21 493 |
| 2017 | 10 592 | 3 859 | 721 | 15 172 |

| | | | AL<br>—<br>*AL* | BBr<br>—<br>*BBr* | HN<br>—<br>*HN* | LL<br>—<br>*LL* | FOO<br>—<br>*OWV* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2010 | Dis | — *Uitr* | 4 163 | 4 005 | 3 164 | 2 498 | 4 365 |
| | Tri | — *Sort* | 576 | 679 | 387 | 343 | 446 |
| | Trans | — *Trans* | 200 | 187 | 168 | 132 | 181 |
| | Tot | — *Tot* | 4 939 | 4 871 | 3 719 | 2 973 | 4 992 |
| 2017 | Dis | — *Uitr* | 2 428 | 2 139 | 2 025 | 1 598 | 2 402 |
| | Tri | — *Sort* | 640 | 1 443 | 629 | 344 | 803 |
| | Trans | — *Trans* | 182 | 152 | 153 | 99 | 135 |
| | Tot | — *Tot* | 3 250 | 3 734 | 2 807 | 2 041 | 3 340 |

Dis = distribution
Tri = tri
Trans = transport
AL = Anvers - Limbourg
BBr = Bruxelles - Brabant Flamand  Wallon
HN = Hainaut - Namur
LL = Liège - Luxembourg
FOO = Flandre Orientale  Occidentale

3. a) et b) Le plan stratégique sera implémenté en concertation et  négociation permanente avec les syndicats. bpost s'est engagée à réaliser les objectifs du plan par  l'attrition naturelle, sans licenciements secs. En outre,  l'entreprise a également décidé de partager le volume du travail disponible en  recourant au maximum aux services à temps plein.

Uitr = uitreiking
Sort = sortering
Trans = transport
AL = Antwerpen - Limburg
BBr = Brussel - Vlaams en Waals Brabant
HN = Henegouwen - Namen
LL =  Luik - Luxemburg
OWV = Oost-  en West-Vlaanderen

3. a) en b) Het strategisch plan zal in permanent overleg en onderhandeling met de vakbonden worden uitgevoerd. bpost heeft zich geëngageerd om de doelstellingen van het plan te realiseren via natuurlijke afvloeiingen en niet over te gaan tot naakte ontslagen. Daarnaast werd er ook voor gekozen om het beschikbare volume aan werk maximaal in te vullen met voltijdse jobs.

**DO 2010201103218**

**Question n° 371 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*Belgacom. - Application de la législation linguistique. - Les six communes de la périphérie bruxelloise. - Région de langue néerlandaise et région de langue française.*

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires sur la langue utilisée sur les factures adressées aux citoyens par Belgacom pour les années de référence 2008, 2009 et 2010. Conformément à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, Belgacom est en effet tenue au respect des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative.

**DO 2010201103218**

**Vraag nr. 371 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Belgacom. - Toepassing van de taalwetgeving. - De zes randgemeenten rond Brussel. - Het Nederlands en Frans taalgebied.*

Graag verkreeg ik wat meer informatie over de taal van de facturatie aan burgers door Belgacom voor de referentiejaren 2008, 2009 en 2010. Belgacom is immers overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven onderhevig aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

1. a) Combien de personnes domiciliées dans l'une des six communes (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem) visées à l'article 7 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative (du 18 juillet 1966) reçoivent-elles respectivement leurs factures en français et en néerlandais?

b) Pouvez-vous répartir ces chiffres par commune et par an?

2. a) Combien de personnes domiciliées en région de langue néerlandaise reçoivent-elles, dans chaque province et lors de chaque année considérée, leurs factures en français?

b) Quel pourcentage du nombre total de personnes concernées ce groupe représente-t-il dans chaque province?

3. a) Combien de personnes domiciliées en région de langue française reçoivent-elles, dans chaque province et lors de chaque année considérée, leurs factures en néerlandais?

b) Quel pourcentage du nombre total de personnes concernées ce groupe représente-t-il dans chaque province?

4. a) Sur la base de quelles données décide-t-on de communiquer en français ou en néerlandais?

b) Comment cette procédure se déroule-t-elle?

5. a) Si une personne souhaite que l'on s'adresse à elle dans une autre langue, doit-elle réitérer cette demande à chaque nouveau contact?

b) Si ce n'est pas le cas, comment l'appartenance linguistique de cette personne est-elle enregistrée?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 05 juillet 2011, à la question n° 371 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.):**

1. Les chiffres en nombres absolus relèvent du secret d'affaires. Seuls des pourcentages peuvent être fournis.

Les chiffres présentent la situation actuelle au niveau des clients résidentiels (mai 2011). Des données historiques ne sont pas disponibles.

1. a) Hoeveel personen met domicilie in een van de zes randgemeenten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem), bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van 18 juli 1966), krijgen hun facturen in enerzijds het Frans en anderzijds in het Nederlands?

b) Graag een uitsplitsing per gemeente en per jaar.

2. a) Hoeveel personen krijgen in het Nederlands taalgebied hun facturen in het Frans, uitgesplitst per provincie en per jaar?

b) Wat betekent dat dan procentueel ten aanzien van het totaal aantal geadresseerden per provincie?

3. a) Hoeveel personen krijgen in het Frans taalgebied hun facturen in het Nederlands, uitgesplitst per provincie en per jaar?

b) Hoeveel bedraagt dat procentueel ten aanzien van het totaal aantal geadresseerden per provincie?

4. a) Op basis van welke gegevens wordt beslist te communiceren in respectievelijk het Frans of het Nederlands?

b) Hoe verloopt deze procedure?

5. a) Indien de betrokkene een andere taal wenst te hanteren, moet deze dan bij elk contact de vraag tot gebruik van deze andere taal herhalen?

b) Zo neen, op welke wijze wordt de taalaanhorigheid dan bijgehouden?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 05 juli 2011, op de vraag nr. 371 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.):**

1. De getallen in absolute cijfers vallen onder het zakengeheim. Er mogen enkel percentages worden gegeven.

De cijfers geven de huidige toestand bij de residentiële klanten weer (mei 2011). Er is geen historiek van de gegevens beschikbaar.

| | FR | NL | DE | EN |
|---|---|---|---|---|
| Drogenbos | 76,30 % | 23,60 % | 0,00 % | 0,10 % |
| Linkebeek | 78,40 % | 21,40 % | 0,20 % | 0,00 % |
| Rhode-Saint-Genèse / *Sint-Genesius-Rode* | 68,20 % | 31,10 % | 0,30 % | 0,40 % |
| Wemmel | 58,30 % | 41,60 % | 0,10 % | 0,00 % |
| Kraainem | 78,40 % | 19,10 % | 0,80 % | 1,80 % |
| Wezembeek-Oppem | 73,80 % | 23,20 % | 1,60 % | 1,40 % |
| | 70,30 % | 28,40 % | 0,60 % | 0,70 % |

2. et 3. NB: Les chiffres pour le Brabant flamand ne comprennent pas les six communes à facilité mentionnées à la question 1.

2. en 3. NB: Bij de cijfers voor Vlaams-Brabant zijn de in vraag 1 vermelde zes faciliteitengemeenten niet inbegrepen.

| | FR | NL | DE | EN |
|---|---|---|---|---|
| Brabant flamand / *Vlaams Brabant* | 14,40 % | 85,20 % | 0,10 % | 0,30 % |
| Anvers / *Antwerpen* | 0,80 % | 98,90 % | 0,00 % | 0,20 % |
| Limbourg / Limburg | 0,90 % | 99,10 % | 0,00 % | 0,00 % |
| Flandre occidentale / *West-Vlaanderen* | 2,60 % | 97,30 % | 0,10 % | 0,10 % |
| Flandre orientale / *Oost-Vlaanderen* | 1,50 % | 98,40 % | 0,00 % | 0,10 % |
| Brabant wallon / *Waals Brabant* | 98,40 % | 1,30 % | 0,10 % | 0,30 % |
| Liège / *Luik* | 91,90 % | 0,60 % | 7,50 % | 0,00 % |
| Namur / *Namen* | 99,50 % | 0,50 % | 0,00 % | 0,00 % |
| Hainaut / *Henegouwen* | 98,90 % | 0,70 % | 0,10 % | 0,40 % |
| Luxembourg / *Luxemburg* | 98,60 % | 1,30 % | 0,10 % | 0,10 % |

4. et 5. En tant que service central, Belgacom est tenue d'utiliser celle des trois langues nationales dont le particulier a fait usage.

Le choix de la langue de facturation est effectué par le client au moment de la souscription du service.

Ce choix reste valable sauf demande contraire du client. Le client peut changer la langue de facturation sur simple demande auprès de Belgacom (appel téléphonique, demande écrite ou visite dans un point de vente).

4. en 5. Als centrale dienst is Belgacom verplicht van de drie landstalen die te gebruiken waarin de particulier zich heeft uitgedrukt.

De klant kiest de taal van zijn factuur op het ogenblik dat hij intekent op de dienst.

Deze keuze blijft geldig, tenzij anders gevraagd door de klant. De klant kan de taal van de facturatie wijzigen op eenvoudige aanvraag bij Belgacom (telefonisch of schriftelijk, of in een verkooppunt).

**DO 2010201103219**

**Question n° 372 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*Belgacom. - Application de la législation linguistique. - Communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.*

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires sur la langue utilisée sur les factures adressées aux citoyens par Belgacom pour les années de référence 2008, 2009 et 2010. Conformément à la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, Belgacom est en effet tenue au respect des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative.

1. a) Combien de personnes domiciliées dans l'une des communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale reçoivent-elles respectivement leurs factures rédigées en français et en néerlandais?

**DO 2010201103219**

**Vraag nr. 372 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*Belgacom. - Toepassing van de taalwetgeving. - Gemeenten behorend tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.*

Graag verkreeg ik wat meer informatie over de taal van de facturatie aan burgers door Belgacom voor de referentiejaren 2008, 2009 en 2010. Belgacom is immers overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven onderhevig aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

1. a) Hoeveel personen met domicilie in een van de gemeenten behorend tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad krijgen hun facturen in enerzijds het Frans en anderzijds het Nederlands?

b) Pouvez-vous répartir ces chiffres par commune et par an?

2. a) Sur la base de quelles données décide-t-on de communiquer en français ou en néerlandais?

b) Comment cette procédure se déroule-t-elle?

3. a) Si une personne souhaite que l'on s'adresse à elle dans une autre langue, doit-elle réitérer cette demande à chaque nouveau contact?

b) Si ce n'est pas le cas, comment l'appartenance linguistique de cette personne est-elle enregistrée?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 05 juillet 2011, à la question n° 372 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.):**

1. Les chiffres en nombres absolus relèvent du secret d'affaires. Seuls des pourcentages peuvent être fournis.

Les chiffres présentent la situation actuelle au niveau des clients résidentiels (mai 2011). Des données historiques ne sont pas disponibles.

b) Graag een uitsplitsing per gemeente en per jaar.

2. a) Op basis van welke gegevens wordt beslist te communiceren in respectievelijk het Frans of het Nederlands?

b) Hoe verloopt deze procedure?

3. a) Indien de betrokkene een andere taal wenst te hanteren, moet deze dan bij elk contact de vraag tot gebruik van deze andere taal herhalen?

b) Zo neen, op welke wijze wordt de taalaanhorigheid dan bijgehouden?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 05 juli 2011, op de vraag nr. 372 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.):**

1. De getallen in absolute cijfers vallen onder het zakengeheim. Er mogen enkel percentages worden gegeven.

De cijfers geven de huidige toestand bij de residentiële klanten weer (mei 2011). Er is geen historiek van de gegevens beschikbaar.

| | FR | NL | D | ENG | |
|---|---|---|---|---|---|
| BRUXELLES-VILLE | 85,10 % | 12 % | 0,70 % | 2,10 % | *BRUSSEL-STAD* |
| SCHAERBEEK | 92,40 % | 6,40 % | 0,50 % | 0,80 % | *SCHAARBEEK* |
| ETTERBEEK | 90,90 % | 4,80 % | 1,20 % | 3,10 % | *ETTERBEEK* |
| IXELLES | 91 % | 5,60 % | 0,90 % | 2,50 % | *ELSENE* |
| SAINT-GILLES | 92,50 % | 5,10 % | 0,60 % | 1,70 % | *SINT-GILLIS* |
| ANDERLECHT | 91,60 % | 8,20 % | 0,00 % | 0,20 % | *ANDERLECHT* |
| MOLENBEEK-SAINT-JEAN | 90,80 % | 8,90 % | 0,10 % | 0,30 % | *SINT-JANS-MOLENBEEK* |
| KOEKELBERG | 90,20 % | 9,50 % | 0,00 % | 0,30 % | *KOEKELBERG* |
| BERCHEM-SAINTE-AGATHE | 87,70 % | 12,20 % | 0,00 % | 0,10 % | *SINT-AGATHA-BERCHEM* |
| GANSHOREN | 89,80 % | 9,90 % | 0,10 % | 0,20 % | *GANSHOREN* |
| JETTE | 90,10 % | 9,70 % | 0,00 % | 0,20 % | *JETTE* |
| EVERE | 90,80 % | 7,80 % | 0,10 % | 1,30 % | *EVERE* |
| WOLUWE-SAINT-PIERRE | 89,60 % | 6,10 % | 0,90 % | 3,30 % | *SINT-PIETERS-WOLUWE* |
| AUDERGHEM | 92,20 % | 4,80 % | 0,40 % | 2,50 % | *OUDERGEM* |
| WATERMAEL-BOITSFORT | 94,90 % | 3,90 % | 0,30 % | 0,90 % | *WATERMAAL-BOSVOORDE* |
| UCCLE | 95,40 % | 3,40 % | 0,30 % | 0,80 % | *UKKEL* |
| FOREST | 96,30 % | 3,20 % | 0,20 % | 0,30 % | *VORST* |
| WOLUWE-SAINT-LAMBERT | 91,50 % | 4,80 % | 0,60 % | 3,10 % | *WOLUWE-SAINT-LAMBERT* |
| SAINT-JOSSE-TEN-NOODE | 88,40 % | 9,60 % | 0,40 % | 1,70 % | *SINT-JOOST-TEN-NODE* |
| TOTAL | 91,10 % | 7 % | 0,50 % | 1,50 % | *TOTAAL* |

2. Le choix de la langue de facturation est effectué par le client au moment de la souscription du service.

Ce choix reste valable sauf demande contraire du client. Le client peut changer la langue de facturation sur simple demande auprès de Belgacom (appel téléphonique, demande écrite ou visite dans un point de vente).

**DO 2010201103427**

**Question n° 387 de monsieur le député Eric Jadot du 25 mai 2011 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*Bpost. - La fermeture annoncée des bureausx de poste de Saint-Séverin, Saint-Gilles et Cour des Palais sur l'agglomération liégeoise. (QO 4186)*

La fermeture des bureaux de poste de Saint-Séverin, Saint-Gilles et de Cour des Palais sur l'agglomération liégeoise a été annoncée en 2007, puis postposée à plusieurs reprises dans l'attente de l'ouverture de PointsPoste situés à proximité et de la modernisation du bureau de poste de Liège-Perron. Pour toute réponse à la motion communale votée par l'ensemble des membres du conseil communal de Liège, l'administrateur délégué de bpost jugeant que les quartiers concernés disposaient d'une proximité suffisante avec un PointPoste ou un bureau postal, confirme la fermeture au 28 mars 2011.

Cette décision est apprise dans la consternation générale. La population trinque et la mission de service public s'évapore une fois de plus. À Liège, cette décision est à la base d'un mouvement de mobilisation intense des habitants du quartier Sainte-Marguerite.

Le rapport de 2006 du service de médiation de La Poste soulignait que les fermetures de bureaux mécontentaient la population. On peut également s'inquiéter sur le devenir du personnel travaillant au sein de ces bureaux de proximité. Pour ce qui est des PointsPoste, je constate que sur l'agglomération liégeoise et en dépit du discours officiel de bpost, ceux-ci ne sont pas forcément situés à des endroits accessibles. À ce titre, le quartier Sainte-Marguerite est assez emblématique, au sein de cette zone urbaine ce sont bien des usagers fragilisés qui se voient retirer un service de proximité de qualité.

Le contrat de gestion derrière lequel se réfugie bpost stipule que: "La poste procédera à la modernisation progressive de son réseau de points de service postal en poursuivant un double objectif: augmenter la satisfaction du client et atteindre un équilibre financier."

2. De klant kiest de taal van zijn factuur op het ogenblik dat hij intekent op de dienst.

Deze keuze blijft geldig, tenzij anders gevraagd door de klant. De klant kan de taal van de facturatie wijzigen op eenvoudige aanvraag bij Belgacom (telefonisch of schriftelijk, of in een verkooppunt).

**DO 2010201103427**

**Vraag nr. 387 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 25 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*bpost. - Aangekondigde sluiting van de postkantoren Saint-Séverin, Saint-Gilles en Cour des Palais in de Luikse agglomeratie. (MV 4186)*

In 2007 werd aangekondigd dat de postkantoren Saint-Séverin, Saint-Gilles en Cour des Palais in de Luikse agglomeratie gesloten zouden worden, maar die sluitingen werden naderhand meermaals uitgesteld in afwachting dat er in de buurt van die kantoren PostPunten geopend werden en de moderniseringswerken aan het postkantoor Perron beëindigd werden. Naar aanleiding van een door de voltallige gemeenteraad van Luik aangenomen gemeentelijke motie over die sluitingen, bevestigde de CEO van bpost zonder meer dat die kantoren op 28 maart 2011 dichtgaan; naar zijn oordeel zijn de betrokken wijken voldoende dicht bij een PostPunt of postkantoor gelegen.

Op die beslissing werd met verbijstering gereageerd. De bevolking is in dezen het kind van de rekening en de openbaredienstopdracht van bpost wordt eens te meer uitgehold. In Luik komen de bewoners van de wijk Sainte-Marguerite tegen die beslissing in 't geweer.

In het jaarverslag 2006 van de Ombudsdienst voor de postsector werd benadrukt dat het sluiten van kantoren zorgt voor wrevel bij de bevolking. Ook de toekomst van het personeel dat in dergelijke wijkpostkantoren werkt, baart zorgen. Ik stel voorts vast dat de PostPunten in de Luikse agglomeratie zich niet altijd op toegankelijke plaatsen bevinden, het officiële discours van bpost ten spijt. De wijk Sainte-Marguerite is daarvan een duidelijk voorbeeld: tal van zwakkere bevolkingsgroepen in deze stadswijk verliezen een kwaliteitsvolle dienstverlening in hun buurt.

De beheersovereenkomst waar bpost zich achter verschuilt, stipuleert: "De Post zal haar netwerk van postale servicepunten geleidelijk aan moderniseren met als dubbele doelstelling het verhogen van de klantentevredenheid en het bereiken van een financieel evenwicht."

1. a) Quelle est l'analyse de votre département concernant la fermeture des trois bureaux de poste précités?

b) Que va devenir le personnel de ces bureaux?

c) Sera-t-il réaffecté et dans l'affirmative, où?

d) Des pertes d'emplois sont-elles prévues?

2. Concernant la fermeture des bureaux précités, l'administration se réfère au projet de La Poste de 2005 de transformation de son réseau de points de vente dans le cadre du contrat de gestion. Depuis les événements de Louvain-La-Neuve, je ne cesse d'en prendre acte notamment de l'aspect de maintien d'un bureau par commune fusionnée.

a) S'agissant de communes de la taille de celle de Liège, quelle est la pertinence de ce cadre?

b) La décision de fermeture ne va-t-elle pas à rencontre d'un maillage territorial satisfaisant de l'agglomération par bpost?

c) L'ensemble des spécificités sociologiques et mobilitaires ont-elles été prises en compte?

d) Si oui, selon quelle approche?

3. Plusieurs articles du contrat de gestion stipulent la notion de satisfaction du client.

a) Cet objectif a-t-il été correctement pris en compte s'agissant de l'agglomération liégeoise?

b) Envisagez-vous d'approfondir ces critères d'évaluation à l'aide de nouveaux indicateurs?

c) Quelle réponse souhaitez-vous apporter aux associations et habitants actuellement mobilisés?

4. Envisagez-vous de revenir sur la décision de fermeture desdits bureaux?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 08 juillet 2011, à la question n° 387 de monsieur le député Eric Jadot du 25 mai 2011 (Fr.):**

1. En 2005, le réseau de points de vente de bpost était constitué essentiellement de bureaux de poste. Ce réseau, non seulement n'était plus adapté aux besoins et comportements des clients de bpost, mais il présentait aussi une situation structurellement déficitaire, susceptible de compromettre la viabilité de l'entreprise.

1. a) Wat vindt uw departement van de sluiting van de drie voornoemde postkantoren?

b) Wat zal er met het personeel van die kantoren gebeuren?

c) Zullen ze een andere job krijgen en, zo ja, waar?

d) Zullen er banen sneuvelen?

2. Uw departement verwijst voor de sluiting van de voornoemde postkantoren naar het plan van De Post van 2005 met betrekking tot de herstructurering van haar retailnet in het kader van de beheersovereenkomst. Na wat er in Louvain-la-Neuve is voorgevallen, blijf ik dat dossier voortdurend volgen, vooral met betrekking tot het voorbestaan van een postkantoor per fusiegemeente.

a) Hoe relevant zijn de in de beheersovereenkomst vastgelegde criteria voor grote gemeenten zoals Luik?

b) Staat de beslissing om die kantoren te sluiten niet haaks op het streven van bpost om in de agglomeratie een adequaat retailnet uit te bouwen?

c) Werd er rekening gehouden met de sociologische eigenheid van de wijk en met de specifieke mobiliteitsmoeilijkheden?

d) Zo ja, welke benadering werd er daarbij gevolgd?

3. Het begrip klantentevredenheid wordt in diverse artikelen van de beheersovereenkomst gedefinieerd.

a) Werd die doelstelling naar behoren in aanmerking genomen wat de Luikse agglomeratie betreft?

b) Zult u die evaluatiecriteria verder verfijnen aan de hand van nieuwe indicatoren?

c) Welk antwoord kunt u bieden aan de bewoners en verenigingen die tegen die beslissing in 't geweer zijn gekomen?

4. Overweegt u de beslissing om die kantoren te sluiten, terug te draaien?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 08 juli 2011, op de vraag nr. 387 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 25 mei 2011 (Fr.):**

1. In 2005 bestond het netwerk van verkooppunten van bpost hoofdzakelijk uit postkantoren. Dat netwerk was niet meer aangepast aan de behoeften en het gedrag van de klanten van bpost. Bovendien was het ook structureel verlieslatend, waardoor de toekomst van het bedrijf in het gedrang kon komen.

Bpost a donc procédé à une profonde transformation de son réseau de points de vente. Celle-ci s'est faite dans le cadre du Contrat de gestion conclu avec l'État fédéral et qui prévoit notamment le maintien d'au moins un bureau de poste par commune fusionnée et un minimum de 1.300 points de service postal (c'est-à-dire des bureaux de poste et des points poste) sur l'ensemble du territoire.

Concrètement, cette transformation s'est traduite par la fermeture de bureaux de poste et l'ouverture de Points Poste. Aujourd'hui, bpost est arrivée au terme de ce processus de transformation. La quasi-totalité des bureaux dont la fermeture a été annoncée il y a quelques années déjà ont été fermés et de nombreux Points Poste ont été ouverts. En mai 2011, le réseau de points de vente de bpost était constitué de 685 bureaux de poste et 715 Points Poste, soit 1.400 points de service postal. C'est 100 de plus que ce que prévoit le Contrat de gestion. Je signale aussi que le nombre total d'heures d'ouvertures des points de service postal a ainsi été augmenté de plus de 40%.

La réorganisation n'a pas entrainé de perte d'emploi à Liège. Le personnel des bureaux concerné a été réaffecté dans d'autres bureaux de la région, parmi lesquels Liège Perron et le nouveau bureau du boulevard d'Avroy.

2. S'il est vrai que l'actuel Contrat de Gestion offre l'opportunité de maintenir un bureau de poste par commune fusionnée, il est évident que pour une commune comme Liège, bpost envisage de maintenir plusieurs bureaux. Le nombre a été déterminé en tenant compte à la fois de critères locaux (nombre d'habitants, contacts réalisés dans les points de vente (en nombre et type), opportunités de regroupement et de modernisation des services de bpost) et de la nécessité d'améliorer la rentabilité du réseau de point de vente.

Bpost a estimé qu'un réseau constitué de huit bureaux de poste, dont plusieurs ont fait l'objet d'importants travaux de modernisation, et d'environ 30 Points Poste suffisait à Liège pour répondre aux besoins des clients. Pour rappel, les Points Poste offrent des produits postaux qui constituent environ 90% des activités d'un bureau de poste. Dans un Point Poste, hormis la possibilité d'effectuer des versements pour le paiement de factures inférieures à 300 euros et, pour les clients de la Banque de La Poste de déposer des bulletins de virements, seules les services et produits de bancassurance ne sont pas disponibles.

Bpost hervormde dus grondig zijn netwerk van verkooppunten. Dat gebeurde in het kader van het beheerscontract dat afgesloten werd met de federale overheid en dat ondermeer voorziet in het behoud van minstens één postkantoor per fusiegemeente en minstens 1.300 postale servicepunten (postkantoren en PostPunten samen) in heel België.

Concreet ging die omvorming gepaard met de sluiting van postkantoren en de opening van PostPunten. Bpost is nu aan het einde gekomen van dat omvormingsproces. Quasi alle postkantoren waarvan de sluiting al een aantal jaren geleden werd aangekondigd, zijn dicht en er gingen tal van PostPunten open. In mei 2011 bestond het netwerk van verkooppunten van bpost uit 685 postkantoren en 715 PostPunten, goed voor 1.400 postale servicepunten. Dat zijn er 100 meer dan voorzien in het beheerscontract. Ik benadruk eveneens dat het totaal aantal openingsuren van de postale servicepunten met meer dan 40% gestegen is.

Door deze reorganisatie gingen in Luik geen banen verloren. Het personeel van de betrokken kantoren werd gereaffecteerd in andere kantoren in de regio, waaronder Liège Perron en het nieuwe kantoor aan de boulevard d'Avroy.

2. Het is inderdaad zo dat het huidige beheerscontract de mogelijkheid biedt om één postkantoor te behouden in elke fusiegemeente, maar het ligt voor de hand dat in een gemeente als Luik bpost meerdere kantoren wil behouden. Het aantal werd bepaald, rekening houdend met de lokale criteria (aantal inwoners, contacten in de verkooppunten (aantal en soort), opportuniteiten om de diensten van bpost te groeperen en te moderniseren) en de noodzaak om het netwerk verkooppunten rendabeler te maken.

Bpost gaat er van uit dat een netwerk van acht postkantoren, waarvan er in verschillende grote moderniseringswerken werden uitgevoerd, en ongeveer 30 PostPunten, voldoet in Luik om aan de behoeften van de klanten te voldoen. Ter herinnering: de PostPunten bieden postproducten aan die ongeveer 90% van de activiteiten in een postkantoor vertegenwoordigen. In een PostPunt zijn enkel de bankverzekeringsproducten en -diensten niet voorhanden. Je kan er wel bedragen tot 300 euro storten en de klanten van Bank van De Post kunnen er overschrijvingsformulieren indienen.

3. a) et b) La satisfaction des clients, particuliers et professionnels confondus, pour les bureaux de poste, s'élevait à 85% pour l'année 2010 (scores 5-6-7 sur une échelle de 7). C'est 4% de mieux qu'en 2009 (81%). La satisfaction de la clientèle à l'égard de l'ensemble des services de bpost s'élevait quant à elle à 82% (statu quo par rapport à 2009).

3. c) et 4. La fermeture du bureau de poste de Saint Séverin a été annoncée en 2007 et a été postposée à diverses reprises dans l'attente de l'ouverture d'un ou plusieurs Points Poste à proximité. Compte tenu de l'existence de Points Poste et bureaux de poste situés à une distance raisonnable de ce quartier, et compte tenu du fait que le bureau de poste de Liège Perron, situé à proximité, est tout à fait modernisé depuis la mi-mars, bpost a décidé de fermer le bureau de poste de Saint-Séverin le 28 mars 2011. Cette décision de bpost respecte les termes du Contrat de gestion.

**DO 2010201103521**

**Question n° 401 de monsieur le député Franco Seminara du 08 juin 2011 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:**

*Bpost. - L'envoi aux médecins des attestations de soins (QO 2556).*

Certains médecins font état de dysfonctionnements imputables à bpost en matière d'envoi des attestations de soins. Ainsi, nombreux sont ceux qui se retrouvent actuellement sans ces précieux documents qui, d'une part, leur permettent d'être rémunérés et, d'autre part, assurent aux patients la possibilité d'être remboursés.

Pratiquement, les prestataires de soins commandent par fax, téléphone ou via le web ces carnets d'attestions. Après réception d'une lettre de confirmation et du virement, bpost s'engage à les livrer "9 jours après réception du paiement".

Depuis 2006, l'INAMI a passé un contrat de concession avec bpost qui doit ainsi assuré un service "clé sur porte" (impression des attestations, gestion des commandes et envoi aux médecins). Ce contrat a semble-t-il été renouvelé fin décembre 2010 et ce pour quatre ans.

3. a) en b) De tevredenheid over de postkantoren van de particuliere en professionele klanten samen bedroeg voor 2010 85% (scores 5-6-7 op een schaal van 7). Dat is 4% meer dan in 2009 (81%). De tevredenheid van de klanten over alle diensten van bpost samen bedroeg 82% (status-quo in vergelijking met 2009).

3. c) en 4. In 2007 werd de sluiting van het poskantoor van Saint-Séverin aangekondigd. Die sluitingsdatum werd herhaaldelijk verschoven in afwachting van de opening van één of meerdere PostPunten in de buurt. Aangezien er PostPunten en postkantoren op een redelijke afstand van die buurt zijn en aangezien het nabijgelegen postkantoor Liège Perron helemaal gemoderniseerd werd, ging het postkantoor van Saint Séverin op 28 maart (2011) dicht. Die beslissing van bpost strookt met de bepalingen uit het beheerscontract.

**DO 2010201103521**

**Vraag nr. 401 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 08 juni 2011 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:**

*bpost. - Verzending van getuigschriften voor verstrekte hulp. (MV 2556)*

Een aantal artsen melden dat bpost tekortschiet in de verzending van getuigschriften voor verstrekte hulp. Daardoor zitten velen onder hen momenteel zonder die onmisbare documenten, waarmee zijzelf betaald kunnen worden en ook de patiënten een terugbetaling kunnen krijgen.

Concreet bestelt de zorgverstrekker die getuigschriften per fax, per telefoon of via de website, waarna hij een bevestigingsbrief en een betalingsverzoek ontvangt. bpost verbindt zich ertoe de bestelde documenten binnen 9 dagen na ontvangst van de betaling te leveren.

Sinds 2006 heeft het RIZIV een concessieovereenkomst met bpost, dat een integrale dienstverlening moet aanbieden (drukken van de getuigschriften, beheer van de bestellingen, en verzending aan de zorgverstrekkers). Eind december 2010 werd die overeenkomst naar verluidt vernieuwd voor een termijn van vier jaar.

Ces retards de début d'année semblent être malheureusement récurrents car des ratés similaires ont été signalés les années précédentes. L'excuse avancée pour justifier ces retards, à savoir l'afflux de commande en début d'année, ne saurait être acceptée. Annuellement, à la même époque, l'entreprise sait pertinemment qu'elle devra honorer cet afflux. On attend d'elle qu'elle mette logiquement les moyens nécessaires à la bonne gestion de ces commandes.

1. Quel est, à ce jour, le nombre de commandes non honorées dans les délais prévus?

2. Sous quel délai, les prestataires de soins peuvent-ils espérer un retour à la normal?

3. Quelles améliorations du système devraient être apportées pour éviter, qu'à l'avenir, cet afflux pourtant prévisible de commandes du mois de janvier enraye le système?

4. Une clause de compensation, de sanction en cas de non-respect des obligations des parties est-elle prévue dans le contrat passé entre l'INAMI et bpost?

**Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 08 juillet 2011, à la question n° 401 de monsieur le député Franco Seminara du 08 juin 2011 (Fr.):**

Tout d'abord les prestations de service délivrées par bpost pour compte de l'INAMI concernant les attestations de soins (la gestion des commandes, l'impression des attestations, l'envoi et la livraison) ne font pas partie du service universel ni des missions de service public. Elles ne relèvent donc pas de la compétence ministérielle.

Néanmoins bpost m'informe qu'une soixantaine de commandes n'ont pu être exécutées dans les temps au mois de janvier suite à un problème technique. Une dizaine de plaintes ont été introduites.

À ce jour la situation est normalisée et il n'y a plus de commandes non honorées.

Entretemps bpost a augmenté la capacité de production des carnets d'attestation de soins.

Le contrat entre bpost et l'INAMI prévoit cinq *Service Level Agreements* (SLA) avec respectivement des pénalités à la clé, notamment concernant:

- l'impression et la livraison des attestations;
- la disponibilité de l'application;
- la qualité de reporting vis-à-vis l'INAMI;

Die vertragingen bij het begin van het jaar blijken jammer genoeg een recurrent probleem te zijn, want ook de vorige jaren waren er soortgelijke meldingen dat het misliep. Het excuus waarmee die vertragingen worden vergoeilijkt - namelijk de piek in de bestellingen bij het begin van het jaar - kan niet aanvaard worden. bpost weet immers goed genoeg dat het elk jaar op hetzelfde moment dat grote volume aan bestellingen moet verwerken. Er wordt van het postbedrijf verwacht dat het logischerwijs de nodige middelen uittrekt om die bestellingen in goede banen te leiden.

1. Hoeveel bestellingen werden er tot op heden niet binnen de vastgestelde termijn afgehandeld?

2. Binnen welke termijn mogen de zorgverstrekkers verwachten dat de leveringen opnieuw normaal zullen verlopen?

3. Op welke punten moet het systeem worden verbeterd, opdat het niet meer vastloopt door de nochtans te verwachten jaarlijkse piek in de bestellingen in januari?

4. Is er in de tussen het RIZIV en bpost gesloten overeenkomst een compensatie- of sanctiebeding opgenomen voor het geval dat de partijen hun verplichtingen niet zouden nakomen?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 08 juli 2011, op de vraag nr. 401 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 08 juni 2011 (Fr.):**

Vooreerst moet opgemerkt worden dat de diensten die bpost levert aan het RIZIV met betrekking tot de getuigschriften voor verstrekte hulp (het behandeling van bestellingen, het drukken, de verzending en aflevering) geen onderdeel zijn van de universele dienst of de opdrachten van openbare dienst. Zij vallen dan ook niet onder de ministeriële bevoegdheid.

Ter informatie kan meegedeeld worden dat een 60-tal bestellingen in januari van dit jaar niet tijdig konden worden afgehandeld als gevolg van een technisch probleem. In dit verband ontving bpost een tiental klachten.

Op dit ogenblik is de situatie volledig normaal en is er geen enkele niet-afgewerkte bestelling.

Bpost heeft ondertussen de aanmaakcapaciteit van getuigschriftenboekjes verhoogd.

Het contract tussen bpost en het RIZIV voorziet vijf *Service Level Agreements* (SLA) en daaraan verbonden sancties, met name voor:

- het drukken en het leveren van de getuigschriften;
- het ter beschikking zijn van deze dienstverlening;
- de kwaliteit van de rapportering aan het RIZIV;

- le fonctionnement du service desk;
- le taux de satisfaction.

## Ministre pour l'Entreprise et la Simplification

**DO 2010201101287**

**Question n° 43 de monsieur le député Peter Logghe du 16 novembre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*Crédits d'entreprise.*

Le volume d'octroi de crédits dans le secteur privé belge est de nouveau en hausse, mais il est frappant de constater que l'augmentation est à attribuer intégralement aux ménages. L'octroi de crédits aux entreprises continue donc à diminuer et a apparemment atteint, fin août 2010, son niveau le plus bas en deux ans. Par rapport au pic enregistré en février 2009, l'encours des crédits bancaires aux entreprises aurait diminué de 4,6%.

1. a) Confirmez-vous ces chiffres?

b) Qu'en pensez-vous?

2. Pourriez-vous me fournir un aperçu chiffré mensuel de l'encours des crédits aux entreprises pour la période du 1er janvier 2008 au 1er septembre 2010?

3. Pourriez-vous également fournir une répartition régionale de ces chiffres?

4. Pourriez-vous me fournir un aperçu chiffré mensuel des nouvelles demandes introduites pour des crédits d'entreprise au cours de la même période?

5. Pourriez-vous également fournir une répartition régionale de ces chiffres?

6. Pourriez-vous me fournir un aperçu chiffré mensuel des nouveaux crédits accordés à des entreprises au cours de la même période?

7. Et pourriez-vous me fournir également une répartition régionale?

8. a) La diminution du volume des crédits aux entreprises reflète-t-elle une baisse de la demande de crédits des entreprises ou une politique bancaire plus stricte en matière de crédits?

b) Cette matière fait-elle l'objet d'une concertation régulière entre les acteurs concernés?

c) Quel est le résultat de cette concertation?

- het functioneren van de servicedesk;
- de graad van tevredenheid.

## Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

**DO 2010201101287**

**Vraag nr. 43 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 november 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Bedrijfskredieten.*

Het volume van kredietverstrekking in België in de privésector neemt terug toe, alleen is het opmerkelijk dat de toename volledig op rekening te schrijven valt van de gezinnen. De kredietverlening aan bedrijven neemt met andere woorden nog steeds af, en is eind augustus 2010 blijkbaar op het laagste peil beland in twee jaar. Tegenover de piek van februari 2009 zouden bedrijven, volgens berichten, 4,6% minder krediet hebben uitstaan bij banken.

1. a) Bevestigt u deze cijfers?

b) Heeft u hierover bedenkingen?

2. Graag een cijfermatig overzicht van het uitstaande kredietvolume aan bedrijven op maandbasis over de periode van 1 januari 2008 tot 1 september 2010.

3. Kan u deze cijfergegevens ook regionaal opsplitsen?

4. Graag een cijfermatig overzicht van de maandelijkse nieuwe aanvragen voor bedrijfskredieten in dezelfde periode.

5. Kan ook hier een regionale opsplitsing?

6. Graag een cijfermatig overzicht van de maandelijks toegestane nieuwe bedrijfskredieten over dezelfde periode.

7. Kan ook hier een regionale opsplitsing?

8. a) Wijst de daling van het kredietvolume bij bedrijven op een dalende vraag van bedrijven naar krediet of op een strenger kredietbeleid vanwege de banken?

b) Wordt hierover regelmatig overleg tussen de actoren georganiseerd?

c) Wat is het resultaat van dit overleg?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 30 juin 2011, à la question n° 43 de monsieur le député Peter Logghe du 16 novembre 2010 (N.):**

1. Les chiffres publiés par l'Observatoire du crédit aux sociétés non financières, sous l'égide de la BNB, divergent des chiffres cités par l'honorable membre dans sa question.

Selon les chiffres de l'Observatoire, il ressort au contraire que le volume d'encours de crédits professionnels a connu une progression constante depuis décembre 2009.

Fin mars 2011, l'encours s'élevait à 112,624 milliards euros, un nouveau sommet historique et une hausse de 4,093 milliards euros ou 3,8 pour cent par rapport à la même période en 2010.

2. En réponse à la question 2, vous trouverez dans le tableau ci-dessous les chiffres de l'encours des crédits aux entreprises pour la période demandée (en millions d'euros).

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 30 juni 2011, op de vraag nr. 43 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 november 2010 (N.):**

1. De door het Observatorium voor Krediet aan niet-financiële ondernemingen, onderdeel van de NBB, gepubliceerde cijfers wijken af van de cijfers die door de indiener van de vraag worden aangehaald.

Uit de cijfers van het Observatorium blijkt integendeel dat het uitstaand volume van bedrijfskredieten sinds december 2009 gestaag gegroeid is.

Eind maart 2011 bedroeg het uitstaande volume 112,624 miljard euro, een nieuwe historische piek en een stijging met 4,093 miljard euro of 3,8 procent tegenover dezelfde periode in 2010.

2. In antwoord op vraag 2, hieronder in de tabelvorm de cijfers van het uitstaande kredietvolume aan bedrijven voor de gevraagde periode (in miljoen eur).

En cours de crédits / *Uitstaande kredietvolume*

| | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | |
|---|---|---|---|---|---|
| Janvier | 100 799 000 | 106 464 000 | 108 175 000 | 113 287 000 | *Januari* |
| Février | 99 802 000 | 106 546 000 | 108 394 000 | 112 217 000 | *Februari* |
| Mars | 100 335 000 | 105 069 000 | 108 531 000 | 112 624 000 | *Maart* |
| Avril | 104 908 000 | 108 609 000 | 109 690 000 | | *April* |
| Mai | 105 119 000 | 109 977 000 | 111 271 000 | | *Mei* |
| Juin | 104 350 000 | 110 069 000 | 110 866 000 | | *Juni* |
| Juillet | 105 413 000 | 109 654 000 | 111 642 000 | | *Juli* |
| Août | 105 062 000 | 108 718 000 | 111 245 000 | | *Augustus* |
| Septembre | 104 696 000 | 105 501 000 | 111 573 000 | | *September* |
| Octobre | 105 752 000 | 104 712 000 | 112 595 000 | | *Oktober* |
| Novembre | 108 265 000 | 104 266 000 | 112 497 000 | | *November* |
| Décembre | 106 447 000 | 106 354 000 | 112 607 000 | | *December* |

3. 5. et 7. S'agissant des questions 3, 5 et 7, il y a lieu de remarquer que les chiffres disponibles se rapportent toujours aux crédits octroyés en Belgique, ce qui ne permet pas une ventilation régionale.

4. et 6. En ce qui concerne les demandes de crédits professionnels et le nombre de demandes approuvées, Febelfin prévoit la publication de chiffres trimestriels.

Le nombre de demandes de crédits professionnels a manifestement augmenté de 2,5 pour cent entre le quatrième trimestre de 2009 et 2010. Si l'on observe toutefois le montant que représente cette augmentation, nous constatons une progression de 15,7% sur la même période.

3. 5. en 7. Wat betreft de vragen 3, 5 en 7 dient opgemerkt te worden dat de beschikbare cijfers steeds betrekking hebben op kredieten verstrekt binnen België, wat een regionale opsplitsing niet mogelijk maakt.

4. en 6. Aangaande de aanvragen voor bedrijfskredieten en het aantal goedgekeurde aanvragen, voorziet Febelfin in de publicatie van driemaandelijkse cijfers.

Hieruit blijkt dat het aantal aanvragen voor bedrijfskredieten met 2,5 procent steeg tussen het vierde kwartaal van 2009 en 2010. Wanneer we echter kijken naar het bedrag vertegenwoordigd door deze stijging, dan merken we een toename van 15,7% over dezelfde periode.

Demandes de crédits professionnels / *Aanvragen bedrijfskredieten*

| | Nombre<br>*Aantal* | Montant<br>*Bedrag* | |
|---|---|---|---|
| 2009 T1 par rapport à 2008 T1 | -7,90 % | -10,80 % | *2009 Q1 t.o.v. 2008 Q1* |
| 2009 T2 par rapport à 2008 T2 | -13,70 % | -14,30 % | *2009 Q2 t.o.v. 2008 Q2* |
| 2009 T3 par rapport à 2008 T3 | -5,10 % | -15,60 % | *2009 Q3 t.o.v. 2008 Q3* |
| 2009 T4 par rapport à 2008 T4 | -1,50 % | 2,00 % | *2009 Q4 t.o.v. 2008 Q4* |
| 2010 T1 par rapport à 2009 T1 | -0,50 % | 6,60 % | *2010 Q1 t.o.v. 2009 Q1* |
| 2010 T2 par rapport à 2009 T2 | -1,00 % | 11,80 % | *2010 Q2 t.o.v. 2009 Q2* |
| 2010 T3 par rapport à 2009 T3 | 0,30 % | 22,80 % | *2010 Q3 t.o.v. 2009 Q3* |
| 2010 T4 par rapport à 2009 T4 | 2,50 % | 15,70 % | *2010 Q4 t.o.v. 2009 Q4* |

Au quatrième trimestre de 2010, le nombre de crédits professionnels accordés était 0,6% plus élevé qu'au quatrième trimestre de 2009. Cette hausse en nombre représente un accroissement en valeur de plus de 11%.

Het aantal toegestane bedrijfskredieten lag in het vierde kwartaal van 2010 0,6% hoger dan in het vierde kwartaal van 2009. Deze stijging in aantal vertegenwoordigt een stijging in waarde van meer dan 11%.

Crédits professionnels octroyés / *Verstrekte bedrijfskredieten*

| | Nombre | Montant | |
|---|---|---|---|
| 2009 T1 par rapport à 2008 T1 | -11,10 % | -21,80 % | *2009 Q1 t.o.v. 2008 Q1* |
| 2009 T2 par rapport à 2008 T2 | -18,40 % | -11,50 % | *2009 Q2 t.o.v. 2008 Q2* |
| 2009 T3 par rapport à 2008 T3 | -10,90 % | -24,20 % | *2009 Q3 t.o.v. 2008 Q3* |
| 2009 T4 par rapport à 2008 T4 | -3,80 % | 7,40 % | *2009 Q4 t.o.v. 2008 Q4* |
| 2010 T1 par rapport à 2009 T1 | 4,00 % | 9,20 % | *2010 Q1 t.o.v. 2009 Q1* |
| 2010 T2 par rapport à 2009 T2 | -6,70 % | 10,80 % | *2010 Q2 t.o.v. 2009 Q2* |
| 2010 T3 par rapport à 2009 T3 | 2,40 % | 15,80 % | *2010 Q3 t.o.v. 2009 Q3* |
| 2010 T4 par rapport à 2009 T4 | 0,60 % | 11,20 % | *2010 Q4 t.o.v. 2009 Q4* |

8. En réponse à la question 8 relative à la politique de crédit, j'évoquerai l'enquête baptisée '*Bank Lending Survey*' (BLS) réalisée chaque trimestre par la BNB et coordonnée par la BCE. D'après les derniers résultats de cette enquête, les banques belges n'ont pas modifié les critères d'octroi de crédit aux sociétés non financières pour le septième trimestre consécutif et ne prévoient pas de le faire au prochain semestre.

En réponse à la question relative à la concertation entre les acteurs concernés et aux éventuels résultats de celle-ci, je me réfère notamment à la plate-forme de concertation 'Financement des Entreprises' mise en place par le secteur financier. Elle réunit des fédérations d'entrepreneurs, des entreprises individuelles, des conseillers en entreprises, le CeFiP et le Médiateur du crédit avec le secteur financier.

8. In antwoord op vraag 8, betreffende het kredietbeleid, verwijs ik graag naar de '*Bank Lending Survey'* (BLS) die elk kwartaal wordt uitgevoerd door de NBB en gecoördineerd wordt door de ECB. Uit de jongste resultaten van deze survey blijkt dat de Belgische banken de toekenningscriteria voor kredieten aan niet-financiële vennootschappen voor het zevende kwartaal op een rij ongewijzigd lieten. Uit dezelfde bevraging blijkt dat de Belgische banken ook niet verwachten de toekenningscriteria in het komende semester te wijzigen.

In antwoord op de vraag betreffende het overleg tussen de betrokken actoren en de eventuele resultaten van dergelijk overleg, verwijs ik onder andere naar het door de financiële sector opgezet overlegplatform 'Financiering van Ondernemingen'. Dit platform brengt ondernemersfederaties, individuele ondernemingen, bedrijfsadviseurs, KeFiK en de Kredietbemiddelaar samen met de financiële sector.

Le site internet *www.financementdesentreprises.be*, source d'informations centrale pour les entreprises, leurs conseillers et les dispensateurs de crédit, résulte de cette concertation. La plate-forme se penche notamment sur des thèmes clés tels que la transparence, l'information et le rétablissement de la confiance.

De website *www.financieringvanondernemingen.be*, die een centrale bron van informatie is voor de onderneming, haar adviseurs en de kredietverstrekker, kwam voort uit dit overleg. Verdere aandachtspunten waarrond het platform werkt zijn transparantie, informatie en het herstel van vertrouwen.

**DO 2010201103146**

**Question n° 119 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 09 mai 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*Appels d'urgence aux numéros 100 et 112. - Appels 'fantômes'. - Blocages temporaires du numéro d'appel.*

Les appels d'urgence vers les numéros 100 et 112 augmentent chaque année dans notre pays. Au total, dans l'ensemble des centres de secours, quelque 2,15 millions d'appels ont été reçus en 2007, quelque 2,24 millions d'appels en 2008 et quelque 2,25 millions d'appels en 2009. Environ 25% des appels émis vers les numéros d'urgence sont des appels dits fantômes. Ce terme reprend tous les appels formés par accident, sans raison ou les appels de plaisantins.

Afin de contrer les appels malveillants et les faux appels, il est possible, après des problèmes récurrents et un avertissement préalable, de procéder au blocage temporaire du numéro d'appel.

Combien de blocages temporaires du numéro d'appel ont été effectués en 2008, 2009 et 2010?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 07 juillet 2011, à la question n° 119 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 09 mai 2011 (N.):**

Les services d'urgence offrant de l'aide sur place, à savoir l'aide médicale urgente, les services d'incendie et les services de police qui sont contactés au moyen des numéros 100, 101 et 112, ne disposent d'une base légale pour mettre en oeuvre des systèmes visant à lutter contre les appels malveillants que depuis la modification de l'article 107 de la loi relative aux communications électroniques par la loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (*Moniteur belge* du 4 juin 2009).

**DO 2010201103146**

**Vraag nr. 119 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 09 mei 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Noodoproepen naar de 100 en 112. - Spookoproepen. - Tijdelijke blokkeringen oproepnummer.*

Het aantal noodoproepen naar de 100 en 112 in ons land stijgt jaarlijks. In 2007 liepen op alle hulpcentra samen 2,15 miljoen oproepen binnen, in 2008 2,24 miljoen en in 2009 2,25 miljoen. Ongeveer 25% zijn "spookoproepen", oproepen die per ongeluk, zonder reden of als grap werden gevormd.

Om pestoproepen en valse oproepen tegen te gaan, kan er na herhaaldelijke problemen en een voorafgaande verwittiging overgegaan worden tot een tijdelijke blokkering van het oproepnummer.

Hoeveel tijdelijke blokkeringen van het oproepnummer waren er in 2008, 2009 en 2010?

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 07 juli 2011, op de vraag nr. 119 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 09 mei 2011 (N.):**

De nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, te weten: de dringende medische hulpverlening, de brandweer en de politiediensten welke via de nummers 100, 101 en 112 worden opgeroepen, hebben pas door de wijziging van het artikel 107 van de wet betreffende de elektronische communicatie door de wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (*Belgisch Staatsblad* 4 juni 2009) een wettelijke basis om systemen in werking te stellen om kwaadwillige oproepen te bestrijden.

Le groupe ad hoc 'services d'urgence', qui est une plateforme informelle de ces services d'urgence et de l'IBPT (Institut belge des services postaux et des télécommunications), a déjà délibéré en 2010 sur les éventuels systèmes à mettre en oeuvre afin de lutter contre les appels malveillants et dérangeants.

Le groupe de travail n'a pas encore pudéterminer un système approprié pour identifier les appels malveillants qui pourraient faire l'objet de poursuites. Par conséquent, l'arrêté ministériel légalement prévu à cet effet n'a pas encore pu être rédigé.

Les services d'urgence ne sont dès lors pas encore intervenus à l'encontre d'appels malveillants ou dérangeants au moyen du blocage temporaire de l'accès au numéro d'urgence.

De ad-hocgroep 'nooddiensten' die een informeel overlegplatform is van deze nooddiensten en het BIPT (Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie), heeft in 2010 reeds over de mogelijk in te zetten systemen voor het bestrijden van stoor- en pestoproepen overlegd.

De werkgroep kon echter nog geen aangepast systeem bepalen om pestoproepen die voor vervolging vatbaar zijn te identificeren. Het wettelijk voorziene te nemen ministeriële besluit hiervoor kon dan ook nog niet worden opgesteld.

Bijgevolg zijn de nooddiensten nog niet opgetreden tegen pest- of stooroproepen door middel van tijdelijke blokkering van de toegang tot het noodnummer.

**DO 2010201103199**

**Question n° 126 de monsieur le député David Clarinval du 10 mai 2011 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*Demande d'augmentation de prix introduite par Tecteo Voo (QO 4192).*

Récemment, le CRIOC (Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs) a mis en doute le bien-fondé de la demande d'augmentation de prix introduite par Tecteo Voo, auprès de la Direction Générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché. Une demande faite en vertu de l'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix.

Selon le CRIOC, cette demande n'a pas lieu d'être et le Centre réfute les arguments avancés par Tecteo Voo:

Tecteo Voo annonce que la société est mise en péril et qu'elle a dû procéder à des investissements considérables pour adapter son réseau et la qualité de ses services. Or, en 2009, cette société a absorbé NewIco et est aujourd'hui en train de procéder au rachat du câblo-opérateur bruxellois, Numericable.

Tecteo Voo indique que la Belgique est l'un des pays de l'Union européenne où les prix pour la télévision sont les plus bas. Cet argument provient d'une comparaison effectuée auprès de 14 fournisseurs de télévision digitale dont trois sont belges! Le CRIOC rétorque que ce tableau est lacunaire et incomplet, et qu'il ne permet pas une comparaison objective des prix.

**DO 2010201103199**

**Vraag nr. 126 van de heer volksvertegenwoordiger David Clarinval van 10 mei 2011 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Door Tecteo Voo ingediende prijsverhogingsaanvraag. (MV 4192).*

Het OIVO (Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties) plaatste onlangs vraagtekens bij de prijsverhogingsaanvraag die Tecteo Voo bij de algemene directie Regulering en Organisatie van de Markt had ingediend, op grond van het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen.

Volgens het OIVO is die aanvraag ongegrond en het centrum maakt brandhout van de argumenten die Tecteo Voo naar voor schuift.

Volgens Tecteo Voo staat het voortbestaan van het bedrijf op de helling. Het zou aanzienlijke investeringen hebben moeten doen om zijn netwerk aan te passen en de kwaliteit van zijn dienstverlening te verbeteren. In 2009 nam Tecteo Voo NewIco nog over en momenteel is er een overnameoperatie aan de gang voor de Brusselse aanbieder van kabeldiensten Numericable.

Tecteo Voo stelt dat België een van de Europese lidstaten is waar de prijzen voor televisie het laagst zijn. Dat argument berust op een vergelijking tussen de prijzen van 14 digitaletelevisieproviders, waaronder drie Belgische! Volgens het OIVO is de tabel onvolledig en is er geen objectieve prijsvergelijking mogelijk op grond van die gegevens.

Tecteo Voo met en avant l'argument de la concurrence pour augmenter les prix. Le CRIOC rappelle que la concurrence doit avant tout se faire au bénéfice des consommateurs et il estime donc cet argument totalement injustifié.

En outre, en 2010, le CRIOC avait reçu de nombreuses plaintes de consommateurs au sujet de l'augmentation subite des tarifs de Voo en matière de téléphonie.

Le CRIOC rappelle enfin que l'article 74 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur autorise les consommateurs à mettre fin à leur contrat sans frais en cas d'augmentation du prix el leur recommande vivement de comparer attentivement les prix des différents câblo-opérateurs.

1. Quelle est votre analyse sur cette situation?

2. Tecteo Voo est-elle réellement dans une position lui permettant d'augmenter ses prix?

3. Quelle est l'attitude de la Direction Générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché sur ce dossier?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 30 juin 2011, à la question n° 126 de monsieur le député David Clarinval du 10 mai 2011 (Fr.):**

En date du 23 mars 2011, le Service des Prix de la Direction générale Organisation et Régulation du Marché de mon département a reçu la demande de hausse de prix datée du 18 mars 2011 introduite par Tecteo pour le secteur de la télédistribution (abonnement à la télédistribution hors TVA et hors droits d'auteurs).

La demande de Tecteo était justifiée comme suit:

- compte de résultat négatif de la division télédistribution: perte d'exploitation pour l'exercice 2009;

- coûts liés à la modernisation du réseau et à la maintenance;

- coûts liés à l'amélioration de la qualité du support;

- augmentation du coût par abonné lié à la diminution du nombre de RGU (nombre moyen de type de service auquel un client souscrit);

- augmentation des coûts liés à l'inflation.

En date du 7 avril 2011, la demande de hausse de prix introduite par Tecteo a été soumise à l'avis préalable du Comité permanent institué au sein de la Commission pour la Régulation des Prix. Les avis donnés par les membres présents ne sont pas unanimes. Le CRIOC n'était pas présent à la réunion du 7 avril 2011 et n'a donc pas émis d'avis sur cette demande.

Volgens Tecteo Voo is de prijsverhoging uit een concurrentieel oogpunt noodzakelijk. Het OIVO wijst erop dat de concurrentie de consument ten goede moet komen en beschouwt dit argument als totaal ongegrond.

In de loop van 2010 ontving het OIVO al talrijke klachten van consumenten over de plotse stijging van de door Voo gehanteerde telefoontarieven.

Het CRIOC wijst er ten slotte op dat de consument op grond van artikel 74 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming het recht heeft om de overeenkomst zonder kosten te beëindigen en ze raadt de consumenten sterk aan om de prijzen van de verschillende aanbieders van kabeldiensten aandachtig te vergelijken.

1. Wat is uw analyse?

2. Is een prijsverhoging in het licht van de situatie van Tecteo Voo werkelijk gerechtvaardigd?

3. Wat is het standpunt van de algemene directie Regulering en Organisatie van de Markt in dit dossier?

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 30 juni 2011, op de vraag nr. 126 van de heer volksvertegenwoordiger David Clarinval van 10 mei 2011 (Fr.):**

Op 23 maart 2011 heeft de Prijzendienst van de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt van mijn departement, de prijsverhogingsaanvraag, gedateerd van 18 maart 2011, ontvangen ingediend door Tecteo voor de sector van de teledistributie (abonnement op de teledistributie exclusief BTW en auteursrechten).

De aanvraag door Tecteo was als volgt gerechtvaardigd:

- negatieve resultatenrekening van de afdeling teledistributie: exploitatieverlies voor het boekjaar 2009;

- kosten verbonden aan de modernisering van het net en het onderhoud;

- kosten verbonden aan de verbetering van de kwaliteit van de support;

- stijging van de kost per abonnee verbonden aan de vermindering van het aantal RGU (gemiddeld aantal typediensten onderschreven door de klant);

- stijging van de kosten verbonden aan de inflatie.

De prijsverhogingsaanvraag ingediend door Tecteo werd op 7 april 2011 voor advies voorgelegd aan het Bestendig Comité ingesteld binnen de Commissie tot Regeling der Prijzen. De adviezen gegeven door de leden waren niet unaniem. Het OIVO was niet aanwezig op de vergadering van 7 april 2011 en heeft dus geen advies uitgebracht over deze aanvraag.

En date du 19 mai 2011, sur base des avis non unanimes du Comité permanent institué au sein de la Commission pour la Régulation des Prix et de la proposition faite par le Service des Prix de la Direction générale Régulation et Organisation du Marché, j'ai pris la décision de limiter la hausse demandée à l'inflation entre mars 2011 et juillet 2008, date de la dernière autorisation accordée à Tecteo.

Op basis van de niet-unanieme adviezen van het Bestendig Comité ingesteld binnen de Commissie tot Regeling der Prijzen, en het voorstel gedaan door de Prijzendienst van de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt, heb ik op 19 mei 2011 de beslissing genomen om de verhoging te beperken tot de inflatie tussen maart 2011 en juli 2008, datum van de laatste toelating verleend aan Tecteo.

**DO 2010201103403**

**Question n° 131 de monsieur le député Georges Gilkinet du 25 mai 2011 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*Les missions ministérielles à l'étranger.*

Dans le cadre de leurs attributions, les ministres et les secrétaires d'État sont régulièrement amenés à effectuer des missions à l'étranger.

1. Combien de missions avez-vous effectuées à l'étranger au cours des années 2009 et 2010?

2. Pouvez-vous préciser les destinations de ces missions et la durée de celles-ci?

3. Pour chaque mission, pouvez-vous communiquer de combien de personnes était composée la délégation que vous conduisiez en précisant le nombre de membres de cabinet, de membres de l'administration et de tiers?

4. Pouvez-vous communiquer le coût occasionné par chacune de ces missions?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 30 juin 2011, à la question n° 131 de monsieur le député Georges Gilkinet du 25 mai 2011 (Fr.):**

1. Douze missions en 2009 (dont quatre pour remplacer un autre ministre) et sept en 2010 (dont une pour remplacer un autre ministre).

**DO 2010201103403**

**Vraag nr. 131 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 25 mei 2011 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Ministeriële zendingen in het buitenland.*

In het kader van hun bevoegdheden vertrekken de ministers en staatssecretarissen regelmatig op zending naar het buitenland.

1. Hoe vaak bent u op zending geweest in het buitenland in 2009 en 2010?

2. Waarheen gingen deze zendingen, en hoe lang duurde elke zending?

3. Uit hoeveel personen bestond telkens de door u geleide delegatie (aantal kabinetsleden, aantal ambtenaren en aantal derden)?

4. Hoeveel kostte elk van die zendingen?

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 30 juni 2011, op de vraag nr. 131 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 25 mei 2011 (Fr.):**

1. Twaalf zendingen in 2009 (waarvan vier ter vervanging van een andere minister) en zeven zendingen in 2010 (waarvan één ter vervanging van een andere minister).

2. | 2.

Missions à l'étranger - 2009 / *Buitenlandse Missies - 2009*

| Date<br>*Datum* | N°<br>***Nr*** | Pays/<br>*Land* | Membres de la délégation<br>*Delegatieleden* | Coût total<br>*Totale kosten* | Remarque<br>*Opmerking* |
|---|---|---|---|---|---|
| 16-17/02/2009 | 1 | Tchéquie - Prague /<br>*Tsjechië - Praag* | Ministre / *Minister*<br>Directeur adjoint / *Adjunct-directeur* | 883,32 | |
| 18/03/2009 | 2 | Pays-Bas / *Nederland* | Ministre / *Minister*<br>Porte-parole / *Woordvoerder*<br>*Conseiller / Adviseur*<br>5 journalistes | 1313,5 | |
| 21-28/03/2009 | 3 | Mexique - Panama<br>*Mexico - Panama* | Ministre / *Minister*<br>Porte-parole / *Woordvoerder*<br>Prince Laurent / *Prins Laurent*<br>Divers membres de délégation<br>*Diverse delegatieleden* | 0 | Coût à charge des Affaires étrangères<br>*kosten ten laste van Buitenlandse Zaken* |
| 04-05/04/2009 | 4 | USA - Washington<br>*VS - Washington* | Ministre / *Minister* | 0 | Coût à charge des Affaires étrangères<br>*kosten ten laste van Buitenlandse Zaken* |
| 03-05/05/2009 | 5 | Tchéquie - Praque<br>*Tsjechië - Praag* | Ministre / *Minister*<br>Porte-parole / *Woordvoerder* | 1363,97 | |
| 08-14/05/2009 | 6 | Corée du Sud<br>*Zuid-Korea* | Ministre / *Minister*<br>Prince Laurent / *Prins Laurent*<br>Divers membres de délégation<br>*Diverse delegatieleden* | 0 | Coût à charge des Affaires étrangères<br>*kosten ten laste van Buitenlandse Zaken* |
| 17/06/2009 | 7 | France - Le Bourget<br>*Frankrijk - Le Bourget* | Ministre / *Minister* | 128,96 | |
| 18/06/2009 | 8 | Allemagne - Berlin<br>*Duitsland - Berlijn* | Ministre / *Minister*<br>Porte-parole / *Woordvoerder*<br>Conseiller / *Adviseur* | 1747,11 | |
| 30-02/07/2009 | 9 | Russie - Moscou<br>*Rusland - Moskou* | Ministre / *Minister* | 360,83 | |
| 09-13/09/2009 | 10 | Chine - Dalian (WEF)<br>*China - Dalian (WEF)* | Ministre / *Minister*<br>Porte-parole / *Woordvoerder* | 14281,96 | |
| 14-15/10/2009 | 11 | Suède - Umea | Ministre / *Minister*<br>Conseiller / *Adviseur* | 1314,41 | |
| 5/12/2009 | 12 | Monaco | Ministre / *ministre* | 0 | Coût à charge de la Défense<br>*kosten ten laste van Landsverdediging* |

3. | 3.

Missions à l'étranger - 2010 / *Buitenlandse Missies - 2010*

| Date / *Datum* | N° | Pays / *Land* | Membres de la délégation *Delegatieleden* | Coût total *Totale kosten* | Remarque *Opmerking* |
|---|---|---|---|---|---|
| 25/2/2010 | 1 | Ukraine *Oekraïne* | Ministre *Minister* | 0 | Coût à charge des Affaires étrangères *kosten ten laste van Buitenlandse Zaken* |
| 01-07/03/2010 | 2 | Australie *Australië* | Ministre *Minister* | 3 701,95 | |
| 18-19/04/2010 | 3 | Espagne - Grenade *Spanje - Granada* | Ministre *Minister* Directeur adjoint *Adjunct-directeur* | 1 975,04 | |
| 20/7/2010 | 4 | Royaume-Uni -Londres *Verenigd Koninkrijk-Londen* | Ministre *Minister* Conseiller *Adviseur* | 749,58 | |
| 11-17/09/2010 | 5 | Chine - Pekin-Tianjin-Hangzhou *China - Peking-Tianjin-Hangzhou* | Ministre *Minister* Porte-parole *Woordvoerder* | 1 4790,11 | |
| 07-08/10/2010 | 6 | Allemagne - Berlin *Duitsland - Berlijn* | Ministre *Minister* Conseiller *Adviseur* | 1 551,99 | |
| 28/10/2010 | 7 | France - Paris *Frankrijk - Parijs* | Ministre *Minister* Porte-parole *Woordvoerder* | 648 | |

4. Voir tableaux. | 4. Zie tabellen.

**DO 2010201103476**

**Question n° 133 de monsieur le député Eric Thiébaut du 31 mai 2011 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*La période d'attente des soldes. - Législation. - Incertitude juridique.*

Suite à la menace des autorités européennes de faire condamner la Belgique pour l'illégalité présumée de notre réglementation sur la période d'attente des soldes, de nombreuses incertitudes juridiques pèsent sur nos commerçants quant à l'organisation de ceux-ci.

**DO 2010201103476**

**Vraag nr. 133 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaut van 31 mei 2011 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Sperperiode voor de koopjes. - Wetgeving. - Rechtsonzekerheid.*

Nu de Europese autoriteiten ermee dreigen gerechtelijke stappen te ondernemen tegen België omdat de reglementering met betrekking tot de sperperiode onwettig zou zijn, vragen onze handelaars zich af hoe ze de koopjes nu moeten organiseren, gezien de door de Europese demarche ontstane rechtsonzekerheid.

Pour rappel, la Commission européenne avait menacé de faire condamner notre pays devant la Cour européenne de Justice car la période d'attente - qui stipule que durant une période de trois semaines précédant les soldes aucune réduction de prix ne peut être annoncée - n'est pas dans l'intérêt des consommateurs.

Si aujourd'hui, le gouvernement démissionnaire n'a toujours pas l'intention de supprimer la période d'attente des soldes pour des raisons de protection de la concurrence, il n'en demeure pas moins que cette situation ouvre la porte à des transgressions de la part de certains commerçants qui ne souhaitent plus respecter cette période d'attente.

À cet égard, le fait qu'une chaîne de magasins n'a pas été condamnée fin 2010 pour infraction à la législation en est un exemple inquiétant.

1. Dans la mesure où il existe une insécurité juridique évidente, qu'est-ce qui justifie la position du gouvernement belge de ne pas modifier la législation actuelle sur la période d'attente des soldes?

2. Sur base de quels éléments vous reposez-vous pour déterminer si la période d'attente est contraire ou non aux règles européennes?

3. Le fait que certains commerces ne soient pas sanctionnés pour irrespect de la législation actuelle vous inquiète-t-il?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 07 juillet 2011, à la question n° 133 de monsieur le député Eric Thiébaut du 31 mai 2011 (Fr.):**

1. et 2. À la suite de l'avis motivé de la Commission européenne, le gouvernement belge a fourni une réponse à la Commission, qui vous le comprendrez, a été rédigée en concertation avec les deux autres collègues compétents en la matière.

La clé de l'argumentaire juridique est la suivante:

La directive 2005/29/CE ne s'applique pas, selon le gouvernement, aux dispositions nationales relatives aux pratiques commerciales déloyales qui portent atteinte uniquement aux intérêts économiques de concurrents. Les États membres conservent dans ce cas la faculté de réglementer lesdites pratiques.

De Europese Commissie had ermee gedreigd ons land voor het Hof van Justitie van de Europese Unie te dagen omdat de sperperiode - de periode van drie weken vóór de koopjes waarin geen kortingen mogen worden geafficheerd - niet in het belang van de consument zou zijn.

De huidige ontslagnemende regering mag dan nog altijd niet van plan zijn de sperperiode af te schaffen, omdat die de concurrentie zou vrijwaren, dat neemt niet weg dat deze situatie de deur openzet voor wetsovertredingen door een aantal handelaars die de sperperiode niet langer willen respecteren.

Een onrustwekkend voorbeeld op dat vlak is het feit dat een kledingketen die de sperperiode aan haar laars lapte, eind 2010 niet werd veroordeeld wegens wetsschennis.

1. Waardoor wordt het standpunt van de Belgische regering, die de huidige wetgeving betreffende de sperperiode niet wil wijzigen, gerechtvaardigd, gezien de evidente rechtsonzekerheid?

2. Waarop baseert u zich om te bepalen of de sperperiode al dan niet in strijd is met de Europese regels?

3. Verontrust het u dat bepaalde handelszaken niet bestraft worden wegens het niet naleven van de vigerende wetgeving?

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 07 juli 2011, op de vraag nr. 133 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaut van 31 mei 2011 (Fr.):**

1. en 2. Naar aanleiding van het met redenen omkleed advies van de Europese Commissie heeft de Belgische regering een antwoord verstrekt aan de Commissie. U begrijpt dat dit antwoord in overleg met de twee andere bevoegde collega's werd opgesteld.

De kern van de juridische argumentatie is de volgende:

De richtlijn 2005/29/EG is volgens de regering niet van toepassing op de nationale bepalingen betreffende oneerlijke handelspraktijken die enkel de economische belangen van concurrenten schaden. De lidstaten behouden in dat geval de mogelijkheid om de genoemde praktijken te reglementeren.

La loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur a profondément modifié la réglementation des ventes en soldes. L'objectif de cette nouvelle réglementation réside dans la volonté de donner à l'ensemble des entreprises la possibilité de vendre rapidement des biens qui sont difficilement vendables ou qui risquent de le devenir, ainsi que de leur permettre de se procurer les moyens financiers nécessaires au financement du renouvellement de leur assortiment. Il s'agit également de maintenir un équilibre entre entreprises.

L'ensemble des dispositions de la loi qui y sont relatives ont donc pour but de préserver uniquement les intérêts économiques des entreprises tout en garantissant la loyauté de la concurrence, particulièrement à l'égard des petites et moyennes entreprises qui ne disposent pas de la même capacité financière que les chaînes et multinationales.

Le gouvernement défendra cette position devant la Cour de Justice dans le cadre des questions préjudicielles posées au sujet de la compatibilité de la législation belge avec la directive 2005/29 relative aux pratiques commerciales déloyales s'agissant de la période d'attente.

Si la Cour de Justice estime que la période d'attente est contraire à la directive européenne sur les pratiques commerciales déloyales, la Belgique devra en tout état de cause adapter sa législation.

2. La Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie rédigera des pro-justitia à l'égard des entreprises qui feront l'objet de plaintes pour non-respect des dispositions légales et les transmettra au Parquet. Le Parquet décide toujours en toute autonomie des suites qu'il réserve à un pro-justitia. En vertu du principe de la séparation des pouvoirs, le pouvoir judiciaire agit en toute indépendance.

De wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming heeft de soldenreglementering grondig gewijzigd. De doelstelling van deze nieuwe reglementering is om alle ondernemingen de mogelijkheid te bieden om goederen die moeilijk verkoopbaar zijn of dreigen moeilijk verkoopbaar te worden snel van de hand te doen en ook om ze de gelegenheid te bieden zich de nodige financiële middelen te verschaffen om de vernieuwing van hun assortiment te financieren. Het komt er ook op aan een evenwicht tussen de ondernemingen in stand te houden.

Alle desbetreffende wetsbepalingen hebben dus uitsluitend de bescherming van de economische belangen van ondernemingen tot doelstelling en hierbij eerlijke concurrentie te waarborgen, in het bijzonder ten aanzien van de kleine en middelgrote ondernemingen die niet over dezelfde financiële capaciteit beschikken als de winkelketens en multinationals.

De regering zal dit standpunt verdedigen voor het Hof van Justitie, naar aanleiding van de prejudiciële vragen die werden gesteld over de verenigbaarheid van de Belgische wetgeving met de richtlijn 2005/29 betreffende oneerlijke handelspraktijken op het vlak van de sperperiode.

Indien het Hof van Justitie van oordeel is dat de sperperiode strijdig is met de Europese richtlijn oneerlijke handelspraktijken zal België in ieder geval haar wetgeving dienen aan te passen.

2. De Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie zal pro justitia's opstellen ten aanzien van ondernemingen waartegen klachten zijn gericht wegens niet-naleving van de wettelijke bepalingen en zal ze overmaken aan het parket. Het parket beslist altijd autonoom wat er verder met een pro justitia gebeurt. De rechterlijke macht handelt op grond van het principe van de scheiding der machten volledig onafhankelijk.

**DO 2010201103500**

**Question n° 135 de monsieur le député Peter Logghe du 01 juin 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*Événements musicaux et compétitions sportives. - Billets d'entrée non valables, faux ou non conformes au marché.*

Des malversations à grande échelle auraient été commises dans le cadre de la vente de billets d'entrée pour un concert de Roger Waters, célèbre chanteur du groupe Pink Floyd. Des billets périmés ou non valables ont en effet été vendus à des fans du chanteur dans toute la Belgique. La police a recommandé aux intéressés de vérifier le statut officiel des points de vente et sites internet de vente de billets sur un site internet ad hoc. Cet incident ne représente qu'un exemple parmi beaucoup d'autres. Il semble que le marché des billets non valables, faux ou non conformes au marché se développe actuellement plus que jamais. Le nombre de clients ayant déboursé des sommes astronomiques sur le marché noir pour acquérir des billets d'entrée ne cesse de croître.

1. Combien de cas de billets d'entrée non valables, faux ou non conformes au marché ont été constatés annuellement entre 2005 et 2010?

2. Combien de cas portant sur l'organisation d'un marché noir pour la vente de billets d'entrée a-t-on recensés?

3. Dans combien de cas s'agissait-il respectivement de compétitions sportives et d'événements musicaux?

4. Combien de plaintes ont été enregistrées à ce sujet?

5. Combien de plaintes ont été suivies d'une procédure devant un tribunal?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 07 juillet 2011, à la question n° 135 de monsieur le député Peter Logghe du 01 juin 2011 (N.):**

1. - 2. En ce qui concerne les tickets de concert, la situation est la suivante. La revente de tickets de concert en soi n'est pas interdite par la loi. Un vendeur secondaire de tickets peut acheter des tickets de concert pour ensuite les vendre, s'il s'agit d'un vendeur professionnel satisfaisant à toutes les conditions légales pour pouvoir exercer son commerce.

**DO 2010201103500**

**Vraag nr. 135 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 juni 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Muziekoptredens en sportwedstrijden. - Valse, ongeldige en niet marktconforme tickets.*

Er zou op grote schaal gesjoemeld zijn met tickets voor een muziekoptreden van de gekende Pink Floyd-zanger Roger Waters. In gans België kregen fans oude, ongeldige tickets. De politie gaf de raad om op een bepaalde website te gaan checken of bepaalde verkooppunten of ticketsites wel aanvaardbaar zijn. Een voorval uit de zovele gevallen gegrepen. De markt van valse, ongeldige en niet marktconforme tickets bloeit blijkbaar als nooit tevoren. Men hoort ook nog steeds verhalen van de zwarte markt van toegangstickets, waar onvoorstelbaar hoge prijzen worden gevraagd - én gekregen - voor toegangstickets.

1. Hoeveel gevallen van valse, ongeldige of niet marktconforme tickets werden jaarlijks vastgesteld tussen 2005 en 2010?

2. Hoeveel registraties gebeurden er van zwarte markt voor de verkoop van toegangstickets?

3. In hoeveel van de gevallen ging het om sportwedstrijden, dan wel om optredens?

4. Hoeveel klachten kwamen hierover binnen?

5. Hoeveel klachten werden uiteindelijk omgezet in een zaak die voor de rechtbank werd gebracht?

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 07 juli 2011, op de vraag nr. 135 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 juni 2011 (N.):**

1. - 2. Voor wat concerttickets betreft is de situatie als volgt. De doorverkoop van concerttickets op zich is niet wettelijk verboden. Een secundaire ticketverkoper mag concerttickets kopen, om ze nadien te verkopen, indien het gaat om een professionele verkoper die voldoet aan alle wettelijke voorwaarden om handel te mogen drijven.

Cependant, dans de nombreux cas, les conditions générales de vente du vendeur officiel de tickets n'autorisent pas la revente de ceux-ci. Lorsque le vendeur officiel apprend qu'un ticket de concert a été revendu, il peut en décréter la nullité ("*blacklisting*") suivant ses conditions générales de vente. La revente d'un tel ticket pourra donc très souvent être considérée comme une transgression de ces conditions, sans pour autant constituer une infraction pénale.

Il importe toutefois que le vendeur secondaire de tickets informe le consommateur clairement et sans ambiguïté:

- de sa qualité: il doit préciser qu'il n'est pas vendeur officiel;
- de la nature du ticket offert: il doit être clair pour le consommateur qu'il achète un ticket revendu, et ce à un prix supérieur à celui figurant sur le ticket;

- du risque pour le consommateur de voir son ticket annulé par le vendeur officiel et donc de ne pas avoir accès au concert;
- des modalités de remboursement en cas de blacklisting et en cas de déplacement ou d'annulation du concert.

Quand un vendeur secondaire de tickets n'informe pas suffisamment le consommateur sur les aspects précités, il est question de pratique commerciale malhonnête. Le même vaut pour l'offre des tickets falsifiés, ce qui est également sanctionée par le droit pénal. Si le vendeur n'est pas inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises, il y a travail frauduleux. Dans les deux cas, les agents de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation sont habilités à intervenir.

In vele gevallen vermelden de algemene verkoopsvoorwaarden van de officiële ticketverkoper evenwel dat de tickets niet mogen doorverkocht worden. Wanneer de officiële ticketverkoper weet heeft van het feit dat een concertticket is doorverkocht, kan hij dat ticket, volgens zijn algemene verkoopsvoorwaarden, ongeldig verklaren ("*blacklisting*"). Het doorverkopen van zo een concertticket kan dus in vele gevallen beschouwd worden als het niet naleven van de algemene verkoopsvoorwaarden, maar is geen strafrechtelijke inbreuk.

Het is echter wel van belang dat de secundaire ticketverkoper de consument duidelijk en ondubbelzinnig informeert over:

- zijn hoedanigheid: hij moet aangeven dat hij geen officiële ticketverkoper is;
- de aard van het aangeboden ticket: het moet voor de consument duidelijk zijn dat hij een doorverkocht ticket koopt, en dat de prijs die ervoor moet betaald worden hoger is dan de prijs die op het ticket vermeld staat;
- het risico dat de consument loopt dat het ticket door de officiële ticketverkoper ongeldig is verklaard en dus geen toegang geeft tot het concert;
- de terugbetalingsmodaliteiten bij blacklisting, verplaatsing of afgelasting van het concert.

Wanneer een secundaire ticketverkoper de consument niet voldoende informeert over de hierboven vermelde aspecten, is er sprake van een oneerlijke handelspraktijk. Hetzelfde geldt uiteraard voor het aanbieden van vervalste tickets, wat tegelijk strafrechtelijk gesanctioneerd wordt. Wanneer een verkoper niet is ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, is er sprake van sluikwerk. Zowel tegen oneerlijke handelspraktijken als tegen sluikwerk kunnen de controleambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie optreden.

Les contrôles des ventes en ligne de tickets de concert sont réalisés par la cellule "Veille sur Internet" de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation (DGCM) du SPF Economie. Ils se font en continu. Les enquêtes ont révélé que tous les vendeurs secondaires de tickets en ligne connus sont établis à l'étranger. Lorsque la cellule "Veille sur internet" constate une pratique commerciale déloyale impliquant un vendeur établi dans un État membre de l'Union européenne, en Norvège, en Islande ou au Liechtenstein, elle adresse une demande de collaboration internationale à l'instance étrangère compétente. Il y a eu 23 requêtes internationales de ce type en 2010, dont trois demandes d'informations et vingt demandes de mesures.

Si ses conditions générales de vente interdisent la revente sous peine d'invalidition du ticket, le vendeur officiel de tickets est libre d'utiliser tous les moyens légaux autorisés pour repérer les tickets revendus et les déclarer non valables. En 2010, les initiateurs du site web *www.ilovemyticket.com* (Tele Ticket Service, Proximus Go For Music, Live Nation Belgium et Rock Werchter) ont, selon leurs dires, bloqué 1.021 tickets parce qu'ils avaient été revendus. Les chiffres relatifs à la totalité du secteur ne sont pas disponibles.

3. La Direction générale du Contrôle et de la Médiation n'est pas compétente pour les matches de football. Il existe la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, dont l'article 10, 5°, énonce que les organisateurs de matches nationaux ou internationaux de football assurent le contrôle de la validité et de la détention régulière des titres d'accès. La constatation des infractions à la revente de titres d'accès de ce type relève de la compétence des services de police.

4. La Direction générale du Contrôle et de la Médiation a reçu les nombres de plaintes suivants:

- 9 plaintes en 2006;
- 18 plaintes en 2007;
- 32 plaintes en 2008;
- 64 plaintes en 2009;
- 180 plaintes en 2010;
- 52 plaintes jusqu'à présent en 2011.

Il n'y a pas de chiffres disponibles pour 2005.

Le nombre de plaintes a doublé presque chaque année. La forte hausse du nombre de plaintes en 2010 peut s'expliquer par les contrôles effectués par la DGCM, notamment lors du concert de U2 fin septembre 2010.

De controles op de online-verkoop van concerttickets worden uitgevoerd door de Cel "Internetbewaking" van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling (ADCB) van de Federale Overheidsdienst Economie. Deze controles gebeuren op een continue basis. Onderzoek heeft uitgewezen dat alle bekende secundaire online-ticketverkopers in het buitenland gevestigd zijn. Wanneer door de Cel "Internetbewaking" een oneerlijke handelspraktijk wordt vastgesteld, en de verkoper is gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie, Noorwegen, IJsland of Liechtenstein, wordt een verzoek om internationale samenwerking verzonden naar de bevoegde buitenlandse instantie. In 2010 werden 23 internationale verzoeken verstuurd waarvan drie verzoeken om informatie en twntig verzoeken om maatregelen.

Indien de algemene verkoopsvoorwaarden van de officiële ticketverkoper de doorverkoop verbieden op straffe van ongeldigheid van het ticket, staat het hem vrij om alle wettelijk toegestane middelen te gebruiken om doorverkochte tickets op te sporen en ongeldig te verklaren. In 2010 hebben de initiatiefnemers van de website *www.ilovemyticket.com* (Tele Ticket Service, Proximus Go For Music, Live Nation Belgium en Rock Werchter) naar eigen zeggen 1.021 tickets geblokkeerd wegens doorverkoop. Cijfers over de hele sector zijn niet beschikbaar.

3. De Algemene Directie Controle en Bemiddeling is niet bevoegd in verband met de voetbalwedstrijden. Er bestaat een wet van 21 december 1998 betreffende veiligheid bij voetbalwedstrijden die in artikel 10, 5°, stelt dat de organisatoren van nationale of internationale voetbalwedstrijden de controle op de geldigheid en op het regelmatig bezit van de toegangsbewijzen voorzien. Het vaststellen van inbreuken op de doorverkoop van dergelijke toegangsbewijzen valt onder de bevoegdheid van de politiediensten.

4. Het aantal klachten dat door de Algemene Directie Controle en Bemiddeling werden ontvangen zijn:

- 9 klachten in 2006;
- 18 klachten in 2007;
- 32 klachten in 2008;
- 64 klachten in 2009;
- 180 klachten in 2010;
- 52 klachten werden, tot op heden, ontvangen in 2011.

Voor het jaar 2005 zijn geen cijfergegevens bekend.

Bijna elk jaar kan een verdubbeling van het aantal klachten in vergelijking met het voorgaande jaar opgetekend worden. De grote stijging van het aantal klachten in 2010 kan mee verklaard worden door het opvoeren van de controles door de ADCB, onder meer op het concert van U2 eind september 2010.

5. Aucun; tous les vendeurs secondaires de tickets en ligne connus sont établis à l'étranger.

**DO 2010201103656**

**Question n° 142 de monsieur le député Franco Seminara du 21 juin 2011 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*L'intervention du Fonds de garantie Voyages.*

On a appris que le Fonds de garantie Voyages aurait aidé 14.000 voyageurs qui risquaient de voir leur voyage tomber à l'eau suite à la faillite de sept assurés dont deux grands tour-opérateurs en 2010.

Ainsi, les voyageurs lésés ont pu bénéficier de ce fonds lors du nuage de cendres émis par l'éruption du volcan islandais Eyjafjallajökull en avril 2010 et lors de grèves en Belgique ou à l'étranger.

Si cela se confirme, cela prouve l'efficacité du Fonds de garantie Voyages comme assureur pour protéger les voyageurs contre la faillite d'un tour-opérateur.

1. Dans ce cadre, pourriez-vous m'indiquer l'évolution du Fonds de garantie Voyages depuis sa constitution en 1995 dans le giron de l'industrie du voyage?

2. a) Quel est le nombre d'agences de voyage et de tour-opérateurs affiliés?

b) Ce dernier est-il en augmentation dans notre pays?

c) Si oui, quelle en est l'explication?

3. Quelle est la nature de l'aide dont ont pu bénéficier les 14.000 voyageurs aidés par le Fonds en 2010?

4. a) Leur voyage est-il entièrement ou en partie remboursé?

b) Sur base de quels critères?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 30 juin 2011, à la question n° 142 de monsieur le député Franco Seminara du 21 juin 2011 (Fr.):**

Cette question ne relève pas de mes compétences, mais de celles de mon collègue, le ministre du Climat et de l'Énergie (Question n° 136 du 1 juillet 2011).

5. Geen; alle bekende secundaire online-ticketverkopers zijn in het buitenland gevestigd.

**DO 2010201103656**

**Vraag nr. 142 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 21 juni 2011 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*Garantiefonds Reizen.*

Naar verluidt heeft het Garantiefonds Reizen in 2010 14.000 reizigers uit de nood geholpen wier reis in het water dreigde te vallen doordat zeven bij het fonds aangesloten reisorganisatoren - waaronder twee grote touroperators - failliet waren gegaan.

Zo konden gedupeerde reizigers steun van het fonds genieten toen de aswolk uit de IJslandse vulkaan Eyjafjallajökull in april 2010 het vliegverkeer lam legde, en bij stakingen in België of in het buitenland.

Als die informatie correct is, is daarmee bewezen dat het Garantiefonds Reizen doeltreffend als verzekeraar kan optreden en reizigers tegen het faillissement van een touroperator kan beschermen.

1. Kan u in dat verband de ontwikkeling schetsen die het Garantiefonds Reizen sinds zijn oprichting in 1995 binnen de reisindustrie heeft doorgemaakt?

2. a) Hoeveel reisbureaus en touroperators zijn erbij aangesloten?

b) Gaat het aantal aangesloten reisbureaus en touroperators in België in stijgende lijn?

c) Zo ja, hoe valt dat te verklaren?

3. Welke bijstand verleende het fonds precies aan de 14.000 reizigers die er in 2010 een beroep op hebben gedaan?

4. a) Werden hun reiskosten gedeeltelijk of volledig terugbetaald?

b) Op grond van welke criteria gebeurde dat?

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 30 juni 2011, op de vraag nr. 142 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 21 juni 2011 (Fr.):**

Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden behoort, maar tot die van mijn collega, de minister van Klimaat en Energie (Vraag nr. 136 van 1 juli 2011).

**DO 2010201103752**

**Question n° 145 de monsieur le député Eric Thiébaut du 01 juillet 2011 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:**

*SNCB. - Les perturbations survenues sur le rail le 27 juin 2011.*

Les critiques ne sont pas assez dures pour définir le calvaire vécu par des dizaines de voyageurs et le traitement réservé aux usagers de la SNCB lors de la journée caniculaire du lundi 27 juin 2011.

Chaos, absence ou mauvaise information, retards, ponctualité défaillante, matériel vétuste, situation financière de l'opérateur SNCB, salaire des CEO, relation entre filiales autonomes de l'ex-SNCB unifiée, etc. Autant de problèmes qui reviennent à la surface!

Une nouvelle fois, le chemin de fer refait la une des médias après la terrible catastrophe de Buizingen, survenue le 15 février 2010.

La pagaille du rail vécue le lundi 27 juin 2011 rappelle que le matériel roulant est vieux; que les heures de pointe mobilisent tout ce qui roule; que le réseau est en chantier permanent; que les voleurs de cuivre sèment la pagaille ou encore que l'ambiance sociale est explosive au sein de l'entreprise.

Aujourd'hui, pour de nombreuses personnes et plus particulièrement les voyageurs, la confiance n'est plus là. Le chemin de fer belge est fragilisé et baigne dans une incertitude permanente.

1. Vous avez évoqué la nécessité d'un plan d'investissement important à réaliser pour faire face à une "situation de vulnérabilité extrême".

En quoi consiste-t-il?

2. Quelle sera votre action dans les prochaines semaines par rapport à celui-ci?

3. Vous avez aussi insisté sur la nécessité d'un plan d'information bien plus performant sur les quais et dans les gares.

a) Qu'en est-il réellement?

b) Sera-t-il d'application prochainement?

**DO 2010201103752**

**Vraag nr. 145 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaut van 01 juli 2011 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:**

*NMBS. - Verstoring van het treinverkeer op 27 juni 2011.*

Woorden schieten te kort om de calvarietocht te beschrijven die tientallen treinreizigers op die snikhete maandag 27 juni 2011 hebben moeten afleggen. De manier waarop ze door de NMBS behandeld werden, tart eveneens alle verbeelding.

Telkens weer steken dezelfde problemen de kop op: chaos, geen of foutieve informatie, vertragingen, gebrek aan stiptheid, verouderd materieel, de financiële toestand van de NMBS, de lonen van de CEO's, de verhoudingen tussen de autonome dochtermaatschappijen van de vroegere NMBS, enz. ...

Eens te meer halen de spoorwegen de krantenkoppen, na de verschrikkelijke ramp in Buizingen van 15 februari 2010.

De chaos van maandag 27 juni 2011 op het spoor stelde eens te meer in het licht dat het rollend materieel verouderd is, dat tijdens de piekuren al het materieel wordt ingezet, dat er op het spoornet voortdurend werken aan de gang zijn, dat het treinverkeer ernstig verstoord wordt door de koperdiefstallen en dat de sociale vrede in het bedrijf ver zoek is.

Vandaag hebben veel mensen - en in de eerste plaats de reizigers - alle vertrouwen in het bedrijf verloren. De Belgische spoorwegen verkeren in een diepe crisis en bovendien is de toekomst van het bedrijf erg onzeker.

1. U heeft verklaard dat er een omvangrijk investeringsplan nodig is om het hoofd te bieden aan de 'zeer grote kwetsbaarheid' van het bedrijf.

Wat houdt dat plan precies in?

2. Wat zal u de komende weken met betrekking tot dat plan ondernemen?

3. U heeft ook gewezen op de noodzaak van een performanter plan voor de informatieverstrekking aan de reizigers op de perrons en in de stations.

a) Wat betekent dat concreet?

b) Zal dat plan snel in praktijk worden gebracht?

**Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 06 juillet 2011, à la question n° 145 de monsieur le député Eric Thiébaut du 01 juillet 2011 (Fr.):**

Cette question ne relève pas de mes compétences mais de celles de ma collègue, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. (Question n° 432 du 6 juillet 2011).

**Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 06 juli 2011, op de vraag nr. 145 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaut van 01 juli 2011 (Fr.):**

Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden maar tot die van mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. (Vraag nr. 432 van 6 juli 2011).

## Ministre de l'Intérieur

**DO 0000201000162**

**Question n° 18 de monsieur le député Tanguy Veys du 05 août 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Exercice catastrophe dans la province de Flandre orientale. - Évaluation.*

Le 27 avril 2010, le plus grand exercice catastrophe jamais réalisé a eu lieu dans la province de Flandre-Orientale. Lors de cet exercice, six cents écoliers et quatre cents adultes fuyaient une catastrophe nucléaire simulée à Doel. Ils ont été pris en charge au domaine provincial de Puyenbroeck à Wachtebeke.

L'une des lacunes que cet exercice catastrophe a permis de mettre au jour est la lenteur avec laquelle il a été procédé à l'enregistrement des personnes évacuées. La procédure d'enregistrement, qui a consisté en une lecture des cartes d'identité de ces personnes, a été beaucoup trop lente, cette lenteur excessive ayant même eu pour conséquence le non-enregistrement des six cents enfants.

1. Quelles lacunes ont été constatées?

2. Quelles conclusions ont été tirées?

3. Quelles mesures ont été prises?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 18 de monsieur le député Tanguy Veys du 05 août 2010 (N.):**

1. Cet exercice au cours duquel un grand nombre d'enfants et d'adultes ont été évacués vers le centre d'accueil et de décontamination Puyenbroeck a révélé les points sensibles suivants:

- la longue durée d'attente des personnes évacuées au début de l'inscription;

- le traitement des données dans le système d'inscription DIS était beaucoup trop lent;

## Minister van Binnenlandse Zaken

**DO 0000201000162**

**Vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 05 augustus 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Rampoefening in de provincie Oost-Vlaanderen. - Evaluatie.*

Op 27 april 2010 vond de grootste rampoefening ooit in de provincie Oost-Vlaanderen plaats. Zeshonderd schoolkinderen en vierhonderd volwassenen waren op de vlucht voor een gesimuleerde kernramp in Doel. Ze werden opgevangen in het provinciaal domein Puyenbroeck in Wachtebeke.

De trage registratie van de geëvacueerden kwam als één van de pijnpunten naar boven: de registratieprocedure waarbij de identiteitskaarten werden gelezen verliep veel te langzaam waardoor de zeshonderd kinderen zelfs werden overgeslaan.

1. Welke pijnpunten werden vastgesteld?

2. Welke conclusies werden getrokken?

3. Welke maatregelen werden genomen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 05 augustus 2010 (N.):**

1. Deze oefening waarbij een groot aantal kinderen en volwassenen geëvacueerd werden naar het opvang- en decontaminatiecentrum Puyenbroeck, heeft volgende pijnpunten naar boven gebracht:

- de lange wachtrijen van geëvacueerde personen bij aanvang van de registratie;

- de verwerking van de gegevens in het DIS- registratiesysteem gebeurde veel te traag;

- il était impossible de réclamer les fiches d'inscription une fois que celles-ci étaient complétées;

- à un moment donné, bracelets n'ont pas pu être imprimée à temps;

- l'endroit où l'inscription avait lieu était trop exigu.

2. Les conclusions suivantes ont pu être tirées de l'exercice:

- le traitement des données doit être simple et facile d'usage;

- le système d'inscription DIS doit être plus efficace;

- "Puyenbroeck" est un bon endroit pour accueillir les "évacués"; il y a plusieurs espaces pour toutes les actions et phases du processus d'accueil et de décontamination.

3. Les prochains points doivent être améliorés:

- on utilisera une mini inscription: on ne demandera que les coordonnées de base aux personnes évacuées;

- le trajet de l'inscription sera modifié: toutes les victimes seront accueillies dans la grande salle où elles seront systématiquement inscrites.

- le plan d'urgence "Puyenbroeck" sera adapté en fonction de cette observation.

- het was niet mogelijk om de registratiefiches, eens ingevuld, terug op te vragen;

- op een bepaald moment konden de armbanden niet tijdig afgedrukt worden;

- de ruimte waar geregistreerd werd was te klein.

2. Uit de oefening werden volgende conclusies getrokken:

- de verwerking van de gegevens moet eenvoudig en gebruiksvriendelijk zijn;

- het DIS-registratiesysteem moet efficiënter worden;

- "Puyenbroeck" is een goede locatie voor de opvang van geëvacueerden: er zijn verschillende ruimtes voor alle acties en fasen van het opvang- en decontaminatieproces.

3. Volgende verbeterpunten worden vooropgesteld:

- er zal met een miniregistratie worden gewerkt: enkel de basisgegevens zullen nog gevraagd worden aan de geëvacueerde personen;

- het traject van registreren zal aangepast worden: alle slachtoffers zullen in een grote zaal opvangen worden waar zij stelselmatig zullen ze geregistreerd worden;

- het noodplan "Puyenbroeck" zal aangepast worden in functie van deze vaststellingen.

**DO 0000201000305**

**Question n° 32 de monsieur le député Tanguy Veys du 19 août 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Condition physique des membres des services d'incendie.*

En Belgique, la condition physique des pompiers laisse tellement à désirer qu'elle constitue un risque pour leur santé et pour la sécurité de la population. C'est l'avis formulé par deux associations francophones, le Conseil National de l'Éducation Physique, de la Santé et des Sports (CNEPSS) et la Fédération Royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique (FRCSPB), dans un communiqué diffusé récemment. "Dans la majorité des casernes, les pompiers n'ont pas l'occasion d'entretenir leur condition physique", regrette Marc Gilbert, le président de la fédération FRCSPB. Toujours d'après celui-ci, "il n'y a aucune uniformité dans les tests à l'embauche".

**DO 0000201000305**

**Vraag nr. 32 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 19 augustus 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Fysieke conditie van het brandweerkorps.*

De fysieke conditie van de brandweermannen in België laat zodanig te wensen over dat ze een risico vormt voor hun gezondheid en voor de veiligheid van de bevolking. Dat zeggen twee Franstalige verenigingen, *le Conseil National de l'Éducation Physique, de la Santé et des Sports (CNEPSS)* en *la Fédération Royale des Corps de Sapeurs Pompiers Belge (FRCSPB)*, in een mededeling die recent verspreid werd. "In de meeste kazernes heeft de brandweer niet de mogelijkheid aan haar lichamelijke conditie te werken", betreurt Marc Gilbert, de voorzitter van de brandweervereniging FRCSPB. Er is volgens hem ook geen enkele "eenvormigheid in de aanwervingstests".

La condition physique des pompiers n'est plus évaluée après leur recrutement. "Nous manquons de moyens pour faire appel à des éducateurs physiques et à des médecins spécialisés. Le manque d'infrastructures est criant. Et les effectifs sont insuffisants, le personnel n'a pas le temps de faire du sport", indique Marc Gilbert. La FRCSPB demande l'uniformisation des tests de recrutement et réclame des moyens pour entretenir la condition physique des pompiers. Elle propose aussi de soumettre le personnel à des épreuves physiques chaque année, comme à l'armée.

1. a) Partagez-vous l'analyse du Conseil National de l'Éducation Physique, de la Santé et des Sports et de la Fédération Royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique concernant la condition physique des membres des services d'incendie?

b) Dans l'affirmative, sur quel plan partagez-vous cette analyse et quelles mesures ont été prises?

c) Dans la négative, sur quel plan votre analyse est-elle différente et pourquoi?

2. a) Adhérez-vous aux propositions du Conseil National de l'Éducation Physique, de la Santé et des Sports et de la Fédération Royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique pour améliorer la condition physique des pompiers?

b) Dans l'affirmative, sur quel plan et quelles mesures ont été prises?

c) Dans la négative, sur quel plan et pourquoi?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 32 de monsieur le député Tanguy Veys du 19 août 2010 (N.):**

La profession de 'sapeur-pompier' comprend un certain nombre de tâches pouvant être décrites comme physiquement contraignantes. C'est pourquoi chaque pompier, tant lors de son entrée en service que durant sa carrière, devrait pouvoir témoigner d'une bonne résistance physique.

À l'heure actuelle, les épreuves relatives à l'aptitude physique lors du recrutement sont déterminées par la commune qui recrute. Par conséquent, il est peu question d'uniformité. Néanmoins, il existe une circulaire du 16 septembre 1971 relative à l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie que de nombreuses communes utilisent comme modèle.

Na hun aanwerving wordt de conditie van de brandweerlieden niet meer geëvalueerd. "We hebben middelen tekort om een beroep te doen op sportleraars en gespecialiseerde artsen. Het gebrek aan infrastructuur is overduidelijk. En er is onvoldoende personeel om tijd te maken voor sport", aldus Marc Gilbert. FRCSPB vraagt uniforme tests voor de aanwerving van brandweerlieden en middelen om hen in conditie te houden. De vereniging stelt ook voor om het personeel elk jaar lichamelijke proeven te laten afleggen, zoals in het leger gebruikelijk is.

1. a) In welke mate deelt u de analyse van *le Conseil National de l'Éducation Physique, de la Santé et des Sports* en van *la Fédération Royale des Corps de Sapeurs Pompiers Belge* inzake de fysieke conditie van het brandweerkorps?

b) Zo ja, op welk vlak en welke maatregelen werden genomen?

c) Zo nee, op welk vlak niet en waarom niet?

2. a) In welke mate deelt u de voorstellen van *le Conseil National de l'Éducation Physique, de la Santé et des Sports* en van *la Fédération Royale des Corps de Sapeurs Pompiers Belge* om de fysieke conditie van de brandweerlieden te verbeteren?

b) Zo ja, op welk vlak en welke maatregelen werden genomen?

c) Zo nee, op welk vlak niet en waarom niet?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 32 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 19 augustus 2010 (N.):**

Het beroep 'brandweerman' omvat een aantal taken die zonder meer als fysiek belastend kunnen worden omschreven. Vandaar dat elke brandweerman, zowel bij zijn indiensttreding alsook tijdens de carrière, zou moeten kunnen getuigen van een goede fysieke weerbaarheid.

Momenteel worden de proeven met betrekking tot de lichamelijke geschiktheid bij aanwerving bepaald door de aanwervende gemeente. Bijgevolg is er van uniformiteit inderdaad weinig sprake. Niettemin bestaat er een omzendbrief van 16 september 1971 betreffende het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten die heel wat gemeenten als model aanwenden.

En ce qui concerne le suivi de l'aptitude physique, un éducateur physique n'a été prévu que pour les plus grands corps professionnels. Sa tâche consiste à maintenir l'aptitude physique des membres du service à niveau et à la développer. Cependant, une méthode pour entretenir cette condition physique n'a pas été explicitement prévue.

La divergence d'opinions concernant la meilleure manière d'évaluer l'aptitude physique a rendu indispensable l'élaboration d'un document étayé par la science. À la demande du Service public fédéral Intérieur, une étude scientifique a été réalisée par la KUL (K.U.Leuven). L'étude traite aussi bien des épreuves physiques lors du recrutement que d'un programme d'entraînement pour entretenir la condition physique pendant la carrière.

L'étude a été rendue en mai 2010. Actuellement, on dispose d'un projet de document relatif aux exigences en matière d'aptitude physique lors du recrutement de pompiers, joint en annexe au nouveau statut du personnel des futures zones de secours.

En outre, l'étude peut servir de base pour le développement d'un programme d'entraînement destiné à entretenir la condition physique des sapeurs-pompiers pendant leur carrière.

J'espère également que, dans les zones où l'on constate un manque de moyens et d'infrastructure, ce manque a été pris en compte dans les conventions Pré-zones opérationelles (PZO), afin que les moyens libérés dans le cadre de ce projet puissent, au moins en partie, remédier à ces manquements. Ainsi, dans le manuel PZO 2010, un plan zonal de formation avait été fixé comme un objectif possible. Ce plan de formation zonal comprend la réalisation d'un programme d'exercices physiques. En 2011 l'objectif ci-dessus est même devenu obligatoire dans les conventions PZO.

Wat de opvolging van de fysieke geschiktheid betreft, werd enkel voor de louter grote beroepskorpsen voorzien in een monitor lichamelijke opvoeding, wiens taak erin bestaat de lichamelijke geschiktheid van de leden van de dienst op peil te houden en te ontwikkelen. Een wijze om deze fysieke paraatheid op peil te houden werd echter niet expliciet voorzien.

De uiteenlopende opvattingen over hoe lichamelijke geschiktheid het beste beoordeeld wordt maakten een wetenschappelijk onderbouwd document onmisbaar. In opdracht van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken werd een wetenschappelijke studie uitgevoerd door de KUL (K.U.Leuven). De studie handelt zowel over de fysieke proeven bij aanwerving, als over een oefenprogramma om de fysieke conditie tijdens de carrière op peil te houden.

De studie werd opgeleverd in mei 2010. Heden is er een ontwerpdocument beschikbaar omtrent de vereisten inzake lichamelijke geschiktheid bij aanwerving van brandweermannen, dat als bijlage hoort bij het nieuwe statuut van personeelsleden van de toekomstige hulpverleningszones.

De studie kan bovendien als basis dienen voor de ontwikkeling van een trainingsprogramma, om de lichamelijke geschiktheid van de brandweermannen op peil te houden tijdens hun carrière.

Ik wens tevens mijn hoop uit te drukken dat in die zones waar een gebrek aan middelen en infrastructuur moet worden vastgesteld, dit gebrek zijn weerslag heeft gevonden in de overeenkomsten OPZ (Operationele prezone), opdat de in het kader van dit project vrijgemaakte middelen, minstens voor een deel, aan deze gebreken kunnen verhelpen. Zo werd in het draaiboek OPZ 2010 het opmaken van een zonaal opleidingsplan voorgesteld als mogelijke doelstelling, met hierin inbegrepen de realisatie van een programma van fysieke oefeningen. In 2011 is voormelde doelstelling als een verplichting opgenomen in de OPZ-overeenkomst.

**DO 0000201000307**

**Question n° 33 de monsieur le député Tanguy Veys du 19 août 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Obligation d'identification des femmes voilées dans les aéroports.*

Il apparaît que l'absence de contrôle dans les aéroports des femmes portant des vêtements traditionnels musulmans dissumulant le visage se fait de plus en plus fréquente.

**DO 0000201000307**

**Vraag nr. 33 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 19 augustus 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Identificatieplicht voor gesluierde vrouwen op de luchthaven.*

Vrouwen gehuld in gezichtsbedekkende moslimkleding lijken op luchthavens steeds vaker ongecontroleerd door de controle van de douane te komen.

Le personnel navigant et les passagers ont donc toutes les raisons de s'inquiéter pour leur sécurité, en particulier à présent qu'un passager a publié sur le net (*http://www.youtube.com/watch?v=h-3frv4tnx8*) une vidéo montrant comment, au Canada, des femmes portant le niqab franchissent sans entrave la porte d'embarquement d'Air Canada. Cette vidéo a suscité un vif émoi. Selon le ministre des Transports canadien, monsieur Baird, il est inadmissible que des femmes vêtues du niqab ou de la burqa ne soient pas contraintes de montrer leur visage.

Aux Pays-Bas également, des passagers et des membres du personnel navigant ont fait savoir que l'on observe qu'à Schiphol des femmes au visage voilé franchissent sans entrave le contrôle des douanes, les douaniers cherchant souvent à éviter les incidents.

1. a) Comment le respect de l'obligation d'identification est-il imposé à l'aeroport de Zaventem aux femmes vêtues d'habits traditionnels musulmans dissimulant le visage?

Les femmes portant le niqab ou la burqa ne sont-elles pas contraintes de montrer leur visage?

b) Dans l'affirmative, selon quelle procédure?

c) Dans la négative, pourquoi et comment envisagez-vous de faire appliquer malgré tout l'obligation d'identification?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 33 de monsieur le député Tanguy Veys du 19 août 2010 (N.):**

L'obligation d'identification pour les femmes couvertes d'un vêtement musulman recouvrant le visage est imposée à l'aéroport de Zaventem.

Mais des facilités sont offertes à ces femmes pour s'identifier. Soit, elles sont assistées par un agent féminin de la police, soit elles sont emmenées dans les locaux de la police de l'aéroport afin de procéder à l'identification, ce qui veut dire qu'elles ne doivent se découvrir qu'en présence d'autres femmes.

Vliegtuigpersoneel en passagiers maken zich dan ook grote zorgen over hun veiligheid, zeker nu een passagier een filmpje op internet (*http://www.youtube.com/watch?v=h-3frv4tnx8*) heeft gezet dat laat zien hoe in niqaab geklede moslimvrouwen in Canada ongehinderd de gate van Air Canada passeren. Het internetfilmpje heeft grote ophef veroorzaakt. Volgens Transportminister Baird van Canada kan het niet zijn dat in niqaab of boerka geklede moslimvrouwen hun gezicht niet hoeven te tonen.

Ook in Nederland is op Schiphol waargenomen dat vrouwen die hun gezicht hadden bedekt, ongehinderd door de douanecontrole kwamen, laten passagiers en vliegtuigpersoneel weten. Vaak wil de douane geen gedoe.

1. a) Op welke wijze wordt de identificatieplicht in de luchthaven van Zaventem afgedwongen bij in gezichtsbedekkende moslimkleding gehulde vrouwen?

Hoeven in niqaab of boerka geklede moslimvrouwen hun gezicht niet te tonen?

b) Zo ja, op welke wijze?

c) Zo nee, waarom niet en hoe wordt de identificatieplicht dan wel afgedwongen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 33 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 19 augustus 2010 (N.):**

De identificatieplicht wordt afdwongen op de luchthaven van Zaventem bij vrouwen die in gezichtsbedekkende moslimkleding gehuld zijn.

Maar er worden wel faciliteiten aangeboden aan deze vrouwen om zich te identificeren. Ofwel worden ze bijgestaan door een vrouwelijke politieagent ofwel worden ze overgebracht naar de lokalen van de luchthavenpolitie alwaar de identificatie gebeurt, dit wil zeggen dat zij zich alleen aan andere vrouwen moeten onthullen.

**DO 0000201000320**

**Question n° 40 de monsieur le député Tanguy Veys du 20 août 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Panneaux solaires. - Dangers lors de l'extinction d'incendies.*

Selon un récent communiqué du *Nederlands Instituut Fysieke Veiligheid* (NIFV), qui élabore notamment des directives à l'intention des services d'incendie, les panneaux solaires présentent un danger pour les services d'incendie. Même lorsque le courant électrique est interrompu par un disjoncteur quand un incendie se déclare, les panneaux restent sous tension au niveau du câblage. Le voltage de ces installations étant élevé, les pompiers risquent l'électrocution s'ils utilisent de l'eau pour tenter d'éteindre l'incendie.

Même lorsque le courant électrique est interrompu, les panneaux solaires se chargent d'électricité par la lumière, pas uniquement la lumière solaire mais aussi les flammes ou les lumières des services d'intervention. Les panneaux solaires produisent donc également du courant lorsqu'ils sont déconnectés. Selon le secrétaire de direction du NIFV, monsieur Lex Schruijer, les pompiers doivent faire preuve de prudence lorsqu'ils constatent la présence de panneaux solaires.

Les incendies de bâtiments équipés de panneaux solaires n'ont provoqué aucun incident aux Pays-Bas mais les services d'incendie ont rencontré des difficultés en Belgique récemment parce que le toit d'une habitation en feu était équipé de panneaux solaires.

1. Êtes-vous informé des dangers évoqués par le *Nederlands Instituut Fysieke Veiligheid*?

2. a) Des mesures ont-elles été prises pour éviter de mettre en danger les pompiers lors d'incendies impliquant des panneaux solaires?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

c) Dans la négative, pourquoi aucune mesure n'a été prise?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 40 de monsieur le député Tanguy Veys du 20 août 2010 (N.):**

1. Je suis parfaitement au courant des dangers que mentionne la NIFV (*Nederlands Instituut Fysieke Veiligheid*).

2. J'ai donc ordonné le Centre de Connaissances pour la Sécurité civile de constituer un groupe de travail en janvier 2010.

**DO 0000201000320**

**Vraag nr. 40 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 20 augustus 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Gevaren bij blussen zonnepanelen.*

Zonnepanelen zijn bij een brand gevaarlijk voor de brandweer. Dat staat in een recente memo van het Nederlands Instituut Fysieke Veiligheid (NIFV), dat onder meer richtlijnen opstelt voor de brandweer. Ook als de elektriciteit via de hoofdschakelaar bij een brand wordt uitgeschakeld, blijven de panelen via de bedrading spanning leveren. Door de hoge voltages lopen brandweerlieden het gevaar te worden geëlektrocuteerd als ze de brand met water proberen te blussen.

Een zonnepaneel laadt op wanneer het licht opvangt, ook als de elektriciteit is uitgeschakeld. Dat licht hoeft niet van de zon te zijn, maar kan ook van vlammen of lichten van de hulpdiensten komen. Zonnepanelen geven daarom ook stroom af als ze niet aanstaan. Volgens de directiesecretaris van het NIFV, Lex Schruijer, moeten brandweerlieden uitkijken als ze zonnepanelen blussen.

In Nederland zijn er geen incidenten geweest met zonnepanelen in brandhaarden, maar in België kon de brandweer recent met moeite een huis blussen, omdat er zonnepanelen op het dak lagen.

1. Bent u op de hoogte van bovenvermelde gevaren waarvoor het Nederlands Instituut Fysieke Veiligheid waarschuwt?

2. a) Werden er maatregelen genomen om de gevaren voor de brandweer aan te pakken bij het blussen van zonnepanelen?

b) Zo ja, welke?

c) Zo nee, waarom niet?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 40 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 20 augustus 2010 (N.):**

1. Ik ben perfect op de hoogte van de gevaren die het NIFV (Nederlands Instituut Fysieke Veiligheid) vermeldt.

2. Ik heb daarom het Kenniscentrum (voor de Civiele Veiligheid) de opdracht gegeven een werkgroep op te richten in januari 2010.

Ce groupe a effectivement vu le jour et a obtenu ses premiers résultats en collaboration avec le secteur photovoltaïque et les corps de sapeurs-pompiers à l'étranger.

Les résultats et contributions des différents secteurs dans ce domaine ont été centralisés lors d'une grande conférence sur les panneaux solaires pour pompiers et spécialistes le 16 décembre 2010. Les différentes présentations, ainsi qu'une première version de l'attitude à adopter lors d'interventions ont été publiés sur le site web de cette conférence et sont toujours disponibles via ce lien:

*http://www.fireforumseminars.be/presentations.html*.

Compte tenu de l'évolution technologie permanente, nous recevons continuellement des solutions complémentaires en provenance des partenaires présents à la conférence. Ceci implique que le groupe de travail continue ses activités.

Comme vous le savez, la Région wallonne a également mis sur pied un groupe de travail sur ce même sujet. Un membre du Centre fédéral de Connaissances pour la sécurité civile suit l'évolution des travaux de ce groupe.

Deze werkgroep werd aldus opgericht en kwam tot eerste resultaten in samenwerking met de sector en brandweerkorpsen uit het buitenland.

De resultaten en de inbreng van de verschillende sectoren uit dit vakgebied werden gebundeld in een grote conferentie over zonnepanelen die gehouden werd voor bandweer en industrie op 16 december 2010. De verschillende presentaties, en de eerste versie van aan te nemen houding tijdens interventies zijn gepubliceerd op de website van de conferentie, en nog steeds beschikbaar via deze hyperlink:

*http://www.fireforumseminars.be/presentaties.html*.

Gezien de technologische evolutie niet stil staat, zijn er nu reeds bijkomende oplossingen aangeboden door de verschillende partners die aanwezig waren op het congres, wat dus wil zeggen dat de werkgroep blijft verder werken.

Zoals u weet heeft ook het Waalse Gewest in 2011 een werkgroep opgestart over deze materie. Een lid van het Kenniscentrum volgt de vorderingen van deze werkgroep.

**DO 0000201000363**

**Question n° 44 de monsieur le député Stefaan Vercamer du 25 août 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Caméras de surveillance des feux rouges installées aux carrefours dangereux.*

Le fait d'ignorer un feu rouge est une infraction grave pouvant avoir des conséquences mortelles. Conformément à l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, le fait d'ignorer un feu rouge est considéré comme une infraction du troisième degré, à savoir les infractions qui mettent directement en danger la sécurité des personnes mais qui ne sont pas de nature à mener presque irrémédiablement à des dommages physiques lors d'un accident. Il s'agit alors dans ce dernier cas d'infractions du quatrième degré, comme inciter un conducteur à rouler à une vitesse excessive ou encore traverser un passage à niveau dont les barrières sont fermées.

**DO 0000201000363**

**Vraag nr. 44 van de heer volksvertegenwoordiger Stefaan Vercamer van 25 augustus 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Roodlichtcamera's op gevaarlijke kruispunten.*

Het negeren van een rood licht is een ernstige verkeersinbreuk die tot levensgevaarlijke situaties kan leiden. Volgens het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, is het negeren van het rood licht gecatalogeerd als een overtreding van de derde graad - zijnde: overtredingen die de veiligheid van personen rechtstreeks in gevaar brengen maar die niet van die aard zijn dat ze bij een ongeval bijna onvermijdbaar leiden tot fysieke letsels. Die laatste zijn overtredingen van de vierde graad zoals een bestuurder aansporen overdreven snel te rijden of het dwarsen van een gesloten overweg.

Il ressort des chiffres communiqués par la police fédérale de la route concernant la caméra de surveillance des feux rouges installée le long de la N49 à Maldegem, à hauteur de la N410, que le nombre de feux rouges ignorés est particulièrement inquiétant. Pendant les 346 heures de fonctionnement de l'appareil, pas moins de 282 constatations ont été effectuées et 268 procès-verbaux ont été dressés. La question se pose de savoir si ces chiffres sont le reflet d'un phénomène général ou témoignent simplement d'une situation exceptionnelle et s'il convient, le cas échéant, de prendre des mesures.

1. Les mesures effectuées à proximité de carrefours similaires ont-elles donné des résultats comparables?

2. a) À combien d'endroits sont installées des caméras de surveillance des feux rouges?

b) Durant combien d'heures ont-elles fonctionné?

c) Combien d'infractions ont été constatées?

d) Combien de procès-verbaux ont été dressés? Pourriez-vous me fournir les chiffres pour 2008 et 2009, si possible en fonction de la vitesse mesurée?

3. Ces chiffres sont-ils considérés comme inquiétants?

4. Des actions spécifiques sont-elles prévues pour renforcer les contrôles dans ce cadre?

5. a) Dispose-t-on de chiffres concernant le lien qui pourrait être établi entre la présence de caméras de surveillance des feux rouges et le nombre d'accidents?

b) Décide-t-on le cas échéant d'installer des caméras en fonction des chiffres en question?

c) Prévoit-on l'installation en 2010/2011 de caméras de surveillance des feux rouges en d'autres endroits dangereux?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 44 de monsieur le député Stefaan Vercamer du 25 août 2010 (N.):**

1. et 2. a) b) c) Nous ne sommes pas en mesure de répondre à ces questions qui sont plus de la compétence des Régions et des communes.

2. d) Le tableau ci-dessous reprend le nombre d'infractions vitesse enregistrées par les services de police par régime de vitesse et ce, pour les années 2008 et 2009.

Ces données proviennent de la banque de données des infractions routières. Nous ne sommes pas en mesure de différencier les infractions de vitesse aux feux rouges des autres infractions de vitesse.

Op basis van de cijfergegevens van de federale wegpolitie met betrekking tot de roodlichtcamera op de N49 ter hoogte van de N410 te Maldegem, lijkt het aantal roodlichtovertredingen onrustwekkend. In een tijdspanne van 346 uren waarin het toestel werkte, werden niet minder dan 282 vaststellingen gedaan waarvan er 268 processen-verbaal werden opgemaakt. De vraag rijst enerzijds of deze cijfers een illustratie zijn van een algemeen fenomeen of eerder een uitzondering en anderzijds of ze van die aard zijn dat er ingegrepen moet worden.

1. Hebben metingen op gelijkaardige kruispunten vergelijkbare resultaten opgeleverd?

2. a) Op hoeveel plaatsen staan roodlichtcamera's opgesteld?

b) Hoeveel uren hebben ze gewerkt?

c) Hoeveel overtredingen werden vastgesteld?

d) Hoeveel pv's werden er opgesteld? Graag de cijfers voor 2008 en 2009, indien mogelijk op basis van de gemeten snelheid?

3. Worden deze cijfers als onrustwekkend ervaren?

4. Zijn er specifieke acties gepland om de handhaving op dit vlak verder te intensifiëren?

5. a) Worden er cijfers bijgehouden over de relatie tussen het plaatsen van een roodlichtcamera en het aantal ongevallen?

b) Worden desgewenst op basis van dergelijke cijfers camera's verplaatst?

c) Worden er roodlichtcamera's gepland in 2010/2011 op andere gevaarlijke punten?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 44 van de heer volksvertegenwoordiger Stefaan Vercamer van 25 augustus 2010 (N.):**

1. en 2. a) b) c) Wij zijn niet in de mogelijkheid te antwoorden op deze vragen die tot de bevoegdheid van de Gewesten en gemeenten behoren.

2. d) De onderstaande tabel geeft het aantal snelheidsinbreuken weer, geregistreerd tijdens de politiecontroles voor de jaren 2008-2009.

De gegevens komen uit de gegevensbank verkeersinbreuken. Wij zijn echter niet in staat om een onderscheid te maken in de snelheidsinbreuken met rode lichten en andere snelheidsinbreuken.

| | 2008 | 2009 | |
|---|---|---|---|
| 0-10 km trop vite | 950 337 | 1 123 672 | *0-10 km te snel* |
| 11-20 km trop vite | 956 295 | 973 739 | *11-20 km te snel* |
| 21-30 km trop vite | 268 823 | 299 542 | *21-30 km te snel* |
| 31-40 km trop vite | 67 668 | 74 246 | *31-40 km te snel* |
| >40 km trop vite | 25 190 | 27 955 | *>40 km te snel* |
| >? km trop vite | 6 390 | 6 889 | *>? km te snel* |
| Total vitesse | 2 274 703 | 2 506 043 | *Totaal snelheid* |

3. On note une forte hausse en 2009 par rapport à 2008 en ce qui concerne la rubrique '31-40 km trop vite'.

4. Aucune action spécifique n'est prévue dans ce cadre.

5. a) Le placement d'un feu rouge ou d'une caméra destinées à mesurer la vitesse dépend, entre autres, de la gravité de l'insécurité routière à cet endroit, et plus particulièrement, du nombre d'accidents.

b) et c) Sont de la compétence des Régions et des communes.

3. Er is een duidelijke stijging merkbaar in 2009 ten opzichte van 2008 voor wat betreft de rubriek '31-40 km te snel'.

4. Er zijn geen specifieke acties gepland in dit kader.

5. a) Het plaatsen van een roodlicht- en/of snelheidscamera hangt onder meer af van de ernst van de verkeersonveiligheid op die plaats en meer bepaald van het aantal ongevallen.

b) en c) Behoren tot de bevoegdheid van de Gewesten en gemeenten.

**DO 0000201000464**

**Question n° 61 de monsieur le député Tanguy Veys du 09 septembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Renvoi au service d'aide aux victimes.*

Toute victime qui a été en contact avec l'auteur d'un délit ou toute victime d'un cambriolage a droit à une assistance psychologique. Ce droit est toutefois rarement mis en oeuvre dans la pratique. Une victime d'un délit sur dix seulement se verrait proposer une assistance et pas moins de 90.000 personnes seraient abandonnées à leur sort.

L'année dernière, les treize services d'aide aux victimes de Flandre ont accueilli 9.990 personnes et 2.228 victimes ont, en définitive, bénéficié d'un accompagnement. Selon Kris De Groof du "*Steunpunt Algemeen Welzijnswerk*", pas moins de 90.000 personnes ne bénéficient d'aucune aide parce que la police ne renvoie pas toujours les victimes vers un service d'aide et que celles-ci ne reçoivent que des informations lacunaires sur la prise en charge.

**DO 0000201000464**

**Vraag nr. 61 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 09 september 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Doorverwijzing naar de Dienst Slachtofferhulp.*

Elk slachtoffer dat contact had met de dader van een misdrijf of iedereen die slachtoffer is van een woninginbraak, heeft recht op psychologische bijstand. In de praktijk komt daar weinig van in huis. Slechts één op de tien slachtoffers van een misdrijf zouden slachtofferhulp aangeboden krijgen, minstens 90.000 anderen blijven in de kou staan.

De dertien diensten voor slachtofferhulp in Vlaanderen hebben vorig jaar 9.990 mensen opgevangen; 2.228 slachtoffers zijn uiteindelijk begeleid. "Minstens 90.000 mensen krijgen geen hulp. De doorverwijzing bij de politie zit nog niet goed. Slachtoffers krijgen gebrekkige informatie over hulpverlening", zegt Kris De Groof van het Steunpunt Algemeen Welzijnswerk.

Ces dernières années pourtant, les services de police se sont évertués à améliorer cette situation. Les inspecteurs rédigent mieux leurs procès-verbaux, ils prennent les victimes au sérieux lorsqu'elles effectuent une déclaration et la plupart des corps disposent d'un responsable de l'accueil des victimes en première ligne. Toutefois, en raison de la charge de travail, il arrive souvent que la communication à propos de la prise en charge fasse défaut.

1. Êtes-vous au courant du problème relatif au renvoi des victimes par la police au service d'aide aux victimes?

2. a) Des mesures ont-elles été prises pour améliorer/systématiser le renvoi des victimes par la police vers le service d'aide aux victimes?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

c) Dans la négative, pourquoi?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 61 de monsieur le député Tanguy Veys du 09 septembre 2010 (N.):**

J'ai pris note des déclarations faites par Kris De Groof, Centre de bien-être général.

Pour autant que mes informations sont exactes, les résultats communiqués sont basés sur des faits et des chiffres de 2005 (cf. l'étude "Atteindre les services aux victimes assez de victimes?" - Année académique 2006 à 2007 seconde lic. Sciences Crim KUL), dans laquelle le volet "référence - la section 3.2" reprend les indications suivantes:

"À l'heure actuelle 60% des victimes atteignent les services aux victimes à travers le système de référence tel que requis par l'accord de coopération. Cela implique une augmentation de 292% depuis l'introduction de l'accord de coopération en 1998.

De cette façon, on tente de victimes autant que possible pour aider. Pourtant, cette évolution aussi avoir un effet négatif.

Dans un nombre de régions, on est devenu plus prudents dans cette sensibilisation, car il ne serait pas possible de répondre à chaque renvoi. Cela a un effet sur l'attitude des policiers, qui pourrait les conduire à moins renvoyer. La combinaison de ne pas avoir le contrôle de l'afflux et l'engagement à peu de temps après le contact avec la victime renvoi est un problème.

Certains services sont donc les services de base, à la fois quantitativement et qualitativement plus garantie."

Nochtans is er bij de politiediensten de voorbije jaren hard gewerkt om daar verbetering in te brengen. "Inspecteurs leveren betere processen-verbaal af, ze nemen hun slachtoffers ernstig als ze aangifte doen en de meeste korpsen hebben een slachtofferbejegenaar voor de eerste opvang. Alleen: door de drukte schiet informatieverstrekking over de nabehandeling er vaak bij in", aldus De Groof.

1. Bent u op de hoogte van het probleem van de doorverwijzing door de politie van slachtoffers naar de Dienst Slachtofferhulp?

2. a) Werden er maatregelen genomen om de doorverwijzing door de politie van slachtoffers naar de Dienst Slachtofferhulp beter/vlotter te laten verlopen?

b) Zo ja, welke?

c) Zo neen, waarom niet?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 61 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 09 september 2010 (N.):**

Ik heb kennis van de verklaringen van Kris De Groof van het Steunpunt Algemeen Welzijnswerk.

Voor zover mijn informatie correct is, zijn de gecommuniceerde resultaten gebaseerd op feiten en cijfers van 2005 (Cfr. de Studie "Bereiken de Diensten Slachtofferhulp voldoende slachtoffers?" - Academiejaar 2006-2007 2e lic. Crim.Wet. KUL), waar binnen het luik 'doorverwijzing - punt 3.2' het volgende vermeld staat:

"Op dit ogenblik bereiken 60% van de slachtoffers de diensten slachtofferhulp via het verwijzingssysteem zoals voorgeschreven door het samenwerkingsakkoord. Dit betreft een stijging van 292% sinds de invoering van het samenwerkingsakkoord in 1998.

Op deze manier poogt men de slachtoffers zoveel als mogelijk te helpen. Toch blijkt deze evolutie ook een negatief effect te hebben.

In een aantal regio's is men voorzichtiger geworden in deze sensibilisering omdat men het aantal doorverwijzingen niet meer zou aankunnen. Dit heeft dan weer een effect op de houding van de politieagenten dat ertoe kan leiden dat zij minder zullen doorverwijzen. De combinatie van het niet onder controle hebben van de instroom en het engagement om kort na de verwijzing contact op te nemen met het slachtoffer is dus een probleem geworden.

Sommige diensten kunnen daarom het basisaanbod, zowel kwantitatief als kwalitatief niet meer garanderen."

Je me réfère à cet égard aux règles en vigueur:

- la circulaire relative à l'utilisation des certificats uniforme de dépôt de plainte, des lignes directrices pour la livraison de ces certificats par la police du Collège des procureurs généraux COL 05/2009, modifiée par la circulaire COL 08/2005 (APO/VPV), qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2010: les attestations de confirmation de la plainte indiquent les services aux victimes avec adresse et numéro de téléphone. Cette circulaire prévoit la réglementation de l'information aux victimes concernant les progrès de l'affaire.

- circulaire GPI 58 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux du 4 mai 2007, qui stipule au point 6.2: "Le policier qui mentionne l'offre de renvoi par formulaire dans le procès-verbal, mais ne mentionne pas de la décision de la victime."

- l'accord de coopération du 7 avril 1998 entre l'État et la Communauté flamande en matière de soins de la victime, approuvé par la loi du 11 avril 1999 (*Moniteur belge* du 13 juillet 1999, Ed.3), qui prévoit que le gouvernement fédéral garantit que les services de police renvoient systématiquement toutes les victimes qui ont été physiquement confrontées avec le contrevenant et toutes les victimes de cambriolage dans leur maison avec leur consentement vers des centres accrédités pour les victimes. Cet accord a par la suite été étendu aux familles de ceux qui sont impliqués dans des accidents de la circulation et le suicide.

La police peut, dans d'autres cas, également renvoyer lorsqu'ils le jugent nécessaire.

Il ne faut pas oublier que les TCA ne sont pas toujours en mesure de satisfaire tous les renvoies et/ou demandes d'aide (ainsi, en octobre 2010, il y avait une liste d'attente d'environ deux mois).

À la suite de plusieurs constatations sur le terrain un certain nombre de dispositions pratiques ont été établies, telle que:

- en cas de décès dans une école le dossier est seulement transféré du service policier d'assistance aux victime vers le service d'aide aux victimes des TCA au bout de cinq jours. Le service d'assistance aux victime suit le dossier jusqu'après les funérailles;

- si la victime a immédiatement besoin d'assistance aux victimes;

- lors de "catastrophe" il est convenu que l'intervention immédiate peut être demandé et "sera évaluée".

Ik verwijs in dit verband naar de bestaande regelgeving:

- de rondzendbrief betreffende het gebruik van eenvormige attesten van klachtneerlegging, richtlijnen inzake de overhandiging van deze attesten door de politiediensten van het College van procureurs-generaal COL 05/2009, gewijzigd door de rondzendbrief COL 08/2005 (APO/VPV), die in werking is getreden 1 januari 2010: de attesten van klachtbevestiging bevatten de vermelding van de Dienst Slachtofferhulp met adres en telefoonnummer. Deze omzendbrief zorgt ook voor de regeling van de informatie aan slachtoffers over het verder verloop van de zaak.

- omzendbrief GPI 58 betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus van 4 mei 2007, waar punt 6.2 onder andere bepaalt: "De politieambtenaar vermeldt dit aanbod van verwijzing per formulier in het proces-verbaal, maar vermeldt hierbij niet de beslissing van het slachtoffer."

- het samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tussen de Staat en de Vlaamse gemeenschap inzake slachtofferzorg, goedgekeurd bij de wet van 11 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1999, Ed.3), dat bepaalt dat de federale overheid er voor instaat dat de politiediensten alle slachtoffers die fysiek geconfronteerd worden met de dader en alle slachtoffers van inbraak in hun woning met hun instemming systematisch moeten doorverwezen worden naar de erkende centra voor slachtofferhulp. Later is dit uitgebreid tot de nabestaanden bij zelfdoding en de betrokkenen bij verkeersongevallen.

De politie kan ook in andere gevallen doorverwijzen als ze dat nodig acht.

Er mag niet uit het oog verloren worden dat ook de CAW (Centra Algemeen Welzijnswerk) niet steeds in staat zijn om alle doorverwijzingen en/of aanvragen tot hulp op te vangen (zo bestond er in oktober 2010 een wachtlijst van circa twee maanden).

Ingevolge verschillende vaststellingen op het terrein werd een aantal praktische afspraken vastgelegd, zo onder meer:

- bij een overlijden binnen een school wordt het dossier slechts overgenomen van politionele dienst slachtofferbejegening door CAW na vijf werkdagen. De dienst slachtofferbejegening volgt dan op tot na de begrafenis;

- als het slachtoffer onmiddellijk behoefte heeft aan slachtofferhulp;

- bij "rampen" is de afspraak dat de onmiddellijke tussenkomst mag gevraagd worden en "zal overwogen" worden.

Plus important au renvoi est la collaboration et le feedback réciproque, dans le respect du secret professionnel. Dans le cadre de la collaboration, une division claire des responsabilités est essentiel afin de ne pas créer des attentes irréalistes.

La police est souvent l'organisme le plus approprié pour des informations spécifiques à la victime. (Cf. article 3*bis* du Code de procédure pénale).

Dans certains cas, la victime est d'avis de ne pas devoir accepter volontairement l'offre de l'aide.

Parfois la police est aussi trop commis pour une victime et exerce une assistance de seconde ligne, ce qui n'est pas l'intention.

Je note que les efforts de la police locale considérables sont déployés en termes d'aide aux victimes, y compris le renvoi. Je pense que la critique n'est pas tout à fait valable.

Les dysfonctionnements majeurs situés mi, par des contraintes financières et la capacité, et non au niveau de la victime (TCA) que des victimes (police locale).

Belangrijk naast de doorverwijzing is ook de samenwerking en de wederzijdse feedback, met eerbiediging van het "beroepsgeheim". In het kader van de samenwerking is een duidelijke taakafbakening essentieel teneinde geen onrealistische verwachtingen te scheppen.

De politie is vaak de meest aangewezen instantie voor concrete informatieverstrekking aan de slachtoffer.(cfr. artikel 3*bis* van het Wetboek van strafvordering).

In een aantal gevallen is het slachtoffer van mening dat het vrijwillig niet moet ingaan op het hulpaanbod.

Soms engageert de politie zich soms te ver naar een slachtoffer toe en gaat eigenlijk aan tweedelijns slachtofferhulp doen, wat niet de bedoeling is.

Ik stel vast dat er in de lokale politiezones aanzienlijke inspanningen worden gedaan op het vlak van slachtofferbejegening, met inbegrip van de doorverwijzing. Ik vind de kritiek dan ook niet ten volle gefundeerd.

De belangrijkste disfuncties situeren zich mijns inziens, door financiële en capaciteitsproblemen, eerder op het niveau van slachtofferhulp (CAW) dan van slachtofferbejegening (lokale politie).

**DO 0000201000473**

**Question n° 64 de madame la députée Leen Dierick du 10 septembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La condition physique des pompiers.*

À en croire deux fédérations francophones de pompiers, la condition physique des pompiers belges laisserait à ce point à désirer qu'elle hypothéquerait leur santé ainsi que la sécurité des citoyens.

Passée la phase du recrutement, la forme physique des pompiers ne fait plus l'objet d'aucune évaluation. De plus, la profession est confrontée à un manque d'infrastructures flagrant et ne dispose pas de moyens suffisants pour faire appel à des professeurs de sport ni à des médecins spécialisés. Par ailleurs, les effectifs sont trop peu nombreux pour permettre la pratique d'un sport étant donné le temps que nécessitent de telles activités.

1. Les fédérations proposent que le personnel soit tenu de participer annuellement à des épreuves physiques, à l'image des pratiques en vigueur à l'armée.

Souscrivez-vous à cette proposition?

2. Serait-il possible de prendre des initiatives supplémentaires en vue d'améliorer la condition physique des pompiers et de maintenir cette dernière à un niveau suffisant?

**DO 0000201000473**

**Vraag nr. 64 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 10 september 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Fysieke conditie van brandweerlieden.*

De fysieke conditie van de brandweermannen in België laat zodanig te wensen over dat ze een risico vormt voor hun gezondheid en ook voor de veiligheid van de bevolking. Dit zeggen althans twee Franstalige brandweerverenigingen.

Na hun aanwerving wordt de conditie van de brandweerlieden nooit meer geëvalueerd. Er zijn ook middelen te kort om een beroep te doen op sportleraars en gespecialiseerde artsen. Het gebrek aan infrastructuur is overduidelijk. En er is onvoldoende personeel om tijd te maken voor sport.

1. De verenigingen stellen voor dat het personeel elk jaar verplicht zou worden lichamelijke proeven af te leggen, net zoals in het leger wordt gedaan.

Bent u het eens met dit voorstel?

2. Kunnen er bijkomende initiatieven genomen worden om de fysieke conditie van de brandweerlieden te verbeteren en op peil te houden?

3. Ce problème concerne-t-il l'ensemble des corps de pompiers de notre pays?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 64 de madame la députée Leen Dierick du 10 septembre 2010 (N.):**

La profession de "sapeur-pompier" comprend un certain nombre de tâches pouvant être décrites comme physiquement contraignantes. C'est pourquoi chaque pompier, tant lors de son entrée en service que durant sa carrière, devrait pouvoir témoigner d'une bonne résistance physique.

À l'heure actuelle, en ce qui concerne le suivi de l'aptitude physique, un éducateur physique n'a été prévu que pour les plus grands corps professionnels. Sa tâche consiste à maintenir la condition physique des membres du service à niveau et à la développer. Cependant, une méthode pour entretenir cette condition physique n'a pas été explicitement prévue.

La divergence d'opinions concernant la meilleure manière d'évaluer l'aptitude physique a rendu indispensable l'élaboration d'un document étayé par la science. À la demande du Service public fédéral Intérieur, une étude scientifique a été réalisée par la KUL (K.U.Leuven). L'étude traite aussi bien des épreuves physiques lors du recrutement que d'un programme d'entraînement pour entretenir la condition physique pendant la carrière.

L'étude a été rendue en mai 2010 et peut servir de base pour le développement d'un programme d'entraînement destiné à entretenir la condition physique des sapeurs-pompiers pendant leur carrière. Il me semble en effet indiqué d'évaluer régulièrement la condition physique des pompiers afin d'avoir une idée de leur aptitude physique. La manière dont cette politique sera exécutée dans la pratique sera déterminée dans le futur statut des pompiers.

On ne dispose actuellement pas d'une vision globale de cette problématique pour l'ensemble des corps du pays. On sait que ceci peut être fort différent d'un corps à l'autre. Un subside pour l'élaboration d'un programma d'exercices physiques pour le maintien de la condition physique peut être obtenu dans le cadre du projet 'Prézones Opérationelles'.

3. Is de gemelde problematiek veralgemeenbaar voor alle korpsen in het land?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 64 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 10 september 2010 (N.):**

Het beroep "brandweerman" omvat een aantal taken dat zonder meer als fysiek belastend kunnen worden omschreven. Vandaar dat elke brandweerman, zowel bij zijn indiensttreding alsook tijdens de carrière, zou moeten kunnen getuigen van een goede fysieke weerbaarheid.

Wat de opvolging van de fysieke geschiktheid betreft wordt heden enkel voor de louter grote beroepskorpsen voorzien in een monitor lichamelijke opvoeding, wiens taak erin bestaat de lichamelijke geschiktheid van de leden van de dienst op peil te houden en te ontwikkelen. Een wijze om deze fysieke paraatheid op peil te houden werd echter niet expliciet voorzien.

De uiteenlopende opvattingen over hoe lichamelijke geschiktheid het beste beoordeeld wordt maakten een wetenschappelijk onderbouwd document onmisbaar. In opdracht van deFederale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken werd een wetenschappelijke studie uitgevoerd door de KUL (K.U.Leuven). Deze handelt zowel over de fysieke proeven bij aanwerving, als over een oefenprogramma om de fysieke conditie tijdens de carrière op peil te houden.

De studie werd opgeleverd in mei 2010 en kan als basis dienen voor de ontwikkeling van een trainingsprogramma, om de lichamelijke geschiktheid van de brandweermannen op peil te houden tijdens hun carrière. Het lijkt me inderdaad aangewezen de fysieke geschiktheid regelmatig te testen, teneinde een beeld te krijgen van de fysieke geschiktheid van de brandweerman. De manier waarop dit beleid in concreto zal uitgevoerd worden, zal worden bepaald in het toekomstig statuut van de brandweer.

Momenteel bestaat er geen globaal beeld van deze problematiek voor alle korpsen in het land. Het is een gegeven dat dit sterk kan verschillen van korps tot korps. In het draaiboek "Operationele Prezones" werd via de eventueel bijkomende doelstelling tot realisatie van een zonaal opleidingsplan, de mogelijkheid gegeven een subsidie te ontvangen voor het opstellen van een programma van fysieke oefeningen voor het behoud van de fysieke capaciteit.

**DO 0000201000772**

**Question n° 91 de monsieur le député Ronny Balcaen du 24 septembre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La formation sur la circulation routière en cas d'intervention des pompiers sur la voie publique.*

La circulaire ministérielle du 4 mars 2008 relative à la compétence des services d'incendie de régler la circulation routière en cas d'intervention sur la voie publique, explique l'arrêté royal du 27 avril 2007 modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant sur le Règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

Cette circulaire stipule qu'en l'absence de policiers, les pompiers disposent de certaines compétences pour régler la circulation afin de ne pas se mettre en danger. Cette même circulaire précise qu'une formation sera organisée en collaboration avec la police fédérale. À ce jour, celle-ci n'a pas encore été dispensée alors que le texte de loi est d'application depuis presque trois ans.

Pourriez-vous communiquer si vous envisagez de vous pencher sur ce dossier et si vous prévoyez une formation des pompiers à court terme?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 91 de monsieur le député Ronny Balcaen du 24 septembre 2010 (Fr.):**

Le Centre fédéral de connaissances pour la Sécurité civile a développé - en concertation avec différents représentants des fédérations des corps de sapeurs-pompiers, de la Santé publique et de différents services de police - une formation en deux niveaux (sapeur-pompier et commandant) autour de la sécurité des interventions sur la voie publique.

Dans ces formations, la compétence de régler la circulation est enseignée comme l'un des moyens disponibles pour atteindre l'objectif plus large de la sécurité des interventions sur la voie publique.

Le Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie a donné, le 4 mars 2010, son approbation pour ces formations plus complètes, de sorte que ceux-ci puissent également être subventionnés par le Service public fédéral Intérieur.

**DO 0000201000772**

**Vraag nr. 91 van de heer volksvertegenwoordiger Ronny Balcaen van 24 september 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Opleiding inzake het regelen van het wegverkeer bij een interventie van de brandweer op de openbare weg.*

De ministeriële omzendbrief van 4 maart 2008 inzake de bevoegdheid van de brandweer tot het regelen van het wegverkeer bij een interventie op de openbare weg verschaft nadere toelichting bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

Deze omzendbrief bepaalt dat de brandweer, in afwezigheid van de politie, over bepaalde bevoegdheden beschikt om het verkeer te regelen met het oog op het verzekeren van de eigen veiligheid. In diezelfde omzendbrief wordt nog verduidelijkt dat er een opleiding zal worden georganiseerd in samenwerking met de federale politie. Tot nog toe gebeurde dat echter niet, hoewel de wettekst al bijna drie jaar van toepassing is.

Zult u zich over dit dossier buigen, en plant u op korte termijn een opleiding voor de brandweerlieden?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 91 van de heer volksvertegenwoordiger Ronny Balcaen van 24 september 2010 (Fr.):**

Het Kenniscentrum (voor de Civiele Veiligheid) heeft in overleg met vertegenwoordigers van de brandweerfederaties, volksgezondheid en de verschillende politiediensten een opleiding bestaande uit twee niveaus (brandweerman en bevelvoerder) ontwikkeld rond de beveiliging van interventies op de openbare weg.

In deze opleidingen wordt de bevoegdheid tot het regelen van het verkeer aangeleerd als één van de beschikbare middelen binnen de bredere doelstelling van het beveiligen van interventies op de openbare weg.

De Hoge Raad voor de opleiding voor de openbare brandweerdiensten gaf op 4 maart 2010 zijn goedkeuring voor deze ruimer opgevatte opleidingstrajecten, zodat dit ook gesubsidieerd kan worden door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Simultanément, le Centre fédéral de connaissances pour la Sécurité civile a développé un syllabus uniforme pour tous les services publics (d'incendie), adapté aux besoins spécifiques et ce, sur base des résultats d'un groupe de travail fédéral. Ce cours a déjà été dispensé aux membres de la protection civile, et a connu un tel succès que la matière sera également mise à disposition de la Santé Publique et de la Police.

Un grand exercice interdisciplinaire a été organisé ce 9 avril 2011 afin que les parties concernées valident la procédure. Un dvd d'instruction sera également développé par le Centre de connaissances.

En collaboration avec les centres provinciaux de formation, ces formations seront réorganisées cet été à plus grande échelle, pour tous les services de secours du pays. Le syllabus ainsi que les films d'instruction seront disponibles en version électronique sur la plate-forme d'instruction du Centre de connaissances dès le mois de juin 2011.

Tegelijkertijd ontwikkelde het Kenniscentrum ook een uniforme syllabus voor alle openbare (brandweer)diensten, aangepast aan de specifieke noden en dit op basis van de resultaten van een federale werkgroep. Deze cursus werd al gegeven aan verschillende korpsen van de Civiele Bescherming, en is zo'n succes dat de materie eveneens zal worden beschikbaar gesteld bij de Politie en Volksgezondheid.

Een grootschalige interdisciplinaire oefening werd op 9 april (2011) gehouden zodat alle betrokken partijen de procedure hebben kunnen valideren. Er zal eveneens een instructie dvd ontwikkeld worden door het Kenniscentrum.

In samenwerking met de provinciale opleidingscentra zal deze materie vanaf deze zomer kunnen worden georganiseerd op grote schaal voor alle hulpdiensten van het land. De syllabus evenals de instructiefilms zullen in elektronische versie beschikbaar zijn op het opleidingsplatform van het Kenniscentrum vanaf juni 2011.

**DO 0000201000773**

**Question n° 92 de monsieur le député Ronny Balcaen du 24 septembre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La formation des pompiers sur les normes de base en matière de prévention d'incendie.*

L'arrêté royal du 7 juillet 1994, sur les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire a été complété ultérieurement par l'annexe 6 qui concerne plus particulièrement les bâtiments industriels.

L'arrêté royal modificatif date du 1er mars 2009, il a été publié au *Moniteur belge* le 15 juillet 2009 et est d'application depuis le 15 août 2009. Le Service public fédéral de l'Intérieur prévoyait une formation pour les officiers-préventionnistes. À l'heure actuelle, cette formation n'a toujours pas été dispensée.

1. Cette formation est-elle prévue à court terme?

2. Pourriez-vous communiquer ce qu'il en serait de la responsabilité des pompiers lors d'une éventuelle mauvaise interprétation de la réglementation étant donné que la formation n'a toujours pas eu lieu?

3. Pourraient-ils être tenus pour responsables?

**DO 0000201000773**

**Vraag nr. 92 van de heer volksvertegenwoordiger Ronny Balcaen van 24 september 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Opleiding van brandweer in de basisnormen inzake brandpreventie.*

Het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing, waaraan nieuwe gebouwen moeten voldoen, werd later aangevuld met een bijlage 6, die meer in het bijzonder de industriële gebouwen betreft.

Het wijzigingsbesluit dateert van 1 maart 2009, het werd op 15 juli 2009 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd en het is sinds 15 augustus 2009 van toepassing. De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken had een opleiding gepland voor de preventieambtenaren, maar tot op heden wordt die opleiding niet gegeven.

1. Zal die opleiding binnenkort alsnog worden georganiseerd?

2. Kan u mij meedelen hoe het staat met de aansprakelijkheid van de brandweerlieden bij een eventuele misinterpretatie van de regelgeving, gelet op het feit dat er nog steeds geen opleiding gegeven wordt?

3. Kunnen zij aansprakelijk gesteld worden?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 92 de monsieur le député Ronny Balcaen du 24 septembre 2010 (Fr.):**

1. Suite à la nouvelle réglementation en matière de prévention incendie dans les bâtiments industriels, le Centre fédéral de Connaissances pour la Sécurité civile a développé une formation de perfectionnement pour les préventionnistes en incendie.

Fin 2009 déjà, 13 experts francophones et 17 experts néerlandophones ont été formés dans le but de dispenser les deux niveaux de cette formation dans les centres provinciaux de formation selon le principe '*train the trainer*'.

Après voir récolté les inscriptions auprès des services publics d'incendie, les budgets nécessaires ont également été engagés au niveau fédéral pour le financement de l'organisation de ces formations dans les centres provinciaux de formation.

Le premier niveau de la formation a entre-temps été délégué aux centres provinciaux de formation. Dans plusieurs provinces, le premier niveau de la formation a déjà été organisé de manière effective.

En ce qui concerne le second niveau de la formation, l'on apporte en ce moment même la touche finale au matériel de cours. Le lancement de cette formation est prévu au mois de septembre de cette année dans les différents centres provinciaux de formation.

2. et 3. Comme mentionné dans la circulaire du 17 novembre 2009 relative au rapport de prévention incendie, la responsabilité des membres volontaires et professionnels des services publics d'incendie et des services de la protection civile est réglée par les articles 15 à 17 de la loi du 31 décembre 1963.

En cas de dommage causé par un membre d'un service d'incendie dans l'exercice de ses fonctions à des tiers ou à la personne publique dont il relève, l'auteur du dommage répond:

- du dol et de la faute lourde;

- de la faute légère si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel.

La personne publique est responsable du dommage causé à des tiers par les membres de son personnel, conformément à l'article 1384 du Code civil.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 92 van de heer volksvertegenwoordiger Ronny Balcaen van 24 september 2010 (Fr.):**

1. In navolging van de nieuwe reglementering aangaande brandpreventie in industriële gebouwen, werd door het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid een vervolmakingsopleiding voor de brandpreventionisten ontwikkeld.

Reeds eind 2009 werden 17 Nederlandstalige en 13 Franstalige experts opgeleid om de twee niveaus van deze vervolmakingsopleiding te onderrichten in de provinciale opleidingscentra volgens het principe '*train the trainer*'.

Na een inschrijvingsronde bij de openbare brandweerdiensten werden op het federale niveau eveneens de nodige budgetten vastgelegd voor de financiering van de organisatie van deze opleidingen in de provinciale opleidingscentra.

Het eerste niveau van de opleiding werd ondertussen toegewezen aan de provinciale opleidingscentra. In verschillende provincies werd het eerste niveau van de opleiding ook al effectief georganiseerd.

Voor het tweede niveau van de opleiding wordt actueel de laatste hand gelegd aan het cursusmateriaal. Deze opleiding is voorzien van start te gaan in de maand september van dit jaar, in de verschillende provinciale opleidingscentra.

2. en 3. Zoals vermeld in de omzendbrief van 17 november 2009 betreffende het brandpreventieverslag, wordt de aansprakelijkheid van de vrijwillige en beroepspersoneelsleden van de openbare brandweerdiensten en van de diensten van de civiele bescherming geregeld door de artikelen 15 tot 17 van de wet van 31 december 1963.

In geval van schade veroorzaakt door een lid van de brandweer tijdens de uitoefening van zijn functies, aan derden of aan de openbare rechtspersoon waaronder hij ressorteert, is de veroorzaker van de schade aansprakelijk voor:

- het bedrog en de zware schuld;

- de lichte schuld, indien die bij hem eerder gewoonlijk voorkomt.

De openbare rechtspersoon is aansprakelijk voor de schade die zijn personeelsleden aan derden berokkenen, overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek.

3. L'article 22 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 prévoit que le membre du service d'incendie titulaire du brevet de technicien en prévention de l'incendie et l'officier-chef de service signent le rapport de prévention incendie. La responsabilité des deux pompiers se limite à ce qui est précité.

En tant que service, le service d'incendie communal ne peut pas être tenu responsable étant donné qu'il ne dispose pas de la personnalité juridique. La commune, par contre, peut être tenue responsable des actes de son service d'incendie. Les futures zones de secours disposeront toutefois de la personnalité juridique et pourront donc dans certains cas être tenues responsables.

3. Artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 voorziet dat zowel het lid van de brandweer dat houder is van het brevet van technicus-brandvoorkoming als de officier-dienstchef het brandpreventieverslag ondertekenen. De aansprakelijkheid van beide brandweerlieden is beperkt tot wat hierboven werd vermeld.

De gemeentelijke brandweer kan als dienst niet aansprakelijk gesteld worden aangezien zij geen rechtspersoonlijkheid bezit. De gemeente daarentegen kan wel aansprakelijk gesteld worden voor de handelingen van haar brandweerdienst. De toekomstige hulpverleningszones zullen wel beschikken over rechtspersoonlijkheid en kunnen aldus in bepaalde gevallen aansprakelijk gesteld worden.

**DO 0000201000979**

**Question n° 105 de madame la députée Eva Brems du 05 octobre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Expulsion de groupes minoritaires, dont des Roms, vers le Kosovo.*

Dans un nouveau rapport intitulé "*Not welcome anywhere: Stop the forcible return of Roma to Kosovo*", Amnesty International décrit comment des Roms et des membres d'autres minorités sont expulsés vers le Kosovo, et dans quelles conditions ils y sont accueillis.

Selon le rapport, les Roms et d'autres groupes minoritaires qui rentrent au Kosovo y sont confrontés à un climat de violence et de discrimination. Tant que les autorités kosovares ne seront pas en mesure de garantir les droits humains des Roms et d'autres minorités, les États membres de l'Union européenne devraient leur offrir une protection internationale jusqu'à ce qu'ils puissent retourner au Kosovo en toute sécurité.

Au Kosovo, les violences interethniques se poursuivent et les discriminations à l'égard des Roms y sont profondément enracinées. Les Roms parlent souvent le serbe et vivent dans les régions serbes du Kosovo, ce qui crée la perception qu'ils entretiennent des liens avec la communauté serbe.

Les autorités kosovares ont récemment pris une série de mesures visant à améliorer l'accueil et la réintégration des Roms mais pour l'heure, elles n'ont ni la volonté politique ni les moyens nécessaires pour garantir un retour durable.

**DO 0000201000979**

**Vraag nr. 105 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Eva Brems van 05 oktober 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*De uitwijzing van minderheidsgroepen, waaronder Roma, naar Kosovo.*

In een nieuw rapport "*No welcome anywhere: Stop the forcible return of Roma to Kosovo*" beschrijft Amnesty International de manier waarop Roma en andere minderheden uitgewezen worden naar Kosovo en in welke omstandigheden ze daar terechtkomen.

Volgens het rapport komen Roma en andere minderheidsgroepen in Kosovo terecht in een klimaat van geweld en discriminatie. Zolang de Kosovaarse autoriteiten er niet in slagen om de mensenrechten van Roma en andere minderheden te garanderen, zouden de EU-lidstaten hen internationale bescherming moeten bieden totdat het voor hen veilig is om naar Kosovo terug te keren.

In Kosovo houdt het interetnisch geweld nog steeds aan en discriminatie van Roma is er diepgeworteld. Roma spreken vaak Servisch en leven in Servische delen van Kosovo waardoor de perceptie leeft dat ze banden hebben met de Servische gemeenschap.

De Kosovaarse overheid heeft onlangs een aantal maatregelen getroffen om de ontvangst en re-integratie van Roma te verbeteren, maar voorlopig ontbreekt het de overheid aan voldoende middelen en politieke wil om een duurzame terugkeer te garanderen.

Les retours forcés sont basés sur un accord bilatéral du 20 octobre 2009, en vertu duquel 25 personnes ont déjà été rapatriées au Kosovo. Selon Amnesty International, cet accord n'offre pas suffisamment de garanties en matière de protection des droits humains des personnes rapatriées.

1. Notre pays procède-t-il actuellement à l'expulsion forcée de Roms kosovars vers le Kosovo?

2. Quelle est votre attitude à l'égard du point de vue, défendu par Amnesty International, selon lequel on ne peut expulser des membres de minorités kosovares vers le Kosovo parce que leur sécurité n'y est pas garantie?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 105 de madame la députée Eva Brems du 05 octobre 2010 (N.):**

Le problème évoqué relève de la compétence du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile (Question n° 143 du 8 juillet 2011).

De gedwongen terugkeer van Roma vindt plaats op grond van een bilateraal akkoord van 20 oktober 2009. In uitvoering van het akkoord werden intussen 25 personen teruggestuurd naar Kosovo. Volgens Amnesty International biedt dit akkoord onvoldoende waarborgen voor de bescherming van de mensenrechten van personen die worden teruggestuurd.

1. Worden Kosovaarse Roma op dit moment door ons land gedwongen uitgewezen naar Kosovo?

2. Wat is uw reactie op de stelling van Amnesty International dat leden van Kosovaarse minderheden niet kunnen uitgewezen worden naar Kosovo aangezien hun veiligheid daar niet gegarandeerd is?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 105 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Eva Brems van 05 oktober 2010 (N.):**

De aangehaalde problematiek behoort tot de bevoegdheid van de staatssecretaris bevoegd voor Migratie- en asielbeleid (Vraag nr. 143 van 8 juli 2011).

**DO 2010201101063**

**Question n° 111 de madame la députée Alexandra Colen du 15 octobre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Menace d'attentats terroristes dans certains pays voisins de la Belgique.*

Récemment, le niveau de la menace d'attentats terroristes dans certains pays voisins de la Belgique et notamment la France, l'Allemagne et la Grande-Bretagne a été relevé.

Selon les médias, les mesures de sécurité ont été renforcées dans les aéroports, les gares et les lieux où de nombreuses personnes se rassemblent.

1. Dans quels lieux cette vigilance accrue est-elle en vigueur dans notre pays? Comment est-elle assurée concrètement?

2. Pendant combien de temps cette situation se prolongera-t-elle?

3. Notre pays se concerte-t-il avec ses voisins à ce sujet?

4. Dans l'affirmative, comment?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 111 de madame la députée Alexandra Colen du 15 octobre 2010 (N.):**

Ce n'est pas parce que le niveau de menace passe au niveau supérieur dans nos pays voisins, que ceci est automatiquement le cas en Belgique.

**DO 2010201101063**

**Vraag nr. 111 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 15 oktober 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*De dreiging van terreuraanslagen in een aantal buurlanden.*

Onlangs werd het dreigingsniveau voor terreuraanslagen in een aantal buurlanden, waaronder Frankrijk, Duitsland en Groot-Brittannië, verhoogd.

Volgens de media werd de beveiliging van luchthavens, stations en plaatsen waar veel mensen samenkomen verhoogd.

1. Op welke plaatsen in ons land is deze verhoogde waakzaamheid van toepassing en hoe wordt dit uitgevoerd?

2. Hoe lang blijft deze situatie van kracht?

3. Wordt hierover overlegd met de buurlanden?

4. Zo ja, op welke manier?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 111 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 15 oktober 2010 (N.):**

Het is niet zo dat omdat in onze buurlanden het dreigingsniveau wordt opgetrokken, dat dit ook voor België automatisch het geval is.

Le gouvernement se base sur des informations provenant des services de renseignement et de sécurité pour augmenter ou pas le niveau de la menace. Si le niveau de la menace est relevé, on demandera à chacun de faire preuve de plus de vigilance et les effectifs de police seront - en fonction de l'information - adaptes aux endroits où la menace est plus élevée, surtout dans les lieux où de nombreuses personnes se rassemblent et aussi longtemps que la situation l'exige.

Les services de renseignement et de sécurité rassemblent en permanence des informations et les analysent pour obtenir une analyse performante de la menace. L'échange d'informations avec d'autres pays et notamment les pays voisins représente évidemment un point important. Dans le cadre des rencontres entre les ministres de l'Intérieur et de la Justice au niveau européen, on parle aussi à chaque fois des éventuelles menaces en vigueur.

De regering baseert zich op informatie komende van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten om het dreigingsniveau al dan niet te verhogen. Indien het dreigingsniveau verhoogd wordt, dan zal aan eenieder gevraagd worden een grotere waakzaamheid aan de dag te leggen en zal er - naargelang de informatie - een verhoogde politieinzet voorzien worden ten aanzien van de plaatsen waar een verhoogde dreiging geldt, vooral dan op die plaatsen waar vele personen samen komen en dit zolang de situatie dit vereist.

De inlichtingen- en veiligheidsdiensten verzamelen de klok rond informatie en analyseren deze om tot een performante analyse van de dreiging te kunnen komen. De informatieuitwisseling met andere landen en onder meer ook met de buurlanden is hier vanzelfsprekend een belangrijk punt. En ook in het kader van de ontmoetingen tussen de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie op Europees vlak wordt er telkens gesproken over mogelijke bestaande dreigingen.

**DO 2010201101095**

**Question n° 114 de monsieur le député Franco Seminara du 22 octobre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La fiabilité des tests salivaires.*

Alors que l'IBSR (Institut belge de la sécurité routière) et la police fédérale ont annoncé l'entrée en vigueur au 1er octobre 2010 du test salivaire pour détecter un conducteur sous influence de drogue, de nombreuses études viennent de dénoncer le peu de fiabilité de ces tests.

Ainsi, il ressort des résultats que les tests salivaires conduiraient à 16% de faux positifs - 16% des tests salivaires indiquent à tort que le conducteur a consommé des stupéfiants - et 19% de faux négatifs - les mêmes tests salivaires indiquent à tort dans un cas sur cinq que l'automobiliste est safe.

Pour des avocats spécialisés dans la matière du roulage, une fiabilité des tests réduite à 92%, qui laisse place à une erreur de 8%, risque de poser problème devant les tribunaux de police car la marge d'erreur reste bien trop importante en justice.

1. Vos services disposent-ils des mêmes résultats que ceux énoncés par les études précitées sur la fiabilité des tests?

**DO 2010201101095**

**Vraag nr. 114 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 22 oktober 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Betrouwbaarheid van de speekseltests.*

Het BIVV (Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid) en de federale politie kondigden aan dat de speekseltest waarmee wordt nagegaan of een bestuurder drugs heeft gebruikt vanaf 1 oktober 2010 in gebruik zal worden genomen. Heel wat studies tonen echter aan dat deze tests verre van betrouwbaar zijn.

Uit de resultaten blijkt immers dat speekseltests in 16 procent van de gevallen een vals positief resultaat geven en dus verkeerdelijk uitwijzen dat de bestuurder drugs heeft gebruikt. In 19 procent van de gevallen geven de tests bovendien een vals negatief resultaat: in één geval op vijf wordt dus ten onrechte geconcludeerd dat de bestuurder niet heeft gebruikt.

Volgens een aantal advocaten gespecialiseerd in verkeersrecht dreigt een betrouwbaarheid van slechts 92 procent en dus een foutenpercentage van 8 procent problemen op te leveren voor de politierechtbanken.

1. Beschikken uw diensten over dezelfde resultaten als die van de voornoemde studies over de betrouwbaarheid van de tests?

2. a) La marge d'erreur des tests telle qu'elle ressort des études n'est-elle pas inquiétante pour le bon déroulement de la justice de roulage?

b) N'est-elle pas la porte ouverte à une multitude de recours comme l'indiquent divers avocats?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 114 de monsieur le député Franco Seminara du 22 octobre 2010 (Fr.):**

Cette question relève de la compétence du secrétaire d'État à la Mobilité (Question n° 171 du 8 juillet 2011).

2. a) Brengt het hoge foutenpercentage van de tests dat blijkt uit die studies de behoorlijke rechtsbedeling op het stuk van verkeerszaken niet in het gedrang?

b) Zet het de deur niet open voor een groot aantal beroepen, zoals door verscheidene advocaten wordt geopperd?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 114 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 22 oktober 2010 (Fr.):**

Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de staatssecretaris voor Mobiliteit (Vraag nr. 171 van 8 juli 2011).

**DO 2010201101120**

**Question n° 115 de monsieur le député Philippe Blanchart du 26 octobre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La cartographie du sous-sol.*

Chaque jour, une centaine de canalisations de gaz, d'électricité ou d'autres câbles sont endommagés par des travaux. Six ans après la catastrophe de Ghislenghien, il semble que rien n'ait changé au niveau des dispositions prises pour assurer la sécurité des citoyens lors de travaux effectués dans le sous sol.

Contrairement à d' autres pays dont le Québec, où a été constituée une corporation - *info excavation* - auprès de laquelle les entrepreneurs peuvent obtenir un plan précis du sous-sol en trois jours, il faut une moyenne de huit semaines, quand cela est possible, pour obtenir des renseignements en Belgique. De plus, il n'existe chez nous toujours aucune relation entre les entreprises et les gestionnaires de réseau, ces derniers reléguant aux entrepreneurs l'entière responsablité en cas d'accident.

Malgré des tentatives de créer une telle corporation à Bruxelles et les travaux du PICC (Projet Informatique de Cartographie Continue), en Région wallonne, qui devait devenir voici vingt ans l'organisme de référence pour cette cartographie, rien n'existe à ce jour. Aucune réponse n'existe non plus quant aux motivations de l'arrêt des travaux du PICC dans ce sens.

1. Quels moyens envisagez-vous de mettre en oeuvre afin que ces travaux de cartographie, ayant pourtant été entamés puissent aboutir concrètement?

2. Quels moyens sont mis en oeuvre afin de contraindre les gestionnaires de réseau à prendre leur part de responsabilité?

**DO 2010201101120**

**Vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 26 oktober 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Het in kaart brengen van de ondergrond.*

Elke dag raakt een honderdtal gas- en elektriciteitsleidingen en kabels beschadigd bij de uitvoering van werken. Zes jaar na de ramp in Gellingen werden er blijkbaar nog steeds geen maatregelen genomen om de veiligheid van de burgers te verzekeren bij de uitvoering van werken in de ondergrond.

In een aantal landen, zoals Québec, werd een corporatie (*info excavation*) opgericht, waar de aannemers binnen een tijdspanne van drie dagen een duidelijk plan van de ondergrond kunnen krijgen. In België bedraagt de wachttijd acht weken, als de informatie al beschikbaar is. Bovendien opereren de bedrijven en de netbeheerders in ons land los van elkaar en wentelen de netbeheerders de volledige verantwoordelijkheid af op de aannemers wanneer zich een ongeval voordoet.

Ondanks de pogingen om in Brussel een dergelijke corporatie op te richten en ondanks de inspanningen in het kader van het PICC (*Projet Informatique de Cartographie Continue*) in het Waals Gewest, dat twintig jaar geleden werd opgezet als dé referentie-instantie voor het in kaart brengen van die gegevens, bestaat er vandaag nog steeds niets. Het is evenmin duidelijk waarom de activiteiten van het PICC werden stopgezet.

1. Wat zult u ondernemen om ervoor te zorgen dat de werkzaamheden met het oog op het in kaart brengen van de ondergrond, waarmee nochtans een aanvang werd genomen, alsnog hun beslag kunnen krijgen?

2. Wat wordt er gedaan om de netbeheerders te dwingen hun deel van de verantwoordelijkheid op te nemen?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 115 de monsieur le député Philippe Blanchart du 26 octobre 2010 (Fr.):**

La matière relève de la compétence du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, Direction générale Énergie. Je souhaite dès lors vous renvoyer à mon collègue, monsieur Paul Magnette, ministre de l'Énergie (Question n° 138 du 8 juillet 2011).

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Philippe Blanchart van 26 oktober 2010 (Fr.):**

Deze aangelegenheid valt onder de bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Energie. Graag verwijs ik u dus door naar mijn collega, de heer Paul Magnette, minister van Energie (Vraag nr. 138 van 8 juli 2011).

**DO 2010201101135**

**Question n° 117 de madame la députée Daphné Dumery du 27 octobre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Le règlement européen "Code des visas". - Refus de demandes de visas.*

Le "Code des visas" du 13 juillet 2009 (Règlement (CE) n° 810/2009 du Parlement européen et du Conseil établissant un code communautaire des visas (Code des visas)) est entré en vigueur le 5 avril 2010. Ce règlement européen instaure un cadre commun pour les procédures et conditions de délivrance de visas pour les transits sur le territoire des États membres de l'espace Schengen ou les séjours prévus sur le territoire des États membres d'une durée maximale de trois mois sur une période de six mois.

1. Combien de demandes de visas pour d'autres États membres ont déjà été refusés par la Belgique?

2. Dans combien de cas une procédure de recours contre ces refus a-t-elle été introduite auprès du Conseil du contentieux des étrangers?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 117 de madame la députée Daphné Dumery du 27 octobre 2010 (N.):**

Le problème évoqué relève de la compétence du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile (Question n° 144 du 8 juillet 2011).

**DO 2010201101135**

**Vraag nr. 117 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Daphné Dumery van 27 oktober 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*De Europese verordening "Visumcode". - Weigering visumaanvragen.*

Op 5 april 2010 trad de zogenaamde "Visumcode" van 13 juli 2009 in werking (Verordening (EG) nr. 810/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot vaststelling van een gemeenschappelijke visumcode (Visumcode)). Deze Europese verordening is het gemeenschappelijke kader voor de procedures en voorwaarden voor de afgifte van visa voor de doorreis over het grondgebied van de lidstaten van de Schengenzone of een voorgenomen verblijf op het grondgebied van die lidstaten van ten hoogste drie maanden binnen een periode van zes maanden.

1. Hoeveel visumaanvragen bestemd voor andere lidstaten heeft België reeds geweigerd?

2. In hoeveel gevallen werd een beroepsprocedure hiertegen ingesteld en ingeleid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 117 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Daphné Dumery van 27 oktober 2010 (N.):**

De aangehaalde problematiek behoort tot de bevoegdheid van de staatssecretaris bevoegd voor Migratie- en asielbeleid (Vraag nr. 144 van 8 juli 2011).

**DO 2010201101275**

**Question n° 137 de monsieur le député Peter Logghe du 16 novembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Violences commises par des étrangers ou par des personnes d'origine étrangère.*

Au vu de l'actualité, on ne peut qu'être frappé par le nombre d'agressions physiques graves qui sont commises par des étrangers ou par des personnes d'origine étrangère.

Des violences graves sont évidemment aussi commises par des autochtones.

À Saint-Trond, par exemple, une jeune femme a été égorgée récemment par un homme d'origine arménienne. Une rupture était à l'origine du drame, qui a coûté la vie à la jeune femme.

1. Pourriez-vous nous fournir les chiffres relatifs à l'évolution de la violence grave enregistrée en Belgique entre 2005 et aujourd'hui?

2. a) Des statistiques sur les auteurs de violences physiques graves existent-elles?

b) Combien étaient de nationalité étrangère au moment des faits?

c) Combien étaient d'origine étrangère?

3. Dans combien de cas la ou les victimes ont-elles été tuées?

4. Dans combien de cas y a-t-il eu des séquelles physiques permanentes?

5. Dans combien de cas l'auteur a-t-il été arrêté et jugé?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 137 de monsieur le député Peter Logghe du 16 novembre 2010 (N.):**

1. En réponse à la question ci-dessus, nous vous transmettons les données suivantes. Il s'agit du nombre de délits contre l'intégrité physique commis au niveau national pour la période 2005-2009 ainsi que pour le 1er trimestre 2010. Ces données sont également disponibles sur *www.polfed.be*.

**DO 2010201101275**

**Vraag nr. 137 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 november 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Geweldplegingen door allochtonen of mensen met allochtone achtergrond.*

Als men het nieuws volgt, valt het toch wel op hoeveel gevallen van zwaar lichamelijk geweld door allochtonen of mensen met een allochtone achtergrond worden gepleegd.

Natuurlijk gebeurt er ook zwaar geweld door autochtonen.

In Sint-Truiden bijvoorbeeld werd onlangs een jonge vrouw de keel overgesneden door een man van Armeense afkomst. De reden was een gebroken relatie, de vrouw overleefde het geweld niet.

1. Kan u cijfergegevens meedelen betreffende de evolutie van het geregistreerd zwaar geweld in België tussen 2005 en vandaag?

2. a) Worden er cijfergegevens bijgehouden betreffende de daders van dit zwaar fysiek geweld?

b) Hoeveel hadden een buitenlandse nationaliteit in de betrokken periode?

c) Hoeveel hadden een allochtone achtergrond?

3. In hoeveel van de gevallen werd het slachtoffer of werden de slachtoffers gedood?

4. In hoeveel van de gevallen ging het om blijvende lichamelijke letsels?

5. In hoeveel van de gevallen werd de dader ook gesnapt en veroordeeld?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 137 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 november 2010 (N.):**

1. Ingevolge bovenstaande vraag maak ik u in bijlage de gevraagde gegevens over. Het betreft het aantal geregistreerde misdrijven tegen de lichamelijke integriteit op nationaal niveau voor de periode 2005-2009 evenals voor het eerste kwartaal van 2010. Deze gegevens zijn tevens raadpleegbaar op *www.fedpol.be*.

Le nombre de délits contre l'intégrité physique commis au niveau national pour la période 2005-2009 ainsi que pour le 1er trimestre 2010

—

*Aantal geregistreerde misdrijven tegen de lichamelijke integriteit op nationaal niveau voor de periode 2005-2009 evenals voor het eerste kwartaal van 2010*

| Infr. contre l'intégrité physique — *Misdr. tegen de lichamelijke integriteit* | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
| Coups et blessures<br>*Slagen en verwondingen* | 67 690 | 71 245 | 74 222 | 76 056 | 76 506 | 17 530 |
| Autres<br>*Andere* | 8 205 | 8 062 | 8 178 | 8 784 | 9 147 | 2 106 |
| Attentat à la pudeur<br>*Aanranding aan de eerbaarheid* | 2 909 | 3 116 | 3 094 | 3 081 | 3 188 | 784 |
| Viol<br>*Verkrachting* | 3 030 | 3 187 | 3 215 | 3 068 | 2 835 | 672 |
| Meurtre et assassinat<br>*Moord en doodslag* | 962 | 922 | 915 | 881 | 923 | 227 |
| Torture et maltraitance<br>*Marteling en mishandeling* | 81 | 77 | 103 | 123 | 128 | 31 |
| Tota(a)l: | 82 877 | 86 609 | 89 727 | 91 993 | 92 727 | 21 350 |

2. Les données relatives aux auteurs ne sont pas traitées dans les statistiques policières de criminalité.

3. et 4. La police ne dispose pas de chiffres relatifs à ces question.

5. La réponse à cette question est de la compétence du ministre de la Justice (Question n° 541 du 5 juillet 2011).

2. Dadergegevens maken geen deel uit van de politiële criminaliteitsstatistieken.

3. en 4. De politie beschikt niet over cijfers met betrekking tot deze vragen.

5. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie (Vraag nr. 541 van 5 juli 2011).

**DO 2010201101311**

**Question n° 147 de monsieur le député Eric Jadot du 17 novembre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La mise en place d'outils de lutte et de prévention contre le terrorisme. - Le "processus de radicalisation" corollaire (QO 749).*

Le programme de La Haye prévoit l'établissement d'une stratégie européenne à long terme en matière de lutte contre la radicalisation violente. Cette action s'inscrit dans le cadre d'une approche globale de la lutte contre le terrorisme et se double de préconisations de l'Union européenne incitant à la construction de plans d'actions nationaux de prévention en la matière.

**DO 2010201101311**

**Vraag nr. 147 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 17 november 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Invoering van instrumenten ter bestrijding en voorkoming van terrorisme. - Radicaliseringsproces (MV 749).*

Het Haags Programma voorziet in de uitstippeling van een Europees langetermijnbeleid inzake de bestrijding van gewelddadige radicalisering. Dat programma vormt een onderdeel van een globale approach van terrorismebestrijding en gaat gepaard met aanbevelingen van de Europese Unie om nationale actie- en preventieplannen op dat gebied uit te werken.

Le 16 octobre 2010 dernier vous avez déclaré souhaiter améliorer la connaissance des processus de radicalisation dans notre pays en vue de mettre en place un plan d'action visant à prévenir tout acte terroriste. Votre département aurait ainsi pris connaissance d'une étude sur les processus de radicalisation en Belgique menée par l'Université de Gand. Il ressort de cette étude que ce sont surtout les publics "jeunes" qui seraient les plus vulnérables lorsqu'ils se retrouvent en prise avec les exclusions ou les discriminations. L'étude pointe en outre les particularités juvéniles "d'assemblages idéologiques éclectiques" ainsi que la possibilité d'identification de "signes avant-coureur" de radicalisation.

Si une part des pistes suggérées en matière de prévention, à l'image de la promotion d'initiatives politiques dans les domaines ide l'emploi et de l'enseignement, restent de prime abord louables, les notions de "signes avant-coureur" ainsi que la focale mise sur des groupes et individus prétendus "à risque" pose question. L'identification de catégories individualisantes de surcroît, hypothétiquement "pathogènes" semblent en effet renouer avec une anthropométrie d'un autre siècle.

1. a) Quels sont les enjeux identifiés par votre département quant aux processus de radicalisation?

b) Quelle est votre analyse de l'étude réalisée par l'Université de Gand sur ce processus?

c) Quel type de programme escomptez-vous pouvoir développer sur base de cette analyse?

d) Une évaluation des lois anti-terroristes a été entamée et jamais terminée sous la précédente législature, pourquoi dès lors poursuivre de nouveaux programmes! avant d'avoir pu établir une évaluation des dispositifs préexistants?

2. Je constate que la mise en avant de concepts peu clairs tels que ceux des "signes avant -coureur" et "groupes à risque" semblent trouver une nouvelle jeunesse dans le cadre législatif. Je pense ici à l'utilisation de ces termes au sein de la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité.

a) L'emploi de ceux-ci ainsi que l'usage d'une définition trop large du "processus de radicalisation" ne risque-t-il pas de prêter le flanc à certaines dérives, mise à mal de la liberté d'expression, stigmatisation de certains groupes et communautés de notre pays?

Op 16 oktober 2010 zei u de kennis over het radicaliseringsproces in ons land te willen verbreden met het oog op een actieplan voor terrorismebestrijding. Uw departement zou kennis hebben genomen van een studie van de Universiteit Gent over het radicaliseringsproces in België. Daaruit blijkt dat vooral jongeren kwetsbaar zijn wanneer ze zich uitgesloten of gediscrimineerd voelen. In de studie wordt er tevens op gewezen dat jongeren de neiging hebben uit verschillende ideologieën hun eigen ideologie te puren, en dat men voortekenen die op radicalisering duiden, kan herkennen.

Sommige van de voorgestelde mogelijkheden inzake preventie, naar het voorbeeld van de beleidsinitiatieven die op het vlak van werk en onderwijs worden gestimuleerd, blijven op het eerste gezicht lovenswaardig, maar het gebruik van termen als "voortekenen die op radicalisering duiden" en het focussen op zogenaamde risicogroepen en -personen, doen vragen rijzen. Het vaststellen van persoonscategorieën, die bovendien mogelijkerwijs 'pathogeen' zijn, doen denken aan de antropometrische benadering van criminaliteit uit een vorige eeuw.

1. a) Wat zijn volgens uw departement de uitdagingen met betrekking tot het radicaliseringsproces?

b) Hoe analyseert u de studie van de Universiteit Gent over het radicaliseringsproces in België?

c) Welk soort programma denkt u op grond van die analyse uit te kunnen werken?

d) Tijdens de vorige zittingsperiode werd er een begin gemaakt met de evaluatie van de antiterrorismewetgeving, maar dat werk werd niet afgerond. Waarom wil u nieuwe programma's uitwerken nog voordat de reeds bestaande instrumenten geëvalueerd konden worden?

2. Blijkbaar zijn vage concepten als de "voortekenen die op radicalisering duiden" en "risicogroepen" op wetgevend vlak opnieuw in zwang. Ik denk hierbij aan het gebruik van dergelijke termen in de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

a) Dreigen het gebruik van dergelijke termen en een te ruime definitie van het radicaliseringsproces bepaalde uitwassen niet in de hand te werken, mede door het fnuiken van de vrije meningsuiting en de stigmatisering van bepaalde bevolkingsgroepen en gemeenschappen in ons land?

b) Dans l'affirmative, une redéfinition du phénomène est-elle envisagée pour cadrer tout dispositif à venir et ce, afin de garantir notre état de droit?

3. La sortie de J'étude de l'Université de Gand m'amène à m'interroger sur le projet de coordination européenne "CoPPRa" (*Community policing and prevention of radicalisation*) visant la mise en place d'outils de lutte contre la radicalisation et le terrorisme. La Suède a jusqu'ici assumé le rôle de chef de file dudit projet revenant dans les mains de la police fédérale dans le cadre de la présidence belge de l'UE. Dans le cadre de ce projet, une "liste d'indicateurs susceptibles d'attirer l'attention sur le processus de radicalisation" ainsi qu'un listing de "bonnes pratiques afférentes à la lutte et la prévention contre la radicalisation" ont été évoquées.

a) Pouvez-vous m'éclairer quant à leurs grandes lignes?

b) Plus largement, quels développements souhaitez-vous impulser quant au projet CoPPRa dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 147 de monsieur le député Eric Jadot du 17 novembre 2010 (Fr.):**

1. - 2. Mon administration a proposé une définition et une description du "processus de radicalisation" sur la base de la recherche scientifique de l'Université de Gand. Cette définition se base également sur des études provenant de la Commission européenne, d'autres États membres et de divers centres de recherches.

Il ressort de ces travaux de recherche que le processus de radicalisation peut apparaître lorsqu'un terreau de frustrations est présent. Ce processus se développe par divers sentiments de frustrations tels que la discrimination, l'humiliation ou encore l'exclusion auxquels un individu peut se trouver confronté. Dans une situation normale, l'individu aura tendance d'avoir une réflexion critique sur des messages radicaux violents et à chercher d'autres moyens de remédier à ses problèmes. Cependant, lorsque l'individu en question traverse une période de crise, il arrive qu'il accepte plus facilement les messages radicaux violents et qu'il voit en eux le seul moyen de s'en sortir.

b) Zo ja, zal de definitie van dat fenomeen aangepast worden teneinde alle toekomstige instrumenten in het beleid in te passen en aldus onze rechtsstaat veilig te stellen?

3. Naar aanleiding van de publicatie van de studie van de Universiteit Gent heb ik vragen bij het Europese coördinatieproject CoPPRa (*Community policing and prevention of radicalisation*) waarmee men instrumenten wil invoeren om radicalisering en terrorisme te kunnen bestrijden. Zweden heeft dat project, dat met het Belgische EU-voorzitterschap in handen is gekomen van de Belgische federale politie, tot nu toe aangestuurd. In het kader van dat project werd er gewag gemaakt van een lijst van indicatoren die op radicalisering kunnen duiden en van een opsomming van *best practices* voor het bestrijden en voorkomen van radicalisering.

a) Kan u de grote lijnen daarvan schetsen?

b) Meer algemeen, welke ontwikkelingen in verband met het CoPPRa-project wil u in het kader van het Belgische EU-voorzitterschap bevorderen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 147 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 17 november 2010 (Fr.):**

1. - 2. Mijn administratie heeft een omschrijving en beschrijving voorgesteld van het "radicaliseringsproces" op basis van wetenschappelijk onderzoek van de Universiteit van Gent. Deze omschrijving is ook gebaseerd op studies van de Europese Commissie, van andere lidstaten en van diverse onderzoekcentra.

Uit dit onderzoekswerk blijkt dat het radicaliseringsproces de kop kan opsteken wanneer er een groeibodem aan frustraties bestaat. Dit proces ontwikkelt zich met als voedingsbodem frustratiegevoelens zoals discriminatie, vernedering of uitsluiting waarmee een individu geconfronteerd kan worden. In een normale situatie heeft men de tendens kritisch te reflecteren over gewelddadige radicale berichten en te zoeken naar andere middelen om zijn problemen te verhelpen. Wanneer de persoon in kwestie evenwel een crisis doormaakt, dan kan het gebeuren dat hij gemakkelijker gewelddadige radicale berichten aanvaardt en dat hij daarin het enig middel ziet om eruit te komen.

L'étude menée par l'Ugent révèle que la radicalisation est un phénomène extrêmement complexe qui rend quasiment impossible l'identification des facteurs prédictifs de comportement typique. Il ressort néanmoins de l'étude que les jeunes sont probablement plus enclins à la radicalisation violente par autorecrutement. Cela signifie qu'ils recherchent eux-mêmes des réponses à leurs questions et finissent ainsi, sur Internet et en fréquentant des personnes qui partagent les mêmes opinions (dont la famille et les amis), par tomber dans la radicalisation.

Il convient dès lors d'accompagner davantage les jeunes dans leurs questions identitaires et de renforcer leur capacité de résistance aux messages radicaux auxquels ils sont confrontés sur Internet. Il apparaît donc clairement qu'une approche préventive de la radicalisation peut jouer un rôle important dans la lutte contre ce phénomène.

L'étude des cas existants de radicalisation violente montre que les personnes qui agissent dans l'environnement immédiat des individus vulnérables (les intervenants de première ligne, comme les enseignants, les éducateurs ou les collaborateurs de CPAS) sont dans la plupart des cas à même de percevoir des signes de mal-être chez ceux-ci. Le problème est qu'ils ne savent souvent pas à qui adresser leurs questions ou préoccupations à ce sujet. Une occasion manquée donc, étant donné que la même recherche démontre que la prise en charge sociale précoce de la radicalisation violente ou de la polarisation offre les meilleures garanties de prévention du phénomène.

Il s'avère également que ce sont précisément ces acteurs de première ligne et l'entourage immédiat des individus vulnérables qui sont les plus aptes à influencer positivement ces derniers. Et ce, sans entreprendre d'emblée de démarches policières ou judiciaires et sans hypothéquer la relation de confiance entre eux et la population. Un signalement aux services d'ordre n'est pertinent qu'en cas de danger pressant ou de menace. Ce n'est toutefois pas l'objectif de la stratégie de prévention, qui vise plutôt à renforcer les secteurs sociaux et la société civile.

C'est pourquoi j'ai demandé à mon administration de développer une approche socio-préventive de la radicalisation violente visant à limiter autant que possible le terreau de frustrations et à renforcer la résistance morale des individus les plus vulnérables aux messages radicaux violents.

Uit onderzoek van Ugent blijkt dat radicalisering een zeer complex fenomeen is, waarbij het vaststellen van predictieve factoren van typisch gedrag vrijwel onmogelijk is. Niettemin blijkt uit het onderzoek wel naar voren te komen dat jongeren meer waarschijnlijk geneigd zijn om gewelddadig te radicaliseren via zelf-rekrutering. Dit betekent dat zij zelf op zoek gaan naar antwoorden op hun vragen en zo via internet en andere gelijkgestemden (waaronder familie en vrienden) verstrengeld raken in het radicaliseringsproces.

Jongeren dienen dus meer begeleid te worden bij identiteitsvraagstukken en meer weerbaar worden gemaakt, zowel digitaal, tegen radicale boodschappen. Hieruit wordt duidelijk dat een preventieve benadering van radicalisering een belangrijke rol kan spelen bij de bestrijding ervan.

Uit onderzoek naar bestaande gevallen van gewelddadige radicalisering blijkt dat actoren (eerstelijnswerkers zoals leerkrachten, jeugdwerkers of OCMW-medewerkers) in de onmiddellijke omgeving van kwetsbare individuen in vele gevallen signalen kunnen opvangen dat het niet zo goed gaat met deze personen. Probleem blijkt echter dat ze vaak nergens terecht kunnen met hun vragen of bezorgdheden hieromtrent. Een gemiste kans zo blijkt, aangezien hetzelfde onderzoek aantoont dat indien gewelddadige radicalisering of polarisering vroegtijdig kan worden opgevangen en hier een sociaal antwoord op kan worden gegeven, dit de beste waarborgen biedt om dit fenomeen te voorkomen.

Vooral eerstelijnswerkers en mensen in de onmiddellijke omgeving van kwetsbare individuen blijken het meest geschikt voor het geven van een dergelijk antwoord. En dit zonder het onmiddellijk opstarten van politionele of gerechtelijke initiatieven en zonder de vertrouwensrelatie tussen hen en de bevolking te hypothekeren. Een aanmelding bij de ordediensten is pas relevant wanneer een acuut gevaar of dreiging wordt waargenomen. Maar dit is niet de doelstelling van de preventiestrategie, die veeleer de nadruk legt op het versterken van de sociale sectoren en het middenveld.

Daarom heb ik aan mijn administratie gevraagd een sociaalpreventieve benadering van gewelddadige radicalisering te ontwikkelen om zoveel mogelijk de groeibodem van frustraties te beperken en om de morele weerstand van de meest kwetsbare individuen tegen gewelddadige radicale berichten te versterken.

Des phénomènes comme la radicalisation et la polarisation exigent une approche large et une approche socio-préventive qui est complémentaire à l'approche sécuritaire. En outre, le développement d'une telle politique socio-préventive n'est pas liée à l'évaluation des lois anti-terroristes, lesquelles visent les aspects policiers et de renseignement.

3. Le projet CoPPRa est un projet à destination des policiers de première ligne. Ce projet a été co-financé par la Commission européenne et par la présidence belge a pu être développé grâce à la participation de dix autres États membres (Bulgarie, Chypre, Danemark, Allemagne, Angleterre, Finlande, Lettonie, Luxembourg, Pays-Bas et Suède).

Ce projet vise ,donc, à informer les policiers sur ce que peuvent être des signes de radicalisation. Ces policiers ont des contacts avec la population, la connaissent et ont ainsi un rôle important à jouer dans le cadre plus général de la lutte contre la radicalisation, quelle qu'elle soit.

L'objectif de la Présidence belge est la création d'un manuel destiné à ces policiers contenant des explications sur le processus de radicalisation ainsi que les éléments qui doivent être pris avec attention, dans ce contexte.

En parallèle, il est prévu tout une série de formations afin que ces policiers puissent correctement analyser les signes auxquels ils sont confrontés.

Enfin, le projet s'articule autour de deux objectifs:

- la prévention: via la détection de signes avant coureur de radicalisation;

- la réaction: en agissant de concert avec tous les acteurs impliqués de la société civile.

Il est naturellement prévu d'échanger les pratiques et l'expérience au niveau européen. Ce projet est un processus en développement.

Fenomenen zoals radicalisering en polarisatie vereisen een veelomvattende benadering en een sociaalpreventieve benadering die complementair is aan de veiligheidsbenadering. Bovendien is de ontwikkeling van een dergelijke sociaalpreventieve benadering niet verbonden met de evaluatie van de antiterrorismewetten, die politie- en inlichtingenaspecten beogen.

3. CoPPRa is een project voor eerstelijns politiemensen. Dit project is mede gefinancierd door de Europese Commissie en door het Belgische Voorzitterschap en kon worden ontwikkeld dankzij de deelname van tien andere lidstaten (Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Engeland, Finland, Letland, Luxemburg, Nederland en Zweden).

Doel van dit project is de politiemensen te informeren over tekenen van radicalisering. Deze politiemensen hebben contacten met de bevolking, ze kennen ze en spelen aldus een belangrijke rol in een meer algemeen kader van de bestrijding van radicalisering, in welke vorm ook.

Doel van het Belgische Voorzitterschap is het aanmaken van een handleiding voor politiemensen die uitleg bevat over het radicaliseringsproces, alsook over de elementen die in deze context aandachtig bekeken moeten worden.

Daarnaast is voorzien in een hele reeks opleidingen, opdat de politiemensen correct de tekenen kunnen analyseren waarmee ze geconfronteerd worden.

Tot slot heeft het project twee doelstellingen:

- de preventie: door het detecteren van de voortekenen van signalen van radicalisering;

- door reactie: door overlegd op te treden met alle betrokken actoren van de burgermaatschappij.

Er wordt natuurlijk voorzien om goede praktijkvoorbeelden en ervaringen op Europees vlak uit te wisselen. Dit project is een proces in wording.

**DO 2010201101378**

**Question n° 159 de monsieur le député Olivier Maingain du 22 novembre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Écoles du feu. - Répartitions par province. - Inscriptions. - Personnel.*

La formation des pompiers, tant professionnels que volontaires, revêt une importance considérable.

Celle-ci est assurée par les écoles du feu qui sont réparties par province.

1. Quel est le nombre actuellement d'écoles du feu existant en Belgique et leur répartition géographique?

**DO 2010201101378**

**Vraag nr. 159 van de heer volksvertegenwoordiger Olivier Maingain van 22 november 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Brandweerscholen. - Verdeling over de provincies. - Inschrijvingen. - Personeel.-*

De opleiding van het beroeps- en het vrijwillige brandweerpersoneel is van groot belang.

Die opleiding wordt georganiseerd in de provinciale brandweerscholen.

1. Hoeveel brandweerscholen zijn er vandaag in België, en hoe zijn ze over het land verdeeld?

2. Au sein de chacune d'elles, quel est actuellement le nombre d'inscrits aux formations sur les trois dernières années (2009, 2008, 2007), par année de formation?

3. Quel est le nombre de membres du personnel d'encadrement (formateurs et personnel administratif)?

4. Quel est le budget actuellement consacré par votre département globalement ainsi que école par école?

5. Quelle est la ventilation budgétaire de l'enveloppe ainsi consacrée à ces écoles, d'une part par l'État fédéral, et, d'autre part, par les provinces, et ce province par province?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 159 de monsieur le député Olivier Maingain du 22 novembre 2010 (Fr.):**

1. Actuellement, nous comptons onze centres provinciaux de formation en Belgique. Ces institutions sont réparties à ratio d'une par province:

Gand, Ranst, Zedelgem, Releghem et Genk pour la Flandre,

Braine-l'Alleud, Marche-en-Famenne, Liège, Jurbise, et Namur pour la Wallonie et

une école à Bruxelles.

2. Le nombre d'élèves inscrits dépend de la demande des services de secours car ce sont les communes qui inscrivent leurs "élèves" en fonction des besoins en formation et du recrutement au sein de la commune. Vous trouverez comme indication les statistiques de formation pour les années 2009-2008-2007 en annexe de la présente.

3. Le nombre de membres du personnel d'encadrement dépend fortement de la structure de l'école et est très variable. Nous avons des écoles qui fonctionnent avec deux membres permanents et des instructeurs free-lance, et des écoles avec un staff de plus de vingt membres permanents. La gestion de ces écoles et la structure d'organisation varient également fortement d'une province à l'autre. Il y a des écoles sous forme d'asbl et d'autres sous forme d'institution publique provinciale. Vous trouverez un aperçu par école en annexe.

2. Hoeveel personen waren er de voorbije drie jaar (2009, 2008, 2007) per jaar voor een opleiding ingeschreven bij elk van die scholen?

3. Hoeveel personeelsleden zorgen er voor de omkadering van de cursisten (instructeurs en administratief personeel)?

4. Welke budgettaire enveloppe trekt uw departement in globo uit voor de brandweerscholen, en hoeveel ontvangt elke school afzonderlijk?

5. Wat is het aandeel van de federale overheid enerzijds en van de afzonderlijke provincies anderzijds in de budgettaire enveloppe voor deze scholen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 159 van de heer volksvertegenwoordiger Olivier Maingain van 22 november 2010 (Fr.):**

1. Momenteel tellen we in België elf provinciale opleidingscentra. Ze zijn verdeeld à rato van één per provincie:

Gent, Ranst, Zedelgem, Relegem en Genk voor de Vlaamse kant,

Eigenbrakel, Marche-en-Famenne, Luik, Jurbeke, en Namen, voor de Waalse kant en

één school in Brussel.

2. Het aantal ingeschreven leerlingen is sterk afhankelijk van de vraag van de hulpdiensten. Het zijn de gemeenten die hun "leerlingen" inschrijven in functie van de opleidingsbehoeften en de rekrutering binnen de gemeente. U kan bij wijze van indicatie de statistieken van opleiding voor brandweerpersoneel in 2009-2008-2007 in bijlage vinden.

3. Het aantal stafleden van een school hangt sterk af van de structuur van de school, en is dus zeer variabel. We kennen scholen met slechts twee vaste stafleden met daarnaast freelancerinstructeurs, en scholen met een staf van meer dan twintig leden. Het beheer van deze scholen, en de organisatiestructuur verschillen sterk van provincie tot provincie. Er zijn scholen die een vzw-structuur hebben, en scholen die functioneren onder de vorm van een openbare provinciale instelling. U kunt een overzicht per school vinden in bijlage.

4. Notre département disposait jusqu'en 2009 d'un budget de 2.2 millions d'euros pour la formation du personnel de la sécurité civile en Belgique. Les écoles reçoivent un montant pour leurs frais de fonctionnement et des subsides liés aux formations qui sont réglés par un arrêté royal, et sont attribués en fonction du nombre d'élèves ayant suivi une formation subsidiable. Par exemple, celle de sapeur-pompier ou de sergent. Il est donc logique que si le nombre d'élèves augmente, le montant des subsides augmentera également proportionnellement. Un tableau de subsides octroyés par école se trouve en annexe.

Je tiens encore à vous signaler que pour l'année 2010, le montant octroyé à la formation a été augmenté considérablement et est maintenant de 8.364 millions d'euros. Les nouveaux montants des subsides sont repris dans l'arrêté royal du 9 octobre 2010.

5. Pour cette réponse, je tiens à me référer au point 4 de ma réponse. Le montant injecté par la province dépend également de la volonté de contribution de cette dernière et peut énormément varier de province en province. D'après les informations obtenues par mon administration, vous trouverez un aperçu de l'estimation de ces montants dans le tableau ci-joint.

Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu d'insérer les annexes au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

4. Ons departement beschikte tot 2009 over een budget van 2.2 miljoen euro voor de vorming van alle personeel van de civiele veiligheid in België. De opleidingsinstituten ontvangen een subsidiebedrag aan werkingskosten en de subsidies voor opleiding zijn geregeld per koninklijk besluit en hangen af van het aantal leerlingen dat een subsidieerbare opleiding volgde. Bijvoorbeeld brandweerman of sergeant. Het is dus vanzelfsprekend dat als het aantal leerlingen verhoogt, het bedrag van de toegekende subsidie proportioneel volgt. Een tabel van de toegekende subsidies per school kunt u in bijlage vinden.

Ik wens u er tevens op te wijzen dat het budget voor opleiding in 2010 gevoelig werd verhoogd naar 8.364 miljoen (euro). De nieuwe subsidiebedragen staan vermeld in het koninklijk besluit van 9 oktober 2010.

5. Voor dit antwoord wens ik te verwijzen naar punt 4 van mijn antwoord. Het bedrag toegekend door de provincies verschilt ook sterk van provincie tot provincie en hangt af van de effectieve wil om in opleiding te investeren. Uit informatie die mijn administratie heeft bekomen, vind u een benaderend overzicht van de bedragen in de bijgevoegde tabel.

Gezien hun louter documentaire karakter worden de bijlagen niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen zij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201101538**

**Question n° 183 de monsieur le député Peter Logghe du 01 décembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Ecoles islamiques saoudiennes.*

Une information préoccupante nous vient de Grande-Bretagne: il semblerait en effet que plusieurs écoles islamiques britanniques utilisent des manuels saoudiens antisémites et homophobes, comme l'a révélé une enquête réalisée par la chaîne britannique BBC. On pourrait ainsi lire dans ces manuels que certains juifs se transforment en porcs et en singes et que les homosexuels peuvent être mis à mort; l'on explique également comment couper correctement les mains et les pieds d'un voleur. Cette information est préoccupante dans la mesure où ces jeunes sont peut-être les citoyens de demain. Ces manuels font également l'éloge de la jurisprudence de la charia.

1. Existe-t-il, selon vos informations, des écoles subventionnées par l'Arabie saoudite en Belgique?

**DO 2010201101538**

**Vraag nr. 183 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 december 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Saoedische moslimscholen.*

Verontrustend nieuws uit Groot-Brittannië: in verschillende Britse moslimscholen wordt gebruik gemaakt van Saoedische schoolboeken met antisemitisch en homofoob materiaal, zo bleek uit een onderzoek van de Britse omroep BBC. De boeken zouden aankaarten dat sommige joden in apen en varkens veranderen. Homoseksuelen mogen ter dood worden gebracht, aldus nog de boeken, en verder wordt er ook aangeleerd wat de correcte manier is om handen en voeten van een dief af te hakken. Verontrustend omdat deze jongeren misschien wel de burgers van morgen zijn. De sharia-rechtspraak wordt er ook uitgebreid aangeprezen.

1. Heeft u weet van door Saoedie-Arabië gesubsidieerde scholen in België?

2. a) Combien d'écoles de ce type notre pays compte-t-il?

b) Combien d'élèves comptent-elles?

3. a) Qu'en est-il du contrôle du matériel didactique?

b) De quand date le contrôle le plus récent?

c) Quels ont été les résultats de ce contrôle?

4. Des indications d'antisémitisme ont-elles été constatées?

5. De quelle manière peut-on obliger les écoles à renoncer à l'utilisation de matériel didactique à caractère offensant?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 183 de monsieur le député Peter Logghe du 01 décembre 2010 (N.):**

Je ne dispose pas de l'information utile pour vous donner une réponse à ces questions.

En ce qui concerne les questions 1 et 2, il relève de la Sûreté de l'État de suivre cette matière et je souhaite vous renvoyer à mon collègue le ministre de la Justice, monsieur De Clerck, dont la Sûreté de l'État relève de sa compétence. (Question n° 542 du 5 juillet 2011).

Compte tenu du fait que l'enseignement n'est pas une matière fédérale mais communautaire, je vous renvoie pour les questions 3 à 5 à ce niveau de gestion.

2. a) Hoeveel van die scholen zijn er in België actief?

b) Hoeveel leerlingen zijn er?

3. a) Op welke manier wordt het lesmateriaal gecontroleerd?

b) Van wanneer dateert de recentste controle?

c) Wat waren de resultaten?

4. Werden hierin antisemitische aanwijzingen gevonden?

5. Op welke manier kan men de scholen dwingen om lesmateriaal uit circulatie te nemen als het aanstootgevend zou zijn?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 183 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 december 2010 (N.):**

Ik beschik niet over de nodige informatie om antwoord te kunnen geven op deze vragen.

Voor wat de vragen 1 en 2 betreft, is het aan de Veiligheid van de Staat deze materie op te volgen en ik wens u te verwijzen naar mijn collega, de minister van Justitie, mijnheer De Clerck, onder wiens bevoegdheid de Veiligheid van de Staat valt. (Vraag nr. 542 van 5 juli 2011).

Gelet op het feit dat het onderwijs geen federale, doch een gemeenschapsmaterie betreft, wens ik u voor wat de vragen 3 tot en met 5 aangaat, te verwijzen naar dat beleidsniveau.

**DO 2010201101583**

**Question n° 195 de monsieur le député Peter Logghe du 02 décembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Mariages de ressortissants belges avec des étrangers.*

Il est parfois question des difficultés d'intégration des Belges d'origine turque qui épousent une femme de leur pays d'origine, dans la mesure où il faut alors recommencer à zéro le processus d'intégration. Ce phénomène serait très répandu plus particulièrement au sein de certains groupes de population, ce qui m'incite à demander des statistiques sur la base desquelles des mesures pourraient alors le cas échéant être envisagées.

1. a) Combien de ressortissants belges se sont mariés avec des ressortissants thaïlandais au cours des cinq dernières années?

b) Des chiffres provisoires pour 2010 sont-ils déjà disponibles?

c) Pourriez-vous également préciser le sexe des ressortissants belges concernés?

**DO 2010201101583**

**Vraag nr. 195 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 02 december 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Huwelijken van Belgen met vreemdelingen.*

Men heeft het wel eens over moeilijke integratie van Turkse Belgen die hun bruid uit hun thuisland halen en op die manier ervoor zorgen dat de integratie helemaal opnieuw moet worden gestart. Vooral in bepaalde bevolkingsgroepen zou dit fenomeen wijdverspreid zijn, wat mij ertoe aanzet om hierover toch eens wat cijfergegevens op te vragen en dan eventueel te kijken welke maatregelen hier tegenover moeten worden gezet.

1. a) Hoeveel Belgische staatsburgers hebben een huwelijk gesloten met Thaise staatsburgers de jongste vijf jaar?

b) Zijn er al voorlopige cijfers voor 2010?

c) Kan men ook het geslacht van de betrokken Belgen vermelden?

d) Combien de ressortissants belges ont des liens avec la Thaïlande, sont d'origine thaïlandaise ou ont un ou plusieurs parents thaïlandais?

2. Même question qu'au point 1 mais pour les mariages entre des ressortissants belges et philippins.

3. Même question qu'au point 1 mais pour des mariages entre des ressortissants belges et turcs.

4. Même question qu'au point 1 mais pour des mariages entre des ressortissants belges et marocains.

5. Même question qu'au point 1 mais pour des ressortissants tunisiens.

6. Même question qu'au point 1 mais pour des ressortissants algériens.

7. Même question qu'au point 1 mais pour des ressortissants russes.

8. Même question qu'au point 1 mais pour des ressortissants ukrainiens.

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 195 de monsieur le député Peter Logghe du 02 décembre 2010 (N.):**

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

**DO 2010201101638**

**Question n° 198 de madame la députée Zoé Genot du 07 décembre 2010 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Cercles de développement de l'administration. - Emploi des langues.*

Les cercles de développement sont, au sein de l'administration fédérale, un système d'évaluation des performances et des compétences des fonctionnaires. Des objectifs sont fixés avec le chef fonctionnel et des feed-back sont régulièrement donnés sur le travail accompli et des initiatives sont prises pour améliorer le travail au quotidien.

L'un des éléments clés de cette approche est donc la responsabilisation: le collaborateur assume une part de responsabilité dans ses activités. Le chef fonctionnel, quant à lui, a pour mission de stimuler l'implication et la participation de ses collaborateurs.

d) Hoeveel Belgische staatsburgers hebben een Thaise achtergrond, zijn van Thaise afkomst, of hebben één of meerdere Thaise ouders?

2. Idem als 1, maar dan wat betreft de huwelijken tussen Belgische staatsburgers en Filippijnse staatsburgers.

3. Idem als 1, maar dan wat betreft huwelijken tussen Belgen en staatsburgers uit Turkije.

4. Idem als 1, maar dan wat betreft huwelijken tussen Belgen en Marokkaanse staatsburgers.

5. Idem als 1, maar wat betreft Tunesische staatsburgers.

6. Idem als 1, maar wat betreft Algerijnse staatsburgers.

7. Idem als 1, maar wat betreft Russische staatsburgers.

8. Idem als 1, maar wat betreft staatsburgers uit Oekraïne.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 195 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 02 december 2010 (N.):**

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201101638**

**Vraag nr. 198 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Zoé Genot van 07 december 2010 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Ontwikkelcirkels voor ambtenaren - Gebruik van de talen.*

De federale overheid heeft een systeem ingevoerd om de prestaties en competenties van de ambtenaren te evalueren: de ontwikkelcirkels. Samen met de functionele chef worden doelstellingen vastgelegd. Geregeld wordt er feedback gegeven over het verrichte werk en er worden initiatieven genomen om het dagelijks werk te verbeteren.

Een van de sleutelfactoren in die aanpak is dus responsabilisering: de medewerker neemt de medeverantwoordelijkheid op voor zijn werk. De functionele chef heeft tot taak de betrokkenheid en de participatie van zijn medewerkers te stimuleren.

Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative s'appliquent également dans ce domaine puisque seul un chef fonctionnel bilingue légal peut évaluer un agent d'un autre rôle linguistique.

La durée du cercle de développement s'étale sur une année et se clôture par une mention positive ou négative quant aux objectifs de prestation demandés.

1. Les différentes Directions générales et instances du Service public fédéral Intérieur appliquent-elles, lors des cercles de développement, toutes les dispositions linguistiques telles que prévues par les articles des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative?

2. Dans la négative: pour quelles raisons et quelles sont les dispositions concrètes prises par le Service public fédéral Intérieur afin que le déroulement des cercles de développement au sein des Directions générales et instances soit conforme aux lois coordonnées précitées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative?

3. En cas de difficultés pour assurer des évaluations par des bilingues légaux quelles sont les dispositions concrètes prises par votre Service public fédéral afin que vos agents des Directions générales et instances du Service public fédéral Intérieur soient alors évalués par un chef fonctionnel d'un même rôle linguistique?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 198 de madame la députée Zoé Genot du 07 décembre 2010 (Fr.):**

1. Au sein des services qui relèvent de ma compétence, le collaborateur est évalué par son chef fonctionnel. Le chef fonctionnel est celui qui a la direction et/ou le contrôle journalier du fonctionnement de l'évalué et qui assure la communication informelle et formelle dans le cadre du cycle d'évaluation (arrêté royal du 2 août 2002).

Dans la mesure du possible, lorsque le chef fonctionnel n'appartient pas au même rôle linguistique que l'évalué et n'a pas réussi l'examen linguistique visé aux articles 7 ou 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques, il se fait assister par un bilingue légal.

De gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn ook in dat domein van toepassing, aangezien enkel een wettelijk tweetalige functionele chef een ambtenaar van een andere taalrol kan evalueren.

Een ontwikkelcirkel loopt over een periode van een jaar, en wordt afgesloten met een positief of negatief evaluatieverslag van het functioneren van de medewerker ten opzichte van de gevraagde prestatiedoelstellingen.

1. Passen de onderscheiden Algemene Directies en diensten van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken alle taalbepalingen van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken toe op de ontwikkelcirkels?

2. Zo niet, waarom niet, en welke concrete maatregelen neemt de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken opdat de afwikkeling van de ontwikkelcirkels bij de Algemene Directies en diensten zou stroken met de voormelde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken?

3. Welke concrete maatregelen neemt uw Federale Overheidsdienst, indien er moeilijk wettelijk tweetalige personen kunnen worden gevonden voor de evaluaties, opdat uw ambtenaren van de Algemene Directies en diensten van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken dan geëvalueerd zouden worden door een functionele chef van dezelfde taalrol?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 198 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Zoé Genot van 07 december 2010 (Fr.):**

1. Bij de diensten die onder mijn bevoegdheid vallen, wordt de medewerker geëvalueerd door zijn functionele chef. De functionele chef is diegene die de dagelijkse leiding en/of toezicht heeft over het functioneren van de geëvalueerde en die de formele en informele communicatie in het kader van de evaluatiecyclus verzekert (koninklijk besluit van 2 augustus 2002).

In de mate van het mogelijke, wanneer de functionele chef niet tot dezelfde taalrol behoort als de geëvalueerde, en niet geslaagd is voor het taalexamen bedoeld in de artikelen 7 of 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis, laat hij zich bijstaan door een wettelijk tweetalige.

Par ailleurs, les entretiens se font toujours dans la langue de l'évalué et les documents qui rendent compte des entretiens menés dans le cadre du cercle de développement sont toujours rédigés dans la langue de l'évalué.

2. Il est pratiquement impossible pour l'évaluateur de se faire assister par un bilingue légal lors de chaque entretien d'un cercle de développement étant donné le nombre limité de bilingues légaux.

En effet, les services qui relèvent de ma compétence disposent au total de 31 bilingues légaux dont certains sont détachés, en congé ou exercent une fonction de mandat.

Cela étant, si le chef fonctionnel ne connaît pas suffisamment la langue de l'évalué, un autre évaluateur du même rôle linguistique que l'évalué ou un bilingue légal est désigné.

3. Comme précisé ci-avant, lorsque le chef fonctionnel ne connaît pas suffisamment la langue de l'évalué, un autre évaluateur du même rôle linguistique que l'évalué ou un bilingue légal est désigné.

Par ailleurs, au sein des services qui relèvent de ma compétence, les agents sont incités à suivre les formations en langue organisées par le Selor et à passer l'examen linguistique visé aux articles 7 ou 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques.

Bovendien, de gesprekken verlopen steeds in de taal van de geëvalueerde en de documenten die de neerslag vormen van de gesprekken gevoerd in het kader van de ontwikkelcirkel worden steeds opgemaakt in de taal van de geëvalueerde.

2. Het is voor de evaluator quasi onmogelijk zich bij elk gesprek van een ontwikkelcirkel te laten bijstaan door een wettelijk tweetalige gelet op het beperkt aantal wettelijk tweetaligen.

Immers, de diensten die onder mijn bevoegdheid vallen beschikken in totaal over 31 wettelijk tweetaligen waarvan er een aantal zijn gedetacheerd, in verlof of een mandaatfunctie uitoefenen.

Dit gesteld zijnde, indien de functionele chef onvoldoende de taal van de geëvalueerde kent, wordt een andere persoon van dezelfde taalrol als de geëvalueerde of een wettelijk tweetalige aangeduid om de evaluatie uit te voeren.

3. Zoals hiervoor bepaald, wanneer de functionele chef onvoldoende de taal van de geëvalueerde kent, wordt een andere persoon van dezelfde taalrol als de geëvalueerde of een wettelijk tweetalige aangeduid om de evaluatie uit te voeren.

Bovendien worden de ambtenaren in de diensten die onder mijn bevoegdheid vallen, aangezet om taalopleidingen te volgen bij Selor en het taalexamen af te leggen dat bedoeld wordt in artikelen 7 of 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis.

**DO 2010201101697**

**Question n° 209 de monsieur le député Peter Logghe du 10 décembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Accueil des candidats réfugiés politiques. - Initiatives locales d'accueil. - Répartition régionale.*

Les Initiatives locales d'accueil (ILA) se chargent, à la demande des autorités fédérales, de l'accueil d'un nombre limité de candidats réfugiés politiques. Aujourd'hui, des ILA d'une capacité d'accueil plus ou moins importante ont été créées dans pratiquement toutes les Régions du pays et même dans les plus petites communes. La répartition régionale des Initiatives locales d'accueil soulève plusieurs questions.

1. Quelle est l'évolution du nombre d'ILA depuis 2005?

**DO 2010201101697**

**Vraag nr. 209 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 10 december 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Opvang kandidaat-politiek vluchtelingen. - Lokale Opvanginitiatieven. - Regionale spreiding.*

Een Lokaal Opvanginitiatief (LOI) staat, op vraag van de federale overheid, in voor de opvang van een beperkt aantal kandidaat-politiek vluchtelingen. Ondertussen werden in zowat alle Gewesten van België min of meer in uitgebreide LOI voorzien, tot in de kleinste gemeentes toe. Misschien toch wel het moment om enkele vragen te stellen betreffende de regionale spreiding van de Lokale Opvanginitiatieven.

1. Is het mogelijk een cijfermatige evolutie te schetsen van het aantal LOI vanaf 2005 tot en met vandaag?

2. Combien de places d'accueil ont été prévues annuellement dans le cadre de ces ILA pour la période comprise entre 2005 et 2010 inclus?

3. a) Pouvez-vous répartir ces chiffres par Région?

b) Combien compte-t-on d'ILA en Région wallonne, en Région flamande et en Région de Bruxelles-Capitale?

c) Combien de places d'accueil ont été prévues dans ce cadre dans les différentes Régions?

4. a) Quels sont les projets en la matière à court et moyen terme?

b) Qu'en est-il de la répartition régionale de ces projets?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 209 de monsieur le député Peter Logghe du 10 décembre 2010 (N.):**

Le problème évoqué relève de la compétence du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté (Question n° 101 du 8 juillet 2011).

2. Hoeveel plaatsen werden jaarlijks voorzien in deze LOI vanaf 2005 tot en met 2010?

3. a) Kan u het hierboven gevraagde cijfermateriaal ook regionaal opsplitsen?

b) Hoeveel LOI in het Vlaamse Gewest, in het Waalse Gewest en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

c) Hoeveel plaatsen werden hierdoor in de verschillende Gewesten voorzien?

4. a) Wat zijn de plannen op korte en middellange termijn?

b) Kan u ook hiervan de voorziene regionale spreiding geven?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 209 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 10 december 2010 (N.):**

De aangehaalde problematiek behoort tot de bevoegdheid van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding (Vraag nr. 101 van 8 juli 2011).

**DO 2010201101776**

**Question n° 223 de monsieur le député Peter Logghe du 16 décembre 2010 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Déprédations dues à des tags. - Enregistrement par les services de police.*

Selon la "*Vlaams Agentschap Wegen en Verkeer*", le nombre de déprédations dues à des tags sur les routes régionales flamandes a diminué au cours des dernières années.

Après une hausse au cours de la période 2005-2007 - le nombre de ces déprédations passant de 48 à 112 -, l'on a observé une baisse, de 95 en 2008 à 65 en 2009. Les chiffres relatifs à 2010 n'étaient pas encore disponibles.

La question qui se pose est évidemment de savoir comment ont évolué les déprédations dues globalement à ces tags. L'on peut se demander si une tendance à la baisse est également perceptible sur ce plan et où les tags sont principalement apposés.

1. a) Combien de déprédations dues à des tags sont annuellement signalées et enregistrées?

b) Disposez-vous de chiffres relatifs à la période 2005 à 2009 inclus?

c) Des chiffres provisoires relatifs à 2010 sont-ils déjà disponibles?

**DO 2010201101776**

**Vraag nr. 223 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 december 2010 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Gevallen van graffitischade. - Registratie door politiediensten.*

Het Vlaams Agentschap Wegen en Verkeer berekende dat het aantal gevallen van schade door graffiti op de Vlaamse gewestwegen de jongste jaren afgenomen is.

Na een stijging van 48 naar 112 gevallen in de periode 2005 tot 2007 is het aantal gevallen afgenomen tot 95 in 2008 en 65 in 2009. Cijfers voor 2010 waren nog niet beschikbaar.

Vraag is natuurlijk hoe de evolutie van de algemene graffitischade eruit ziet. Vraag is of ook daar een daling merkbaar is. Vraag is waar de schade vooral wordt aangebracht.

1. a) Hoeveel gevallen van schade door graffiti worden jaarlijks gemeld en geregistreerd?

b) Heeft u cijfergegevens van 2005 tot en met 2009?

c) Zijn er al voorlopige cijfers met betrekking tot 2010?

2. a) Pourriez-vous fournir une répartition de ces chiffres par Région?

b) Où la présence de tags a-t-elle été décelée? Combien de tags ont été observés en Région flamande, en Région wallonne et dans la Région de Bruxelles-Capitale?

3. a) Avez-vous une idée des lieux où l'on trouve proportionnellement le plus de déprédations dues à des tags?

b) Est-ce que ce sont principalement les écoles, les habitations privées, les églises et d'autres édifices religieux ou des bâtiments publics qui sont principalement victimes de ces déprédations dues aux tags?

4. Avez-vous une idée - une idée traduite en chiffres - des déprédations causées chaque année par les tags?

5. a) Dans combien de cas l'auteur ou les auteurs de ces tags ont-ils pu être pris sur le fait?

b) Dans combien de cas les déprédations ont-elles été indemnisées par l'auteur ou les auteurs des tags?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 223 de monsieur le député Peter Logghe du 16 décembre 2010 (N.):**

En réponse aux questions 1, 2 et 3, veuillez trouver ci-joint le nombre de faits en matière de 'graffiti' au niveau des Régions pour la période 2005-2009 ainsi que pour le premier trimestre 2010. Une répartition est également établie en fonction du lieu où le fait a été commis.

2. a) Kan u een regionale opsplitsing geven?

b) Waar werden de gevallen van graffiti aangetroffen: hoeveel in het Vlaams Gewest, hoeveel in het Waals Gewest en hoeveel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. a) Heeft men een idee waar de graffitischade verhoudingsgewijze wordt aangebracht?

b) Gaat het vooral om scholen die worden beschadigd, particuliere woonsten, kerken of andere religieuze gebouwen, openbare gebouwen?

4. Heeft men een becijferd idee van de jaarlijkse schade die hiermee wordt aangericht?

5. a) In hoeveel van de gevallen heeft men de dader(s) kunnen aantreffen?

b) In hoeveel van de gevallen werd de schade door hen vergoed?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 223 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 december 2010 (N.):**

In antwoord op de vragen 1, 2 en 3, gelieve hierbij het aantal geregistreerde feiten inzake 'graffiti' te vinden, op gewestelijk niveau, voor de periode 2005-2009, evenals voor het eerste kwartaal van 2010. Er wordt tevens een opsplitsing gemaakt in functie van plaats waar het feit werd gepleegd.

Nombre de faits en matière de "graffiti" au niveau des régions pour la période 2005-2009 ainsi que pour le premier trimestre 2010

—

*Aantal geregistreerde feiten inzake "graffiti" op gewestelijk niveau voor de periode 2005-2009 evenals voor het eerste kwartaal van 2010*

| Graffiti | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | |
| Région Flamande | 1 550 | 755 | 1 019 | 2 806 | 2 976 | 730 | *Vlaams Gewest* |
| Région Wallonne | 1 445 | 659 | 928 | 2 515 | 2 281 | 475 | *Waals Gewest* |
| Région Bruxelles Capitale | 783 | 501 | 738 | 1 194 | 936 | 237 | *Brussels Hoofdstedelijk Gewest* |
| Inconnu | 3 | | | 4 | | | *Onbekend* |
| Total | 3 781 | 1 915 | 2 685 | 6 519 | 6 193 | 1 442 | *Totaal* |

Nombre de faits en matière de "graffiti" au niveau national pour la période 2005-2009 ainsi que pour le premier trimestre 2010
Répartition en fonction du lieu où le fait a été commis

—

*Aantal geregistreerde feiten inzake "graffiti" op nationaal niveau voor de periode 2005-2009 evenals voor het eerste kwartaal van 2010*
*Opsplitsing functie van de bestemming van de pleegplaats*

| | Graffiti | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lieu où le fait a été commis | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | *Bestemming van de pleegplaats* |
| Habitation: résidence principale | 733 | 319 | 552 | 1 351 | 1 440 | 374 | *Woning: hoofdverblijf* |
| Voie publique | 530 | 390 | 576 | 1 373 | 1 265 | 293 | *Openbare weg* |
| Institution d'enseignement | 234 | 120 | 162 | 399 | 406 | 90 | *Onderwijsinstelling* |
| Habitation: non précisée | 175 | 119 | 164 | 418 | 419 | 92 | *Woning: onbepaald* |
| Magasin | 216 | 134 | 193 | 416 | 357 | 70 | *Winkel* |
| Habitation: garage | 172 | 77 | 126 | 302 | 258 | 63 | *Woning: garage* |
| Culture et loisirs | 114 | 57 | 97 | 261 | 224 | 48 | *Recreatie en cultuur* |
| Terrain | 259 | 110 | 69 | 165 | 143 | 24 | *Terrein* |
| Station de bus / métro et gare de chemin de fer | 453 | 73 | 51 | 90 | 81 | 18 | *Spoorwegstation / busstation / metrostation* |
| Entreprise | 101 | 56 | 75 | 208 | 190 | 35 | *Bedrijf* |
| Service public | 88 | 44 | 63 | 145 | 158 | 34 | *Openbare dienst* |
| Horeca | 75 | 29 | 51 | 105 | 126 | 25 | *Horeca* |
| Parking | 45 | 44 | 50 | 127 | 101 | 24 | *Parking* |
| Bâtiment administratif | 54 | 34 | 50 | 111 | 89 | 24 | *Bestuurlijk gebouw* |
| Habitation: dépendances | 40 | 29 | 30 | 101 | 124 | 30 | *Woning: aanhorigheid* |
| Autre | 38 | 29 | 39 | 106 | 105 | 18 | *Andere* |
| Infrastructure sportive | 44 | 26 | 52 | 105 | 77 | 31 | *Sportinfrastructuur* |
| Edifice religieux / lieu du culte | 55 | 27 | 32 | 91 | 85 | 17 | *Religieus gebouw* |
| Inconnue | 42 | 13 | 22 | 73 | 82 | 14 | *Onbekend* |
| Habitation: allée | 41 | 18 | 19 | 71 | 43 | 9 | *Woning: oprit* |
| Chantier | 24 | 13 | 24 | 60 | 60 | 10 | *Werf* |
| Service | 22 | 14 | 18 | 55 | 33 | 16 | *Dienst* |
| Banque / institution financière | 23 | 9 | 24 | 57 | 33 | 11 | *Bank / financiële instelling* |
| Habitation: résidence secondaire | 19 | 15 | 20 | 45 | 52 | 5 | *Woning: tweede verblijf* |
| Moyen de transport: train / tram / métro | 75 | 35 | 9 | 14 | 12 | 4 | *Vervoermiddel: trein / tram / metrotrein* |
| Moyen de transport: autre | 12 | 11 | 21 | 30 | 24 | 6 | *Vervoermiddel: andere* |
| Habitation: jardin | 4 | 13 | 13 | 24 | 33 | 6 | *Woning: tuin* |
| Bureau de police | 14 | 4 | 7 | 31 | 26 | 10 | *Politiebureau* |
| Stade de football | 18 | 4 | 8 | 34 | 25 | 2 | *Voetbalstadion* |
| Moyen de transport: voiture | 12 | 21 | 7 | 23 | 14 | 9 | *Vervoermiddel: auto* |
| Arrêt de bus / tram | 8 | 5 | 11 | 20 | 25 | 10 | *Bushalte / tramhalte* |
| Médecin / dentiste / pharmacien | 10 | 5 | 9 | 24 | 21 | 9 | *Dokter / tandarts / apotheker* |
| Maison de repos | 4 | 5 | 8 | 15 | 17 | 2 | *Rusthuis* |
| Station essence | 10 | 4 | 8 | 17 | 6 | 4 | *Benzinestation* |
| Cimetière | 6 | 4 | 4 | 13 | 17 | 2 | *Begraafplaats* |
| Hôpital | 6 | - | 9 | 13 | 7 | - | *Ziekenhuis* |
| Aéroport | 2 | 2 | 9 | 11 | 8 | 2 | *Luchthaven* |
| Installation militaire | - | 3 | 3 | 10 | 6 | - | *Militaire installatie* |
| Eaux intérieures et maritimes | 1 | - | - | 3 | - | - | *Waterlopen en zeeën* |
| Emplacement de vélo | - | - | - | 1 | 1 | 1 | *Fietsenstandplaats* |
| Maison de débauche | 2 | - | - | 1 | - | - | *Ontuchthuis* |
| Total | 3 781 | 1 915 | 2 685 | 6 519 | 6 193 | 1 442 | *Totaal* |

Pour ce qui concerne les deux autres questions, il n'y a pas de données centralisées disponibles au sein de mon département.

Wat de twee overige vragen betreft, zijn er binnen mijn departement geen gecentraliseerde gegevens beschikbaar.

**DO 2010201102065**

**Question n° 267 de monsieur le député Bert Schoofs du 18 janvier 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Répression des infractions routières. - Obtention de renseignements de pays étrangers.*

Il semblerait qu'il ne soit pas toujours évident d'obtenir de certains pays les renseignements nécessaires concernant des ressortissants ayant commis des infractions routières en Belgique.

Pourriez-vous me fournir un aperçu des pays réagissant peu souplement à ce type de demande? Qu'en est-il des problèmes concrets par pays, au sein et en dehors de l'Europe?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 267 de monsieur le député Bert Schoofs du 18 janvier 2011 (N.):**

L'échange entre États membres de la CEE de données relatives aux véhicules et détenteurs de numéro de plaque (lors d'une infraction au code de la route, un accident avec délit de fuite, etc.) ne pose aucun problème vu que cela est réglé dans le Traité de Prüm.

Pour ce qui concerne notre pays, ces échanges ponctuels se font via la DIV (Direction pour l'Immatriculation des Véhicules).

L'échange de données à grande échelle, par exemple après des actions policières avec des caméras fixes, doivent cependant être réglé par des accords billatéraux.

Il y a dans ce cadre, il est vrai, des discussions en cours au sein du parlement Européen , en vue d'une directive en matière de "*Road Safety*".

Ce dossier est géré par le département Mobilité, en collaboration avec la police fédérale.

**DO 2010201102065**

**Vraag nr. 267 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 18 januari 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Beteugeling van verkeersovertredingen. - Verkrijging van gegevens van buitenlandse staten.*

Naar verluidt bestaan er een aantal problemen met sommige landen in verband met het verkrijgen van de nodige gegevens van hun onderdanen die in België verkeersovertredingen hebben begaan.

Kan u een overzicht geven van de landen die zich minder soepel ter zake opstellen en welke de concrete problemen zijn per land, zowel binnen als buiten de EU?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 267 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 18 januari 2011 (N.):**

De uitwisseling tussen de EU-lidstaten van gegevens betreffende voertuigen en nummerplaathouders (bij een verkeersoverteding, een ongeval met vluchtmisdrijf, enzovoort) schept geen probleem, gezien dit geregeld werd in het Verdrag van Prüm.

Wat ons land betreft, gebeuren die punctuele uitwisselingen via de DIV (Directie Inschrijvingen van Voertuigen).

Het op grote schaal uitwisselen van gegevens, bijvoorbeeld naar aanleiding van politionele acties met onbemande camera's moet evenwel worden geregeld via bilaterale akkoorden.

Er zijn in dit kader weliswaar besprekingen aan de gang binnen het Europees parlement, met het oog op een richtlijn inzake "*Road Safety*".

Dit dossier wordt beheerd door het departement Mobiliteit, in samenwerking met de federale politie.

**DO 2010201102142**

**Question n° 278 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 24 janvier 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*L'usage du détecteur de mensonges. (QO 2072)*

Je me réfère à la réponse fournie par le ministre de la Justice à ma question écrite relative à l'usage du détecteur de mensonges (Question n° 109 du 24 septembre 2010, *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 8, p. 65).

Le nombre de tests au détecteur de mensonges effectués annuellement en Belgique reste stable:

**DO 2010201102142**

**Vraag nr. 278 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 24 januari 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Het gebruik van de leugendetector. (MV 2072)*

Ik verwijs naar het antwoord van de minister van Justitie op mijn schriftelijke vraag over het gebruik van de leugendetector (vraag nr. 109 van 24 september 2010, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 8, blz. 65).

Het aantal leugendetectortesten per jaar blijft in ons land stabiel:

356 en 2007,
385 en 2008 et
366 en 2009.

Une audition avec détecteur de mensonges est toujours réalisée par la police à la demande d'un magistrat et aide à l'orientation de l'enquête. Les résultats sont laissés à l'appréciation des magistrats.

À l'heure actuelle, les tests au détecteur de mensonges sont principalement réalisés à Bruxelles, dès lors que les locaux spécifiques s'y trouvent. À l'avenir, lorsque les conditions techniques seront remplies dans les entités décentralisées de la police judiciaire, ces tests pourront également être pratiqués au niveau local.

Le ministre de la Justice m'a renvoyé à vous pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet et pour connaître le nombre de tests au détecteur de mensonges effectués en 2010.

1. Combien de tests au détecteur de mensonges ont été réalisés en 2010?

2. a) Savez-vous quand les conditions techniques seront remplies dans les entités décentralisées de la police judiciaire, de sorte que celles-ci puissent également effectuer ces tests?

b) De quelles entités s'agira-t-il exactement?

c) Est-il prévu de sélectionner un seul site par province?

d) Ou rien n'a-t-il encore été concrétisé?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 278 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 24 janvier 2011 (N.):**

1. En 2010, 335 tests de détecteurs de mensonges ont été effectivement pris,
contre 207 en 2009,
320 en 2008 et
303 en 2007.

Les chiffres que je vous mentionne pour 2009, 2008 et 2007 (respectivement 366, 385 et 356 tests de détecteurs de mensonges concerne le nombre de tests planifiés où la personne concernée était d'accord d'être soumise au test: un certain nombre de personnes ne sont pas venues, et donc les tests n'ont pu avoir lieu.

En 2010, 112 personnes ne sont pas venues pour un test planifié.

2. Actuellement il n'existe pas de planning pour décentraliser les détecteurs de mensonges.

356 in 2007,
385 in 2008 en
366 in 2009.

Een verhoor met een polygraaf wordt door de politie altijd uitgevoerd in opdracht van een magistraat en is richtinggevend voor het onderzoek. De resultaten ervan blijven ter appreciatie van de magistraten.

Polygraaftesten worden tot nu toe hoofdzakelijk in Brussel afgenomen, daar de lokalen zich daar bevinden. In de toekomst zouden ze, wanneer de technische voorwaarden vervuld zullen zijn in de gedecentraliseerde gerechtelijke politie-eenheden, ook lokaal worden afgenomen.

Voor meer informatie hierover en voor het aantal polygraaftesten dat werd uitgevoerd in 2010, verwees de minister van Justitie mij door naar u.

1. Hoeveel leugendetectortesten werden er in 2010 afgenomen?

2. a) Hebt u zicht op de timing wanneer de technische voorwaarden vervuld zullen zijn om de leugendetectortesten ook bij de lokale eenheden van de gerechtelijke politie uit te voeren?

b) Om welke eenheden gaat het precies?

c) Gaat het bijvoorbeeld om één plaats per provincie?

d) Of is er nog niets concreets gepland?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 278 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 24 januari 2011 (N.):**

1. In 2010 werden 335 leugendetectortesten effectief afgenomen,
tegenover 270 in 2009,
320 in 2008 en
303 in 2007.

De cijfers die u vermeldt voor 2009, 2008 en 2007 (respectievelijk 366, 385 en 356 leugendetectortesten) betreft het aantal geplande testen waarbij de betrokken persoon dus akkoord ging om de test te ondergaan: een aantal personen daagde echter niet op, zodat die testen niet konden plaatsvinden.

In 2010 daagden 112 personen niet op voor een geplande test.

2. Momenteel bestaat er geen planning om de leugendetectortesten te decentraliseren.

Dans le futur, une décentralisation limitée pourrait être prise en considération, par exemple jusqu'au niveau des circonscriptions des cours d'appel, mais pour cela il manque, actuellement, les moyens nécessaires.

En outre, le développement de l'expertise dans ce domaine va donc aussi continuer à être dirigé de manière centrale.

In de toekomst zou een beperkte decentralisatie kunnen overwogen worden, bijvoorbeeld tot op het niveau van de omschrijvingen van de hoven van beroep, maar daartoe ontbreken momenteel de noodzakelijke middelen.

Bovendien, zal de ontwikkeling van de expertise in dit domein hoe dan ook centraal blijven aangestuurd worden.

**DO 2010201102603**

**Question n° 332 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 04 mars 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Personnes de même sexe. - Mariages civils.*

À la suite de ma question précédente relative aux mariages civils contractés entre des personnes de même sexe (question n° 77 du 16 janvier 2009, *Questions et Réponses*, Chambre, 2008-2009, n° 53, p. 343), je souhaiterais obtenir une réponse aux querstions suivantes:

1. a) Combien de mariages (civils) ont été contractés, en 2009 et 2010, entre personnes homosexuelles, lesbiennes ou bisexuelles belges?

b) Pouvez-vous répartir ces statistiques selon qu'il s'agit d'un mariage entre homosexuels d'une part et entre lesbiennes d'autre part?

c) Dans quelles communes belges ces mariages ont-ils été contractés?

d) Parmi ces mariages, combien ont déjà été dissous jusqu'à présent?

2. a) Combien de mariages entre une personne homosexuelle, lesbienne ou bisexuelle de nationalité belge et un partenaire étranger ont été reconnus en 2009 et 2010?

b) de quels pays les partenaires étrangers étaient-ils originaires?

c) Pouvez-vous répartir ces statistiques selon qu'il s'agit d'un mariage entre homosexuels d'une part et entre lesbiennes d'autre part?

d) Dans quelles communes belges ces mariages (entre une personne homosexuelle, lesbienne ou bisexuelle de nationalité belge et un partenaire étranger) ont-ils été contractés?

e) Parmi ces mariages (entre une personne homosexuelle, lesbienne ou bisexuelle de nationalité belge et un partenaire étranger), combien ont-ils déjà été dissous jusqu'à présent?

**DO 2010201102603**

**Vraag nr. 332 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 04 maart 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Personen van hetzelfde geslacht. - Burgerlijke huwelijken.*

In opvolging van een eerder gestelde vraag betreffende de burgerlijke huwelijken tussen personen van hetzelfde geslacht (vraag nr. 77 van 16 januari 2009, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2008-2009, nr. 53, blz. 343) rijzen de volgende vragen.

1. a) Hoeveel holebi's, waarvan beide partners Belg zijn, traden in het huwelijk (burgerlijk) in 2009 en 2010?

b) In hoeveel van deze huwelijken ging het om homo's en in hoeveel gevallen ging het om lesbiennes?

c) In welke Belgische gemeentes werden deze huwelijken afgesloten?

d) Hoeveel van deze huwelijken zijn op vandaag al ontbonden?

2. a) Hoeveel huwelijken tussen een holebi met de Belgische nationaliteit en een buitenlandse partner werden erkend in 2009 en 2010?

b) Uit welke landen waren de buitenlandse partners respectievelijk afkomstig?

c) In hoeveel van deze huwelijken ging het om homo's en in hoeveel gevallen ging het om lesbiennes?

d) In welke Belgische gemeentes werden deze huwelijken (holebi met Belgische nationaliteit en een buitenlandse partner) afgesloten?

e) Hoeveel van deze huwelijken (holebi met Belgische nationaliteit en een buitenlandse partner) zijn op vandaag al ontbonden?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 332 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 04 mars 2011 (N.):**

Le Registre national n'enregistre pas les mariages ou les divorces en tant que tels mais bien le nombre de personnes concernées.

Les chiffres sont basés sur un recensement du nombre de dossiers individuels au Registre national des personnes physiques qui reprennent une information relative à l'état civil, type d'information 120.

1. a) Durant la période du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010, 3.249 mariages entre personnes du même sexe, dont les deux partenaires sont de nationalité belge ont été enregistrés dans le Registre national des personnes physiques.

b) La répartition par sexe se présente comme suit:

- en 2009: 737 homosexuels et 869 lesbiennes;

- en 2010: 702 homosexuels et 941 lesbiennes.

c) La liste du nombre d'enregistrements par commune belge figure en annexe.

d) Durant la période précitée, au total, 43 dissolutions de mariages ont été enregistrées, respectivement:

- en 2009: 20 mariages d'homosexuels et 19 mariages de lesbiennes;

- en 2010: 3 mariages d'homosexuels et 1 mariage de lesbiennes.

2. a) Durant la période du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010, 704 mariages entre personnes du même sexe, dont un partenaire possède la nationalité belge, et l'autre, une nationalité étrangère, ont été enregistrés dans le Registre national des personnes physiques, dont:

- 377 pendant l'année 2009 et

- 327 pendant l'année 2010.

b) En ce qui concerne le pays d'origine des partenaires étrangers: voir tableau Excel figurant en annexe.

c) La répartition par sexe se présente comme suit:

- en 2009: 287 homosexuels et 90 lesbiennes;

- en 2010: 235 homosexuels et 92 lesbiennes.

d) La liste du nombre d'enregistrements par commune belge figure en annexe.

e) Durant la période précitée, au total, trois dissolutions de mariages ont été enregistrées, respectivement:

- en 2009: 1 homosexuel et 2 lesbiennes;

- en 2010: 0.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 332 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 04 maart 2011 (N.):**

Het Rijksregister registreert niet als zodanig huwelijken of echtscheidingen, maar wel het aantal personen dat daarbij betrokken is.

De cijfers zijn gebaseerd op een telling van het aantal individuele dossiers in het Rijksregister van de natuurlijke personen die een informatie met betrekking tot de burgerlijke staat, informatietype 120, bevatten.

1. a) Over het tijdvak van 1 januari 2009 tot 31 december 2010 werden in het Rijksregister van de natuurlijke personen 3.249 huwelijken geregistreerd tussen personen van hetzelfde geslacht van wie de beide partners Belg zijn.

b) De opsplitsing naar geslacht ziet er uit als volgt:

- 2009: 737 homo's en 869 lesbiennes;

- 2010: 702 homo's en 941 lesbiennes.

c) Het overzicht van het aantal registraties per gemeente in België gaat als bijlage.

d) Er werden tijdens genoemd tijdvak in totaal 43 ontbindingen van het huwelijk geregistreerd, waarvan in het jaar:

- 2009: 20 huwelijken van homo's en 19 huwelijken van lesbiennes;

- 2010: 3 huwelijken van homo's en 1 huwelijk van lesbiennes.

2. a) Over het tijdvak van 1 januari 2009 tot 31 december 2010 werden in het Rijksregister van de natuurlijke personen 704 huwelijken geregistreerd tussen personen van hetzelfde geslacht van wie één partner de Belgische nationaliteit heeft en de andere een vreemde nationaliteit waarvan:

- 377 in het jaar 2009 en

- 327 in het jaar 2010.

b) Het land van herkomst van de buitenlandse partners: zie bijgevoegde Excel-tabel in bijlage.

c) De opsplitsing naar geslacht ziet er uit als volgt:

- 2009: 287 homo's en 90 lesbiennes;

- 2010: 235 homo's en 92 lesbiennes.

d) Het overzicht van het aantal registraties per gemeente in België gaat als bijlage.

e) Er werden tijdens genoemd tijdvak in totaal drie ontbindingen van het huwelijk geregistreerd, waarvan in het jaar:

- 2009: 1 homo en 2 lesbiennes;

- 2010: 0.

Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu d'insérer les annexes au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

**DO 2010201102991**

**Question n° 374 de monsieur le député Georges Gilkinet du 11 avril 2011 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Les pratiques frauduleuses sur Internet.*

Je voudrais faire le point avec vous sur les mesures prises par votre département en vue de combattre la multiplication des pratiques frauduleuses via Internet. En effet, il est de plus en plus fréquent pour les utilisateurs de la toile de recevoir des courriers électroniques qui visent à escroquer des citoyens, notamment en reprenant les apparences d'institutions connues (notamment des réseaux de paiement) et en cherchant à obtenir des renseignements bancaires personnels.

Il convient en effet de protéger nos concitoyens, particulièrement les plus âgés, au risque d'escroquerie.

1. Pouvez-vous me dire combien de dossiers de fraudes via Internet la 'Federal Computer Crime Unit' a-t-elle traitée au cours des années 2009 et 2010?

Quel est le bilan chiffré des résultats obtenus?

2. Pouvez-vous m'indiquer quels moyens particuliers humains et matériels ont été mis en oeuvre pour lutter contre ce type de fraude?

3. Quels moyens nouveaux sont-ils envisagés dans le futur afin de lutter contre ce type d'escroquerie?

4. Comment la coopération s'organise-t-elle à ce sujet avec les autres pays, notamment ceux dont sont originaires les escrocs informatiques?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 374 de monsieur le député Georges Gilkinet du 11 avril 2011 (Fr.):**

1. La 'Fédéral Computer Crime Unit' (FCCU) fait partie de la Direction centrale de Lutte contre la Fraude (DJF) au sein de la Police judiciaire fédérale. Ses missions de base sont notamment l'analyse des phénomènes et des dossiers, la coordination des enquêtes, la fourniture de l'expertise spécialisée/ du soutien aux unités opérationnelles, l'intervention comme point de contact (inter)national et ce, dans les phénomènes pour lesquels elle est compétente: la criminalité informatique, la fraude sur internet et la fraude à la carte de paiement.

Gezien hun louter documentaire karakter worden de bijlagen niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen zij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201102991**

**Vraag nr. 374 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 11 april 2011 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Internetfraude.*

Ik zou samen met u de balans willen opmaken van de door uw departement getroffen maatregelen om de forse toename van de internetfraude tegen te gaan. Steeds vaker krijgen internetgebruikers zogenaamde phishingmails, dit zijn e-mails die erop gericht zijn mensen op te lichten: het slachtoffer wordt naar een valse website gelokt die heel sterk lijkt op de site van een bekende (financiële) instelling, waar dan getracht wordt hem zijn persoonlijke (bank)gegevens te ontfutselen.

Het is zaak de burgers, en dan vooral bejaarde mensen, tegen dergelijke oplichtingspraktijken te beschermen.

1. Hoeveel internetfraudedossiers heeft de 'Federal Computer Crime Unit' in 2009 en 2010 behandeld?

Kan u een becijfering geven van de behaalde resultaten?

2. Welke specifieke personele en materiële middelen werden er ingezet om deze vorm van fraude te beteugelen?

3. Welke nieuwe middelen zullen er in de toekomst in de strijd geworpen worden tegen deze vorm van oplichterij?

4. Hoe wordt er op dat vlak samengewerkt met andere landen, meer bepaald met de landen van herkomst van de cyberoplichters?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 374 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 11 april 2011 (Fr.):**

1. De 'Federal Computer Crime Unit' (FCCU) maakt deel uit van de centrale Directie van de Fraudebestrijding (DJF) binnen de Federale Gerechtelijke Politie (FGP). Haar basistaken zijn onder meer fenomeen- en dossieranalyse, coördinatie van onderzoeken, verlenen van gespecialiseerde expertise/ steun aan de operationele eenheden, optreden als (inter)nationaal contactpunt, en dit in de fenomenen waartoe ze bevoegd is: ICT-criminaliteit, internetfraude en betaalkaartfraude.

La FCCU ne mène, à son niveau, normalement pas d'enquête autonome concernant la fraude sur internet. Ce sont les zones de police et, par extension, les services opérationnels de la PJF au niveau de l'arrondissement qui mènent les enquêtes en question. La FCCU ne peut donc fournir aucune réponse à la première question.

Des chiffres généraux pour la Belgique sont toutefois disponibles. Le tableau ci-dessous reflète le nombre de faits enregistrés de fraudes sur internet et de phishing. Cela signifie seulement que, dans chacun de ces cas, un procès-verbal a été établi. Cela ne dit rien sur le nombre d'enquêtes qui ont été effectivement menées. Nous constatons en effet que les dossiers de fraude sur internet sont rapidement classés sans suite dans de nombreux cas. Les chiffres pour 2010 ne sont pas encore disponibles.

FCCU voert op haar niveau normaliter geen autonome onderzoeken inzake internetfraude; het zijn de lokale politiezones en bij uitbreiding de operationele diensten van de FGP's op arrondissementeel niveau die de eigenlijke onderzoeken voeren. FCCU kan derhalve geen antwoord geven op de eerste vraag.

Algemene cijfers voor België zijn wel beschikbaar. Onderstaande tabel geeft het aantal geregistreerde feiten internetfraude en phishing weer. Dit betekent enkel dat in elk van deze gevallen proces-verbaal werd opgemaakt; het zegt niets over het aantal onderzoeken dat effectief werd gevoerd. We stellen immers vast dat de dossiers internetfraude in veel gevallen snel geseponeerd worden. De cijfers voor 2010 zijn nog niet beschikbaar.

| Faits<br>—<br>*Feiten* | 2 008 | 2 009 |
|---|---|---|
| Fraude sur internet / *Internetfraude* | 4 486 | 4 989 |
| dont / *waarvan phishing* | 57 | 74 |

La FCCU reçoit, par l'intermédiaire du point de contact eCops, des signalements d'internautes sur le phishing. Pour les dernières années, le nombre de signalements a évolué comme suit:

FCCU ontvangt via het meldpunt eCops meldingen van internauten over phishing. Voor de laatste paar jaar evolueert het aantal meldingen als volgt:

| | |
|---|---|
| 2008 | 502 |
| 2009 | 919 |

2. La cellule fraude sur internet au sein de la Federal Computer Crime Unit compte deux ETP. En outre, trois ETP gèrent chaque jour le point de contact en ligne eCops.

Les auteurs de fraude sur internet en général et de phishing en particulier, se trouvent très souvent à l'étranger, ce qui rend difficile, voire impossible, leur recherche et leur poursuite. Étant donné qu'une intervention réactive est peu effective, éviter la victimisation par la prévention s'avère essentiel. Quand une nouvelle vague d'attaques phishing ou un nouveau modus operandi sont constatés, la police diffuse un communiqué de presse à ce sujet et donne des informations complémentaires dans les médias.

2. De cel internetfraude binnen de Federal Computer Crime Unit telt twee FTE's. Daarnaast beheren drie FTE's op dagelijkse basis het online meldpunt eCops.

De daders van internetfraude in het algemeen, en phishing in het bijzonder, bevinden zich zeer vaak in het buitenland, waardoor opsporing en vervolging moeilijk of zelfs onmogelijk worden. Gezien een reactief optreden weinig effectief is, is slachtofferschap voorkomen door preventie extra belangrijk. Wanneer een nieuwe golf van phishingaanvallen of een nieuwe modus operandi wordt vastgesteld, brengt de politie daarover een persbericht uit en geeft extra toelichting in de media.

Sur le plan réactif, la FCCU se concentre sur la mise hors ligne immédiate des sites de phishing qui sont hébergés sur des serveurs qui se trouvent sur le territoire belge ou qui ont comme TLD ".be" of ".eu". Dans les autres cas, la FCCU a conclu un protocole d'accord avec la CERT (*Computer Emergency Response Team*), qui veille à la diffusion de l'information aux partenaires étrangers compétents. Le temps de réaction est, dans ces cas, souvent considérablement plus long.

3. Tout comme il est possible de bloquer certains sites web au contenu illégal aux internautes belges sur la base de l'article 39*bis* du Code d'instruction criminelle, le magistrat peut décider de procéder au blocage de l'accès aux sites de phishing. Ceci peut surtout être utile quand ils se trouvent à l'étranger, car comme nous l'avons dit, cela peut durer longtemps avant que les instances compétentes parviennent à mettre hors ligne le contenu illégal. Les internautes belges sont ainsi protégés et ne seront pas victimes de criminels. Dans la pratique, cette mesure est cependant rarement, voire jamais appliquée.

Une attention continue des médias pour le phénomène et une campagne de prévention relayée par les médias peuvent accroître la vigilance du citoyen et prévenir ainsi la victimisation.

Enfin, une bonne collaboration internationale est cruciale dans la lutte contre le phishing: afin d'obtenir d'une part un temps de réaction rapide dans la mise hors ligne des sites de phishing et de pouvoir d'autre part identifier et poursuivre effectivement les auteurs de tels faits.

4. Avec certains pays, comme la Roumanie, qui est traditionnellement un pays au départ duquel de nombreux cybercriminels opèrent, il existe une bonne collaboration. Néanmoins, la collaboration internationale et l'échange de données restent des points faibles, bien que ce soit un facteur critique de succès dans toute enquête en matière de criminalité ICT. Les cybercriminels séjournent ou opèrent souvent de pays dont on sait qu'ils ne collaborent pas facilement avec la justice et la police d'autres pays. Concrètement, il s'agit d'un grand nombre d'États de l'ex-Union soviétique et de certains pays asiatiques. Beaucoup de points doivent encore être améliorés en la matière.

Europol a voulu répondre au besoin des États membres de disposer d'une plate-forme pour l'échange d'informations en démarrant en 2010 la 'Analytical Work File Cyborg'. La police belge collabore activement à cet 'Analytical Work File' en alimentant régulièrement le système avec de nouvelles informations.

Op het reactieve vlak focust FCCU zich op het onmiddellijk offline halen van phishingsites die gehost worden op servers die zich op het Belgische grondgebied bevinden of waarvan het TLD1 ".be" of ".eu" is. Voor de andere gevallen heeft FCCU een samenwerkingsprotocol gesloten met de CERT (*Computer Emergency Response Team*), die zorgt voor de verdere verspreiding van de informatie naar de bevoegde buitenlandse partners. De responstijd is in die gevallen vaak aanzienlijk langer.

3. Zoals het mogelijk is om op basis van artikel 39*bis,* Sv (Wetboek van Strafvordering), bepaalde websites met illegale inhoud te blokkeren voor Belgische internauten, kan de magistraat beslissen om over te gaan tot het blokkeren van de toegang tot phishingsites. Dit kan vooral nuttig zijn wanneer deze zich in het buitenland bevinden, omdat het zoals gezegd in die gevallen lang kan duren vooraleer de bevoegde instanties erin slagen de illegale inhoud offline te krijgen. Op die manier worden de Belgische internauten beschermd en kunnen ze geen slachtoffer worden van de criminelen. In de praktijk wordt dit echter zelden tot nooit toegepast.

Blijvende media-aandacht voor het fenomeen en een cross-mediale preventiecampagne kunnen de alertheid bij de burger vergroten en zo slachtofferschap voorkomen.

Ten slotte is een goede internationale samenwerking cruciaal in de strijd tegen phishing: om enerzijds een snelle responstijd te realiseren in het offline brengen van de phishingwebsites, en anderzijds om effectief daders te kunnen identificeren en vervolgen.

4. Met bepaalde landen, zoals bijvoorbeeld Roemenië, dat traditioneel een land is van waaruit veel cybercriminelen werken, bestaat er een goed uitgewerkte en vlotte samenwerking. Niettemin blijven internationale samenwerking en gegevensuitwisseling, hoewel het een kritieke succesfactor is in elk onderzoek naar ICT-criminaliteit, een zwak punt. Cybercriminelen verblijven of werken vaak vanuit landen waarvan geweten is dat ze niet vlot met justitie en politie van andere landen samenwerken. Concreet gaat het om een groot aantal ex-USSR staten, en een aantal landen in Azië. Er is nog veel ruimte tot verbetering op dat vlak.

Europol heeft tegemoet willen komen aan de nood van de Europese lidstaten aan een platform voor informatie-uitwisseling door in 2010 de 'Analytical Work File Cyborg' op te starten. De Belgische politie werkt actief mee aan deze 'Analytical Work Files' door het systeem geregeld te voeden met nieuwe informatie.

**DO 2010201103027**

**Question n° 379 de monsieur le député Peter Logghe du 20 avril 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Villes et communes. - Officiers de l'état civil. - Victimes d'actes de violence.*

Vous avez répondu à une question de Mme la députée Leen Dierick que chaque jour six membres des services de secours sont victimes d'actes de violence dans l'exercice de leur mission (question n° 170 du 25 novembre 2010, *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 25, p. 45 et 46). Il s'agit entre autres d'agents de police, de médecins et d'enseignants et les chiffres sont en augmentation constante. Le nombre d'incidents pendant les interventions des services de secours est nettement plus élevé en Flandre qu'en Wallonie et à Bruxelles. Il serait toutefois intéressant d'obtenir également des données chiffrées pour un certain nombre d'autres professions "à risques".

1. a) Pourriez-vous fournir les chiffres concernant les faits d'agression verbale ou physique enregistrés chaque année contre des officiers de l'état civil dans les différentes villes et communes de Belgique?

b) Pourriez-vous fournir ces chiffres pour la période allant de 2005 à aujourd'hui?

2. a) Serait-il possible de répartir les chiffres par Région où les faits ont été commis?

b) Combien de faits ont été commis en Région flamande, en Région wallonne et dans la Région de Bruxelles-Capitale?

3. a) Combien d'incidents ont entraîné une incapacité physique temporaire?

b) Combien d'incidents ont entraîné une incapacité physique permanente?

c) Pourriez-vous également répartir les chiffres par Région?

4. a) Combien d'heures de travail ont été perdues au fil des ans en raison de ces incidents?

b) Pourriez-vous répartir le nombre d'heures par Région?

5. Quel est pour la société le coût total des actes de violence perpétrés contre ces fonctionnaires?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 379 de monsieur le député Peter Logghe du 20 avril 2011 (N.):**

Des données ne sont pas disponibles au sein de mon département.

**DO 2010201103027**

**Vraag nr. 379 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 20 april 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Steden en gemeenten. - Ambtenaren van de burgerlijke stand. - Slachtoffers van geweld.*

In antwoord op een vraag van volksvertegenwoordiger Leen Dierick antwoordde u dat dagelijks zes hulpverleners het slachtoffer van geweld worden bij de uitoefening van hun opdracht (vraag nr. 170 van 25 november 2010, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 25, blz. 45 en 46). Dat gaat van politieagenten tot dokters en leerkrachten, en de cijfers gaan in stijgende lijn. Het aantal incidenten tijdens interventies van de hulpdiensten ligt in Vlaanderen beduidend hoger dan in Wallonië en Brussel. Toch wel nuttig om ook voor een aantal andere "risicovolle" beroepen cijfergegevens op te vragen.

1. a) Kan u cijfergegevens verstrekken betreffende de jaarlijkse geregistreerde incidenten van verbale of fysieke aard tegen ambtenaren van de burgerlijke stand in de verschillende gemeenten en steden in België?

b) Kan u cijfermateriaal meedelen van 2005 tot en met vandaag?

2. a) Is het mogelijk dit cijfermateriaal regionaal op te splitsen volgens de plaats van het gebeuren?

b) Hoeveel in het Vlaams Gewest, in het Waalse Gewest en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. a) Hoeveel gevallen van tijdelijke lichamelijke onbekwaamheid hadden die incidenten voor gevolg?

b) Hoeveel gevallen van blijvende lichamelijke ongeschiktheid?

c) Ook hier graag regionaal opgesplitste cijfers.

4. a) Hoeveel arbeidsuren gingen in de loop van de jaren hierdoor verloren?

b) Graag regionaal opgesplitste uren zo mogelijk.

5. Wat is de totale jaarlijkse maatschappelijke kostprijs van het geweld tegen deze ambtenaren?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 379 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 20 april 2011 (N.):**

De gegevens zijn niet beschikbaar binnen mijn departement.

**DO 2010201103136**

**Question n° 403 de monsieur le député Bert Schoofs du 06 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Contrôles effectués dans le cadre de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services.-*

Ma question porte sur le nombre de contrôles effectués dans le cadre de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en 2006, en 2007, en 2008, en 2009 et en 2010 dans chaque arrondissement judiciaire, tant par la police locale que par la police fédérale.

1. Quel est le nombre de contrôles effectués durant chacune des années susmentionnées dans les commerces, hormis les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

2. Quel est le nombre de contrôles effectués durant chacune des années susmentionnées dans les magasins de nuit?

3. Quel est le nombre de contrôles effectués durant chacune des années susmentionnées dans les bureaux privés pour les télécommunications?

4. Combien d'infractions aux dispositions de la loi précitée ont été constatées durant chacune des années susmentionnées dans les commerces, hormis les magasins de nuit et les bureaux privés pour les télécommunications?

5. Combien d'infractions aux dispositions de la loi précitée ont été constatées durant chacune des années susmentionnées dans les magasins de nuit?

6. Combien d'infractions aux dispositions de la loi précitée ont été constatées durant chacune des années susmentionnées dans les bureaux privés pour les télécommunications?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 403 de monsieur le député Bert Schoofs du 06 mai 2011 (N.):**

Ces données ne sont pas disponibles au sein de mon département.

**DO 2010201103136**

**Vraag nr. 403 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 06 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Controles inzake de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening.*

Met mijn vraag wens ik te vernemen hoeveel controles er werden verricht inzake de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening in respectievelijk de jaren 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 in elk gerechtelijk arrondissement door zowel de lokale als de federale politie:

1. Hoeveel controles werden er verricht in elk van de voornoemde jaren in handelszaken, evenwel met uitzondering van de nachtwinkels en de privaatbureaus voor telecommunicatie?

2. Hoeveel controles werden er verricht in elk van de voornoemde jaren met betrekking tot de nachtwinkels?

3. Hoeveel controles werden er verricht in elk van de voornoemde jaren in de privaatbureaus voor telecommunicatie?

4. Hoeveel overtredingen werden er vastgesteld in elk der voornoemde jaren in handelszaken, evenwel met uitsluiting van de nachtwinkels en de privaatbureaus voor telecommunicatie?

5. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld in elk van de voornoemde jaren in de nachtwinkels?

6. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld in elk van de voornoemde jaren in de privaatbureaus voor telecommunicatie?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 403 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 06 mei 2011 (N.):**

Deze gegevens zijn niet beschikbaar binnen mijn departement.

**DO 2010201103156**

**Question n° 405 de monsieur le député Eric Jadot du 09 mai 2011 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La sécurisation des infrastructures informatiques des SPF contre les cyber-attaques (QO 4162).*

Il y a peu, une cyber-attaque d'ampleur visant le ministère des Finances français a défrayé la chronique durant toute une semaine. Durant plusieurs jours, la totalité du ministère s'est retrouvé sans connexion à l'Internet. Outre une intrusion massive, l'accaparement de données confidentielles et cette brutale coupure de connexion, cette attaque a révélé la fragilité des infrastructures informatiques.

Apparemment, cette cyber-offensive avait pour objectif de collecter des informations ayant trait à la future présidence française du G8. L'apogée de cette intrusion informatique a été atteinte le week-end du 6 mars 2011, week-end au cours duquel l'ensemble du ministère a subi une coupure totale de sa connexion à l'Internet.

Il s'agissait là d'un acte loin d'être isolé, puisque le Canada a lui-même dû faire face à la même crise. On sait d'ores et déjà que cette cyber-attaque en France était préparée de longue date, depuis décembre 2010, et que les hackers impliqués savaient exactement quelles personnes viser et qu'ils se sont renseignés à leur sujet avec minutie, au point de pouvoir infecter leurs ordinateurs par le biais de mails en lien avec leur travail mais contenant un cheval de Troie.

Je m'interroge dès lors sur la capacité des services publics belges à faire face à de telles menaces.

1. a) Les SPF, font-ils régulièrement l'objet de telles tentatives d'intrusions?

b) Existe-t-il une collaboration spécifique entre les SPF et vos services afin de prévenir et de gérer de telles cyber-attaques?

2. a) Quelles sont les mesures de sécurité prises actuellement pour prévenir et contrer ces attaques potentielles?

b) Font-elles l'objet de révisions systématiques à mesure que le progrès technologique permet de lancer avec une déconcertante facilité ces vols d'information?

3. En cas de cyber-attaque similaire à celle subie par la France, quelles sont les mesures d'urgence qui sont prévues?

**DO 2010201103156**

**Vraag nr. 405 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 09 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Beveiliging van de IT-infrastructuur van de FOD's tegen cyberaanvallen (MV 4162).*

Onlangs beheerste een groot opgezette cyberaanval tegen het Franse ministerie van Financiën een week lang het nieuws. Dagenlang had het volledige ministerie geen internetverbinding. Los van de grootschalige hacking, het ontvreemden van vertrouwelijke gegevens en het plotse wegvallen van de internetconnectie blijkt uit die aanval hoe kwetsbaar de IT-infrastructuur is.

Het doel van de cyberaanval was blijkbaar informatie te verzamelen over het komende Franse voorzitterschap van de G8. De inbraak in het computersysteem bereikte zijn hoogtepunt tijdens het weekend van 6 maart 2011, toen het hele ministerie volledig van het internet werd afgesneden.

Het ging hier trouwens lang niet om een alleenstaand geval: ook Canada heeft zo een aanval te verwerken gekregen. Het is inmiddels bekend dat die cyberaanval in Frankrijk al lang werd voorbereid - sinds december 2010 - en dat de betrokken hackers precies wisten op welke personen ze hun pijlen moesten richten; ze hadden over die personen nauwgezet inlichtingen ingewonnen, en slaagden er zo in de pc's van hun doelwit te infecteren door middel van werkgerelateerde e-mails die evenwel een *Trojan horse* bevatten.

Ik vraag me dan ook af in hoeverre de Belgische overheidsdiensten in staat zijn dergelijke dreigingen af te slaan.

1. a) Hebben de FOD's geregeld te maken met dergelijke pogingen tot hacking?

b) Bestaat er een specifieke samenwerking tussen de FOD's en uw diensten om dergelijke cyberaanvallen te voorkomen en op te vangen?

2. a) Welke beveiligingsmaatregelen zijn er op dit ogenblik in voege met het oog op het voorkomen en het afslaan van eventuele aanvallen?

b) Worden die maatregelen systematisch herbekeken telkens wanneer het dankzij de technologische vooruitgang opnieuw mogelijk wordt om met ontstellend gemak informatie te ontvreemden?

3. Welke noodmaatregelen zijn er uitgewerkt ingeval er tegen ons land een soortgelijke cyberaanval zou worden opgezet als tegen Frankrijk?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 405 de monsieur le député Eric Jadot du 09 mai 2011 (Fr.):**

1. a) Non

b) Il n'y a pas d'accords de coopération formels ou légaux définis. Des organisations telles que la FCCU (*Federal Computer Crime Unit*), Cert.be et Cert de la Défense ont développé une coopération et cherchent sans cesse des opportunités pour améliorer cette coopération dans le cadre de la gestion des incidents

2. - 3. La publication d'informations concernant des mesures de sécurité opérationnelles fournit aux hackers des informations suffisantes pour choisir une 'cible facile' au sein des autorités en vue d'une attaque virtuelle. Des informations concernant des mesures de sécurité opérationnelles ne sont dès lors pas divulguées.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 405 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 09 mei 2011 (Fr.):**

1. a) Nee

b) Er zijn geen formele of wettelijke samenwerkingsverbanden gedefiniëerd. Organisaties zoals FCCU (*Federal Computer Crime Unit*), Cert.be en Cert Defensie hebben een samenwerking ontwikkeld en zoeken steeds opportuniteiten om deze samenwerking te verbeteren binnen het kader van incident management.

2. - 3. Het publiceren van informatie omtrent operationele veiligheidsmaatregelen levert voor hackers voldoende informatie om een 'gemakkelijk doelwit' binnen de overheid uit te kiezen voor een virtuele aanval. Informatie omtrent operationele veiligheidsmaatregelen wordt derhalve niet vrijgegeven.

**DO 2010201103166**

**Question n° 407 de monsieur le député Bert Schoofs du 10 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Mariages forcés.*

Depuis la loi du 25 avril 2007 insérant un article 391*sexies* dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'incriminer et d'élargir les moyens d'annuler le mariage forcé, ce type de mariage est clairement devenu punissable.

Les chiffres relatifs au nombre de mariages forcés sont toutefois rares et les chiffres existants sont largement dépassés.

1. Disposez-vous de chiffres récents sur le nombre de mariages forcés?

2. Certaines villes disposent de guichets pour le signalement des mariages de complaisance et des mariages forcés.

a) Combien de villes proposent des guichets de ce type ou des points de contact pour les mariages de complaisance, mais également pour les mariages forcés?

b) Pouvez-vous fournir des chiffres sur le nombre de mariages forcés signalés à ces endroits?

3. Etes-vous favorable à la création d'un guichet central pour le signalement des mariages forcés?

**DO 2010201103166**

**Vraag nr. 407 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 10 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Gedwongen huwelijken.*

Sinds de wet van 25 april 2007 tot invoeging van een artikel 391*sexies* in het Strafwetboek en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de strafbaarstelling en het uitbreiden van de middelen tot nietigverklaring van het gedwongen huwelijk, is deze laatste vorm van huwen duidelijk strafbaar gesteld.

Cijfers over het aantal gedwongen huwelijken zijn echter nauwelijks voorhanden en diegene die bestaan zijn enorm verouderd.

1. Beschikt u over recente cijfers over het aantal gedwongen huwelijken?

2. In een aantal steden bestaan er loketten voor schijn- en afgedwongen huwelijken.

a) In hoeveel steden bestaan dergelijke, dus niet alleen voor schijnhuwelijken maar ook voor gedwongen huwelijken, loketten of meldpunten?

b) Beschikt u over cijfers van de daar aangegeven meldingen over gedwongen huwelijken?

3. Bent u voorstander van het oprichten van één centraal meldpunt voor gedwongen huwelijken?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 407 de monsieur le député Bert Schoofs du 10 mai 2011 (N.):**

Je me dois d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que la problématique des mariages forcés, qui est réglée par le Code pénal et le Code civil, relève des compétences de mon collègue le ministre de la Justice (question n° 538 du 4 juillet 2011).

Sur la base du Registre national, il n'est pas possible de fournir les chiffres relatifs au nombre de mariages forcés.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 407 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 10 mei 2011 (N.):**

Ik dien er de aandacht van het geachte lid op te vestigen dat de problematiek van de gedwongen huwelijken, geregeld in het Strafwetboek en het Burgerlijk Wetboek, tot de bevoegdheden behoort van mijn collega de minister van Justitie (vraag nr. 538 van 4 juli 2011).

Aan de hand van het Rijksregister is het niet mogelijk cijfergegevens te bezorgen over het aantal gedwongen huwelijken.

**DO 2010201103212**

**Question n° 416 de monsieur le député Peter Logghe du 10 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Faux policiers.*

Selon des informations parues dans la presse, le nombre d'actes criminels commis par des faux policiers ne cesserait de croître. Selon un article paru dans le quotidien *Gazet van Antwerpen* du 5 mai 2011, pas moins de 389 victimes auraient été dénombrées au cours des neuf premiers mois de 2010. Les personnes âgées constituent le principal groupes cibles de ces malfaiteurs parce qu'elles conservent souvent des bijoux et de l'argent chez elles et ont généralement des agents de police une image positive . Munis d'une fausse carte de policier, les malfaiteurs accèdent plus facilement au domicile des victimes pour y commettre des actes criminels, tels que des vols. De plus en plus d'automobilistes sont par ailleurs également victimes de vols commis par des faux policiers.

1. Disposez-vous de données chiffrées concernant le nombre annuel de faits criminels commis par de faux policiers enregistrés de 2005 à 2010?

2. Pourriez-vous également répartir les chiffres par Région?

3. Avez-vous une idée de l'importance des butins au fil des années?

4. a) Quelles personnes ont été la cible de ces actes criminels au cours des dernières années?

b) Un glissement des personnes âgées vers les automobilistes par exemple est-il perceptible ou les faux policiers s'en prennent-ils de plus en plus souvent aux jeunes ménages?

5. a) Dans combien de cas les autres faits criminels (généralement des vols) ont-ils également été accompagnés de violence physique?

**DO 2010201103212**

**Vraag nr. 416 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 10 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Nepagenten.*

Volgens persberichten zou het aantal nepagenten dat toeslaat, hand over hand toenemen. In de eerste negen maanden van 2010 zouden ze niet minder dan 389 slachtoffers hebben gemaakt, aldus een bericht in *Gazet van Antwerpen* (5 mei 2011). Hun doelgroepen zijn vooral bejaarden, omdat die vaak juwelen en geld thuis bewaren en omdat ze ook meestal een positief beeld van agenten hebben, zodat die gemakkelijker het huis binnen geraken. Met een valse politiekaart geraken deze nepagenten vlotjes binnen en eens daar worden de criminele activiteiten - meestal diefstal - zonder problemen uitgevoerd. Maar ook steeds meer autobestuurders worden door neppolitieagenten beroofd.

1. Heeft u een cijfermatig overzicht van het jaarlijks aantal geregistreerde feiten van nepagenten vanaf 2005 tot en met 2010?

2. Kan u de feiten ook regionaal opsplitsen?

3. Heeft u ook zicht op de hoegrootheid van de buit in de loop van de jaren?

4. a) Welke slachtofferdoelen werden in de afgelopen jaren geviseerd?

b) Is er een verschuiving merkbaar van bejaarden naar autobestuurders bijvoorbeeld of gaat het steeds meer om jongere gezinnen?

5. a) In hoeveel van de gevallen ging er ook fysiek geweld gepaard met de andere criminele feiten (meestal diefstal)?

b) Dans combien de cas a-t-il été fait appel au service d'aide aux victimes?

6. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour mettre fin à la croissance de ce type de délits?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 416 de monsieur le député Peter Logghe du 10 mai 2011 (N.):**

Question 1.

b) In hoeveel van de gevallen moest slachtofferhulp bijstand verlenen?

6. Welke maatregelen overweegt u te nemen om een verdere groei van dit soort misdrijven tegen te gaan?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 416 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 10 mei 2011 (N.):**

Vraag 1.

| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Faux policiers<br>*Nepagenten* | 306 | 343 | 260 | 360 | 286 | 549 |

Question 2.

Vraag 2.

| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Région Wallonne | 202 | 157 | 142 | 127 | 110 | 248 | *Waals Gewest* |
| Région Flamande | 83 | 145 | 58 | 128 | 123 | 145 | *Vlaams Gewest* |
| Région Bruxelles-Capitale | 20 | 41 | 60 | 105 | 53 | 156 | *Brussels Hoofdstedelijk Gewest* |
| Inconnu | 1 | | | | | | *Onbekend* |
| Total | 306 | 343 | 260 | 360 | 286 | 549 | *Totaal* |

Question 3.

Concernant le butin par année, il n'existe pas de chiffres disponibles. Les faits montrent que le butin dans un fait avec de faux agents peut monter de quelques centaines d'euros jusqu'à plus de 100.000 euros. Outre l'argent qui est volé, de la bijouterie de grande valeur est également prisée.

Question 4.

a) Les personnes âgées étaient et restent les victimes les plus importantes des faux agents. D'autres catégories d'âges sont parfois également victimes, mais dans une moindre mesure.

Une autre catégorie de victimes sont des personnes étrangères. Dans ces cas là, les faits se passent surtout sur la voie publique.

b) Il n'y a pas de déplacement perceptible de faits commis sur des personnes âgées vers des automobilistes ou des jeunes familles.

Vraag 3.

Betreffende de totale buit per jaar zijn er geen cijfers beschikbaar. De feiten tonen aan dat bij een feit met nepagenten de buit kan oplopen van enkele honderden euro tot bedragen van meer dan 100.000 euro. Het gaat hierbij niet alleen om geld maar vaak ook om waardevolle juwelen die worden gestolen.

Vraag 4.

a) Bejaarden waren en blijven de voornaamste slachtoffers van nepagenten. Af en toe zijn ook personen uit andere leeftijdscategorieën het slachtoffer maar dit in veel mindere mate.

Een andere categorie van slachtoffers zijn buitenlanders. In dat geval, vinden de feiten vooral plaats op de openbare weg.

b) Er is geen verschuiving merkbaar van feiten gepleegd op bejaarden naar autobestuurders of jongere gezinnen.

Les personnes âgées sont clairement une proie plus facile que les jeunes familles. Les auteurs choisissent leurs victimes par exemple sur les parkings des supermarchés pendant qu'ils font leurs courses. Il s'agit donc souvent d'une observation intentionnelle des auteurs, qui, une fois que le choix est fait, exécutent leurs scénarios connus, avec des accessoires nécessaires comme des costumes bleus foncés, des radios, des objets soi-disant volés, etc.

Question 5.

a) Dans plus de 20% des cas, l'une ou l'autre forme de violence ou de menace est utilisée. Lorqru'il y a violence ou menace, il s'agit souvent de maintenir la victime sous contrôle ou de lui donner des coups. Des armes sont parfois utilisées.

b) Pas de données disponibles.

Question 6.

Par le passé, mon Administration a déjà pris différentes initiatives dans le cadre de l'approche du phénomène de vol par ruse.

Fin 2006, plus précisément le 11 décembre 2006, une campagne nationale de prévention a ainsi été lancée par la Direction générale Sécurité et Prévention en collaboration avec la police fédérale et la police locale et en concertation avec les fédérations et associations concernées. Plusieurs outils ont alors été mis au point dans le but d'agir préventivement sur le phénomène: une brochure, une présentation PowerPoint et un dépliant sur le vol par ruse. Des outils qui, vu le peu de changement au niveau du modus operandi, restent de grande actualité.

En mai 2009, une deuxième campagne "Plus de sécurité pour les seniors" a été organisée sur le phénomène du vol par ruse. Outre la brochure "Plus de sécurité pour les seniors! Ce que les communes peuvent faire en la matière", qui se veut un point de départ pour les autorités locales désireuses d'élaborer un plan d'action intégral et intégré pour les seniors, et le jeu de cartes 'Jouez la carte de la sécurité' destiné aux seniors, un quatrième outil a également été présenté, à savoir le spot "Vol par ruse". Ce spot illustre le modus operandi d'un faux électricien poursuivi par de faux agents de police.

De bejaarden zijn duidelijk een makkelijkere prooi dan jongere gezinnen. De slachtoffers worden door de daders van tevoren uitgekozen op bijvoorbeeld parkings van supermarkten, terwijl ze hun boodschappen doen. Het gaat hem dus vaak om een doelgerichte observatie van de daders, die eenmaal hun keuze bepaald is, hun gekende scenario uitvoeren, met de nodige rekwisieten zoals donkerblauwe kledij, draagbare radios, zogezegde gestolen voorwerpen, enzovoort.

Vraag 5.

a) In meer dan 20% van de gevallen wordt een of andere vorm van geweld of bedreiging gebruikt. Indien er sprake van geweld of bedreiging, gaat het vaak om het in bedwang houden van slachtoffers of het toebrengen van slagen. Soms wordt er ook gebruik gemaakt van wapens.

b) Hierover zijn geen gegevens beschikbaar.

Vraag 6.

Mijn Administratie heeft in het verleden reeds verschillende initiatieven genomen in de aanpak van het fenomeen diefstal met list.

Zo werd eind 2006, 11 december 2006, een nationale preventiecampagne gelanceerd door de Algemene Directie Veiligheid en Preventie in samenwerking met de Federale en Lokale Politie in overleg met de betreffende federaties en verenigingen. Verschillende instrumenten werden toen ontwikkeld om preventief in te werken op dit fenomeen: een brochure, een powerpointpresentatie en een folder 'diefstal met list'. Instrumenten die, gezien de weinig veranderende modus operandi, nog altijd erg actueel zijn.

'Diefstal met list' werd in mei 2009 in een tweede campagne 'Meer veiligheid voor senioren' opnieuw onder de aandacht gebracht. Naast de map "Meer Veiligheid voor senioren! Wat de gemeenten hiervoor kunnen doen', die de lokale overheden een kapstok aanbiedt die een integraal en geïntegreerd actieplan willen opmaken voor senioren, en het kaartspel voor senioren 'Veiligheid troef', werd ook een vierde instrument gepresenteerd, de spot 'diefstal met list'. Deze spot illustreert de modus operandi van een valse elektricien gevolgd door de valse politieagenten.

Une concertation sera organisée dans le but d'évaluer tous les efforts consentis, d'apporter des adaptations si nécessaire et de développer de nouveaux outils adaptés afin de lutter de manière intégrale et intégrée contre ce phénomène. Une attention particulière sera accordée à cet égard à la problématique des faux agents de police mais aussi aux autres catégories de malfaiteurs, comme les faux employés des compagnies d'électricité, de gaz et des eaux et à toute personne qui commet des vols par ruse en utilisant de faux prétextes ou stratagèmes.

Een overleg wordt georganiseerd om alle inspanningen te evalueren, bij te sturen daar waar nodig en nieuwe aangepaste instrumenten te ontwikkelen om dit fenomeen op een integrale en geïntegreerde manier aan te pakken. Bijzondere aandacht zal daarbij uitgaan naar de valse politieagenten maar ook naar de andere categoriën daders, zoals valse bediendes van elektriciteits-, gas- en watermaatschappijen en allen die via valse voorwendsels of listen dergelijke diefstallen met list plegen.

**DO 2010201103224**

**Question n° 418 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Les élections dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton.*

Conformément à l'article 89*bis* du Code électoral, les électeurs inscrits sur les listes des communes de Fourons et de Comines-Warneton peuvent, par dérogation à l'article 4, voter respectivement à Aubel et à Heuvelland, et ce, au bureau de vote désigné par le ministre de l'Intérieur.

1. Combien d'électeurs des communes concernées ont-ils utilisé cette possibilité lors des élections législatives du 13 juin 2010, par rapport au nombre total d'électeurs inscrits dans ces communes?

2. Pouvez-vous également donner les chiffres correspondants pour les élections de 2007?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 418 de monsieur le député Ben Weyts du 11 mai 2011 (N.):**

Lors des élections législatives fédérales du 13 juin 2010, 940 des 2.458 électeurs inscrits sur la liste des électeurs de la commune de Fourons ont voté à Aubel dans un bureau de vote désigné par le ministre de l'Intérieur, utilisant ainsi une faculté octroyée par l'article 8*9bis* du Code électoral.

De même, 64 des 10.408 électeurs inscrits sur la liste des électeurs de la commune de Comines-Warneton ont voté à Heuvelland (canton de Messines).

De tels chiffres n'ont pas été archivés par les bureaux principaux des cantons de Aubel et de Messines en ce qui concerne les élections législatives fédérales du 10 juin 2007.

**DO 2010201103224**

**Vraag nr. 418 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*De verkiezingen in de gemeenten Voeren en Komen-Waasten.*

Overeenkomstig artikel 89*bis* van het Kieswetboek kunnen kiezers die zijn ingeschreven op de kiezerslijsten van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, in afwijking van artikel 4, hun stem uitbrengen respectievelijk in Heuvelland en Aubel, in het door de minister van Binnenlandse Zaken aangeduide bureau.

1. Hoeveel kiezers vergeleken met het aantal ingeschreven kiezers hebben in de vermelde gemeenten bij de parlementsverkiezingen van 13 juni 2010 van deze mogelijkheid gebruik gemaakt?

2. Is het ook mogelijk om deze cijfers te geven voor de verkiezingen van 2007?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 418 van de heer volksvertegenwoordiger Ben Weyts van 11 mei 2011 (N.):**

Tijdens de federale wetgevende verkiezingen van 13 juni 2010, hebben 940 van de 2.458 kiezers die ingeschreven stonden op de kiezerslijst van de gemeente Voeren, gestemd in Aubel in een door de minister van Binnenlandse Zaken aangeduid stembureau, waarvoor zij dus een mogelijkheid benutten die toegekend werd door artikel 89*bis* van het Kieswetboek.

Op dezelfde wijze hebben 64 van de 10.408 kiezers die ingeschreven stonden op de kiezerslijst van de gemeente Komen-Waasten, in Heuvelland gestemd (kanton Mesen).

Dergelijke cijfers werden niet gearchiveerd door de kantonhoofdbureaus van Aubel en Mesen voor de federale wetgevende verkiezingen van 10 juni 2007.

**DO 2010201103402**

**Question n° 429 de monsieur le député Eric Thiébaut du 23 mai 2011 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*La présence de nouvelles drogues en Europe et en Belgique.*

L'Observatoire européen des drogues et Europol attirent l'attention sur le fait que de nouvelles drogues envahissent l'Europe à une vitesse jamais vue auparavant.

Ainsi, en 2010, pas moins de 41 nouvelles substances psychoactives ont été signalées auprès de ces organes, soit un record lorsque l'on sait qu'en 2009, on en avait dénombré 24, et 13 en 2008.

Ces nouvelles substances sont de natures diverses, bien que le cannabis de synthèse soit particulièrement dominant.

En effet, en 2010, 11 nouveaux cannabis synthétiques ont été répertoriés, portant leur nombre global à 27 en Europe.

En outre, l'UE a récemment décidé d'interdire la vente de mephedrone mais 15 dérivés ont depuis été découverts.

L'Observatoire européen des drogues et Europol soulignent le fait qu'un grand nombre de ces substances synthétiques échappent à la législation et sont vendues sur internet comme "*legal highs*" (défonces légales), alors qu'elles présentent d'importants risques sanitaires.

1. À ce sujet, quelle est la situation pour le cas de la Belgique?

2. a) Comme pour l'Europe, assiste-t-on à une évolution dans le panel de drogues présentes en Belgique au cours des dernières années?

b) Si oui, de quelles nouvelles substances s'agit-il?

3. Votre département s'en inquiète-t-il?

4. Pourriez-vous communiquer si des mesures complémentaires sont prises afin de lutter contre le nouveau phénomène en expansion de vente de "*legal highs*"?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 429 de monsieur le député Eric Thiébaut du 23 mai 2011 (Fr.):**

1. à 3. Le suivi des (nouvelles) drogues en circulation relève de la compétence de mon collègue de la Santé publique (Question n° 471 du 5 juillet 2011).

**DO 2010201103402**

**Vraag nr. 429 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaut van 23 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Nieuwe drugs in Europa en België.*

Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving en Europol luiden de alarmbel over de nooit geziene snelheid waarmee de Europese markt door almaar nieuwe drugs overspoeld wordt.

Zo werden er in 2010 niet minder dan 41 nieuwe psychoactieve stoffen gemeld bij die instanties, en dat is een recordaantal, want in 2009 waren het er slechts 24 en in 2008, 13.

Er werden verschillende soorten nieuwe stoffen aangetroffen, maar synthetische cannabis vertegenwoordigt wel het leeuwendeel.

In 2010 werden 11 nieuwe types synthetische cannabis geregistreerd, wat hun totale aantal in Europa op 27 brengt.

Bovendien werd de verkoop van mephedrone onlangs door de Europese autoriteiten verboden, maar sindsdien werden al 15 derivaten ontdekt.

Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving en Europol wijzen erop dat een groot aantal van die synthetische stoffen niet onder de toepassing van de wetgeving vallen en op internet worden verkocht als *legal highs*, hoewel ze een ernstig gezondheidsrisico inhouden.

1. Wat is de situatie in België?

2. a) Is er, zoals in de rest van Europa, ook in ons land de jongste jaren een evolutie merkbaar wat de drugs betreft die op ons grondgebied worden aangetroffen?

b) Zo ja, welke nieuwe stoffen zijn er in ons land opgedoken?

3. Vindt uw departement deze evolutie zorgwekkend?

4. Worden er aanvullende maatregelen genomen tegen de verkoop van *legal highs*, die sterk in opmars is?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 429 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaut van 23 mei 2011 (Fr.):**

1. - 3. De opvolging van (nieuwe) drugs in omloop, behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Volksgezondheid (Vraag nr. 471 van 5 juli 2011).

Néanmoins, je peux vous apporter quelques éléments de réponse sur base de l'activité policière, ces informations étant davantage orientées vers l'offre de drogue que vers la demande.

Ainsi, je peux vous informer que quelques sociétés installées sur le territoire belge assurent le commerce de certains produits qualifiés de "*legal highs*"; que les services de police et de douanes ont procédé, à plusieurs reprises à l'interception de ces substances, que ce soit au moment de leur importation en Belgique ou de leur exportation vers d'autres pays; que la suite qui est réservée à ces interceptions dépendant des résultats des analyses commanditées par les autorités judiciaires et donc des infractions qui sont ou pas constatées.

Des interceptions faites par ces services, il ressort que les produits appartiennent principalement à la famille des cannabinoïdes et cathinones synthétiques. Il serait fastidieux de communiquer ici la liste des appellations scientiques de ces produits.

Bien que le sujet soit d'abord de la responsabilité de mon collègue de la Santé publique, pour ce qui est de l'évaluation de la dangerosité des produits, ou de mon collègue de la Justice, pour ce qui est de la poursuite des éventuelles infractions, je tiens à vous informer que mes départements se sont inquiétés de la situation.

La police fédérale a en effet provoqué une réunion avec des départements de la Santé (AFMPS) et de la Justice (NICC) dès la fin du mois de février 2011 pour envisager la réponse qu'il convenait de développer face à cette nouvelle situation. Les partenaires ont pris des engagements à l'issue de cette réunion et nous sommes dans l'attente de leur réalisation.

4. À l'exception de l'échange internationaux de renseignements, la police ne peut actuellement pas développer de mesures particulières pour contrer une activité qui pour l'instant n'est pas illégale en Belgique.

Ik kan u echter enkele antwoordelementen geven op basis van de activiteiten van de politie. Deze informatie is niettemin veeleer gericht op het aanbod van, dan op de vraag naar drugs.

Zo kan ik u meedelen dat enkele ondernemingen op het Belgische grondgebied zich inlaten met de handel in bepaalde producten, "*legal highs*" genoemd; dat deze substanties reeds verschillende malen werden onderschept door de politie- en douanediensten, hetzij op het ogenblik van hun invoer in België, hetzij op het ogenblik van hun uitvoer naar het buitenland; dat het gevolg dat wordt gegeven aan deze onderscheppingen afhangt van de resultaten van de analyses waartoe opdracht werd gegeven door de gerechtelijke autoriteiten en dus van de misdrijven die al dan niet worden vastgesteld.

Uit de door deze diensten uitgevoerde onderscheppingen blijkt dat de producten voornamelijk behoren tot de familie van cannabinoïden en synthetische cathinonen. Het zou ons te ver leiden hier de lijst op te sommen met de wetenschappelijke benamingen voor deze producten.

Hoewel het fenomeen in de eerste plaats onder de verantwoordelijkheid valt van mijn collega van Volksgezondheid, voor wat de evaluatie betreft van het gevaar van de producten, of van mijn collega van Justitie, voor wat de vervolging van de eventuele misdrijven betreft, meld ik u dat mijn diensten verontrust zijn over de situatie.

De federale politie heeft eind februari (2011) inderdaad een vergadering belegd met departementen van Volksgezondheid (FAGG) en Justitie (NICC) om een gepast antwoord te zoeken voor deze nieuwe situatie. Na afloop van de vergadering werden verbintenissen aangegaan door de verschillende partners. Wij wachten dan ook op de realisatie hiervan.

4. Met uitzondering van de internationale uitwisseling van inlichtingen, kan de politie thans geen bijzondere maatregelen nemen om een activiteit te bestrijden die op heden niet illegaal is in België.

**DO 2010201103429**

**Question n° 431 de monsieur le député Peter Logghe du 25 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Plaques d'immatriculation radiées, volées ou contrefaites.*

Récemment, la presse a relaté une étrange histoire: un homme dont la voiture a été volée en 1997 a reçu, il y a peu, deux procès-verbaux pour excès de vitesse avec la voiture immatriculée sous ce numéro. Il avait pourtant veillé à ce que cette plaque soit radiée et en avait reçu la confirmation de la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV). Étrange affaire qui relève sans doute d'une erreur matérielle, mais qui invite tout de même à demander certaines données chiffrées à ce sujet.

1. a) Combien de plaques d'immatriculation sont enregistrées chaque année par les services de police comme étant volées?

b) Possédez-vous ces données pour la période de 2005 à nos jours?

2. Est-il possible de répartir ces chiffres par région, d'après le lieu d'immatriculation des véhicules?

3. a) Combien de plaques d'immatriculation sont signalées chaque année comme étant contrefaites?

b) J'aimerais obtenir ces chiffres pour la même période et ventilés par région.

4. a) Conserve-t-on un registre séparé contenant ces données?

b) La DIV et les compagnies d'assurances en sont-elles averties?

**DO 2010201103429**

**Vraag nr. 431 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 25 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Geschrapte, gestolen of nagemaakte nummerplaten.*

Een bijzonder vreemd verhaal in de pers onlangs: een man wiens wagen in 1997 werd gestolen, kreeg onlangs twee processen-verbaal binnen voor snelheidsovertredingen met het voertuig dat op die nummerplaat was ingeschreven. Nochtans had hij ervoor gezorgd dat de nummerplaat geschrapt werd, en kreeg hij hiervan bevestiging van de Dienst voor Inschrijving van de Voertuigen (DIV). Een vreemde zaak, die waarschijnlijk berust op een materiële vergissing. Tijd om toch om cijfers op te vragen.

1. a) Hoeveel nummerplaten worden jaarlijks door de politiediensten geregistreerd als zijnde gestolen?

b) Heeft u cijfergegevens van 2005 tot en met vandaag?

2. Is het mogelijk deze cijfergegevens ook regionaal op te splitsen, volgens de plaats van inschrijving van het voertuig?

3. a) Hoeveel nummerplaten worden jaarlijks geregistreerd als nagemaakt?

b) Graag ook cijfers over dezelfde periode en regionaal gespreid.

4. a) Houdt men hiervan een apart register bij?

b) Worden de DIV en de verzekeringsmaatschappijen hiervan verwittigd?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 431 de monsieur le député Peter Logghe du 25 mai 2011 (N.):**

1., 2. et 3. Il s'agit d'abord du nombre de faits enregistrés en matière de "Vol et extorsion" pour lesquelles une plaque d'immatriculation volée était impliquée.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 431 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 25 mei 2011 (N.):**

1., 2. en 3. Het betreft in eerste instantie het aantal geregistreerde feiten inzake "Diefstal en afpersing" waarbij een gestolen nummerplaat betrokken was.

Plaques d'immatriculation — *Nummerplaat*

Vol et extorsion — *Diefstal en afpersing*

| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 (trim 3) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Région wallone<br>*Waals Gewest* | 9 809 | 10 436 | 9 796 | 9 697 | 9 847 | 7 181 |
| Région flamande<br>*Vlaams Gewest* | 7 748 | 8 118 | 7 499 | 7 207 | 7 716 | 5 783 |
| Région BXL Capitale<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | 5 213 | 5 182 | 5 094 | 4 505 | 4 682 | 3 277 |
| Total — *Totaal* | 22 770 | 23 736 | 22 389 | 21 409 | 22 245 | 16 241 |

Ensuite il s'agit du nombre de faits enregistrés en matière de "Contrefaçon/ falsification" pour lesquelles une plaque d'immatriculation, comme produit de l'infraction, était impliquée.

Tevens wordt het aantal geregistreerde feiten inzake "Namaak/ Vervalsing" weergegeven waarbij een nummerplaat, voortkomend uit misdrijf, betrokken was.

Plaques d'immatriculation — *Nummerplaat*

Contrefaçon/Falsification — *Namaking/Vervalsing*

| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 (trim 3) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Région wallone<br>*Waals Gewest* | 57 | 43 | 49 | 46 | 48 | 46 |
| Région flamande<br>*Vlaams Gewest* | 49 | 36 | 34 | 41 | 37 | 30 |
| Région BXL Capitale<br>*Brussels Hoofdstedelijk Gewest* | 24 | 15 | 19 | 26 | 28 | 32 |
| Total — *Totaal* | 130 | 94 | 102 | 113 | 113 | 108 |

Ces données sont représentées au niveau des régions pour les années complètes 2005 jusqu'à 2009, ainsi que pour les trois premiers trimestres de 2010.

Les données ont été réalisées sur base des chiffres disponibles dans la Banque de données nationale générale (BNG) clôturée au 28 janvier 2011.

La question 4 relève de la compétence de mon collègue, le secrétaire d'État à la Mobilité (Question n° 170 du 5 juillet 2011).

Deze gegevens worden weergegeven op het niveau van de gewesten, voor de volledige jaren 2005 tot en met 2009 alsook voor de eerste drie kwartalen van 2010.

De gegevens werden opgemaakt op basis van de afsluiting van de Algemene nationale gegevensbank (ANG) op 28 januari 2011.

Vraag 4 behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de staatssecretaris voor Mobiliteit (Vraag nr. 170 van 5 juli 2011).

**DO 2010201103432**

**Question n° 432 de madame la députée Jacqueline Galant du 25 mai 2011 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Les problèmes rencontrés par la base du SHAPE de Casteau. (QO 4610)*

Ma question concerne le SHAPE (*Supreme Headquarters Allied Powers Europe*), sa situation, son avenir et les difficultés que la base rencontre dans son fonctionnement au jour le jour.

Récemment encore, je suis intervenue au sujet du projet du secrétaire d'État Courard d'ouvrir un centre pour réfugiés juste en face de la base. Ce projet a fort heureusement été abondonné depuis. Je me réjouis également de l'adaptation de la résolution visant à maintenir le SHAPE en Belgique, à Casteau (*Doc. parl*., Chambre, 2010-2011, n° 1002/3).

Il y a cependant d'autres raisons de s'intéresser à la situation du SHAPE. Je ne pense pas seulement aux demandes récurrentes de la base de faire installer un feu de signalisation devant son entrée principale ou des plaintes de la base quant à l'état et à la qualité des installations de la SHAPE *International School*. Il y a des raisons encore plus sérieuses et préoccupantes de s'intéresser à la situation du SHAPE.

J'ai notamment appris que la police fédérale interférerait de plus en plus avec le fonctionnement interne de la base. Il faut préciser que la présence de forces de police nationale à l'intérieur d'une base de l'OTAN est déjà un fait quasi exceptionnel en soi et qu'initialement, la gendarmerie avait été autorisée à accéder au SHAPE pour des cas relevant de l'assistance à l'immatriculation de véhicules, de formalités communales, d'enregistrement d'armes à feu privées ou des raisons de sécurité des installations. Or, il semblerait que, de plus en plus, la police se distancie de ces missions et se mêle de procédures internes et d'activités officielles du SHAPE.

En revanche, l'attention que porte la police fédérale aux aspects de sécurité extérieur des installations de la base serait, d'après le SHAPE, insatisfaisante et incomplète. De ce fait, le SHAPE se verrait dans l'obligation de consacrer un budget annuel de plus d'un million d'euros pour recourir aux services de firmes de sécurité privées.

Et que dire des tentatives du gouvernement wallon qui, depuis 2004, tente de prélever des charges pour la consommation d'eau des installations de la base et ce, malgré l'exemption dont jouit le SHAPE en vertu du Protocole de Paris (28 août 1952).

**DO 2010201103432**

**Vraag nr. 432 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Jacqueline Galant van 25 mei 2011 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Problemen bij SHAPE in Casteau. (MV 4610)*

Mijn vraag gaat over de situatie met betrekking tot en de toekomst van SHAPE (*Supreme Headquarters Allied Powers Europe*) en de problemen waarmee de basis in haar dagelijkse werking wordt geconfronteerd.

Nog niet zo lang geleden heb ik het woord genomen in verband met de plannen van staatssecretaris Courard om een opvangcentrum voor vluchtelingen tegenover SHAPE te openen. Inmiddels is men gelukkig van dat idee afgestapt. Daarnaast ben ik blij dat de resolutie voor het behoud van SHAPE in Casteau - België met andere woorden - aangenomen werd (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, nr. 1002/3).

Er zijn niettemin andere redenen om stil te staan bij de toestand van SHAPE. Ik denk niet alleen aan de herhaaldelijke verzoeken van de basis om een verkeerslicht voor de hoofdingang te plaatsen of klachten van de basis over de staat en de kwaliteit van de gebouwen van de SHAPE *International School*. Er zijn nog ernstigere en verontrustendere redenen om de toestand van SHAPE onder de loep te nemen.

Naar verluidt mengt de federale politie zich steeds meer in de interne werking van de basis. Men mag echter niet vergeten dat het überhaupt zeer uitzonderlijk is dat er een detachement van de nationale politie op een NAVO-basis aanwezig is en dat de rijkswacht oorspronkelijk toegang tot het SHAPE-domein had gekregen om te helpen bij de inschrijving van voertuigen, het vervullen van gemeentelijke formaliteiten, de registratie van privévuurwapens of om de beveiliging van de basis te verzekeren. Naar verluidt zou de politie zich steeds minder op die taken richten en zich mengen in interne procedures en officiële werkzaamheden van SHAPE.

Volgens SHAPE zou de federale politie te weinig aandacht besteden aan de externe beveiliging van de basis. SHAPE zou bijgevolg jaarlijks een budget van meer dan een miljoen euro uit moeten trekken om particuliere veiligheidsbedrijven in te schakelen.

En dan is er nog de Waalse regering die sinds 2004 probeert om belasting te heffen op het waterverbruik van de basis, hoewel SHAPE op grond van het Protocol van Parijs (28 augustus 1952) vrijstellingen geniet.

1. a) Êtes-vous au courant des problèmes que j'évoque?

b) Si oui, depuis quand?

2. Quelle est votre réaction face aux plaintes du SHAPE en ce qui concerne l'immixtion de la police fédérale dans le fonctionnement interne de la base?

3. Comment réagissez-vous aux préoccupations du SHAPE concernant le manque d'attention que la police fédérale consacrerait à la surveillance et à la protection de la base?

4. Quelle est votre réaction face à l'affirmation du SHAPE selon laquelle le gouvernement wallon essaierait de prélever des charges quant à la consommation d'eau des installations de la base?

5. Quelles mesures ou quelles initiatives spécifiques avez-vous prises depuis l'adoption par la Chambre des représentants de la résolution relative au maintien du SHAPE à Casteau?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 432 de madame la députée Jacqueline Galant du 25 mai 2011 (Fr.):**

1. De manière concrète, ni l'Officier en charge du Service de la Police fédérale auprès du SHAPE, en contact permanent avec le Chef de la Police militaire internationale au niveau de l'exécution des tâches policières et de sécurité, ni le Représentant national de la Police fédérale, au niveau du commandement SHAPE, ne sont informés par SHAPE d'un quelconque reproche actuel qui leur serait adressé au sujet "d'une interférence de la Police fédérale de plus en plus avec le fonctionnement interne de la base".

La collaboration entre les deux services au niveau exécution est la plus optimale possible, dans le respect des compétences respectives de chacun, à savoir la Police fédérale belge pour le respect des lois belges et la Police militaire internationale pour ce qui concerne le respect des directives SHAPE.

L'échange d'informations sur les compétences de chacun est permanent et nécessaire. Il est dû essentiellement à la spécificité des accords de police à SHAPE, conjugué avec les rotations fréquentes des Chefs et du personnel de la Police militaire internationale, originaire des 28 nations de l'OTAN.

2. Vu la réponse à la question 1, cette question est hors propos.

1. a) Bent u op de hoogte van bovenvermelde problemen?

b) Zo ja, sinds wanneer?

2. Wat is uw reactie op de klachten van SHAPE betreffende de inmenging van de federale politie in de interne werking van de basis?

3. Wat vindt u van de bezorgdheid van SHAPE over de geringe aandacht die de federale politie zou besteden aan de bewaking en de beveiliging van de basis?

4. Wat is uw reactie op de bewering van SHAPE dat de Waalse regering belasting probeert te heffen op het waterverbruik van de basis?

5. Welke specifieke maatregelen of initiatieven heeft u genomen sinds de resolutie over het behoud van SHAPE in Casteau door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd aangenomen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 432 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Jacqueline Galant van 25 mei 2011 (Fr.):**

1. Noch de Officier die verantwoordelijk is voor de Dienst van de Federale Politie bij de SHAPE en die permanent in contact staat met de internationale militaire Politiechef voor de uitvoering van politie- en veiligheidstaken, noch de Nationale Vertegenwoordiger van de Federale Politie op niveau van het SHAPE-commando, werden concreet geïnformeerd door de SHAPE over om het even welk verwijt dat ze zouden hebben gekregen over "meer en meer interferentie door de Federale Politie in de interne werking van de basis".

De samenwerking tussen de twee diensten op vlak van uitvoering is zo optimaal mogelijk binnen de inachtneming van ieders respectieve bevoegdheden, namelijk de Belgische Federale Politie voor de inachtneming van de Belgische wetten en de internationale militaire politie voor de inachtneming van de SHAPE-richtlijnen.

De informatie-uitwisseling over eenieders bevoegdheden is permanent en noodzakelijk. In essentie is ze verplicht door de specificiteit van de politieakkoorden bij de SHAPE, gecombineerd met de regelmatige rotaties van de Chefs en het personeel van de Internationale Militaire Politie, die afkomstig zijn uit de 28 landen van de NAVO.

2. Gezien het antwoord op vraag 1, is deze vraag ongegrond.

3. De même, il n'y a pas de reproche actuel connu des deux niveaux de la Police fédérale à SHAPE en ce qui concerne des plaintes de SHAPE en rapport avec l'attention que porterait la Police fédérale du SHAPE aux aspects de la sécurité extérieure de la base. Cela est d'autant moins vrai que la Police fédérale du SHAPE n'est pas en charge spécifiquement de la sécurité extérieure de la base.

4. L'objet de la question ne relève pas de la compétence du ministre de l'Intérieur.

5. Dans mon domaine de compétence, hormis la prise de mesures appropriées pour assurer la sécurité du SHAPE, je n'ai pris aucune mesure particulière.

Il va de soi qu'il s'agit d'une matière qui concerne le gouvernement dans son entièreté et pas uniquement le Ministère de l'Intérieur. À ce titre, je vous renvoie à mon collègue le ministre des Affaires étrangères qui a sous son autorité le Comité interministériel pour la Politique de Siège (CIPS). (Question n° 272 du 25 mai 2011).

3. Insgelijks heeft geen van beide Federale Politieniveaus bij de SHAPE kennis van enig verwijt vanwege de SHAPE over de aandacht die de Federale Politie zou besteden aan de uitwendige veiligheidsaspecten van de basis. Dat is des te minder het geval omdat de Federale Politie van de SHAPE niet specifiek verantwoordelijk is voor de uitwendige veiligheid van de basis.

4. Het voorwerp van deze vraag valt niet onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

5. Binnen mijn bevoegdheidsdomein heb ik, buiten de geschikte maatregelen om de veiligheid van de SHAPE te verzekeren, geen enkele specifieke maatregel genomen.

Het spreekt voor zich dat dit een aangelegenheid is die voor de regering in haar geheel van belang is en niet alleen voor het ministerie van Binnenlandse Zaken. In dat opzicht verwijs ik u naar mijn collega de minister van Buitenlandse Zaken, die het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ) onder zijn hoede heeft. (Vraag nr. 272 van 25 mei 2011).

**DO 2010201103449**

**Question n° 434 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 27 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Dispositions linguistiques lors des contrôles d'alcoolémie.*

Le tribunal de police de Bruxelles a récemment acquitté un habitant de Wezembeek-Oppem de la prévention de conduite sous influence, au motif que le document sur lequel figuraient les résultats du contrôle d'alcoolémie était rédigé en français.

L'automobiliste en question a été intercepté en 2008 alors qu'il roulait avec un taux d'alcool de 0,8 pour mille dans le sang. Lors du contrôle de police, il avait indiqué qu'il parlait le néerlandais et qu'il souhaitait qu'on communique avec lui dans cette langue. Toutefois, le texte figurant sur la bandelette de papier produite par l'appareil destiné à relever son taux d'alcoolémie était en français.

L'avocat du chauffeur a plaidé la cause de son client en invoquant le fait qu'en l'espèce, la législation linguisitque n'avait pas été respectée. Le tribunal de police a suivi le raisonnement de la défense et a acquitté le chauffeur.

Depuis quelques années, après l'acquittement d'un chauffeur pour non-respect de ses droits linguistiques, les agents de police emportent avec eux des documents en plusieurs langues. On peut craindre que ce dernier acquittement entraîne de nouvelles difficultés pratiques pour les agents.

1. Comment envisagez-vous de prévenir de tels acquittements à l'avenir?

**DO 2010201103449**

**Vraag nr. 434 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 27 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Taalbepalingen bij alcoholcontroles.*

De Brusselse politierechtbank sprak onlangs een man uit Wezembeek-Oppem vrij van rijden onder invloed omdat het papiertje waarop de resultaten van de alcoholcontrole stonden, in het Frans was opgesteld.

De man werd in 2008 betrapt met 0,8 promille alcohol in het bloed. Bij de verkeerscontrole had hij aangegeven dat hij Nederlands sprak en in die taal wou worden behandeld. Het papieren strookje dat uit het blaastoestel kwam met de resultaten van de controle, was evenwel in het Frans.

De advocaat van de chauffeur bepleitte dat dit in strijd was met de taalwetgeving. De politierechtbank volgde de verdediging en sprak de chauffeur vrij.

Sinds enkele jaren dragen politieagenten papieren in meerdere talen mee nadat een bestuurder was vrijgesproken wiens taalrechten niet waren verleend. Er kan worden gevreesd dat ook deze vrijspraak praktische moeilijkheden zal meebrengen voor de agenten.

1. Hoe plant u dergelijke vrijspraken in de toekomst te voorkomen?

2. Un même appareil peut-il générer des bandelettes en plusieurs langues, ou cette décision signifie-t-elle que les agents vont devoir dorénavant emmener plusieurs appareils?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 434 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 27 mai 2011 (N.):**

1. Malgré le fait que le choix de la langue soit expliqué tant dans la formation policière que dans le manuel de l'appareil, une erreur des agents verbalisants n'est pas complètement à exclure.

Le problème ne se pose toutefois que dans les communes à statut bilingue. Dans les communes unilingues, la loi ne permet que l'utilisation d'une seule langue nationale.

2. Avant de procéder à un test ou une analyse d'haleine, le choix de la langue de l'appareil peut être adapté de manière simple, au moyen des touches fonction sur le clavier fourni avec l'appareil. L'utilisation d'un appareil différent par langue nationale n'est donc pas exigée. Aussitôt que le test ou l'analyse est entamé, il n'est plus possible de changer la langue.

2. Kan één toestel papieren strookjes in meerdere talen genereren of leidt deze beslissing ertoe dat agenten voortaan meerdere toestellen zullen moeten meenemen?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 434 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 27 mei 2011 (N.):**

1. Ondanks het feit dat zowel in de politieopleiding als in de handleiding van het toestel de taalinstelling uitgelegd wordt, kan een vergissing van de verbaliserende agenten niet volledig uitgesloten worden.

Het probleem stelt zich weliswaar enkel in gemeenten met een tweetalig statuut. In de ééntalige gemeenten laat de wet enkel het gebruik van één enkele landstaal toe.

2. Vooraleer over te gaan tot een ademtest of -analyse kan de taalinstelling van het toestel op eenvoudige wijze aangepast worden, door middel van de functietoetsen op het bijgeleverde klavier. Het gebruik van verschillende toestellen per landstaal is dus niet vereist. Eens de test of analyse aangevat wordt, kan de taal niet meer gewijzigd worden.

**DO 2010201103450**

**Question n° 435 de madame la députée Leen Dierick du 27 mai 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Augmentation du nombre de contrôles d'alcoolémie.*

À propos de l'augmentation du nombre de contrôles d'alcoolémie, vous avez déclaré que grâce aux nouveaux appareils destinés à effectuer ces contrôles, la durée des tests pourrait être ramenée à deux minutes, au lieu des six minutes nécessaires actuellement. Par conséquent, avec la même capacité, la police serait en mesure d'effectuer trois fois plus de contrôles (cf. question n° 4653, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2010-2011, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 18 mai 2011, CRIV 53 COM 234, p. 2).

1. Selon les agents de police, le test lui-même et l'attente du résultat ne représentent en réalité que 30% du temps consacré à un contrôle. Dans la pratique, c'est le fait d'arrêter les voitures et d'établir un contact avec le conducteur qui prend le plus de temps.

Comment pensez-vous pouvoir, dans ces conditions, multiplier le nombre de contrôles par trois?

2. S'est-on déjà préoccupé d'adapter la réglementation de manière à y intégrer les nouvelles procédures et techniques liées à ce nouvel équipement?

**DO 2010201103450**

**Vraag nr. 435 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 27 mei 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Verhoging van het aantal alcoholcontroles.*

In verband met het verhogen van het aantal alcoholcontroles, zei u dat met het nieuw materiaal om alcoholcontroles uit te voeren, de duur van de controle beperkt zou kunnen worden tot twee minuten in plaats van de huidige zes minuten. De politie zou dan met dezelfde capaciteit driemaal zo veel controles kunnen uitvoeren (vraag nr. 4653, *Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 18 mei 2011, CRIV 53 COM 234, blz. 2).

1. Volgens de politiemensen maakt de test afnemen en wachten op het resultaat slechts 30% uit van de tijd die je aan een controle besteedt. In de praktijk verlies je vooral tijd aan het doen stoppen van de wagen en contact maken met de bestuurder.

Hoe ziet u dan de verdrievoudiging van de controles haalbaar?

2. Zijn er al aanzetten tot het overeenstemmen van de regelgeving met de nieuwe procedures en technieken die bij dat nieuwe materiaal passen?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 435 de madame la députée Leen Dierick du 27 mai 2011 (N.):**

1. Il est possible de s'adresser de manière très brève à un conducteur qui doit se soumettre à un test: il n'est pas nécessaire de se lancer dans des explications détaillées pour lui faire comprendre que l'on attend sa collaboration lors du contrôle.

Pour le reste, je ne peux que répéter que, lors de l'investissement pour le nouveau matériel, il sera tenu compte de la nécessité de la mise en conformité de la réglementation à des nouvelles procédures et techniques, qui permettront de raccourcir considérablement le délai de traitement des résultats.

2. Une étude sur les appareils disponibles sur le marché est actuellement encore en cours. Dès que toutes les possibilités seront connues en détail, les réglementations seront adaptées si nécessaire.

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 435 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 27 mei 2011 (N.):**

1. Het aanspreken van een bestuurder die aan een test onderworpen wordt kan zeer kort gehouden worden: het verduidelijken van de gewenste medewerking bij de controle hoeft geen uitgebreide uiteenzetting te omvatten.

Voor het overige kan ik enkel maar herhalen dat bij de investering voor het nieuwe materiaal rekening zal gehouden worden met de noodzaak om de regelgeving in overeenstemming te brengen met nieuwe procedures en technieken, die zullen toelaten de verwerkingstijd van de vaststellingen drastisch in te korten.

2. Op dit ogenblik is een studie van de op de markt beschikbare toestellen nog aan de gang. Zodra alle mogelijkheden in detail gekend zijn, kunnen indien nodig de regelgevingen aangepast worden.

**DO 2010201103484**

**Question n° 440 de monsieur le député Peter Logghe du 01 juin 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Enregistrement des agressions commises par des détenus contre des gardiens de prison et d'autres membres du personnel.*

La justice est à la recherche de personnes non encore identifiées, probablement d'anciens détenus, qui auraient mis le feu à plusieurs voitures de gardiens de prison. Plusieurs syndicats estiment d'ailleurs que le nombre d'agressions commises par des (anciens) détenus contre des gardiens et d'autres membres du personnel ne cesse d'augmenter ces dernières années et revêt parfois des formes inquiétantes (menaces à l'encontre de membres de la famille de gardiens, par exemple). Avant de prendre des initiatives en la matière, les questions suivantes se posent.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu chiffré du nombre annuel d'agressions commises contre des gardiens de prison et d'autres membres du personnel de 2005 à 2010 (si possible de 2000 à 2010)?

2. Pourriez-vous également fournir une ventilation régionale de ces chiffres?

3. Combien d'agressions ont-elles été commises avec violence?

4. Combien de cas d'agressions verbales ou physiques contre des membres de la famille de membres du personnel a-t-on enregistrés au cours de la période visée?

**DO 2010201103484**

**Vraag nr. 440 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 juni 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Registratie van agressie van gevangenen tegen cipiers en ander personeel.*

Het gerecht is op zoek naar onbekenden, waarschijnlijk ex-gedetineerden, die verantwoordelijk zouden zijn voor het in brand steken van verschillende auto's van cipiers. Verschillende vakbonden menen trouwens dat het aantal gevallen van agressie van (ex-)gevangenen tegen cipiers en ander personeel de jongste jaren alleen maar toeneemt en soms zelfs onrustwekkende vormen aanneemt (dreigementen tegen familie van cipiers bijvoorbeeld). Vooraleer initiatieven ter zake te nemen, rijzen de volgende vragen.

1. Kan u een cijfermatig overzicht geven van het jaarlijks aantal gevallen van agressie tegen cipiers en ander personeel van 2005 tot en met 2010 (indien mogelijk van 2000 tot 2010)?

2. Is het mogelijk deze gewelddaden ook regionaal op te splitsen?

3. Hoeveel gevallen van agressie gingen met geweld gepaard?

4. Hoeveel gevallen van mondelinge of fysieke agressie in de betrokken periode tegen familieleden van de personeelsleden?

5. Dans combien de cas des biens mobiliers et/ou immobiliers appartenant à des membres du personnel pénitentiaire ont-ils été visés et endommagés?

6. a) Est-il possible de procéder à une estimation des dommages escomptés?

b) Le remboursement de ces dommages sera-t-il réclamé auprès des tiers responsables?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 04 juillet 2011, à la question n° 440 de monsieur le député Peter Logghe du 01 juin 2011 (N.):**

Cette question parlementaire ne relève pas de notre compétence mais bien de celle du Service public fédéral Justice (question n° 540 du 5 juillet 2011).

**DO 2010201103604**

**Question n° 462 de monsieur le député Peter Logghe du 16 juin 2011 (N.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Vols de voitures.*

Dans le secteur des assurances, les célèbres statistiques de la police sur les vols de voitures constituent un sujet de conversation privilégié. Souvent, les chiffres sont resservis pour vendre des assurances omnium en arguant du fait que si votre véhicule n'est pas couvert, vous payerez vous-même l'addition.

Pourtant, ces dernières années, le nombre de vols déclarés semble avoir légèrement diminué par rapport à la période précédente. Les moyens dont dispose la police - l'accès aux données informatiques des compagnies d'assurance et de la Direction de l'immatriculation des véhicules (DIV) - ont sans doute facilité le repérage des véhicules volés.

1. Combien de vols de véhicules ont été déclarés annuellement de 2005 à nos jours?

2. Est-il possible d'opérer la répartition régionale en fonction du lieu d'immatriculation du véhicule ou du domicile du propriétaire-conducteur?

3. Constate-t-on une évolution du nombre de véhicules volés en fonction de la marque?

4. a) Qu'en est-il du vol avec ou sans violence?

b) Le contexte criminel est-il différent selon que le vol se produit dans une contrée rurale, un milieu citadin ou une région touristique?

5. Quid des circonstances aggravantes du vol de voiture avec violence grave (mettant la vie en péril): constate-t-on une évolution au cours des années concernées?

5. In hoeveel van de gevallen werden roerende en/of onroerende goederen, eigendom van de personeelsleden van de gevangenissen, geviseerd en beschadigd?

6. a) Is het mogelijk een schatting te maken van de verwachte schade?

b) Wordt die schade teruggevorderd van de aansprakelijke derden?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 04 juli 2011, op de vraag nr. 440 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 juni 2011 (N.):**

Deze parlementaire vraag valt niet onder onze bevoegdheid, maar onder de bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Justitie (vraag nr. 540 van 5 juli 2011).

**DO 2010201103604**

**Vraag nr. 462 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 juni 2011 (N.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Autodiefstallen.*

In de verzekeringssector werd er vaak over gesproken: de befaamde statistieken van de politie over autodiefstallen. Vaak werden de cijfers als argument bovengehaald om omniumverzekeringen te verkopen, want voor een niet gedekt voertuig draai je tenslotte zelf op.

Nochtans kreeg men de afgelopen jaren de indruk dat het aantal geregistreerde diefstallen van voertuigen een stuk lager ligt dan vroeger. De middelen waarover politie beschikt - de toegang tot computergegevens van verzekeringsmaatschappijen en de Dienst voor Inschrijving van de Voertuigen (DIV) - zou opsporing van gestolen voertuigen misschien ook moeten vergemakkelijken.

1. Hoeveel geregistreerde diefstallen van voertuigen noteerde men jaarlijks vanaf 2005 tot en met vandaag?

2. Is het mogelijk een regionale opsplitsing te maken volgens plaats van inschrijving van het voertuig of volgens woonplaats van de eigenaar-bestuurder?

3. Is er een evolutie merkbaar in het aantal geregistreerde voertuigen wat betreft de merken?

4. a) Hoe zit het met de diefstal met of zonder geweld?

b) Is er een ander misdrijfbeeld naargelang de diefstal plaatsgreep in een landelijk gebied dan wel stedelijk gebied of toeristische regio?

5. Quid met de verzwarende omstandigheid van autodiefstal met zwaar (levensbedreigend) geweld: is daar een evolutie over de betrokken jaren zichtbaar?

6. a) Quel est le taux d'élucidation?

b) Combien de véhicules volés sont retrouvés ensuite à l'étranger?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 462 de monsieur le député Peter Logghe du 16 juin 2011 (N.):**

1. Apercu du nombre annuel de vols et tentatives de vols de véhicules enregistrés dans notre pays entre 2006 et 2010. Des données pour 2005 ne sont pas disponibles.

6. a) Hoe zit het met ophelderingsgraad?

b) Hoeveel van de gestolen voertuigen worden later in het buitenland teruggevonden?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 462 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 juni 2011 (N.):**

1. Overzicht van het jaarlijkse aantal geregistreerde voertuigdiefstallen en pogingen tot voertuigdiefstallen in ons land tussen 2006 en 2010. Gegevens voor 2005 zijn niet beschikbaar.

| | 2006 | | 2007 | | 2008 | | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % |
| Faits accomplis<br>*Voltrokken feiten* | 19 470 | 84,21 % | 18 506 | 85,25 % | 18 114 | 85,67 % | 17 045 | 85,90 % | 15 899 | 88,09 % |
| Tentatives<br>*Pogingen* | 3 652 | 15,79 % | 3 201 | 14,75 % | 3 029 | 14,33 % | 2 798 | 14,10 % | 2 150 | 11,91 % |
| Total<br>*Totaal* | 23 122 | 100 % | 21 707 | 100 % | 21 143 | 100 % | 19 843 | 100 % | 18 049 | 100 % |

2. Répartition régionale des données ci-dessus (faits accomplis et tentatives ensemble) - selon le lieu du vol.

2. Regionale opsplitsing van voorgaande cijfers (voltooide feiten en pogingen samen) - volgens de plaats van de diefstal.

| | 2006 | | 2007 | | 2008 | | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % |
| Région Wallonne<br>*Waals gewest* | 11 030 | 47,70 % | 10 326 | 47,57 % | 10 474 | 49,54 % | 9 502 | 47,89 % | 8 412 | 46,61 % |
| Région Flamande<br>*Vlaams gewest* | 7 465 | 32,29 % | 70 002 | 32,26 % | 6 758 | 31,96 % | 6 555 | 33,03 % | 6 229 | 34,51 % |
| Région de Bruxelles capitale<br>*Brussels Hoofdstedelijk gewest* | 4 627 | 20,01 % | 4 379 | 20,17 % | 3 911 | 18,50 % | 3 786 | 19,08 % | 3 408 | 18,88 % |
| Total<br>*Totaal* | 23 122 | 100 % | 21 707 | 100 % | 21 143 | 100 % | 19 843 | 100 % | 18 049 | 100 % |

3. Répartition des vols de véhicules par marque de véhicules (uniquement les faits accomplis - TOP 15).

3. Voertuigdiefstallen opgesplitst volgens voertuigmerk (enkel de voltooide feiten - TOP 15).

| | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Évolution — *Evolutie* 2006-2010 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| VOLKSWAGEN | 2 309 | 2 163 | 2 343 | 2 044 | 1 960 | -15,11% |
| FORD | 3 135 | 2 714 | 2 549 | 2 047 | 1 583 | -49,51% |
| MERCEDES | 1 453 | 1 534 | 1 382 | 1 234 | 1 255 | -13,63% |
| PEUGEOT | 1 234 | 1 204 | 1 242 | 1 178 | 1 146 | -7,13% |
| BMW | 1 057 | 1 072 | 959 | 1 047 | 1 133 | 7,19% |
| RENAULT | 1 112 | 1 105 | 1 104 | 1 074 | 1 096 | -1,44% |
| OPEL | 1 379 | 1 211 | 1 154 | 1 056 | 990 | -28,21% |
| CITROEN | 838 | 860 | 895 | 863 | 919 | 9,67% |
| YAMAHA | 659 | 656 | 662 | 672 | 662 | 0,46% |
| AUDI / AUTO UNION | 684 | 745 | 662 | 658 | 642 | -6,14% |
| TOYOTA | 621 | 553 | 527 | 663 | 519 | -16,43% |
| FIAT | 570 | 496 | 496 | 451 | 435 | -23,68% |
| NISSAN / DATSUN | 616 | 525 | 465 | 337 | 364 | -40,91% |
| HONDA | 444 | 453 | 458 | 404 | 357 | -19,59% |
| SUZUKI | 341 | 361 | 310 | 322 | 324 | -4,99% |
| AUTRES | 3 151 | 3 219 | 3 146 | 3 106 | 3 056 | -3,01% |
| TOTAL *TOTAAL* | 19 603 | 18 871 | 18 354 | 17 156 | 16 441 | -16,13% |

* Marques indéfinies / *Merk onbepaald* : 1070 véhicules / *voertuigen* - 1,49%

4. Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre de car et home jackings pendant la période 2006-2010. Ces faits particuliers de vol de véhicules sont commis avec violence ou menace vis-à-vis de la victime. Cette image nous apprend que ces vols qualifiés ne représentent qu'une partie limitée du nombre total des vols de véhicules et montrent une tendance plutôt stable.

Les lieux les plus touchés sont les quatre grands arrondissements judiciaires: Bruxelles-19, Liège, Charleroi et Anvers qui totalisent 52,67% du vol de véhicules.

4. Onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal car- en homejackings doorheen de periode 2006-2010. Deze bijzondere vormen van voertuigdiefstal gaan gepaard met geweld of bedreigingen tegenover het slachtoffer. De beeldvorming leert dat dergelijke zware diefstallen een heel beperkt deel uitmaken van het totale aantal voertuigdiefstallen en de laatste jaren een vrij stabiele tendens vertonen.

De meest getroffen plaatsen zijn de vier grote gerechtelijke arrondissementen: Brussel-19, Luik, Charleroi en Antwerpen, die samen 52,67% vertegenwoordigen van de voertuigdiefstallen.

| | 2006 | | 2007 | | 2008 | | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % |
| Retrouvés<br>*Teruggevonden* | 11 273 | 56,75 % | 11 528 | 60,22 % | 10 831 | 58,21 % | 10 209 | 58,56 % | 8 798 | 52,65 % |
| Non retrouvés<br>*Niet teruggevonden* | 8 592 | 43,25 % | 7 614 | 39,78 % | 7 775 | 41,79 % | 7 225 | 41,44 % | 7 912 | 47,35 % |
| TOTAL<br>*TOTAAL* | 19 865 | 100 % | 19 142 | 100 % | 18 606 | 100 % | 17 434 | 100 % | 16 710 | 100 % |

5. En ce qui concerne les vols de véhicules commis avec des circonstances aggravantes, se reporter à la réponse à la question 4 (données concernant les car et home jackings).

6. Nous présentons ci-dessous sous forme d'un tableau le nombre de véhicules volés, retrouvés et non-retrouvés dans les années.

5. Voor wat de voertuigdiefstallen gepleegd met verzwarende omstandigheden betreft, verwijzen we naar het antwoord op vraag 4 (gegevens over car- en homejacking).

6. Hierna het aantal teruggevonden en niet-teruggevonden gestolen voertuigen doorheen de jaren weergegeven in een tabel.

| | 2006 | | 2007 | | 2008 | | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % |
| Belgique<br>*België* | 10 620 | 94,21 % | 10 803 | 93,71 % | 10 044 | 92,73 % | 9 546 | 93,51 % | 8 242 | 93,68 % |
| Étranger<br>*Buitenland* | 653 | 5,79 % | 725 | 6,29 % | 787 | 7,27 % | 663 | 6,49 % | 556 | 6,32 % |
| TOTAL<br>*TOTAAL* | 11 273 | 100 % | 11 528 | 100 % | 10 831 | 100 % | 10 209 | 100 % | 8 798 | 100 % |

| | 2006 | | 2007 | | 2008 | | 2009 | | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % | Count | % |
| Vols de véhicules (excl. car/homejacking)<br>*Diefstal van voertuigen (excl. car/homejacking)* | 19 247 | 83,24 % | 17 637 | 81,25 % | 16 829 | 79,60 % | 15 464 | 77,93 % | 13 828 | 76,61 % |
| Escroquerie et abus de confiance<br>*Oplichting en misbruik van vertrouwen* | 3 008 | 13,01 % | 3 268 | 15,06 % | 3 536 | 16,72 % | 3 483 | 17,55 % | 3 396 | 18,82 % |
| Carjacking<br>*Carjacking* | 719 | 3,11 % | 667 | 3,07 % | 643 | 3,04 % | 766 | 3,86 % | 675 | 3,74 % |
| Homejacking<br>*Homejacking* | 148 | 0,64 % | 135 | 0,62 % | 135 | 0,64 % | 130 | 0,66 % | 150 | 0,83 % |
| TOTAL<br>*TOTAAL* | 23 122 | 100 % | 21 707 | 100 % | 21 143 | 100 % | 19 843 | 100 % | 18 049 | 100 % |

**DO 2010201103716**

**Question n° 471 de monsieur le député Anthony Dufrane du 28 juin 2011 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Les test salivaires lors des contrôles de police.*

Depuis le 1er octobre 2010, l'arrêté royal du 17 septembre 2010, relatif au modèle et aux modalités d'application de la check-list standarisée pour la constatation des indications de signes d'usage récent de drogue dans la circulation routière, est entré en vigueur.

La mise en place d'un tel test (l'analyse salivaire) présente l'avantage d'être plus rapide et d'éviter le recours à aménagement sanitaire mobile lors des contrôles routiers.

1. Depuis l'instauration de ces tests durant les contrôles de police, combien de tests salivaires ont été réalisés?

2. Combien de conducteurs ont été contrôlés positifs?

3. Parmi ces conducteurs contrôlés positifs, combien d'entre eux avaient entre 18 et 24 ans?

4. Quelles sont les drogues les plus souvent rencontrées lors des examens approfondis en laboratoire?

5. a) Quel bilan tirez-vous de l'utilisation de ces tests salivaires depuis leur mise en place?

b) Constatez-vous une diminution du nombre de conducteurs conduisant sous l'influence de la drogue?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 471 de monsieur le député Anthony Dufrane du 28 juin 2011 (Fr.):**

Le suivi et l'évaluation du test salivaire relève de la comptétence de mon collègue, le secrétaire d'État à la Mobilité (question n° 172 du 11 juillet 2011).

**DO 2010201103716**

**Vraag nr. 471 van de heer volksvertegenwoordiger Anthony Dufrane van 28 juni 2011 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Speekseltests bij politiecontroles.*

Sinds 1 oktober 2010 is het koninklijk besluit van 17 september 2010 betreffende het model en de toepassingsregels van de gestandaardiseerde checklist tot vaststelling van indicaties van tekenen van recent druggebruik in het verkeer van kracht.

Een dergelijke test (de speekseltest) biedt als voordeel dat hij snel kan worden afgenomen en dat er bij de wegcontroles geen mobiele sanitaire inrichting nodig is.

1. Hoeveel speekseltests werden er afgenomen sinds die test werd ingevoerd bij politiecontroles?

2. Hoeveel bestuurders werden er positief bevonden?

3. Hoeveel van de positief bevonden bestuurders waren tussen 18 en 24 jaar oud?

4. Welke drugs worden er tijdens de verdere laboratoriumanalyses het vaakst aangetroffen?

5. a) Als we de balans opmaken van het gebruik van die speekseltests sinds de invoering ervan, wat is dan uw conclusie?

b) Wordt er een daling vastgesteld van het aantal bestuurders die rijden onder invloed van drugs?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 471 van de heer volksvertegenwoordiger Anthony Dufrane van 28 juni 2011 (Fr.):**

De opvolging en evaluatie van de speekseltest behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de staatssecretaris voor Mobiliteit (vraag nr. 172 van 11 juli 2011).

**DO 2010201103718**

**Question n° 472 de monsieur le député Anthony Dufrane du 28 juin 2011 (Fr.) à la ministre de l'Intérieur:**

*Les contrôles routiers effectués par la police en 2010.*

L'année 2010 a vu le nombre de tués sur nos routes baisser de 12%. Il n'a jamais été aussi bas.

Cependant, de nombreuses infractions au Code de la route sont encore quotidiennement constatées: non-port de la ceinture de sécurité, téléphone au volant, non-respect de la priorité, etc. Ces infractions sont, pourtant, bien souvent à l'origine de nombreux accidents ou de décès sur nos routes.

**DO 2010201103718**

**Vraag nr. 472 van de heer volksvertegenwoordiger Anthony Dufrane van 28 juni 2011 (Fr.) aan de minister van Binnenlandse Zaken:**

*Verkeerscontroles door de politie in 2010.*

In 2010 daalde het aantal verkeersdoden in ons land met 12 procent. Nooit tevoren was het zo laag.

Toch wordt er elke dag nog een groot aantal verkeersovertredingen vastgesteld: het niet-dragen van de veiligheidsgordel, het gebruik van de gsm achter het stuur, het niet -verlenen van voorrang, enzovoort. Dergelijke overtredingen leiden vaak tot ongevallen, soms met dodelijke afloop.

La prévention et les contrôles routiers restent donc essentiels pour lutter contre ces infractions routières.

1. Pouvez-vous communiquer combien de contrôles routiers ont été réalisé par la police durant l'année 2010?

2. Quelles sont les infractions rencontrées lors de ces contrôles et combien d'entre elles ont mené à une amende ou à une condamnation par un tribunal de police?

3. Combien de dossiers non urgents ou de moindre importance ont été classés sans suite pour l'année 2010?

**Réponse de la ministre de l'Intérieur du 08 juillet 2011, à la question n° 472 de monsieur le député Anthony Dufrane du 28 juin 2011 (Fr.):**

Le nombre total de contrôles routiers effectués par les 195 zones de police locale et les infractions constatées lors de ces contrôles ne sont pas disponibles au niveau central.

Les poursuites judiciaires de ces infractions relèvent de la compétence des autorités judiciaires et de mon collègue de la Justice (question n° 544 du 11 juillet 2011).

Preventie en verkeerscontroles blijven dus essentieel om die verkeersovertredingen te bestrijden.

1. Hoeveel verkeerscontroles hebben de politiediensten in 2010 uitgevoerd?

2. Welke overtredingen werden daarbij vastgesteld en in hoeveel gevallen werd er een boete opgelegd of een veroordeling uitgesproken door een politierechtbank?

3. Hoeveel niet-dringende of minder belangrijke dossiers werden er voor het jaar 2010 geseponeerd?

**Antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken van 08 juli 2011, op de vraag nr. 472 van de heer volksvertegenwoordiger Anthony Dufrane van 28 juni 2011 (Fr.):**

Het totale aantal wegcontroles uitgevoerd door de 195 lokale politiezones en de tijdens die controles vastgestelde inbreuken zijn niet beschikbaar op het centrale niveau.

De gerechtelijke vervolging van deze inbreuken behoort tot de bevoegdheid van de gerechtelijke overheden en van mijn collega van Justitie (vraag nr. 544 van 11 juli 2011).

## Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice

**DO 2010201102579**

**Question n° 28 de madame la députée Nadia Sminate du 02 mars 2011 (N.) au secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice:**

*Contrôle DIMONA. - Documents sociaux. - Emploi illégal. - Travail à temps partiel.*

Dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale et le travail illégal, les services d'inspection du Service public fédéral ETCS (contrôle des lois sociales), du Service public fédéral Sécurité sociale (inspection sociale) et les institutions publiques de sécurité sociale (Onem, ONSS et INAMI) sont compétents en matière de contrôle de la réglementation relative aux documents sociaux et au système Dimona.

Certains de ces contrôles sont menés d'une manière conjointe par le biais des cellules d'arrondissement. Le Service d'information et de recherches sociales (SIRS) se charge de la collecte des données.

## Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie

**DO 2010201102579**

**Vraag nr. 28 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nadia Sminate van 02 maart 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie:**

*Controle DIMONA. - Sociale documenten. - Illegale tewerkstelling. - Deeltijdse arbeid.*

In het kader van de strijd tegen de sociale fraude en de illegale arbeid, hebben de inspectiediensten van de Federale Overheidsdienst WASO (Toezicht op de Sociale Wetten), de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid (Sociale Inspectie) en de openbare instellingen van sociale zekerheid (RVA, RSZ en RIZIV) de gemeenschappelijke bevoegdheid om de reglementering met betrekking tot de sociale documenten en Dimona te controleren.

Een gedeelte van deze controles wordt via de arrondissementscellen gezamenlijk uitgevoerd. De Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (SIOD) verzamelt het cijfermateriaal.

La présente question vise à obtenir des précisions sur les contrôles menés par les cellules d'arrondissement.

Pourriez-vous, pour chaque arrondissement, me fournir les précisions suivantes pour les années 2007, 2008, 2009 et 2010:

1. le nombre d'actions organisées par les cellules d'arrondissement:

2. le nombre de participations de l'inspection sociale;

3. le nombre de participations du contrôle des lois sociales;

4. le nombre de participations de l'Office national de sécurité sociale;

5. le nombre de participations de l'Office national pour l'emploi;

6. Le nombre de participations de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

7. le nombre d'actions par secteur (construction, horeca, commerce de détail, horticulture et agriculture, métal et transports);

8. Le nombre d'infractions constatées par secteur (mêmes secteurs que pour la question 7), en précisant:

a) en ce qui concerne les infractions en matière d'emploi de travailleurs étrangers sans permis de travail:

1. le nombre d'employeurs verbalisés;

2. le nombre de travailleurs illégaux concernés par ces infractions;

b) en ce qui concerne les infractions Dimona:

1. le nombre d'employeurs verbalisés;

2. le nombre de travailleurs concernés par ces infractions;

c) en ce qui concerne les infractions en matière d'établissement de comptes individuels:

1. le nombre d'employeurs verbalisés;

2. le nombre de travailleurs concernés par ces infractions;

d) en ce qui concerne les infractions en matière de travail à temps partiel:

1. le nombre d'employeurs verbalisés;

2. le nombre de travailleurs concernés par ces infractions;

9. le nombre d'avertissements par secteur (même secteurs que pour la question 7)?

Deze vraag heeft tot doel gegevens te bekomen met betrekking tot deze arrondissementscelcontroles.

Kan u meedelen voor de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010 voor elk van de arrondissementen:

1. het aantal protocolacties;

2. het aantal deelnames van de Sociale Inspectie;

3. het aantal deelnames van Toezicht op de Sociale Wetten;

4. het aantal deelnames van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

5. het aantal deelnames van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

6. het aantal deelnames van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

7. het aantal protocolacties per sector (voor bouw, horeca, kleinhandel, tuin- en landbouw, metaal en vervoer);

8. het aantal vaststellingen van inbreuken per sector (zelfde sectoren als onder vraag 7) met specificatie van:

a) wat de inbreuk tewerkstellen buitenlandse werknemers zonder arbeidsvergunning betreft;

1. het aantal werkgevers dat geverbaliseerd werd;

2. het aantal illegale werknemers betrokken bij deze inbreuken;

b) wat de inbreuken Dimona betreft:

1. het aantal werkgevers dat geverbaliseerd werd;

2. het aantal werknemers betrokken bij deze inbreuken;

c) Wat de inbreuken op het opstellen van individuele rekeningen betreft:

1. het aantal werkgevers dat geverbaliseerd werd;

2. het aantal werknemers betrokken bij deze inbreuken;

d) wat de inbreuken deeltijdse arbeid betreft:

1. het aantal werkgevers dat geverbaliseerd werd;

2. het aantal werknemers betrokken bij deze inbreuken;

9. het aantal waarschuwingen per sector (zelfde als onder vraag 7)?

**Réponse du secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice du 29 juin 2011, à la question n° 28 de madame la députée Nadia Sminate du 02 mars 2011 (N.):**

Tout d'abord, je me permets d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le Service d'Information et de Recherche Sociale (SIRS) ne dispose que depuis le début de 2011 d'une banque électronique de données permettant de demander des statistiques sur mesure. Pour les années antérieures, le traitement des résultats chiffrés des cellules d'arrondissement exige beaucoup de manipulations, ce qui a pour conséquence que seul un nombre limité de statistiques, néanmoins complètes, est établi annuellement.

Ces particularités étant précisées, elle trouvera ci-dessous les données demandées relatives à la participation des différents services d'inspection aux actions des cellules d'arrondissement durant l'année 2010 (les données des années précédentes ne sont plus disponibles).

**Antwoord van de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie van 29 juni 2011, op de vraag nr. 28 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Nadia Sminate van 02 maart 2011 (N.):**

Vooreerst ben ik zo vrij de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de Sociale Inlichtingen en Opsporingsdienst (SIOD) slechts sinds begin 2011 beschikt over een elektronische database die toelaat statistieken op maat op te vragen. Voor de voorgaande jaren vereist de verwerking van de resultaten in cijfers van de arrondissementscellen zeer veel bewerkingen, waardoor jaarlijks slechts een beperkt aantal, maar niettemin volledige, statistieken worden opgesteld.

Nu deze bijzonderheden vermeld zijn, gelieve hieronder de gevraagde gegevens te willen vinden betreffende de deelname van de verschillende inspectiediensten aan de acties van de arrondissementscellen in het jaar 2010 (de gegevens voor de vorige jaren zijn niet meer beschikbaar).

Nombre de participations par service d'inspection: 2010
—
*Aantal deelnames per inspectiedienst: 2010*

| CELLULES<br>*CELLEN* | Inspection sociale<br>*Sociale Inspectie* | Contrôle des Lois Sociales<br>*Toezicht van Sociale Wetten* | ONSS<br>*RSZ* | ONEM<br>*RVA* | TOTAL<br>*TOTAAL* |
|---|---|---|---|---|---|
| Antwerpen | 49 | 63 | 14 | 62 | 188 |
| Brugge-Veurne | 65 | 72 | 36 | 54 | 227 |
| Bruxelles-Brussel | 42 | 32 | 20 | 76 | 170 |
| Charleroi | 39 | 51 | 30 | 33 | 153 |
| Dendermonde | 25 | 67 | 20 | 66 | 178 |
| Gent | 42 | 39 | 25 | 25 | 131 |
| Halle-Vilvoorde | 20 | 26 | 25 | 27 | 98 |
| Huy | 17 | 16 | 15 | 15 | 63 |
| Kortrijk-Roeselare-Ieper | 49 | 33 | 24 | 55 | 161 |
| Leuven | 65 | 81 | 35 | 72 | 253 |
| Liège | 33 | 21 | 21 | 31 | 106 |
| Limburg | 79 | 125 | 27 | 109 | 340 |
| Luxembourg | 28 | 27 | 12 | 18 | 85 |
| Mechelen | 34 | 35 | 34 | 30 | 133 |
| Mons | 31 | 44 | 32 | 39 | 146 |
| Namur | 18 | 20 | 22 | 22 | 82 |
| Nivelles | 31 | 30 | 20 | 32 | 113 |
| Oudenaarde | 17 | 17 | 14 | 17 | 65 |
| Tournai | 34 | 37 | 20 | 39 | 130 |
| Turnhout | 30 | 33 | 12 | 18 | 93 |
| Verviers-Eupen | 14 | 18 | 12 | 17 | 61 |
| Eupen (Verviers) | 8 | 8 | 5 | 6 | 27 |
| TOTAL / *TOTAAL* | 770 | 895 | 475 | 863 | 3 003 |

Remarque: l'INAMI n'a pas été repris séparément en 2010 / *Opmerking: het RIZIV werd in 2010 niet afzonderlijk geregistreerd*

En ce qui concerne les chiffres des années 2007 et 2008, relatifs aux infractions qui ont été constatées lors des contrôles menés dans le cadre des cellules d'arrondissement, ils peuvent être consultés sur le site web du SIRS: *www.SIOD.belgie.be*.

Voor wat betreft de beschikbare cijfers voor de jaren 2007 en 2008 aangaande de inbreuken, die werden vastgesteld tijdens de controles, uitgevoerd in het kader van de arrondissementscellen, deze kunnen worden geconsulteerd op de website van de SIOD: *www.SIOD.belgie.be.*

En ce qui concerne les chiffres des années 2009 et 2010, relatifs aux infractions qui ont été constatées lors des contrôles menés dans le cadre des cellules d'arrondissement, ils seront communiqués séparément parce que leur volume atteint plus de 30 tableaux de statistiques.

Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de les insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Voor wat betreft de beschikbare cijfers voor de jaren 2009 en 2010 aangaande de inbreuken, die werden vastgesteld tijdens de controles, uitgevoerd in het kader van de arrondissementscellen, deze zullen afzonderlijk worden meegedeeld, aangezien het volume aan informatie meer dan 30 tabellen met statistieken bedraagt.

Gezien het louter documentaire karakter ervan worden ze niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen zij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

**DO 2010201103379**

**Question n° 31 de monsieur le député Peter Logghe du 20 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice:**

*Indemnisations en matière de responsabilité payées par les administrations, les institutions et les services fédéraux.*

Il nous est récemment revenu qu'entre le 1er août 2008 et le 31 décembre 2010, la Région wallonne avait été condamnée à 81 reprises dans des dossiers où sa responsabilité civile était mise en cause. Le total des indemnités à verser dépasse les 3 millions d'euros. Dans 77 dossiers, la responsabilité de la Région wallonne n'a pas été retenue, la requête a été rejetée et elle n'a dès lors pas dû verser des indemnités pour un montant total de 2,87 millions d'euros.

On peut se poser la question de savoir comment se présente la situation à l'échelon fédéral et ce qu'il en est des éventuelles condamnations en matière de responsabilité civile qui concernent les Régions flamande et de Bruxelles-Capitale. Je limite ma question aux compétences qui vous sont dévolues et aux institutions, services (SPF), etc. placés sous votre tutelle.

1. a) Vous serait-il possible de fournir des chiffres sur l'évolution annuelle des actions intentées contre les institutions et les services ressortissant à votre compétence et qui engagent leur responsabilité civile?

b) Je souhaiterais obtenir les chiffres de 2005 à aujourd'hui.

2. a) Dans combien des dossiers visés à la question 1, l'administration a-t-elle été condamnée?

b) Pouvez-vous fournir un récapitulatif chiffré par année concernée?

3. Au paiement de quels montants l'administration a-t-elle été condamnée?

**DO 2010201103379**

**Vraag nr. 31 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 20 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie:**

*Uitbetalingen inzake aansprakelijkheid door federale overheden, instellingen en diensten.*

Onlangs geraakte bekend dat het Waalse Gewest tussen 1 augustus 2008 en 31 december 2010, 81 veroordelingen heeft opgelopen in zaken betreffende haar burgerlijke aansprakelijkheid. Het totale bedrag van de sommen die moeten uitgekeerd worden, overschrijdt 3 miljoen euro. In 77 zaken werd het Waalse Gewest niet verantwoordelijk gesteld, werd de eis afgewezen en moest het de sommen, voor een totaal van 2,87 miljoen euro niet betalen.

De vraag is wat de toestand op het federale vlak is, en tegen welke veroordelingen inzake burgerlijke aansprakelijkheid het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aankijken. Ik beperk mij in deze vraagstelling tot uw bevoegdheden en de instellingen, (FOD-) diensten enzovoort, die onder uw bevoegdheden vallen.

1. a) Is het mogelijk cijfergegevens mee te delen inzake de jaarlijkse evolutie van vorderingen tegen instellingen en diensten die onder uw bevoegdheid vallen en waar de burgerlijke aansprakelijkheid was betrokken?

b) Graag cijfers van 2005 tot en met vandaag.

2. a) In hoeveel van de gevallen onder vraag 1 werd de overheid veroordeeld?

b) Kan u een cijfermatig overzicht per betrokken jaar geven?

3. Tot welke bedragen werd de overheid veroordeeld?

4. Dans combien de dossiers, la responsabilité de l'administration n'a-t-elle pas été retenue?

5. Quelles étaient les montants en jeu dans le cadre de la question 4?

6. Combien d'actions restent pendantes et en attente d'un jugement?

**Réponse du secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 31 de monsieur le député Peter Logghe du 20 mai 2011 (N.):**

Réponse à la question n° 1 à 6:

Je n'ai pas la tutelle d'une administration, d'une institution publique ou d'un service public.

4. In hoeveel van de gevallen werd de overheid vrijgesproken van aansprakelijkheid?

5. Om welke sommen ging het in vraag 4?

6. Hoeveel vorderingen zijn nog steeds hangend en wachten op een uitspraak?

**Antwoord van de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 31 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 20 mei 2011 (N.):**

Antwoord op vraag nr. 1 tot en met 6:

Er vallen geen administraties, overheidsinstellingen of diensten onder mijn bevoegdheid.

**DO 2010201103669**

**Question n° 33 de madame la députée Carina Van Cauter du 23 juin 2011 (N.) au secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice:**

*Les banques aident les sites de paris (QO 4862).*

Je voudrais faire référence à la loi du 10 janvier 2010 modifiant la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, en ce qui concerne la Commission des jeux de hasard. Cette loi vise notamment à lutter contre les sites de paris illégaux.

Selon un article paru le samedi 21 mai 2011 dans le quotidien *De Tijd*, les banques belges refuseraient de collaborer à la mise en oeuvre de cet objectif.

Selon la Commission des jeux de hasard, les banques continueraient en effet à mettre des comptes bancaires et des services de cartes de crédit à la disposition des intéressés. Or la Commission des jeux de hasard est formelle: ce faisant, les banques enfreignent la loi.

Febelfin (la fédération-coupole du secteur financier belge) défend cependant les banques en arguant de l'absence à ce jour d'un cadre juridique clair en la matière. Les arrêtés d'exécution, qui devaient énoncer clairement les devoirs des banques et, à l'inverse, les contraintes qui ne peuvent leur être imposées, n'ont semble-t-il pas encore été publiés. Les deux secteurs se sont déjà rencontrés à ce sujet le jeudi 19 mai 2011.

**DO 2010201103669**

**Vraag nr. 33 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Carina Van Cauter van 23 juni 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie:**

*Banken helpen gokwebsites (MV 4862).*

Ik verwijs naar de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wat de Kansspelcommissie betreft. De wet heeft onder meer als doelstelling de illegale goksites te bestrijden.

In *De Tijd* van zaterdag 21 mei 2011 lazen wij dat de Belgische banken niet zouden willen meewerken.

Volgens de Kansspelcommissie zouden deze immers blijvend bankrekeningen en kredietkaartdiensten ter beschikking stellen. De Kansspelcommissie is formeel: hiermee overtreden de banken de wet.

Febelfin (de overkoepelende federatie voor de Belgische financiële sector) echter verdedigt de banken door te stellen dat er momenteel nog geen duidelijk juridisch kader bestaat. De uitvoeringsbesluiten, die duidelijk bepalen wat er verwacht en net niet verwacht wordt van de banken, zouden nog niet gepubliceerd zijn. Beide sectoren zaten hierover reeds samen op donderdag 19 mei 2011.

1. Une concertation a-t-elle effectivement eu lieu entre les banques belges et la Commission des jeux de hasard?

2. Confirmez-vous que les banques ne collaborent pas au processus et qu'elles continuent à mettre à la disposition des intéressés des comptes et des services relatifs à des cartes de crédit ou manque-t-il des arrêtés d'exécution régissant cette matière?

3. Quelles mesures envisagez-vous de prendre à cet égard?

**Réponse du secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 33 de madame la députée Carina Van Cauter du 23 juin 2011 (N.):**

1. Dans le cadre de l'implémentation de la nouvelle loi sur les jeux de hasard et plus particulièrement en fonction de la lutte contre l'offre illicite de jeux de hasard sur l'Internet, la Commission des jeux de hasard a pris contact avec différents intervenants concernés. C'est ainsi qu'elle a pris contact avec Febelfin en sa qualité d'organisation professionnelle représentative des banques individuelles. En effet, sans possibilité de procéder au paiement, un joueur ne pourra pas participer à un jeu de hasard illicite offert via Internet.

Il y a donc eu effectivement une concertation avec des représentants de Febelfin. Par la suite, la Commission des jeux de hasard a transmis un projet de note de coopération à Febelfin. La Commission a insisté sur la nécessité de s'attaquer énergiquement au problème de l'exploitation des jeux de hasard illicites.

À la mi-mai 2011, Febelfin a fait savoir à la Commission des jeux de hasard qu'elle doutait de la légalité de la coopération demandée.

Ensuite, le journal "*de Tijd*" a publié un article dans lequel on disait que les banques ne voulaient pas coopérer à la lutte contre les sites web de jeux de hasard illicites.

Pour être complet, il faut observer que la Commission des jeux de hasard n'a pas pris contact avec des banques individuellement.

2. En fait, cette information est dépassée parce qu'entretemps, le CEO de Febelfin a repris contact avec la Commission des jeux de hasard pour voir dans quelle mesure une coopération concrète pouvait être mise sur pied.

À la suite de cela, une concertation a eu lieu le 14 juin 2011 entre Febelfin et la Commission des jeux de hasard. Un de mes conseillers y a assisté.

1. Is er effectief overleg geweest tussen de Belgische banken en de Kansspelcommissie?

2. Is de berichtgeving correct dat de banken niet meewerken door blijvend bankrekeningen en kredietkaartdiensten ter beschikking te stellen of ontbreken inderdaad de uitvoeringsbesluiten om dit alles te regelen?

3. Wat overweegt u terzake te doen?

**Antwoord van de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 33 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Carina Van Cauter van 23 juni 2011 (N.):**

1. In het kader van de implementatie van de nieuwe kansspelwet en meer in het bijzonder in functie van de strijd tegen het illegaal aanbod aan Internet-kansspelen nam de Kansspelcommissie contact op met verschillende betrokken partijen. Zo werd Febelfin gecontacteerd als representatieve beroepsorganisatie voor de individuele banken. Zonder mogelijkheid tot betaling zal een speler immers niet aan een illegaal, via het Internet aangeboden kansspel kunnen deelnemen.

Er heeft dan effectief overleg plaats gevonden met vertegenwoordigers van Febelfin. Een ontwerp van samenwerkingsnota werd vervolgens aan Febelfin overgemaakt door de Kansspelcommissie. Deze laatste drong aan op een doortastende aanpak van het probleem van de exploitatie van illegale kansspelen.

Medio mei 2011 heeft Febelfin dan aan de Kansspelcommissie laten weten de gevraagde medewerking vanuit legistiek oogpunt in vraag te stellen.

Daarop is dan in "*de Tijd*" het artikel verschenen dat aangaf dat de banken niet zouden willen meewerken aan het bestrijden van de illegale kansspel-websites.

Er dient volledigheidshalve opgemerkt te worden dat de Kansspelcommissie geen individuele banken heeft aangesproken.

2. De berichtgeving is in feite reeds achterhaald omdat ondertussen de CEO van Febelfin opnieuw contact heeft gezocht met de Kansspelcommissie om na te gaan in welke mate een concrete samenwerking kan worden opgezet.

Als gevolg daarvan vond er op 14 juni 2011 een overleg plaats tussen Febelfin en de Kansspelcommissie. Eén van mijn adviseurs was daarbij aanwezig.

La réunion s'est déroulée dans un esprit constructif. Febelfin a dit explicitement qu'elle voulait coopérer avec la Commission des jeux de hasard. L'étape suivante sera la prise des accords concrets nécessaires.

3. Lors des travaux préparatoires de la nouvelle loi sur les jeux de hasard, le législateur a dit sans conteste que celui qui est coresponsable de l'exploitation illicite de jeux de hasard devait être sanctionné lui aussi. En effet, le nouvel article 4 de la loi sur les jeux de hasard prévoit en effet explicitement que quiconque facilite l'exploitation d'un jeu de hasard non autorisé sera sanctionné lui aussi. Et, comme je l'ai déjà précisé, la participation à des jeux de hasard illicites n'est possible qu'après paiement, soit, en d'autres mots, après intervention des banques.

Par conséquent, la Commission des jeux de hasard dit clairement qu'il n'est pas nécessaire d'avoir des arrêtés royaux pour mettre une collaboration sur pied. Elle dit aussi que si les banques ne sont pas disposées à coopérer, elles risquent des poursuites pénales.

4. Comme je l'ai déjà précisé, les intervenants concernés se réunissent à nouveau pour voir s'il est possible d'élaborer un accord de coopération compte tenu de la réglementation en vigueur. En outre, étant donné que, comme je l'ai précisé aussi, la loi est suffisamment claire en soi, la question d'une nouvelle réglementation ne se pose pas.

De vergadering is constructief verlopen. Febelfin heeft uitdrukkelijk aangegeven te willen meewerken met de Kansspelcommissie. Er zal thans getracht worden de nodige concrete afspraken te maken.

3. De wetgever heeft bij de totstandkoming van de nieuwe kansspelwet onmiskenbaar aangegeven dat wie mee verantwoordelijk is voor de illegale exploitatie van kansspelen mee moet worden bestraft. Het nieuwe artikel 4 van de Kansspelwet bepaalt immers uitdrukkelijk dat ook zij die de exploitatie van een illegaal kansspel vergemakkelijken strafbaar zijn. En, zoals reeds aangegeven, zal de deelname aan illegale kansspelen enkel maar mogelijk zijn na betaling, zijnde met andere woorden na tussenkomst van de banken.

De Kansspelcommissie stelt bijgevolg duidelijk dat er geen uitvoeringsbesluiten nodig zijn om een samenwerking te regelen. Ook geeft ze aan dat als de banken niet bereid zijn om samen te werken, zij strafrechtelijke vervolging riskeren.

4. Zoals reeds aangegeven zullen de betrokken actoren opnieuw samen komen om te zien of een samenwerkingsakkoord kan worden uitgewerkt binnen de voorliggende regelgeving. Vermits daarenboven, zoals eveneens reeds aangegeven, de wet op zich voldoende duidelijk is, is de vraag naar nieuwe regelgeving niet aan de orde.

**DO 2010201103674**

**Question n° 35 de madame la députée Ann Vanheste du 29 juin 2011 (N.) au secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice:**

*Messages d'hameçonnage (QO 5256).*

Le phénomène de l'hameçonnage (ou *phishing*) est en pleine expansion. On a en effet constaté, au cours des derniers mois, une énorme augmentation du nombre de courriels d'hameçonnage. Le but de tels messages est d'obtenir de manière détournée différentes données financières, comme des numéros de carte ou de code.

**DO 2010201103674**

**Vraag nr. 35 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ann Vanheste van 29 juni 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie:**

*Phishing-berichten (MV 5256).*

Het fenomeen van phishing-berichten is bezig aan een ware opmars. De jongste maanden werd er een enorme toename vastgesteld van het aantal phishing e-mails. Aan de hand van dergelijke e-mails tracht men om verschillende financiële gegevens, zoals kaartnummers en codes, te ontfutselen.

Pour l'instant, ce sont surtout les banques Rabobank et ING qui sont visées par ce genre d'attaques lancées via l'internet. J'ai moi-même déjà reçu de très nombreux courriels dans lesquels on me demandait de communiquer mes données, alors que je ne suis même pas client auprès de ces banques. Le gros problème est que les adresses mail paraissent correctes, mais il est vrai que ces adresses sont très faciles à falsifier. Ces courriels d'hameçonnage sont en outre liés à des sites Web pratiquement identiques aux sites officiels des banques concernées. De fil en aiguille, ces faux sites poussent les internautes à encoder leurs données de connexion. À partir de ce moment-là, c'est un vrai jeu d'enfant pour les fraudeurs de se connecter au service de banque par internet en utilisant les données communiquées par leurs victimes.

1. Avez-vous une idée du nombre de personnes dupées dont le compte bancaire a été piraté?

2. Ne serait-il pas souhaitable de lancer une campagne d'information pour mieux faire connaître ce phénomène au public et surtout pour que chacun sache où porter plainte s'il est victime de telles pratiques?

**Réponse du secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice du 06 juillet 2011, à la question n° 35 de madame la députée Ann Vanheste du 29 juin 2011 (N.):**

1. Les sites web de *phishing* sont connus depuis longtemps déjà comme étant un moyen dont les criminels se servent pour subtiliser les données personnelles ou les codes de sécurité de leurs victimes.

De nos jours, grâce à la sécurisation des applications d'e-banking en Belgique, il est impossible d'avoir accès aux comptes bancaires uniquement à l'aide de données subtilisés avec des sites de phishing.

En 2010, il n'y eut encore qu'un seul cas enregistré de victime d'escroquerie à l'e-banking.

Toutefois, cela ne signifie pas que les sites web de phishing ne constituent pas un danger en Belgique. En effet, il existe beaucoup d'autres services via l'internet, comme les services de courriel et les comptes de réseaux sociaux, qui ne sont protégés que par un nom d'utilisateur et un mot de passe.

L'industrie de l'information et les entreprises de sécurisation s'affairent à identifier des tels sites aussi vite que possible et à les éliminer du net ou à les marquer comme sites dangereux dans le navigateur. Elles se basent sur des analyses des courriels-spams et sur des plaintes.

Op dit moment zijn voornamelijk de banken Rabobank en ING de dupe van dergelijke internetaanvallen. Ook ik heb al ettelijke mails ontvangen waarin men vraagt om mijn gegevens achter te laten, terwijl ik niet eens klant ben bij deze banken. Het grote probleem is dat de e-mailadressen echt lijken te zijn, en ze zijn uiteraard zeer makkelijk te vervalsen. In dergelijke e-mails staat een koppeling naar een website die zo goed als identiek is aan de officiële website van de banken. Men probeert de ontvanger zo ver te krijgen om zijn klantengegevens in te vullen op de website. Daarna is het voor de fraudeurs kinderspel om in te loggen op de online banking van degene die zijn gegevens invulde.

1. Heeft u zicht op het aantal gedupeerden wiens bankrekening werd gekraakt?

2. Zou het niet wenselijk zijn om een voorlichtingscampagne te voeren, zodat iedereen weet dat dit bestaat en vooral dat iedereen weet waar men zo'n klacht moeten declareren?

**Antwoord van de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie van 06 juli 2011, op de vraag nr. 35 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Ann Vanheste van 29 juni 2011 (N.):**

1. *Phishing* websites is reeds lang een gekende wijze waardoor criminelen hun slachtoffers hun persoonsgegevens of beveiligingscodes ontfutselen.

Door de beveiliging van de e-bankingtoepassingen in België vandaag is het onmogelijk om louter op basis van gegevens verkregen met phishingwebsites toegang te verkrijgen tot bankrekeningen.

In 2010 was er nog slechts één geregistreerd geval van misbruik van e-banking.

Dit betekent echter niet dat phishing websites in België geen gevaar zouden betekenen. Er bestaan immers heel veel andere internetdiensten die wel slechts met gebruikersnaam en paswoord zijn beschermd, denk maar aan alle webmaildiensten en sociale netwerk accounts.

De informatie industrie en de securitybedrijven maken er een punt van om zo snel mogelijk dergelijke sites te identificeren en ze offline te krijgen of ze in de browser aan te duiden als gevaarlijke websites. Ze werken hierbij op basis van analyses van spammails en op basis van meldingen.

Si un tel site est localisé en Belgique et fait l'objet d'une plainte auprès de la police ou est signalé à *Cert.be*, il est mis hors service après quelques heures. Pour ce faire, les banques, la police et Cert.be coopèrent.

2. Les victimes peuvent communiquer leurs plaintes à leur banque ou à la police. L'existence de sites de phishing peut être signalée au point de contact belge en ligne "e-cops" (*www.ecops.be*) et le signalement fait l'objet d'un traitement par la Police fédérale ou le Service public fédéral Économie.

Ceci dit, nous ne pouvons pas exclure que de nouveaux sites ou courriels de phishing apparaissent. Dans ce cas, il appartient à l'utilisateur d'Internet de réagir de manière adéquate. En effet, un homme/ une femme averti(e) en vaut deux.

C'est pourquoi les campagnes de prévention constituent des outils importants pour porter les dangers de la criminalité en ligne, et notamment les sites de phishing, à l'attention d'un large public.

C'est une responsabilité partagée de tous ceux qui ont un rôle directeur dans notre société: les écoles, les entreprises, les organisations de consommateurs et les pouvoirs publics doivent jouer leur rôle. Et, cela va de soi, les médias audiovisuels et la presse écrite mais principalement aussi les services d'information en ligne ont également une tâche importante à remplir.

Toutefois, pour que la prévention soit efficace, il faut que le message soit actuel, clair et répété suffisamment. Une combinaison de communiqués de presse, de séances d'information, de campagnes nationales et de sites d'information en ligne est indiquée et est déjà une réalité.

Différentes organisations et écoles organisent annuellement des séances d'information pour les personnes de leur communauté. Les pouvoirs publics (entre autres les CCU de la police et Fedict), l'industrie (entre autres Microsoft), des ONG (Child Focus, le CRIOC) donnent chaque année quelques centaines de séances d'information à travers le pays.

La campagne "Surfez en sécurité" avec des recommandations hebdomadaires dans des spots à la radio et sur le site web de la Police fédérale:

- La campagne "*Saferinternet.be*" de Child focus et du CRIC, avec une journée internationale de prise de conscience;

- La campagne "*Clicksafe.be*";

Indien een dergelijke website zich in België bevindt en er wordt een klacht neergelegd bij politie of een melding gemaakt bij *Cert.be* dan wordt een dergelijke website binnen een periode van enkele uren buiten werking gesteld. Hiervoor is er samenwerking tussen de banken, de politie en Cert.be.

2. Slachtoffers kunnen steeds terecht met hun klachten bij hun bank en bij de politie. Meldingen omtrent het bestaan van phishing websites kunnen steeds worden gedaan op het overheidsmeldpunt inzake internetmisbruik *www.ecops.be* waarbij de afhandeling gebeurt door de Federale politie of door de Federale Overheidsdienst Economische zaken.

Toch kunnen we hiermee niet uitsluiten dat er nieuwe phishing websites en phishing e-mails opduiken. En dan is het natuurlijk aan de internetgebruiker om gepast te reageren. Een verwittigd man/ vrouw is er immers twee waard.

Daarom zijn preventiecampagnes belangrijke elementen om de gevaren van internetcriminaliteit met onder andere de phishingwebsites onder de aandacht van een breed publiek te brengen.

Dit is een gedeelde verantwoordelijkheid van allen die in de maatschappij een leidinggevende rol spelen: zowel de scholen, bedrijven, (consumenten-)organisaties als de overheid dienen hierin hun rol te spelen. En vanzelfsprekend is ook hier een belangrijke taak weggelegd voor de media, de geschreven pers maar voornamelijk ook voor de informatiediensten in de cyberwereld.

Preventie is echter maar effectief als de boodschap actueel, helder en voldoende malen wordt gebracht. Een combinatie van persberichten, informatiesessies, landelijke campagnes en informatiewebsites is aangewezen. En dit is vandaag zeker reeds van toepassing.

Diverse organisaties en scholen organiseren jaarlijks informatiesessies voor mensen uit hun leefgemeenschap. Vanuit de overheid (onder meer CCU's van de politie, Fedict), de industrie (bijvoorbeeld Microsoft), ngo's (Child Focus, OIVO) worden jaarlijks enkele honderden informatiesessies gegeven over het gehele land:

- De campagne "Veilig surfen" met wekelijkse aanbevelingen in radiospots en op de website van de Federale politie en radiospots;

- De campagne "*Saferinternet.be*" Child Focus en OIVO met een internationale bewustmakingsdag;

- De campagne "*Clicksafe.be*";

- Le site d'information "*Spamsquad.be*" où les secteurs public et privé coopèrent pour limiter les spams;

- Le guide d'information pour les utilisateurs d'Internet édité par le Service public fédéral Économie et qui peut être obtenu via son site web;

- Les pages d'information "e-Banking en sécurité" sur le site web de Febelfin.

Dans le passé, le Service public fédéral Économie a mené aussi différentes campagnes, destinées principalement aux jeunes mais aussi aux moins jeunes, avec des bandes dessinées: notamment "Bob et Bobette - Le Site Sinistre" et "Lucky Luke - L'Arnaque".

- De informatiewebsite: *Spamsquad.be* publiek-private samenwerking om spam te beperken;

- De informatiegids voor internetgebruikers van Federale Overheidsdienst Economische Zaken verkrijgbaar via website;

- De informatie webpagina's "veilig internetbankieren" op de website van Febelfin.

In het verleden werden ook reeds diverse campagnes gevoerd door de Federale Overheidsdienst Economische Zaken waarbij voornamelijk de jeugd maar ook ouderen werden aangesproken met stripverhalen: onder meer "Suske en Wiske en de Sinistere Site" en "Lucky Luke - Sluipend bedrog".

## Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

**DO 2010201103324**

**Question n° 23 de monsieur le député Peter Logghe du 16 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:**

*Feux de bruyères. - Villes et communes. - Assurance incendie.*

La commune de Meeuwen-Gruitrode qui a subi d'importants dommages à la suite de feux de forêt et de bruyères tenterait à présent de récupérer les dommages par le biais des assurances incendie. Pas moins de 350 des 2.100 hectares de zone naturelle ont été détruits. L'assureur incendie pourrait alors se substituer à la commune et tenter de répercuter le montant versé à titre de dédommagement sur d'éventuels tiers responsables.

1. a) Est-il déjà arrivé par le passé que des communes ou des villes tentent d'obtenir une indemnisation par le biais de leur assurance incendie pour une surface forestière ou de bruyère détruite par un incendie?

b) Pouvez-vous communiquer les chiffres pour les cinq dernières années, de 2005 à 2010?

## Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

**DO 2010201103324**

**Vraag nr. 23 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:**

*Heidebranden. - Steden en gemeenten. - Brandverzekering.*

De gemeente Meeuwen-Gruitrode, die forse schade moest ondervinden ten gevolge van een bos- en heidebrand, zou nu proberen de schade via de brandverzekeringen tetug te halen. Er zijn niet minder dan 350 hectaren van de 2.100 hectaren natuurgebied vernield. Door de schade terug te halen zou de brandverzekeraar in de plaats worden gesteld van de gemeente en zou ze kunnen proberen het uitbetaalde schadebedrag te verhalen op eventuele verantwoordelijke derde partijen.

1. a) Is dit in het verleden nog gebeurd: gemeenten of steden die proberen via hun brandverzekering een vergoeding te krijgen voor stukken bos of heide die door een uitslaande bos- of heidebrand zijn vernield?

b) Kan u cijfergegevens meedelen van de jongste vijf jaar, tussen 2005 en 2010?

2. Concernant la récupération des dédommagements versés auprès de tiers responsables, il semblerait que les assureurs incendie ne récupéraient pas ou peu les dédommagements versés auprès de tiers responsables lorsque leurs bénéfices n'étaient pas sous pression.

Disposez-vous de chiffres sur l'évolution des procédures de récupération introduites annuellement par des compagnies d'assurance vis-à-vis de tiers responsables?

3. Dans quels secteurs (incendie, automobile, particuliers, sociétés) des dédommagements ont-ils été récupérés auprès des parties responsables?

4. Quels montants ont été récupérés par les assureurs au cours des années concernées?

5. Pourriez-vous présenter une répartition régionale des chiffres visés dans les questions 1 à 4?

**Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 07 juillet 2011, à la question n° 23 de monsieur le député Peter Logghe du 16 mai 2011 (N.):**

Préambule: permettez-moi tout d'abord de rappeler que les questions relatives aux Assurances doivent être adressées au ministre des Finances, en charge de la réglementation en matière d'assurances. Je puis néanmoins vous faire part des informations suivantes.

1. La politique des villes et des communes concernant l'assurance incendie n'appartient pas au domaine de compétence de l'autorité fédérale. Cependant, une bonne politique d'assurance doit certainement être encouragée, compte tenu du fait qu'elle témoigne d'un comportement proactif de la protection du patrimoine communal.

2. à 5. L'entreprise d'assurance décide de manière autonome du recours après indemnisation des dommages. En effet, de manière générale, lorsqu'un assureur a indemnisé son assuré, il est subrogé dans les droits de celui-ci à l'égard d'un éventuel responsable ou de son assureur RC. L'exercice du droit de recours est laissé à l'appréciation de l'assureur qui pourra, par exemple, tenir compte de l'enjeu et des caractéristiques du dossier, pour décider d'intenter ou non le recours contre le responsable.

Les chiffres individuels y afférents ne sont pas connus. Cependant, la Banque nationale publie une statistique des opérations d'assurance directe 'non vie' en Belgique. Cette statistique reprend les données de 107 produits depuis 2003.

2. Over het verhalen van de uitbetaalde schade op verantwoordelijke derden: men heeft de indruk dat brandverzekeraars, in tijden dat hun winsten niet onder druk stonden, de uitbetaalde schades weinig of niet gingen verhalen op verantwoordelijke derden.

Heeft u cijfergegevens betreffende de evolutie van de jaarlijkse verhaalprocedures van verzekeringsmaatschappijen op verantwoordelijke derde partijen?

3. In welke sectoren werd er verhaald op de verantwoordelijke derden: brand, auto, particulieren, bedrijven?

4. Welke sommen werden door de verzekeringssector over de betrokken jaren teruggehaald?

5. Zou u de cijfergegevens op de vragen 1 tot en met 4 kunnen regionaliseren?

**Antwoord van de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 07 juli 2011, op de vraag nr. 23 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 mei 2011 (N.):**

Woord vooraf: Ik zou er in de eerste plaats aan willen herinneren dat vragen over verzekeringen gesteld moeten worden aan de minister van Financiën, bevoegd voor de verzekeringsreglementering. Ik kan u evenwel de volgende informatie verstrekken.

1. Het stedelijke of gemeentelijke beleid met betrekking tot de brandverzekering behoort niet tot het bevoegdheidsdomein van de federale overheid. Evenwel moet een goed verzekeringsbeleid aangemoedigd worden aangezien het getuigt van een proactieve houding bij de bescherming van het gemeentelijke patrimonium.

2. - 5. Over het verhaal van de uitbetaalde schade beslist de verzekeringsonderneming autonoom. Wanneer een verzekeraar de schade van een verzekerde heeft uitbetaald, wordt immers over het algemeen in diens rechten getreden tegenover een eventuele aansprakelijke of zijn BA-verzekeraar. De uitoefening van het verhaalrecht wordt ter beoordeling voorgelegd aan de verzekeraar die bijvoorbeeld de inzet en de karakteristieken van het dossier in aanmerking kan nemen in zijn beslissing om al dan niet verhaal tegen de aansprakelijke in te stellen.

Individuele cijfers hierover zijn niet bekend. Echter publiceert de Nationale Bank een statistiek van de rechtstreekse verzekeringsverrichtingen 'niet-leven' in België. Deze statistiek bevat de gegevens van 107 producten sinds 2003.

Pour chaque produit est reprise une ligne 2.4. 'charges techniques à récupérer'. Sont portées sous ce poste, les sommes récupérées provenant des recours, des franchises, de l'acquisition des droits des assurés vis-à-vis des tiers (subrogation) ou de l'obtention de la propriété légale des biens assurés (sauvetage), sans préjudice de dispositions légales ou réglementaires particulières. Ces montants ne sont pas anodins.

Voor elk product herneemt de statistiek een lijn 2.4. 'Teruggewonnen technische lasten'. Het gaat hier meer bepaald over ontvangen bedragen uit verhaal, de vrijstellingen, de verkrijging van de rechten van de verzekerden jegens derden (subrogatie) of de verkrijging van de wettige eigendom van de verzekerde goederen (berging) onverminderd de wettelijke en reglementaire bepalingen. Deze bedragen zijn niet onbeduidend.

## Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales

**DO 0000201000238**

**Question n° 136 de monsieur le député Denis Ducarme du 21 juin 2011 (Fr.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:**

*Le programme de réinstallation du HCR.*

Le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) a appelé le 6 juillet 2010 à une augmentation significative des places offertes par des pays tiers pour la réinstallation de réfugiés, estimant que d'ici trois à cinq ans, plus de 805.000 réfugiés auront besoin d'être réinstallés, alors que 80.000 places seulement sont offertes.

Plus de 80% des réfugiés dans le monde vivent dans des pays en développement, où nombre d'entre eux ne sont pas en sécurité et n'ont aucune possibilité d'intégration. Pour de nombreux réfugiés, la réinstallation dans un pays tiers est le seul moyen de trouver durablement la sécurité et un nouveau "chez-soi".

Alors que le rapatriement librement consenti reste la solution préférée par la plupart des réfugiés dans le monde, un conflit persistant ou une crainte de persécution empêche souvent les personnes de rentrer dans leur pays d'origine.

## Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

**DO 0000201000238**

**Vraag nr. 136 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 21 juni 2011 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:**

*Hervestigingsprogramma van de UNHCR.*

Op 6 juli 2010 riep de UNHCR (*United Nations High Commissioner for Refugees*) op tot een aanzienlijke verhoging van het aantal plaatsen dat door derde landen voor de hervestiging van vluchtelingen wordt aangeboden. Binnen drie tot vijf jaar zullen immers meer dan 805.000 vluchtelingen nood hebben aan hervestiging, terwijl er slechts 80.000 plaatsen beschikbaar zijn.

Meer dan 80 procent van de vluchtelingen bevindt zich in ontwikkelingslanden, waar velen van hen in onveilige omstandigheden leven, zonder enige kans op integratie. Voor tal van vluchtelingen is hervestiging in een derde land de enige manier om in veiligheid te kunnen leven en een nieuwe thuis te vinden.

Voor het merendeel van de vluchtelingen overal ter wereld blijft vrijwillige repatriëring natuurlijk de uitverkoren oplossing. Vaak kunnen zij echter niet naar hun land van herkomst terugkeren omdat er een langdurig conflict woedt of omdat zij vrezen voor vervolging.

Le HCR mène en ce moment des consultations annuelles sur cette question avec des représentants des gouvernements et d'organisations non gouvernementales. Un nombre encore limité de pays participe aux programmes de réinstallation du HCR, en acceptant des réfugiés dans le cadre d'un système annuel de quotas. Ces États offrent aujourd'hui 80.000 places, alors que les projections du HCR prévoient que 747.000 personnes auront besoin d'une réinstallation en 2010 et 805.000 en 2011, un record.

1. a) La Belgique et l'Union européenne participent-elles aux programmes de réinstallation du HCR?

b) Si oui, est-il envisagé d'augmenter le nombre de places?

c) Dès lors quelle serait cette augmentation?

2. En septembre 2009, la Commission européenne proposait de créer un programme européen commun de réinstallation. Où en est l'évolution de ce projet?

**Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 juillet 2011, à la question n° 136 de monsieur le député Denis Ducarme du 21 juin 2011 (Fr.):**

1. a) La Belgique ne dispose pas actuellement d'une politique de réinstallation à part entière mais participe sur une base ad hoc à différentes opérations de réinstallation organisées à l'initiative du HCR (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et de la Commission européenne.

En 2009, la Belgique avait mis sur pied un projet pilote qui a permis de réinstaller 50 femmes vulnérables en provenance d'Irak. Le gouvernement belge vient par ailleurs de décider de réinstaller 25 réfugiés qui ont fui la Libye suite aux événements qui affectent la région.

D'autres États membres de l'UE disposent de programmes de réinstallation basés sur des quotas annuels fixes.

b) et c) Suite à un appel lancé par la Commission européenne, plusieurs États membres de l'Union européenne, dont la Belgique, ont décidé de réinstaller un certain nombre de réfugiés en provenance de Libye. La Suède s'est engagée à réinstaller 200 de ces réfugiés, le Portugal 30, la Belgique 25 et les Pays-Bas 20. Pour tous ces pays, sauf la Belgique, ce chiffre entre dans le quota annuel de réinstallation.

Samen met regeringsvertegenwoordigers en ngo's houdt de UNHCR momenteel jaarlijkse raadplegingen over deze kwestie. Een beperkt aantal landen neemt deel aan de hervestigingsprogramma's van de UNHCR en aanvaardt vluchtelingen in het kader van een jaarlijks quotasysteem. Die landen bieden vandaag 80.000 plaatsen aan, terwijl de UNHCR heeft becijferd dat in 2010 maar liefst 747.000 personen nood zullen hebben aan hervestiging. In 2011 zou dat cijfer zelfs oplopen tot 805.000, een nieuw record.

1. a) Nemen België en de Europese Unie deel aan de hervestigingsprogramma's van de UNHCR?

b) Zo ja, zullen er bijkomende plaatsen ter beschikking worden gesteld?

c) Over hoeveel plaatsen zou het dan gaan?

2. In september 2009 stelde de Europese Commissie voor om een gemeenschappelijk Europees hervestigingsprogramma op poten te zetten. Hoever is dat project ondertussen geëvolueerd?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 juli 2011, op de vraag nr. 136 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 21 juni 2011 (Fr.):**

1. a) België heeft op dit ogenblik geen volwaardig hervestigingsbeleid, maar neemt wel ad hoc deel aan verschillende hervestigingsinitiatieven die op vraag van UNHCR (*United Nations High Commissioner for Refugees*) en de Europese Commissie worden georganiseerd.

Zo heeft België in 2009 een pilootproject opgezet voor de hervestiging van 50 kwetsbare vrouwen uit Irak. Recent heeft de Belgische regering ook besloten om, naar aanleiding van de ontwikkelingen in Noord-Afrika, 25 vluchtelingen uit Libië te hervestigen.

Daarnaast hebben verschillende andere Europese lidstaten hervestigingsprogramma's, met een vast jaarlijks quotum.

b) en c) Naar aanleiding van een oproep van de Europese Commissie hebben verschillende Europese lidstaten, waaronder België, besloten om een aantal vluchtelingen uit Libië te hervestigen. Zo heeft Zweden zich geëngageerd om 200 vluchtelingen te hervestigen, Portugal 30, België 25 en Nederland 20. Behalve voor België gaat het hierbij niet om bijkomende plaatsen, maar om plaatsen die reeds voorzien waren in het jaarlijkse quotum.

2. Sous la présidence suédoise, la Commission a en effet lancé en 2009 une proposition visant à développer une politique européenne de réinstallation. Les discussions sur le sujet ont progressé très rapidement au début, mais le dossier est bloqué depuis un certain temps en raison d'un désaccord fondamental entre le Parlement européen, d'une part, et le Conseil et la Commission, d'autre part. Le désaccord porte sur le volet institutionnel de la proposition, à savoir le recours à la comitologie pour fixer les priorités annuelles.

La présidence hongroise cherche actuellement à dégager un compromis permettant d'harmoniser les points de vue des différents acteurs législatifs de l'Union (européenne).

2. Onder Zweeds voorzitterschap heeft de Commissie inderdaad in 2009 een voorstel gelanceerd voor de ontwikkeling van een Europees hervestigingsbeleid. Hoewel de onderhandelingen hierover bijzonder voorspoedig verliepen, is het dossier nu reeds enige tijd geblokkeerd omwille van een fundamentele onenigheid tussen het Europese Parlement enerzijds en de Europese Raad en de Europese Commissie anderzijds, met betrekking tot een institutioneel element van het voorstel, met name het gebruik van comitologie voor het vastleggen van de jaarlijkse prioriteiten.

Het Hongaarse voorzitterschap werkt op dit ogenblik aan een compromis om de verschillende wetgevende actoren op EU-niveau terug op één lijn te brengen.

**DO 0000201000388**

**Question n° 18 de monsieur le député Tanguy Veys du 01 septembre 2010 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:**

*Absentéisme du personnel fédéral.*

L'absentéisme des travailleurs belges coûte chaque année 5,2 milliards d'euros aux employeurs. En moyenne, un travailleur belge est malade durant 7,3 jours par période de maladie, et ce chiffre ne cesse de croître, comme le montre une étude réalisée récemment par la société Aon Consulting.

En 2008, la Belgique a enregistré un taux d'absentéisme de 4,5%, soit le plus important des quatre pays concernés par l'étude (à savoir la France, l'Allemagne, les Pays-Bas et la Belgique). En revanche, pour l'ensemble de la période 2005-2008, notre pays obtient le taux d'absentéisme le plus faible des quatre États pris en considération (4,06%). Toujours selon Aon Consulting, c'est en Belgique (29%) que la croissance la plus importante a été relevée au cours de la même période.

Si les travailleurs allemands ne sont malades que durant 6,6 jours en moyenne par période de maladie (contre 7,3 jours pour les travailleurs belges), leurs collègues français et néerlandais affichent, avec respectivement 13,5 et 10 jours, des scores moins bons que celui des travailleurs belges. Selon l'étude, le travailleur belge est malade en moyenne 2,3 fois par an, contre 2,4 fois pour l'allemand, 2 fois pour le néerlandais et 1,8 fois pour le français.

L'étude est basée sur les données de 200 employeurs représentant plus de 370.000 travailleurs.

**DO 0000201000388**

**Vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 01 september 2010 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:**

*Absenteïsme federaal personeel.*

Het absenteïsme onder de werkende Belgen kost de werkgevers jaarlijks 5,2 miljard euro. Gemiddeld is een Belgische werknemer 7,3 dagen ziek per ziekteperiode, een getal dat in stijgende lijn zit. Dat blijkt uit een recente studie van consultant Aon Consulting.

In 2008 tekende België de hoogste afwezigheidsgraad op (4,5 procent) onder de vier onderzochte landen in de studie (Frankrijk, België, Duitsland en Nederland). Over de periode 2005-2008 was de Belgische afwezigheidsgraad (4,06 procent) wel de laagste van de vier landen. De stijging van het ziekteverzuim in de periode 2005-2008 was met 29 procent het grootst in België, aldus Aon Consulting.

De Belgische werknemer is gemiddeld 7,3 dagen ziek per ziekteperiode. Duitsland doet beter met 6,6 dagen. Frankrijk en Nederland scoren slechter met respectievelijk 13,5 en 10 dagen. De Belg is volgens de studie gemiddeld 2,3 keer per jaar ziek. In Duitsland is dat 2,4, in Nederland en Frankrijk respectievelijk 2 en 1,8 keer.

De studie is gebaseerd op gegevens van 200 werkgevers, goed voor meer dan 370.000 werknemers.

1. Quel est le nombre annuel moyen de jours de maladie des membres du personnel dans le cadre de leur domaine de compétences et comment ce chiffre a-t-il évolué au cours des dernières années?

2. Quel est le nombre moyen de jours de maladie des membres du personnel par période de maladie dans le cadre de leur domaine de compétences et comment ce chiffre a-t-il évolué au cours des dernières années?

3. Quel est le taux moyen d'absentéisme du personnel dans le cadre de leur domaine de compétences et comment ce chiffre a-t-il évolué au cours des dernières années?

4. À combien de reprise les membres du personnel sont-ils malades par an dans le cadre de leur domaine de compétences et comment ce chiffre a-t-il évolué au cours des dernières années?

5. Quel a été le coût engendré par l'absentéisme du personnel en 2009, par domaine de compétence, et comment ce chiffre a-t-il évolué au cours des dernières années?

6. a) A-t-on pris des mesures en vue d'abaisser le taux d'absentéisme?

b) Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on prises à cet égard et quels en sont les résultats?

c) Dans la négative, pourquoi?

**Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 01 juillet 2011, à la question n° 18 de monsieur le député Tanguy Veys du 01 septembre 2010 (N.):**

1. à 5.

Le tableau ci-dessous montre l'évolution des chiffres demandés pour la période 2008-2010.

Les quatre premiers indicateurs proviennent de la base de données Medex en date du 10 mars 2011.

En ce qui concerne le coût de l'absentéisme, aucun chiffre exact n'est disponible. Le chiffre indiqué est une estimation obtenue en multipliant le nombre de jours de congé de maladie mentionnés dans la base de données Medex par le coût moyen d'un jour de travail pour un agent.

1. Hoeveel dagen per jaar is een personeelslid binnen zijn/haar bevoegdheidsdomeinen gemiddeld ziek en hoe is dit cijfer de voorbije jaren geëvolueerd?

2. Hoeveel dagen per ziekteperiode is een personeelslid binnen zijn/haar bevoegdheidsdomeinen gemiddeld ziek en hoe is dit cijfer de voorbije jaren geëvolueerd?

3. Wat is de gemiddelde afwezigheidsgraad van het personeel per bevoegdheidsdomein gemiddeld ziek en hoe is dit cijfer de voorbije jaren geëvolueerd?

4. Hoeveel keer per jaar is een personeelslid binnen zijn/haar bevoegdheidsdomeinen gemiddeld ziek en hoe is dit cijfer de voorbije jaren geëvolueerd?

5. Wat is de kostprijs van het absenteïsme van het personeel per bevoegdheidsdomein in 2009 en hoe is dit cijfer de voorbije jaren geëvolueerd?

6. a) Werden er maatregelen genomen om absenteïsme te doen dalen?

b) Zo ja, welke en met welk resultaat?

c) Zo neen, waarom niet?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 01 juli 2011, op de vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Tanguy Veys van 01 september 2010 (N.):**

1. tot en met 5.

In onderstaande tabel ziet u de evolutie van de gevraagde cijfers voor de periode 2008-2010.

De bovenste vier indicatoren zijn afkomstig uit de Medex-databank op 10 maart 2011.

Over de kostprijs van het absenteïsme zijn geen exacte cijfers voorhanden. Het vermelde cijfer is een raming die bekomen wordt door het aantal ziektedagen vermeld in de Medex-databank te vermenigvuldigen met de gemiddelde kostprijs van één werkdag voor één personeelslid.

| | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|
| Nombre moyen de jours de congé de maladie par agent par année<br>*Gemiddeld aantal dagen ziekteverlof per personeelslid per jaar* | 13,14 | 12,81 | 13,33 |
| Nombre moyen de jours de congé de maladie par période de maladie<br>*Gemiddeld aantal dagen ziekteverlof per ziekteperiode* | 6,14 | 5,57 | 6,08 |
| Pourcentage moyen d'absentéisme (pour cause de maladie)<br>*Gemiddeld ziekteverzuimpercentage* | 5,48 % | 5,33 % | 5,54 % |
| Nombre moyen de fois qu'un congé de maladie est pris par agent par année<br>*Gemiddeld aantal keer ziekteverlof per personeelslid per jaar* | 2,14 | 2,3 | 2,19 |
| Coût de l'absentéisme<br>*Kostprijs van het absenteïsme* | 5 321 063 € | 5 999 316 € | 6 585 335 € |

6. Bien que les indicateurs révèlent une augmentation de l'absentéisme, des mesures ont été prises afin de maintenir les absences pour maladie sous contrôle.

Il s'agit d'une part d'agir préventivement:

- en menant une politique de bien-être qui tienne compte de l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée (horaire plus flexible, télétravail, garderie) et de la santé des agents (campagne de sensibilisation sur la grippe, vaccination gratuite contre la grippe, aide à la désaccoutumance au tabac, incitation des agents à bouger, adaptation des postes de travail en concertation avec un médecin du travail et un conseiller en prévention dans le cadre de la surveillance de la santé, etc.);

- en favorisant une politique HR et un leadership efficaces (entretiens sur l'absentéisme entre dirigeants et collaborateurs concernés, accompagnement des malades de longue durée par le Service social).

D'autre part, des mesures répressives sont prises en faisant réaliser des contrôles médicaux par Medex et en intervenant en cas de non-respect de la procédure prévue pour les congés de maladie (absence injustifiée avec perte de traitement lorsqu'un agent ne signale pas correctement sa maladie ou n'envoie pas les certificats médicaux requis).

Aucun chiffre n'est disponible quant au résultat de ces mesures.

6. Niettegenstaande de indicatoren duiden op een toename van het ziekteverzuim, werden er wel degelijk maatregelen genomen om het ziekteverzuim onder controle te houden.

Enerzijds wordt er preventief gewerkt:

- door het voeren van een welzijnsbeleid met oog voor work-life balance (flexibeler uurregeling, telewerk, kinderopvang) en gezondheid (sensibiliserings-campagne rond griep, gratis griepvaccinatie, rookstopbegeleiding, personeelsleden stimuleren om te bewegen, aanpassing van werkposten in overleg met arbeidsgeneesheer en preventieadviseur in het kader van het gezondheidstoezicht, enzovoort);

- door het stimuleren van goed HR-beleid en leiderschap (ziekteverzuimgesprekken tussen leidinggevenden en zieke medewerkers, begeleiding van langdurig zieken door de sociale dienst).

Anderzijds wordt er repressief gewerkt door het laten uitvoeren van medische controles door Medex en door op te treden indien de correcte ziekteprocedure niet gerespecteerd werd (ongewettigde afwezigheid met verlies van wedde wanneer iemand zijn ziekte niet correct meldt of de nodige medische attesten niet opstuurt).

Er zijn geen cijfers voorhanden over het resultaat van deze maatregelen.

Les tableaux ci-dessous reprennent les statistiques demandées pour les années 2008 et 2009 en ce qui concerne le Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion (SPF BCG).

1.

| Année / *Jaar* | Nombre moyen de journées de maladie / *Gemiddeld aantal ziektedagen* |
|---|---|
| 2008 | 8,18 |
| 2009 | 9,23 |

2.

| Année<br>—<br>*Jaar* | Nombre moyen de journées de maladie par période de maladie<br>—<br>*Gemiddeld aantal ziektedagen per ziekteperiode* |
|---|---|
| 2008 | 10,31 |
| 2009 | 7,75 |

3.

| Année / *Jaar* | Degré moyen d'absence / *Gemiddelde afwezigheidsgraad* |
|---|---|
| 2008 | 3.34% |
| 2009 | 3.65% |

4.

| Année / *Jaar* | Fréquence moyenne / *Gemiddelde frequentie* |
|---|---|
| 2008 | 0,78 |
| 2009 | 1,14 |

5.

| Année / *Jaar* | Coût de l'absentéisme / *Kostprijs absenteïsme* |
|---|---|
| 2008 | 270.000 |
| 2009 | 285.000 |

6. a) Oui.

De hierna vermelde tabellen bevatten de gevraagde statistieken voor de jaren 2008 en 2009 voor wat de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole (FOD BB) betreft.

1.

2.

3.

4.

5.

6. a) Ja

b) - Le Service public fédéral BCG utilise un guide pratique pour les fonctionnaires dirigeants en vue de les conscientiser de l'absentéisme et de ses effets. Le guide comprend entre autres les concepts théoriques de l'absentéisme, des fiches pratiques, des adresses et des informations utiles.

- Le SPF BCG offre aux fonctionnaires dirigeants une formation "Absence pour maladie" organisée par l'IFA (Institut de Formation de l'Administration fédérale).

- Le SPF BCG assure le suivi des données relatives à l'absentéisme, tout en les intégrant dans les indicateurs de ressources humaines.

- Il assure également la clarté et l'uniformité de la procédure en matière d'absence pour cause de maladie.

- Le SPF BCG a réalisé une analyse des risques psychosociaux ainsi qu'une étude ergonomique des lieux de travail et a repris les actions y afférentes au plan d'action 2010-2011 du bien-être au travail.

c) Pas d'application.

b) - De Federale Overheidsdienst BB gebruikt een praktische gids voor de leidinggevenden. Deze gids heeft tot doel de leidinggevenden bewust te maken van het ziekteverzuim en de gevolgen ervan. In deze gids komen onder meer volgende aspecten aan bod: theoretische concepten omtrent ziekteverzuim, praktische fiches, adressen en nuttige informatie.

- De FOD BB biedt de leidinggevenden van de diensten een opleiding "Ziekteverzuim" aan georganiseerd door het OFO (Opleidingsinstituut van de Federale Overheid).

- De FOD BB staat in voor de opvolging van de gegevens in verband met ziekteverzuim en integreert die in de HR-indicatoren.

- Hij biedt een duidelijke en eenvormige procedure op het gebied van afwezigheid wegens ziekte.

- De FOD BB realiseerde een analyse van de psychosociale risico's en ergonomische studie van de arbeidsplek, en heeft gerelateerde acties opgenomen in het jaaractieplan 2010- 2011 met betrekking tot welzijn op het werk.

c) Niet van toepassing.

**DO 2010201103165**

**Question n° 113 de monsieur le député Theo Francken du 10 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:**

*Personnel des centres fermés de l'Office des Étrangers. - Congés de maladie.*

Les centres fermés de l'Office des Étrangers (OE) représentent un maillon indispensable dans l'organisation d'une politique adéquate de rapatriement. Il est dès lors essentiel de procéder à un suivi scrupuleux de leur fonctionnement.

Actuellement, l'Office des Étrangers dispose de quatre centres fermés: le Centre de rapatriement 127*bis*, et les trois centres d'accueil des étrangers en séjour illégal situés respectivement à Merksplas, Bruges et Vottem.

Pouvez-vous indiquer pour chacun des centres, le nombre de jours de congé de maladie pris chaque année par le personnel depuis 2005?

**DO 2010201103165**

**Vraag nr. 113 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 10 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:**

*Personeel in de gesloten centra van de Dienst Vreemdelingenzaken. - Ziekteverlof.*

De gesloten centra van de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) zijn onmisbaar voor een adequaat terugkeerbeleid. Daarom is het van vitaal belang dat de werking van deze centra grondig wordt opgevolgd.

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft op dit moment vier gesloten centra: het Repatriëringscentrum 127*bis*, en de drie centra voor de opvang van illegalen, respectievelijk in Merksplas, Brugge en Vottem.

Kan u een overzicht per jaar en per centrum geven van het aantal dagen ziekteverlof dat sinds 2005 werd opgenomen door het personeel van deze centra?

**Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 juillet 2011, à la question n° 113 de monsieur le député Theo Francken du 10 mai 2011 (N.):**

Remarques préalables:

- Bien que le centre de transit 127/ INAD de l'Office des Étrangers, situé à Melsbroek, ne soit pas expressément mentionné dans votre question, les chiffres relatifs à ce centre ont été repris dans les tableaux ci-après.

- Les chiffres mentionnés ont trait à la période 2007-2009 et proviennent de la base de données Medex (rapport du 10 mars 2011). Pour la période 2005-2006, aucune donnée comparable n'est disponible, la base de données centrale Medex n'ayant été utilisée pour la première fois que fin 2006.

- Afin de vous permettre de vous faire une idée plus globale des absences pour maladie dans les centres de l'Office des Étrangers, sont mentionnés, non seulement le nombre total de jours de congé de maladie, mais aussi le nombre de jours d'absence pour maladie par travailleur, le nombre de jours d'absence pour maladie par période de maladie, le taux d'absentéisme pour cause de maladie, ainsi que la fréquence de ces absences. Le tableau ci-dessous contient les définitions utilisées par Medex. Les termes en gras ont été repris dans le rapport et calculés sur la base des termes non surlignés en gras.

- Les chiffres relatifs aux centres de l'Office des Étrangers sont indicatifs dans la mesure où le nombre de jours ouvrables à prester et le nombre de jours d'absence sont calculés par le Medex de manière identique pour les services continus et non-continus (voir définitions en annexe à la fin de ce bulletin, p. 315). Actuellement, le Medex ne dispose pas des possibilités techniques lui permettant de tenir compte dans ses chiffres des régimes horaires effectivement prévus pour les agents travaillant en service continu.

**Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 juli 2011, op de vraag nr. 113 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 10 mei 2011 (N.):**

Voorafgaande opmerkingen:

- Ook de cijfers voor het Transitcentrum 127/ INADS van de Dienst Vreemdelingenzaken te Melsbroek, zijn opgenomen in de onderstaande tabellen, hoewel u dit centrum niet uitdrukkelijk heeft vermeld in uw vraag.

- De vermelde cijfers hebben betrekking op de periode 2007-2009 en zijn afkomstig uit de Medex-databank (rapport van 10 maart 2011). Voor de periode 2005-2006 zijn er geen vergelijkbare gegevens beschikbaar aangezien de centrale Medex-databank pas in gebruik werd genomen eind 2006.

- Om u een vollediger beeld te geven van de ziekteverloven in de centra van de Dienst Vreemdelingenzaken zijn niet alleen het total aantal dagen ziekteverlof vermeld, maar ook het aantal ziektedagen per personeelslid, het aantal ziektedagen per ziekteperiode, het % ziekteverzuim en de frequentie van het ziekteverzuim. In de tabel onderaan vindt u de door Medex gehanteerde definities. De vetgedrukte termen zijn opgenomen in de rapportering en zijn berekend op basis van de niet-vetgedrukte termen.

- De cijfers voor de centra van de Dienst Vreemdelingenzaken zijn indicatief want het aantal te presteren werkdagen en het aantal verzuimdagen wordt door Medex op dezelfde manier berekend voor niet-continudiensten en continudiensten (zie definities in bijlage achteraan dit bulletin, blz. 315). Het is momenteel technisch niet mogelijk voor Medex om in haar cijfers rekening te houden met de werkelijk voorziene uurroosters voor de personeelsleden die in continudienst werken.

Aperçu des congés de maladie dans les centres fermés de l'Office des Étrangers:

Overzicht van de ziekteverloven in de gesloten centra van de Dienst Vreemdelingenzaken:

| Nbre total de jours de maladie par centre<br>—<br>*Totaal ziektedagen per centrum* | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Moyenne 2007-2010<br>—<br>*Gemiddelde 2007-2010* |
|---|---|---|---|---|---|
| 166020 OE - Centre pour illégaux de Merksplas<br>*166020 DVZ - Centrum Illegalen Merksplas* | 2 254 | 3 187 | 2 128 | 1 980 | 2 387 |
| 166030 OE - CR 127 bis<br>*166030 DVZ - RC 127bis* | 1 670 | 1 814 | 1 825 | 1 875 | 1 796 |
| 166040 OE - Centre pour illégaux de Brugge<br>*166040 DVZ - Centrum Illegalen Brugge* | 1 091 | 958 | 1 402 | 1 202 | 1 163 |
| 166050 OE - Centre pour illégaux de Vottem<br>*166050 DVZ - Centrum Illegalen Vottem* | 2 849 | 2 840 | 2 674 | 3 030 | 2 848 |
| 166060 OE - CT 127 / INAD<br>*166060 DVZ - TC 127 / INADS* | 863 | 977 | 725 | 778 | 836 |
| Total des centres de l'OE<br>*Totaal centra DVZ* | 8 726 | 9 776 | 8 755 | 8 865 | 9 030 |

| Nbre de jours de maladie par travailleur par an<br>—<br>*Ziektedagen per personeelslid per jaar* | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Moyenne 2007-2010<br>—<br>*Gemiddelde 2007-2010* |
|---|---|---|---|---|---|
| 166020 OE - Centre pour illégaux de Merksplas<br>*166020 DVZ - Centrum Illegalen Merksplas* | 13,66 | 16,02 | 9,99 | 9,47 | 12,28 |
| 166030 OE - CR 127 bis<br>*166030 DVZ - RC 127bis* | 14,39 | 13,44 | 12,67 | 12,76 | 13,32 |
| 166040 OE - Centre pour illégaux de Brugge<br>*166040 DVZ - Centrum Illegalen Brugge* | 9,32 | 7,42 | 10,39 | 9,11 | 9,06 |
| 166050 OE - Centre pour illégaux de Vottem<br>*166050 DVZ - Centrum Illegalen Vottem* | 21,11 | 18,09 | 16,21 | 18,25 | 18,41 |
| 166060 OE - CT 127 / INAD<br>*166060 DVZ - TC 127 / INADS* | 14,38 | 14,59 | 8,84 | 10,11 | 11,98 |
| Moyenne des centres de l'OE<br>*Gemiddelde centra DVZ* | 14,57 | 13,91 | 11,62 | 11,94 | 13,01 |

| Nbre de jours de maladie par période de maladie<br>—<br>*Ziektedagen per ziekteperiode* | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Moyenne 2007-2010<br>—<br>*Gemiddelde 2007-2010* |
|---|---|---|---|---|---|
| 166020 OE - Centre pour illégaux de Merksplas<br>*166020 DVZ - Centrum Illegalen Merksplas* | 7,56 | 8,93 | 5,91 | 5,41 | 6,95 |
| 166030 OE - CR 127 bis<br>*166030 DVZ - RC 127bis* | 6,55 | 6,17 | 5,32 | 6,77 | 6,2 |
| 166040 OE - Centre pour illégaux de Brugge<br>*166040 DVZ - Centrum Illegalen Brugge* | 7,74 | 5,01 | 5,75 | 5,54 | 6,01 |
| 166050 OE - Centre pour illégaux de Vottem<br>*166050 DVZ - Centrum Illegalen Vottem* | 8,21 | 7,59 | 5,58 | 6,73 | 7,03 |
| 166060 OE - CT 127 / INAD<br>*166060 DVZ - TC 127 / INADS* | 11,66 | 13,21 | 7,8 | 9,05 | 10,43 |
| Moyenne des centres de l'OE<br>*Gemiddelde centra DVZ* | 8,34 | 8,18 | 6,07 | 6,7 | 7,32 |

| Fréquence d'absentéisme<br>—<br>*Frequentie ziekteverzuim* | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Moyenne 2007-2010<br>—<br>*Gemiddelde 2007-2010* |
|---|---|---|---|---|---|
| 166020 OE - Centre pour illégaux de Merksplas<br>*166020 DVZ - Centrum Illegalen Merksplas* | 1,86 | 1,95 | 1,87 | 1,87 | 1,89 |
| 166030 OE - CR 127 bis<br>*166030 DVZ - RC 127bis* | 2,28 | 2,31 | 2,57 | 2,13 | 2,32 |
| 166040 OE - Centre pour illégaux de Brugge<br>*166040 DVZ - Centrum Illegalen Brugge* | 1,25 | 1,54 | 1,9 | 1,67 | 1,59 |
| 166050 OE - Centre pour illégaux de Vottem<br>*166050 DVZ - Centrum Illegalen Vottem* | 2,77 | 2,55 | 3 | 2,84 | 2,79 |
| 166060 OE - CT 127 / INAD<br>*166060 DVZ - TC 127 / INADS* | 1,36 | 1,16 | 1,3 | 1,2 | 1,26 |
| Moyenne des centres de l'OE<br>*Gemiddelde centra DVZ* | 1,9 | 1,9 | 2,13 | 1,94 | 1,97 |

| % d'absentéisme<br>—<br>*% ziekteverzuim* | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Moyenne 2007-2010<br>—<br>*Gemiddelde 2007-2010* |
|---|---|---|---|---|---|
| 166020 OE - Centre pour illégaux de Merksplas<br>*166020 DVZ - Centrum Illegalen Merksplas* | 6,26 % | 7,62 % | 4,83 % | 4,46 % | 5,79 % |
| 166030 OE - CR 127 bis<br>*166030 DVZ - RC 127bis* | 6,22 % | 5,93 % | 5,65 % | 5,95 % | 5,94 % |
| 166040 OE - Centre pour illégaux de Brugge<br>*166040 DVZ - Centrum Illegalen Brugge* | 3,88 % | 3,08 % | 4,39 % | 3,71 % | 3,77 % |
| 166050 OE - Centre pour illégaux de Vottem<br>*166050 DVZ - Centrum Illegalen Vottem* | 9,25 % | 7,80 % | 6,72 % | 7,87 % | 7,91 % |
| 166060 OE - CT 127 / INAD<br>*166060 DVZ - TC 127 / INADS* | 6,17 % | 5,95 % | 4,03 % | 4,32 % | 5,12 % |
| Moyenne des centres de l'OE<br>*Gemiddelde centra DVZ* | 6,36 % | 6,08 % | 5,12 % | 5,26 % | 5,70 % |

**DO 2010201103291**

**Question n° 116 de madame la députée Sarah Smeyers du 13 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:**

*Le grand nombre de patients arméniens atteints d'une affection rénale dans notre pays.*

Dans un article paru récemment dans la presse (*De Morgen*, 7 mai 2011) des responsables de l'hôpital AZ Turnhout attirent l'attention sur le grand nombre d'Arméniens qui viennent en Belgique (illégalement) dans l'espoir d'obtenir une dialyse rénale. Souvent, on leur raconte dans leur pays qu'ils peuvent plus facilement bénéficier d'une transplantation chez nous, que le traitement est gratuit en Belgique et qu'ils bénéficient d'une allocation dans l'intervalle. Certains pensent même que le transport est gratuit de et vers l'hôpital, explique M. Paul Arnouts, médecin à l'AZ Turnhout.

Généralement, ces patients, très gravement malades, sont littéralement 'débarqués' au service des urgences de nos hôpitaux à un moment où ils ont d'urgence besoin d'un traitement. Ils demandent ensuite l'asile; ils ne peuvent alors pas être renvoyés étant donné que le retour dans leur pays pourrait mettre leur vie en danger. En 2008, 400 demandes d'asile avaient été introduites par des Arméniens; il y en avait déjà 986 en 2010. Si leur demande est rejetée, ils introduisent généralement une demande de régularisation médicale.

1. Combien d'étrangers ayant introduit une demande d'asile pour des raisons médicales depuis le début de l'année 2010, étaient des patients souffrant d'une affection rénale qui ont introduit une telle demande parce qu'ils devaient impérativement subir une dialyse dans notre pays?

2. Quel est le "top 3" des pays d'origine des patients atteints d'une affection rénale demandant l'asile?

3. a) Combien de ces demandes se sont avérées justifiées: combien de personnes ont obtenu un visa médical temporaire (valable trois mois) qui n'a pas été prolongé?

b) Dans combien de cas ce visa temporaire a-t-il été prolongé pour une durée déterminée?

4. a) Combien de personnes ont obtenu un permis de séjour d'une durée illimitée parce qu'elles ne peuvent bénéficier de la dialyse rénale que dans notre pays?

b) Combien d'entre elles étaient d'origine arménienne?

c) Après les examens nécessaires, combien de personnes ont-elles déjà été inscrites sur une liste d'attente de dons d'organes?

**DO 2010201103291**

**Vraag nr. 116 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 13 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:**

*Het hoge aantal Armeense nierpatiënten in ons land.*

Onlangs verscheen in de pers (*De Morgen*, 7 mei 2011) een artikel waarin het AZ Turnhout klaagt over het hoge aantal Armenen die naar België komen (lees: worden gesmokkeld) in de hoop hier gratis een nierdialyse te verkrijgen. Veelal wordt hen in eigen land verteld dat zij hier vlotter in aanmerking komen voor een transplantatie en dat ze in België gratis behandeld worden en in tussentijd leefgeld ontvangen. Sommigen denken zelfs dat er gratis vervoer geregeld wordt van en naar het ziekenhuis, aldus dokter Paul Arnouts van het AZ.

Deze patiënten worden hier meestal letterlijk doodziek "gedumpt" op de spoedafdeling van onze ziekenhuizen, op het moment dat ze dringend een behandeling nodig hebben. Vervolgens vragen ze asiel aan; ze kunnen dan niet teruggestuurd worden aangezien de terugkeer levensbedreigend kan zijn. In 2008 bedroeg het aantal Armeense aanvragen voor asiel 400, in 2010 al 986. Als hun aanvraag wordt afgewezen, dient men veelal een aanvraag tot medische regularisatie in.

1. Hoeveel vreemdelingen die sinds begin 2010 tot op heden een asielaanvraag op medische basis indienden, waren nierpatiënten die dit deden omdat zij noodzakelijkerwijze in ons land nierdialyse moeten krijgen?

2. Uit welke landen kwam de "top 3" van medische asielaanvragen door nierpatiënten?

3. a) Hoeveel onder hen bleken gerechtvaardigd: hoeveel verkregen een tijdelijk medisch visum (geldig gedurende drie maanden) dat niet werd verlengd?

b) Bij hoeveel werd dit tijdelijk visum voor bepaalde tijd verlengd?

4. a) Hoeveel van hen kregen een onbeperkte verblijfsvergunning omdat zij enkel in ons land de aangewezen nierdialyse kunnen krijgen?

b) Hoeveel onder hen waren Armenen?

c) Hoeveel werden er, na de nodige onderzoeken, al op een wachtlijst van orgaandonatie geplaatst?

5. a) Dans les deux cas: ces demandeurs d'asile reconnus ont-ils pu donner une raison individuelle pour laquelle ils doivent bénéficier d'une dialyse dans notre pays, et pas dans un pays voisin du leur comme la Turquie par exemple?

b) Dans l'affirmative, quelles étaient les explications les plus courantes?

c) Dans la négative, sur quelle base ont-ils obtenu ce permis de séjour illimité?

6. Dans l'article, on laisse entendre que la plupart des Arméniens arrivent dans notre pays à l'instigation de trafiquants d'êtres humains, un problème sur lequel se penche la cellule Traite des êtres humains de la police fédérale.

a) Savez-vous où en est cette enquête: peut-on déjà évaluer combien d'Arméniens ayant obtenu un permis de séjour illimité en raison de leurs problèmes rénaux depuis début 2010, ont abusé de la procédure (et sont venus chez nous uniquement pour des raisons financières)?

b) Connaissez-vous le surcoût financier de cet afflux pour nos hôpitaux?

c) Leur permis leur sera-t-il retiré s'il s'avère qu'ils peuvent bénéficier d'une dialyse dans leur pays ou en Turquie?

d) Les patients inscrits indûment sur une liste d'attente pour une transplantation rénale en sont-ils radiés?

7. a) Dispose-t-on d'indications selon lesquelles le même problème se poserait pour d'autres pays d'origine?

b) Une enquête est-elle menée à ce sujet?

8. Les autorités ont déjà décidé, à juste titre, que les demandes provenant de ce pays doivent en tout état de cause être examinées plus rapidement. Cette mesure commence à porter ses fruits. Le nombre de demandes d'asile arméniennes a chuté début 2011 à cinquante par mois, alors qu'elles étaient encore au nombre d'une centaine en 2009.

a) Pour ces nationalités ou pour d'autres, des contrôles supplémentaires axés sur ce type d'abus seront-ils menés?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

**Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 juillet 2011, à la question n° 116 de madame la députée Sarah Smeyers du 13 mai 2011 (N.):**

Pour toutes vos questions, je puis vous renvoyer à ma réponse précédente à votre question n° 107 du 29 avril 2011. Toutes les erreurs similaires et les mauvaises interprétations avaient déjà été rectifiées.

5. a) In beide gevallen: konden deze erkende asielzoekers een individuele reden aanduiden waarom zij in ons land nierdialyse moeten krijgen, en bijvoorbeeld niet in buurland Turkije?

b) Zo ja, wat waren de meest courante verantwoordingen?

c) Zo neen, op basis waarvan kregen zij dan deze onbeperkte verblijfsvergunning?

6. In het artikel uit men het vermoeden dat de meeste Armenen naar hier komen onder invloed van mensensmokkelaars, een probleem dat wordt onderzocht door de cel Mensenhandel van de Federale Politie.

a) Weet u hoever dit onderzoek reeds staat: kan men al inschatten hoeveel van de Armenen die sinds begin 2010 een onbeperkte verblijfsvergunning op basis van hun nierproblemen kregen, misbruik maakten van de procedure (en enkel uit financiële overwegingen naar hier kwamen)?

b) Weet u wat de financiële meerkost hiervan bedroeg voor onze hospitalen?

c) Zal hun vergunning worden ingetrokken als blijkt dat zij evengoed in eigen land of in Turkije dialyse kunnen krijgen?

d) Worden de patiënten die onrechtmatig op een lijst voor niertransplantatie kwamen hiervan geschrapt?

7. a) Zijn er vermoedens dat deze problematiek ook voor andere herkomstlanden geldt?

b) Wordt er ook hier onderzoek naar gevoerd?

8. De overheid besliste reeds, terecht, dat aanvragen uit dit land sowieso versneld afgehandeld moeten worden. Een maatregel die zijn vruchten begint af te werpen. Het aantal Armeense asielaanvragen is begin 2011 gedaald tot vijftig per maand, terwijl dat in 2009 nog schommelde rond de 100.

a) Zullen er, voor deze of andere nationaliteiten, bijkomende controles toegespitst worden op dit soort misbruik?

b) Zo ja, welke?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 juli 2011, op de vraag nr. 116 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 13 mei 2011 (N.):**

Voor alle vragen kan ik u verwijzen naar mijn eerder antwoord op uw vraag nr. 107 dedato 29 april 2011. Alle gelijkaardige misvattingen en foutieve percepties werden toen reeds uit de doeken gedaan.

Je puis néanmoins encore préciser ce qui suit:

- En Belgique, il n'existe pas "de demande d'asile pour raisons médicales";

- Il n'existe pas non plus de "visa médical temporaire";

- La problématique du don d'organes et des frais de fonctionnement des hôpitaux ne relève pas de mes attributions;

- Si une enquête judiciaire est en cours concernant un trafic d'êtres humains dans le contexte arménien, comme dans toute enquête judiciaire, il convient de respecter le secret de l'enquête.

**DO 2010201103533**

**Question n° 127 de madame la députée Sarah Smeyers du 09 juin 2011 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:**

*Evasions de centres d'accueil fermés.*

Au cours de la période 2005-2010, 248 étrangers se sont évadés de centres d'accueil fermés. Pour la seule année 2010, 28 évasions ont déjà été dénombrées. Aucun des étrangers qui se sont évadés en 2009 n'a été de nouveau intercepté. En 2010, 3 des 28 évadés ont pu être de nouveau interceptés.

En complément à ces informations, vous avez précisé que toute évasion donne lieu "en toute circonstance à une enquête approfondie" et que des mesures ad hoc sont prises si nécessaire afin de remédier aux faiblesses constatées sur le plan des contrôles effectués ou sur le plan des infrastructures (Belga, 16 mai 2011).

1. a) Combien de temps a-t-il fallu en moyenne en 2010 et en 2011 pour intercepter de nouveau les étrangers évadés?

b) Avez-vous le moindre indice concernant les étrangers évadés qui n'ont pas été de nouveau interceptés?

c) Sont-ils encore recherchés activement?

2. a) Des chiffres y afférents relatifs à 2011 sont-ils déjà connus?

b) Combien d'illégaux se sont-ils évadés au cours des cinq premiers mois de 2011, et combien d'entre eux ont-ils été de nouveau interceptés?

3. Ces tentatives d'évasion ont-elles eu certaines conséquences pour les intéressés après leur nouvelle interception? Je songe à des conséquences en ce qui concerne leur séjour en centre d'accueil fermé.

Ik kan evenwel nog het volgende toevoegen:

- Er bestaat in Belgisch recht geen "asielaanvraag om medische redenen";

- Er bestaat evenmin een "tijdelijk medisch visum";

- De problematiek van orgaandonatie en werkingskosten van ziekenhuizen behoort niet tot mijn bevoegdheid;

- Indien een strafonderzoek gaande is betreffende mensensmokkel in Armeense context dan geldt, zoals in alle strafonderzoeken, het geheim van het onderzoek.

**DO 2010201103533**

**Vraag nr. 127 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 09 juni 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:**

*Ontsnappingen uit gesloten asielcentra (MV 4763).*

In de periode 2005-2010 ontsnapten er 248 vreemdelingen uit gesloten asielcentra, in 2010 alleen waren dat er al 28. Van de vreemdelingen die in 2009 ontsnapten, werd er geen enkele opnieuw opgepakt, voor 2010 was dit het geval met 3 van de 28 ontsnapten.

U voegde daar nog aan toe dat er naar aanleiding van een ontsnapping "steeds een omstandig onderzoek" wordt uitgevoerd en dat er indien nodig ad-hocmaatregelen genomen worden om de vastgestelde zwaktepunten betreffende de uitgevoerde controles of de infrastructuur te verbeteren (Belga, 16 mei 2011).

1. a) Hoelang duurde het in 2010 en in 2011 gemiddeld alvorens de ontsnapte vreemdelingen opnieuw gevat werden?

b) Heeft u enige weet van zij die niet opnieuw werden opgepakt?

c) Wordt er nog actief verder gezocht naar hen?

2. a) Zijn er in dit verband al cijfers van 2011 gekend?

b) Hoeveel illegalen ontsnapten tijdens de eerste vijf maanden van 2011, en hoeveel onder hen werden opnieuw gevat?

3. Had de poging tot ontsnapping uiteindelijk een gevolg voor de vreemdeling in kwestie, nadat hij opnieuw werd opgepakt; met name op zijn verblijf in het gesloten asielcentrum?

4. a) Si un illégal entreprend plusieurs tentatives d'évasion pendant son séjour dans un centre d'accueil fermé, de quelles sanctions est-il passible?

b) Cela a-t-il de quelconques répercussions sur son séjour dans le centre?

**Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 juillet 2011, à la question n° 127 de madame la députée Sarah Smeyers du 09 juin 2011 (N.):**

Toutes les évasions sont rapportées par les centres à la police locale, responsable de la zone où le centre est situé. Celle-ci donne le signalement de la personne dans la BNG (la Banque de données nationale générale). L'évasion est également enregistrée dans le dossier de l'étranger, pour que celui-ci puisse être enfermé à nouveau à son arrestation.

Etant donné que les étrangers évadés séjournent illégalement en Belgique, nous ne disposons pas toujours d'une adresse d'une résidence antérieure. Si l'adresse est connue, la police vérifiera si la personne concernée y réside. Or, souvent, tel n'est pas le cas. Vu que le signalement de l'étranger est repris dans la BNG et que l'évasion est mentionnée dans son dossier, une attention spécifique y sera accordée, de sorte que, en cas de nouveau repérage, il soit effectivement arrêté.

La plupart des nouvelles arrestations d'habitants évadés du centre se font par hasard.

Il n'existe pas de données concernant le temps moyen qui se déroule entre l'évasion et la nouvelle arrestation de la personne concernée.

Une évasion en soi ne peut être poursuivie en justice (comme c'est d'ailleurs également le cas pour les évasions des institutions pénitentiaires). Le parquet peut toutefois entamer des poursuites si la personne évadée a employé la violence ou a causé des dégâts.

L'arrêté royal du 2 août 2002, modifié le 8 juin 2009, reprend les différentes sanctions en cas de tentative d'évasion. Le directeur du centre peut notamment proposer de mettre l'habitant dans un local d'isolement pour une durée de 48 heures, si cet habitant effectue des manipulations en vue de s'évader ou de faciliter une évasion. S'il est recommandé, la personne concernée sera éloignée sous escorte.

Chiffres:

En 2010, les quatre évadés ont été arrêtés de nouveau le jour-même de leur évasion.

4. a) Als blijkt dat een illegaal gedurende zijn termijn in een gesloten asielcentrum verschillende ontsnappingspogingen onderneemt, welke sancties worden er dan genomen?

b) Heeft dit enige invloed op zijn verblijf in het centrum?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 juli 2011, op de vraag nr. 127 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 09 juni 2011 (N.):**

Alle ontsnappingen worden door de centra aan de lokale politie, verantwoordelijk voor de zone waarin het centrum gelegen is, gemeld. Deze seint de persoon in het ANG (Algemene nationale gegevensbank). De ontsnapping wordt ook geregistreerd in het dossier van de vreemdeling, zodat deze bij nieuwe aanhouding opnieuw kan opgesloten worden.

Gezien de ontsnapte vreemdelingen illegaal in België verblijven, beschikken we niet steeds over een adres van vroegere verblijfsplaats. De politie zal - in geval van gekend adres - controle uitvoeren of betrokkene daar verblijft, maar dit is in de meeste gevallen niet het geval. Gezien de vreemdeling in het ANG geseind is en ook de ontsnapping in het vreemdelingendossier is vermeld, zal hier specifieke aandacht aan gegeven worden, zodat hij bij nieuw aantreffen effectief aangehouden wordt.

De meeste nieuwe arrestaties van ontsnapte centrumbewoners gebeuren toevallig.

Er bestaan geen gegevens betreffende de gemiddelde tijd die zich afspeelt tussen de ontsnapping en de nieuwe aanhouding van de betrokkene.

Een ontsnapping *an sich* kan niet wettelijk vervolgd worden (zoals dit overigens ook geldt voor ontsnappingen uit de strafinstellingen). Er kan wel vervolging door het parket beslist worden indien de ontsnapte persoon geweld heeft gebruikt of materiële schade heeft aangericht.

In het koninklijk besluit van 2 augustus 2002, gewijzigd op 8 juni 2009, worden de mogelijke sancties ingeval van poging tot ontsnapping opgenomen, namelijk de centrumdirecteur kan voorstellen om de bewoner in een afzonderingsruimte te plaatsen, voor een termijn van achtenveertig uur indien een bewoner handelingen stelt met het oog op ontvluchting of het vergemakkelijken van een ontvluchting. Indien het aangewezen is, zal betrokkene onder escorte verwijderd worden.

Cijfers:

In 2010 werden de vier ontsnapten de dag van de ontsnapping opnieuw gevat.

Du 1er janvier 2011 au 30 avril 2011 il y a eu sept évasions, dont deux d'un centre, trois d'un hôpital et deux au cours d'un transfert.

**DO 2010201103537**

**Question n° 128 de madame la députée Sarah Smeyers du 09 juin 2011 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:**

*Marche de protestation de personnes en séjour illégal. (QO 4826)*

Il y a quelque temps, des tentes ont une nouvelle fois été installées devant le bâtiment de l'Office des Étrangers. Il s'agissait, selon le quotidien "*La Libre Belgique*", d'une quarantaine de demandeurs d'asile déboutés, principalement des Afghans et des Irakiens, réclamant leur régularisation. Ce n'était pas la première action de protestation du genre.

Une action de beaucoup plus grande envergure, également menée par des personnes en séjour illégal, a eu lieu le mercredi 11 mai 2011. Sur le site Web de *Samenlevingsopbouw-Vlaanderen*, on peut lire que le programme de cette action comprenait une marche en cortège à destination de l'Office des Étrangers, ainsi que la réception, à votre cabinet, d'une délégation de personnes en séjour illégal. Eu égard au fait que de tels événements sont difficilement compatibles avec votre obligation de faire exécuter l'ordre légal de quitter le territoire qui avait été donné à ces personnes, pourriez-vous répondre aux questions suivantes?

1. Avez-vous effectivement reçu une délégation de personnes en séjour illégal à votre cabinet?

2. Dans l'affirmative, cette délégation comprenait-elle des personnes en possession d'un ordre exécutoire de quitter le territoire?

3. Dans l'affirmative, ces personnes en séjour illégal ont-elles été arrêtées en vue de leur rapatriement, comme la loi l'exige?

**Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 05 juillet 2011, à la question n° 128 de madame la députée Sarah Smeyers du 09 juin 2011 (N.):**

Des collaborateurs de mon cabinet ont en effet reçu une délégation de candidats à la régularisation. Cette délégation était escortée par la police.

Van 1 januari 2011 tot 30 april 2011 vonden er zeven ontsnappingen plaats, waarvan twee vanuit een centrum, drie vanuit een ziekenhuis en twee tijdens een transfer.

**DO 2010201103537**

**Vraag nr. 128 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 09 juni 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:**

*De protestmars van illegalen. (MV 4826)*

Enige tijd geleden is er opnieuw een tentenkamp opgedoken voor de Dienst Vreemdelingenzaken. Het gaat luidens de krant "*La Libre Belgique*" om een veertigtal geweigerde asielzoekers uit voornamelijk Afghanistan en Irak die hun regularisatie eisen. Dit is niet de enige protestactie.

Op woensdag 11 mei 2011 vond er een veel grotere protestactie plaats van illegalen. Op de website van Samenlevingsopbouw-Vlaanderen staat daarover te lezen dat het programma een optocht inhield naar de Dienst Vreemdelingenzaken en dat een delegatie van illegalen zou worden ontvangen op uw kabinet. Gelet op het feit dat deze gang van zaken niet bepaald strookt met het feit dat de betrokken iIIegalen een wettelijk bevel om het grondgebied te verlaten hebben dat door u zou moet worden afgedwongen, rijzen de volgende vragen.

1. Klopt het dat u een delegatie van illegalen hebt ontvangen op uw kabinet?

2. Zo ja, behoorden er tot die delegatie illegalen met een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten?

3. Zo ja, werden deze illegalen aangehouden met het oog op repatriëring, zoals de wet van u vereist?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 05 juli 2011, op de vraag nr. 128 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sarah Smeyers van 09 juni 2011 (N.):**

Medewerkers van mijn kabinet hebben inderdaad een delegatie ontvangen van kandidaat-geregulariseerden. Deze delegatie stond onder begeleiding van de politie.

Les collaborateurs de mon cabinet n'avaient pas autorité pour effectuer un contrôle des documents d'identité auprès des membres de cette délégation. S'ils avaient fait cela, cela aurait été totalement illégal.

Mijn kabinetsmedewerkers hebben niet de autoriteit om over te gaan tot een controle van de identiteitsdcumenten van deze delegatie. Indien zij dit wel hadden gedaan, was dit volkomen onwettig geweest.

## Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

**DO 2010201102078**

**Question n° 45 de madame la députée Rita De Bont du 19 janvier 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Revenus d'insertion octroyés à des citoyens de l'UE.*

Début 2008, un revenu d'insertion était alloué à 256 citoyens de l'Union européenne à Anvers

et à 241 à Gand.

Deux ans plus tard, début, 2010, 270 citoyens de l'UE bénéficiaient du revenu d'insertion à Anvers et

pas moins de 881 à Gand.

En septembre 2010, les chiffres étaient de 249 pour Anvers et

de 984 pour Gand.

Si le chiffre est resté stable à Anvers, il a quadruplé à Gand. Cette différence dans l'évolution résulterait d'une interprétation divergente de la législation par les CPAS.

À Gand, un citoyen de l'UE qui demande à résider plus de trois mois peut y demander d'emblée le revenu d'insertion. Le CPAS de Gand se fonde pour cela, conformément au point de vue de l'Association flamande des Villes et Communes (VVSG), sur la loi du 26 mai 2002 relative au droit à l'insertion sociale (DIS), aux termes de laquelle les citoyens de l'UE et leur famille peuvent en principe prétendre au même service social que les citoyens belges.

## Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie

**DO 2010201102078**

**Vraag nr. 45 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 19 januari 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Leeflonen die worden toegekend aan EU-burgers.*

Begin 2008 werd in Antwerpen een leefloon uitgekeerd aan 256 EU-burgers.

In Gent ontvingen 241 EU-burgers een leefloon.

Twee jaar later, begin 2010, waren er in Antwerpen 270 EU-leefloontrekkers, terwijl

in Gent het aantal EU-leefloontrekkers tot maar liefst 881 was gestegen.

In september 2010 was het cijfer voor Antwerpen 249 en

voor Gent 984.

Terwijl het Antwerpse cijfer stabiel bleef, is er wat Gent betreft een verviervoudiging. Deze verschillende evolutie zou het gevolg zijn van een uiteenlopende interpretatie van de wetgeving door de OCMW's van de betreffende steden.

In Gent kan een EU-burger die een aanvraag doet om hier meer dan drie maanden te verblijven, meteen ook een leefloon aanvragen. Het OCMW van Gent beroept zich daarvoor, conform het standpunt van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG), op de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie (RMI), volgens dewelke EU-onderdanen en hun familieleden in principe recht hebben op dezelfde maatschappelijke dienstverlening als Belgen.

L'étranger originaire de l'UE peut en principe introduire une telle demande dès son arrivée en Belgique. Il sera alors inscrit, sans contrôle de domicile préalable, dans le registre d'attente et recevra une 'annexe 19' comme preuve de sa demande d'une déclaration d'inscription. La pratique à Gand revient à faire en sorte que le citoyen originaire de l'UE peut en principe demander un revenu d'insertion dès le jour '1' de son séjour en Belgique.

Mais cette pratique du CPAS de Gand est contraire à la directive européenne sur le droit de séjour des citoyens de l'UE et aux dispositions de la loi belge du 15 décembre 1980 sur les étrangers qui est fondée sur cette directive.

Le droit de l'UE dispose que les citoyens de l'UE ont le droit de séjourner plus de trois mois dans un autre État membre s'ils exercent une activité économique en qualité de salarié ou d'indépendant ou s'ils disposent de suffisamment de moyens d'existence et sont couverts par une assurance maladie pour éviter qu'ils soient à charge du régime d'assistance du pays hôte pendant son séjour.

Il en résulte qu'un citoyen issu de l'UE ne peut séjourner plus de trois mois dans un autre État de l'UE s'il émarge au régime d'assistance du pays hôte. En outre, un citoyen de l'UE qui possède un droit de séjour de plus de trois mois doit satisfaire pendant trois ans aux conditions de séjour telles qu'elles sont définies. Au cours de ces trois années, il ne peut donc bénéficier d'une aide s'il veut conserver son droit de séjour.

Le CPAS d'Anvers considère, pour traiter les dossiers individuels, que les citoyens de l'UE qui s'établissent en Belgique dans le cadre de la libre circulation doivent en principe veiller à disposer de leurs propres moyens de subsistance. Le CPAS d'Anvers en conclut donc qu'un revenu d'insertion ne peut être accordé à un citoyen de l'UE que dans des circonstances exceptionnelles.

Le CPAS de Gand en revanche dissocie le droit au revenu d'insertion de la législation sur le séjour. Le raisonnement est qu'il ne peut refuser d'accorder une aide au citoyen de l'UE, qui doit pouvoir subvenir à ses besoins pour obtenir ou conserver son droit au séjour, pour le motif qu'il a lui-même déclaré dans sa demande de séjour qu'il travaillerait pour jouir de revenus suffisants!

De aanvraag bij de gemeente van een zogenaamde verklaring van inschrijving kan de EU-vreemdeling in principe meteen na zijn aankomst in België indienen. Hij wordt dan, zonder voorafgaande woonstcontrole, ingeschreven in het wachtregister en ontvangt een 'bijlage 19' als bewijs van zijn aanvraag van een verklaring van inschrijving. De Gentse praktijk komt er dus op neer dat de EU-burger in principe vanaf dag één van zijn verblijf in België een leefloon kan aanvragen.

De praktijk van het OCMW van Gent is echter in strijd met de Europese richtlijn betreffende het verblijfsrecht van EU-burgers en de daarop gebaseerde bepalingen uit de Belgische Vreemdelingenwet van 15 december 1980.

Het EU-recht bepaalt dat EU-burgers het recht hebben om meer dan drie maanden in een andere lidstaat te verblijven als ze hetzij een economische activiteit uitoefenen als werknemer of zelfstandige, hetzij over voldoende bestaansmiddelen beschikken en een ziektekostenverzekering hebben om te voorkomen dat de EU-burger tijdens zijn verblijf ten laste valt van de bijstandsregeling van het gastland.

Daaruit volgt dat een EU-burger niet langer dan drie maanden in een ander EU-land mag verblijven als hij of zij van de bijstand leeft in het gastland. Bovendien moet een EU-burger met een verblijfsrecht van meer dan drie maanden gedurende een periode van drie jaar blijven voldoen aan de genoemde verblijfsvoorwaarden. Tijdens die drie jaar mag hij dus geen bijstand ontvangen, wil hij zijn verblijfsrecht behouden.

Als uitgangspunt bij de behandeling van individuele dossiers hanteert het OCMW van Antwerpen dat burgers van de Unie die zich in het kader van het vrij verkeer in België vestigen, principieel in hun eigen levensonderhoud moeten voorzien. Het OCMW van Antwerpen gaat er dan ook vanuit dat slechts in uitzonderlijke omstandigheden een leefloon kan toegekend worden aan een EU-burger.

Het OCMW van Gent daarentegen koppelt het recht op leefloon los van de verblijfswetgeving. De redenering is dat aan de EU-burger, die in zijn levensonderhoud moet kunnen voorzien om zijn verblijfsrecht te krijgen of te behouden, geen steun kan geweigerd worden door het OCMW enkel omwille van het feit dat hij bij zijn verblijfsaanvraag zelf heeft verklaard te zullen werken om voldoende inkomsten te hebben!

1. Envisagez-vous de publier des directives pour que les CPAS n'octroient plus de revenu d'insertion à des citoyens de l'UE qui ne satisfont manifestement pas aux conditions requises pour séjourner plus de trois mois en Belgique, lesquelles résultent du droit de l'UE et de la loi belge sur les étrangers qui en est la résultante?

2. Envisagez-vous de donner pour instruction que les CPAS doivent informer l'Office des Étrangers des demandes introduites par des citoyens de l'UE qui souhaitent bénéficier du revenu d'insertion, étant donné qu'il ressort clairement d'une telle demande que l'intéressé ne réunit pas les conditions pour obtenir ou conserver un droit de séjour de longue durée?

3. a) Existe-t-il à votre estime une contradiction entre d'une part la loi sur les étrangers du 15 décembre 1980, qui est notamment fondée sur le droit de l'UE, et d'autre part la loi sur le DIS du 26 mai 2002?

b) La loi sur le DIS du 26 mai 2002 ne mine-t-elle pas la législation sur les étrangers et les dispositions du droit de l'UE concernant la libre circulation des citoyens de l'UE?

c) Comment convient-il selon vous de lever cette éventuelle contradiction?

d) Une solution est-elle envisageable sans modifiication de la loi du 26 mai 2002 sur le DIS?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 07 juillet 2011, à la question n° 45 de madame la députée Rita De Bont du 19 janvier 2011 (N.):**

Avant de répondre à vos différentes questions, il y a lieu de revenir sur le contenu de certaines de vos affirmations.

Il est tout d'abord inexact d'affirmer que les citoyens de l'Union peuvent en principe prétendre au même service social que les citoyens belges sur le territoire du Royaume.

En effet, seuls les citoyens de l'Union qui ont un droit de séjour permanent en Belgique peuvent prétendre à une identité de traitement, avec les citoyens belges, concernant l'aide à laquelle ils peuvent prétendre auprès des CPAS. Il s'agit donc uniquement des citoyens de l'Union qui ont séjournés légalement sur le territoire belge pendant une durée de trois ans - s'ils ont la qualité de travailleurs salariés, non salariés, chercheurs d'emploi ou de personnes disposant de ressources suffisantes - ou une durée de cinq ans lorsqu'il s'agit d'étudiants.

1. Overweegt u richtlijnen uit te vaardigen opdat OCMW's niet langer een leefloon toekennen aan EU-burgers die klaarblijkelijk niet voldoen aan de voorwaarden om langer dan drie maanden in België te verblijven, welke voorwaarden voortvloeien uit het EU-recht en de daarop gebaseerde Belgische vreemdelingenwetgeving?

2. Overweegt u de instructie uit te vaardigen dat de OCMW's de Dienst Vreemdelingenzaken in kennis moeten stellen van aanvragen van EU-burgers tot het verkrijgen van een leefloon, aangezien uit een dergelijke aanvraag duidelijk blijkt dat betrokkene niet voldoet aan de voorwaarden om een langdurig verblijfsrecht te verkrijgen of te behouden?

3. a) Bestaat er volgens u een contradictie tussen enerzijds de Vreemdelingenwet van 15 december 1980, die onder meer gebaseerd is op het EU-recht, en anderzijds de RMI-wet van 26 mei 2002?

b) Ondermijnt de RMI-wet van 26 mei 2002 dan niet de vreemdelingenwetgeving en de bepalingen van het EU-recht die betrekking hebben op het vrij verkeer van EU-burgers?

c) Op welke manier moet volgens u deze eventuele contradictie opgelost worden?

d) Is een oplossing mogelijk zonder wijziging van de RMI-wet van 26 mei 2002?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 07 juli 2011, op de vraag nr. 45 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 19 januari 2011 (N.):**

Alvorens uw verschillende vragen te beantwoorden,wens ik terug te komen op de inhoud van een aantal van uw beweringen.

Het is om te beginnen onjuist te beweren dat de burgers van de Unie op het grondgebied van het Rijk in principe aanspraak kunnen maken op dezelfde sociale dienstverlening als de Belgische burgers.

Enkel burgers van de Unie die een permanent verblijfsrecht hebben in België kunnen immers aanspraak maken op een gelijke behandeling met de Belgische burgers wat betreft de steun waarop ze aanspraak kunnen maken bij de OCMW's. Het gaat dus enkel om de burgers van de Unie die gedurende drie jaar legaal op het Belgische grondgebied hebben verbleven - als het gaat om werknemers, zelfstandigen, werkzoekenden of personen die over voldoende bestaansmiddelen beschikken - of gedurende vijf jaar als het om studenten gaat.

Les citoyens de l'Union qui n'ont pas de droit de séjour permanent mais qui disposent d'un droit de séjour de plus de trois mois peuvent effectivement prétendre au droit à l'intégration sociale en vertu de l'article 3 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale. J'attire votre attention sur le fait que cet article transpose le contenu de la directive 2004/38/CE et a donc été rédigé en conformité avec le droit européen.

Par contre, le recours à l'intervention du CPAS, par les citoyens de l'Union qui dispose d'un droit de séjour de plus de trois mois, est limité. En effet, contrairement aux citoyens belges, s'ils constituent une charge déraisonnable pour le système d'aide sociale du Royaume, ils peuvent se voir retirer leur droit de séjour conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement de étrangers, qui transpose notamment la directive 2004/38/CE, et dès lors, ils ne pourront plus prétendre au droit à l'intégration sociale puisque la condition liée au séjour n'est plus remplie.

Seuls les travailleurs salariés, non salariés et les chercheurs d'emploi ne sont pas visés par le critère de la charge déraisonnable conformément aux dispositions de la directive européenne précitée. Cependant, il est important de rappeler que lorsqu'un citoyen de l'Union ne possède plus la qualité, qu'il a invoquée à la base de son droit de séjour de plus de trois mois, l'OE (L'Office des Étrangers) peut lui retirer ce droit de séjour.

Dès lors, même si la catégorie travailleurs salariés, non salariés et chercheurs d'emploi, n'est pas visée par le critère de la charge déraisonnable, le fait pour un citoyen de cette catégorie d'obtenir l'aide financière du CPAS pourra être considéré, comme un indice devant amenait l'autorité compétente à vérifier si cette personne possède bien cette qualité. Si ce n'est pas le cas, il sera alors procéder le cas échéant au retrait du droit de séjour et dès lors au retrait de l'aide du CPAS qui est lié à l'existence du droit de séjour de plus de trois mois.

De burgers van de Unie die geen permanent verblijfsrecht hebben maar over een verblijfsrecht van meer dan drie maanden beschikken, kunnen wel degelijk aanspraak maken op het recht op maatschappelijke integratie krachtens artikel 3 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie. Ik vestig uw aandacht op het feit dat dit artikel de richtlijn 2004/38/EG omzet en dat het dus in overeenstemming met het Europees recht werd geschreven.

Burgers van de Unie die over een verblijfsrecht van meer dan drie maanden beschikken kunnen evenwel slechts beperkt beroep doen op de bijstand van het OCMW. In tegenstelling tot Belgische burgers, kan hen immers, wanneer ze een onredelijke last betekenen voor het Belgische systeem van sociale steun, hun verblijfsrecht worden ontnomen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, die met name richtlijn 2004/38/EG omzet, waardoor ze niet langer aanspraak kunnen maken op het recht op maatschappelijke integratie aangezien niet langer is voldaan aan de verblijfsvoorwaarde.

Enkel werknemers, zelfstandigen en werkzoekenden vallen overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde Europese richtlijn niet onder dit criterium van onredelijke last. Het is evenwel belangrijk erop te wijzen dat wanneer een Europese burger niet langer de hoedanigheid bezit waarop zijn verblijfsrecht van meer dan drie maanden is gebaseerd, de DVZ (Dienst Vreemdelingenzaken) dit verblijfsrecht kan intrekken.

Dus ook al valt de categorie werknemers, zelfstandigen en werkzoekenden niet onder het criterium van de onredelijke last, toch kan het feit dat een burger van deze categorie financiële steun ontvangt van het OCMW worden beschouwd als een aanwijzing die de bevoegde autoriteit ertoe moet aanzetten om na te gaan of deze persoon deze hoedanigheid bezit. Wanneer dat niet het geval is, zal in voorkomend geval worden overgegaan tot de intrekking van het verblijfsrecht en derhalve ook tot de intrekking van de OCMW-steun die gekoppeld is aan het bestaan van het verblijfsrecht van meer dan drie maanden.

Les citoyens de l'Union qui affirment auprès de l'administration communale appartenir à une des catégories qui bénéficient d'un droit de séjour de plus de trois mois et qui se sont vus délivrer une annexe 19 (demande d'attestation d'enregistrement) ne peuvent pas prétendre au droit à l'intégration sociale. Cependant, ils peuvent , dans certains cas, et toujours au terme d'un enquête sociale approfondie prétendre à l'aide sociale auprès du CPAS.

Cependant, il est important de rappeler que conformément aux informations transmises par l'Office des Étrangers aux administrations communales, les citoyens de l'Union qui ont la nationalité Roumaine ou Bulgare et la qualité de travailleurs salariés se voient délivrer dans un premier temps une annexe 3*ter* (déclaration d'arrivée), celle-ci ne leur ouvre pas le droit à l'aide sociale (lesdites instructions sont valables jusqu'au 31 décembre 2011). Ils ne pourront y prétendre que lorsqu'ils seront mis en possession d'une annexe 19, qui ne sera délivrée qu'après une période d'un an.

Les citoyens de l'Union qui ont un droit de séjour de moins de trois mois ne peuvent pas non plus prétendre à l'intervention du CPAS. En effet, dans ce cas d'espèce, il s'agit d'un séjour de type touristique.

1. En réponse à votre première question, je vous informe qu'une question similaire en rapport avec la même problématique a été récemment posée ( question orale n° 2406 de monsieur Tanguy Veys) et que j'y ai déjà apporté les éclaircissements suivants: seuls les citoyens de l'Union, qui bénéficient d'un droit de séjour de plus de trois mois, peuvent prétendre au droit au revenu d'intégration conformément aux dispositions de la loi du 26 mai 2002 précitée (article 3, 3°, 2ème tiret).

La reconnaissance de l'existence du droit de séjour de plus de trois mois concernant un citoyen de l'Union, qui se matérialise par la remise d'une annexe 8 (attestation d'enregistrement), appartient dans certains cas à l'autorité communale et dans d'autres cas à l'Office des Étrangers.

Dès les modifications législatives qui sont intervenues fin 2006 en ces matières, mon administration a rédigé un nombre considérables de FAQ's qui explicitent clairement les types d'annexes et leurs impacts en terme d'aide à accorder à l'intéressé. Elles expliquent donc étape par étape le cheminement du droit de séjour d'un citoyen de l'Union sur le territoire belge et son influence sur l'aide à laquelle il peut prétendre auprès du CPAS. Ces FAQ's peuvent toujours être consultés sur notre site internet *www.mi-is.be*.

De burgers van de Unie die bij het gemeentebestuur bevestigen dat ze tot een van de categorieën behoren die een verblijfsrecht van meer dan drie maanden genieten en aan wie een bijlage 19 (aanvraag van een verklaring van inschrijving) is uitgereikt, kunnen geen aanspraak maken op het recht op maatschappelijke integratie. Toch kunnen ze, in bepaalde gevallen en steeds na een grondig sociaal onderzoek, maatschappelijke hulp aanvragen bij het OCMW.

Het is evenwel belangrijk erop te wijzen dat, overeenkomstig de informatie die door de Dienst Vreemdelingenzaken is meegedeeld aan de gemeentebesturen, aan de burgers van de Unie die de Roemeense of Bulgaarse nationaliteit hebben en die werknemers zijn, in eerste instantie een bijlage 3*ter* (melding van aanwezigheid) wordt uitgereikt, die geen recht geeft op maatschappelijke hulp (deze instructies zijn geldig tot 31 december 2011). Ze kunnen er slechts aanspraak op maken wanneer ze in het bezit worden gesteld van een bijlage 19, die pas wordt uitgereikt na een periode van een jaar.

Ook burgers van de Unie met een verblijfsrecht van minder dan drie maanden kunnen geen aanspraak maken op bijstand van het OCMW. Het gaat in dat geval immers om een toeristisch verblijf.

1. In antwoord op uw eerste vraag, kan ik u meedelen dat er onlangs een gelijkaardige vraag met betrekking tot dezelfde problematiek werd gesteld (mondelinge vraag nr. 2406 van de heer Tanguy VEYS) en dat ik daarop reeds de volgende verduidelijkingen heb gegeven: enkel de burgers van de Unie die een verblijfrecht van meer dan drie maanden genieten, kunnen aanspraak maken op het leefloon, overeenkomstig de voornoemde wet van 26 mei 2002 (artikel 3, 3°, tweede streepje).

De erkenning van het bestaan van het verblijfsrecht van meer dan drie maanden voor een burger van de Unie, waarbij een bijlage 8 (verklaring van inschrijving) wordt uitgereikt, is in bepaalde gevallen de bevoegdheid van de gemeentelijke autoriteit en in andere gevallen de bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Sinds de wetswijzigingen die eind 2006 op dit vlak werden doorgevoerd, heeft mijn administratie een aanzienlijk aantal FAQ's opgesteld die duidelijke uitleg verschaffen bij de types bijlagen en de impact die deze hebben op het vlak van de aan de betrokkene toe te kennen steun. Ze leggen stap voor stap uit hoe het verblijfsrecht van een burger van de Unie op het Belgisch grondgebied kan evolueren en welke invloed dat heeft op de steun waarop hij aanspraak kan maken bij het OCMW. Deze FAQ's kunnen steeds worden geraadpleegd op de website *www.mi-is.be*.

2. Ensuite, en réponse à votre deuxième interrogation, je vous informe que depuis que la directive 2004/38/CE a été transposée en droit belge, notre administration, en étroite collaboration avec l'Office des Étrangers et la Banque-Carrefour de Sécurité sociale, a travaillé sans relâche à la mise en place de flux de données informatiques entre notre Service public fédéral de programmation Is (Intégration sociale) et l'OE via la Banque-Carrefour de Sécurité sociale.

En effet, les données dont nous disposons sont nécessaires à l'Office des Étrangers pour pouvoir effectuer correctement une partie de sa mission. Il s'agit principalement de celle qui consiste d'une part à vérifier la qualité invoquée par l'intéressé à la base de son droit de séjour de plus de trois mois et de vérifier l'existence ou non d'une charge déraisonnable dans le chef de l'intéressé. Ces deux examens pouvant notamment aboutir au refus du droit de séjour de plus de trois mois ou au retrait du droit de séjour de plus de trois mois et dès lors au retrait de l'aide sociale ou du revenu d'intégration du CPAS.

La mise en place de tels flux est une opération complexe. En effet, tout d'abord, cela a demandé des modifications législatives afin pouvoir identifier clairement les personnes concernées au sein des registres de la population. Ensuite, chaque demande de flux de données doit obtenir une réponse favorable de la part de la Commission de protection de la vie privée qui procède à l'examen de la demande en analysant la légitimité de la finalité poursuivie, la pertinence des données transmises et la non excessivité de celles-ci en fonction de la finalité poursuivie, ainsi que le caractère indispensable de cet échanges de données.

À l'heure actuelle, les données relatives aux citoyens de l'Union qui ont la qualité d'étudiants et bénéficient du revenu d'intégration sont déjà transmises à l'Office des Étrangers via la Banque Carrefour de Sécurité Sociale, la demande de création d'un flux de données concernant les personnes qui disposent de ressources suffisantes qui perçoivent le revenu d'intégration a reçu une réponse favorable de la part de la Commission de protection de la vie privée, ce flux est donc techniquement en cours d'élaboration.

Il est important de rappeler cependant que pour se conformer au droit européen, l'Office des Étrangers ne peut se contenter uniquement des données qui lui parviennent par le biais des flux de données, il doit procéder concernant le critère de la charge déraisonnable, à l'examen de la situation individuelle de l'intéressé.

2. In antwoord op uw tweede vraag kan ik u vervolgens meedelen dat richtlijn 2004/38/EG werd omgezet in het Belgisch recht en dat onze administratie, in nauwe samenwerking met de Dienst Vreemdelingenzaken en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, onophoudelijk heeft gewerkt aan het tot stand brengen van elektronische gegevensstromen tussen onze Programmatorische federale overheidsdienst Maatschappelijke Integratie en de Dienst Vreemdelingenzaken, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Om een gedeelte van zijn taak correct uit te voeren, heeft de Dienst Vreemdelingenzaken immers de gegevens nodig waarover wij beschikken. Het gaat hoofdzakelijk om de controle van de hoedanigheid waarop de betrokkene zijn verblijfsrecht van meer dan drie maanden baseert en de controle van het feit of de betrokkene al dan niet een onredelijke last vormt. Deze twee controles kunnen leiden tot de weigering of de intrekking van het verblijfsrecht van meer dan drie maanden en derhalve tot de intrekking van de sociale steun of het leefloon van het OCMW.

Het tot stand brengen van dergelijke gegevensstromen is heel complex. Eerst en vooral waren er immers wetswijzigingen nodig om de betrokken personen duidelijk te kunnen identificeren in de bevolkingsregisters. Vervolgens moet elke aanvraag voor het tot stand brengen van een gegevensstroom een gunstig advies krijgen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die bij het onderzoeken van de aanvraag analyseert of de doeleinden gerechtvaardigd zijn, of de uitgewisselde gegevens, uitgaande van de doeleinden, ter zake dienend en niet overmatig zijn en of deze gegevensuitwisseling echt noodzakelijk is.

Thans worden de gegevens met betrekking tot studenten uit de Unie die een leefloon ontvangen reeds uitgewisseld met de Dienst Vreemdelingenzaken via de kruispuntbank van de sociale zekerheid. De aanvraag voor het tot stand brengen van een gegevensstroom met betrekking tot personen die over voldoende bestaansmiddelen beschikken en een leefloon ontvangen heeft een gunstig advies gekregen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en er wordt dan ook gewerkt aan de technische realisatie van deze gegevensstroom.

Het is echter belangrijk erop te wijzen dat de Dienst Vreemdelingenzaken, om zich te voegen naar het Europees recht, zich niet enkel tevreden mag stellen met de gegevens die hij uit gegevensstromen heeft. Voor het criterium van de onredelijke last moet de Dienst immers de individuele situatie van de betrokkene onderzoeken.

3. Concernant votre troisième question, force est de constater que toute l'argumentation qui précède prouve bien qu'il n'y a pas de contradiction entre les lois du 15 décembre 1980 et du 26 mai 2002 précitées. Ces deux législations sont à lire en parallèle car elles se complètent. De plus, les flux de données qui sont effectifs ou en cours d'élaboration veillent bien à ce que le système fonctionne conformément à la directive 2004/38/CE.

En effet, ces flux donnent à l'Office des Étrangers des indices en vue de lui permettre, après un examen de la situation personnelle de l'intéressé, de statuer sur l'existence ou non de la qualité invoquée à la base de son droit de séjour ou d'une charge déraisonnable pour l'État belge.

3. Wat uw derde vraag betreft, moet men vaststellen dat de bovenstaande argumentatie aantoont dat er geen contradictie is tussen de wet van 15 december 1980 en de wet van 16 mei 2002. Deze beide wetten moeten naast elkaar worden gelezen want ze vullen elkaar aan. Bovendien zorgen de bestaande en de nog tot stand te brengen gegevensstromen ervoor dat het systeem in overeenstemming met richtlijn 2004/38/EG werkt.

Deze gegevensstromen geven de Dienst Vreemdelingenzaken immers aanwijzingen die hem toelaten om na een onderzoek van de persoonlijke situatie van de betrokkene te besluiten of de betrokkene de hoedanigheid waarop hij zijn verblijfsrecht baseert wel degelijk heeft en of hij al dan niet een onredelijke last betekent voor de Belgische staat.

**DO 2010201102110**

**Question n° 47 de monsieur le député Theo Francken du 19 janvier 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*La prime de réintégration en cas de retour volontaire.*

Une politique d'asile et de migration qui se veut effective et sociale nécessite une politique de retour stricte mais juste. Le retour volontaire joue un rôle extrêmement important à cet égard.

À la suite de la création du Fonds européen pour les réfugiés, des moyens ont été dégagés afin de permettre l'extension du programme existant. Plusieurs organisations ont développé des projets combinant le retour volontaire avec une assistance sur place.

Christian Dupont, ministre de l'Intégration sociale en exercice en 2006, a décidé de réunir les différents projets pilotes et de les développer pour constituer un programme général d'aide à la réintégration, complémentaire au programme REAB existant.

Ce programme prévoit une aide matérielle dans le pays d'origine d'une valeur de 700 euros par personne (maximum 1.750 euros par dossier). Pour les groupes vulnérables, un soutien supplémentaire de 700 euros par personne est prévu. Aucun critère supplémentaire d'admission au programme de réintégration n'est défini: toute personne entrant en considération pour le programme REAB peut demander cette aide supplémentaire à la réintégration.

**DO 2010201102110**

**Vraag nr. 47 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 19 januari 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*De herintegratiepremie bij vrijwillige terugkeer.*

Een streng maar rechtvaardig terugkeerbeleid is een onontbeerlijk deel van een goed en sociaal asiel- en migratiebeleid. Vrijwillige terugkeer speelt daarbij een uiterst belangrijke rol.

Met de installatie van het Europees Vluchtelingenfonds kwamen middelen vrij om het bestaande vrijwillige terugkeerprogramma uit te breiden. Verschillende organisaties ontwikkelden projecten waarbij een vrijwillige terugkeer werd gecombineerd met een ondersteuning ter plaatse.

In 2006 besliste de toenmalige minister voor Maatschappelijke Integratie, Christian Dupont, om de verschillende pilootprojecten samen te voegen en uit te breiden tot een algemeen programma voor ondersteuning bij herintegratie, complementair aan het bestaande REAB-programma.

Dit programma voorziet in materiële ondersteuning in het herkomstland ter waarde van 700 euro per persoon (maximum 1.750 euro per dossier). Voor kwetsbare groepen kan een bijkomende ondersteuning van 700 euro per persoon worden voorzien. Er worden geen bijkomende toelatingscriteria gedefinieerd; iedereen die in aanmerking komt voor het REAB-programma kan bijkomende ondersteuning aanvragen.

Le programme de réintégration est mis en oeuvre par les partenaires de réintégration établis en Belgique (OIM et Caritas). Via leurs antennes locales (appelées "partenaires de réintégration locaux"), ils répartissent les moyens disponibles en concertation avec le migrant rapatrié.

Entre 2006 et 2008, quelque 2.000 personnes auraient eu recours à cette aide supplémentaire.

1. a) Pourriez-vous fournir un aperçu annuel du nombre de personnes rentrées volontairement dans leur pays et ayant bénéficié dans le pays d'origine de l'aide matérielle de 700 euros par personne depuis le 1er janvier 2006?

b) Je souhaiterais obtenir un aperçu par sexe et par catégorie d'âge.

c) Idem, mais par pays d'origine.

d) Pouvez-vous communiquer le taux de réussite (nombre de tentatives ayant échoué/réussi)?

e) Parmi ces personnes, combien étaient des demandeurs d'asile déboutés et combien des illégaux qui n'ont jamais introduit de demande d'asile?

2. a) Combien de personnes vulnérables ont bénéficié d'une aide supplémentaire de 700 euros par personne depuis 2006?

b) Je souhaiterais obtenir un aperçu par année.

c) Idem, mais par sexe et par catégorie d'âge.

d) Idem, mais par pays d'origine.

e) Pouvez-vous communiquer le taux de réussite (nombre de tentatives ayant échoué/réussi)?

f) Parmi ces personnes, combien étaient des demandeurs d'asile déboutés et combien des illégaux qui n'ont jamais introduit de demande d'asile?

3. a) Dans combien de cas a-t-on accordé le montant maximal de 1.750 euros depuis 2006?

Pourriez-vous fournir un aperçu annuel:

b) par sexe et par catégorie d'âge?

c) par pays d'origine?

d) du taux de réussite (nombre de tentatives ayant échoué/réussi)?

e) Parmi ces personnes, combien étaient des demandeurs d'asile déboutés et combien des illégaux qui n'ont jamais introduit de demande d'asile?

4. a) Quand ce montant supplémentaire est-il octroyé?

b) Au moment de l'arrivée dans le pays d'origine ou lors du départ de la Belgique?

5. a) Quand les personnes concernées reçoivent-elles leur billet d'avion et la prime de 250 euros?

b) Qui les leur remet?

Het herintegratieprogramma wordt geïmplementeerd door herintegratiepartners die gevestigd zijn in België (IOM en Caritas). Via hun lokale antennes (de zogenaamde lokale herintegratiepartners) besteden zij de beschikbare middelen in samenspraak met de teruggekeerde migrant.

In de loop van de periode 2006-2008 zouden ongeveer 2.000 personen gebruik gemaakt hebben van de bijkomende ondersteuning.

1. a) Kan u een overzicht per jaar geven van het aantal vrijwillige terugkeerders dat sinds 1 januari 2006 gebruik maakte van de materiële ondersteuning in het herkomstland ter waarde van 700 euro per persoon?

b) Graag een lijst per geslacht en leeftijdscategorie.

c) Graag een lijst per land van herkomst.

d) Graag het slaagpercentage (hoeveel pogingen mislukten/lukten).

e) Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers zaten hier tussen en hoeveel illegalen die nooit een asielaanvraag indienden?

2. a) Hoeveel kwetsbare personen kregen sinds 2006 een bijkomende ondersteuning van 700 euro per persoon?

b) Graag een overzicht per jaar.

c) Graag een lijst per geslacht en leeftijdscategorie.

d) Graag een lijst per land van herkomst.

e) Graag het slaagpercentage (hoeveel pogingen mislukten/lukten).

f) Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers zaten hier tussen en hoeveel illegalen die nooit een asielaanvraag indienden?

3. a) Hoe vaak werd sinds 2006 het maximale bedrag van 1.750 euro uitgereikt?

Graag een overzicht per jaar:

b) Graag een lijst per geslacht en leeftijdscategorie.

c) Graag een lijst per land van herkomst.

d) Graag het slaagpercentage (hoeveel pogingen mislukten/lukten).

e) Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers zaten hier tussen en hoeveel illegalen die nooit een asielaanvraag indienden?

4. a) Wanneer wordt dit extra bedrag uitgereikt?

b) Bij aankomst in het land van herkomst of bij vertrek?

5. a) Wanneer ontvangen ze hun vliegtuigticket en hun 250 euro?

b) Wie overhandigt dit?

6. Il semblerait que toute personne entrant en considération pour le programme REAB puisse demander l'aide supplémentaire à la réintégration.

a) Combien de personnes ont demandé cette aide supplémentaire?

b) Quels sont les critères d'attribution?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 30 juin 2011, à la question n° 47 de monsieur le député Theo Francken du 19 janvier 2011 (N.):**

1. a) Le montant de l'aide matérielle aux personnes qui font appel au programme de Retour volontaire est calculé en fonction du nombre de personnes par dossier. Le montant de l'aide est de 700 euros par personne avec un maximum de 1.750 euros par dossier. Ces dossiers ne sont pas enregistrés séparément par montant attribué. Les chiffres repris ci-dessous englobent donc le total des dossiers concernés.

6. Blijkbaar kan iedereen die in aanmerking komt voor het REAB-programma bijkomende ondersteuning aanvragen.

a) Hoeveel mensen vroegen deze bijkomende ondersteuning aan?

b) Wat zijn de criteria om het al dan niet toe te kennen?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 30 juni 2011, op de vraag nr. 47 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 19 januari 2011 (N.):**

1. a) De materiële ondersteuning aan vrijwillige terugkeerders wordt toegekend op basis van het aantal personen per dossier. Het ondersteuningsbedrag bedraagt 700 euro per persoon met een maximum van 1.750 euro per dossier. De dossiers worden niet apart geregistreerd per uitgekeerd bedrag. De hieronder opgenomen cijfers en details betreffen dus het totaal van de betrokken dossiers.

| | REAB<br>—<br>*REAB* | OIM (personnes)<br>—<br>*IOM (personen)* | Caritas<br>—<br>*Caritas* | Autres opérateurs<br>—<br>*Andere operatoren* | Total<br>—<br>*Totaal* |
|---|---|---|---|---|---|
| 2006 | 2 811 | 44 | -- | -- | 44 |
| 2007 | 2 593 | 251 | 172 | 50 | 473 |
| 2008 | 2 669 | 511 | 358 | 127 | 1 001 |
| 2009 | 2 659 | 444 | 257 | -- | 701 |
| 2010 | 2 957 | 659 | 302 | -- | 961 |

b) La répartition par sexe n'est que reprise depuis 2010 dans les statistiques et est la suivante:

b) De opdeling per geslacht wordt pas vanaf 2010 systematisch statistisch verwerkt.

| TOTAL / *TOTAAL* | | |
|---|---|---|
| Hommes | 510 | *Mannen* |
| Femmes | 248 | *Vrouwen* |
| Enfants < 18 ans | 203 | *Kinderen < 18 jaar* |
| TOTAL | 961 | *TOTAAL* |

c) Veuillez trouver en annexe, à la fin de ce bulletin (p. 319), la liste des personnes par pays d'origine.

c) Gelieve in bijlage, achteraan dit bulletin (blz. 319), een lijst per land van herkomst te vinden.

d) En ce qui concerne votre question relative au pourcentage de réussite, je souhaite répéter que pour le retour volontaire il ne convient pas de parler de pourcentage de réussite. Les personnes qui souhaitent retourner sont libres de le faire. Par contre, il existe un pourcentage d'annulation. Toutes les personnes qui ont introduit une demande, peuvent à tout moment retirer leur demande (car cela reste un acte libre).

e) Veuillez trouver ci-dessous l'aperçu du nombre de demandeurs d'asile, des personnes en fin de procédures ainsi que des migrants irréguliers qui ont fait appel au programme de retour volontaire.

d) Wat betreft het slaagpercentage wens ik te herhalen dat men bij vrijwillige terugkeer niet kan spreken van een slaagpercentage. Iedereen die wenst terug te keren, kan vertrekken. Wel spreken we van een annulatie-percentage. Iedereen die een aanvraag indient om terug te keren, kan op elk moment die aanvraag terug intrekken (het blijft immers vrijwillig).

e) Gelieve hieronder het overzicht te willen vinden van het aantal asielzoekers, uitgeprocedeerde asielzoekers en irreguliere migranten die beroep hebben gedaan op het programma van vrijwillige terugkeer.

| | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|
| Demandeurs d'asile | 10 % | 12 % | 13 % | 23 % | *Asielzoekers* |
| Demandeurs d'asile en fin de procédure | 57 % | 52 % | 37 % | 33 % | *Uitgeprocedeerde asielzoekers* |
| Migrants irréguliers | 33 % | 36 % | 50 % | 44 % | *Irreguliere migranten* |

2. a) et b) Veuillez trouver ci-dessous un aperçu par année du nombre de personnes vulnérables qui depuis 2006 ont perçu une aide supplémentaire de 700 euros par personne.

2. a) en b) Gelieve hieronder een overzicht per jaar te willen vinden van het aantal kwetsbare personen die sinds 2006 een bijkomende ondersteuning van 700 euro per persoon ontvingen.

| | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | |
|---|---|---|---|---|---|
| Personnes vulnérables | 70 | 105 | 211 | 272 | *Kwetsbare personen* |

c), d) et f) La répartition par sexe, catégorie, nationalité ou état de procédure des personnes vulnérables ayant perçu une aide supplémentaire financière, ne peut pas être isolée statistiquement des chiffres globaux, mais est reprise dans l'aperçu général dans ma réponse à la première question.

e) En ce qui concerne le pourcentage de réussite, je vous redirige vers ma réponse supra.

3. Comme déjà mentionné à la première question, l'aide est attribuée en fonction de la composition du dossier et le nombre de personnes est le seul critère qui est utilisé. La répartition par sexe, catégorie, nationalité ou état de procédure des personnes dont le dossier a atteint le montant maximal de 1.750 euros, ne peut pas être isolée statistiquement des chiffres globaux, mais sont repris dans l'aperçu général dans ma réponse à la première question.

c), d) en f) De onderverdeling geslacht, categorie, nationaliteit en stand van procedure van de kwetsbare personen die bijkomende ondersteuning ontvingen, kunnen niet afzonderlijk statistisch opgevraagd worden, maar werden opgenomen in het algemene statistische overzicht opgenomen onder punt 1.

e) Wat betreft het slaagpercentage verwijs ik u naar mijn bovenstaand antwoord.

3. Zoals hoger reeds gesteld wordt de ondersteuning toegekend op basis van de samenstelling van het dossier en is het aantal personen het enige criterium dat wordt gehanteerd. De kenmerken (geslacht, categorie, nationaliteit, enzovoort) van de dossiers die het maximale bedrag van 1.750 euro ontvangen zijn opgenomen in het algemene statistische overzicht opgenomen onder punt 1.

4. L'aide de réintégration de 700 euros depuis 2010 (350 euros pour les mineurs d'âge) n'est pas remise directement au migrant, mais bien au partenaire locale de réintégration (la mission de l'OIM/ département de Caritas dans le pays d'origine). Cette organisation gère l'utilisation de ces moyens en concertation avec le migrant qui est retourné.

5. Le ticket d'avion n'est pas remis au migrant, mais celui-ci est informé de la réservation de la place d'avion qui a été faite en son nom. En plus du ticket d'avion, le programme REAB prévoit également une prime de 250 euros pour le voyage de retour. Juste avant le départ (dans la zone de transit de l'aéroport) sa prime lui est remise par des collaborateurs de l'OIM.

6. a) Le nombre de personnes qui ont fait appel au programme de retour volontaire est repris dans mes réponses aux questions n°s 1, 2 et 3.

b) En principe tout le monde qui entre dans les critères pour un retour dans le cadre du programme de retour volontaire, peut faire la demande pour une aide supplémentaire.

Pour les migrants irréguliers il y a cependant des critères supplémentaires. Ainsi, ils doivent avoir reçu un ordre de quitter le territoire ou avoir séjourné au moins douze mois sur le territoire. Cette dernière condition a pour objectif d'éviter que les personnes transitent par la Belgique en vue de faire appel au programme de retour volontaire.

4. De ondersteuning bij reïntegratie ten bedrage van 700 euro (350 euro voor de minderjarigen) wordt niet rechtstreeks uitgereikt aan de migrant, maar wordt overgemaakt aan de lokale reïntegratiepartner (de missie van IOM/ afdeling van Caritas in het land van herkomst). Deze organisatie besteedt de middelen in overleg met de ondertussen teruggekeerde migrant.

5. Het vliegtuigticket wordt niet overhandigd. De migrant wordt geïnformeerd over de boeking die op zijn/ haar naam is gemaakt. Naast het vliegtuigticket voorziet het REAB-programma ook een premie ten bedrage van 250 euro voor de terugreis. Net voor vertrek (in de transitzone van de luchthaven) wordt de premie overhandigd door medewerkers van het IOM.

6. a) U kan het aantal mensen die in aanmerking komen voor het REAB-programma en bijkomende ondersteuning aanvragen terugvinden onder (mijn antwoorden op) de vragen nrs 1, 2 en 3.

b) In principe kan iedereen die toegang heeft tot het programma voor vrijwillige terugkeer bijkomende ondersteuning aanvragen.

Voor irreguliere migranten zijn er echter een aantal voorwaarden. Ze moeten een bevel om het grondgebied te verlaten gekregen hebben of tenminste twaalf maanden op het grondgebied verblijven. Deze laatste voorwaarde werd gesteld om te vermijden dat personen met het oog op een terugkeer doormigreren naar België.

**DO 2010201102115**

**Question n° 48 de monsieur le député Theo Francken du 20 janvier 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Le retour en Belgique après le retour volontaire vers le pays d'origine.*

Une politique de retour sévère mais juste est indispensable à la mise en oeuvre d'une politique d'asile et de migration adéquate et socialement responsable. Le retour volontaire joue un rôle extrêmement important à cet égard.

Il n'est pas interdit aux personnes faisant appel au programme REAB de revenir en Belgique. Toutefois, elles doivent signer une déclaration qui stipule qu'elles vont rembourser les frais du voyage si elles reviennent en Belgique dans un délai de cinq ans.

**DO 2010201102115**

**Vraag nr. 48 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 20 januari 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*De terugkeer naar België na de vrijwillige terugkeer naar het land van herkomst.*

Een streng maar rechtvaardig terugkeerbeleid is een onontbeerlijk deel van een goed en sociaal asiel- en migratiebeleid. Vrijwillige terugkeer speelt daarbij een uiterst belangrijke rol.

Personen die een beroep doen op het REAB-programma krijgen geen *re-entry ban*. Wel moeten zij een verklaring ondertekenen die bepaalt dat ze de kosten van de reis zullen terugbetalen indien ze binnen een termijn van vijf jaar terug naar België komen.

En pratique, cette disposition semble difficile à mettre en oeuvre. L'Organisation internationale pour les migrations (OIM) ne pouvant en effet accéder qu'à ses propres fichiers de données, le personnel de cette organisation n'a la possibilité d'activer cette disposition que lorsqu'une personne introduit une deuxième demande de retour dans un délai de cinq ans.

1. Pouvez-vous me donner un aperçu annuel des étrangers qui sont retournés volontairement dans leur pays d'origine et sont ensuite revenus en Belgique depuis le 1er janvier 2005 (si possible depuis le 1er janvier 2000)?

2. Je voudrais obtenir une liste par sexe et par catégorie d'âge.

3. Je voudrais obtenir une liste par pays d'origine et statut de séjour (demandeur d'asile, demandeur débouté ou personne en séjour illégal).

4. Je voudrais un aperçu annuel du nombre de personnes qui ont été tenues de rembourser les coûts de leur voyage depuis 2005 (si possible depuis 2000)?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 30 juin 2011, à la question n° 48 de monsieur le député Theo Francken du 20 janvier 2011 (N.):**

1. Mon administration a connaissance des personnes retournées vers leur pays d'origine grâce au programme REAB (le programme de retour 'simple'). Si ces mêmes personnes reviennent en Belgique et font de nouveau appel au programme REAB, elles sont directement reconnues grâce à la base de données et leur dossier est alors refusé par l'OIM (l'Organisation internationale pour les migrations).

En effet, le migrant ne peut pas faire appel au programme de Retour volontaire plus d'une fois. En pratique, l'OIM reçoit toutes les demandes de retour volontaire par les partenaires et analyse le dossier. Toutes les deuxièmes demandes de retour volontaire sont donc refusées et l'OIM clôture alors le dossier en cours.

Nous avons les statistiques de l'OIM sur le nombre de dossiers clôturés pour toute sorte de raisons, mais pas le nombre exact de dossiers clôturés sur base d'une deuxième demande de retour volontaire.

2. et 3. Vu que les données ne sont pas informatisées systématiquement, il n'est pas possible d'effectuer des listes pas sexe, par catégorie d'âge, par pays d'origine ou par statut de séjour.

Deze bepaling blijkt in de praktijk moeilijk afdwingbaar. De Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) heeft immers enkel toegang tot haar eigen databestanden, waardoor ze deze bepaling enkel kan activeren wanneer iemand binnen de termijn van vijf jaar een tweede aanvraag tot terugkeer indient.

1. Kan u een overzicht per jaar geven van alle vreemdelingen die sinds 1 januari 2005 (indien mogelijk sinds 1 januari 2000) vrijwillig terugkeerden naar hun land van herkomst en vervolgens terugkeerden naar België?

2. Graag een lijst per geslacht en leeftijdscategorie.

3. Graag een lijst per land van herkomst en verblijfsstatuut (asielzoeker, uitgeprocedeerde asielzoeker, illegaal).

4. Hoeveel mensen moesten de kosten van hun reis terugbetalen sinds 2005 (indien mogelijk sinds 2000)? Graag een overzicht per jaar.

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 30 juni 2011, op de vraag nr. 48 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 20 januari 2011 (N.):**

1. Mijn administratie heeft kennis van de personen die dankzij het REAB-programma (*Return and Emigration of Asylum seekers ex-Belgium*) naar hun land van herkomst zijn teruggekeerd. Indien deze personen terug naar België komen en opnieuw op het REAB-programma een beroep doen, worden ze dankzij de databank en hun dossier onmiddellijk herkend en worden ze dus door de IOM (Internationale Organisatie voor Migratie) geweigerd.

De migrant kan slechts één keer een beroep doen op het programma voor vrijwillige terugkeer. In de praktijk ontvangt de IOM alle aanvragen voor vrijwillige terugkeer van de partners en analyseert ze het dossier. Alle tweede aanvragen voor vrijwillige terugkeer worden dus geweigerd en de IOM sluit dan het lopende dossier.

We beschikken over de statistieken van de IOM over het aantal gesloten dossiers voor alle soorten redenen maar niet het exact aantal gesloten dossiers voor een tweede aanvraag voor vrijwillige terugkeer.

2. en 3. Aangezien er geen systematische gegevens bijgehouden worden, is het niet mogelijk om een lijst per geslacht, per leeftijdscategorie of per herkomst en verblijfsstatuut op te maken.

4. Si des personnes sont déjà retournées dans leur pays d'origine via un programme REAB, comme dans la question 1, elles ne peuvent non seulement plus faire appel au programme mais doivent également rembourser les frais de leur voyage précédent.

Il y a eu deux cas au cours des deux dernières années. Les possibilités de récupérer les frais sont cependant très minimes dans la pratique. D'autant plus que les frais pour récupérer l'argent dépasseraient rapidement le montant dû par le demandeur d'asile.

4. Indien personen, zoals hierboven gesteld, reeds eerder met het REAB-programma zijn teruggekeerd wordt hen niet alleen meegedeeld dat zij geen beroep meer kunnen doen op het programma, maar ook dat zij de kosten van de eerdere reis moeten terugbetalen.

In de loop van de voorbije twee jaar zijn er twee effectieve invorderingen geweest. De mogelijkheden om deze kosten effectief terug te vorderen, zijn zeer beperkt. Het opsporen en effectief terugvorderen van irreguliere migranten is verre van vanzelfsprekend. De kostprijs van een terugvordering zou al snel het bedrag van de terugvordering overtreffen.

**DO 2010201102123**

**Question n° 50 de monsieur le député Theo Francken du 20 janvier 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Le retour volontaire vers un pays tiers.*

Une politique de retour sévère mais juste est indispensable à la mise en oeuvre d'une politique d'asile et de migration adéquate et socialement responsable. Le retour volontaire joue un rôle extrêmement important à cet égard.

Le retour volontaire est semble-t-il également envisageable vers un pays autre que le pays d'origine. Les étrangers disposant des documents de voyage et de séjour requis peuvent ainsi partir vers un pays tiers.

1. Pouvez-vous me donner un aperçu annuel des étrangers qui sont retournés volontairement vers un pays tiers depuis le 1er janvier 2005 (si possible depuis le 1er janvier 2000)?

2. Je voudrais obtenir une liste par sexe et par catégorie d'âge.

3. Je voudrais obtenir une liste par pays tiers et par pays d'origine.

4. Je voudrais connaître le pourcentage de réussite (nombre de tentatives fructueuses/infructueuses).

5. Combien de demandeurs d'asile déboutés et combien de personnes en séjour illégal n'ayant jamais introduit de demande d'asile font partie de ces statistiques?

**DO 2010201102123**

**Vraag nr. 50 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 20 januari 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*De vrijwillige terugkeer naar een derde land.*

Een streng maar rechtvaardig terugkeerbeleid is een onontbeerlijk deel van een goed en sociaal asiel- en migratiebeleid. Vrijwillige terugkeer speelt daarbij een uiterst belangrijke rol.

Blijkbaar is de notie vrijwillige terugkeer niet beperkt tot het land van herkomst. Vreemdelingen kunnen, indien ze beschikken over de nodige reis- en verblijfsdocumenten, naar een derde land terugkeren.

1. Kan u me een overzicht per jaar geven van alle vreemdelingen die sinds 1 januari 2005 (indien mogelijk sinds 1 januari 2000) vrijwillig terugkeerden naar een derde land?

2. Graag een lijst per geslacht en leeftijdscategorie.

3. Graag een lijst per derde land en land van herkomst.

4. Graag het slaagpercentage (hoeveel pogingen mislukten/lukten).

5. Hoeveel uitgeprocedeerde asielzoekers zaten hier tussen en hoeveel illegalen die nooit een asielaanvraag indienden?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 30 juin 2011, à la question n° 50 de monsieur le député Theo Francken du 20 janvier 2011 (N.):**

En réponse à vos questions n°s 1 et 3, je vous prie de trouver dans le tableau ci-dessous l'aperçu de tous les étrangers qui sont retournés sur base volontaire depuis le 1er janvier 2005, ainsi que leur répartition par pays d'origine et pays de destination.

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 30 juni 2011, op de vraag nr. 50 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 20 januari 2011 (N.):**

Gelieve in antwoord op uw eerste en uw derde vraag in verband met een overzicht per jaar geven van alle vreemdelingen die sinds 1 januari 2005 vrijwillig terugkeerden naar een derde land en deze lijst per derde land en land van herkomst, de onderstaande tabellen te willen vinden:

| 2005 | | |
|---|---|---|
| Destination Country | Citizenship | Total |
| ARMENIA | RUSSIAN FEDERAION | 1 |
| AUSTRALIA | BOSNIA-HERZEGOVINA | 3 |
| | BELARUS | 2 |
| | CONGO, DRC | 4 |
| | IVORY COAST | 2 |
| | DJIBUTI | 1 |
| | IRAN | 2 |
| | KYRYGYSTAN | 1 |
| | CAYMAN ISLANDS | 2 |
| | KAZKHSTAN | 4 |
| | RUSSIAN FEDERAION | 6 |
| | CHAD | 1 |
| | UKRAINE | 1 |
| CANADA | UZBEKISTAN | 2 |
| CZECH REPUBLIC | SLOVAKIA | 8 |
| EL SALVADOR | HONDURAS | 1 |
| ISRAEL | PERU | 1 |
| KAZAKHISTAN | ARMENIA | 1 |
| KYRGYSTAN | KAZKHSTAN | 2 |
| LEBANON | JORDAN | 1 |
| MOLDAVIA | KAZKHSTAN | 2 |
| NIGER | NIGERIA | 1 |
| PERU | ECUADOR | 1 |
| RUSSIAN FEDERATION | BELARUS | 3 |
| | KYRYGYSTAN | 4 |
| | KAZKHSTAN | 5 |
| | CHAD | 1 |
| | UZBEKISTAN | 2 |
| UKRAINE | MOLDOVA | 1 |
| | PALESTINA | 1 |
| | RUSSIAN FEDERAION | 1 |
| | UZBEKISTAN | 1 |
| UNITED STATES | IRAN | 4 |
| | RWANDA | 1 |
| Grand Total | | 74 |

| 2006 | | |
|---|---|---|
| Destination Country | Citizenship | Total |
| ARGENTINA | PARAGUAY | 1 |
| | RUSSIAN FEDERATION | 4 |
| | RWANDA | 1 |
| | SOMALIA | 1 |
| AUSTRALIA | YUGOSLAVIA | 3 |
| BELARUS | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| BRAZIL | ECUADOR | 1 |
| | BELARUS | 3 |
| | CONGO, DRC | 1 |
| | KYRGYSTAN | 3 |
| | KAZAKHISTAN | 4 |
| | MONGOLIA | 3 |
| | RUSSIAN FEDERATION | 3 |
| CANADA | UKRAINE | 3 |
| CZECH REPUBLIC | SLOVAKIA | 4 |
| DOMINICAN REPUBLIC | ECUADOR | 1 |
| EL SALVADOR | GUATEMALA | 4 |
| KOSOVO (YUGOSLAVIA) | FYROM | 1 |
| | ARMENIA | 2 |
| | BELARUS | 2 |
| | GEORGIA | 1 |
| | KAZAKHISTAN | 3 |
| RUSSIAN FEDERATION | UZBEKISTAN | 2 |
| RWANDA | CONGO, DRC | 1 |
| SOUTH AFRICA | ZAMBIA | 1 |
| TANZANIA | BURUNDI | 7 |
| UNITED STATES | IRAN | 1 |
| VENEZUELA | ECUADOR | 2 |
| Grand Total | | 64 |

| 2007 | | |
|---|---|---|
| Destination Country | Citizenship | Total |
| BOSNIA-HERZEGOVINA | CR | 1 |
| | BENIN | 3 |
| CANADA | IRAN | 2 |
| CZECH REPUBLIC | KYRGYSTAN | 5 |
| GEORGIA | SLOVAKIA | 1 |
| INDIA | AZERBAIJAN | 1 |
| KAZAKHSTAN | SAUDI ARABIA | 1 |
| MOLDOVA | ARMENIA | 2 |
| NIGERIA | UKRAINE | 1 |
| ROMANIA | LIBERIA | 1 |
| | MOLDOVA REPUBLIC | 1 |
| | BELARUS | 1 |
| | KYRGYSTAN | 1 |
| RUSSIAN FEDERATION | UZBEKISTAN | 2 |
| SERBIA MONTENEGRO | CROATIA | 4 |
| SLOVAKIA | CZECH REPUBLIC | 2 |
| | IRAQ | 1 |
| | MOLDAVIA | 1 |
| | ROMANIA | 1 |
| UKRAINE | RUSSIAN FEDERATION | 2 |
| Grand Total | | 34 |

| 2008 | | |
|---|---|---|
| Destination Country | Citizenship | Total |
| ARMENIA | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| AZERBAIJAN | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| BELARUS | RUSSIAN FEDERATION | 2 |
| BENIN | NIGER | 1 |
| BOLIVIA | PERU | 2 |
| BRAZIL | COLOMBIA | 1 |
| CHILE | BRAZIL | 1 |
| CONGO, THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE | RWANDA | 1 |
| KAZAKHSTAN | BELARUS | 1 |
| RUSSIAN FEDERATION | UKRAINE | 3 |
| SERBIA | CROATIA | 1 |
| SLOVAKIA | MONTENEGRO | 2 |
| | CZECH REPUBLIC | 4 |
| | SIERRA LEONE | 1 |
| UZBEKISTAN | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| Grand Total | | 23 |

| 2009 | | |
|---|---|---|
| Destination Country | Citizenship | Total |
| BRAZIL | CHILE | 1 |
| | COLOMBIA | 1 |
| | GEORGIA | 1 |
| | UKRAINE | 1 |
| ISRAEL | EGYPT | 3 |
| JORDAN | IRAQ | 1 |
| LITHUANIA | GEORGIA | 1 |
| PAKISTAN | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| ROMANIA | CANADA | 1 |
| RUSSIAN FEDERATION | AZERBAIJAN | 1 |
| | UKRAINE | 2 |
| RWANDA | KENYA | 1 |
| SYRIAN ARAB REPUBLIC | JORDAN | 1 |
| TURKEY | IRAQ | 1 |
| UZBEKISTAN | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| | UKRAINE | 2 |
| Grand Total | | 20 |

| 2010 | | |
|---|---|---|
| Destination Country | Citizenship | Total |
| BELARUS | RUSSIAN FEDERATION | 1 |
| BENIN | NIGERIA | 1 |
| BOLIVIA | BRAZIL | 1 |
| BRAZIL | CONGO, THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE | 1 |
| INDIA | CHINA | 1 |
| IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF | CANADA | 4 |
| IRAQ | LEBANON | 1 |
| MONGOLIA | CHINA | 1 |
| | NIGERIA | 1 |
| PAKISTAN | SOUTH AFRICA | 1 |
| RUSSIAN FEDERATION | ARMENIA | 1 |
| | BOSNIA AND HERZEGOVINA | 1 |
| SERBIA | MACEDONIA, THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF | 1 |
| Grand Total | | 20 |

Je ne peux cependant pas vous présenter les répartitions par sexe ainsi que par catégorie d'âge, ni le nombre de demandeurs d'asile qui étaient en fin de procédure, ou les illégaux qui n'avaient jamais introduit une demande d'asile, vu que ces informations ne font en ce moment pas partie des données systématiquement introduites dans les statistiques.

Ik kan u echter geen overzichten geven met betrekking tot de indeling van deze lijsten per geslacht en leeftijdscategorie alsook in verband met het aantal uitgeprocedeerde asielzoekers hiertussen alsook het aantal illegalen die nooit een asielaanvraag indienden, aangezien deze gegevens op dit ogenblik niet systematisch statistisch verwerkt worden.

En ce qui concerne votre question relative au pourcentage de réussite, je tiens à souligner que pour le retour volontaire il ne convient pas de parler de pourcentage de réussite. Les personnes qui souhaitent retourner sont libres de le faire. Par contre, il existe un pourcentage d'annulation. Toutes les personnes qui ont introduit une demande, peuvent à tout moment retirer leur demande (car cela reste un acte libre). Le nombre de personnes qui retire finalement leur demande s'élève à 25 jusqu'environ 30%.

**DO 2010201102652**

**Question n° 67 de monsieur le député Peter Logghe du 09 mars 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Fonds mazout. - Interventions.*

J'ai appris récemment que plus de 105.000 ménages ont fait appel au Fonds mazout en 2010, ce qui représente une augmentation de 7,2% par rapport à 2009. Le coût total du Fonds mazout est ainsi passé de 18,5 à 19,8 millions d'euros.

Le secrétaire d'État aurait prévu un budget de 21 millions d'euros pour 2011.

Le Fonds mazout a été créé en 2005 pour intervenir partiellement dans la facture de mazout, à hauteur de maximum 300 euros par ménage.

1. Comment a évolué le nombre de ménages qui ont fait appel annuellement au Fonds mazout au cours de la période 2005-2010?

2. a) Je souhaiterais également obtenir un aperçu par Région.

b) Combien de ménages y ont recouru respectivement en Région flamande, en Région bruxelloise et en Région wallonne?

3. a) Combien étaient des jeunes ménages?

b) Combien étaient des personnes âgées/pensionnés?

4. Combien de ménages allochtones ont fait appel au Fonds mazout?

5. Pour 2011, un montant de 21 millions d'euros a été dégagé.

Sur quels indicateurs ce montant est-il fondé?

Wat betreft het slaagpercentage wens ik te herhalen dat men bij vrijwillige terugkeer niet kan spreken van een slaagpercentage. Iedereen die wenst terug te keren, kan vertrekken. Wel spreken we van een annulatiepercentage. Iedereen die een aanvraag indient om terug te keren, kan op elk moment die aanvraag terug intrekken (het blijft immers vrijwillig). Het aandeel van de personen die hun aanvraag uiteindelijk annuleert, bedraagt tussen de 25 en 30%.

**DO 2010201102652**

**Vraag nr. 67 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 09 maart 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Stookoliefonds. - Tussenkomsten.*

Recentelijk vernam ik dat in 2010 ruim 105.000 gezinnen een beroep hebben gedaan op het Stookoliefonds, een verhoging van 7,2% in vergelijking met 2009. Het totale kostenplaatje van het Stookoliefonds steeg daarmee van 18,5 miljoen euro tot 19,8 miljoen euro.

De staatssecretaris zou voor 2011 een bedrag van 21 miljoen euro uittrekken.

De bedoeling in 2005 was om tussen te komen in de gedeeltelijke betaling van de stookoliefactuur, waarbij de maximale tussenkomst per gezin 300 euro bedraagt.

1. Kan u de evolutie meedelen van het jaarlijks aantal gezinnen dat een beroep deed op het Stookoliefonds vanaf 2005 tot en met 2010?

2. a) Kan u eveneens een regionale opsplitsing maken?

b) Hoeveel gezinnen in het Vlaams Gewest, hoeveel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hoeveel in het Waalse Gewest?

3. a) Hoeveel jonge gezinnen?

b) Hoeveel bejaarden/gepensioneerden?

4. Hoeveel allochtone gezinnen deden een beroep op een tussenkomst van het Stookoliefonds?

5. Voor 2011 maakt men een bedrag vrij van 21 miljoen euro.

Op welke indicatoren is dit bedrag gebaseerd?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 05 juillet 2011, à la question n° 67 de monsieur le député Peter Logghe du 09 mars 2011 (N.):**

En réponse à votre question susmentionnée, je vous communique les informations suivantes:

1. - Pour la période allant du 1er septembre 2005 au 30 avril 2006,

99.682 ménages ont bénéficié du Fonds mazout.

- Pour la période allant du 1er septembre 2006 au 30 avril 2007,

86.990 ménages ont bénéficié du Fonds mazout.

- Pour la période allant du 1er septembre 2007 au 30 avril 2008,

190.882 ménages ont bénéficié du Fonds mazout.

L'augmentation pour cette période s'explique par l'élargissement du public cible aux ménages à revenus modestes (catégorie 4) à partir du 1er janvier 2008.

- Pour la période allant du 1er septembre 2008 au 31 décembre 2008,

101.976 ménages ont bénéficié du Fonds mazout.

- Pour la période allant du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2009,

92.677 ménages ont bénéficié du Fonds mazout.

(À partir du 1er janvier 2009, la catégorie 4 est transférée au Service public fédéral Économie).

- Pour la période allant du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2010,

112.898 ménages ont bénéficié du Fonds mazout.

2. a) La répartition par période de chauffe est possible à partir de 2007-2008.

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 05 juli 2011, op de vraag nr. 67 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 09 maart 2011 (N.):**

In antwoord op uw voormelde vraag deel ik u de volgende informatie mede:

1. - Voor de periode van 1 september 2005 tot 30 april 2006

hebben 99.682 gezinnen een beroep gedaan op het Stookoliefonds.

- Voor de periode van 1 september 2006 tot 30 april 2007

hebben 86.990 gezinnen een beroep gedaan op het Stookoliefonds.

- Voor de periode van 1 september 2007 tot 30 april 2008

hebben 190.882 gezinnen een beroep gedaan op het Stookoliefonds.

De toename voor deze periode wordt verklaard door het uitbreiden van de doelgroep naar gezinnen met lage inkomens (categorie 4) vanaf 1 januari 2008.

- Voor de periode van 1 september 2008 tot 31 december 2008

hebben 101.976 gezinnen een beroep gedaan op het Stookoliefonds.

- Voor de periode van 1 januari 2009 tot 31 december 2009

hebben 92.677 gezinnen een beroep gedaan op het Stookoliefonds.

(Vanaf 1 januari 2009 wordt categorie 4 overgedragen naar de Federale Overheidsdienst Economie).

- Voor de periode van 1 januari 2010 tot 31 december 2010

hebben 112.898 gezinnen een beroep gedaan op het Stookoliefonds.

2. a) De opsplitsing per verwarmingsperiode is mogelijk vanaf 2007-2008.

b) Répartition par Région:

b) Opsplitsing per Gewest:

| Période<br>—<br>*Periode* | Wallonie<br>—<br>*Wallonië* | Flandre<br>—<br>*Vlaanderen* | Bruxelles<br>—<br>*Brussel* |
|---|---|---|---|
| 2007-2008 | 101 644 | 87 430 | 1 808 |
| 2008 | 51 252 | 50 059 | 665 |
| 2009 | 45 243 | 46 580 | 854 |
| 2010 | 56 341 | 55 521 | 1 036 |

3. a) Il n'y a pas de données chiffrés concernant les familles de jeunes ayant bénéficié du Fonds mazout.

b) Il n'y a pas de données chiffrées concernant le nombre de personnes du troisième âge ou pensionnées ayant bénéficié du Fonds mazout.

4. Il n'y a pas de données chiffrées concernant le nombre de personnes allochtones ayant bénéficié du Fonds mazout.

5. Le subside complémentaire de 21.700.000 euros est basé sur des estimations des frais des années précédentes et de l'évolution des prix du mazout de chauffage.

3. a) Er zijn geen cijfers betreffende de jonge gezinnen die een beroep hebben gedaan op het Stookoliefonds.

b) Er zijn geen cijfers betreffende het aantal ouderen of gepensioneerden die een beroep hebben gedaan op het Stookoliefonds.

4. Er zijn geen cijfers betreffende het aantal allochtone personen die een beroep hebben gedaan op het Stookoliefonds.

5. De aanvullende toelage van 21.700.000 euro is gebaseerd op de ramingen van de kosten van de voorbije jaren en van de evolutie van de stookolieprijzen.

**DO 2010201103036**

**Question n° 80 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 26 avril 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Soutien des autorités fédérales à l'intégration des personnes sans abri.*

Dans une circulaire du 7 mai 2007, le ministre de l'époque en charge de l'Intégration sociale, monsieur Christian Dupont, informe les présidents des centres publics d'action sociale sur la loi du 26 octobre 2006 modifiant la loi du 26 mai 2002 relative au droit à l'intégration sociale afin d'encourager l'effort d'intégration des personnes sans abri consenti par un centre public d'action sociale.

Cette modification de la loi concernait l'encouragement par les autorités fédérales de l'effort consenti par un CPAS pour l'intégration des sans abri.

**DO 2010201103036**

**Vraag nr. 80 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 26 april 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Steun van de federale overheid voor de integratie van daklozen.*

In een omzendbrief van 7 mei 2007 heeft de toenmalige minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie, de heer Christian Dupont, informatie verstrekt aan de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn over de wet van 26 oktober 2006 tot wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, tot aanmoediging van de inspanning die een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn levert voor de integratie van daklozen.

Die wetswijziging had betrekking op een aanmoediging van de federale overheid van de inspanning die een OCMW levert voor de integratie van daklozen.

Plus concrètement, cette loi visait une plus grande intervention de l'État en faveur des CPAS afin de leur permettre de garantir un revenu d'intégration de "personne isolée" aux sans abri qui "cohabitent" à titre temporaire. Les sans abri doivent en effet bénéficier d'une aide supplémentaire "pour sortir de l'exclusion sociale" (cfr. circulaire du 7 mai 2007). Il s'agit donc dans le cas présent de personnes provisoirement accueillies par des particuliers pour les tirer d'embarras dans l'attente de disposer de leur propre logement. Cela vaut expressément aussi pour les personnes qui trouvent refuge sucessivement "çà et là" à titre provisoire.

Cette circulaire est toujours d'application.

Or, lors de sa réunion du 11 février 2011, le conseil de l'aide sociale du CPAS de Gand a décidé de considérer les "sans abri résidant temporairement çà et là" non plus comme isolés mais comme cohabitants pour ce qui est de l'aide sociale. Le but est de prévenir les "abus" éventuels.

Cette décision est en parfaite contradiction avec la politique édictée par les autorités fédérales. Du fait de la suppression de cette catégorie, à savoir les sans abri résidant "çà et là", ces clients n'ont plus droit au revenu d'intégration de catégorie 2 et ne peuvent plus bénéficier d'une prime d'installation. Le CPAS de Gand ne leur attribuera plus non plus d'adresse de référence à moins qu'ils n'en fassent la demande.

1. Comment vous situez-vous par rapport à cette interprétation divergente des "personnes sans abri"?

2. Pourrait-il y avoir des implications en ce qui concerne l'aide complémentaire allouée par l'État au CPAS de Gand à titre d'encouragement de l'aide aux sans abri?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 07 juillet 2011, à la question n° 80 de monsieur le député Wouter De Vriendt du 26 avril 2011 (N.):**

1. En réponse à sa question, je peux tout d'abord communiquer à l'honorable membre que les catégories en matière de revenu d'intégration sont fixées par la loi.

Un CPAS ne peut donc pas y déroger de sa propre initiative, étant donné qu'il est tenu d'agir en toute légalité. L'évaluation de la catégorie applicable est basée sur la situation réelle du demandeur, qui est constatée à l'occasion de l'enquête sociale obligatoire.

Meer concreet beoogde die wet een verhoogde staatstegemoetkoming aan de OCMW's teneinde hen in de mogelijkheid te stellen een leefloon van 'alleenstaande' te waarborgen voor daklozen die tijdelijk ergens 'samenwonen'. Daklozen dienen immers een extra steun te krijgen 'om uit hun sociale uitsluiting te raken' (zie de omzendbrief van 7 mei 2007). Het betreft hier dus personen die voorlopig opgevangen worden door particulieren om hen tijdelijk uit de nood te helpen in afwachting dat ze een eigen woongelegenheid ter beschikking hebben. Dat geldt uitdrukkelijk ook voor personen die achtereenvolgens 'her en der' tijdelijk ergens onderdak krijgen en vinden.

Die omzendbrief is nog steeds van kracht.

Nu heeft de raad voor maatschappelijk welzijn van het Gentse OCMW op de vergadering van 11 februari 2011 beslist de tijdelijk her en der verblijvende daklozen voor hun maatschappelijke ondersteuning niet langer te beschouwen als alleenstaanden, maar als samenwonenden. Men wil op die manier mogelijk "misbruik" aan banden leggen.

Die beslissing strookt duidelijk niet met het beleid zoals uitgestippeld door de federale overheid. Door het verdwijnen van deze categorie, de "her en der" verblijvende daklozen, hebben deze cliënten niet langer recht op leefloon categorie 2 en komen ze ook niet langer in aanmerking voor een installatiepremie. Het OCMW Gent zal deze mensen ook niet langer een referentieadres toekennen, indien ze hierom zouden vragen.

1. Wat is uw standpunt in verband met deze afwijkende interpretatie van 'daklozen'?

2. Zal dit implicaties hebben voor de toegekende bijkomende staatssteun aan het OCMW van Gent, als aanmoediging voor de ondersteuning van daklozen?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 07 juli 2011, op de vraag nr. 80 van de heer volksvertegenwoordiger Wouter De Vriendt van 26 april 2011 (N.):**

1. In antwoord op zijn vraagstelling kan ik het geachte lid vooreerst meedelen dat de categorieën inzake het leefloon wettelijk bepaald zijn.

Een OCMW kan daar dus niet eigengereid van afwijken, vermits het gebonden is door het beginsel van de wettelijkheid. De beoordeling van de toepasselijke categorie wordt gebaseerd op de feitelijke situatie van de aanvrager die vastgesteld wordt ter gelegenheid van het verplicht sociaal onderzoek.

Par la circulaire du 7 mai 2007, les CPAS ont été informés de la modification apportée à l'époque à la loi du 26 mai 2002, et plus précisément à l'article 14, § 1er, 2°. Il y était précisé que cette modification implique qu'une personne sans abri qui bénéficie du revenu d'intégration, pour laquelle un projet individualisé d'intégration sociale a été établi, a droit au montant correspondant à la catégorie 'isolé'.

Simultanément, il était également précisé que, dans l'hypothèse où la personne sans abri est réellement isolée, elle a évidemment droit au montant correspondant à la catégorie "isolé", même au cas où elle ne bénéficierait pas d'un projet individualisé d'intégration sociale. Le fait de vivre dans la rue comme sans-abri ne peut donc pas déterminer l'octroi d'un montant inférieur à celui correspondant à la catégorie 'isolé'".

Je ne peux également pas adhérer à une interprétation divergente de la notion de 'sans-abri'. Dans la circulaire précitée, le ministre a explicitement rappelé qu'il fallait entendre par 'sans-abri' "la personne qui ne dispose pas d'un logement, qui n'est pas en mesure de l'obtenir par ses propres moyens et qui n'a dès lors pas de lieu de résidence, ou qui réside temporairement dans une maison d'accueil en attendant qu'un logement personnel soit mis à sa disposition.

Sont également visées, les personnes qui sont hébergées provisoirement par un particulier en vue de leur porter secours de manière transitoire et passagère, en attendant qu'elles disposent d'un logement. Par contre, une personne sans-abri qui va cohabiter de façon durable avec quelqu'un perd sa qualité de sans-abri et ne peut prétendre appartenir à la catégorie "personne isolée", étant donné qu'elle répond alors aux critères de la catégorie "personne cohabitante".

2. La subvention majorée de l'État à 100% durant deux années au lieu d'une année n'est accordée au CPAS qu'à la condition qu'une personne ait perdu sa qualité de sans-abri suite à l'occupation d'une nouvelle habitation. Par cette subvention supplémentaire, le législateur souhaite encourager les CPAS qui aident les sans-abri à trouver un logement sur le territoire de la commune.

In de rondzendbrief van 7 mei 2007 werden de OCMW's geïnformeerd over de toenmalige wijziging van de wet van 26 mei 2002, meerbepaald van artikel 14, § 1, 2°. Hierbij werd opgemerkt dat deze wijziging inhoudt dat een op het leefloon gerechtigde dakloze persoon, voor wie een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie is vastgesteld, recht heeft op het bedrag voor de categorie alleenstaande.

Tezelfdertijd werd echter ook verduidelijkt dat in de veronderstelling dat de dakloze persoon daadwerkelijk alleenstaande is, hij vanzelfsprekend recht heeft op het bedrag van de categorie 'alleenstaande', zelfs indien hij niet van een geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie zou genieten. Het feit dat men als dakloze op straat leeft, kan er dus niet toe leiden dat een lager bedrag dan 'alleenstaande' zou worden toegekend.

Ik kan mij evenmin aansluiten bij een afwijkende interpretatie van het begrip 'dakloze'. In voornoemde rondzendbrief herinnerde de minister er trouwens expliciet aan dat onder 'dakloze' wordt verstaan "de persoon die niet over een eigen woongelegenheid beschikt, die niet de middelen heeft om daar op eigen krachten voor te zorgen en daardoor geen verblijfplaats heeft of die tijdelijk in een tehuis verblijft in afwachting dat hem een eigen woongelegenheid ter beschikking wordt gesteld.

Zijn hier ook inbegrepen, de personen die voorlopig opgevangen worden door particulieren om hen tijdelijk en kortstondig uit de nood te helpen, in afwachting dat betrokkenen een eigen woongelegenheid ter beschikking hebben. Een dakloze persoon die daarentegen op een duurzame wijze gaat samenwonen met iemand verliest zijn hoedanigheid van dakloze en kan geen aanspraak maken op de categorie alleenstaande, omdat hij alsdan beantwoordt aan de categorie van de 'samenwonende'".

2. De verhoogde staatstussenkomst aan 100% gedurende twee jaar in plaats van één jaar, wordt enkel aan het OCMW toegekend op voorwaarde dat een persoon zijn hoedanigheid van dakloze heeft verloren door een nieuwe woonst in gebruik te nemen. Met deze extra betoelaging wil de wetgever de OCMW's belonen die daklozen begeleiden naar een woning op het grondgebied van de gemeente

Mon administration vérifie, pour l'octroi de la subvention, si le CPAS a observé les critères légaux. Outre les contrôles prévus dans le cadre du programme de remboursement, il existe également un contrôle réalisé sur place par le Service d'Inspection qui vérifie si la situation réelle, telle que constatée lors de l'enquête sociale, correspond bien à la catégorie octroyée. En veillant à l'application uniforme de la réglementation fédérale en matière d'intégration sociale, il est possible de s'assurer que les usagers des CPAS sont traités de manière équivalente.

Mijn administratie gaat voor de betoelaging na of het OCMW de wettelijke criteria heeft gevolgd. Naast de in het terugbetalingsprogramma voorziene controles, is er ook een controle ter plaatse door de inspectiedienst die de overeenstemming nagaat tussen de feitelijke situatie zoals vastgesteld in het sociaal onderzoek en de toegekende categorie. Door toe te zien over een uniforme toepassing van de federale reglementering inzake maatschappelijke integratie kan men er over waken dat de gebruikers van de OCMW's op een gelijke manier behandeld worden.

**DO 2010201103082**

**Question n° 83 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 28 avril 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Expulsion du locataire. - CPAS. - Copies des requêtes.*

L'article 1344*ter*, § 2, respectivement § 3, du Code judiciaire dispose que, lorsque la demande d'expulsion du locataire est introduite par requête écrite ou par comparution volontaire, respectivement par citation, le greffier, respectivement l'huissier de justice envoie - après un délai de quatre jours suivant l'inscription de l'affaire au (rôle), respectivement suivant la signification de l'exploit - une copie de la requête écrite au CPAS.

Telle est la procédure sous réserve d'opposition du preneur conformément à l'article 1344*ter*, § 4, du Code judiciaire.

Combien de ces copies les CPAS ont-ils reçues des greffiers, respectivement des huissiers de justice, en 2008, 2009 et 2010?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 07 juillet 2011, à la question n° 83 de madame la députée Sabien Lahaye-Battheu du 28 avril 2011 (N.):**

En ce qui concerne la question posée, je peux communiquer l'honorable membre que mon administration ne dispose pas des informations demandées.

**DO 2010201103082**

**Vraag nr. 83 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 28 april 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Uithuiszetting van huurder uit zijn woning. - OCMW's. - Afschriften van verzoekschriften.*

Artikel 1344*ter*, paragraaf 2, respectievelijk paragraaf 3, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat, wanneer de uithuiszetting van de huurder uit zijn woning wordt gevorderd bij verzoekschrift of bij vrijwillige verschijning respectievelijk bij dagvaarding, de griffier respectievelijk de gerechtsdeurwaarder - na een termijn van vier dagen na de inschrijving op de (rol) van de vordering tot uithuiszetting respectievelijk na de betekening van het exploot - een afschrift van het verzoekschrift bezorgt aan het OCMW.

Dat gebeurt behoudens verzet van de huurder, zoals bepaald in artikel 1344*ter*, paragraaf 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

Hoeveel dergelijke afschriften ontvingen de OCMW's van de griffiers, respectievelijk de gerechtsdeurwaarders, in 2008, 2009 en 2010?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 07 juli 2011, op de vraag nr. 83 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sabien Lahaye-Battheu van 28 april 2011 (N.):**

Wat de gestelde vraag betreft, kan ik aan het geachte lid mededelen dat mijn administratie niet over de gevraagde informatie beschikt.

En effet, je peux vous informer que 7.616 primes d'installation ont été octroyées en 2010 à des sans-abris. Parmi ceux-ci figurent des personnes qui ont été expulsées et qui n'ont pas été en mesure par leurs propres moyens de retrouver un logement.

**DO 2010201103410**

**Question n° 91 de madame la députée Carina Van Cauter du 25 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:**

*Revenu d'intégration. - Suspension du paiement pour séjour en prison.*

Conformément à l'article 39 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale, le paiement du revenu d'intégration est suspendu au cours de la période durant laquelle la personne subit une peine privative de liberté.

1. Pour combien de bénéficiaires du revenu d'intégration le paiement a-t-il été suspendu en raison d'un séjour en prison, et ce pour les années 2008, 2009 et 2010?

2. Quelles ont été les économies réalisées à la suite de la suspension du paiement du revenu d'intégration?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 07 juillet 2011, à la question n° 91 de madame la députée Carina Van Cauter du 25 mai 2011 (N.):**

Dans la procédure de remboursement que doivent suivre les CPAS, il ne convient pas d'indiquer la raison pour laquelle une décision déterminée a été révisée, suspendue, retirée ou interrompue. En effet, cette information n'est pas nécessaire dans le cadre du traitement, entièrement automatisé, des demandes de subventions.

Il va de soi qu'un contrôle est bel et bien prévu, mais celui-ci est effectué sur place, par le service d'inspection de mon administration. Ces inspections comprennent tant un contrôle comptable qu'un contrôle des rapports sociaux.

Lorsque les rapports des enquêtes sociales sont contrôlés, la raison pour laquelle un dossier déterminé a été suspendu peut être constatée. Ces contrôles ne permettent toutefois pas de générer des statistiques générales.

Ik kan wel meegeven dat er in 2010 7.616 installatiepremies aan daklozen werden toegekend. In dit getal zitten ook personen inbegrepen die werden uitgewezen en die niet in staat waren met eigen middelen in hun huisvesting te voorzien.

**DO 2010201103410**

**Vraag nr. 91 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Carina Van Cauter van 25 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:**

*Leefloon. - Opschorting van betaling wegens verblijf in de gevangenis.*

De betaling van het leefloon wordt krachtens artikel 39 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie, opgeschort tijdens de periode waarin een persoon een vrijheidsberovende straf ondergaat.

1. Voor hoeveel rechthebbenden op leefloon werd de betaling opgeschort naar aanleiding van een verblijf in de gevangenis en dit telkens voor de jaren 2008, 2009 en 2010?

2. Wat was de minder-uitgave als gevolg van de opschorting van de betaling van het loofloon?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 07 juli 2011, op de vraag nr. 91 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Carina Van Cauter van 25 mei 2011 (N.):**

In de terugbetalingsprocedure die OCMW's dienen te volgen, moet niet worden meegedeeld waarom een bepaalde beslissing werd herzien, geschorst, ingetrokken of stopgezet. Deze informatie is immers niet noodzakelijk in het kader van de volautomatische verwerking van de subsidie-aanvragen.

Natuurlijk is er hier wel een controle op voorzien, maar deze gebeurt ter plaatse door de inspectiedienst van mijn administratie. Deze inspecties omvatten zowel een boekhoudkundige controle, als een controle van de sociale verslagen.

Bij de controle van de verslagen van de gevoerde sociale onderzoeken kan worden vastgesteld waarom een bepaalde dossier werd geschorst. Deze controles laten echter niet toe om algemene statistieken op te maken.

## II. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

## II. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.


| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| **Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale<br>Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie** | | | | | |
| 2010201101526 | 30-11-2010 | 160 | **Alexandra Colen** | Traitement à la relatine pour les enfants. - Dépenses de l'INAMI.<br>Rilatinebehandeling bij kinderen. - RIZIV-uitgaven. | 3 |
| 2010201103258 | 11-05-2011 | 384 | **Reinilde Van Moer** | Medex. - Contrôles et procédures d'arbitrage.<br>Medex. - Controles en scheidsrechtelijke procedures. | 6 |
| 2010201103277 | 12-05-2011 | 390 | **Franco Seminara** | Le cas de maltraitance animale constaté à Colfontaine (QO 4104).<br>Geval van dierenmishandeling in Colfontaine. (MV 4104) | 7 |
| 2010201103368 | 18-05-2011 | 420 | **Peter Logghe** | Évolution de la situation en ce qui concerne les joueurs en ligne pathologiques pris en charge dans des centres de désintoxication.<br>Evolutie van verslaafde onlinegamers opgenomen in afkickcentra. | 9 |
| 2010201103390 | 23-05-2011 | 429 | **Minneke De Ridder** | Négligence envers les animaux. - Contrôles.<br>Verwaarlozing van dieren. - Controles. | 12 |
| 2010201103392 | 23-05-2011 | 431 | **Minneke De Ridder** | Animaleries. - Contrôles.<br>Dierenverkooppunten. - Controles. | 13 |
| 2010201103400 | 23-05-2011 | 433 | **Peter Logghe** | Augmentation de la consommation de médicaments.<br>Stijging van het gebruik van pillen. | 15 |
| 2010201103433 | 26-05-2011 | 439 | **Minneke De Ridder** | Cas de négligence envers des animaux. - Analyse des résultats.<br>Dierenverwaarlozing. - Analyse van de resultaten. | 18 |
| 2010201103581 | 14-06-2011 | 458 | **Karolien Grosemans** | Octroi d'avantages sociaux aux victimes de la guerre. - Collèges. - Commission supérieure d'appel.<br>Toekenning van sociale voordelen voor oorlogsslachtoffers. - Colleges. - Hogere Commissie van beroep. | 19 |
| 2010201103649 | 21-06-2011 | 462 | **Filip De Man** | Office national des vacances annuelles. - Emploi des langues.<br>Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. - Taalgebruik. | 20 |
| **Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles<br>Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen** | | | | | |
| 2010201102165 | 25-01-2011 | 139 | **Denis Ducarme** | La situation au Niger.<br>De toestand in Niger. | 22 |
| 2010201102955 | 06-04-2011 | 220 | **Gerolf Annemans** | Le rapatriement de citoyens belges depuis le Japon.<br>De repatriëring van Belgische staatsburgers uit Japan. | 27 |
| 2010201102998 | 18-04-2011 | 223 | **Peter Logghe** | Nouvelle initiative de paix en Israël.<br>Een nieuw vredesinitiatief in Israël. | 29 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103018 | 19-04-2011 | 225 | **Alexandra Colen** | L'accréditation délivrée par les Nations Unies au Free Palestine Movement.<br>De VN-accreditatie voor de Free Palestine Movement. | 31 |
| 2010201103019 | 19-04-2011 | 226 | **Alexandra Colen** | Irak. - La maltraitance des femmes.<br>Irak. - De mishandeling van vrouwen. | 32 |
| 2010201103025 | 20-04-2011 | 228 | **Alexandra Colen** | Musulmans qui se sont rendus en Libye pour y participer aux combats.<br>Moslims die naar Libië zijn gereisd om deel te nemen aan de gevechten. | 34 |
| 2010201102782 | 03-05-2011 | 232 | **Nathalie Muylle** | Double rémunération de fonctionnaires détachés. (QO 3316)<br>Dubbele salariëring van gedetacheerde ambtenaren. (MV 3316) | 24 |
| 2010201103178 | 10-05-2011 | 237 | **Els Demol** | La situation au Yémen (QO 3677).<br>De toestand in Jemen (MV 3677). | 34 |
| 2010201103181 | 10-05-2011 | 238 | **Myriam Delacroix-Rolin** | Tunisie. - La ratification d'instruments internationaux des droits de l'homme. (QO 3793)<br>Tunesië. - Ratificatie van internationale mensenrechteninstrumenten. (MV 3793) | 35 |
| 2010201103184 | 10-05-2011 | 240 | **Patrick Dewael** | La situation actuelle en Côte d'Ivoire et la reconstruction (QO 4373).<br>De actuele situatie in Ivoorkust en de wederopbouw (MV 4373). | 36 |
| 2010201103185 | 10-05-2011 | 241 | **Patrick Moriau** | Irak. - L'attaque du camp d'Ashraf. (QO 4342)<br>Irak. - Aanval op het vluchtelingenkamp Ashraf. (MV 4342) | 39 |
| 2010201103187 | 10-05-2011 | 242 | **Patrick Dewael** | La situation en Côte d'Ivoire (QO 3881).<br>De situatie in Ivoorkust (MV 3881). | 40 |
| 2010201103189 | 10-05-2011 | 243 | **Patrick Dewael** | Mouvements de protestation en Syrie. - Sanctions contre le régime. (QO 4230)<br>Het protest in Syrië. - Sancties tegen het regime (MV 4230). | 43 |
| 2010201103255 | 11-05-2011 | 247 | **Peter Luykx** | Le financement des élections au Congo.<br>De financiering van de Congolese verkiezingen. | 45 |
| 2010201103264 | 11-05-2011 | 248 | **Dirk Van der Maelen** | L'utilisation éventuelle d'armes à uranium appauvri en Libye. (QO 3927)<br>Het mogelijk gebruik van wapens met verarmd uranium in Libië. (MV 3927) | 47 |
| 2010201102867 | 17-05-2011 | 250 | **Kattrin Jadin** | L'aide apportée par la Belgique au Japon. - B-Fast. (QO 3433)<br>Belgische steun voor Japan.- B-FAST.- (MV 3433) | 26 |
| 2010201103387 | 23-05-2011 | 256 | **Theo Francken** | L'ambassadeur en Afghanistan. - La conclusion d'un mémorandum d'entente avec le gouvernement afghan. (QO 4262)<br>De ambassadeur in Afghanistan. - Het sluiten van een Memorandum of Understanding met de Afghaanse regering. (MV 4262) | 49 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103610 | 16-06-2011 | 268 | **Daphné Dumery** | Déclarations du Commissaire européen Barnier sur la présidence de l'Union européenne (QO 4633).<br>Uitspraken van Europees Commissaris Barnier over het voorzitterschap van de Europese Unie (MV 4633). | 50 |
| 2010201103611 | 16-06-2011 | 269 | **Dirk Van der Maelen** | Examen de la posture de l'OTAN s'agissant de la défense et de la dissuasion. (QO 4544)<br>NAVO. - De Defence and Deterrence Posture Review. (MV 4544) | 52 |
| 2010201103612 | 16-06-2011 | 270 | **Peter Luykx** | L'exclusion du parti politique Sortu et l'exclusion - annulée - du parti politique Bildu lors des élections communales en Espagne. (QO 4435)<br>De uitsluiting van de politieke partij Sortu en de verijdelde uitsluiting van de politieke partij Bildu aan de Spaanse gemeenteraadsverkiezingen. (MV 4435) | 53 |
| 2010201103616 | 16-06-2011 | 275 | **Alexandra Colen** | L'accroissement des violences en Ouganda. (QO 4880)<br>Het toenemende geweld in Oeganda. (MV 4880) | 54 |
| 2010201103621 | 17-06-2011 | 279 | **Christian Brotcorne** | Les condamnations à mort à Bahreïn. (QO 4965)<br>Terdoodveroordelingen in Bahrein.- (MV 4965) | 56 |
| 2010201103642 | 20-06-2011 | 289 | **Alexandra Colen** | Les violences croissantes à l'encontre de manifestants au Maroc (QO 5212)<br>Het toenemend geweld tegen demonstranten in Marokko. (MV 5212) | 57 |
| **Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile**<br>**Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid** | | | | | |
| 2010201103685 | 23-06-2011 | 265 | **Miranda Van Eetvelde** | L'influence du plan win-win sur le chômage des jeunes. (QO 5253)<br>De invloed van het win-winplan op de jongerenwerkloosheid. (MV 5253) | 58 |
| **Ministre des Pensions et des Grandes villes**<br>**Minister van Pensioenen en Grote Steden** | | | | | |
| 0000201000955 | 05-10-2010 | 20 | **Maggie De Block** | Organismes d'intérêt public. - Affiliation au Pool des parastataux.<br>Instellingen van openbaar nut. - Aansluiting bij de Pool der Parastatalen. | 64 |
| 2010201101366 | 19-11-2010 | 33 | **Wouter De Vriendt** | Pensions de retraite et de survie. - Catégories d'allocations.<br>Rust- en overlevingspensioen. - Uitkeringscategorieën. | 65 |
| 2010201103216 | 10-05-2011 | 70 | **Ben Weyts** | Office national des Pensions. - Emploi des langues en matière administrative dans le cadre de la demande de pension. - Les six communes de la périphérie bruxelloise. - Région de langue néerlandaise et région de langue française.<br>Rijksdienst voor Pensioenen. - Het administratieve taalgebruik bij de pensioenaanvraag. - De zes randgemeenten rond Brussel. - Het Nederlands en Frans taalgebied. | 74 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103222 | 11-05-2011 | 71 | **Ben Weyts** | Office national des Pensions. - Emploi des langues en matière administrative lors des demandes de pension. - Les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.<br>Rijksdienst voor Pensioenen. - Het administratieve taalgebruik bij de pensioenaanvraag. - De 19 gemeenten van het administratief arrondissement Brussel. | 77 |
| | | | | **Ministre de la Justice**<br>**Minister van Justitie** | |
| 2010201101584 | 02-12-2010 | 225 | **Peter Logghe** | Harcèlement. - Condamnations.<br>Stalking. - Veroordelingen. | 78 |
| 2010201101633 | 07-12-2010 | 234 | **Sophie De Wit** | Évolution du nombre d'affaires d'assises.<br>Evolutie van het aantal assisenzaken. | 81 |
| 2010201102768 | 22-03-2011 | 382 | **Peter Logghe** | Établissements pénitentiaires. - Détenus. - Régime linguistique.<br>Gevangenissen. - Gevangenen. - Taalregeling. | 83 |
| 2010201102932 | 05-04-2011 | 409 | **Kristien Van Vaerenbergh** | Cour de cassation. - Nombre d'affaires traitées.<br>Hof van Cassatie. - Het aantal behandelde zaken. | 85 |
| 2010201103381 | 20-05-2011 | 478 | **Raf Terwingen** | Le recours aux nouveaux médias par Child Focus. (QO 4401)<br>Het gebruik van de nieuwe media door Child Focus. (MV 4401) | 87 |
| 2010201103647 | 21-06-2011 | 515 | **Sabien Lahaye-Battheu** | L'appel du président de la Cour de cassation. - Nouvelle procédure en référé pour les affaires civiles. - Occupation du cadre des référendaires. - Avocat en matière pénale. (QO 5057)<br>De oproep van de voorzitter van het Hof van Cassatie. - Nieuwe kortgedingprocedure voor burgerlijke zaken. - Opvulling kader referendarissen. - Advocaat in strafzaken. (MV 5057) | 89 |
| | | | | **Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique**<br>**Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid** | |
| 0000201000555 | 15-09-2010 | 18 | **Denis Ducarme** | La viande clônée.<br>Vlees van gekloonde dieren. | 93 |
| 2010201101754 | 15-12-2010 | 62 | **Peter Logghe** | Pertes d'emplois dans les PME.<br>Banenverlies in kmo's. | 99 |
| 2010201102003 | 14-01-2011 | 73 | **Nathalie Muylle** | Inondations. - Construction d'une station de mesure à Jabbeke.<br>Overstromingen. - Bouw van een meetstation in Jabbeke. | 101 |
| 2010201101735 | 31-01-2011 | 79 | **Kattrin Jadin** | AFSCA. - Secteur horeca. - La version allemande du "guide autocontrôle".<br>FAVV. - Horecasector. - Duitstalige versie van de autocontrolegids. | 95 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201102240 | 31-01-2011 | 80 | **Georges Gilkinet** | Services publics fédéraux (SPF). - Bâtiments. - L'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.<br>Federale Overheidsdiensten (FOD's). - Gebouwen. - Toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit. | 102 |
| 2010201102253 | 02-02-2011 | 82 | **Rita De Bont** | L'analyse de la crise dans le secteur porcin par l'Observatoire des prix.<br>De analyse van de crisis in de varkenssector door het Prijzenobservatorium. | 106 |
| 2010201102506 | 24-02-2011 | 91 | **Nathalie Muylle** | Fonds national des Calamités agricoles. - Conditions météorologiques exceptionnelles. - Critères. (QO 2710)<br>Landbouwrampenfonds. - Uitzonderlijke weersomstandigheden. - Voorwaarden. (MV 2710) | 108 |
| 2010201102674 | 15-03-2011 | 106 | **Franco Seminara** | La corrélation entre l'utilisation des pesticides et le taux de mortalité des abeilles.<br>Correlatie tussen het gebruik van pesticiden en de bijensterfte. | 110 |
| 0000201000390 | 19-04-2011 | 129 | **Georges Gilkinet** | La demande d'indemnité de la part du Fonds de l'économie sociale et durable à l'égard de la KBC.<br>Kringloopfonds. - Schadevordering tegen KBC. | 92 |
| 2010201103135 | 06-05-2011 | 131 | **Bert Schoofs** | Contrôles effectués dans le cadre de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services.-<br>Controles inzake de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening. | 116 |
| 2010201103379 | 20-05-2011 | 141 | **Peter Logghe** | Indemnisations en matière de responsabilité payées par les administrations, les institutions et les services fédéraux.<br>Uitbetalingen inzake aansprakelijkheid door federale overheden, instellingen en diensten. | 117 |
| 2010201103425 | 25-05-2011 | 145 | **Carina Van Cauter** | Indépendants. - Indemnités d'incapacité de travail et d'invalidité. - Séjour en prison.<br>Zelfstandigen. - Arbeidsongeschiktheidsuitkeringen en invaliditeitsuitkeringen. - Verblijf in de gevangenis. | 121 |
| 2010201103134 | 27-05-2011 | 147 | **Bert Schoofs** | Répression des infractions à la loi relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services du 10 novembre 2006.<br>Beteugeling van inbreuken met betrekking tot de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening. | 114 |
| 2010201101747 | 31-05-2011 | 148 | **Bert Schoofs** | Bureau d'intervention et de restitution belge. - Contrôles accrus des colis alimentaires.<br>Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. - Verstrengde controles op voedselpakketten. | 96 |
| 2010201103523 | 08-06-2011 | 149 | **Flor Van Noppen** | Sécurité alimentaire. - Analyses de laboratoire.<br>Voedselveiligheid. - Onderzoeken in laboratoria. | 123 |
| 2010201103551 | 10-06-2011 | 150 | **Nathalie Muylle** | Le logement des poules pondeuses.<br>De leghenhuisvesting. | 127 |
| 2010201103560 | 10-06-2011 | 153 | **Flor Van Noppen** | L'abattage rituel sans étourdissement.<br>Onverdoofde slachtingen. | 129 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103596 | 15-06-2011 | 156 | **Flor Van Noppen** | AFSCA. - Répartition provinciale des contrôles.<br>FAVV. - De provinciale spreiding van de controles. | 132 |
| | | | **Ministre de la Défense**<br>**Minister van Landsverdediging** | | |
| 2010201101489 | 29-11-2010 | 81 | **Ben Weyts** | Implication des institutions et des services publics dans des affaires judiciaires.<br>Betrokkenheid van overheidsdiensten en overheidsinstellingen in rechtszaken. | 132 |
| 2010201102216 | 28-01-2011 | 116 | **Theo Francken** | La forte augmentation du nombre d'accidents lors d'opérations.<br>De sterke stijging van het aantal ongevallen tijdens operaties. | 133 |
| 2010201102230 | 31-01-2011 | 117 | **Alexandra Colen** | Nombre d'heures de vol par F-16.<br>Het aantal vlieguren per F-16. | 137 |
| 2010201102270 | 03-02-2011 | 124 | **Theo Francken** | Opérations militaires à l'étranger. - Accidents dus à des situations de combat.<br>Militaire operaties in het buitenland. - Ongevallen door gevechtssituaties. | 139 |
| 2010201103023 | 20-04-2011 | 154 | **Alexandra Colen** | Présence d'explosifs en mer du Nord.-<br>Explosieven in de Noordzee. | 140 |
| 2010201103340 | 17-05-2011 | 162 | **Bert Maertens** | Primes linguistiques accordées aux militaires.-<br>Taalpremies voor militairen. | 141 |
| 2010201103367 | 18-05-2011 | 163 | **Bert Maertens** | Étrangers au sein de l'armée belge.<br>Buitenlanders in het Belgische leger. | 144 |
| | | | **Ministre du Climat et de l'Énergie**<br>**Minister van Klimaat en Energie** | | |
| 2010201101532 | 01-12-2010 | 61 | **Ben Weyts** | Départements. - Suivi du nombre de conseils consultatifs, commissions et autres organes.<br>Departementen. - Opvolging aantal adviesraden, commissies en andere organen. | 146 |
| 2010201103183 | 10-05-2011 | 122 | **Philippe Blanchart** | Publicité pour le crédit à la consommation (QO 4117).<br>Reclame voor het consumentenkrediet (MV 4117). | 148 |
| 0000201000866 | 13-05-2011 | 123 | **Jef Van den Bergh** | Dommages auditifs. - Qualité des bouchons auditifs.<br>Gehoorschade. - Kwaliteit oordopjes. | 145 |
| 2010201103477 | 31-05-2011 | 128 | **Philippe Blanchart** | Indépendance en matière de régulation des pesticides.<br>Onafhankelijke regulering van pesticidengebruik. | 151 |
| | | | **Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques**<br>**Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven** | | |
| 2010201101444 | 25-11-2010 | 168 | **Steven Vandeput** | SNCB. - Les centres de formation agréés pour les conducteurs de train.<br>NMBS. - De erkende opleidingsinstellingen voor treinbestuurders. | 152 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201102143 | 24-01-2011 | 238 | **Bert Maertens** | bpost. - Moyens de locomotion des facteurs.<br>Bpost. - Vervoermiddelen van de postbodes. | 154 |
| 2010201102943 | 05-04-2011 | 355 | **Bert Maertens** | bpost. - La vente de bureaux de poste.<br>Bpost. - De verkoop van postkantoren. | 157 |
| 2010201103102 | 03-05-2011 | 365 | **Philippe Blanchart** | L'avenir de bpost face à la libéralisation du secteur.<br>Liberalisering van de postmarkt. - Toekomst van bpost. | 159 |
| 2010201103214 | 10-05-2011 | 370 | **Bert Maertens** | Bpost. - Le plan de personnel.<br>Bpost. - Het personeelsplan. | 161 |
| 2010201103218 | 11-05-2011 | 371 | **Ben Weyts** | Belgacom. - Application de la législation linguistique. - Les six communes de la périphérie bruxelloise. - Région de langue néerlandaise et région de langue française.<br>Belgacom. - Toepassing van de taalwetgeving. - De zes randgemeenten rond Brussel. - Het Nederlands en Frans taalgebied. | 162 |
| 2010201103219 | 11-05-2011 | 372 | **Ben Weyts** | Belgacom. - Application de la législation linguistique. - Communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.<br>Belgacom. - Toepassing van de taalwetgeving. - Gemeenten behorend tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. | 164 |
| 2010201103427 | 25-05-2011 | 387 | **Eric Jadot** | Bpost. - La fermeture annoncée des bureausx de poste de Saint-Séverin, Saint-Gilles et Cour des Palais sur l'agglomération liégeoise. (QO 4186)<br>bpost. - Aangekondigde sluiting van de postkantoren Saint-Séverin, Saint-Gilles en Cour des Palais in de Luikse agglomeratie. (MV 4186) | 166 |
| 2010201102904 | 06-06-2011 | 399 | **Peter Logghe** | Coût de l'énergie afférent aux bâtiments fédéraux.<br>Energiekosten federale gebouwen. | 156 |
| 2010201103521 | 08-06-2011 | 401 | **Franco Seminara** | Bpost. - L'envoi aux médecins des attestations de soins (QO 2556).<br>bpost. - Verzending van getuigschriften voor verstrekte hulp. (MV 2556) | 169 |
| | | | | **Ministre pour l'Entreprise et la Simplification**<br>**Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen** | |
| 2010201101287 | 16-11-2010 | 43 | **Peter Logghe** | Crédits d'entreprise.<br>Bedrijfskredieten. | 171 |
| 2010201103146 | 09-05-2011 | 119 | **Sabien Lahaye-Battheu** | Appels d'urgence aux numéros 100 et 112. - Appels 'fantômes'. - Blocages temporaires du numéro d'appel.<br>Noodoproepen naar de 100 en 112. - Spookoproepen. - Tijdelijke blokkeringen oproepnummer. | 174 |
| 2010201103199 | 10-05-2011 | 126 | **David Clarinval** | Demande d'augmentation de prix introduite par Tecteo Voo (QO 4192).<br>Door Tecteo Voo ingediende prijsverhogingsaanvraag. (MV 4192). | 175 |
| 2010201103403 | 25-05-2011 | 131 | **Georges Gilkinet** | Les missions ministérielles à l'étranger.<br>Ministeriële zendingen in het buitenland. | 177 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103476 | 31-05-2011 | 133 | **Eric Thiébaut** | La période d'attente des soldes. - Législation. - Incertitude juridique.<br>Sperperiode voor de koopjes. - Wetgeving. - Rechtsonzekerheid. | 179 |
| 2010201103500 | 01-06-2011 | 135 | **Peter Logghe** | Événements musicaux et compétitions sportives. - Billets d'entrée non valables, faux ou non conformes au marché.<br>Muziekoptredens en sportwedstrijden. - Valse, ongeldige en niet marktconforme tickets. | 182 |
| 2010201103656 | 21-06-2011 | 142 | **Franco Seminara** | L'intervention du Fonds de garantie Voyages.<br>Garantiefonds Reizen. | 185 |
| 2010201103752 | 01-07-2011 | 145 | **Eric Thiébaut** | SNCB. - Les perturbations survenues sur le rail le 27 juin 2011.<br>NMBS. - Verstoring van het treinverkeer op 27 juni 2011. | 186 |
| | | | **Ministre de l'Intérieur**<br>**Minister van Binnenlandse Zaken** | | |
| 0000201000162 | 05-08-2010 | 18 | **Tanguy Veys** | Exercice catastrophe dans la province de Flandre orientale. - Évaluation.<br>Rampoefening in de provincie Oost-Vlaanderen. - Evaluatie. | 187 |
| 0000201000305 | 19-08-2010 | 32 | **Tanguy Veys** | Condition physique des membres des services d'incendie.<br>Fysieke conditie van het brandweerkorps. | 188 |
| 0000201000307 | 19-08-2010 | 33 | **Tanguy Veys** | Obligation d'identification des femmes voilées dans les aéroports.<br>Identificatieplicht voor gesluierde vrouwen op de luchthaven. | 190 |
| 0000201000320 | 20-08-2010 | 40 | **Tanguy Veys** | Panneaux solaires. - Dangers lors de l'extinction d'incendies.<br>Gevaren bij blussen zonnepanelen. | 192 |
| 0000201000363 | 25-08-2010 | 44 | **Stefaan Vercamer** | Caméras de surveillance des feux rouges installées aux carrefours dangereux.<br>Roodlichtcamera's op gevaarlijke kruispunten. | 193 |
| 0000201000464 | 09-09-2010 | 61 | **Tanguy Veys** | Renvoi au service d'aide aux victimes.<br>Doorverwijzing naar de Dienst Slachtofferhulp. | 195 |
| 0000201000473 | 10-09-2010 | 64 | **Leen Dierick** | La condition physique des pompiers.<br>Fysieke conditie van brandweerlieden. | 198 |
| 0000201000772 | 24-09-2010 | 91 | **Ronny Balcaen** | La formation sur la circulation routière en cas d'intervention des pompiers sur la voie publique.<br>Opleiding inzake het regelen van het wegverkeer bij een interventie van de brandweer op de openbare weg. | 200 |
| 0000201000773 | 24-09-2010 | 92 | **Ronny Balcaen** | La formation des pompiers sur les normes de base en matière de prévention d'incendie.<br>Opleiding van brandweer in de basisnormen inzake brandpreventie. | 201 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 0000201000979 | 05-10-2010 | 105 | **Eva Brems** | Expulsion de groupes minoritaires, dont des Roms, vers le Kosovo.<br>De uitwijzing van minderheidsgroepen, waaronder Roma, naar Kosovo. | 203 |
| 2010201101063 | 15-10-2010 | 111 | **Alexandra Colen** | Menace d'attentats terroristes dans certains pays voisins de la Belgique.<br>De dreiging van terreuraanslagen in een aantal buurlanden. | 204 |
| 2010201101095 | 22-10-2010 | 114 | **Franco Seminara** | La fiabilité des tests salivaires.<br>Betrouwbaarheid van de speekseltests. | 205 |
| 2010201101120 | 26-10-2010 | 115 | **Philippe Blanchart** | La cartographie du sous-sol.<br>Het in kaart brengen van de ondergrond. | 206 |
| 2010201101135 | 27-10-2010 | 117 | **Daphné Dumery** | Le règlement européen "Code des visas". - Refus de demandes de visas.<br>De Europese verordening "Visumcode". - Weigering visumaanvragen. | 207 |
| 2010201101275 | 16-11-2010 | 137 | **Peter Logghe** | Violences commises par des étrangers ou par des personnes d'origine étrangère.<br>Geweldplegingen door allochtonen of mensen met allochtone achtergrond. | 208 |
| 2010201101311 | 17-11-2010 | 147 | **Eric Jadot** | La mise en place d'outils de lutte et de prévention contre le terrorisme. - Le "processus de radicalisation" corollaire (QO 749).<br>Invoering van instrumenten ter bestrijding en voorkoming van terrorisme. - Radicaliseringsproces (MV 749). | 209 |
| 2010201101378 | 22-11-2010 | 159 | **Olivier Maingain** | Écoles du feu. - Répartitions par province. - Inscriptions. - Personnel.<br>Brandweerscholen. - Verdeling over de provincies. - Inschrijvingen. - Personeel.- | 213 |
| 2010201101538 | 01-12-2010 | 183 | **Peter Logghe** | Ecoles islamiques saoudiennes.<br>Saoedische moslimscholen. | 215 |
| 2010201101583 | 02-12-2010 | 195 | **Peter Logghe** | Mariages de ressortissants belges avec des étrangers.<br>Huwelijken van Belgen met vreemdelingen. | 216 |
| 2010201101638 | 07-12-2010 | 198 | **Zoé Genot** | Cercles de développement de l'administration. - Emploi des langues.<br>Ontwikkelcirkels voor ambtenaren - Gebruik van de talen. | 217 |
| 2010201101697 | 10-12-2010 | 209 | **Peter Logghe** | Accueil des candidats réfugiés politiques. - Initiatives locales d'accueil. - Répartition régionale.<br>Opvang kandidaat-politiek vluchtelingen. - Lokale Opvanginitiatieven. - Regionale spreiding. | 219 |
| 2010201101776 | 16-12-2010 | 223 | **Peter Logghe** | Déprédations dues à des tags. - Enregistrement par les services de police.<br>Gevallen van graffitischade. - Registratie door politiediensten. | 220 |
| 2010201102065 | 18-01-2011 | 267 | **Bert Schoofs** | Répression des infractions routières. - Obtention de renseignements de pays étrangers.<br>Beteugeling van verkeersovertredingen. - Verkrijging van gegevens van buitenlandse staten. | 223 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201102142 | 24-01-2011 | 278 | **Sabien Lahaye-Battheu** | L'usage du détecteur de mensonges. (QO 2072)<br>Het gebruik van de leugendetector. (MV 2072) | 223 |
| 2010201102603 | 04-03-2011 | 332 | **Sabien Lahaye-Battheu** | Personnes de même sexe. - Mariages civils.<br>Personen van hetzelfde geslacht. - Burgerlijke huwelijken. | 225 |
| 2010201102991 | 11-04-2011 | 374 | **Georges Gilkinet** | Les pratiques frauduleuses sur Internet.<br>Internetfraude. | 227 |
| 2010201103027 | 20-04-2011 | 379 | **Peter Logghe** | Villes et communes. - Officiers de l'état civil. - Victimes d'actes de violence.<br>Steden en gemeenten. - Ambtenaren van de burgerlijke stand. - Slachtoffers van geweld. | 230 |
| 2010201103136 | 06-05-2011 | 403 | **Bert Schoofs** | Contrôles effectués dans le cadre de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services.-<br>Controles inzake de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening. | 231 |
| 2010201103156 | 09-05-2011 | 405 | **Eric Jadot** | La sécurisation des infrastructures informatiques des SPF contre les cyber-attaques (QO 4162).<br>Beveiliging van de IT-infrastructuur van de FOD's tegen cyberaanvallen (MV 4162). | 232 |
| 2010201103166 | 10-05-2011 | 407 | **Bert Schoofs** | Mariages forcés.<br>Gedwongen huwelijken. | 233 |
| 2010201103212 | 10-05-2011 | 416 | **Peter Logghe** | Faux policiers.<br>Nepagenten. | 234 |
| 2010201103224 | 11-05-2011 | 418 | **Ben Weyts** | Les élections dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton.<br>De verkiezingen in de gemeenten Voeren en Komen-Waasten. | 237 |
| 2010201103402 | 23-05-2011 | 429 | **Eric Thiébaut** | La présence de nouvelles drogues en Europe et en Belgique.<br>Nieuwe drugs in Europa en België. | 238 |
| 2010201103429 | 25-05-2011 | 431 | **Peter Logghe** | Plaques d'immatriculation radiées, volées ou contrefaites.<br>Geschrapte, gestolen of nagemaakte nummerplaten. | 240 |
| 2010201103432 | 25-05-2011 | 432 | **Jacqueline Galant** | Les problèmes rencontrés par la base du SHAPE de Casteau. (QO 4610)<br>Problemen bij SHAPE in Casteau. (MV 4610) | 242 |
| 2010201103449 | 27-05-2011 | 434 | **Jef Van den Bergh** | Dispositions linguistiques lors des contrôles d'alcoolémie.<br>Taalbepalingen bij alcoholcontroles. | 244 |
| 2010201103450 | 27-05-2011 | 435 | **Leen Dierick** | Augmentation du nombre de contrôles d'alcoolémie.<br>Verhoging van het aantal alcoholcontroles. | 245 |
| 2010201103484 | 01-06-2011 | 440 | **Peter Logghe** | Enregistrement des agressions commises par des détenus contre des gardiens de prison et d'autres membres du personnel.<br>Registratie van agressie van gevangenen tegen cipiers en ander personeel. | 246 |
| 2010201103604 | 16-06-2011 | 462 | **Peter Logghe** | Vols de voitures.<br>Autodiefstallen. | 247 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103716 | 28-06-2011 | 471 | **Anthony Dufrane** | Les test salivaires lors des contrôles de police.<br>Speekseltests bij politiecontroles. | 251 |
| 2010201103718 | 28-06-2011 | 472 | **Anthony Dufrane** | Les contrôles routiers effectués par la police en 2010.<br>Verkeerscontroles door de politie in 2010. | 251 |


**Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice**
**Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie**


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201102579 | 02-03-2011 | 28 | **Nadia Sminate** | Contrôle DIMONA. - Documents sociaux. - Emploi illégal. - Travail à temps partiel.<br>Controle DIMONA. - Sociale documenten. - Illegale tewerkstelling. - Deeltijdse arbeid. | 252 |
| 2010201103379 | 20-05-2011 | 31 | **Peter Logghe** | Indemnisations en matière de responsabilité payées par les administrations, les institutions et les services fédéraux.<br>Uitbetalingen inzake aansprakelijkheid door federale overheden, instellingen en diensten. | 255 |
| 2010201103669 | 23-06-2011 | 33 | **Carina Van Cauter** | Les banques aident les sites de paris (QO 4862).<br>Banken helpen gokwebsites (MV 4862). | 256 |
| 2010201103674 | 29-06-2011 | 35 | **Ann Vanheste** | Messages d'hameçonnage (QO 5256).<br>Phishing-berichten (MV 5256). | 258 |


**Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances**
**Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën**


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103324 | 16-05-2011 | 23 | **Peter Logghe** | Feux de bruyères. - Villes et communes. - Assurance incendie.<br>Heidebranden. - Steden en gemeenten. - Brandverzekering. | 261 |


**Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales**
**Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen**


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 0000201000388 | 01-09-2010 | 18 | **Tanguy Veys** | Absentéisme du personnel fédéral.<br>Absenteïsme federaal personeel. | 265 |
| 2010201103165 | 10-05-2011 | 113 | **Theo Francken** | Personnel des centres fermés de l'Office des Étrangers. - Congés de maladie.<br>Personeel in de gesloten centra van de Dienst Vreemdelingenzaken. - Ziekteverlof. | 269 |
| 2010201103291 | 13-05-2011 | 116 | **Sarah Smeyers** | Le grand nombre de patients arméniens atteints d'une affection rénale dans notre pays.<br>Het hoge aantal Armeense nierpatiënten in ons land. | 273 |
| 2010201103533 | 09-06-2011 | 127 | **Sarah Smeyers** | Evasions de centres d'accueil fermés.<br>Ontsnappingen uit gesloten asielcentra (MV 4763). | 275 |

| DO<br>DO | Date<br>Datum | Question n°<br>Vraag nr. | Auteur<br>Auteur | Objet<br>Voorwerp | Page<br>Blz. |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201103537 | 09-06-2011 | 128 | **Sarah Smeyers** | Marche de protestation de personnes en séjour illégal. (QO 4826)<br>De protestmars van illegalen. (MV 4826) | 277 |
| 0000201000238 | 21-06-2011 | 136 | **Denis Ducarme** | Le programme de réinstallation du HCR.<br>Hervestigingsprogramma van de UNHCR. | 263 |


**Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale**

**Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie**


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2010201102078 | 19-01-2011 | 45 | **Rita De Bont** | Revenus d'insertion octroyés à des citoyens de l'UE.<br>Leeflonen die worden toegekend aan EU-burgers. | 278 |
| 2010201102110 | 19-01-2011 | 47 | **Theo Francken** | La prime de réintégration en cas de retour volontaire.<br>De herintegratiepremie bij vrijwillige terugkeer. | 284 |
| 2010201102115 | 20-01-2011 | 48 | **Theo Francken** | Le retour en Belgique après le retour volontaire vers le pays d'origine.<br>De terugkeer naar België na de vrijwillige terugkeer naar het land van herkomst. | 288 |
| 2010201102123 | 20-01-2011 | 50 | **Theo Francken** | Le retour volontaire vers un pays tiers.<br>De vrijwillige terugkeer naar een derde land. | 290 |
| 2010201102652 | 09-03-2011 | 67 | **Peter Logghe** | Fonds mazout. - Interventions.<br>Stookoliefonds. - Tussenkomsten. | 295 |
| 2010201103036 | 26-04-2011 | 80 | **Wouter De Vriendt** | Soutien des autorités fédérales à l'intégration des personnes sans abri.<br>Steun van de federale overheid voor de integratie van daklozen. | 297 |
| 2010201103082 | 28-04-2011 | 83 | **Sabien Lahaye-Battheu** | Expulsion du locataire. - CPAS. - Copies des requêtes.<br>Uithuiszetting van huurder uit zijn woning. - OCMW's. - Afschriften van verzoekschriften. | 300 |
| 2010201103410 | 25-05-2011 | 91 | **Carina Van Cauter** | Revenu d'intégration. - Suspension du paiement pour séjour en prison.<br>Leefloon. - Opschorting van betaling wegens verblijf in de gevangenis. | 301 |

**ANNEXE**

**BIJLAGE**

**(Voir réponse à la question n° 113 de monsieur le député Theo Francken du 10 mai 2011 à la page 270 du bulletin 53K035).**

**(Cfr. antwoord op de vraag nr. 113 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 10 mei 2011 op blz. 270 van het bulletin 53K035).**

| TERME / *TERM* | DEFINITION / *DEFINITIE* |
|---|---|
| Nombre de travailleurs | Il s'agit du nombre total de travailleurs pris individuellement qui, pendant la période considérée, ont été au moins un jour en service actif. |
| *Aantal personeelsleden* | *Het totaal aantal unieke personeelsleden dat gedurende de bestudeerde periode voor minstens één dag actief in dienst was.* |
| Nombre moyen de travailleurs | Il s'agit du nombre moyen de travailleurs par mois, pendant la période considérée. Chaque mois où un collaborateur aura été au moins un jour en service actif comptera pour 1/12è lorsque le chiffre d'absentéisme est calculé pour une année calendrier. |
| *Gemiddeld aantal personeelsleden* | *Gemiddeld aantal personeelsleden per maand in de bestudeerde periode. Elke maand waarin een personeelslid voor minstens één dag actief in dienst was, telt hij voor 1/12de mee wanneer het verzuimcijfer voor een kalenderjaar wordt berekend.* |
| ETP | Il s'agit du nombre de travailleurs multiplié par la proportion du contrat et le pourcentage éventuel des prestations réduites. |
| *VTE's* | *Aantal personeelsleden vermenigvuldigd met verhouding van het contract en het eventuele % van de verminderde prestaties.* |
| Nombre moyen d'ETP | Il s'agit du nombre moyen d'ETP pendant la période considérée. Chaque mois où un collaborateur aura été au moins un jour en service actif comptera pour 1/12è lorsque le chiffre d'absentéisme est calculé pour une année calendrier. |
| *Gemiddeld aantal VTE's* | *Gemiddeld aantal VTE's per maand in de bestudeerde periode. Elke maand waarin een personeelslid voor minstens één dag actief in dienst was, telt hij voor 1/12de mee wanneer het verzuimcijfer voor een kalenderjaar wordt berekend.* |
| Nombre de jours ouvrables à prester | Une année calendrier comporte 261 jours ouvrables à prester pour un ETP : 365 – (52 samedis + 52 dimanches).<br><br>Les jours fériés, les jours de pont et les jours de vacances sont considérés comme étant à prester parce qu'ils sont payés par l'employeur. |
| *Aantal te presteren werkdagen* | *Een kalenderjaar telt 261 te presteren werkdagen voor een VTE: 365 – (52 zaterdagen + 52 zondagen).*<br><br>*Feest-, brug- en vakantiedagen worden als te presteren beschouwd omdat ze betaald zijn door de werkgever.* |

| TERME / *TERM* | DEFINITION / *DEFINITIE* |
|---|---|
| Nombre de déclarations de maladie | Il s'agit du nombre de périodes de maladie nouvellement commencées d'une durée d'un jour ou plus.<br><br>Une absence qui a pris cours en 2007 et qui se prolonge en 2008 ne compte donc pas pour le nombre de déclarations d'absence de 2006. En cas de prolongation ou de rechute, on ne comptera pas de nouvelle déclaration de maladie (à moins que le diagnostic ne soit différent du précédent). |
| *Aantal ziektemeldingen* | *Het aantal nieuw begonnen ziekteperiodes van één of meerdere dagen.*<br><br>*Een afwezigheid die gestart is in 2007 en voortduurt in 2008 telt dus niet mee voor het aantal ziektemeldingen in 2006.*<br><br>*Bij verlenging of herval wordt geen nieuwe ziektemelding geteld (tenzij de diagnose verschillend is van de vorige).* |
| Nombre de jours d'absence | Il s'agit du nombre de jours ouvrables qui n'ont pas été prestés pendant la période considérée.<br><br>Le nombre de jours d'absence des travailleurs à temps partiel est donc calculé au prorata. |
| *Aantal verzuimdagen* | *Het aantal niet gepresteerde werkdagen in de bestudeerde periode.*<br><br>*Het aantal afwezigheidsdagen van deeltijdse medewerkers wordt dus geproratiseerd.* |
| % d'absentéisme | Il s'agit du nombre de jours d'absence pour maladie x 100 divisé par le produit du nombre moyen d'ETP et du nombre de jours ouvrables (à l'exclusion des samedis et des dimanches). |
| *% Ziekteverzuim* | *Het aantal dagen ziekteverzuim x 100 gedeeld door het product van het gemiddeld aantal VTE's en het aantal werkdagen (zaterdagen en zondagen uitgezonderd).* |
| Fréquence | Il s'agit du nombre de jours d'absence pris dans la période considérée divisé par le nombre moyen de travailleurs pendant la période considérée. |
| *Frequentie* | *Aantal verzuimdagen in de bestudeerde periode gedeeld door het gemiddeld aantal personeelsleden in de bestudeerde periode.* |
| Durée moyenne par absence | Il s'agit du nombre de jours d'absence pris dans la période considérée divisé par le nombre de déclarations d'absence pour maladie pendant cette même période. |
| *Gemiddelde duur per afwezigheid* | *Aantal verzuimdagen in de bestudeerde periode gedeeld door het aantal ziektemeldingen in die periode.* |
| Nombre moyen de jours de maladie par travailleur | Il s'agit du nombre de jours d'absence pris dans la période considérée divisé par le nombre moyen de travailleurs pendant cette même période. |
| *Gemiddeld aantal ziektedagen per werknemer* | *Aantal verzuimdagen in de bestudeerde periode gedeeld door het gemiddeld aantal werknemers in die periode.* |

**ANNEXE**

**BIJLAGE**

**(Voir réponse à la question n° 47 de monsieur le député Theo Francken du 19 janvier 2011 à la page 286 du bulletin 53K035).**

**(Cfr. antwoord op de vraag nr. 47 van de heer volksvertegenwoordiger Theo Francken van 19 januari 2011 op blz. 286 van het bulletin 53K035).**

| Country of Return | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|
| AFGHANISTAN | | 3 | 15 | 4 | 5 |
| ALBANIA | 3 | 2 | 2 | 1 | 6 |
| ALGERIA | | | 5 | 6 | 9 |
| ANGOLA | | 20 | 6 | 11 | 2 |
| ARGENTINA | 1 | | | 1 | |
| ARMENIA | 4 | 31 | 71 | 39 | 85 |
| ARUBA | | | | | |
| AUSTRALIA | | | | | |
| AUSTRIA | | | | | |
| AZERBAIJAN | | 1 | | 4 | 1 |
| BANGLADESH | | 2 | 3 | 3 | 4 |
| BELARUS | | 4 | 4 | | 2 |
| BENIN | | | | | |
| BOLIVIA | | 5 | 7 | 12 | 4 |
| BOSNIA-HERZEGOVINA | | 6 | 13 | 14 | 10 |
| BOTSWANA | | | | | |
| BRAZIL | | 12 | 83 | 113 | 111 |
| BULGARIA | 7 | 35 | 24 | 17 | 13 |
| BURKINA FASO | | | | 2 | 2 |
| BURUNDI | | 4 | 3 | | 2 |
| CAMBODIA | | | | | |
| CAMEROON | | 3 | 8 | 9 | 13 |
| CANADA | | | | | 4 |
| CENTRAL AFRICAN REP | | | | | |
| CAPE VERDE | | | | | |
| CHAD | | | | | |
| CHILE | | 4 | 10 | 8 | 7 |
| CHINA | | | | 7 | 6 |
| COLOMBIA | 1 | 3 | 1 | 2 | 1 |
| COMOROS | | | | | |
| CONGO-BRAZZAVILLE | | | 1 | 2 | |
| CONGO-KINSHASA | 2 | 18 | 23 | 7 | 18 |
| COSTA RICA | | | | | |
| CROATIA | | | | | 8 |
| CUBA | | | | | |
| CYPRUS | | | | | |
| CZECH REPUBLIC | | 5 | 14 | 6 | |
| CZECHOSLOVAKIA(84-91) | | | | | |
| DJIBOUTI | | | | | |
| DOMINICAN REPUBLIC | | | | | |
| ECUADOR | | 25 | 29 | 20 | 11 |
| EGYPT | | | | 1 | 5 |
| ERITREA | | | | | |
| EL SALVADOR | | | | 2 | |
| EQUATORIAL GUINEA | | | | | |
| ESTONIA | | | | | |
| ETHIOPIA | | 3 | 1 | 2 | 7 |
| FYROM | | 3 | 14 | 6 | 31 |
| GABON | | | | | |
| GAMBIA | | | | | 1 |
| GEORGIA | | 9 | 18 | 27 | 54 |
| GHANA | 2 | 4 | 4 | 4 | 10 |
| GUADELOUPE | | | | | |
| GUAM | | | | | |
| GUATEMALA | | | 2 | 4 | |
| GUINEA | | 1 | 5 | 7 | 5 |
| GUYANA | | | | | |
| HAITI | | | | | |
| HONDURAS | | 1 | | | |
| HONGKONG | | | | | |
| HUNGARY | | | 3 | | 3 |
| INDIA | 1 | 5 | 6 | 8 | 17 |
| INDONESIA | | 1 | | | |
| IRAN | | 7 | 11 | 10 | 2 |
| IRAQ | | 7 | 3 | 11 | 50 |
| IRELAND | | | | | |
| ISRAEL | | | | 1 | 5 |
| ITALY | | | | | |
| IVORY COAST | | 1 | 2 | 3 | 3 |

| Country of Return | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|
| JAMAICA | | | | 1 | |
| JAPAN | | | | | |
| JORDAN | | | | 11 | |
| KAZAKHSTAN | 1 | 14 | 18 | 1 | 1 |
| KENYA | 1 | 1 | | 1 | 5 |
| KOREA | | | | | 1 |
| KOSOVO, UNSCC 1244 | 1 | | 17 | 28 | |
| KYRGYSZSTAN | | 7 | 8 | | 123 |
| LAOS | | | | | |
| LATVIA | | 6 | | | |
| LEBANON | 1 | 2 | 7 | 1 | |
| LESOTHO | | | | | 11 |
| LIBERIA | | | 1 | | |
| LIBYA | | | | | |
| LITHUANIA | | | | | |
| MADAGASCAR | | | | | |
| MALAYSIA | | | | | 1 |
| MALI | | 1 | | 2 | |
| MALTA | | | | | |
| MAURITANIA | | | 1 | | |
| MAURITIUS | | | 1 | 2 | 1 |
| MEXICO | | | | | 1 |
| MOLDOVA REPUBLIC | 1 | 2 | 5 | 3 | |
| MONGOLIA | | 7 | 50 | 35 | 2 |
| MONTENEGRO | | | 3 | | 34 |
| MOROCCO | | 8 | 6 | 12 | |
| MOZAMBIQUE | | | | | 17 |
| NAMIBIA | | | | | |
| NEPAL | 1 | 20 | 30 | 27 | |
| NEW ZEALAND | | | | | 11 |
| NICARAGUA | | | | 1 | |
| NIGER | | 10 | 2 | 2 | 1 |
| NIGERIA | | | | 4 | 8 |
| NORWAY | | | | | |
| PAKISTAN | | 9 | 8 | 13 | 22 |
| PANAMA | | | | | 1 |
| PARAGUAY | | | | 8 | 1 |
| PERU | | 2 | 2 | 4 | 1 |
| PHILIPPINES | | 6 | | | 2 |
| POLAND | 1 | 1 | 2 | | |
| PORTUGAL | | | | | |
| ROMANIA | 2 | 16 | 12 | 7 | 3 |
| RUSSIAN FED. | 3 | 32 | 148 | 60 | 100 |
| RWANDA | | 8 | 10 | 3 | |
| SENEGAL | | 2 | 2 | 8 | 6 |
| SERBIA-MONTENEGRO (EX– FRY) | | | | | |
| SERBIA | | 24 | 30 | 17 | 33 |
| SEYCHELLES ISLANDS | | | | | |
| SIERRA LEONE | 2 | 1 | 1 | 3 | 1 |
| SINGAPORE | | | | | |
| SLOVAKIA | 5 | 16 | 148 | 25 | 4 |
| SLOVENIA | | | | | |
| SOMALIA | | | | | |
| SOUTH AFRICA | | | | | 1 |
| SRI LANKA | | | 1 | | 7 |
| SUDAN | | | | | 1 |
| SURINAME | | | | | |
| SWEDEN | | | | | |
| SWITZERLAND | | | | | |
| SYRIA | | 9 | 14 | 3 | 6 |

| Country of Return | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
|---|---|---|---|---|---|
| TAJIKISTAN | | 3 | | | |
| TANZANIA | | | 1 | 6 | 2 |
| THAILAND | | | | 1 | |
| TOGO | | 7 | 3 | 1 | 1 |
| TUNISIA | | | 4 | 2 | 4 |
| TURKEY | | 4 | 8 | 3 | |
| UGANDA | | 1 | | 2 | |
| UKRAINE | 1 | 37 | 61 | 23 | 26 |
| UN. ARAB EMIRATES | | | | | |
| URUGUAY | | | | | 1 |
| USA | | | | | |
| USSR (84-91) | | | | | |
| UZBEKISTAN | | 1 | | 4 | |
| VENEZUELA | | 1 | | | |
| VIETNAM | | | | 3 | 2 |
| YEMEN | | 1 | | | 1 |
| YUGOSLAVIA (84-92) | | | | | |
| ZAMBIA | | | | | |
| ZIMBABWE | | | | | 1 |

Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC
Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier